

HITACHI

EN	INSTALLATION AND OPERATION MANUAL	BG	РЪКОВОДСТВОТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO	CS	NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE
DE	INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH	ET	PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND
FR	MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT	HU	TELEPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
IT	MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO	LV	UZSTĀDĪŠANAS UN EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA
PT	MANUAL DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO	LT	MONTAVIMO IR NAUDOJIMO VADOVAS
DA	INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING	PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
NL	INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING	RO	MANUAL DE INSTALARE SI OPERARE
SV	INSTALLATIONS- OCH DRIFTHANDBOK	RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ		

WIRELESS REMOTE CONTROL PC-AWR



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond HITACHI's control; HITACHI cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann. Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità. Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har HITACHI ikke kontrol over trykfejl, og HITACHI kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door HITACHI worden gecontroleerd, waardoor HITACHI niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på HITACHI gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η HITACHI δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

Български

Спецификациите в това ръководство подлежат на изменения без известяване, така че HITACHI да може да предоставя на своите клиенти последните иновации.

Полагат се всички усилия, за да се гарантира, че всички спецификации са коректни, но печатните грешки са извън обсега на контрола на HITACHI и HITACHI не може да носи отговорност за тези грешки.

Čeština

V zájmu toho, aby společnost HITACHI mohla svým zákazníkům nabízet nejnovější inovace, se specifikace v tomto návodu mohou od skutečnosti lišit, a to bez předchozího upozornění.

Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby byly všechny specifikace správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti HITACHI, která za takové chyby nenese odpovědnost.

Eesti

Käesoleva juhendi tehnilised kirjeldused võivad muutuda ilma ette teatamiseta, selleks et HITACHI saaks tuua oma klientideni kõige uuemad innovatsioonid.

Kuigi püütakse tagada, et kõik tehnilised kirjeldused oleksid õiged, on trükkivead väljaspool HITACHI kontrolli; HITACHI ei vastuta nende vigade eest.

Magyar

Az alábbi kézikönyvben foglalt előírások előzetes értesítés nélkül változhatnak, annak érdekében, hogy a HITACHI a legfrissebb újításokkal szolgálhasson ügyfelei számára.

Bár minden erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy minden előírás helyes legyen, a nyomtatási hibák nem állnak a HITACHI ellenőrzése alatt; ezekért a hibákért a HITACHI nem tehető felelőssé.

Latviešu

Šīs rokasgrāmatas specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma, lai HITACHI varētu saviem klientiem piedāvāt jaunākās inovācijas.

Lai gan tiek pieliktas visas pūles, nodrošinot, lai visas specifikācijas būtu pareizas, drukas kļūdas ir ārpus HITACHI kontroles; HITACHI nevar uzņemties atbildību par šīm kļūdām.

Lietuvių

Šio vadovo specifikacijos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo, kad HITACHI galėtų pateikti savo klientams paskutines naujoves. Nors dedamos pastangos užtikrinti, kad visos specifikacijos būtų teisingos, HITACHI nekontroliuoja spausdinimo klaidų; HITACHI negali būti laikoma atsakinga už tokias klaidas.

Polski

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze względu na innowacyjne rozwiązania, jakie firma HITACHI nieustannie wprowadza z myślą o swoich klientach.

Mimo podejmowanych starań, aby zapewnić poprawność wszystkich podanych tutaj informacji, nie można wykluczyć zaistnienia błędów drukarskich, za które firma HITACHI nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Română

Specificațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă, pentru ca HITACHI să poată pune la dispoziția clienților noștri ultimele inovații.

Deși depunem toate eforturile pentru a ne asigura că toate specificațiile sunt corecte, erorile de tipărire depășesc controlul HITACHI; HITACHI nu poate fi tras la răspundere pentru aceste erori.

Русский

Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены HITACHI без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций.

Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые HITACHI не может контролировать, и за которые не несет ответственности.



CAUTION

This product and the batteries contained on it shall not be mixed with general house waste at the end of its life. They shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way in order to be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol, it means that the battery contains heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: Lead (>0.004%)
- Hg: Mercury (>0.0005%)
- Cd: Cadmium (>0.002%)



PRECAUCIÓN

Este producto y las baterías que contiene no deben tirarse a la basura doméstica normal al final de su vida útil, sino que debe deshacerse de ellas de acuerdo con las normativas locales y nacionales apropiadas y de forma medioambientalmente correcta para que reciban el tratamiento de reciclaje especializado.

Si aparece un símbolo químico debajo del símbolo, significa que la batería contiene metales pesados por encima de cierta concentración. Los símbolos químicos que pueden mostrarse son:

- Pb: Plomo (>0,004%)
- Hg: Mercurio (>0,0005%)
- Cd: Cadmio (>0,002%)



VORSICHT

Dieses Produkt und die darin enthaltenen Batterien dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll gelangen. Sie müssen entsprechend den örtlichen und nationalen Vorschriften umweltfreundlich entsorgt werden, um in einer speziellen Wiederverwertungs-, Recycling- und Rückgewinnungsanlage einer Sonderbehandlung unterzogen zu werden.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols gedruckt ist, so ist dies ein Hinweis darauf, dass die Batterie eine über einem gewissen Wert liegende Schwermetallkonzentration aufweist. Mögliche chemische Symbole sind:

- Pb: Blei (>0,004%)
- Hg: Quecksilber (>0,0005%)
- Cd: Kadmium (>0,002%)



ATTENTION

En fin de vie, ce produit et les batteries qu'il contient ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Il faut s'en débarrasser conformément à la réglementation locale ou nationale en vigueur, d'une manière respectueuse pour l'environnement, afin d'être envoyés dans un centre de traitement spécifique pour être réutilisés, recyclés et récupérés.

La présence d'un symbole chimique imprimé sous le symbole indique que la pile contient des métaux lourds au-delà d'une certaine concentration. Les symboles chimiques possibles sont:

- Pb : Plomb (>0,004%)
- Hg : Mercure (>0,0005%)
- Cd : Cadmium (>0,002%)



AVVERTENZA

Questo prodotto e le batterie che contiene non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti generici. Devono essere ritirati in base alle normative locali o nazionali adeguate, nel pieno rispetto dell'ambiente, trattati presso centri specializzati e riutilizzati, riciclati o recuperati.

Se sotto al simbolo è presente un simbolo chimico, significa che il contenuto di metalli pesanti della batteria è superiore a una determinata concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)
- Hg: mercurio (>0,0005%)
- Cd: cadmio (>0,002%)



CUIDADO

Este produto e as baterias nele contidas não devem ser misturados com lixo doméstico geral no fim da respectiva vida útil. Devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais ou nacionais estabelecidos para o efeito, de um modo que não seja prejudicial para o ambiente, para que possam ser tratados em instalações de tratamento especializadas, para reutilização, reciclagem ou recuperação.

Se estiver impresso um símbolo químico abaixo do símbolo, isto significa que a bateria contém metais pesados acima de uma determinada concentração. Os símbolos que podem aparecer impressos são os seguintes:

- Pb: chumbo (>0,004%)
- Hg: Mercúrio (>0,0005%)
- Cd: Cádmiio (>0,002%)



FORSIGTIG

Dette produkt og de inkluderede batterier må ikke blandes med det almindelige husholdningsaffald, når deres levetid udløber. De skal bortskaffes på miljømæssig forsvarlig vis i henhold til gældende lokal eller national lovgivning, således at de kan blive behandlet på et særligt anlæg til genanvendelse, genbrug eller genindvinding.

Hvis der er påtrykt et kemisk tegn under symbolet, betyder det, at batteriet indeholder tungmetaller over en vis koncentration. Mulige kemiske symboler:

- Pb: Bly (>0,004%)
- Hg: Kviksølv (>0,0005%)
- Cd: Kadmium (>0,002%)



LET OP

Dit product en de bijbehorende batterijen mogen niet bij het gewone huishoudafval worden weggedaan. Deze moeten volgens de geldende plaatselijke of nationale regelgeving op een milieuverantwoorde manier worden ingezameld, hergebruikt en recycled.

Als onder het symbool een chemische afdruk is geplaatst, bevat de batterij zware metalen boven een bepaalde concentratie. Dit kunnen de volgende chemische symbolen zijn:

- Pb: Lood (>0,004%)
- Hg: Kwik (>0,0005%)
- Cd: Cadmium (>0,002%)



VARNING

Den här produkten och batterierna den innehåller ska inte blandas med vanligt hushållsavfall när den är förbrukad. De ska sorteras enligt lokala eller nationella bestämmelser på ett miljövänligt sätt, så att de kan tas om hand vid en för syftet anpassad anläggning för återanvändning och återvinning.

Om det finns en kemisk beteckning under symbolen betyder det att batteriet innehåller tungmetaller över en viss mängd. Möjliga kemiska beteckningar är:

- Pb: Bly (>0,004 %)
- Hg: Kvicksilver (>0,0005 %)
- Cd: Kadmium (>0,002 %)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν και οι μπαταρίες που περιέχονται σε αυτό δεν πρέπει να απορριφθούν μαζί με οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος της ζωής τους. Θα αποσύρονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σύμφωνα με την σχετική τοπική ή κρατική νομοθεσία, ώστε να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας σε εξειδικευμένες εγκαταστάσεις επανάχρησης, ανακύκλωσης και αποκατάστασης.

Εάν ένα χημικό σύμβολο εμφανίζεται κάτω από το σύμβολο, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από μια ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα:

- Pb: Μόλυβδος (>0,004%)
- Hg: Υδράργυρος (>0,0005%)
- Cd: Κάδμιο (>0,002%)

ВНИМАНИЕ

Този продукт и съдържатите се в него батерии не бива да се смесват с общите битови отпадъци в края на експлоатационния му срок. Те следва да се извеждат от употреба съгласно съответните местната или националната нормативна уредба по правилен по отношение на околната среда начин с цел обработката им в специализирано предприятие за обработка на отпадъци, тяхното повторно използване, рециклиране и възстановяване.

Ако под символа е отбелязан химически символ, това означава, че батерията съдържа тежък метал над определена концентрация. Следва списък на възможните химически символи:

- Pb: Олово (>0,004%)
- Hg: Живак (>0,0005%)
- Cd: Кадмий (>0,002%)

POZOR

Tento výrobek ani v něm obsažené baterie se po ukončení své životnosti nesmí dostat do běžného domácího odpadu. Musí být ekologickým způsobem zlikvidovány v souladu s příslušnými místními a vnitrostátními předpisy, aby se daly zpracovat ve speciálním zařízení určenému ke zpracování, opětovnému využití a recyklaci.

Pokud je pod označením vytištěna chemická značka, znamená to, že baterie obsahuje těžké kovy v míře přesahující určitou koncentraci. Případné chemické značky jsou tyto:

- Pb: Olovo (>0,004 %)
- Hg: Rtuť (>0,0005 %)
- Cd: Kadmium (>0,002 %)

HOIATUS

Seda toodet ja selles olevaid patareisid ei tohi kasutusea lõpus panna olmejäätmete hulka. Need tuleb kõrvaldada vastavalt asjaomaste kohalikele või riiklikele eeskirjadele vastavuses keskkonnanõuetega töötlemiseks spetsiaalsetes käitlusrajatistes taaskasutamiseks, ringlussevõtuks ja taastamiseks.

Kui selle sümboli kõrval on keemiline sümbol, tähendab see, et patarei sisaldab teatud tasemest suuremas kontsentratsioonis raskemetalle. Võimalikud keemilised sümbolid on:

- Pb: Plii (>0,004%)
- Hg: Elavhõbe (>0,0005%)
- Cd: Kaadmium (>0,002%)

FIGYELMEZTETÉS

Élettartama végén a terméket és a benne található elemeket az általános háztartási hulladékkal nem szabad összekeverni. Ezeket a megfelelő helyi vagy nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani, és speciális hulladékfeldolgozó létesítményben kell újrahasznosítani vagy visszanyerni.

A szimbólum alatt található kémiai vegyjel azt jelenti, hogy az elem bizonyos koncentráció fölötti mennyiségben tartalmaz nehézfémeket. Lehetséges kémiai vegyjel:

- Pb: Ólom (>0,004%)
- Hg: Higanj (>0,0005%)
- Cd: Kadmium (>0,002%)

UZMANĪBU

Šo produktu un tajā esošās baterijas tā kalpošanas laika beigās nedrīkst izmest kopā ar mājstarpniecības atkritumiem. No tiem jāatbrīvojas atbilstoši vietējiem vai valsts noteikumiem vidi saudzējošā veidā, lai tos varētu apstrādāt specializētā attīrīšanas iekārtā atkārtotai izmantošanai, pārstrādei un reģenerācijai.

Ja zem simbola tiek izdrukāts ķīmiskais simbols, tas nozīmē, ka akumulators satur smago metālu virs noteiktās koncentrācijas. Iespējamie ķīmiskie simboli ir:

- Pb: Svins (> 0,004%)
- Hg: Dzīvsudrabs (> 0,0005%)
- Cd: Kadmījs (> 0,002%)

ĮSPĖJIMAS

Pasibaigus eksploataavimo laikui šis gaminys ir jame esančios baterijos neturi būti maišomos su bendrosiomis namų atliekomis. Jie turi būti išmetami pagal atitinkamus vietinius ar nacionalinius teisės aktus, kad juos būtų galima apdoroti specializuotose įrenginiuose, skirtuose paruošimui pakartotiniam naudojimui, perdirbimui ir utilizavimui.

Jeigu po simboliu atspausdintas cheminis simbolis, tai reiškia, kad akumuliatoriuje yra sunkiųjų metalų virš tam tikros koncentracijos. Galimi cheminiai simboliai:

- Pb: Švinas (> 0,004 %)
- Hg: Gyvsidabris (> 0,0005 %)
- Cd: Kadmis (> 0,002 %)

OSTROŽNIE

Po zakończeniu okresu użytkowania, nie należy wyrzucać produktu ani jego baterii z odpadami komunalnymi, lecz dokonać ich usunięcia w sposób ekologiczny zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa lokalnego lub krajowego, przekazując je do utylizacji w specjalistycznym punkcie zajmującym się przygotowywaniem do ponownego użycia, recyklingiem i odzyskiem odpadów.

Jeżeli pod przekreślonym pojemnikiem na śmieci widnieje symbol chemiczny, oznacza to, że w baterii występuje metal ciężki w ilości przekraczającej określony pułap stężenia. Możliwe symbole chemiczne to:

- Pb: ołów (>0,004%)
- Hg: rtęć (>0,0005%)
- Cd: kadm (>0,002%)

PRECAUȚIE

Acest produs și bateriile conținute pe acesta nu trebuie aruncate la deșeurile menajere la sfârșitul duratei lor de viață. Acestea vor fi eliminate conform reglementărilor locale sau naționale aplicabile, respectându-se mediul, pentru a fi tratate într-un centru specializat în vederea reutilizării, reciclării și recuperării.

Dacă dedesubtul unui simbol apare un simbol chimic, înseamnă că bateria conține metale grele într-o anumită concentrație. Simbolurile chimice posibile sunt:

- Pb: Plumb (>0,004%)
- Hg: Mercur (>0,0005%)
- Cd: Cadmiu (>0,002%)

ВНИМАНИЕ

Данное изделие, и содержащиеся в нем батареи, не должны утилизироваться вместе с обычными отходами после завершения их срока службы. В соответствии с местными и национальными нормами по защите окружающей среды, они должны быть отвезены в специальный сборный пункт для соответствующей обработки, восстановления и повторного использования.

Химический знак, расположенный под символом, означает, что батарея устройства содержит тяжелые металлы повышенной концентрации. Возможными химическими знаками являются:

- Pb: Свинец (>0,004%)
- Hg: Меркурий (>0,0005%)
- Cd: Кадмий (>0,002%)



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte.

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

ОПАСНОСТ – Опасности или практики, свързани с опасно третиране, които БИХА МОГЛИ да доведат до тежки наранявания или смърт.

NEBEZPEČÍ – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k vážným zraněním nebo smrti.

OHT – Ohud ja ohtlikud töövõtted, mis VÕIVAD põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.

VESZÉLY – Veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlatok, amelyek súlyos személyi sérüléseket vagy halált okozhatnak.

BĪSTAMI – Bīstamas vai nedrošas darbības, kas VAR radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

PAVOJUS – rizika ar nesaugi praktika GALI sukelti sunkius sužeidimus ar mirtį.

NIEBEZPIECĒŠTVO – Sygnalizuje czynności wiążące się z zagrożeniem lub ryzykiem, które MOGĄ prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

PERICOL – pericole sau practici nesigure care AR PUTEA duce la vătămări corporale grave sau deces.

ОПАСНОСТЬ – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к серьезной травме или гибели.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARSAMHET – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφής περιουσίας.

ВНИМАНИЕ – Опасности или практики, свързани с опасно третиране, които БИХА МОГЛИ да доведат до леки наранявания или до повреди по продукта или щети по имуществото.

POZOR – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k lehkým zraněním osob, poškození výrobku nebo hmotné škodě.

HOIATUS – Ohud ja ohtlikud töövõtted, mis VÕIVAD põhjustada väiksemaid vigastusi või kahjustada toodet või vara.

FIGYELMEZTETÉS – Veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlatok, amelyek kisebb személyi sérüléseket vagy a termék károsodását vagy vagyoni kárt okozhatnak.

UZMANĪBA – Bīstamas vai nedrošas darbības, kas VAR radīt nelielu miesas bojājumu vai produkta vai īpašuma bojājumu.

ISPĖJIMAS – rizika ar nesaugi praktika GALI sukelti nedidelių sužeidimus ar žalą produktui ar nuosavybei.

OSTROŹNIE – Wskazuje czynności, stanowiące zagrożenie lub ryzyko, które MOGĄ prowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub strat materialnych.

PRECAUȚIE – pericole sau practici nesigure care AR PUTEA duce la vătămări corporale grave sau deces.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к легким травмам или повреждению имущества.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contém informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

ЗАБЕЛЕЖКА – Текстът, който следва след този символ, съдържа информация или инструкции, които могат да са от ползва или които изискват по-подробно обяснение.

POZNÁMKA – Text uvozený tímto symbolem obsahuje informace nebo pokyny, které mohou být užitečné nebo které vyžadují podrobnější vysvětlení.

MÄRKUS – Sellele sümbolile järgnev tekst sisaldab teavet ja juhiseid, mis võivad olla tarvilikud või mis nõuavad põhjalikumalt selgitamist.

MEGJEGYZÉS – A szimbólum után következő szöveg olyan információkat vagy utasításokat tartalmaz, amelyek hasznosak lehetnek vagy részletesebb magyarázatot követelhetnek.

PIEZĪME – Teksts, kas seko šim simbolam, satur informāciju vai instrukcijas, kas var būt noderīgas vai kurām nepieciešams pamatīgāks skaidrojums.

PASTABA – tekste po šiuo simbolio pateikiama informacija arba instrukcijos, kurios gali būti naudingos arba kurioms reikia išsamesnio paaiškinimo.

UWAGA – Treści oznakowane tym symbolem oznaczają informacje lub instrukcje, które mogą okazać się przydatne lub wymagają bardziej szczegółowego wyjaśnienia.

NOTĂ – Textul care urmează după acest simbol conține informații sau instrucțiuni care pot fi utile sau care necesită o explicație mai detaliată.

ПРИМЕЧАНИЕ – Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию или указания, которые могут быть полезными, или которые требуют последующего объяснения.

INDEX

- 1 SAFETY SUMMARY
- 2 BEFORE INSTALLATION AND OPERATION
- 3 SETTING BATTERIES
- 4 NAME OF PARTS
- 5 SENDING COMMANDS FROM CONTROLLER
- 6 IDENTIFYING INDOOR UNITS INSTALLED SIDE BY SIDE OPERATION
- 7 OPERATION
- 8 INSTALLING ONTO THE WALL OR PILLAR
- 9 OPTIONAL FUNCTION SETTING
- 10 TEST RUNNING BY CONTROLLER
- 11 SIMULTANEOUS OPERATION OF MULTIPLE INDOOR UNITS
- 12 MAINTENANCE

ÍNDICE

- 1 RESUMO DE SEGURANÇA
- 2 ANTES DA INSTALAÇÃO E DA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO
- 3 COLOCAÇÃO DAS PILHAS
- 4 NOME DAS PEÇAS
- 5 ENVIAR COMANDOS A PARTIR DO CONTROLADOR
- 6 IDENTIFICAR O FUNCIONAMENTO DE UNIDADES INTERIORES INSTALADAS LADO A LADO
- 7 FUNCIONAMENTO
- 8 INSTALAÇÃO NUMA PAREDE OU COLUNA
- 9 AJUSTE DAS FUNÇÕES OPCIONAIS
- 10 TESTE DE FUNCIONAMENTO PELO CONTROLADOR
- 11 FUNCIONAMENTO SIMULTÂNEO DE VÁRIAS UNIDADES INTERIORES
- 12 MANUTENÇÃO

ÍNDICE

- 1 RESUMEN DE SEGURIDAD
- 2 ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO
- 3 COLOCACIÓN DE LAS PILAS
- 4 NOMBRE DE LOS COMPONENTES
- 5 ENVÍO DE ÓRDENES DESDE EL MANDO A DISTANCIA
- 6 IDENTIFICACIÓN DE UNIDADES INTERIORES INSTALADAS EN PARALELO
- 7 FUNCIONAMIENTO
- 8 INSTALACIÓN EN LA PARED O COLUMNA
- 9 AJUSTE DE FUNCIONES OPCIONALES
- 10 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO DESDE EL CONTROLADOR
- 11 FUNCIONAMIENTO SIMULTÁNEO DE VARIAS UNIDADES INTERIORES
- 12 MANTENIMIENTO

INDHOLDSFORTEGNELSE

- 1 OVERSIGHT OVER SIKKERHED
- 2 FØR INSTALLATION OG IBRUGTAGNING
- 3 ISÆTNING AF BATTERIER
- 4 NAVN PÅ DELE
- 5 AFSENDELSE AF KOMMANDOER FRA STYREENHEDEN
- 6 IDENTIFIKATION AF INDENDØRSENHEDER MONTERET VED SIDEN AF HINANDEN
- 7 DRIFT
- 8 MONTERING PÅ EN VÆG ELLER EN SØJLE
- 9 INDSTILLING AF VALGFRIE FUNKTIONER
- 10 TESTKØRSEL MED STYREENHED
- 11 SAMTIDIG DRIFT AF FLERE INDENDØRSENHEDER
- 12 VEDLIGEHOLDELSE

INHALT

- 1 SICHERHEITSÜBERSICHT
- 2 VOR INSTALLATION UND BETRIEB
- 3 INSTALLATION DER BATTERIEN
- 4 TEILEBEZEICHNUNG
- 5 BEFEHLE ÜBER DIE STEUERUNG SENDEN
- 6 KENNZEICHNUNG VON NEBENEINANDER INSTALLIERTEN INNENGERÄTEN
- 7 BETRIEB
- 8 BEFESTIGUNG DES GERÄTS AN DER WAND ODER SÄULE
- 9 OPTIONALE FUNKTIONSEINSTELLUNG
- 10 TESTLAUF ÜBER DIE STEUERUNG
- 11 SIMULTANER BETRIEB VON MEHREREN INNENGERÄTEN
- 12 WARTUNG

INHOUDSOPGAVE

- 1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING
- 2 VÓÓR DE INSTALLATIE EN BEDIENING
- 3 BATTERIJEN INLEGGEN
- 4 NAMEN VAN ONDERDELEN
- 5 COMMANDO'S VERZENDEN MET DE AFSTANDSBEDIENING
- 6 IDENTIFICEREN VAN BINNENUNITS DIE NAAST ELKAAR ZIJN GEÏNSTALLEERD
- 7 BEDIENING
- 8 INSTALLATIES OP EEN MUUR OF PIJLER
- 9 OPTIONELE FUNCTIES INSTELLEN
- 10 PROEFDRAAIEN VIA DE CONTROLLER
- 11 MEERDERE BINNENUNITS TEGELIJKERTIJD BEDIENEN
- 12 ONDERHOUD

INDEX

- 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 2 AVANT L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT
- 3 INSTALLATION DES BATTERIES
- 4 NOMENCLATURE DES PIÈCES
- 5 ENVOI DES COMMANDES DEPUIS LE CONTRÔLEUR
- 6 IDENTIFICATION DES UNITÉS INTÉRIEURES INSTALLÉES CÔTÉ À CÔTÉ
- 7 FONCTIONNEMENT
- 8 INSTALLATION SUR LE MUR OU PILIER
- 9 REGLAGE DE FONCTIONS EN OPTION
- 10 TEST DE FONCTIONNEMENT PAR LE CONTRÔLEUR
- 11 FONCTIONNEMENT SIMULTANÉ DE PLUSIEURS UNITÉS INTÉRIEURES
- 12 MAINTENANCE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- 1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING
- 2 FÖRE INSTALLATION OCH DRIFT
- 3 BATTERIINSTÄLLNINGAR
- 4 DELARNAS NAMN
- 5 SKICKA KOMMANDON FRÅN FJÄRRKONTROLLEN
- 6 IDENTIFIERING AV INOMHUSENHETER SOM INSTALLERATS BREVID VARANDRA
- 7 DRIFT
- 8 VÄGG- ELLER PELARMONTERING
- 9 EXTRA FUNKTIONINSTÄLLNINGAR
- 10 PROVKÖRNING MED FJÄRRKONTROLLEN
- 11 SAMTIDIG DRIFT AV FLERA INOMHUSENHETER
- 12 UNDERHÅLL

INDICE

- 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 2 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO
- 3 COLLOCAZIONE DELLE BATTERIE
- 4 NOME DEI COMPONENTI
- 5 INVIARE COMANDI DAL DISPOSITIVO DI CONTROLLO
- 6 IDENTIFICAZIONE DELLE UNITÀ INTERNE INSTALLATE UNA ACCANTO ALL'ALTRA
- 7 FUNZIONAMENTO
- 8 INSTALLAZIONE SU PARETE O PILASTRO
- 9 IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI OPZIONALI
- 10 PROVA DI FUNZIONAMENTO MEDIANTE DISPOSITIVO DI CONTROLLO
- 11 FUNZIONAMENTO SIMULTANEO PER PIÙ UNITÀ INTERNE
- 12 MANUTENZIONE

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 2 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
- 4 ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
- 5 ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΕΝΤΟΛΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
- 6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΔΙΠΛΑ ΔΙΠΛΑ
- 7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 8 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ Η ΚΟΛΟΝΑ
- 9 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
- 10 ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
- 11 ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ
- 12 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ИНДЕКС

- 1 ОБОБЩЕНА ИНФОРМАЦИЯ ПО ВЪПРОСИТЕ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА
- 2 ПРЕДИ МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ
- 3 НАСТРОЙКА НА БАТЕРИИТЕ
- 4 НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ
- 5 ИЗПРАЩАНЕ НА КОМАНДИ ОТ КОНТРОЛЕРА
- 6 ОПРЕДЕЛЯНЕ РАБОТАТА НА МОНТИРАНИТЕ ЕДНО ДО ДРУГО ВЪТРЕШНИ ТЕЛА
- 7 ЕКСПЛОАТАЦИЯ
- 8 МОНТАЖ НА СТЕНА ИЛИ СЪЛБ
- 9 НАСТРОЙКА НА ДОПЪЛНИТЕЛНА ФУНКЦИЯ
- 10 ИЗПИТАТЕЛЕН ЦИКЪЛ ЗА КОНТРОЛЕРА
- 11 ЕДНОВРЕМЕННА РАБОТА НА НЯКОЛКО ВЪТРЕШНИ ТЕЛА
- 12 ПОДДРЪЖКА

OBSAH

- 1 PŘEHLED BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ
- 2 PŘED INSTALACÍ A UVEDENÍM DO PROVOZU
- 3 VLOŽENÍ BATERIÍ
- 4 NÁZEV DÍLŮ
- 5 ODESÍLÁNÍ POVELŮ Z OVLADAČE
- 6 IDENTIFIKACE PROVOZU VNITŘNÍCH JEDNOTEK INSTALOVANÝCH PARALELNĚ
- 7 PROVOZ
- 8 INSTALACE NA ZEĎ NEBO NA SLOUP
- 9 NASTAVENÍ VOLITELNÉ FUNKCE
- 10 SPUŠTĚNÍ ZKUŠEBNÍHO CHODU OVLADAČEM
- 11 SIMULTÁNNÍ PROVOZ NĚKOLIKA VNITŘNÍCH JEDNOTEK
- 12 ÚDRŽBA

INDEKS

- 1 OHUTUSEESKIRJADE KOKKUVÕTE
- 2 ENNE PAIGALDAMIST JA TÕÕLEPANEMIST
- 3 PATAREIDE SISSE PANEMINE
- 4 OSADE NIMED
- 5 JUHTPULDIST KÄSKUDE SAATMINE
- 6 KÕRVUTI TÕÕTAMISEKS PAIGALDATUD SISESEADMETE TUVASTAMINE
- 7 TÕÕTAMINE
- 8 PAIGALDAMINE SEINALE VÕI SAMBALE
- 9 VALIKFUNKTSIOONI SEADISTAMINE
- 10 KATSETAMINE JUHTPULDIGA
- 11 MITME SISESEADME SAMAAEGNE TÕÕ
- 12 HOOLDUS

TARTALOMJEGYZÉK

- 1 BIZTONSÁGI ÖSSZEFOGLALÓ
- 2 TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS ELŐTT
- 3 ELEMÉK BEHELYEZÉSE
- 4 RÉSZEK NEVE
- 5 PARANCSKÜLDÉS A VEZÉRLŐ BERENDEZÉSRLŐ
- 6 AZ EGYMÁS MELLÉ TELEPÍTETT BELTÉRI EGYSÉGEK MŰKÖDÉSÉNEK AZONOSÍTÁSA
- 7 MŰVELET
- 8 FALRA VAGY OSZLOPRA RÖGZÍTÉS
- 9 OPCIONÁLIS FUNKCIÓBEÁLLÍTÁS
- 10 VEZÉRLŐ ÁLTAL VÉGZETT PRÓBAÜZEM
- 11 TÖBB BELTÉRI EGYSÉG EGYIDEJŰ ÜZEMELTETÉSE
- 12 KARBANTARTÁS

INDEKSS

- 1 DROŠĪBAS PASĀKUMU KOPSAVILKUMS
- 2 PIRMS UZSTĀDĪŠANAS UN EKSPLUATĀCIJAS
- 3 BATERIJU IEVIETOŠANA
- 4 DETALU NOSAUKUMS
- 5 KOMANDU NOSŪTĪŠANA NO KONTROLIERA
- 6 BLAKUS UZSTĀDĪTU IEKŠTELPU IERĪCU IDENTIFICĒŠANA
- 7 DARBĪBA
- 8 UZSTĀDĪŠANA UZ SIENAS VAI PĪLĀRA
- 9 PAPILDU FUNKCIJAS IESTATĪJUMS
- 10 KONTROLIERA VEIKTAIS TESTS
- 11 VAIRĀKU IEKŠTELPU IERĪCU VIENLAICĪGA DARBĪBA
- 12 APKOPE

INDEKSAS

- 1 SAUGOS SANTRAUKA
- 2 PRIEŠ MONTAVIMĄ IR NAUDOJIMĄ
- 3 BATERIJŲ NUSTATYMAS
- 4 DALIŲ PAVADINIMAI
- 5 KOMANDŲ SIUNTIMAS IŠ VALDIKLIO
- 6 GREITIMAI ĮRENGTŲ VIDINIŲ ELEMENTŲ VEIKIMO IDENTIFIKAVIMAS
- 7 VEIKIMAS
- 8 MONTAVIMAS ANT SIENOS ARBA KOLONOS
- 9 PASIRINKTINĖS FUNKCIJOS NUSTATYMAS
- 10 VALDIKLIO TESTINIS PALEIDIMAS
- 11 KELIŲ VIDINIŲ ELEMENTŲ VEIKIMAS VIENU METU
- 12 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

SPIS TREŚCI

- 1 PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
- 2 CZYNNOŚCI POPRZEDZAJĄCE MONTAŻ I OBSŁUGĘ
- 3 ZAŁOŻENIE BATERII
- 4 CZĘŚCI SKŁADOWE
- 5 WYDAWANIE POLECEŃ ZA POMOCĄ STEROWNIKA
- 6 WYKRYWANIE JEDNOSTEK WEWNĘTRZNYCH ZAINSTALOWANYCH OBOK SIEBIE
- 7 OBSŁUGA
- 8 MONTAŻ NA ŚCIANIE LUB KOLUMNIE
- 9 USTAWIENIA FUNKCJI OPCJONALNYCH
- 10 ROZRUCH PRÓBNY ZA POMOCĄ STEROWNIKA
- 11 RÓWNOCZESNE STEROWANIE SZEREGIEM JEDNOSTEK WEWNĘTRZNYCH
- 12 KONSERWACJA

CUPRINS

- 1 SUMAR SIGURANȚĂ
- 2 ÎNAINTE DE INSTALARE ȘI OPERARE
- 3 SCHIMBAREA BATERIILOR
- 4 DENUMIREA COMPONENTELOR
- 5 TRIMITEREA COMENZILOR DE LA COMANDĂ
- 6 IDENTIFICAREA UNITĂȚILOR INTERIOARE INSTALATE FUNCȚIONARE UNA LĂNGĂ ALTA
- 7 FUNCȚIONARE
- 8 INSTALAREA PE PERETE SAU STĂLPİ
- 9 SETAREA FUNCȚIEI OPȚIONALE
- 10 PROBĂ DE FUNCȚIONARE CU TELECOMANDA
- 11 FUNCȚIONAREA SIMULTANĂ A MAI MULTOR UNITĂȚI INTERIOARE
- 12 ÎNTREȚINERE

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1 ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- 2 ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ
- 3 УСТАНОВКА БАТАРЕЙ
- 4 НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ
- 5 ОТПРАВЛЕНИЕ КОМАНД С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА
- 6 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ВНУТРЕННИХ БЛОКОВ, УСТАНОВЛЕННЫХ ПАРАЛЛЕЛЬНО
- 7 РАБОТА
- 8 УСТАНОВКА НА СТЕНУ ИЛИ КОЛОННУ
- 9 НАСТРОЙКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ФУНКЦИИ
- 10 ПРОБНЫЙ ПУСК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА
- 11 ОДНОВРЕМЕННАЯ РАБОТА НЕСКОЛЬКИХ ВНУТРЕННИХ БЛОКОВ
- 12 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

EN

The English version is the original one; other languages are translated from English. Should any discrepancy occur between the English and the translated versions, the English version shall prevail.

ES

La versión en inglés es la original, y las versiones en otros idiomas son traducciones de la inglesa. En caso de discrepancias entre la versión inglesa y las versiones traducidas, prevalecerá la versión inglesa.

DE

Die englische Fassung ist das Original, und die Fassungen in anderen Sprachen werden aus dem Englischen übersetzt. Sollten die englische und die übersetzten Fassungen voneinander abweichen, so hat die englische Fassung Vorrang.

FR

La version anglaise est la version originale; les autres langues sont traduites de l'anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et traduite, la version anglaise prévaudra.

IT

La versione inglese è l'originale e le versioni in altre lingue sono traduzioni dall'inglese. In caso di divergenze tra la versione inglese e quelle tradotte, fa fede la versione inglese.

PT

A versão inglesa é a original; as versões em outras línguas são traduzidas do inglês. Em caso de divergência entre a versão em língua inglesa e as versões traduzidas, faz fé a versão em língua inglesa.

DA

Den engelske udgave er originalen, og udgaverne på andre sprog er oversat fra engelsk. Hvis der forekommer uoverensstemmelser mellem den engelske og den oversatte sprogudgave, vil den engelske udgave være gældende.

NL

De Engelse versie is de originele; andere talen zijn vertaald uit het Engels. In geval van verschillen tussen de Engelse versie en de vertaalde versies, heeft de Engelse versie voorrang.

SV

Den engelska versionen är originalet, och versionerna på andra språk är från engelska översättningar. I händelse av bristande överensstämmelse mellan den engelska och den översatta versionerna, skall den engelska versionen vara giltig.

EL

Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο και οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες μεταφράζονται από τα αγγλικά. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές μεταξύ της αγγλικής και της μεταφρασμένης έκδοσης, η αγγλική έκδοση είναι επικρατέστερη.

EN	English	Original Version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση

BG

Версията на английски език е оригиналната; версиите на останалите езици са в превод от английски език. При различие между английската версия и преводна версия на друг език за меродавна се счита английската версия.

CS

Originální verze tohoto dokumentu je v angličtině; ostatní jazykové varianty jsou z angličtiny přeložené. Pokud mezi anglickou a jakoukoli jinou jazykovou verzí dojde k rozporu, bude převažovat anglická verze.

ET

Originaalversioon on ingliskeelne; teised keeled on tõlge inglise keelest. Vas-tuolude korral ingliskeelse ja tõlkevõrsioonide vahel kehtib eesõiguslikult ingliskeelne versioon.

HU

Az eredeti változat az angol; az egyéb nyelvű változatok angolról lettek fordítva. Amennyiben az angol és a fordított verziók között bármilyen eltérés mutatkozik, az angol nyelvű változat a mérvadó.

LV

Angļu valodas versija ir oriģināla; citas valodas tiek tulkotas no angļu valodas. Ja starp angļu valodu un tulkoto versiju rodas jebkādas neatbilstības, noteicošais ir angļu valodas variants.

LT

Versija anglų kalba yra originali; versijos kitomis kalbomis yra išverstos iš anglų kalbos. Jei yra neatitikimų tarp versijos anglų kalba ir verstinių versijų, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

PL

Wersja angielska jest wersją oryginalną - wszystkie pozostałe stanowią jej tłumaczenie na odpowiednie języki. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek rozbieżności między oryginałem a jego tłumaczeniem, rozstrzygająca jest wersja w języku angielskim.

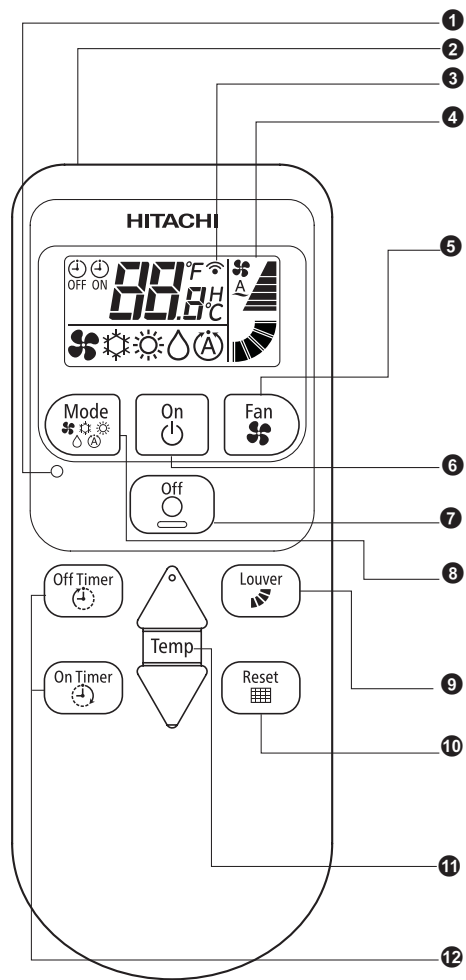
RO

Versiunea originală este cea în limba engleză; versiunile în alte limbi sunt traduse din limba engleză. Dacă există vreo discrepanță între versiunile în limba engleză și versiunea tradusă, prevalează versiunea în limba engleză.

RU

Английская версия является оригинальной; другие языки переведены с английского. В случае любого расхождения между английской и переведенной версиями, английская версия имеет преимущественную силу.

EN	English	Original Version
BG	Български	Преведена версия
CS	Čeština	Přeložená verze
ET	Eesti	Tõlgitud versioon
HU	Magyar	Lefordított változat
LV	Latviešu	Tulkotā versija
LT	Lietuvių	Versta versija
PL	Polski	Tłumaczenie wersji oryginalnej
RO	Română	Versiune tradusă
RU	Русский	Переведенная версия



1 SAFETY SUMMARY

HITACHI cannot anticipate every possible circumstance that might involve a potential hazard.

DANGER

- **DO NOT pour water into the remote controller. This product is equipped with electrical parts. If poured, it will cause a serious electrical shock.**
- **DO NOT perform installation work and electrical wiring connection by yourself. Contact your HITACHI distributor or dealer and ask them for installation work and electrical wiring by service person.**

CAUTION

- DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, controller and cable at such places as:
 - Where there is oil vapor and the oil is dispersed.
 - Where the hot springs are near (in a sulfuric environment).
 - Where generation, flowing, staying or leaking of flammable gas is detected.
 - Where the sea is near (in the salty environment).
 - An acid or alkaline environment.
- DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, controller and cable within approximately 3 meters from strong electromagnetic wave radiators such as medical equipment. In case that the controller is installed in a place where there is electromagnetic wave radiation, shield the controller and cables by covering with the steel box and running the cable through the metal conduit tube.
- In case that there is electric noise at the power source for the indoor unit, provide a noise filter.
- Use specified cables to connect between indoor unit and remote control switch. Selecting incorrect cables may lead to fire or electrical shock.

NOTE

- The installer and system specialist shall comply with local regulations or standards for the safety. The following standards may be applicable, if local regulations are not available. International Organization for Standardization, ISO5149 or European Standard, EN378 or Japan Standard, KHK50010.
- Perform electrical work according to the Installation Manual. As for the electrical wiring work and check, turn OFF the main power supply before opening/closing the service cover of indoor unit. If service cover is opened with main power supply left on, it may result in an electrical shock.
- It is assumed that this control remote will be operated and serviced by English speaking people. If this is not the case, the customer should add safety such as and operating signs in the native language for non English speakers.
- This manual should be considered as a permanent part of the air conditioning equipment and should remain with the air conditioning equipment.
- This appliance must be used only by adult and capable people, having received the technical information or instructions to handle this appliance properly and safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Important: read and understand this manual before using this remote controller.

If you have any questions, contact your HITACHI distributor or dealer.

2 BEFORE INSTALLATION AND OPERATION

The packing contains the following parts. Check the contents and the number of the parts.

Name	Qty	Remark
Wireless remote control switch (controller)	1	For operation control
Holding bracket	1	For controller
Battery (AAA/1.5 dry cell)	2	For power source of controller
Screw	2	For fixing "Holding bracket" onto wall
Installation and operation manual	1	

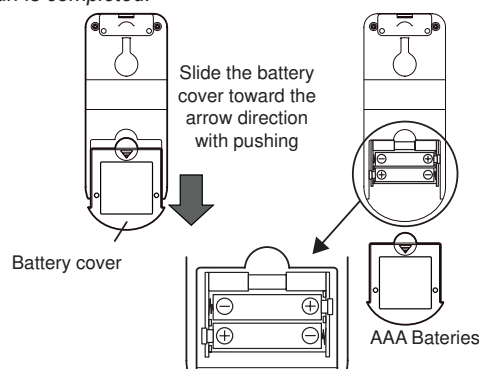
3 SETTING BATTERIES

Set the batteries (AAA/1.5Vx2) for the controller as follows.

- 1 Remove the battery cover by sliding toward the arrow direction by pushing the part of the cover as shown in the figure below.
- 2 Set the batteries. (Insert the batteries according to the marks of + and - on the case.)

CAUTION

Do not press the "On" and "On Timer" switches until the preparation for Test Run is completed.



4 NAME OF PARTS

- This controller is used to send commands about operation mode, timer setting, etc. to the indoor unit. Face the transmitter of the controller toward the receiver of the indoor unit and press the switch of required operation so that commands (by infrared rays) are sent to the indoor unit.
- The distance for transmitting is approximately 6 meters as a maximum. (The capable distance for transmitting will get shorter in case that the transmitting angle is not vertical to the receiver or an electronic type light is used in the room, etc.).
- Use the combination of the receiver kit and the indoor unit which are supported by this controller.

① Reset switch

② Transmitter

Point the transmitter towards the receiver of the indoor unit when sending commands. The transmitting indication on the liquid crystal display flashes when sending commands.

③ Transmitting indication: It will turn ON when sending commands by infrared rays.

④ Liquid crystal display

The set temperature, timer operation, position of air louver, operation mode, air flow mode, etc., are indicated. The diagram of the display shown left is for explanation purposes only. The display will differ during actual operation.

⑤ Fan speed switch

Press this switch to select the fan speed. By repeatedly pressing

the button, the setting will change sequentially through LOW, MED, HIGH, HIGH2 and AUTO *.



6 On switch

Operation of the unit can be started by pressing this switch.

7 Off switch

Operation of the unit can be stopped by pressing this switch.

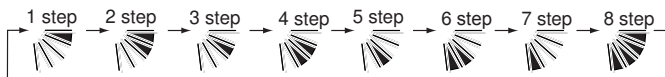
8 Mode Selection Switch

By repeatedly pressing the mode switch, the unit cycles through the different operating modes in the order of FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO. Depending on the setting for selecting the function, it is possible to set the ON/OFF for AUTO, HEAT and DRY display.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Louver angle switch

The airflow angle and auto-louver operation can be set by this switch. When pressing the switch, the angle is changed in the following order. (In COOL or DRY or AUTO operation modes, steps 1-5 and Auto swing are available.)



10 Filter sign reset switch

This switch is used to turn off the filter indication lamp of the indoor unit, which is turned on when it is required to clean the filter. The alarm sound can be cancelled temporarily by pressing the button.

11 Temperature switch

The setting temperature can be adjusted using this switch.

By pressing “▲”, the temperature will increase by 1°C (or 0.5°C*) at a time.

By pressing “▼”, the temperature will decrease by 1°C (or 0.5°C*) at a time.

NOTE

Depending on the setting for selecting the function, it is possible to set the unit 1°C (or 0.5°C*) for the temperature range.

12 Timer switches

Used to set the timer.

The set time can be changed by pressing “On timer” or “Off timer”. The timer can be set from 0.5 to 23 hours. When 0.5 to 9.5 hours, the unit will set as 30 min. at a time, and when 10 to 23 hours, the unit will be set as 1 hour at a time.

NOTE

When the wireless controller is prohibited by central controller, this function is disabled even though the indoor unit is set with the wireless controller and the buzzer sounds.

* Only available for the combination of indoor unit and receiver kit supporting the “0.5 °C increment” and “Operation mode AUTO” functions

5 SENDING COMMANDS FROM CONTROLLER

The operation commands are sent by pressing the required operation switch by facing the transmitter of the controller toward the receiver of the indoor unit.

- When the commands are sent, the “” indication on the liquid crystal display of the controller flashes once.
- The indication lamp (yellow) on the receiver part of the indoor unit turns ON for an instant when the indoor unit receives the commands.

CAUTION

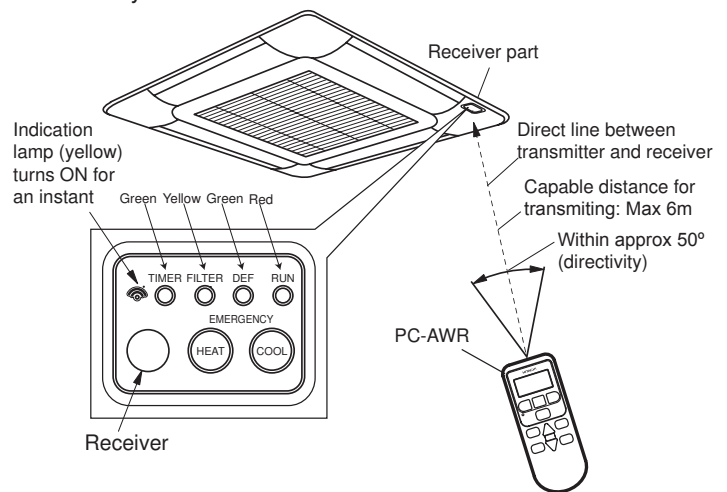
- In case that the indication lamp (yellow) does not turn ON although the commands are sent, the commands are not received by the indoor unit. In such a case, send the commands again.
- The transmitter of the controller has the vertical directivity to the receiver, and the permissible angle for transmitting is within 50°. However, the capable distance for transmitting gets half when the transmitting angle is 50°, and also get shorter in case that an electronic type light is used in the room.

LCD (Liquid crystal display) indication

When viewed from certain angles the LCD can be difficult to read.

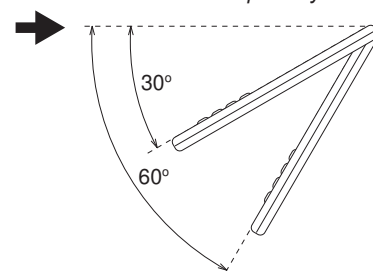
The viewing angle ranges from an optimal of 60° down to 30°, as shown in the diagram.

If the viewing angle is below 30°, the indications not displayed are slightly faded so that makes the indication be hardly readable. It is the characteristics of this LCD, which is not abnormality.



NOTE

The above figure shows the case of a 4-way cassette type indoor unit. The figures for other models are different partially.



6 IDENTIFYING INDOOR UNITS INSTALLED SIDE BY SIDE OPERATION

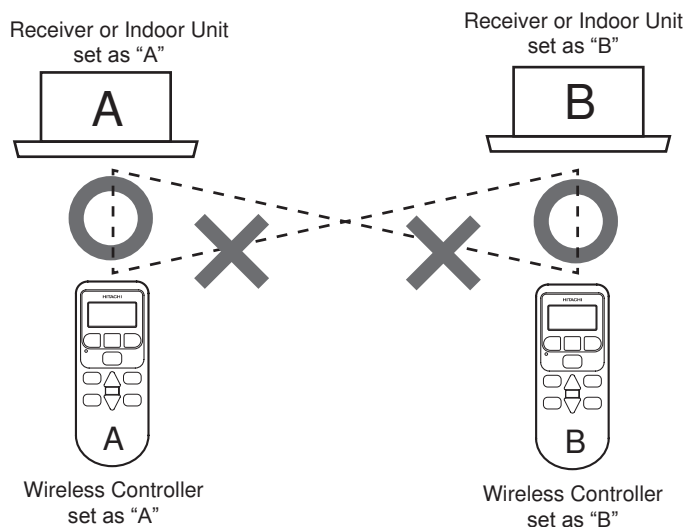
This function is used when operating several receivers or indoor units side by side, to prevent a malfunction because of receiving incorrect signals from the wireless remote controllers used in other areas.

Only the communication between the paired setting is possible, and 4 pairs (A, B, C, D) are available.

For example, the receiver set as “A” can only receive signals from the wireless controller set as “A”. It cannot receive signals from wireless controller set as B, C or D.

Refer to the installation & maintenance manual or the operation manual for each receiver kit or indoor unit settings. Depending on the type of the receiver kit or the indoor unit, only setting as

A, B are available and not C, D. In that case, set the wireless controller as A or B too.



- 1 Press both "On Timer" and "Reset" 3 seconds.
- 2 The current value set for this function will be displayed (A, B, C or D).



A Mode (A)

C Mode (c)

B Mode (b)

D Mode (d)

- 3 Press "▽" to change the setting in ascending order.
(→ A → B → C → D →)
- Press "△" to change the setting in descending order.
(← A ← B ← C ← D ←)

NOTE

The setting will be recorded each time "On" switch is pressed.

- 4 Press "○ Off" switch to exit this function and reset.

NOTE

If no operation is performed 30 seconds after this function is displayed, it will automatically end and reset.

7 OPERATION

In the case of RPK units, the contents of this chapter only apply when the PC-ALHZ1 wall-mounted receiver kit is installed.

When operating the controller, face the transmitter toward the receiver of the indoor unit and press the switch for the required operation as described in the item ["5 SENDING COMMANDS FROM CONTROLLER"](#).

CAUTION

- In case that two indoor units are installed side by side, the commands from the controller may be received by both indoor units. The function to identify each indoor unit not applicable.
- The item identifying indoor units is installed side by side operation shall be set if recognition is required.
- Turn ON the power supply to the system for approximately 12 hours before start-up after long shutdown. Do not start the system immediately after the power supply. It may cause a compressor failure, because the compressor is not heated well. Do not turn OFF the power supply during the seasons.

NOTE

- The "📶" lamp (yellow) is turned ON with the beep sound for receipt confirmation.
- The beep sound may not be heard by surrounding noise.
- "📶" lamp (yellow) on the receiver of the indoor unit flashes (0.25 seconds ON 0.25 seconds OFF), and then turns OFF. While the "📶" lamp is flashing, the unit will not operate because it is initializing.

7.1 BASIC OPERATION

Start operation

- 1 Press "MODE" switch. By repeatedly pressing "MODE" switch, the unit cycles through the different operating modes in the order of HEAT, DRY, COOL and FAN.

Cooling mode is under operating



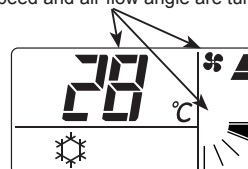
The indications of setting temperature, fan speed and air flow angle may be turned ON depending on the condition of control.

NOTE

Refer about automatic cooling/heating operation mode to the item ["7.4 Automatic cooling/heating operation"](#).

- 2 Point the transmitter towards the receiver kit and press "On" switch. When the transmitting indication "📶" flashes on the LCD of wireless remote control switch, the "📶" lamp (yellow) on the receiver will be turned on briefly. The Run indicator (red) on receiver is turned ON when the operation is started.

The indications of setting temperature, fan speed and air flow angle are turned ON.



NOTE

Do not press "On" or "Off" switch repeatedly (less than 3 seconds). If the switch is pressed frequently, the controller may not work correctly.

Temperature, fan speed and air flow direction setting

Once the setting is confirmed, the setting condition will be stored. Therefore the daily setting is not required. In case that the setting change is required, refer to the item ["7.3 Setting method"](#).

Stop operation

Point the transmitter towards the receiver kit and press "Off" switch again. The Run indicator (red) on receiver is turned OFF and the operation is stopped.



The indications of setting temperature, fan speed and air flow angle are turned OFF.

i NOTE

After the heating operation is stopped, the fan mode may be operated for approximately 2 minutes.

7.2 OPERATION MODE (COOLING, HEATING, DRY, AUTOMATIC COOLING/HEATING AND FAN OPERATION)

Function

- Cooling operation (COOL): to decrease the room temperature.
- Heating operation (HEAT): to increase the room temperature.
- Dry operation (DRY): to decrease the humidity in the room.
- Automatic cooling/heating operation (AUTO): to cooling and heating automatic changeover.
- Fan operation (FAN): to circulate the air in the room.

i NOTE

The recommendable set temperature is as follows:

- Cooling operation: 27 to 29°C
- Heating operation: 18 to 20°C
- Dry operation: 23 to 25°C

7.3 SETTING METHOD

i NOTE

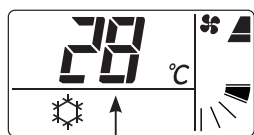
- The “” lamp (yellow) is turned ON with the beep sound for receipt confirmation.
- The beep sound may not be heard by surrounding noise.
- To adjust the air flow angle, refer to the installation and operation manual of indoor unit.

Temperature setting

Point the transmitter towards the receiver kit and press “TEMP.” switch to set the temperature.

By pressing “”, the temperature is increased by 1°C (or 0.5°C*).

By pressing “”, the temperature is decreased by 1°C (or 0.5°C*).



The set temperature is set to 28°C in the cooling operation

* Configuration selecting temperature setpoint by 0.5°C depends on Indoor unit type. If not available, make it by 1°C.

i NOTE

- The temperature is not displayed during the stoppage. In the case that the temperature is set during the stoppage, the temperature indication is turned ON temporarily. It is automatically turned OFF after setting.
- The temperature can be set for each operation mode.
- The setting temperature is available from 17°C to 30°C by the wireless remote control switch. However, for indoor unit which setting temperature range is 19 ~ 30°C, the temperature settings of 17°C and 18°C are not available.

Fan speed

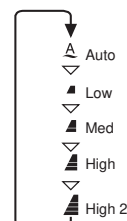
Point the transmitter towards the receiver kit and press “FAN”

switch to set the fan speed.



The fan speed is set to “High” in the cooling operation.

By repeatedly pressing the switch, the setting will change sequentially through Auto, Low, Med, High and High2.

**i NOTE**

- The fan speed is not displayed during the stoppage. In the case that the fan speed is set during the stoppage, the fan speed indication is turned ON temporarily. It is automatically turned OFF after setting.
- The fan speed can be set for each operation mode. However, the fan speed will be fixed at “LOW” in dry operation.

Air flow direction

- 1 Point the transmitter towards the receiver kit and press “LOUVER” switch to set the louver angle.



The louver angle is set to 1 step at “High” in the cooling operation.

- 2 By pressing “LOUVER” switch, the louver angle will be changed as follows.

: Auto swing operation will be started. At this time, the louver will swing repeatedly on LCD.

i NOTE

- The louver angle is not displayed during the stoppage.
- The louver setting are only available from 1 step through 5 step and auto swing at the cooling and dry operation modes.
- The louver angle may be changed automatically during the heating operation. (Refer to the installation and operation manual of indoor unit about detail.)
- The louver may NOT stop immediately right after the switch is pressed.
- To adjust the louver angle, refer to the installation and operation manual of indoor unit.

Step	LCD indication	COOL, DRY	HEAT, FAN
-		Auto-swing	
1		↑	↑
2			
3		Angle range	
4			Angle range
5		↓	
6			
7			↓

7.4 AUTOMATIC COOLING/HEATING OPERATION

This function is only available for DC Inverter UTOPIA series (single combination) and SET FREE series (heat recovery system).

CAUTION

Turn ON the power supply to the system for approximately 12 hours before start-up after long shutdown. Do not start the system immediately after the power supply. It may cause a compressor failure, because the compressor is not heated well. Do not turn OFF the power supply during the seasons.

NOTE

- The “” lamp (yellow) is turned ON with the beep sound for receipt confirmation.
- The beep sound may not be heard by surrounding noise.
- “” lamp (yellow) on the receiver of the indoor unit flashes (0.25 seconds ON 0.25 seconds OFF), and then turns OFF. While the “” lamp is flashing, the unit will not operate because it is initializing.

Function

Automatic cooling/heating operation is automatically switched cooling and heating based on the set temperature as following inlet air temperature conditions.

The cooling operation is performed when the inlet air temperature is approximately 2°C higher than set temperature.

The heating operation is performed when the inlet air temperature is approximately 2°C lower than set temperature.

NOTE

- If the fan speed is set to “LOW” during the heating operation, the operation tends to be stopped by activating the protection devices, etc. In this case, set to “MED”, “HIGH” or “HIGH 2”.

- The heating operation is not available when the ambient temperature is higher than approximately 21°C.
- The threshold of switching temperature against the setting temperature is $\pm 2^{\circ}\text{C}$ in case of using this function. Therefore, this function should not be utilized in the room where the accurate temperature and humidity controls are required.

Start Operation

- Press and hold the “MODE” switch for more than 3 seconds. The indication “AUTO” (automatic cooling/heating operation) will appear.



The indications of setting temperature, fan speed and air flow angle may be turned ON depending on the condition of control.

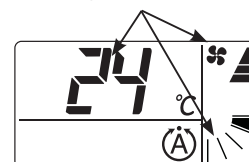
NOTE

- The automatic cooling/heating operation requires another setting. Contact your distributor and contractor for details.
 - When the “MODE” switch is pressed at “AUTO”, the fan operation is started.
- Point the transmitter towards the receiver kit and press “On” switch.

When the transmitting indication “” flashes, the “” lamp (yellow) on the receiver will be turned on briefly.

The Run indicator (red) on receiver is turned ON and the operation is started.

The indications of setting temperature, fan speed and air flow angle are turned ON.



NOTE

Do not press “On or Off” switch repeatedly (less than 3 seconds). If the switch is pressed frequently, the wireless remote control switch may not work correctly.

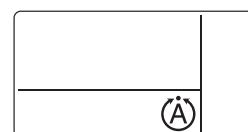
Temperature, fan speed and air flow direction setting

To set the temperature, fan speed and air flow direction, refer to the item “7.3 Setting method”.

Stop operation

Point the transmitter towards the receiver kit and press “Off” switch again.

The Run indicator (red) of receiver is turned OFF and the operation is stopped.



The indications of setting temperature, fan speed and air flow angle are turned OFF.

7.5 TIMER SETTING METHOD

NOTE

- The “” lamp (yellow) is turned ON with the beep sound for receipt confirmation.
- The beep sound may not be heard by surrounding noise.

Function

- This function is used to start or stop the unit operation at the setting time.
- The timer setting is available for “ON TIMER” and “OFF TIMER”.

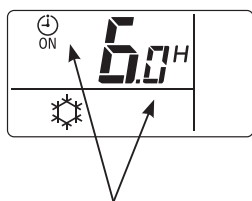
ON TIMER: the operation is started after the set time is passed.

OFF TIMER: the operation is stopped after the set time is passed.

Timer setting

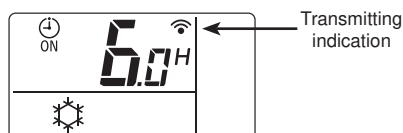
- Press “ON TIMER” or “OFF TIMER”. By repeatedly pressing “ON TIMER” or “OFF TIMER”, the indication of setting time is changed.

The setting time is available at half hour intervals up to 10 hours and at one hour interval up to 23 hours after 10 hours.



The setting time for “ON TIMER” is set to 6 hours.

- Point the transmitter towards the receiver kit and press “On Timer” switch. The TIMER indicator (green) on receiver is turned ON.



Cancel setting

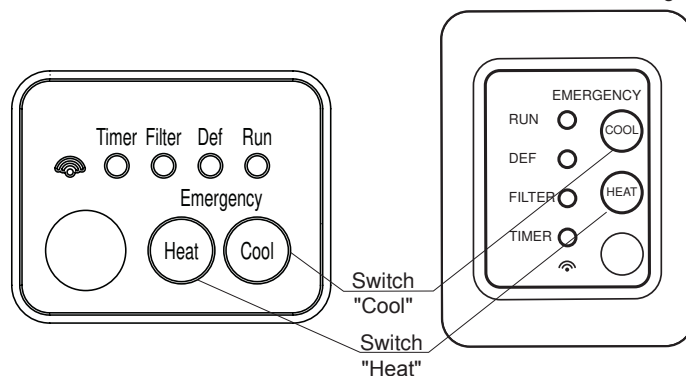
To cancel the timer setting, point the transmitter towards the receiver kit and press “On Timer” or “Off Timer” switch after proceeding up to 23 hours by repeatedly pressing the switch.

The TIMER indicator (green) on receiver is turned OFF.



Function

“Cool” and “Heat” switches are used for emergency operation when the batteries for wireless remote control switch are shortage.



- Switch “Cool”: press “Cool” so that the cooling operation is started. Press “Cool” again so that the cooling operation is stopped.
- Switch “Heat”: press “Heat” so that the heating operation is started. Press “Heat” again so that the heating operation is stopped.

8 INSTALLING ONTO THE WALL OR PILLAR

CAUTION

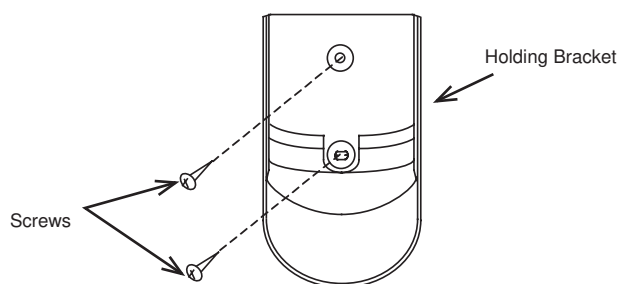
When the commands are sent by the controller hooked onto the wall, the receiver of the indoor unit may not receive the commands depending on the installation place.

- Select the suitable place for handling and install the controller with the customer’s acceptance. Do not install the controller at the places as follows.
 - where children can touch
 - where the air from the air conditioner is directly discharged
 - where there is oil vapor and the oil is dispersed
 - where the humidity is high
- Pay attention to the following points in case that the controller is installed in a place where there is medical equipment radiating electromagnetic waves.
 - Install the controller in a place where electromagnetic waves are not radiated directly toward the electrical box of the indoor unit and the controller.
 - Keep a distance more than 3 meters away from the equipment radiating electromagnetic waves, the receiver of the radio, etc. for prevention of the noise through the air.
 - In case that there is electric noise at the power source for the indoor unit, the treatment such as providing a noise filter is required.
- Do not install the controller in a place where generation, flowing, staying or leaking of flammable gas is detected.
- Install the controller in a place where there is a distance more than 30cm from the power supply cable when installing the controller onto the wall.
- Install the holding bracket (accessory) onto the wall by using screw (accessory) and attach the controller to the holding bracket.

7.6 EMERGENCY OPERATION

NOTE

- The setting temperature and the fan speed for cooling/heating operation are the same as before starting emergency operation.
- During the emergency operation, “” lamp (yellow) flashes (0.5 seconds ON / 0.5 seconds OFF).



9 OPTIONAL FUNCTION SETTING

◆ Optional Function Setting Procedure

- Press both "Off Timer" and "Reset" 3 seconds.
- Press "▽" to change the item in ascending order.
(No. $\Rightarrow 1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \dots b \square$)
Press "△" to change the item in descending order.
(No. $\Rightarrow 1 \rightarrow b \rightarrow A \dots 2 \square$)
- Press the "On" switch to make the last digit flash, and then change to the next setting content by pressing the "△" "▽" switches.
- Change to the required setting with the "△" "▽" and confirm the setting content with the "On" switch.
- Finally exit the optional function setting by pressing the "Off" switch to perform the reset.

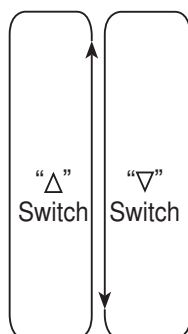
The optional function setting will automatically end and reset if no operation is performed 60 seconds after it is displayed.

The display range of the wireless controller can be set, following the function to set the indoor unit.

⚠ CAUTION

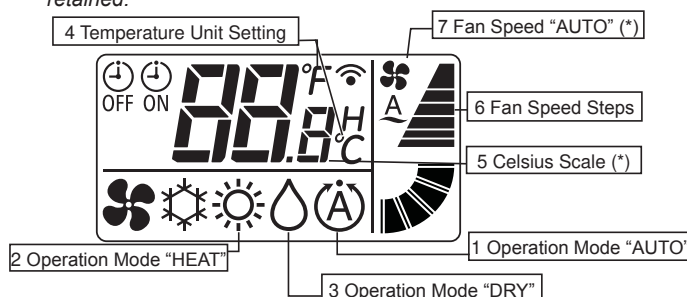
Some settings may not operate even if they are selected and displayed on the wireless remote control, depending on the indoor unit model.

Switching		Press "▽" while the last digit is flashing Press "△" while the last digit is flashing	
1	Operation Mode "AUTO"	10	Non-display
		11	Display
2	Operation Mode "HEAT"	20	Non-display
		21	Display
3	Operation Mode "DRY"	30	Non-display
		31	Display
4	Temperature Unit Setting	40	°C
		41	°F
5	Celsius Scale (*)	50	1°C
		51	0.5°C(*)
6	Fan Speed Steps	60	3 steps
		61	4 steps
		62	6 steps
7	Fan Speed "AUTO" (*)	70	Non-display
		71	Display
8, 9, A, b	Not Use		



NOTE

- The selected items are set when restore setting (factory default). These settings can be restored when the wireless remote control is reset.
- (*) Only available for the combination of indoor unit and receiver kit supporting the "0.5 °C increment" and "Operation mode AUTO" functions.
- IMPORTANT: Optional function 7 needs to be set 0 (Non display) when this function is not available.
- After replacing the battery, selected optional function settings are retained.



10 TEST RUNNING BY CONTROLLER

⚠ CAUTION

Test running by the controller can not be performed in case that the wired remote control switch is used together; in case that multiple units are operated simultaneously (SET FREE and UTOPIA series). In such cases, perform the test running by the wired remote control switch.

- Perform the test run after the installation work is completed.
 - Set the batteries for the controller.
 - Turn ON the power supply for the indoor and outdoor units.
 - "⚡" lamp (yellow) on the receiver of the indoor unit flashes (0.25 seconds ON $\longleftrightarrow$ 0.25 seconds OFF), and then turns OFF. While the lamp is flashing, the unit will not operate because it is initializing.
- Set the test run mode by pressing "LOUVER" and "ON TIMER" switch simultaneously for more than 3 seconds. The LCD should be as shown in the figure on the below.



- Set the operation mode by pressing the "MODE" switch.



- Operate the test run by pointing the transmitter towards the receiver of the indoor unit and press the "On" switch. When the commands are received by the indoor unit, the "⚡" lamp (yellow) of the receiver will come on briefly. Check the commands are received well and the mode selected 3) is set correctly.

In the test run mode, the red lamp (RUN) of the receiver is turned ON and the green lamp (TIMER) flashes (0.5 seconds ON $\longleftrightarrow$ 0.5 seconds OFF) (*2). And then set off timer for 2 hours.

i NOTE

- In the case that the “” lamp (yellow) does not turn ON, the controls may not have reached the receiver. Send the commands again.
- (*2) In the case of RPK model, “TIMER” lamp is turned ON without flashing.

5 Adjust the angle of the air louver as follows.

Check the commands are received correctly using the lamp and buzzer of the receiver kit. Use the wireless remote controller pointing the transmitter toward the receiver.

! CAUTION

The air louver has a mechanism for the auto-swing function. Do not move the louver by hand forcefully.

- Select the FAN mode by pressing the ‘MODE’ switch.
- Set the louver angle by pressing the ‘LOUVER’ switch. The louver direction is changed as follows. (For heating and fan operation).

LCD Indication

**6** Stop the test run.

- Test run is stopped after 2 hours automatically.
- Test run is stopped by pressing “ Off” switch.

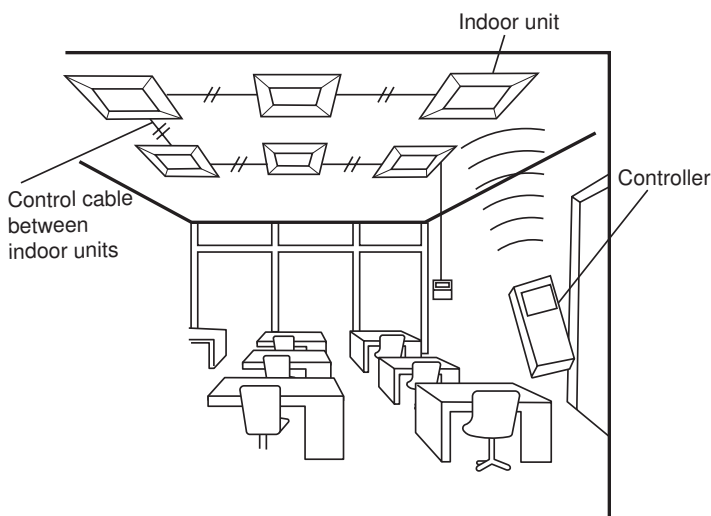
After Test Run is finished, check that the red lamp (RUN) and the green lamp (TIMER) are turned OFF.

11 SIMULTANEOUS OPERATION OF MULTIPLE INDOOR UNITS

The multiple indoor units (Max. 16 units) can be started and stopped simultaneously by one controller. Perform this operation only in case that multiple indoor units are installed in a room. The detail for setting method shall be referred to the installation manual of the indoor unit.

! CAUTION

Do not perform this operation in case that the multiple indoor units are installed in different rooms separately. It may happen that some indoor units remain unchanged.



Control example of simultaneous operation of multiple units

12 MAINTENANCE**12.1 CLEANING WIRELESS REMOTE CONTROL SWITCH**

- Wipe it by soft, dry cloth.
- Do not use wet cloth to clean. It may cause failure of wireless remote control switch.
- Do not use benzine, thinner or detergent (Surfactant). If it is used, the wireless remote control switch may be deformed or changed color.

12.2 REPLACING BATTERIES

Under the normal use, the battery life should be about 1 year (in case of alkaline batteries).

Replace the batteries if the following phenomenon is occurred:

The transmission distance between the remote control switch and the receiver kit gets shorter for operation or fan speed adjustment.

i NOTE

- Pay attention to the followings to use the batteries correctly. If not, it may cause liquid spill or burst.
 - Never use the new and the used batteries together.
 - Never use the different types of batteries (for example manganese battery and alkaline battery) together.
 - When the wireless remote control switch is not used for a long time (more than 2 or 3 months), take out the batteries from the wireless remote control switch.
- The batteries attached are for validation. Therefore, the battery life may get shorter.
- When the batteries are replaced, wait for more than 5 seconds to replace new.

1 RESUMEN DE SEGURIDAD

HITACHI no puede prever todas las circunstancias que pudieran conllevar un peligro potencial.

⚠ PELIGRO

- **NO vierta agua sobre el mando a distancia. El dispositivo está equipado con componentes eléctricos. Si vierte agua, se puede producir una descarga eléctrica grave.**
- **NO realice por sí mismo tareas de instalación ni de cableado eléctrico. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de HITACHI para solicitar que personal de servicio cualificado realice los trabajos de instalación y de cableado eléctrico.**

⚠ PRECAUCIÓN

- NO instale la unidad interior, la unidad exterior, el controlador ni el cableado en los siguientes lugares:
 - Donde haya vapores de aceite y el aceite se disperse.
 - En las proximidades de manantiales de agua caliente (entornos sulfúricos).
 - Donde se detecte generación, acumulación o fugas de gas inflamable.
 - En ubicaciones cercanas al mar (entornos salinos).
 - En entornos ácidos o alcalinos.
- NO instale la unidad interior, la unidad exterior, el controlador ni el cable a menos de 3 metros aproximadamente de fuertes radiaciones de ondas electromagnéticas (por ejemplo, las generadas por equipos médicos). En caso de que el controlador se instale en un lugar en el que se produzcan radiaciones de ondas electromagnéticas deberá protegerlo cubriéndolo con la caja de acero y pasando el cable a través del conducto metálico.
- Si se producen ruidos eléctricos en la fuente de alimentación de la unidad interior, instale un filtro de ruido.
- Use los cables especificados para conectar la unidad interior y el mando a distancia. El uso incorrecto de los cables puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

i NOTA

- El instalador y el técnico del sistema deberán cumplir con la normativa local y de seguridad. En caso de que no exista reglamento local se podrán aplicar las siguientes normas: Organización Internacional para la Normalización, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Japonesa, KHK0010.
- Realice los trabajos eléctricos de acuerdo a las instrucciones del Manual de Instalación. Desconecte la alimentación principal antes de abrir la tapa de servicio de la unidad interior para realizar cualquier trabajo de montaje eléctrico o de verificación. Si abre la tapa de servicio sin haber desconectado la alimentación puede provocar una descarga eléctrica.
- Se presupone que este mando a distancia lo utilizarán personas angloparlantes. En caso contrario, el cliente debe incorporar señales de seguridad y funcionamiento en el idioma del personal.
- Este manual debe considerarse parte integrante del aire acondicionado y deberá permanecer junto al mismo.
- Este dispositivo debe utilizarlo únicamente un adulto o una persona responsable que haya recibido formación o instrucciones técnicas sobre cómo manipularlo de forma correcta y segura.
- Vigile que los niños no jueguen con el dispositivo.
- Es importante que lea atentamente este manual antes de utilizar este mando a distancia.

Si tiene cualquier tipo de duda, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor de HITACHI.

2 ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

El paquete contiene las siguientes piezas. Compruebe el contenido y el número de piezas.

Nombre	Cant.	Observaciones
Mando a distancia inalámbrico (controlador)	1	Para el control del funcionamiento
Soporte	1	Para el controlador
Pilas (AAA/1,5)	2	Para la fuente de alimentación del controlador
Tornillo	2	Para fijar el soporte a la pared
Manual de instalación y funcionamiento	1	

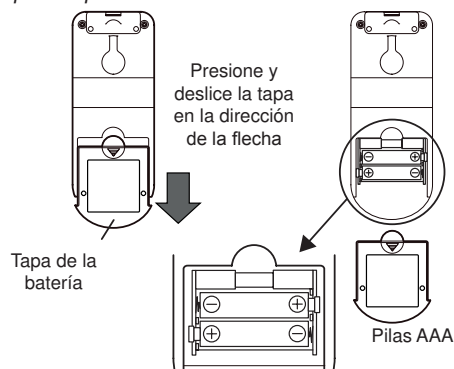
3 COLOCACIÓN DE LAS PILAS

Coloque las pilas (2 x AAA/1,5 V) en el controlador de la siguiente forma.

- 1 Retire la tapa deslizando en la dirección de la flecha, tal como se muestra en la imagen.
- 2 Coloque las pilas. (Insértelas teniendo en cuenta los signos + y - de la tapa).

⚠ PRECAUCIÓN

No pulse los botones "On" y "On Timer" hasta haber completado los preparativos para la prueba de funcionamiento.



4 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

- Este mando a distancia se utiliza para enviar órdenes a la unidad interior acerca del modo de funcionamiento, el ajuste del temporizador, etc. Dirija el transmisor del mando hacia el receptor de la unidad interior y pulse el botón correspondiente al modo deseado, de forma que las órdenes se envíen a la unidad (mediante rayos infrarrojos).
- La distancia de transmisión es de 6 metros como máximo. (Esta distancia se verá reducida si la posición de transmisión no es vertical respecto al receptor, o si en la habitación hay iluminación de tipo electrónico, etc.)
- Utilice la combinación de kit receptor y unidad interior compatible con este controlador.

① Botón de reinicio

② Transmisor

Orienta el transmisor hacia el receptor de la unidad interior cuando envíe órdenes. Durante el envío parpadea la indicación de transmisión en la pantalla de cristal líquido.

③ Indicación de transmisión: Se encenderá cuando se envíen órdenes por infrarrojos.

④ Pantalla de cristal líquido

Indica el ajuste de temperatura, el funcionamiento del temporizador, la posición del deflector, el modo de funcionamiento, el modo del caudal de aire, etc. El diagrama de la pantalla mostrado sólo tiene fines aclaratorios. La pantalla diferirá durante el funcionamiento real.

⑤ Botón de velocidad del ventilador

Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Al

pulsarlo repetidamente, el ajuste cambia de forma secuencial entre BAJA, MEDIA, ALTA, ALTA2 y AUTO *.



6 Botón de encendido

Permite poner en marcha la unidad.

7 Botón de apagado

Permite detener la unidad.

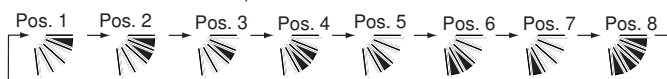
8 Botón de selección del modo

Al pulsar repetidamente el botón de selección de modo, la unidad va cambiando entre los distintos modos de funcionamiento: VENTILACIÓN, FRÍO, CALOR, DESHUMIDIFICACIÓN, AUTO. Dependiendo de la configuración de selección de la función, se puede ajustar el encendido/apagado para AUTO, CALOR y DESHUMIDIFICACIÓN.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Ángulo del deflector

Con este botón se ajusta el funcionamiento del deflector automático y el ángulo del flujo de aire. Al pulsarlo el ángulo cambia en el siguiente orden: (En los modos de funcionamiento de enfriamiento, deshumidificación y auto, están disponibles las posiciones 1-5 y la oscilación automática.)



10 Botón de reinicio de la señal de filtro

Se utiliza para apagar indicación del filtro de la unidad interior, que se enciende cuando se requiere la limpieza del mismo. El sonido de alarma se puede anular temporalmente pulsando el botón.

11 Botón de temperatura

Con este botón se ajusta la temperatura.

Pulsando "▲", la temperatura incrementa en intervalos de 0,5 °C (o 1 °C) por cada pulsación.

Pulsando "▼", la temperatura disminuye en intervalos de 0,5 °C (o 1 °C) por cada pulsación.

NOTA

Dependiendo de la configuración de selección de la función, el rango de la temperatura se puede ajustar en intervalos de 1 °C (o 0,5 °C).

12 Botones del temporizador

Se utilizan para ajustar el temporizador.

El tiempo indicado se puede modificar pulsando "On Timer" o "Off Timer". El temporizador se puede ajustar entre 0,5 y 23 horas. Entre las 0,5 y las 9,5 horas, la unidad se ajusta en intervalos de 30 minutos y desde las 10 hasta las 23 horas lo hace en intervalos de 1 hora.

NOTA

Si el mando a distancia inalámbrico está prohibido por el controlador central, esta función estará desactivada, aunque la unidad interior se haya ajustado con el mando a distancia inalámbrico y se haya percibido el aviso sonoro.

* Solo disponible para la combinación de unidad interior y kit del receptor que permita el "intervalo de 0,5 °C" y las funciones del "Modo AUTO".

5 ENVÍO DE ÓRDENES DESDE EL MANDO A DISTANCIA

Las órdenes de funcionamiento se envían pulsando el botón correspondiente y dirigiendo el transmisor del mando hacia el receptor de la unidad interior.

1 Cuando se envían las órdenes, el símbolo "📶" de la pantalla del mando parpadea una vez.

2 El indicador (amarillo) del receptor de la unidad interior se enciende un instante cuando ésta recibe las órdenes.

PRECAUCIÓN

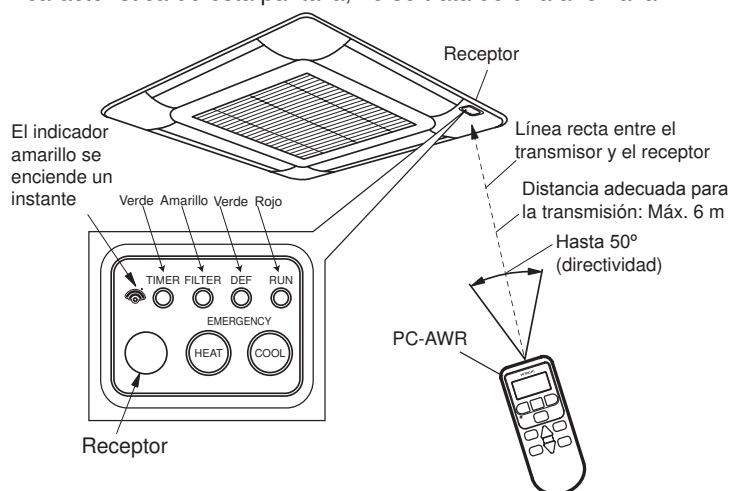
- Si el indicador amarillo no se enciende cuando se envían las órdenes, significa que la unidad interior no los recibe. En tal caso, envíelas de nuevo.
- Para la transmisión, el transmisor del controlador debe estar en dirección vertical respecto al receptor y en un ángulo de hasta 50°. No obstante, la distancia adecuada para la transmisión queda reducida a la mitad cuando el ángulo es de 50°, y también disminuye cuando se utiliza una iluminación de tipo electrónico en la habitación.

Indicación en la pantalla de cristal líquido

La pantalla puede verse con dificultad según el ángulo desde el que se haga.

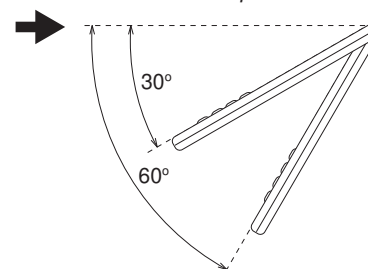
El ángulo para una visión óptima debe estar entre 30 y 60°, tal y como se muestra en la figura.

Si el ángulo estuviera por debajo de 30° las indicaciones se verían descoloridas y apenas podrían leerse. Es una característica de esta pantalla, no se trata de una anomalía.



NOTA

La imagen anterior muestra el ejemplo de una unidad interior de tipo cassette 4 vías. Para otros modelos son parcialmente distintas.



6 IDENTIFICACIÓN DE UNIDADES INTERIORES INSTALADAS EN PARALELO

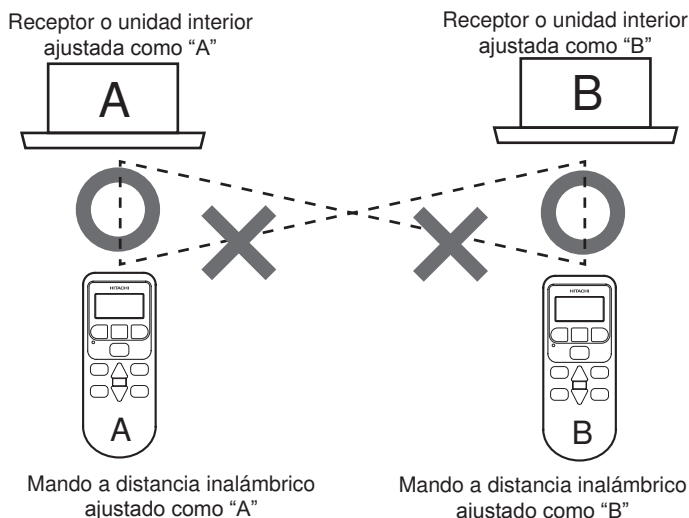
Esta función se utiliza para aquellos casos en que operan varios receptores o unidades interiores instalados en paralelo para evitar un funcionamiento anómalo debido a una mala recepción de las órdenes desde los mandos a distancia inalámbricos utilizados en otras zonas.

Solo es posible la comunicación entre dispositivos emparejados, y existen 4 emparejamientos posibles (A, B, C, D).

Por ejemplo, el receptor ajustado como "A" solo puede recibir señales del mando a distancia inalámbrico ajustado como "A". No puede recibir señales de controladores inalámbricos configurados como B, C o D.

Consulte el manual de instalación y mantenimiento o al manual de funcionamiento para conocer los detalles sobre los ajustes del kit receptor y de la unidad interior. Dependiendo del tipo

de kit receptor o de unidad interior, solo se podrá ajustar como A, B, no como C, D. En ese caso ajuste también el mando a distancia inalámbrico como A o B.



- 1 Mantenga pulsados durante 3 segundos "On Timer" y "Reset" simultáneamente.
- 2 Se muestra el valor actual ajustado para esta función (A, B, C o D).



Modo A (A) **Modo B (b)** **Modo C (c)** **Modo D (d)**

- 3 Pulse "∇" para modificar el ajuste en orden ascendente. (→ A → B → C → D →)
Pulse "Δ" para modificar el ajuste en orden descendente. (← A ← B ← C ← D ←)

NOTA

Cada vez que pulse "On" se guardará el ajuste.

- 4 Pulse "Off" para salir y reiniciar.

NOTA

Si durante 30 segundos no se realiza ninguna operación, finalizará automáticamente y reiniciará.

7 FUNCIONAMIENTO

En el caso de las unidades RPK, el contenido de este capítulo se aplica solo cuando el kit del receptor PC-ALHZ1 montado en pared está instalado.

Cuando utilice el mando a distancia, dirija el transmisor hacia el receptor de la unidad interior y pulse el botón correspondiente al modo deseado según se describe en el capítulo "5 ENVÍO DE ÓRDENES DESDE EL MANDO A DISTANCIA".

PRECAUCIÓN

- Si se instalan dos unidades interiores en paralelo, ambas podrán recibir las órdenes enviadas desde el mando a distancia. No se puede utilizar la función de identificación de cada unidad interior.
- Si se precisa reconocimiento se debe ajustar la identificación de unidades interiores instaladas en paralelo.
- Conecte el sistema durante aproximadamente 12 horas antes de ponerlo en marcha si ha estado apagado durante mucho tiempo. No lo ponga en marcha inmediatamente. Podría provocar un fallo en el compresor porque no se haya calentado bien. No lo desconecte durante los periodos de uso.

NOTA

- El indicador amarillo "📶" se enciende con un pitido para confirmar la recepción.
- Si hay ruido ambiental puede que el pitido no se oiga.
- El indicador (amarillo) del receptor de la unidad interior "📶" parpadea cada 0,25 seg. y después se apaga. Mientras el indicador "📶" parpadea, la unidad no funciona porque se está iniciando.

7.1 FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Puesta en marcha

- 1 Pulse "MODE". Al pulsar repetidamente el botón "MODE", la unidad va cambiando entre los distintos modos de funcionamiento: CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, ENFRIAMIENTO y VENTILACIÓN.

Está funcionando el modo de enfriamiento



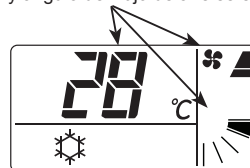
Las indicaciones de ajuste de temperatura, velocidad del ventilador y ángulo del flujo de aire pueden encenderse según el estado del control.

NOTA

Para el funcionamiento automático de enfriamiento/calefacción consulte el apartado "7.4 Funcionamiento con enfriamiento/calefacción automático".

- 2 Oriente el transmisor hacia el kit del receptor y pulse "ON". Cuando la indicación de transmisión "📶" parpadee en la pantalla LCD del mando a distancia inalámbrico, el indicador amarillo "📶" del receptor se encenderá un momento. El indicador de marcha (rojo) del receptor se encenderá cuando se inicie el funcionamiento.

Las indicaciones de temperatura de ajuste, velocidad del ventilador y ángulo del flujo de aire se encienden.



NOTA

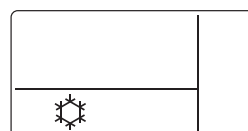
No pulse repetidamente "On" o "Off" (en menos de 3 segundos). Si se pulsa a menudo puede que el controlador no funcione bien.

Ajuste de la temperatura, de la velocidad del ventilador y de la dirección del flujo de aire

Una vez que el ajuste se confirme se guardará. Por lo tanto no será necesario que se ajuste a diario. Para modificar el ajuste consulte el apartado "7.3 Método de ajuste".

Detener el funcionamiento

Orienta el transmisor hacia el kit del receptor y pulse "Off" de nuevo. El indicador de marcha (rojo) del receptor se apagará cuando se detenga el funcionamiento.



Las indicaciones de temperatura de ajuste, velocidad del ventilador y ángulo del flujo de aire se apagan.

i NOTA

Después de detener el funcionamiento con calefacción, se puede poner en marcha el ventilador durante 2 minutos aproximadamente.

7.2 MODO DE FUNCIONAMIENTO (ENFRIAMIENTO, CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, ENFRIAMIENTO/CALEFACCIÓN AUTOMÁTICOS Y VENTILACIÓN)

Función

- Funcionamiento con enfriamiento (COOL): para disminuir la temperatura de la habitación.
- Funcionamiento con calefacción (HEAT): para aumentar la temperatura de la habitación.
- Funcionamiento con deshumidificación (DRY): para reducir la humedad en la habitación.
- Funcionamiento con enfriamiento/calefacción automático (AUTO): para cambiar automáticamente entre enfriamiento y calefacción.
- Funcionamiento del ventilador (FAN): para que circule el aire en la habitación.

i NOTA

Las temperaturas de ajuste recomendables son las siguientes:

- Funcionamiento con enfriamiento: de 27°C a 29 °C
- Funcionamiento con calefacción: de 18°C a 20 °C
- Funcionamiento con deshumidificación: de 23°C a 25 °C

7.3 MÉTODO DE AJUSTE

i NOTA

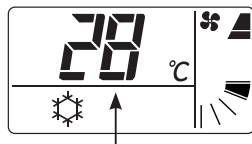
- El indicador amarillo “” se enciende con un pitido para confirmar la recepción.
- Si hay ruido ambiental puede que el pitido no se oiga.
- Para ajustar el ángulo del caudal de aire consulte el manual de instalación y funcionamiento de la unidad interior.

Ajuste de la temperatura

Orienta el transmisor hacia el kit del receptor y pulse “TEMP.” para ajustar la temperatura.

Pulsando “”, la temperatura incrementa en intervalos de 1 °C (o 0,5 °C*).

Pulsando “”, la temperatura disminuye en intervalos de 1 °C (o 0,5 °C*).



La temperatura de ajuste se establece en 28 °C en funcionamiento con enfriamiento

* El ajuste de la temperatura en intervalos de 0,5 °C depende del tipo de unidad interior. Si no está disponible, se realiza en intervalos de 1 °C.

i NOTA

- La temperatura no se muestra durante una parada. Si la temperatura se ajusta durante una parada, la indicación se mostrará de manera temporal. Se apagará automáticamente después del ajuste.
- Puede ajustar la temperatura para cada modo de funcionamiento.
- La temperatura se puede ajustar entre 17 °C y 30 °C con el mando a distancia inalámbrico. Sin embargo, para la unidad interior cuyo rango de temperatura es de 19 °C a 30 °C, no se permiten ajustes de 17 °C y 18 °C.

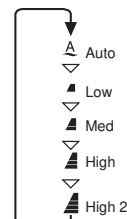
Velocidad del ventilador

Orienta el transmisor hacia el kit del receptor y pulse “FAN” para ajustar la velocidad del ventilador.



La velocidad del ventilador se establece en “High” para el funcionamiento con enfriamiento.

Al pulsar el botón repetidamente, el ajuste cambia de forma secuencial entre Auto, Baja, Media, Alta y Alta2.



i NOTA

- La velocidad del ventilador no se muestra durante una parada. Si la velocidad del ventilador se ajusta durante una parada, la indicación se mostrará de manera temporal. Se apagará automáticamente después del ajuste.
- Puede ajustar la velocidad del ventilador para cada modo de funcionamiento. No obstante, para el funcionamiento con deshumidificación, se fijará en “BAJA”.

Dirección del flujo de aire

- Orienta el transmisor hacia el kit del receptor y pulse “LOUVER” para ajustar el ángulo del deflector.



El ángulo del deflector se establece en posición 1 en “High”, para el funcionamiento con enfriamiento.

- Pulsando “LOUVER” irá cambiando la dirección del deflector de la siguiente manera:

 : se iniciará la oscilación automática. El deflector oscilará repetidamente en la pantalla.

i NOTA

- El ángulo del deflector no se muestra durante una parada.
- Puede ajustar el deflector sólo en las posiciones de 1 a 5 y en automático en los modos de enfriamiento y deshumidificación.
- El ángulo del deflector puede cambiar automáticamente durante el funcionamiento con calefacción. (Para más detalles consulte el Manual de instalación y funcionamiento de la unidad interior.)
- El deflector NO se detendrá inmediatamente al pulsar el botón.
- Para ajustar el ángulo del deflector consulte el manual de instalación y funcionamiento de la unidad interior.

Posición	Indicación de la LCD	FRIO, DESHUM.	CALOR, VENTILADOR
-		Oscilación automática	
1		↑	↑
2			
3			
4		↓	↓
5			
6			
7		↓	↓

- El funcionamiento con calefacción no está disponible si la temperatura ambiente es superior a 21 °C.
- El umbral del cambio de temperatura respecto a la temperatura de ajuste es ± 2 °C en caso de utilizar esta función. Por lo tanto esta función no debe utilizarse en habitaciones en las que se requiera una temperatura exacta y controles de humedad.

Puesta en marcha

- 1 Mantenga pulsada la tecla "MODE" durante 3 segundos. Aparecerá la indicación "AUTO" (funcionamiento con enfriamiento/calefacción automático).



Las indicaciones de ajuste de temperatura, velocidad del ventilador y ángulo del flujo de aire pueden encenderse según el estado del control.

NOTA

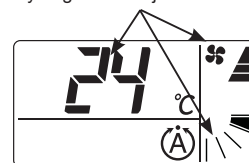
- El funcionamiento con enfriamiento/calefacción automático requiere otro ajuste. Para más detalles contacte con su distribuidor o con su proveedor.
- Si pulsa la tecla "MODE" en modo "AUTO", se podrá en marcha el funcionamiento del ventilador.

- 2 Oriente el transmisor hacia el kit del receptor y pulse "ON".

Cuando la indicación de transmisión " " parpadee, el indicador del receptor " " (amarillo) se encenderá por un momento.

El indicador de marcha (rojo) del receptor se encenderá y se iniciará el funcionamiento.

Las indicaciones de temperatura de ajuste, velocidad del ventilador y ángulo del flujo de aire se encienden.



NOTA

No pulse repetidamente "On" or "Off" (en menos de 3 segundos). Si se pulsa a menudo botón, puede que el mando a distancia no funcione bien.

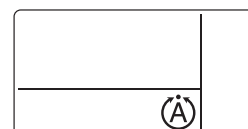
Ajuste de la temperatura, de la velocidad del ventilador y de la dirección del flujo de aire

Para ajustar la temperatura, la velocidad del ventilador y la dirección del flujo de aire consulte el apartado "[7.3 Método de ajuste](#)".

Detener el funcionamiento

Orienta el transmisor hacia el kit del receptor y pulse "Off" de nuevo.

El indicador de marcha (rojo) del receptor se apagará cuando se detenga el funcionamiento.



Las indicaciones de temperatura de ajuste, velocidad del ventilador y ángulo del flujo de aire se apagan.

7.4 FUNCIONAMIENTO CON ENFRIAMIENTO/CALEFACCIÓN AUTOMÁTICO

Esta función está solo disponible para unidades DC Inverter de la serie UTOPIA (combinación simple) y de la serie SET FREE (sistema de recuperación de calor).

PRECAUCIÓN

Conecte el sistema durante aproximadamente 12 horas antes de ponerlo en marcha si ha estado apagado durante mucho tiempo. No lo ponga en marcha inmediatamente. Podría provocar un fallo en el compresor porque no se haya calentado bien. No lo desconecte durante los períodos de uso.

NOTA

- El indicador amarillo " " se enciende con un pitido para confirmar la recepción.
- Si hay ruido ambiental puede que el pitido no se oiga.
- El indicador (amarillo) del receptor de la unidad interior " " parpadea cada 0,25 segundos y después se apaga. Mientras el indicador " " parpadea, la unidad no funciona porque se está iniciando.

Función

El funcionamiento con enfriamiento/calefacción automático cambia entre enfriamiento y calefacción basándose en la temperatura fijada según las siguientes condiciones de temperatura del aire de entrada.

El funcionamiento con enfriamiento se inicia cuando la temperatura del aire de entrada es aproximadamente 2 °C superior a la temperatura ajustada. El funcionamiento con calefacción se inicia cuando la temperatura del aire de entrada es aproximadamente 2 °C inferior a la temperatura ajustada.

NOTA

- Si la velocidad del ventilador está ajustada en "BAJA" durante el funcionamiento con calefacción, éste tenderá a detenerse debido a la activación de los dispositivos de protección. En ese caso ajuste la velocidad en "MEDIA", "ALTA" o "ALTA 2".

7.5 MÉTODO DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

NOTA

- El indicador amarillo “” se enciende con un pitido para confirmar la recepción.
- Si hay ruido ambiental puede que el pitido no se oiga.

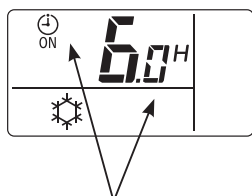
Función

- Esta función se utiliza para poner en marcha o detener la unidad a la hora ajustada.
- Las opciones disponibles son “On Timer” y “Off Timer”.
On Timer: se pone en marcha a la hora ajustada.
Off Timer: se detiene a la hora ajustada.

Ajuste del temporizador

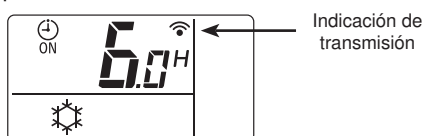
- 1 Pulse “On Timer” u “Off Timer”. Pulsando repetidamente “On Timer” u “Off Timer”, la indicación de la hora ajustada cambia.

Puede configurar el valor en intervalos de media hora hasta 10 horas y después de las 10 horas, en intervalos de una hora hasta 23 horas.



La hora ajustada para "On Timer" está establecida en 6 horas.

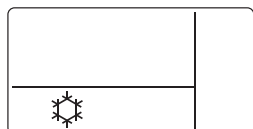
- 2 Oriente el transmisor hacia el kit del receptor y pulse “On Timer”. Se enciende el indicador del temporizador (verde) del receptor.



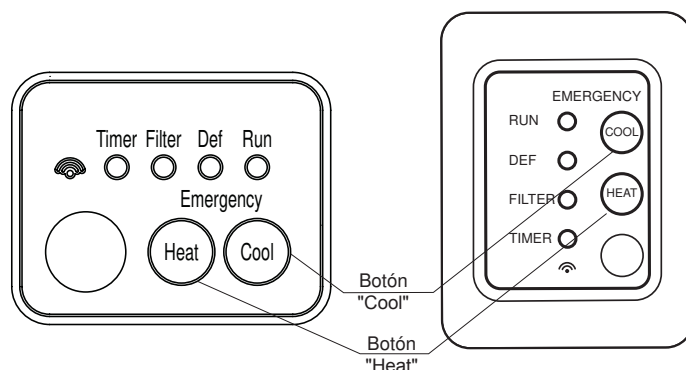
Cancelar el ajuste

Para cancelar el ajuste del temporizador oriente el transmisor hacia el kit del receptor y pulse “On Timer” u “Off Timer” repetidamente hasta llegar a 23 horas.

El indicador del temporizador (verde) del receptor se apagará.



emergencia si se han agotado las pilas del mando a distancia inalámbrico.



- Tecla “Cool”: pulse “Cool” para poner en marcha el funcionamiento con enfriamiento. Pulse “Cool” de nuevo para detener el funcionamiento con enfriamiento.
- Tecla “Heat”: pulse “Heat” para poner en marcha el funcionamiento con calefacción. Pulse “Heat” de nuevo para detener el funcionamiento con calefacción.

8 INSTALACIÓN EN LA PARED O COLUMNA

PRECAUCIÓN

Cuando las órdenes se envían desde el controlador, estando éste en la pared, el receptor de la unidad interior podría no recibirlos, según el lugar en el que se haya instalado.

- 1 Seleccione el lugar adecuado para colocar e instalar el mando a distancia con el consentimiento del cliente. No lo instale en los siguientes lugares:
 - Al alcance de los niños.
 - Donde reciba directamente el aire del acondicionador.
 - Donde haya vapores de aceite y el aceite se disperse.
 - Donde haya humedad.
- 2 Preste atención a los siguientes aspectos en caso de que el controlador se instale en un lugar en el que haya equipos médicos que generen ondas electromagnéticas.
 - a. Instale el controlador en un lugar en el que las ondas electromagnéticas no lo irradien directamente a través de la caja eléctrica de la unidad interior y del controlador.
 - b. Mantenga una distancia de más de 3 metros con el equipo que emite ondas electromagnéticas, el receptor de ondas de radio, etc. para evitar el ruido por vía aérea.
 - c. Si se producen ruidos eléctricos en la fuente de alimentación de la unidad interior, instale un filtro de ruido.
- 3 No instale el controlador donde se detecte generación, flujo, acumulación o fugas de gas inflamable.
- 4 Al instalar el controlador en la pared, hágalo a una distancia de más de 30 cm del cable de la fuente de alimentación.
- 5 Instale el soporte de sujeción (accesorio) en la pared usando los tornillos (accesorio) y sujete el controlador al soporte de sujeción.

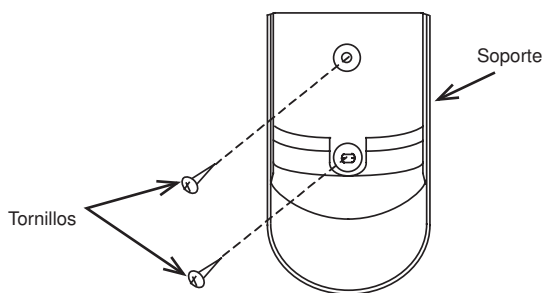
7.6 FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

NOTA

- La temperatura de ajuste y la velocidad del ventilador para el funcionamiento con enfriamiento/calefacción son las mismas que antes de iniciarse el funcionamiento de emergencia.
- Durante el funcionamiento de emergencia, el indicador amarillo “” parpadea cada 0,5 segundos.

Función

Las teclas “Cool” y “Heat” se utilizan para el funcionamiento de



9 AJUSTE DE FUNCIONES OPCIONALES

◆ Procedimiento de ajuste de funciones opcionales

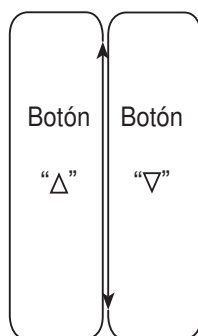
- Mantenga pulsados durante 3 segundos "Off Timer" y "Reset" simultáneamente.
- Pulse "▽" para cambiar el elemento en orden ascendente.
(Nº ⇒ 1 → 2 → 3 ... b →)
Pulse "△" para cambiar el elemento en orden descendente.
(Nº ⇒ 1 → b → A ... 2 →)
- Pulse "On" para que parpadee el último dígito y pase al siguiente ajuste pulsando "△" "▽".
- Modifique el ajuste con las teclas "△" "▽" y confirme pulsando "On".
- Finalmente salga del ajuste de las funciones opcionales pulsando "Off" para restaurar.

El ajuste de funciones opcionales finalizará y se restablecerá automáticamente si no se realiza ninguna operación durante 60 seg.

Puede ajustar el rango de visualización del mando a distancia inalámbrico de acuerdo con el ajuste de la unidad interior.

⚠ PRECAUCIÓN

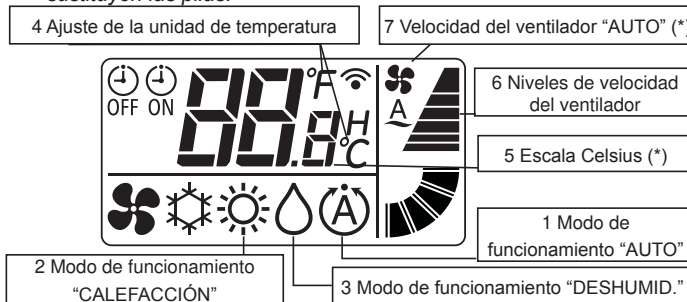
En función del modelo de unidad interior, puede que algunos ajustes no funcionen incluso si se seleccionan y se muestran en mando a distancia inalámbrico.



Cambio		Pulse "▽" mientras el último dígito parpadea Pulse "△" mientras el último dígito parpadea	
1	Modo de func. "AUTO"	10	Ocultar
		11	Mostrar
2	Modo de func. "CALEFACCIÓN"	20	Ocultar
		21	Mostrar
3	Modo de func. "DESHUMIDIFICACIÓN"	30	Ocultar
		31	Mostrar
4	Ajuste de la unidad de temperatura	40	°C
		41	°F
5	Escala Celsius (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Posiciones para la velocidad de ventilador	60	3 posiciones
		61	4 posiciones
		62	6 posiciones
7	Velocidad del ventil. "AUTO" (*)	70	Ocultar
		71	Mostrar
8, 9, A, b	No se utiliza		

NOTA

- Los elementos seleccionados se ajustan al restaurar la configuración (predeterminada de fábrica). Estos ajustes se pueden restaurar cuando se reinicia el mando a distancia inalámbrico.
- (*) Solo disponible para la combinación de unidad interior y kit del receptor que permita el "intervalo de 0.5 °C" y las funciones del "Modo AUTO".
- IMPORTANTE: La función opcional 7 tiene que estar ajustada en 0 (ocultar) cuando esta función no está disponible.
- Los ajustes de las funciones opcionales se conservan cuando se sustituyen las pilas.



10 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO DESDE EL CONTROLADOR

⚠ PRECAUCIÓN

La prueba de funcionamiento desde el controlador no puede realizarse si también se utiliza el mando a distancia cableado si se ponen en marcha varias unidades simultáneamente (serie SET FREE y UTOPIA). En ese caso, realice la prueba con el mando a distancia cableado.

- Realice la prueba de funcionamiento una vez terminada la instalación.
 - Coloque las pilas del controlador.
 - Encienda la fuente de alimentación de las unidades interiores y exteriores.
 - El indicador "☀" (amarillo) del receptor de la unidad interior parpadea (0,25 seg. encendido ↔ 0,25 seg. apagado) y después se apaga. Mientras el indicador parpadea, la unidad no funciona porque se está iniciando.
- Ajuste el modo de prueba de funcionamiento pulsando "LOUVER" y "On Timer" simultáneamente durante 3 segundos. La indicación en la pantalla debe ser como la que se muestra en la siguiente imagen.



El modo de prueba de funcionamiento está en suspensión.

- Ajuste el modo de funcionamiento pulsando "MODE".



El modo de prueba de funcionamiento está en marcha.

- Ponga en marcha la prueba de funcionamiento orientando el transmisor hacia el receptor de la unidad interior y pulse "On". Cuando la unidad interior recibe las órdenes, se enciende el indicador "☀" (amarillo) del receptor. Compruebe que las órdenes se han recibido sin problemas y que el modo seleccionado en 3) está correctamente ajustado.

En el modo de prueba de funcionamiento, el indicador rojo de funcionamiento del receptor está encendido y el verde del temporizador parpadea (0,5 seg. encendido ↔ 0,5 seg. apagado) (*2). A continuación, ajuste el temporizador en apagado durante 2 horas.

i NOTA

- Si el indicador amarillo “” no se enciende, puede que el receptor no haya recibido las órdenes. Vuelva a enviarlas.
- (*2) En el caso del modelo RPK, el indicador del temporizador está encendido sin parpadear.

5 Ajuste el ángulo del deflector de aire como se indica a continuación.

Compruebe que se han recibido correctamente las órdenes observando el indicador y el avisador del kit del receptor. Utilice el mando a distancia inalámbrico, oriente el transmisor hacia el receptor.

! PRECAUCIÓN

El deflector dispone de un mecanismo para la función de oscilación automática. No mueva el deflector manualmente.

- Seleccione el modo de ventilación pulsando “MODE”.
- Ajuste el ángulo del deflector pulsando “LOUVER”. La dirección del deflector cambia de la siguiente forma: (para el funcionamiento con calefacción y del ventilador).

Indicación de la pantalla



6 Parada de la prueba de funcionamiento.

- La prueba de funcionamiento se detiene automáticamente transcurridas 2 horas.
- La prueba de funcionamiento se detiene pulsando “ Off”.

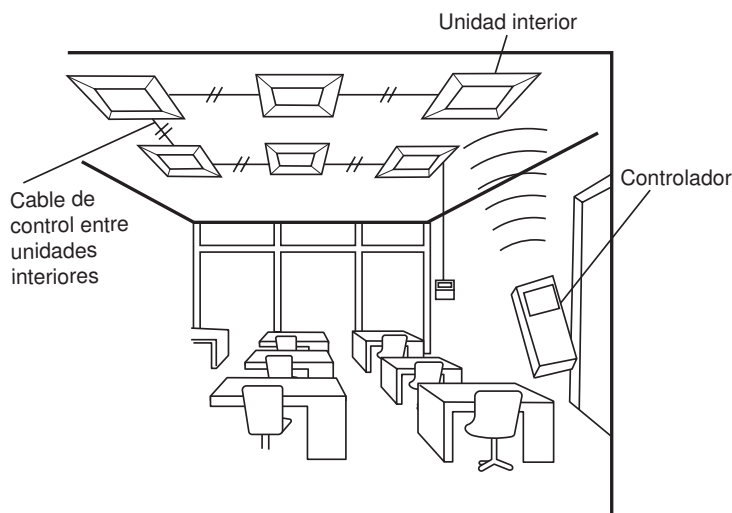
Una vez finalizada la prueba de funcionamiento, compruebe que el indicador rojo de funcionamiento y el verde del temporizador están apagados.

11 FUNCIONAMIENTO SIMULTÁNEO DE VARIAS UNIDADES INTERIORES

Se pueden poner en marcha y detener varias unidades interiores (máximo 16) simultáneamente con un controlador. Hágalo solo en caso de que en la habitación haya instaladas varias unidades interiores. Los detalles sobre el método de ajuste los encontrará en el manual de instalación de la unidad interior.

! PRECAUCIÓN

Si las unidades interiores están instaladas en diferentes habitaciones no realice esta operación. Algunas unidades interiores podrían permanecer en el mismo estado.



Ejemplo de funcionamiento simultáneo de varias unidades

12 MANTENIMIENTO

12.1 LIMPIEZA DEL MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO

- Límpielo con un paño suave y seco.
- No utilice un paño húmedo para limpiarlo. Podría provocar fallos en el mando a distancia inalámbrico.
- No utilice gasolina, disolvente o detergente (agentes tensioactivos). De lo contrario, podría deformarlo o desteñirlo.

12.2 CAMBIO DE PILAS

Con un uso normal, la vida útil de las pilas debería ser de un año aproximadamente (en caso de pilas alcalina).

Sustituya las pilas si:

La distancia de transmisión entre el mando a distancia y el kit receptor para su funcionamiento o para el ajuste de la velocidad del ventilador se viera reducida.

i NOTA

- Preste atención a las siguientes instrucciones para un uso correcto de las pilas. De lo contrario, podría provocar vertido de líquidos o explosiones.
 - No utilice pilas nuevas y usadas juntas.
 - No utilice varios tipos de pilas juntas (por ejemplo pilas de manganeso y pilas alcalinas).
 - Retire las pilas si el mando a distancia inalámbrico no se utiliza durante un largo período de tiempo (más de dos o tres meses).
- Las pilas adjuntas se deben validar. Puede ser que su vida útil puede ser menor.
- Cuando cambie las pilas espere 5 segundos entre retirar unas y colocar las otras.

1 SICHERHEITSÜBERSICHT

HITACHI kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.

⚠ GEFAHR

- Lassen Sie **KEIN Wasser in die Fernbedienung eindringen**. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte Stromschläge.
- Führen Sie Installationsarbeiten und die Kabelanschlüsse **NICHT selbst aus**. Die Installationsarbeit und der Kabelanschluss werden auf Anfrage bei Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.

⚠ VORSICHT

- Installieren Sie Innengerät, Außengerät, Steuerung und Verkabelungen **NICHT** an den folgenden Orten:
 - In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl.
 - In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung).
 - An Orten, an denen entzündbare Gase vorhanden sind.
 - In Meeresnähe (salzige Umgebung).
 - In saurer oder alkalischer Umgebung.
- Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Steuerung und Kabel mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z.B. medizinischem Gerät, entfernt. Falls die Steuerung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.
- Installieren Sie einen Störschutzfilter an der Stromversorgung für das Innengerät, wenn dort Elektroräuschen auftritt.
- Verwenden Sie die spezifizierten Kabel zum Anschluss zwischen Innengerät und der Fernbedienung. Die Wahl der falschen Kabel kann zu Feuer oder Stromschlägen führen.

i HINWEIS

- Der Installateur und Systemexperte sollte die örtlichen Vorschriften oder Sicherheitsnormen erfüllen. Die folgenden Normen können ggf. angewandt werden, wenn örtliche Vorschriften nicht verfügbar sind. Internationale Organisation für Standardisierung, ISO5149 oder Europäische Norm, EN378 oder Japanische Norm, KHK0010.
- Führen Sie die Verkabelung gemäß dem Installationshandbuch aus. Schalten Sie wie bei den Arbeiten an der Verkabelung und Prüfung die elektrische Stromversorgung aus, bevor Sie die Wartungsklappe des Innengeräts öffnen/schließen. Wenn die Wartungsklappe bei angeschalteter Stromversorgung geöffnet ist, kann dies zu Stromschlägen führen.
- Es wird davon ausgegangen, dass diese Fernbedienung von Englisch sprechendem Personal bedient und gewartet wird. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Kunde Hinweise bezüglich Sicherheit und Bedienung in der jeweiligen Muttersprache für nicht Deutsch sprechendes Personal hinzufügen.
- Dieses Handbuch sollte als ständiger Bestandteil der Ausstattung der Klimaanlage betrachtet werden und bei dieser verbleiben.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zu dessen sachgemäßer und sicherer Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Wichtig: Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungsdienst oder HITACHI-Händler.

2 VOR INSTALLATION UND BETRIEB

Die Verpackung enthält folgende Teile: Überprüfen Sie den Inhalt und die Zahl der Teile.

Name	Mge	Bemerkungen
Kabellose Fernbedienung (Steuerung)	1	Für die Betriebssteuerung
Halterung	1	Für die Steuerung
Batterie (AAA/1,5 Trockenzelle)	2	Für die Stromversorgung der Steuerung
Schraube	2	Zur Befestigung der „Halterung“ an der Wand
Installations- und Betriebsanleitung	1	

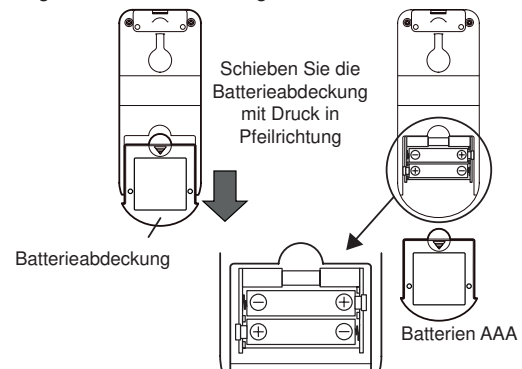
3 INSTALLATION DER BATTERIEN

Stellen Sie die Batterien (AAA / 1,5 V x2) der Steuerung wie folgt ein.

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie - wie im unteren Bild gezeigt - die Abdeckung in Pfeilrichtung schieben.
- Einsetzen der Batterien. (Setzen Sie die Batterien entsprechend der Markierungen + und - ins Gehäuse ein.)

⚠ VORSICHT

Drücken Sie die Schalter „ On“ und „On Timer“ erst dann, wenn die Vorbereitungen für den Testlauf abgeschlossen sind.



4 TEILEBEZEICHNUNG

- Mit dieser Steuerung werden Betriebsanweisungen bezüglich Betriebsart, Timer-Einstellungen usw. an das Innengerät übertragen. Richten Sie den Sender des Steuergeräts zum Empfänger des Innengeräts hin aus und drücken Sie den Schalter der entsprechenden Operation, so dass die Anweisungen (über Infrarotstrahlung) an das Innengerät gesendet werden.
- Den Abstand für die Übertragung beträgt höchstens ca. 6 m. (Der Höchstabstand für die Übertragung wird kürzer, wenn die Übertragung nicht senkrecht zum Empfänger ausgerichtet wird oder wenn ein elektronisches Licht im Raum verwendet wird usw.)
- Verwenden Sie die Kombination des Empfänger-Sets und des Innengeräts, die von dieser Steuerung unterstützt werden.

① Reset-Taste

② Sender

Halten Sie den Sender in Richtung zum Empfänger des Innengeräts, wenn Sie Befehle übermitteln. Die Sendeanzeige auf dem LCD blinkt bei der Übermittlung von Befehlen.

③ Übertragungsanzeige: Schaltet sich ein, wenn Betriebsanweisungen über Infrarotstrahlen gesendet werden.

④ LCD-Anzeige

Eingestellte Temperatur, Zeituhrfunktion, Luftklappenposition, Betriebsart, Luftstromart, usw. werden angezeigt. Das Displaydiagramm ist nur zur Erklärung. Das Display ändert sich während des tatsächlichen Betriebs.

5 Lüfterdrehzahlstaste

Drücken Sie diese Taste, um die Lüfterdrehzahl zu wählen. Bei mehrmaligem Drücken ändert sich die Einstellung der Reihe nach zu NIEDRIG, MITTEL, HOCH, HOCH2 und AUTO *.

**6 Einschalter**

Durch Druck auf diese Taste kann das Gerät eingeschaltet werden.

7 Ausschalter

Durch Druck auf diese Taste kann das Gerät ausgeschaltet werden.

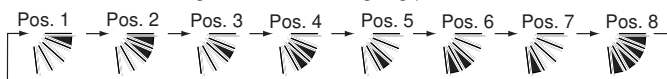
8 Taste für Betriebsmodusauswahl

Bei mehrmaligem Drücken des Modusschalters ändern sich die verschiedenen Betriebsarten der Reihe nach zu LÜFTER, KÜHLEN, HEIZEN, TROCKNEN, AUTO. Je nach Einstellung für die Funktionsauswahl kann EIN/AUS für die Anzeige AUTO, HEIZEN und TROCKNEN eingestellt werden.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Luftklappenwinkel-Taste

Mit dieser Taste können Luftstromwinkel und automatischer Luftklappenbetrieb eingestellt werden. Durch Drücken der Taste wird der Winkel in folgender Reihenfolge geändert. (In den Betriebsarten KÜHLEN der TROCKNEN und AUTO stehen die Positionen 1-5 und Automatikschwingmodus zur Verfügung.)

**10 Taste zum Zurücksetzen der Filteranzeige**

Diese Taste wird für das Ausschalten der Filteranzeigeleuchte des Innengeräts verwendet. Diese Leuchte schaltet sich ein, wenn eine Reinigung des Filters erforderlich ist. Der Alarmton kann vorübergehend durch Drücken der Taste abgestellt werden.

11 Temperaturschalter

Mit dieser Taste kann die Temperatur eingestellt werden.

Bei jedem Drücken von „▲“, steigt die Temperatur um 1 °C (oder 0,5 °C).

Bei jedem Drücken von „▼“, sinkt die Temperatur um 1 °C (oder 0,5 °C).

**HINWEIS**

Je nach Einstellung für die Funktionsauswahl ist es möglich, die Einheit 1 °C (oder 0,5 °C*) für den Temperaturbereich einzustellen.

12 Timerschalter

Für die Einstellung des Timers.

Die eingestellte Zeit kann durch Drücken von „On Timer“ oder „Off Timer“ geändert werden. Der Einstellungsbereich des Timers liegt zwischen 0,5 und 23 Stunden. Bei 0,5 bis 9,5 Stunden wird das Gerät in Intervallen von 30 Minuten eingestellt und bei 10 bis 23 Stunden wird es in Intervallen von 1 Stunde eingestellt.

**HINWEIS**

Wenn die kabellose Steuerung beim zentralen Steuergerät verboten ist, wird diese Funktion auch dann deaktiviert, wenn das Innengerät mit der kabellosen Steuerung eingestellt ist, und es ertönt der Summer.

* Nur für die Kombination von Innengerät und Empfänger-Set kompatibel mit den „0,5 °C-Schritten“ und „Betriebsmodus AUTO“-Funktionen.

5 BEFEHLE ÜBER DIE STEUERUNG SENDEN

Die Betriebsbefehle werden bei Druck der entsprechenden Taste und auf den Empfänger des Innengeräts gerichteter Sendeeinheit übertragen.

- 1 Nach Übertragung der Befehle blinkt die Anzeige „“ auf dem LCD-Anzeige der Steuerung einmal auf.
- 2 Wenn die Empfangseinheit des Innengeräts Befehle empfängt, leuchtet die Anzeigeleuchte (gelb) an der Empfängereinheit für einen Moment auf.

! VORSICHT

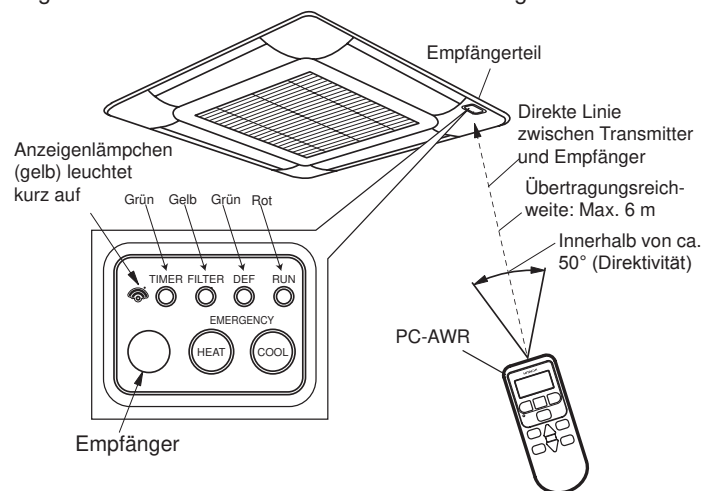
- Sollte die Kontrolllampe (gelb) nicht aufleuchten, obwohl die Befehle gesendet wurden, bedeutet dies, dass die Signale vom Innengerät nicht empfangen wurden. Senden Sie die Befehle in diesem Fall erneut.
- Die Sendeeinheit der Fernbedienung hat vertikale Richtwirkung zum Empfänger und der zulässige Übertragungswinkel beträgt 50°. Der Höchstabstand für die Übertragung verringert sich bei einem Winkel von 50° jedoch um die Hälfte und verkürzt sich auch, wenn ein elektronisch betriebenes Licht im Raum verwendet wird.

LCD-Anzeige

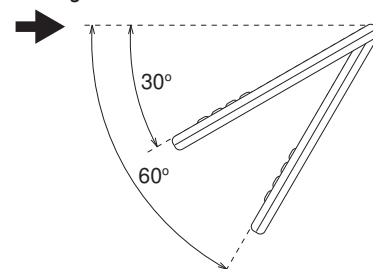
Wenn die LCD-Anzeige von bestimmten Winkeln aus angesehen wird, kann sie schwierig zu lesen sein.

Der optimale Lesewinkel rangiert von 60° bis hinter zu 30°, wie im Diagramm auf der rechten Seite gezeigt wird.

Wenn sich der Lesewinkel unter 30° befindet, ist die Anzeige leicht verblasst und nur sehr schwer lesbar. Dies sind die Eigenschaften dieser LCD und ist keine Störung.

**HINWEIS**

Die obige Abbildung zeigt das Gehäuse für ein Innengerät mit 4-Wege-Kassette. Die Abbildungen von anderen Modellen sind teilweise anders.



6 KENNZEICHNUNG VON NEBENEINANDER INSTALLIERTEN INNENGERÄTEN

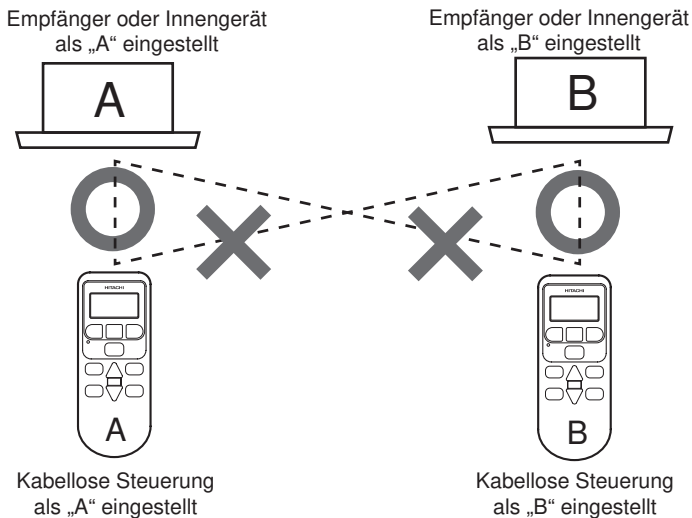
Diese Funktion wird verwendet, wenn mehrere Empfänger eingesetzt oder Innengeräte nebeneinander verwendet werden, um eine Störung durch den Empfang falscher Signale von, in anderen Bereichen verwendeten, kabellosen Fernbedienungen zu vermeiden.

Es ist nur die Kommunikation zwischen der gepaarten Einstellung möglich und es sind 4 Paare (A, B, C, D) verfügbar.

So kann beispielsweise der als „A“ eingestellte Empfänger nur Signale von der als „A“ eingestellten kabellosen Steuerung empfangen. Er kann keine Signale von einer als B, C oder D eingestellten kabellosen Steuerung empfangen.

Für die Einstellung von jedem Empfänger-Set oder Innengerät bitte das Installations- und Wartungshandbuch oder das Betriebshandbuch konsultieren. Je nach Typ des Empfänger-Sets

oder Innengeräts ist nur eine Einstellung als A oder B verfügbar, und nicht als C oder D. In diesem Fall stellen Sie auch die kabellose Steuerung als A oder B ein.



- 1 Drücken Sie sowohl „On Timer“ als auch „Reset“ 3 Sek. lang.
- 2 Daraufhin wird der aktuell festgelegte Wert für diese Funktion angezeigt (A, B, C oder D).



A-Modus (A) C-Modus (c)
B-Modus (b) D-Modus (d)

- 3 Drücken Sie „∇“, um die Einstellung in aufsteigender Reihenfolge zu ändern. (→ A → B → C → D)
Drücken Sie „Δ“, um die Einstellung in absteigender Reihenfolge zu ändern. (← A ← B ← C ← D ←)

HINWEIS

Die Einstellung wird jedes Mal gespeichert, wenn der Einschalter „On“ gedrückt wird.

- 4 Drücken Sie den Schalter „○ Off“, um diese Funktion zu beenden und zurückzusetzen.

HINWEIS

Falls 30 Sekunden nach Anzeige dieser Funktion kein Vorgang durchgeführt wurde, führt dies zur automatischen Beendigung und zum Zurücksetzen.

7 BETRIEB

Bei RPK-Geräten gilt der Inhalt dieses Kapitels nur, wenn das PC-ALHZ1 Wandempfänger-Set installiert ist.

Bei Betätigung der Fernbedienung die Sendeeinheit zum Empfänger des Innengeräts ausrichten und die Taste für die gewünschte Option drücken, wie dies im Punkt „5 BEFEHLE ÜBER DIE STEUERUNG SENDEN“ beschrieben wird.

VORSICHT

- Werden zwei Innengeräte nebeneinander installiert, können die Befehle der Fernbedienung evtl. von beiden Geräten empfangen werden. Die Funktion zur Identifizierung eines jeden Innengeräts ist nicht verfügbar.
- Der Betrieb „Kennzeichnung von nebeneinander installierten Innengeräten“ sollte eingestellt werden, wenn die Erkennung erforderlich ist.

- Schalten Sie die Stromversorgung des Systems ca. 12 Std. vor der Inbetriebnahme bzw. nach längerem Stillstand ein. Die Anlage darf nicht unmittelbar nach Einschalten der Stromversorgung gestartet werden. Dies kann eine Kompressor-Störung verursachen, da der Kompressor nicht korrekt aufgeheizt ist. Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts während der Jahreszeiten nicht aus.

HINWEIS

- Die Lampe „“ (gelb) leuchtet mit einem Piep-Ton als Zeichen der erhaltenen Bestätigung auf.
- Der Piep-Ton kann aufgrund der Umgebungsgeräusche überhört werden.
- „“ Leuchte (gelb) am Empfänger des Innengeräts leuchtet auf (0,25 Sekunden AN, 0,25 Sekunden AUS) und geht dann aus. Während des Aufleuchtens der „“ Lampe läuft das Gerät nicht, weil die Initialisierung im Gange ist.

7.1 BASISBETRIEB

Betrieb starten

- 1 Drücken Sie die Taste „MODE“. Bei mehrmaligem Drücken der Taste „MODE“ ändern sich die verschiedenen Betriebsarten der Reihe nach zu HEIZEN, TROCKNEN, KÜHLEN und LÜFTER.

Kühlbetrieb ist in Betrieb



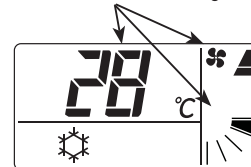
Die Anzeigen der Einstelltemperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromwinkel können - abhängig von der Steuerungsbedingung - eingeschaltet werden.

HINWEIS

Details zum automatischen Kühl-/Heizbetriebs finden Sie im Punkt „7.4 Automatischer Kühl-/Heizbetrieb“.

- 2 Richten Sie den Transmitter auf das Empfänger-Set und drücken Sie die Taste „On“. Wenn die Übertragungsanzeige „“ an der LCD der kabellose Fernbedienung blinkt, leuchtet die „“ Lampe (gelb) auf dem Empfänger kurz auf. Die Betriebsanzeige (rot) am Empfänger wird eingeschaltet, wenn der Betrieb gestartet wird.

Die Anzeigen der Einstelltemperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromwinkel werden eingeschaltet.



HINWEIS

Drücken Sie die Taste „On“ oder „Off“ nicht wiederholt (weniger als 3 Sekunden). Wenn die Taste wiederholt gedrückt wird, funktioniert die Steuerung möglicherweise nicht korrekt.

Einstellung von Temperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromrichtung

Das Testlaufmenü wird angezeigt, nachdem die Einstellung bestätigt ist. Daher ist die tägliche Einstellung nicht erforderlich. Falls eine Einstellungsänderung vorgenommen werden muss, siehe das Kapitel „7.3 Einstellungsverfahren“.

Betrieb anhalten

Richten Sie den Sender auf das Empfänger-Set und drücken Sie erneut die Taste „Off“. Die Betriebsanzeige (rot) am

Empfänger wird ausgeschaltet, wenn der Betrieb gestoppt wird.



Die Anzeigen der Einstelltemperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromwinkel werden ausgeschaltet.

i HINWEIS

Nachdem der Heizbetrieb gestoppt ist, wird der Lüftermodus möglicherweise eventuell ca. 2 Minuten lang aktiviert.

7.2 BETRIEBSART (KÜHLEN, HEIZEN, TROCKNEN, AUTOMATISCHER KÜHL-/HEIZ- UND LÜFTERBETRIEB)

Funktion

- Kühlbetrieb (COOL): zur Verminderung der Raumtemperatur.
- Heizbetrieb (HEAT): zur Steigerung der Raumtemperatur.
- Trockenbetrieb (DRY): zur Verminderung der Raumfeuchtigkeit.
- Automatischer Kühl-/Heizbetrieb (AUTO): für den automatischen Umschalter von Kühlen und Heizen.
- Lüfterbetrieb (FAN): zur Luftzirkulation im Raum.

i HINWEIS

Die empfohlene Einstelltemperatur ist wie folgt:

- Kühlbetrieb: 27 bis 29 °C
- Heizbetrieb: 18 bis 20 °C
- Trockenbetrieb: 23 bis 25 °C

7.3 EINSTELLUNGSVERFAHREN

i HINWEIS

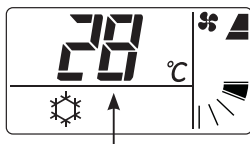
- Die Lampe „“ (gelb) leuchtet mit einem Piep-Ton als Zeichen der erhaltenen Bestätigung auf.
- Der Piep-Ton kann aufgrund der Umgebungsgeräusche überhört werden.
- Informationen zur Einstellung des Luftstromwinkels finden Sie im Installations- und Betriebshandbuch des Innengeräts.

Temperatureinstellung

Richten Sie den Sender auf das Empfänger-Set und drücken Sie die Taste „TEMP“ zur Einstellung der Temperatur.

Durch Drücken auf „“ wird die Temperatur um 1 °C erhöht (oder 0,5 °C*).

Durch Drücken auf „“ wird die Temperatur um 1 °C gesenkt (oder 0,5 °C*).



Die Einstelltemperatur ist auf 28 °C im Kühlbetrieb eingestellt.

* Die Auswahl zur Erhöhung bzw. Erniedrigung des Temperatursollwerts um 0,5 °C hängt vom Innengerätetyp ab. Wenn nicht verfügbar, auf 1 °C einstellen.

i HINWEIS

- Die Temperatureinstellung wird während des Stopps nicht angezeigt. Wenn die Temperatur während des Stopps eingestellt wird, wird die Temperaturanzeige vorübergehend ausgeschaltet. Nach Einstellung wird sie automatisch ausgeschaltet.
- Die Temperatur kann für jeden Betriebsmodus eingestellt werden.
- Die Einstelltemperatur ist mit der kabellosen Fernbedienung zwischen 17 °C und 30 °C möglich. Für das Innengerät, dessen Einstelltemperatur zwischen 19~30 °C liegt, sind allerdings die Temperatureinstellungen für 17 °C und 18 °C nicht verfügbar.

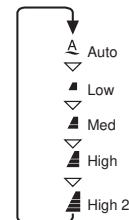
Lüfterdrehzahl

Richten Sie den Sender auf das Empfänger-Set und drücken Sie die Taste „FAN“ zur Einstellung der Lüfterdrehzahl.



Die Lüfterdrehzahl ist auf „High“ im Kühlbetrieb eingestellt.

Bei mehrmaligem Drücken der Taste ändert sich die Einstellung der Reihe nach zu Auto, Niedrig, Mittel, Hoch und Hoch2.



i HINWEIS

- Die Lüfterdrehzahl wird während des Stopps nicht angezeigt. Wenn die Lüfterdrehzahl während des Stopps eingestellt wird, wird die Lüfterdrehzahlanzeige vorübergehend ausgeschaltet. Nach Einstellung wird sie automatisch ausgeschaltet.
- Die Lüfterdrehzahl kann für jeden Betriebsmodus eingestellt werden. Die Lüfterdrehzahl wird allerdings im Trockenbetrieb auf „Niedrig“ eingestellt.

Luftstromrichtung

- 1 Richten Sie den Sender auf das Empfänger-Set und drücken Sie „LOUVER“ zur Einstellung des Luftklappenwinkels.



Der Luftklappenwinkel ist auf Position 1 bei „High“ im Kühlbetrieb.

- 2 Durch Drücken der Taste „LOUVER“ wird der Luftklappenwinkel wie folgt geändert.

 : Auto-Schwingbetrieb wird gestartet. Zu diesem Zeitpunkt schwingt die Luftlamelle wiederholt auf der LCD.

i HINWEIS

- Der Luftklappenwinkel wird während des Stopps nicht angezeigt.
- Die Luftklappeneinstellung ist nur von Position 1 bis Position 5 und der Auto-Schwingbetrieb nur im Kühlbetrieb und im Trockenbetrieb verfügbar.
- Der Luftklappenwinkel kann automatisch während des Heizbetriebs geändert werden. (Detaillierte Informationen finden Sie im Installations- und Betriebshandbuch des Innengeräts.)
- Die Luftklappe stoppt möglicherweise NICHT sofort richtig nach Drücken des Schalters.
- Informationen zur Einstellung des Luftklappenwinkels finden Sie im Installations- und Betriebshandbuch des Innengeräts.

Position	LCD-Anzeige	KÜHLEN, TROCKNEN	HEIZEN, LÜFTER
-		Automatisches Schwingen	
1		↑	↑
2			
3			
4		Winkelbereich	
5		↓	↓
6			
7			

7.4 AUTOMATISCHER KÜHL-/HEIZBETRIEB

Diese Funktion ist nur für den DC-Inverter UTOPIA (Einzelkombination) und die SET FREE-Serie (Wärmerückgewinnungssystem) verfügbar.

⚠ VORSICHT

Schalten Sie die Stromversorgung des Systems ca. 12 Std. vor der Inbetriebnahme bzw. nach längerem Stillstand ein. Die Anlage darf nicht unmittelbar nach Einschalten der Stromversorgung gestartet werden. Dies kann eine Kompressor-Störung verursachen, da der Kompressor nicht korrekt aufgeheizt ist. Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts während der Jahreszeiten nicht aus.

i HINWEIS

- Die Lampe „“ (gelb) leuchtet mit einem Piep-Ton als Zeichen der erhaltenen Bestätigung auf.
- Der Piep-Ton kann aufgrund der Umgebungsgeräusche überhört werden.
- „“ Leuchte (gelb) am Empfänger des Innengeräts leuchtet auf (0,25 Sekunden AN, 0,25 Sekunden AUS) und geht dann aus. Während des Aufleuchtens der „“ Lampe läuft das Gerät nicht, weil die Initialisierung im Gange ist.

Funktion

Der automatische Kühl-/Heizbetrieb wird automatisch auf Basis der Einstelltemperatur und der folgenden Lufteinlasstemperaturbedingungen umgeschaltet.

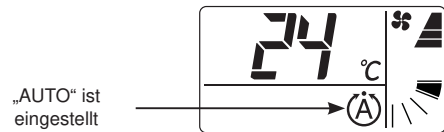
Der Kühlbetrieb wird durchgeführt, wenn die Lufteinlasstemperatur ungefähr 2 °C höher ist als die Einstelltemperatur. Der Heizbetrieb wird durchgeführt, wenn die Lufteinlasstemperatur ungefähr 2 °C niedriger ist als die Einstelltemperatur.

i HINWEIS

- Wenn die Lüfterdrehzahl im Heizbetrieb auf „NIEDRIG“ eingestellt ist, wird der Betrieb durch Aktivierung der Schutzvorrichtungen abgeschaltet. Stellen Sie die Lüfterdrehzahl auf „MITTEL“, „HOCH“ oder „HOCH 2“ ein.
- Der Heizbetrieb ist nicht verfügbar, wenn die Umgebungstemperatur über ca. 21 °C liegt.
- Der Schwellenwert der Umschalttemperatur gegenüber der Einstelltemperatur ist ± 2 °C, wenn diese Funktion verwendet wird. Daher darf diese Funktion nicht in dem Raum verwendet werden, für den eine genaue Temperatur- und Feuchtigkeitssteuerung erforderlich ist.

Betrieb starten

- Drücken Sie die Taste „MODE“ länger als 3 Sekunden. Die Anzeige „AUTO“ (automatischer Kühl-/Heizbetrieb) erscheint.

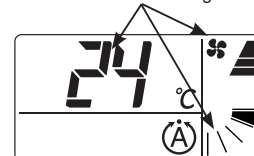


Die Anzeigen der Einstelltemperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromwinkel können - abhängig von der Steuerungsbedingung - eingeschaltet werden.

i HINWEIS

- Der automatische Kühl-/Heizbetrieb oder die Einstellung ist erforderlich. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertragspartner oder Händler.
 - Wenn die Taste „MODE“ bei „AUTO“ gedrückt wird, wird der Lüfterbetrieb gestartet.
- Richten Sie den Transmitter auf das Empfänger-Set und drücken Sie die Taste „On“.
- Wenn die Übertragungsanzeige „“ blinkt, wird die „“ Lampe (gelb) am Empfänger kurz eingeschaltet.
- Die Betriebsanzeige (rot) wird eingeschaltet, und der Betrieb wird gestartet.

Die Anzeigen der Einstelltemperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromwinkel werden eingeschaltet.



i HINWEIS

Drücken Sie die Taste „On“ oder „Off“ wiederholt (weniger als 3 Sekunden). Wenn die Taste wiederholt gedrückt wird, funktioniert die kabellose Fernbedienung möglicherweise nicht korrekt.

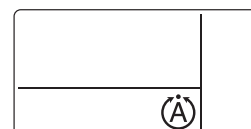
Einstellung von Temperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromrichtung

Informationen zur Einstellung von Temperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromrichtung finden Sie im Kapitel „7.3 Einstellungsverfahren“.

Betrieb anhalten

Richten Sie den Sender auf das Empfänger-Set und drücken Sie erneut die Taste „Off“.

Die Betriebsanzeige (rot) am Empfänger wird ausgeschaltet, wenn der Betrieb gestoppt wird.



Die Anzeigen der Einstelltemperatur, Lüfterdrehzahl und Luftstromwinkel werden ausgeschaltet.

7.5 TIMER-EINSTELLVERFAHREN

HINWEIS

- Die Lampe „“ (gelb) leuchtet mit einem Piep-Ton als Zeichen der erhaltenen Bestätigung auf.
- Der Piep-Ton kann aufgrund der Umgebungsgeräusche überhört werden.

Funktion

- Diese Funktion dient dem Starten und Stoppen des Gerätebetriebs zur eingestellten Zeit.
- Die Timer-Einstellung ist für „On Timer“ und „Off Timer“ verfügbar.

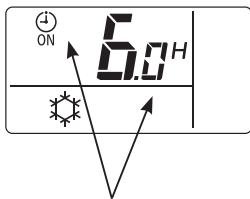
On Timer: Der Betrieb wird gestartet, nachdem die eingestellte Zeit erreicht wird.

Off Timer: Der Betrieb wird gestoppt, nachdem die eingestellte Zeit erreicht wird.

Timer-Einstellung

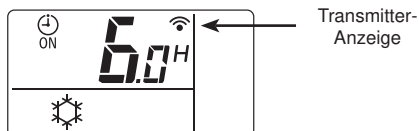
- Drücken Sie „On Timer“ oder „Off Timer“. Durch wiederholtes Betätigen von „On Timer“ oder „Off Timer“ ändert sich die Anzeige der Einstellzeit.

Die Einstellzeit ist in halbstündigen Intervallen bis zu 10 Stunden und in stündlichen Intervallen bis zu 23 Stunden nach 10 Stunden verfügbar.



Die Timer-Einstellung ist für „On Timer“ auf 6 Stunden eingestellt.

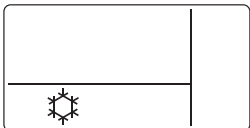
- Richten Sie den Sender auf das Empfänger-Set und drücken Sie die Taste „On Timer“. Die Timer-Anzeige (grün) am Empfänger wird eingeschaltet.



Einstellung abbrechen

Um die Timer-Einstellung zu annullieren, den Sender auf das Empfänger-Set ausrichten und „On Timer“ oder „Off Timer“ so oft drücken, bis 23 Stunden erreicht wird.

Die Timer-Anzeige (grün) am Empfänger wird ausgeschaltet.



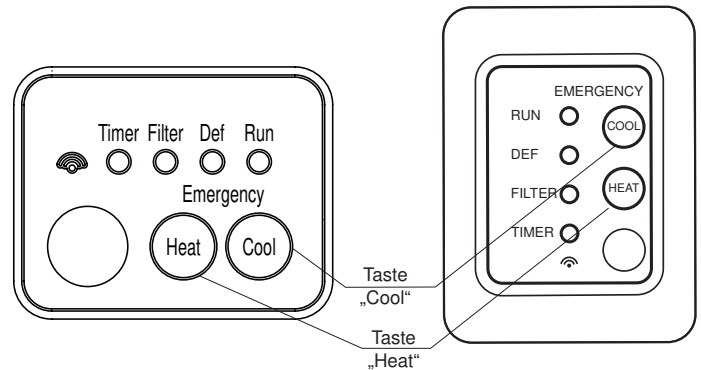
7.6 NOTBETRIEB

HINWEIS

- Die Einstelltemperatur und die Lüfterdrehzahl für den Kühl-/Heizbetrieb sind gleich wie vor dem Start des Notbetriebs.
- Während des Notbetriebs blinkt die „“ Lampe (gelb) (0,5 Sekunden AN / 0,5 Sekunden AUS).

Funktion

Die Tasten „Cool“ und „Heat“ werden für den Notbetrieb verwendet, wenn die Batterien für die kabellose Fernbedienung leer sind.



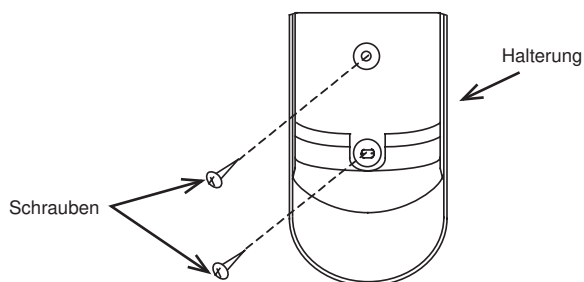
- „Cool“-Taste: „Cool“ drücken, um Kühlbetrieb zu starten. „Cool“ erneut drücken, um Kühlbetrieb zu stoppen.
- „Heat“-Taste: „Heat“ drücken, um Heizbetrieb zu starten. „Heat“ erneut drücken, um Heizbetrieb zu stoppen.

8 BEFESTIGUNG DES GERÄTS AN DER WAND ODER SÄULE

VORSICHT

Wenn die Befehle von der an der Wand hängenden Steuerung gesendet werden, kann der Empfänger vom Innengerät die Befehle - abhängig vom Installationsort - möglicherweise nicht empfangen.

- Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen geeigneten Platz für die Installation der Steuerung aus. Installieren Sie die Fernbedienung nicht an folgenden Orten:
 - In der Reichweite von Kindern.
 - Wo Luft von der Klimaanlage direkt ausgestoßen wird.
 - In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl.
 - In Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Achten Sie auf Folgendes, wenn die Fernbedienung in Räumen installiert ist, in denen elektromagnetische Strahlung von medizinischem Gerät ausgeht.
 - Installieren Sie die Steuerung an einem Ort, an dem der Schaltkasten des Innengeräts und die Steuerung nicht direkt elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt sind.
 - Halten Sie einen Abstand von mindestens 3 Metern zu Geräten mit elektromagnetischen Strahlungen dem Radioempfänger, usw., zur Vermeidung von Luftaustausch ein.
 - Installieren Sie im Fall von elektrischem Rauschen an der Stromversorgung für das Innengerät einen Störschutzfilter, wenn dort elektrische Störgeräusche auftreten.
- Installieren Sie die Steuerung nicht an Orten, an denen möglicherweise entzündbare Gase gebildet werden, zirkulieren, vorhanden sind oder entweichen.
- Installieren Sie die Steuerung an einer Wand, die einen Abstand von mindestens 30 cm zum Stromversorgungskabel hat.
- Installieren Sie die Halterung (Zubehör) mit Schrauben (Zubehör) an der Wand und befestigen Sie die Steuerung in der Halterung.



9 OPTIONALE FUNKTIONSEINSTELLUNG

◆ Einstellen optionaler Funktionen

- Drücken Sie sowohl „Off Timer“ als auch „Reset“ 3 Sek. lang.
- Drücken Sie „▽“, um das Element in aufsteigender Reihenfolge zu ändern. (Nr. $\Rightarrow 1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \dots b \rightarrow$)
Drücken Sie „△“, um das Element in absteigender Reihenfolge zu ändern. (Nr. $\Rightarrow 1 \rightarrow b \rightarrow A \dots 2 \rightarrow$)
- Drücken Sie den Schalter „⏻ On“, damit die letzte Zahl blinkt. Anschließend wechseln Sie durch Drücken der Schalter „△“ „▽“ zum nächsten Einstellungspunkt.
- Ändern Sie die erforderliche Einstellung unter Verwendung der Schalter „△“ „▽“ und bestätigen Sie die neue Einstellung mit dem „⏻ On“-Schalter.
- Durch Drücken des Schalters „⏻ Off“ schließen Sie die Einstellung der optionalen Funktionen und setzen so die Einstellungen zurück.

Die Einstellung des optionalen Funktionen wird automatisch beendet und zurückgesetzt, wenn innerhalb von 60 Sekunden nach der Anzeige kein Vorgang durchgeführt wird.

Der Anzeigebereich der kabellosen Steuerung kann gemäß der Funktion für die Einstellung des Innengeräts festgelegt werden.

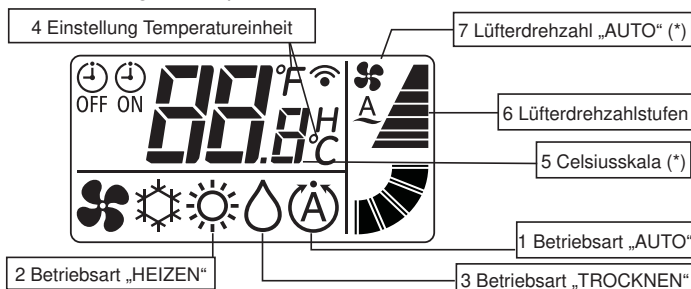
⚠ VORSICHT

Einige Einstellungen können eventuell nicht funktionieren, auch wenn sie auf der kabellosen Fernbedienung ausgewählt und angezeigt werden, abhängig von dem Innengerätemodell.

Schalten		Drücken Sie „▽“, während die letzte Zahl blinkt Drücken Sie „△“, während die letzte Zahl blinkt	
1	Betriebsart „AUTO“	10	Verbergen
		11	Anzeige
2	Betriebsart „HEIZEN“	20	Verbergen
		21	Anzeige
3	Betriebsart „TROCKNEN“	30	Verbergen
		31	Anzeige
4	Einstellung Temperatureinheit	40	°C
		41	°F
5	Celsiuskala (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Lüfterdrehzahlpositionen	60	3 Positionen
		61	4 Positionen
7	Lüfterdrehzahl „AUTO“ (*)	70	Verbergen
		71	Anzeige
8, 9, A, b		Nicht verwendet	

i HINWEIS

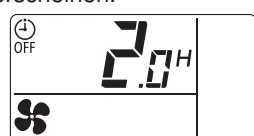
- Die ausgewählten Elemente werden bei der Wiederherstellung der Werkseinstellungen eingestellt (Werksstandard). Diese Einstellungen können wiederhergestellt werden, wenn an der kabellose Fernbedienung ein Reset ausgeführt wird.
- (*) Nur für die Kombination von Innengerät und Empfänger-Set kompatibel mit den „0,5 °C-Schritten“ und „Betriebsmodus AUTO“-Funktionen.
- WICHTIG: Optionale Funktion 7 muss auf 0 (nicht anzeigen) gesetzt werden, wenn diese Funktion nicht verfügbar ist.
- Nach dem Austausch der Batterie werden die ausgewählten Einstellungen der optionalen Funktionen wieder erhalten.

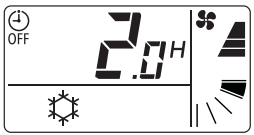


10 TESTLAUF ÜBER DIE STEUERUNG

⚠ VORSICHT

Der Testlauf mit der Fernbedienung kann nicht vorgenommen werden, wenn die verkabelte Fernbedienung ebenfalls benutzt wird und wenn mehrere Geräte gleichzeitig in Betrieb sind (Serien SET FREE und UTOPIA). In solchen Fällen muss der Testlauf mit einer Kabelfernbedienung ausgeführt werden.

- Testlauf nach Abschluss der Installationsarbeiten durchführen.
 - Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein.
 - Schalten Sie die Stromversorgung der Innen- und der Außengeräte ein.
 - „☼“ Leuchte (gelb) am Empfänger des Innengeräts leuchtet auf (0,25 Sek. AN $\leftrightarrow$ 0,25 Sek. AUS) und geht dann aus. Während des Aufleuchtens der Lampe läuft das Gerät nicht, weil die Initialisierung im Gange ist.
- Testmodus mit „LOUVER“ und „Off Timer“ einschalten. Dazu beide Schalter für länger als 3 Sekunden gleichzeitig betätigen. Auf dem LCD-Display muss die rechts gezeigte Anzeige erscheinen.
 

Testmodus ist ausgesetzt
- Stellen Sie die Betriebsart durch Drücken auf die Taste „MODE“ ein.
 

Testmodus läuft
- Testlauf betrieben, indem die Sendeeinheit auf den Empfänger des Innengeräts gerichtet und der Einschalter „⏻ On“ gedrückt wird. Wenn das Innengerät den Befehl empfängt, leuchtet die gelbe „☼“ Lampe auf dem Empfänger kurz auf. Empfangene Befehle gut prüfen und sich vergewissern, dass der gewählte Modus 3) korrekt eingestellt ist.

Im Testmodus leuchtet die rote Betriebslampe auf dem Empfänger auf und die grüne Timerlampe blinkt (0,5 Sek. AN $\leftrightarrow$ 0,5 Sek. AUS) (*2). „Off Timer“ auf 2 Stunden stellen.

i HINWEIS

- Wenn die gelbe „☼“-Lampe nicht aufleuchtet, kann dies bedeuten, dass die Befehle nicht beim Empfängergerät angekommen sind. Die Befehle erneut senden.
- (*2) Bei RPK-Geräten leuchtet die Timerlampe ohne Blinken auf.

5 Luftklappenwinkel folgendermaßen anpassen.

Prüfen Sie, ob die Befehle richtig empfangen werden, indem Sie die Lampe und den Summer des Empfänger-Set verwenden. Richten Sie bei der Bedienung der Tasten die Sendeinheit der Fernbedienung auf die Empfangseinheit.

! VORSICHT

Die Luftklappe hat einen automatischen Schwingmechanismus. Bewegen Sie die Klappe nicht mit Gewalt von Hand.

- Wählen Sie den Lüftermodus durch Drücken auf die „MODE“-Taste.
- Klappenwinkel mit „LOUVER“-Taste einstellen. Die Luftlamellenrichtung wird wie folgt geändert. (Für Heiz- und Lüfterbetrieb.)

LCD-Anzeige

**6** Testlauf stoppen.

- Der Testlauf stoppt automatisch nach 2 Stunden.
- Der Testlauf kann mit dem „○ Off“-Schalter angehalten werden.

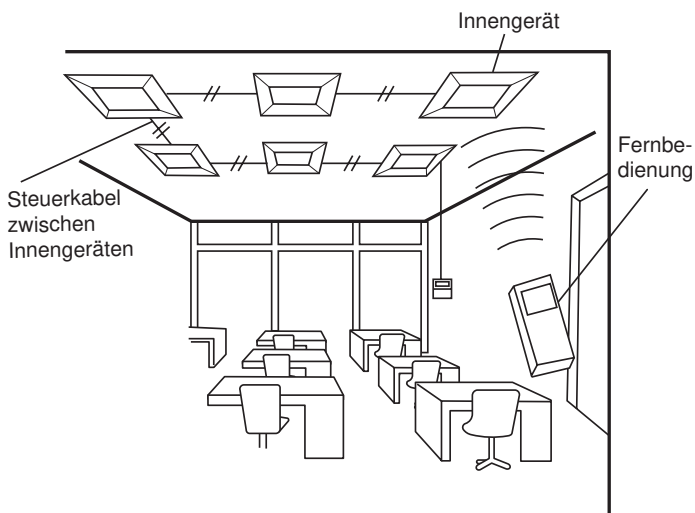
Nach Abschluss des Testlaufs prüfen, ob die rote Betriebslampe und die grüne Timerlampe aus sind.

11 SIMULTANER BETRIEB VON MEHREREN INNENGERÄTEN

Mehrere Innengeräte (max. 16 Geräte) können mit einer Fernbedienung simultan gestartet und gestoppt werden. Verwenden Sie diesen Betrieb nur, wenn mehrere Innengeräte in einem Räumen installiert sind. Die Details zur Einstellungsmethode finden Sie im Installationshandbuch des Innengeräts.

! VORSICHT

Verwenden Sie diesen Betrieb nicht, wenn mehrere Innengeräte in verschiedenen Räumen separat installiert wurden. Es kann passieren, dass einige Innengeräte unverändert bleiben.



Steuerungsbeispiel zum gleichzeitigen Betrieb von mehreren Innengeräten

12 WARTUNG**12.1 REINIGUNG DER KABELLOSEN FERNBEDIENUNG**

- Wischen Sie sie mit einem weichen und trockenem Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein nasses Tuch. Dies kann zu Störungen in der kabellosen Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel (Tensid). Wenn diese Mittel verwendet werden, kann die kabellose Fernbedienung deformiert werden oder ihre Farbe ändern.

12.2 BATTERIEN AUSTAUSCHEN

Bei normaler Verwendung ist die Batterie-Lebensdauer rund 1 Jahr (im Fall von Alkali-Batterien).

Tauschen Sie die Batterien aus, wenn folgendes Phänomen auftritt:

Die Übertragungsdistanz zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger-Set für den Betrieb oder die Lüfterdrehzahl-Einstellung wird kürzer.

i HINWEIS

- Achten Sie zur korrekten Verwendung der Batterien auf Folgendes. Andernfalls kann es zum Austritt von Flüssigkeit oder zum Bersten der Batterien kommen.
 - Verwenden Sie niemals neue und gebrauchte Batterien zusammen.
 - Verwenden Sie niemals verschiedene Batterie-Typen zusammen (zum Beispiel Magnesium-Batterien und Alkali-Batterien).
 - Wenn die kabellose Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet wird (mehr als 2 oder 3 Monate), nehmen Sie die Batterien aus der kabellosen Fernbedienung heraus.
- Die beigelegten Batterien sind zur Prüfung. Aus diesem Grund kann die Batterie-Lebensdauer kürzer sein.
- Wenn die Batterien ausgetauscht werden, warten Sie mehr als 5 Sekunden, bevor sie die neuen Batterien einsetzen.

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

HITACHI ne peut anticiper toutes les éventuelles circonstances pouvant entraîner un danger potentiel.

⚠ DANGER

- **Ne versez JAMAIS d'eau sur la télécommande. Cet appareil contient des composants électriques. L'infiltration d'eau provoquerait de graves décharges électriques.**
- **N'effectuez JAMAIS vous-même les travaux d'installation et la connexion du câblage électrique. Contactez votre distributeur HITACHI et demandez-lui de vous mettre en contact avec du personnel de maintenance qui réalisera les travaux d'installation et de câblage électrique.**

⚠ ATTENTION

- N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, le contrôleur ou le câble aux emplacements suivants :
 - À proximité de vapeur d'huile ou de la diffusion d'huile.
 - À proximité de sources thermiques (environnement souféré).
 - À proximité de gaz inflammable (génération, circulation, stockage ou fuite).
 - En bord de mer (environnement salin).
 - Dans un environnement acide ou alcalin.
- N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, le contrôleur et le câble à moins de 3 mètres d'une source de radiations électromagnétiques élevées, comme un appareil médical. Si vous devez installer le contrôleur à proximité d'une source de radiations électromagnétiques, blindez le contrôleur en l'introduisant dans le coffret en acier, et en passant les câbles dans le tube métallique.
- Si l'alimentation de l'unité intérieure émet des bruits électriques, montez un filtre antiparasite.
- Utilisez les câbles indiqués pour raccorder l'unité intérieure et la télécommande. L'utilisation de câbles incorrects peut entraîner un incendie ou une décharge électrique.

i REMARQUE

- L'installateur et le technicien spécialisé devront respecter les réglementations et normes de sécurité. En l'absence de réglementation locale, les réglementations suivantes doivent être respectées. Organisation internationale de normalisation, ISO5149 ou les normes européennes EN378 ou japonaises KHK0010.
- Réalisez l'installation électrique conformément au Manuel d'installation. Pour l'intervention sur le câblage électrique et sa vérification, mettez l'alimentation hors tension avant d'ouvrir/de fermer le panneau de branchement de l'unité intérieure. Si le panneau de branchement est ouvert et l'alimentation sous tension, cela pourrait entraîner une décharge électrique.
- Il est entendu que cette télécommande sera utilisée et entretenue par des personnes anglophones. Si ce n'est pas le cas, le client devra ajouter des panneaux relatifs à la sécurité et au fonctionnement du système dans leur langue maternelle pour les personnes non anglophones.
- Le présent manuel doit être considéré comme une partie permanente de l'appareil de climatisation et ne doit pas être éloigné de cet appareil.
- Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes et compétentes ayant reçu des informations ou des instructions techniques pour manipuler l'équipement de façon sûre et correcte.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Important : lisez ce manuel pour bien le comprendre avant d'installer cette télécommande.

Pour toute question, contactez votre distributeur ou revendeur HITACHI.

2 AVANT L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT

L'emballage contient les éléments suivants. Vérifiez le contenu de l'emballage et le nombre de pièces.

Nom	Qté	Remarque
Télécommande sans fil (contrôleur)	1	Pour les commandes
Support de fixation	1	Pour le contrôleur
Batterie (AAA/1,5 pile sèche)	2	Pour alimentation du contrôleur
Vis	2	Pour fixer le « support de fixation » au mur
Manuel d'installation et de fonctionnement	1	

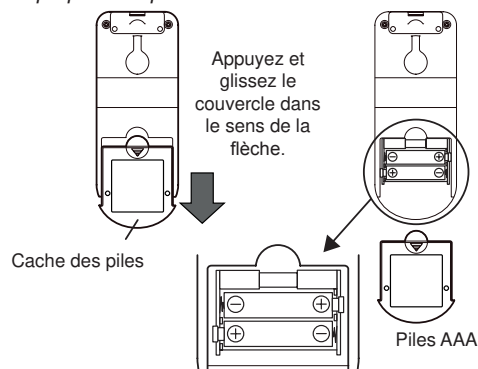
3 INSTALLATION DES BATTERIES

Insérez les piles (AAA / 1,5 V x2) du contrôleur de la façon suivante.

- 1 Retirez le couvercle des piles en le poussant dans la direction de la flèche, comme montre la figure ci-dessous.
- 2 Insérez les piles. (Insérer les piles selon les marques + et -.)

⚠ ATTENTION

Ne pas appuyer sur les boutons « On » et « On Timer » jusqu'à avoir complété la préparation pour le test de fonctionnement.



4 NOMENCLATURE DES PIÈCES

- Ce contrôleur permet d'envoyer à l'unité intérieure des instructions concernant le mode de fonctionnement, le réglage du programmeur, etc. Orientez l'émetteur du contrôleur vers le récepteur de l'unité intérieure et appuyez sur la touche de la fonction voulue pour envoyer une instruction (par infrarouge) à l'unité intérieure.
- La distance maximale de transmission est d'environ 6 mètres. (Cette distance peut être inférieure si l'angle de transmission par rapport au récepteur n'est pas vertical, si un éclairage de type électronique est utilisé dans la pièce...)
- Utilisez la combinaison du kit de réception et l'unité intérieure compatible avec ce contrôleur.

① Touche de réinitialisation

② Émetteur

Dirigez l'émetteur vers le récepteur de l'unité intérieure pour envoyer des commandes. Le témoin de transmission de l'afficheur à cristaux liquides clignote pendant l'envoi des commandes.

③ Indication de transmission : Elle s'allumera lorsqu'une instruction est envoyée par infrarouge.

④ Afficheur à cristaux liquides

Il indique la température de consigne, le fonctionnement du programmeur, la position du volet d'air, le mode de fonctionnement, le mode du débit d'air, etc. L'illustration de l'écran n'est donnée qu'à titre indicatif. Les informations affichées pourront différer en fonctionnement réel.

⑤ Touche de vitesse de ventilation

Cette touche permet de sélectionner la vitesse de ventilation. En ap-

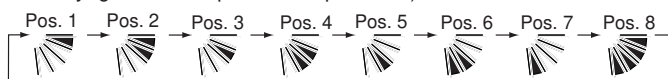
appuyant plusieurs fois sur ce bouton, le réglage passe successivement sur FAIBLE, MOYENNE, RAPIDE, RAPIDE2 et AUTO *.



- 6 Touche de mise en route
Permet de démarrer le fonctionnement de l'unité.
- 7 Touche de mise à l'arrêt
Permet d'arrêter le fonctionnement de l'unité.
- 8 Touche de sélection du mode
En appuyant plusieurs fois sur la touche de mode, l'unité passe successivement par les différents modes de fonctionnement : VENTIL, FROID, CHAUD, DÉSHU, AUTO. Selon la configuration de sélection de la fonction, il est possible de régler marche/arrêt pour AUTO, CHALEUR et DÉSHUMIDIFICATION.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

- 9 Touche d'angle du volet d'air
Cette touche permet de régler l'angle du débit d'air et le fonctionnement du volet d'air automatique. En appuyant sur cette touche, l'angle change dans l'ordre suivant. (Dans les modes de fonctionnement de FROID, DÉSHU et AUTO, les positions 1-5 et le balayage automatique sont disponibles.)



- 10 Touche de réinitialisation du témoin du filtre
Celle-ci permet d'éteindre le voyant du filtre de l'unité intérieure, qui s'allume lorsque son nettoyage est nécessaire. Le son de l'alarme peut être annulé temporairement en appuyant sur le bouton.
- 11 Touche de température
Cette touche permet de régler la température de consigne.
En appuyant sur « ▲ », la température augmente par incréments de 1 °C (ou 0,5 °C).
En appuyant sur « ▼ », la température diminue par incréments de 1 °C (ou 0,5 °C).

REMARQUE

Selon la configuration de sélection de la fonction, il est possible de régler la plage de températures de l'unité à 1 °C (ou 0,5 °C).

- 12 Touches du programmeur
Elles s'utilisent pour régler le programmeur.
Vous pouvez modifier l'heure établie en appuyant sur « On Timer » ou sur « Off Timer ». Le programmeur peut être ajusté de 0,5 à 23 heures. Entre les 0,5 et les 9,5 heures, l'unité est réglée en intervalles de 30 minutes et de 10 heures à 23 heures les intervalles sont d'une heure.

REMARQUE

Si la télécommande sans fil est interdite par le contrôleur centralisé, cette fonction sera désactivée. Même si l'unité intérieure a été réglée avec la télécommande sans fil et vous avez reçu le signal sonore.

* Uniquement disponible pour les combinaisons d'unités intérieures et de kits de réception adaptés aux fonctions de « incréments de 0,5 °C » et « Mode de fonctionnement AUTO ».

5 ENVOI DES COMMANDES DEPUIS LE CONTROLEUR

Les instructions de fonctionnement sont envoyées en appuyant sur la touche de la fonction voulue et en orientant l'émetteur du contrôleur vers le récepteur de l'unité intérieure.

- Lors de l'envoi de commandes, le témoin « » de l'afficheur à cristaux liquides de la télécommande clignote une fois.
- Le voyant d'indication (jaune), qui se trouve sur le récepteur de l'unité intérieure, s'allume brièvement au moment où l'unité intérieure reçoit les commandes.

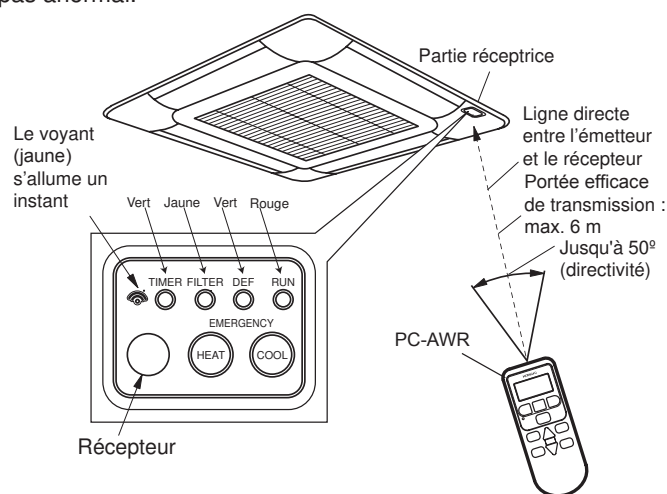
ATTENTION

- Si le voyant jaune ne s'allume pas lors de l'envoi des commandes, c'est qu'elles n'ont pas été reçues par l'unité intérieure. Dans ce cas, il faut de nouveau envoyer les commandes.
- L'émetteur de la télécommande possède une directivité verticale vers le récepteur, et l'angle maximal admissible pour les transmissions est de 50°. Toutefois, la portée maximale est réduite de moitié lorsque l'angle est de 50°, et diminue encore plus si un éclairage de type électronique est utilisé dans la pièce.

Affichage LCD (écran à cristaux liquides)

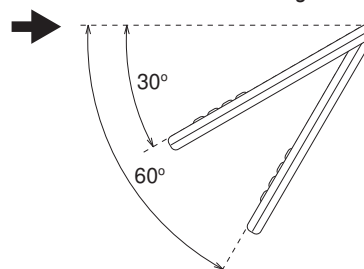
Vu depuis certains angles, il peut être difficile de lire sur un LCD. L'angle de vision varie de 60° jusqu'à 30°, comme indiqué dans le diagramme.

Si l'angle de vision est inférieur à 30°, les indications non affichées sont légèrement estompées, les indications sont donc à peine lisibles. C'est la caractéristique de ce LCD, ce qui n'est pas anormal.



REMARQUE

La figure ci-dessus correspond à une unité intérieure de type cassette 4 voies. Les figures des autres modèles sont légèrement différentes.



6 IDENTIFICATION DES UNITÉS INTÉRIEURES INSTALLÉES CÔTE À CÔTE

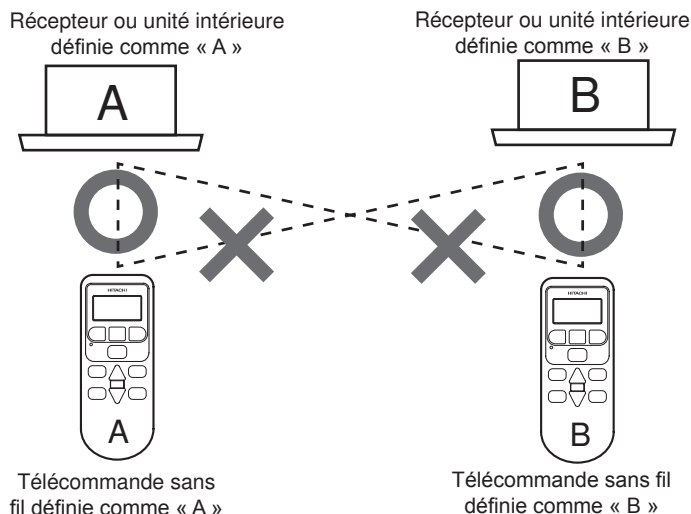
Cette fonction est utilisée dans les cas où plusieurs récepteurs ou unités intérieures fonctionnent installés en parallèle pour éviter tout dysfonctionnement à cause d'une mauvaise réception des ordres depuis les télécommandes sans fil utilisées dans d'autres zones.

Il est seulement possible, la communication entre les dispositifs appariés, et il existe 4 correspondances possibles (A, B, C, D).

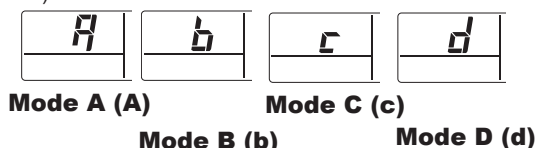
Par exemple, le récepteur réglé en « A » ne peut recevoir que les signaux envoyés par le contrôleur sans fil « A ». Il ne peut pas recevoir les signaux envoyés par les contrôleurs sans fil « B », « C » ou « D ».

Pour plus de détails sur le réglage du kit de réception et de l'unité intérieure, reportez-vous au manuel d'installation et d'entretien ou au manuel de fonctionnement. Selon le type de

kit de réception ou d'unité intérieure, on peut uniquement régler comme A, B, et non comme C, D. Dans ce cas réglez aussi le contrôleur sans fil comme A ou B.



- 1 Appuyez simultanément sur « On Timer » et « Reset » pendant 3 secondes.
- 2 La valeur actuelle ajustée s'affiche pour cette fonction (A, B, C ou D).



- 3 Appuyez sur « ∇ » pour modifier le réglage dans l'ordre croissant. (→ A → B → C → D →)
Appuyez sur « Δ » pour modifier le réglage dans l'ordre décroissant. (← A ← B ← C ← D ←)

REMARQUE

Chaque fois que vous appuyez sur « On » le réglage se sauvegarde.

- 4 Appuyez sur « Off » pour sortir et réinitialisé.

REMARQUE

Si aucune opération est effectuée pendant 30 secondes, elle finira automatiquement et elle réinitialisera.

7 FONCTIONNEMENT

Dans le cas des unités RPK, le contenu de ce chapitre ne s'applique que lorsque le kit de réception mural PC-ALHZ1 est installé.

Pour le fonctionnement de la télécommande, orientez l'émetteur vers le récepteur de l'unité intérieure et appuyez sur la touche de la fonction requise, comme indiqué dans le chapitre « 5 ENVOI DES COMMANDES DEPUIS LE CONTRÔLEUR ».

ATTENTION

- Si deux unités intérieures sont installées côte à côte, les instructions émises par le contrôleur seront reçues par les deux unités. La fonction permettant d'identifier chaque unité intérieure n'est pas applicable.
- L'élément identifiant le fonctionnement d'unités intérieures installées côte à côte doit être réglé si la reconnaissance est requise.
- Mettez le système sous tension environ 12 heures avant son démarrage après un arrêt prolongé. Ne démarrez pas le système immédiatement après la mise sous tension. Cela pourrait provoquer une défaillance du compresseur, car il n'est pas bien chauffé. N'éteignez pas la source d'alimentation pendant les saisons.

REMARQUE

- Le voyant «  » (jaune) est allumé avec un bip de confirmation de réception.
- Le bip peut passer inaperçu en raison du bruit environnant.
- Le voyant (jaune) «  » du récepteur de l'unité intérieure clignote (allumé pendant 0,25 seconde, éteint pendant 0,25 seconde), puis s'éteint. Pendant que le voyant «  » clignote, l'unité ne fonctionne pas car elle est en cours d'initialisation.

7.1 FONCTIONNEMENT DE BASE

Opération de démarrage

- 1 Appuyez sur la touche « MODE ». En appuyant plusieurs fois sur « MODE », l'unité passe successivement par les différents modes de fonctionnement : Chauffage, Déshumidification, Refroidissement et Ventilation.

Mode refroidissement en cours de fonctionnement



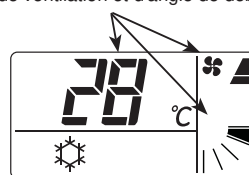
Les indications de température de consigne, de vitesse de ventilation et d'angle du débit d'air peuvent être activées en fonction des conditions de contrôle.

REMARQUE

Pour en savoir plus sur le mode de fonctionnement automatique de refroidissement/chauffage, veuillez consulter la section « 7.4 Mode automatique refroidissement/chauffage ».

- 2 Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur la touche « ON ». Quand le témoin de transmission «  » clignote sur le LCD de la télécommande sans fil, le voyant «  » (jaune) du récepteur sera brièvement allumé. L'indicateur de fonctionnement (rouge) du récepteur s'allume quand l'opération démarre.

Les indications de température de consigne, de vitesse de ventilation et d'angle de débit d'air sont allumées.



REMARQUE

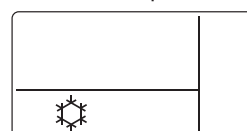
N'appuyez pas plusieurs fois sur la touche « ON » ou « OFF » (moins de 3 secondes). Si vous appuyez fréquemment sur l'interrupteur, le contrôleur peut ne pas fonctionner correctement.

Réglage de la température, vitesse de ventilation et direction du débit d'air

Une fois le réglage confirmé, la condition du réglage sera stockée. Il n'est donc pas nécessaire de le reprogrammer tous les jours. Si la modification du réglage est requise, reportez-vous au paragraphe « 7.3 Méthode de réglage ».

Arrêt du fonctionnement

Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez de nouveau sur la touche « OFF ». L'indicateur de fonctionnement (rouge) du récepteur s'éteint et l'opération s'arrête.



Les indications de température de consigne, de vitesse de ventilation et d'angle de débit d'air sont éteintes.

REMARQUE

Après l'arrêt du chauffage, il est possible d'activer le mode de ventilation pendant environ 2 minutes.

7.2 MODE DE FONCTIONNEMENT (REFROIDISSEMENT, CHAUFFAGE, DÉSHUMIDIFICATION, AUTO REFROIDISSEMENT/ CHAUFFAGE ET VENTILATION)

Fonction

- Refroidissement (COOL) : pour diminuer la temp. de la pièce.
- Chauffage (HEAT) : pour augmenter la température de la pièce.
- Déshumidification (DRY) : pour diminuer l'humidité dans la pièce.
- Auto. refroidissement/chauffage (AUTO) : passe automatiquement du refroidissement au chauffage.
- Ventilation (FAN) : pour faire circuler l'air dans la pièce.

REMARQUE

Les réglages de température conseillés sont les suivants :

- Fonctionnement en refroidissement : 27 à 29 °C
- Fonctionnement en chauffage : 18 à 20 °C
- Déshumidification : 23 à 25 °C

7.3 MÉTHODE DE RÉGLAGE

REMARQUE

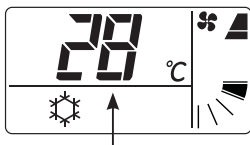
- Le voyant «  » (jaune) est allumé avec un bip de confirmation de réception.
- Le bip peut passer inaperçu en raison du bruit environnant.
- Pour ajuster l'angle du débit d'air, reportez-vous au Manuel d'installation et de fonctionnement de l'unité intérieure.

Réglage de la température

Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur « TEMP. » pour régler la température.

En appuyant sur «  », la température augmente de 1 °C (ou de 0,5 °C*).

En appuyant sur «  », la température diminue de 1 °C (ou de 0,5 °C*).



La température est réglée à 28 °C pendant le refroidissement.

* La configuration du point de réglage de la température par incréments de 0,5 °C dépend du type d'unité intérieure. Si cette configuration n'est pas disponible, réglez-le par incréments de 1 °C.

REMARQUE

- La température n'est pas affichée pendant l'arrêt. Si la température est réglée pendant l'arrêt, l'indication de la température est temporairement activée. Elle est automatiquement désactivée après le réglage.
- La température peut être réglée pour chaque mode de fonctionnement.
- La température de consigne peut être réglée de 17 °C à 30 °C à l'aide de la télécommande sans fil. Toutefois, pour les unités intérieures dont la plage de température de consigne est de 19 à 30 °C, les réglages de température de 17 °C et 18 °C ne sont pas disponibles.

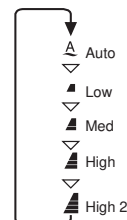
Vitesse de ventilation

Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur la touche « FAN » pour régler la vitesse de ventilation.



La vitesse de ventilation est réglée sur « High » pendant le refroidissement.

En appuyant plusieurs fois sur cette touche, le réglage passe successivement sur Auto, Faible, Moyenne, Rapide et Rapide2.



REMARQUE

- La vitesse de ventilation n'est pas affichée pendant l'arrêt. Si la vitesse de ventilation est réglée pendant l'arrêt, l'indication de la vitesse de ventilation est temporairement activée. Elle est automatiquement désactivée après le réglage.
- La vitesse de ventilation peut être réglée pour chaque mode de fonctionnement. Toutefois, la vitesse de ventilation sera réglée sur « FAIBLE » pendant la déshumidification.

Direction du débit d'air

- 1 Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur la touche « LOUVER » pour régler l'angle du volet d'air.



L'angle du volet d'air est réglé sur la position 1 « High » pendant le refroidissement.

- 2 En appuyant sur la touche « LOUVER », l'angle du volet d'air sera modifié comme suit.

 : le fonctionnement du déflecteur automatique sera mis en route. À ce moment-là, le volet d'air se balancera plusieurs fois sur le LCD.

REMARQUE

- L'angle du volet d'air n'est pas affiché pendant l'arrêt.
- Le réglage du volet d'air n'est disponible que pour les positions 1 à 5 et le balayage automatique pendant les modes de refroidissement et de déshumidification.
- L'angle du volet d'air peut être changé automatiquement pendant le chauffage (reportez-vous au Manuel d'installation et de fonctionnement de l'unité intérieure pour plus d'informations.)
- Il est possible que le volet d'air NE s'arrête PAS automatiquement après avoir appuyé sur la touche.
- Pour ajuster l'angle du volet d'air, reportez-vous au manuel d'installation et de fonctionnement de l'unité intérieure.

Position	Indication à l'écran LCD	FROID, DÉSHUM.	CHAUD, VENTIL.
-		Balayage automatique	
1		↑	↑
2			
3			
4		Angle ↓	Angle ↓
5			
6			
7		↓	↓

- Le fonctionnement en chauffage n'est pas disponible quand la température ambiante est supérieure à environ 21 °C.
- Si cette fonction est utilisée, le seuil de changement de température par rapport à la température de consigne est de ± 2 °C. Cette fonction ne peut donc pas être utilisée dans une pièce nécessitant un contrôle précis de la température et de l'humidité.

Opération de démarrage

- 1 Appuyez sur « MODE » et maintenez-la pendant plus de 3 secondes. L'indication « AUTO » (mode automatique refroidissement/chauffage) apparaîtra.



Les indications de température de consigne, de vitesse de ventilation et d'angle du débit d'air peuvent être activées en fonction des conditions de contrôle.

REMARQUE

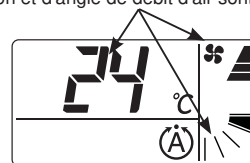
- Le mode automatique refroidissement/chauffage est nécessaire pour d'autres réglages. Contactez votre distributeur et le service d'entretien pour plus d'informations.
- En appuyant sur la touche « MODE » en mode « AUTO », le fonctionnement du ventilateur démarre.

- 2 Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur la touche « ON ».

Quand le témoin de transmission « » clignote, le voyant « » (jaune) du récepteur s'allume brièvement.

L'indicateur de fonctionnement (rouge) du récepteur s'allume et le fonctionnement démarre.

Les indications de température de consigne, de vitesse de ventilation et d'angle de débit d'air sont allumées.



REMARQUE

N'appuyez pas plusieurs fois sur la touche « ON » ou « OFF » (moins de 3 secondes). Si vous appuyez fréquemment sur l'interrupteur, la télécommande sans fil peut ne pas fonctionner correctement.

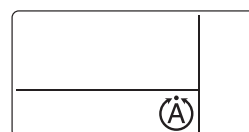
Réglage de la température, vitesse de ventilation et direction du débit d'air

Pour régler la température, la vitesse de ventilation et la direction du débit d'air, reportez-vous au paragraphe « 7.3 Méthode de réglage ».

Arrêt du fonctionnement

Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez de nouveau sur la touche « OFF ».

L'indicateur de fonctionnement (rouge) du récepteur s'éteint et l'opération s'arrête.



Les indications de température de consigne, de vitesse de ventilation et d'angle de débit d'air sont OFF.

7.4 MODE AUTOMATIQUE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE

Cette fonction n'est disponible que pour la série DC Inverter UTOPIA (combinaison simple) et la série SET FREE (système de récupération de chaleur).

ATTENTION

Mettez le système sous tension environ 12 heures avant son démarrage après un arrêt prolongé. Ne démarrez pas le système immédiatement après la mise sous tension. Cela pourrait provoquer une défaillance du compresseur, car il n'est pas bien chauffé. N'éteignez pas la source d'alimentation pendant les saisons.

REMARQUE

- Le voyant « » (jaune) est allumé avec un bip de confirmation de réception.
- Le bip peut passer inaperçu en raison du bruit environnant.
- Le voyant (jaune) « » du récepteur de l'unité intérieure clignote (allumé pendant 0,25 seconde, éteint pendant 0,25 seconde), puis s'éteint. Pendant que le voyant « » clignote, l'unité ne fonctionne pas car elle est en cours d'initialisation.

Fonction

Le mode automatique refroidissement/chauffage passe automatiquement du refroidissement au chauffage en se basant sur la température réglée, selon les conditions de température de l'air entrant.

Le fonctionnement en refroidissement s'active quand la temp. de l'air entrant a environ 2 °C de plus que la température réglée. Le fonctionnement en chauffage s'active quand la temp. de l'air entrant a environ 2 °C de moins que la température réglée.

REMARQUE

- Si la vitesse de ventilation est réglée sur « FAIBLE » pendant le chauffage, le fonctionnement aura tendance à s'arrêter en activant l'organe de protection... Dans ce cas, réglée sur « MOYENNE », « RAPIDE » ou « RAPIDE 2 ».

7.5 MÉTHODE DE RÉGLAGE DU PROGRAMMATEUR

REMARQUE

- Le voyant «  » (jaune) est allumé avec un bip de confirmation de réception.
- Le bip peut passer inaperçu en raison du bruit environnant.

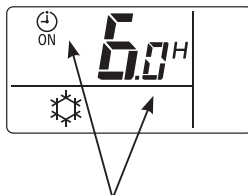
Fonction

- Cette fonction permet de démarrer ou arrêter le fonctionnement de l'unité à l'heure fixée.
- Les options disponibles sont « ON Timer » et « OFF Timer ».
ON Timer : (heure marche) le fonctionnement commence après que l'heure réglée soit passée.
OFF Timer : (heure arrêt) le fonctionnement s'arrête après que l'heure réglée soit passée.

Réglage du programmeur

- Appuyez sur « ON Timer » ou « OFF Timer ». En appuyant plusieurs fois sur « ON Timer » ou « OFF Timer », l'indication du réglage d'heure est modifiée.

Le réglage d'heure est disponible par intervalles d'une demi heure jusqu'à 10 heures et par intervalles d'une heure jusqu'à 23 heures après 10 heures.



Le réglage de durée pour « ON TIMER » est réglé sur 6 heures.

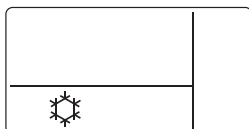
- Orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur la touche « On Timer ». L'indicateur du programmeur (vert) du récepteur est allumé.



Annuler le réglage

Pour annuler le réglage du programmeur, orientez l'émetteur vers le kit de réception et appuyez sur « ON Timer » ou « OFF Timer », après avoir atteint 23 heures en appuyant plusieurs fois sur la touche.

L'indicateur du programmeur (vert) du récepteur est éteint.



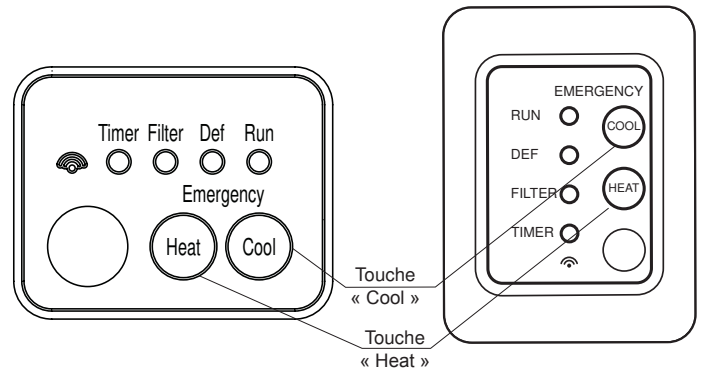
7.6 FONCTIONNEMENT DE SECOURS

REMARQUE

- La température de consigne et la vitesse de ventilation pour le mode refroidissement/chauffage sont les mêmes qu'avant le début du fonctionnement de secours.
- Pendant le fonctionnement de secours, le voyant «  » (jaune) clignote (allumé pendant 0,5 seconde / éteint pendant 0,5 seconde).

Fonction

Les touches « Cool » et « Heat » sont utilisées pour le fonctionnement de secours quand les piles de la télécommande sans fil sont épuisées.



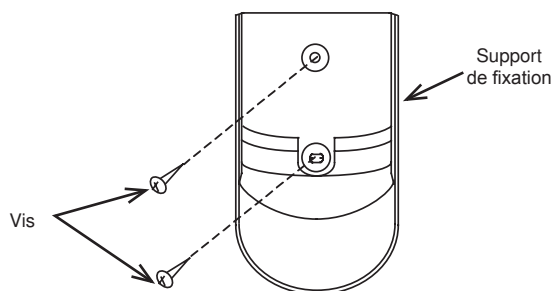
- Touche « Cool » : appuyez sur la touche « Cool » pour lancer le fonctionnement en refroidissement. Appuyez de nouveau sur la touche « Cool » pour arrêter le fonctionnement en refroidissement.
- Touche « Heat » : appuyez sur la touche « Heat » pour lancer le fonctionnement en chauffage. Appuyez de nouveau sur la touche « Heat » pour arrêter le fonctionnement en chauffage.

8 INSTALLATION SUR LE MUR OU PILIER

ATTENTION

Lorsque les commandes sont envoyées par le contrôleur suspendu au mur, le récepteur de l'unité intérieure peut ne pas recevoir les commandes en fonction du lieu d'installation.

- Choisissez un endroit approprié pour la manipulation et installez le contrôleur avec l'accord du client. N'installez jamais le contrôleur aux endroits suivants :
 - À portée de main des enfants.
 - À l'endroit précis où l'air du système de climatisation est refoulé.
 - À proximité de vapeur d'huile ou de la diffusion d'huile.
 - Dans un lieu où le taux d'humidité est élevé.
- Prenez garde aux points suivants lorsque le contrôleur est installé dans un lieu exposé aux radiations électromagnétiques provenant d'un équipement médical.
 - Installez le contrôleur à un emplacement où les ondes électromagnétiques ne sont pas directement émises vers le coffret électrique de l'unité intérieure et du contrôleur.
 - Conservez une distance supérieure à 3 mètres du matériel émettant des ondes électromagnétiques, du récepteur radio... pour éviter les bruits dans l'air.
 - Si la source de courant de l'unité intérieure émet des bruits parasites, installez un filtre antiparasite.
- N'installez pas le contrôleur dans un lieu où un gaz inflammable est généré, circule, s'accumule ou fuit.
- Installez le contrôleur à un emplacement avec une distance supérieure à 30 cm par rapport au câble d'alimentation électrique lors de l'installation du contrôleur sur le mur.
- Installez le support de fixation (accessoire) sur le mur en utilisant la vis (accessoire) et fixez le contrôleur sur le support de fixation.



9 REGLAGE DE FONCTIONS EN OPTION

◆ Procédure du réglage des fonctions optionnelles

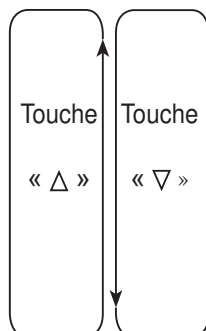
- Appuyez simultanément sur « Off Timer » et « Reset » pendant 3 secondes.
- Appuyez sur « ▽ » pour modifier l'élément en ordre croissant. (N° ➤ 1 → 2 → 3 b ➤)
Appuyez sur « △ » pour modifier l'élément en ordre décroissant. (N° ➤ 1 → b → A 2 ➤)
- Appuyez sur « ⏻ On » pour faire clignoter la dernière chiffre, et après modifier le prochain contenu du réglage en appuyant sur les touches « △ » « ▽ ».
- Modifiez le réglage souhaité à l'aide de « △ » « ▽ » et confirmez en appuyant sur la touche « ⏻ On ».
- Pour finir, quittez le réglage des fonctions optionnelles en appuyant sur la touche « ⏻ Off » pour réinitialiser.

Le réglage des fonctions optionnelles sera automatiquement terminé et se réinitialisera automatiquement si aucune opération n'est réalisée dans un délai de 60 secondes.

Vous pouvez régler la plage de visualisation de la télécommande sans fil en fonction du réglage de l'unité intérieure.

⚠ ATTENTION

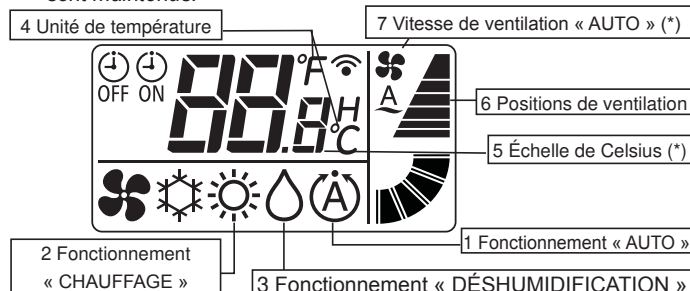
En fonction des modèles des unités intérieures, certains paramètres peuvent ne pas fonctionner, et ce, même s'ils sont sélectionnés et affichés sur la télécommande sans fil.



Changement		Appuyez sur « ▽ » lorsque la dernière chiffre clignote Appuyez sur « △ » lorsque la dernière chiffre clignote	
1	Mode de fonct. « AUTO »	10	Masquer
		11	Afficher
2	Mode de fonct. « CHAUFFAGE »	20	Masquer
		21	Afficher
3	Mode de fonct. « DÉSHUMID »	30	Masquer
		31	Afficher
4	Réglage de l'unité de température	40	°C
		41	°F
5	Échelle de Celsius (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Positions pour la vitesse du ventilateur	60	3 positions
		61	4 positions
		62	6 positions
7	Vitesse de ventil. « AUTO » (*)	70	Masquer
		71	Afficher
8, 9, A, b		Non utilisé	

i REMARQUE

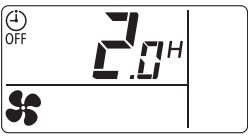
- Les éléments sélectionnés sont réglés lorsque les paramètres sont restaurés (réglage d'usine par défaut). Ces données peuvent être restaurées lorsque la télécommande sans fil est réinitialisée.
- (*) Uniquement disponible pour les combinaisons d'unités intérieures et de kits de réception adaptés aux fonctions de « incréments de 0,5 °C » et « Mode de fonctionnement AUTO ».
- IMPORTANT : Si cette fonction n'est pas disponible, la fonction optionnelle 7 doit être établie sur 0 (masquer).
- Lorsque la pile est remplacée, les réglages des fonctions optionnelles sont maintenus.



10 TEST DE FONCTIONNEMENT PAR LE CONTRÔLEUR

⚠ ATTENTION

L'exécution du test de fonctionnement par le contrôleur n'est pas possible si la télécommande câblée est utilisée ou si plusieurs unités fonctionnent simultanément (séries SET FREE et UTOPIA). Dans ces cas, exécutez le test à l'aide de la télécommande câblée.

- Une fois les travaux d'installation terminés, exécutez le test de fonctionnement.
 - Insérez les piles du contrôleur.
 - Mettez l'unité intérieure et le groupe extérieur sous tension.
 - Le voyant (jaune) « ⚡ » du récepteur de l'unité intérieure clignote (allumé pendant 0,25 sec. ↔ éteint pendant 0,25 sec.), puis s'éteint. Pendant que le voyant clignote, l'unité ne fonctionne pas car elle est en cours d'initialisation.
- Activez le mode test de fonctionnement en appuyant simultanément sur « LOUVER » et « ON Timer » pendant plus de 3 secondes. L'écran LCD s'affiche comme sur la figure ci-dessous.
 

Le mode test de fonctionnement est suspendu
- Définissez le mode de fonctionnement en appuyant sur « MODE ».
 

Le mode test de fonctionnement est activé
- Exécutez le test de fonctionnement en orientant l'émetteur vers le récepteur de l'unité intérieure et appuyez sur « ⏻ On ». Lorsque l'unité intérieure reçoit les commandes, le voyant jaune « ⚡ » du récepteur s'allume brièvement. Vérifiez que les commandes ont bien été reçues et que le mode 3) sélectionné est correctement défini.

En mode test de fonctionnement, le voyant rouge (de fonctionnement) du récepteur est allumé et le voyant vert (programmeur) clignote (allumé pendant 0,5 sec. ↔ éteint pendant 0,5 sec.) (*2). Définissez le mode d'arrêt du programmeur sur 2 heures.

i REMARQUE

- Si le voyant (jaune) «  » ne s'allume pas, il est probable que les commandes ne sont pas parvenues au récepteur. Envoyez de nouveau les commandes.
- (*2) Dans le cas d'un modèle RPK, le voyant « TIMER » est allumé sans clignoter.

5 Réglez l'angle du volet d'air de la façon suivante.

En observant le voyant et la sonnerie du kit de réception, vérifiez que les commandes ont été reçues correctement. Utilisez la télécommande sans fil, orientez l'émetteur vers le récepteur.

! ATTENTION

Le volet d'air est doté d'un mécanisme assurant la fonction de balayage automatique. N'utilisez pas la force pour déplacer le volet d'air.

- Sélectionnez le mode ventilation en appuyant sur « MODE ».
- Définissez l'angle du volet d'air en appuyant sur « LOUVER ». La direction du volet d'air est modifiée comme expliqué ci-dessous. (Pour le fonctionnement du ventilateur et du chauffage).

Affichage LCD



6 Arrête le test de fonctionnement.

- Le test de fonctionnement s'arrête automatiquement au bout de 2 heures.
- Pour arrêter le test de fonctionnement, appuyez sur «  Off ».

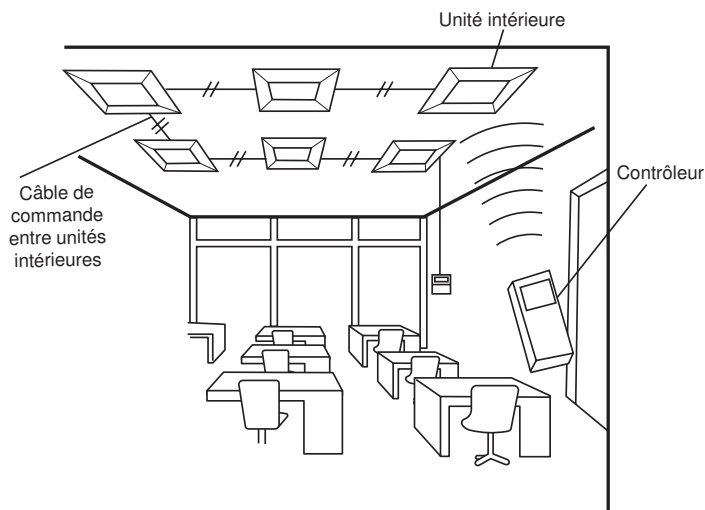
Une fois le test de fonctionnement terminé, vérifiez que les voyants rouge (de fonctionnement) et vert (programmeur) sont éteints.

11 FONCTIONNEMENT SIMULTANÉ DE PLUSIEURS UNITÉS INTÉRIEURES

Plusieurs unités intérieures (max. 16 unités) peuvent être mises en marche et arrêtées simultanément au moyen d'un seul contrôleur. Ne réalisez cette opération que si plusieurs unités intérieures sont installées dans une pièce. Les détails sur la méthode de réglage doivent être spécifiés dans le manuel d'installation de l'unité intérieure.

! ATTENTION

Ne réalisez pas cette opération si plusieurs unités intérieures sont installées séparément dans différentes pièces. Certaines unités intérieures peuvent être inchangées.



Exemple de fonctionnement simultané de plusieurs unités

12 MAINTENANCE

12.1 NETTOYAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE SANS FIL

- Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de chiffon humide pour le nettoyage. Cela pourrait provoquer des défaillances de la télécommande sans fil.
- N'utilisez pas d'essence, de diluant ou de produit détergent (agent tensioactif). Sinon, la télécommande sans fil pourrait se déformer ou changer de couleur.

12.2 REMPLACEMENT DES PILES

Dans des conditions d'utilisation normale, la durée de vie des piles devrait être d'environ 1 an (pour des piles alcalines).

Remplacez les piles lorsque les conditions suivantes se produisent :

La distance de transmission entre la télécommande et le kit de réception est réduite pour le fonctionnement ou le réglage de la vitesse de ventilation.

i REMARQUE

- Veuillez observer les consignes suivantes pour utiliser correctement les piles. Sinon, des fuites de liquide pourraient se produire.
 - N'utilisez jamais des piles neuves avec des piles usées.
 - N'utilisez jamais différents types de piles (par exemple des piles au manganèse et des piles alcalines) ensemble.
 - Quand la télécommande sans fil n'est pas utilisée pendant une longue durée (plus de 2 ou 3 mois), veuillez retirer les piles de la télécommande sans fil.
- Les piles fournies ne servent qu'à titre de validation. Leur durée de vie devrait donc être plus courte.
- Quand les piles sont remplacées, veuillez attendre plus de 5 secondes pour les remplacer de nouveau.

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

HITACHI non può prevedere tutte le possibili circostanze che potrebbero comportare un potenziale pericolo.

⚠ PERICOLO

- **NON versare acqua sul dispositivo di controllo remoto. Questo prodotto è dotato di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.**
- **NON eseguire da soli l'installazione e i collegamenti elettrici. Contattare il proprio distributore o concessionario HITACHI e richiedere l'installazione e l'esecuzione dei collegamenti elettrici da parte del personale di assistenza.**

⚠ AVVERTENZA

- **NON installare l'unità interna, l'unità esterna, il dispositivo di controllo e i cavi nei seguenti luoghi:**
 - In aree in cui si rileva dispersione di olio e di vapori di olio.
 - In prossimità di sorgenti di calore (in un ambiente sulfureo).
 - In punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, la permanenza o la perdita di gas infiammabili.
 - In prossimità del mare (in ambiente salino).
 - In ambiente acido o alcalino.
- **NON installare l'unità interna, l'unità esterna, il dispositivo di controllo e il cavo a meno di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio le apparecchiature elettromedicali. Nel caso di installazione in un luogo con presenza di radiazioni elettromagnetiche, proteggere il dispositivo di controllo e i cavi coprendoli con la scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso la canalina metallica.**
- **Nel caso in cui si rilevasse un disturbo elettrico in prossimità dell'alimentazione dell'unità interna, applicare un filtro anti-disturbi.**
- **Utilizzare i cavi specificati per il collegamento tra l'unità interna e il dispositivo di controllo remoto. La selezione di cavi sbagliati può provocare incendi o scosse elettriche.**

i NOTA

- **L'installatore e gli specialisti del sistema dovranno rispettare le normative o gli standard locali in materia di sicurezza. Qualora non fossero previste normative locali specifiche, saranno applicate le seguenti norme. Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Giapponese, KHK0010.**
- **Effettuare i lavori elettrici in conformità a quanto previsto nel Manuale di installazione. Come per l'esecuzione e il controllo dei collegamenti elettrici, scollegare l'alimentazione principale prima di aprire/chudere il coperchio di servizio dell'unità interna. Nel caso in cui il coperchio di servizio venisse aperto con l'alimentazione accesa, potrebbero verificarsi scosse elettriche.**
- **Si presuppone che l'utilizzo e la manutenzione del controllo remoto vengano eseguiti da personale in grado di comprendere la lingua inglese. In caso contrario, il cliente è tenuto ad apporre segnali di sicurezza e indicazioni di funzionamento nella lingua madre del personale non anglofono.**
- **Il presente manuale dovrà essere considerato come parte integrante dell'impianto di climatizzazione e dovrà essere custodito insieme all'impianto stesso.**
- **Questo dispositivo deve essere utilizzato unicamente da persone adulte competenti, alle quali siano state fornite informazioni tecniche o istruzioni atte a garantire un uso corretto e sicuro del dispositivo.**
- **Mantenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.**
- **Importante: leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare il controllo remoto.**

Per qualsiasi quesito, contattare il proprio distributore o concessionario HITACHI.

2 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO

La confezione contiene i seguenti componenti. Verificare il contenuto e il numero degli accessori presenti nella confezione.

Nome	Q.tà	Nota
Controllo remoto senza fili (dispositivo di controllo)	1	Per controllo del funzionamento
Staffa di sostegno	1	Per dispositivo di controllo
Batteria (AAA/1,5 a secco)	2	Per alimentazione del dispositivo di controllo
Vite	2	Per fissare la "staffa di sostegno" alla parete
Manuale di installazione e d'uso	1	

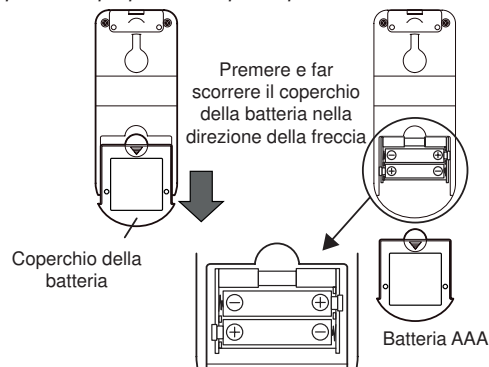
3 COLLOCAZIONE DELLE BATTERIE

Inserire le batterie (AAA/1,5 V x 2) del dispositivo di controllo mediante il seguente procedimento.

- 1 Rimuovere il coperchio della batteria facendolo scorrere nella direzione indicata dalla freccia con una leggera pressione sulla parte del coperchio come indicato nella figura in basso.
- 2 Collocare le batterie. (Inserire le batterie rispettando i segni + e - indicati sul contenitore.)

⚠ AVVERTENZA

Non premere gli interruttori "On" e "On Timer" fino a quando non è stata completata la preparazione per la prova di funzionamento.



4 NOME DEI COMPONENTI

- Questo dispositivo di controllo viene utilizzato per inviare all'unità interna i comandi relativi alla modalità di funzionamento, all'impostazione del timer e così via. Orientare il trasmettitore del dispositivo di controllo verso il ricevitore dell'unità interna e premere l'interruttore corrispondente all'operazione desiderata per inviare i comandi (mediante raggi infrarossi) all'unità interna.
- La distanza di trasmissione è di all'incirca 6 metri al massimo. (La distanza di trasmissione si riduce nel caso in cui l'angolo di trasmissione non sia verticale rispetto al ricevitore, nel caso in cui una luce di tipo elettronico venga utilizzata nella stessa stanza, ecc.).
- Usare la combinazione di kit ricevitore e unità interna supportata da questo dispositivo di controllo.

① Tasto reset

② Trasmettitore

Puntare il trasmettitore verso il ricevitore dell'unità interna quando si inviano i comandi. L'indicazione di trasmissione sul display a cristalli liquidi lampeggia quando si inviano i comandi.

③ Indicazione di trasmissione: Si accenderà quando si inviano comandi mediante raggi infrarossi.

④ Display a cristalli liquidi

Sono indicati la temperatura impostata, il funzionamento del timer, la posizione della feritoia, la modalità di funzionamento, la direzione del flusso dell'aria, ecc. Il diagramma del display è riportato a solo scopo esemplificativo. La visualizzazione effettiva del display durante il funzionamento cambia.

5 Tasto della velocità della ventola

Premere questo interruttore per selezionare la velocità della ventola. Azionando ripetutamente il tasto, l'impostazione passa in maniera sequenziale a BASSA, MEDIA, ALTA, ALTA2 e AUTO *.

**6 Tasto di accensione**

Premendo questo tasto l'unità può essere avviata.

7 Tasto di spegnimento

Premendo questo tasto l'unità può essere arrestata.

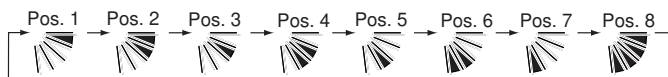
8 Tasto di selezione della modalità

Azionando ripetutamente il tasto Mode, l'unità passa da una modalità all'altra secondo l'ordine ventilazione, raffreddamento, riscaldamento, deumidificazione, e auto. A seconda delle impostazioni di selezione della funzione, è possibile impostare l'accensione/lo spegnimento per auto, riscaldamento e deumidificazione.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Tasto dell'angolo della feritoia

Consente di impostare l'angolo di uscita dell'aria e il funzionamento automatico della feritoia. Premendo questo pulsante, l'angolazione viene modificata nel seguente ordine. (Nelle modalità di raffreddamento, deumidificazione e auto, sono disponibili le posizioni da 1 a 5 e l'oscillazione automatica).

**10 Tasto Reset indicazione filtro aria**

Questo tasto consente di spegnere la spia di pulizia dei filtri dell'unità interna, che si accende quando è necessario pulire il filtro. Inoltre consente di annullare temporaneamente il suono dell'allarme.

11 Tasto della temperatura

Consente di regolare la temperatura.

Premendo il tasto "▲", la temperatura aumenterà di 1 °C (o 0,5 °C) alla volta.

Premendo il tasto "▼", la temperatura diminuirà di 1 °C (o 0,5 °C) alla volta.

NOTA

A seconda delle impostazioni di selezione della funzione, è possibile impostare l'intervallo della temperatura a 1 °C (o 0,5 °C).

12 Tasti del timer

Servono a impostare il timer.

L'ora di accensione/spegnimento può essere modificata premendo "On timer" oppure "Off timer". Il timer può essere selezionato da 30 minuti a 23 ore. Da 30 minuti a 9 ore e 30 minuti l'intervallo è di 30 minuti alla volta, e da 10 ore a 23 ore l'intervallo è di 1 ora alla volta.

NOTA

Quando il dispositivo di controllo senza fili viene vietato dal dispositivo di controllo centrale, questa funzione è disattivata anche se l'unità interna è impostata con il dispositivo di controllo senza fili e viene emesso un suono.

* Disponibile solo per la combinazione di unità interna e kit ricevitore che supporta le funzioni "aumento di 0,5 °C" e "Modalità di funzionamento AUTO".

5 INVIARE COMANDI DAL DISPOSITIVO DI CONTROLLO

I comandi di funzionamento vengono inviati premendo il pulsante corrispondente all'operazione richiesta, orientando il trasmettitore verso il ricevitore dell'unità interna.

- Quando i comandi vengono inviati, il simbolo "📶" sul display a cristalli liquidi del dispositivo di controllo lampeggia una volta.
- La spia luminosa (gialla) sul ricevitore dell'unità interna si accende per un istante quando l'unità riceve i comandi.

AVVERTENZA

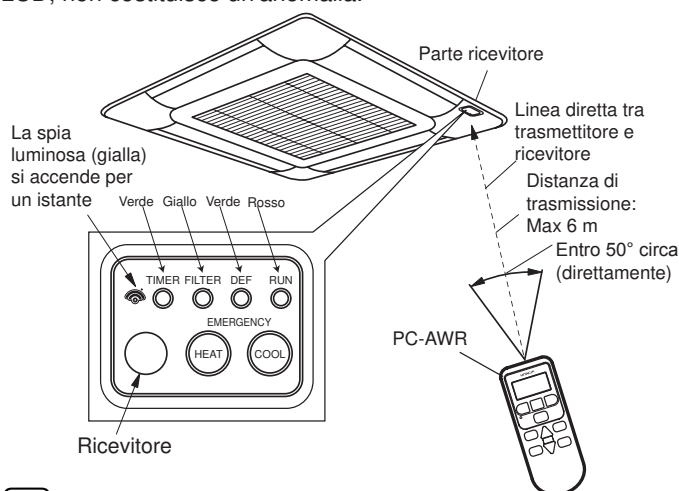
- Se la spia luminosa (gialla) non si accende nonostante i comandi siano inviati, i comandi non sono stati ricevuti dall'unità interna. In tal caso, ripetere la procedura di invio dei comandi.
- Il trasmettitore del dispositivo di controllo deve essere posto in linea verticale rispetto al ricevitore e l'angolo di trasmissione non deve superare i 50°. Tuttavia, la distanza di trasmissione si riduce della metà quando l'angolo di trasmissione è di 50° e si riduce ulteriormente se nella stanza viene utilizzata una luce di tipo elettronico.

Indicazione LCD (display a cristalli liquidi)

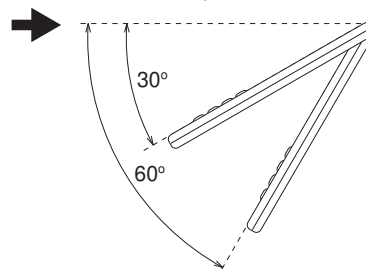
Se visualizzato da determinati angoli, l'LCD può essere difficile da leggere.

L'angolo di visualizzazione va da un valore ottimale di 60° a 30°, come mostrato nella figura.

Se l'angolo di visualizzazione è inferiore a 30°, le indicazioni non visualizzate sono leggermente ombreggiate e ciò rende l'indicazione difficilmente leggibile. È una caratteristica di questo LCD, non costituisce un'anomalia.

**NOTA**

La figura sopra mostra l'esempio di una unità interna del tipo cassetta a 4 vie. Le figure per altri modelli sono in parte diverse.



6 IDENTIFICAZIONE DELLE UNITÀ INTERNE INSTALLATE UNA ACCANTO ALL'ALTRA

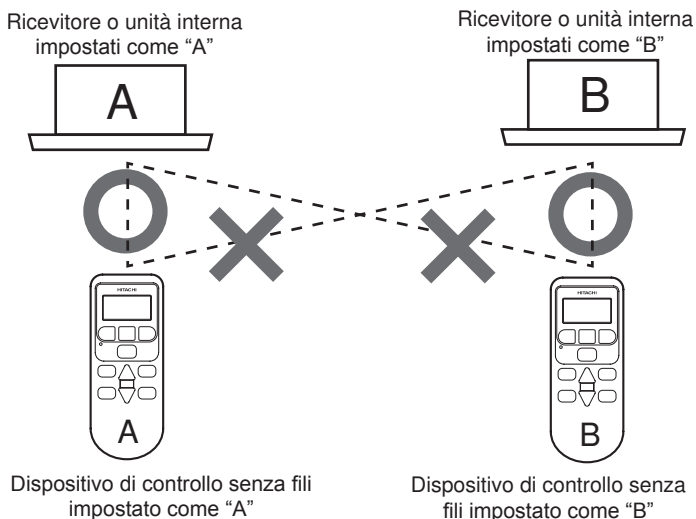
Questa funzione viene utilizzata quando si usano diversi ricevitori o unità interne una accanto all'altra, per prevenire un malfunzionamento dovuto alla ricezione di segnali errati dai dispositivi di controllo senza fili utilizzati in altre zone.

È consentita la comunicazione solo tra l'impostazione della coppia, e sono disponibili 4 coppie (A, B, C e D).

Per esempio, il ricevitore impostato come "A" può ricevere solo segnali dal dispositivo di controllo senza fili impostato come "A". Non può ricevere segnali dal dispositivo di controllo senza fili impostato come B, C o D.

Consultare il manuale di installazione e manutenzione o il manuale d'uso per le impostazioni di ciascun kit ricevitore o unità interna. A seconda del tipo di kit ricevitore o dell'unità interna, è possibile im-

postarli solo come A e B, e non come C e D. In tal caso, impostare anche il dispositivo di controllo senza fili come A o B.



- 1 Premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti "On Timer" e "Reset".
- 2 Verrà visualizzato il valore corrente impostato per questa funzione (A, B, C o D).



Modalità A (A) Modalità C (c)
Modalità B (b) Modalità D (d)

- 3 Premere "▽" per modificare l'impostazione in ordine crescente. (→ A → B → C → D →)
Premere "△" per modificare l'impostazione in ordine decrescente. (← A ← B ← C ← D ←)

NOTA

L'impostazione sarà registrata ogni volta che si preme l'interruttore "On".

- 4 Premere l'interruttore "○ Off" per uscire da questa funzione e ripristinare.

NOTA

Se non viene eseguita nessuna operazione entro 30 secondi dalla visualizzazione di questa funzione, essa terminerà automaticamente e verranno ripristinate le impostazioni.

7 FUNZIONAMENTO

Nel caso delle unità RPK, il contenuto di questo capitolo solo deve essere applicato se il kit ricevitore PC-ALHZ1 tipo a parete viene installato.

Quando si utilizza il dispositivo di controllo, orientare il trasmettitore verso il ricevitore dell'unità interna e premere il tasto corrispondente all'operazione desiderata, come descritto al punto "5 INVIARE COMANDI DAL DISPOSITIVO DI CONTROLLO".

AVVERTENZA

- Se si installano due unità interne una accanto all'altra, è possibile che i comandi inviati dal dispositivo di controllo vengano ricevuti da entrambe le unità. La funzione per identificare ciascuna unità interna non è supportata.
- L'elemento di identificazione del funzionamento di unità interne installate una accanto all'altra dovrà essere impostato se è richiesto il riconoscimento.

- Fornire alimentazione elettrica al sistema per circa 12 ore prima dell'avvio dopo un lungo periodo di inattività. Non mettere in funzione l'impianto immediatamente dopo il collegamento dell'alimentazione. Potrebbe provocare un guasto del compressore, in quanto il compressore non è sufficientemente riscaldato. Non scollegare l'alimentazione nel corso delle stagioni.

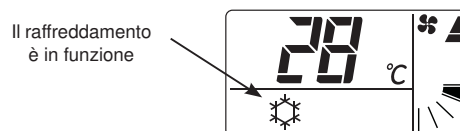
NOTA

- La spia " " (gialla) si accende con il segnale acustico confermando la ricezione.
- Il segnale acustico può non essere udito a causa del rumore ambientale.
- La spia (gialla) " " sul ricevitore dell'unità interna lampeggerà (0,25 sec. accesa, 0,25 sec. spenta), quindi si spegnerà. Quando la spia " " lampeggia, l'unità non funziona in quanto è in fase di avvio.

7.1 FUNZIONAMENTO DI BASE

Avvio

- 1 Premere il tasto "MODE". Azionando ripetutamente il tasto "MODE", l'unità passa da una modalità all'altra secondo l'ordine riscaldamento, raffreddamento, deumidificazione e ventilazione.



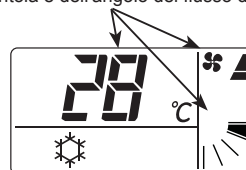
Le indicazioni della temperatura di impostazione, della velocità della ventola e dell'angolo del flusso dell'aria possono essere attivate a seconda dello stato di controllo.

NOTA

Per la modalità di raffreddamento/riscaldamento automatico, consultare il paragrafo "7.4 Raffreddamento/riscaldamento automatico".

- 2 Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere il tasto "ON". Quando l'indicazione di trasmissione " " lampeggia sull'LCD del controllo remoto senza fili, la spia " " (gialla) situata sul ricevitore si accenderà per un breve periodo. L'indicatore di funzionamento (rosso) sul ricevitore si accende quando è avviato il funzionamento.

Le indicazioni della temperatura di impostazione, della velocità della ventola e dell'angolo del flusso dell'aria sono attivate.



NOTA

Non premere ripetutamente il tasto "ON" o il tasto "OFF" (meno di 3 secondi). Se il tasto è premuto con frequenza, il dispositivo di controllo potrebbe non funzionare correttamente.

Impostazione della temperatura, velocità della ventola e direzione del flusso dell'aria

Una volta che l'impostazione è confermata, essa sarà salvata. Pertanto non è necessario effettuare l'impostazione ogni giorno. Nel caso in cui fosse necessario modificare l'impostazione, consultare il paragrafo "7.3 Metodo di impostazione".

Arresto

Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere di nuovo il tasto "OFF". L'indicatore di funzionamento (rosso) sul ricevitore si spegne e si arresta il funzionamento.



Le indicazioni della temperatura di impostazione, della velocità della ventola e dell'angolo del flusso dell'aria sono disattivate.

i NOTA

Una volta che il riscaldamento è arrestato, la modalità della ventola potrebbe attivarsi per all'incirca 2 minuti.

7.2 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE, RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO AUTOMATICO E VENTILAZIONE)

Funzione

- Raffreddamento (COOL): per diminuire la temp. ambiente.
- Riscaldamento (HEAT): per aumentare la temp. ambiente.
- Deumidificazione (DRY): per diminuire l'umidità nella stanza.
- Raffreddamento/riscaldamento automatico (AUTO): per la commutazione automatica del raffreddamento e del riscaldamento.
- Ventilazione (FAN): per far circolare aria nella stanza.

i NOTA

Gli intervalli di temperatura consigliati sono i seguenti:

- Raffreddamento: da 27 a 29 °C
- Modalità di riscaldamento: da 18 a 20 °C
- Modalità di deumidificazione: da 23 a 25 °C

7.3 METODO DI IMPOSTAZIONE

i NOTA

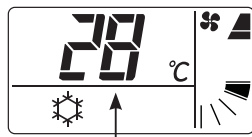
- La spia “” (gialla) si accende con il segnale acustico confermando la ricezione.
- Il segnale acustico può non essere udito a causa del rumore ambientale.
- Per regolare l'angolo del flusso dell'aria, consultare il Manuale di installazione e d'uso dell'unità interna.

Impostazione della temperatura

Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere “TEMP” per impostare la temperatura.

Premendo “”, la temperatura aumenta di 1 °C (o 0,5 °C*).

Premendo “”, la temperatura diminuisce di 1 °C (o 0,5 °C*).



La temperatura impostata è di 28 °C nella modalità di raffreddamento.

* La configurazione tramite la selezione del setpoint della temperatura di 0,5 °C dipende dal tipo di unità interna. Se non è disponibile, regolarla di 1 °C.

i NOTA

- La temperatura non viene visualizzata durante l'arresto. Se la temperatura è impostata durante l'arresto, l'indicazione della temperatura è attivata temporaneamente. È disattivata automaticamente in seguito all'impostazione.
- La temperatura può essere impostata per ogni modalità di funzionamento.
- La temperatura di impostazione è disponibile da 17 °C a 30 °C utilizzando un controllo remoto senza fili. Tuttavia, per l'unità interna il cui intervallo di temperatura di impostazione è di 19 °C~30 °C, le impostazioni di temperatura di 17 °C e 18 °C non sono disponibili.

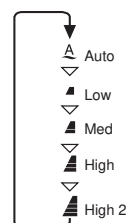
Velocità di ventilazione

Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere “FAN” per impostare la velocità della ventola.



La velocità della ventola è impostata su “High” nella modalità di raffreddamento.

Premendo ripetutamente il tasto, l'impostazione passa in maniera sequenziale su Auto, Bassa, Media, Alta e Alta2.



i NOTA

- La velocità della ventola non viene visualizzata durante l'arresto. Se la velocità della ventola è impostata durante l'arresto, l'indicazione della velocità della ventola è attivata temporaneamente. È disattivata automaticamente in seguito all'impostazione.
- La velocità della ventola può essere impostata per ogni modalità di funzionamento. Tuttavia, la velocità della ventola è impostata su “Bassa” per il funzionamento in modalità deumidificazione.

Direzione del flusso dell'aria

- 1 Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere “LOUVER” per impostare l'angolo della feritoia.



L'angolo del deflettore è impostato nella posizione 1 su “High” nella modalità di raffreddamento.

- 2 Premendo il tasto “LOUVER”, l'angolo della feritoia cambierà come segue.

: L'oscillazione automatica verrà avviata. A questo punto, il deflettore oscillerà ripetutamente sull'LCD.

i NOTA

- L'angolo della feritoia non viene visualizzato durante l'arresto.
- L'impostazione della feritoia è disponibile solo dalla posizione 1 alla posizione 5 e la regolazione automatica nelle modalità di raffreddamento e riscaldamento.
- L'angolo della feritoia potrebbe cambiare automaticamente durante il riscaldamento. (Per maggiori informazioni consultare il Manuale di installazione e d'uso dell'unità interna.)
- Il deflettore potrebbe non arrestarsi immediatamente dopo aver premuto il tasto.
- Per regolare l'angolo della feritoia, consultare il Manuale di installazione e d'uso dell'unità interna.

Posizione	Indicazione display LCD	FREDDO, DEUMIDIF.	CALDO, VENTILAZIONE
-		Oscillazione automatica	
1		Ampiezza angolo	Ampiezza angolo
2			
3			
4		Ampiezza angolo	Ampiezza angolo
5			
6			
7			

7.4 RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO AUTOMATICO

Questa funzione è disponibile unicamente per le serie UTOPIA con DC Inverter (combinazione singola) e per le serie SET FREE (sistema di recupero di calore).

⚠ AVVERTENZA

Fornire alimentazione elettrica al sistema per circa 12 ore prima dell'avvio dopo un lungo periodo di inattività. Non mettere in funzione l'impianto immediatamente dopo il collegamento dell'alimentazione. Potrebbe provocare un guasto del compressore, in quanto il compressore non è sufficientemente riscaldato. Non scollegare l'alimentazione nel corso delle stagioni.

i NOTA

- La spia "📶" (gialla) si accende con il segnale acustico confermando la ricezione.
- Il segnale acustico può non essere udito a causa del rumore ambientale.
- La spia (gialla) "📶" sul ricevitore dell'unità interna lampeggerà (0,25 sec. accesa, 0,25 sec. spenta), quindi si spegnerà. Quando la spia "📶" lampeggia, l'unità non funziona in quanto è in fase di avvio.

Funzione

Il raffreddamento/riscaldamento automatico attiva automaticamente il raffreddamento ed il riscaldamento in base alla temperatura impostata in conformità alle condizioni della temperatura dell'aria di ingresso.

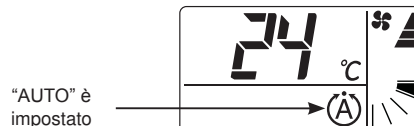
Il raffreddamento è avviato quando la temperatura dell'aria di ingresso è di all'incirca 2 °C superiore alla temperatura impostata. Il riscaldamento è avviato quando la temperatura dell'aria di ingresso è di all'incirca 2 °C inferiore alla temperatura impostata.

i NOTA

- Se la velocità della ventola è impostata su "BASSA" durante il riscaldamento, il funzionamento tende ad arrestarsi attivando i dispositivi di protezione, ecc. In questo caso, impostare su "MEDIA", "ALTA" o "ALTA2".
- Il riscaldamento non è disponibile quando la temperatura ambiente è superiore di all'incirca 21 °C.
- La soglia di cambio della temperatura rispetto alla temperatura di impostazione è di ± 2 °C nel caso in cui fosse utilizzata questa funzione. Di conseguenza, non si deve utilizzare questa funzionalità in un locale in cui è necessario un preciso controllo di temperatura e umidità.

Avvio

- Mantenere premuto "MODE" per più di 3 sec. Comparirà l'indicazione "AUTO" (raffreddamento/riscaldamento automatico).



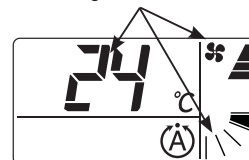
Le indicazioni della temperatura di impostazione, della velocità della ventola e dell'angolo del flusso dell'aria possono essere attivate a seconda dello stato di controllo.

i NOTA

- Il raffreddamento/riscaldamento automatico richiede altre impostazioni. Per ottenere informazioni dettagliate, contattare il proprio distributore.
 - Premendo il tasto "MODE" su "AUTO" la ventola è avviata.
- Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere "ON". Durante la trasmissione, l'indicazione "📶" lampeggia, la spia (gialla) "📶" situata sul ricevitore si accenderà per un breve periodo.

L'indicatore di funzionamento (rosso) sul ricevitore si accende quando è avviato il funzionamento.

Le indicazioni della temperatura di impostazione, della velocità della ventola e dell'angolo del flusso dell'aria sono attivate.



i NOTA

Non premere ripetutamente il tasto "ON" o il tasto "OFF" (meno di 3 secondi). Se il tasto è premuto con frequenza, il controllo remoto senza fili potrebbe non funzionare correttamente.

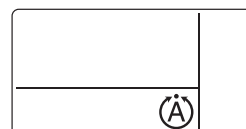
Impostazione della temperatura, velocità della ventola e direzione del flusso dell'aria

Per impostare la temperatura, la velocità della ventola e la direzione del flusso dell'aria, consultare il paragrafo "7.3 Metodo di impostazione".

Arresto

Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere di nuovo il tasto "OFF".

L'indicatore di funzionamento (rosso) sul ricevitore si spegne e si arresta il funzionamento.



Le indicazioni della temperatura di impostazione, della velocità della ventola e dell'angolo del flusso dell'aria sono disattivate.

7.5 METODO DI IMPOSTAZIONE DEL TIMER

NOTA

- La spia “” (gialla) si accende con il segnale acustico confermando la ricezione.
- Il segnale acustico può non essere udito a causa del rumore ambientale.

Funzione

- Questa funzione è utilizzata per avviare o arrestare il funzionamento dell'unità all'ora impostata.
- L'impostazione del timer è disponibile per “On Timer” e “Off Timer”.

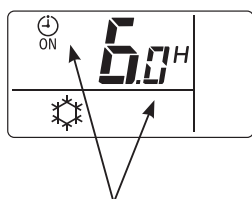
On Timer: il funzionamento ha inizio una volta trascorso il tempo impostato.

Off Timer: il funzionamento viene arrestato una volta trascorso il tempo impostato.

Impostazione del timer

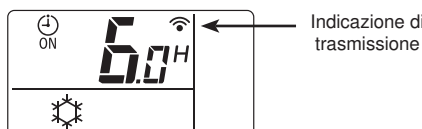
- 1 Premere “On Timer” o “Off Timer”. Premendo ripetutamente “On Timer” o “Off Timer”, l'indicazione del tempo di impostazione cambia.

Il tempo di impostazione è disponibile ad intervalli di mezz'ora fino a 10 ore e ad intervalli di un'ora fino a 23 ore dopo 10 ore.



Il tempo di “On Timer” è impostato su 6 ore.

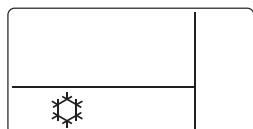
- 2 Orientare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere il tasto “On Timer”. L'indicatore Timer (verde) sul ricevitore si accende.



Annullare le impostazioni

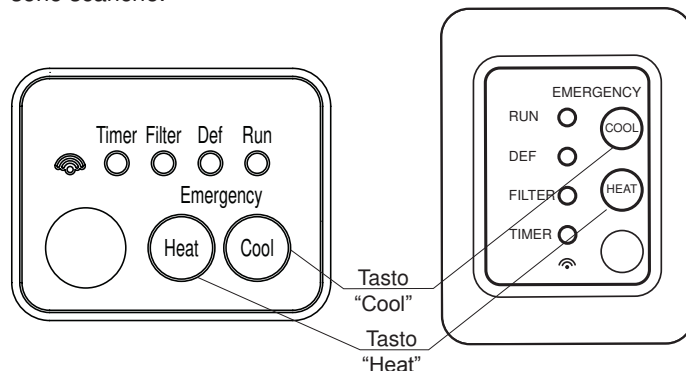
Per cancellare l'impostazione del timer puntare il trasmettitore verso il kit ricevitore e premere “On Timer” o “Off Timer” ripetutamente fino ad arrivare a 23 ore.

L'indicatore Timer (verde) sul ricevitore si spegne.



Funzione

I tasti “Cool” e “Heat” sono utilizzati per il funzionamento di emergenza quando le batterie del controllo remoto senza fili sono scariche.



- Tasto “Cool”: premere “Cool” per avviare il raffreddamento. Premere “Cool” di nuovo per arrestare il raffreddamento.
- Tasto “Heat”: premere “Heat” per avviare il riscaldamento. Premere “Heat” di nuovo per arrestare il riscaldamento.

8 INSTALLAZIONE SU PARETE O PILASTRO

AVVERTENZA

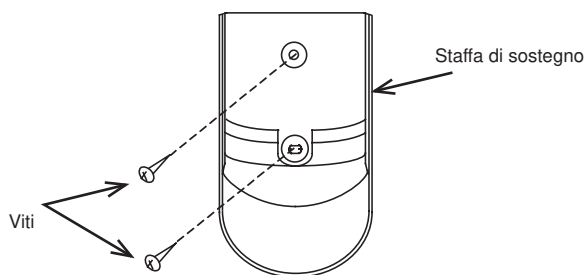
All'invio dei comandi dal dispositivo di controllo a muro, il ricevitore dell'unità interna potrebbe non ricevere i comandi a seconda del luogo di installazione.

- 1 Scegliere il luogo più adatto per manipolare ed installare il dispositivo di controllo previa accettazione da parte del cliente. Non installare il dispositivo di controllo nei seguenti luoghi:
 - Alla portata dei bambini.
 - A diretto contatto con il flusso d'aria emesso dal climatizzatore.
 - In aree in cui si rileva dispersione di olio e di vapori di olio.
 - In luoghi caratterizzati da alti livelli di umidità.
- 2 Se il dispositivo di controllo è installato in luoghi in cui siano presenti apparecchiature elettromedicali a onde elettromagnetiche, tenere presente quanto segue.
 - a. Installare il dispositivo di controllo in un luogo in cui non siano presenti apparecchiature elettromedicali che irradiano onde elettromagnetiche direttamente sul quadro elettrico dell'unità interna e sul dispositivo di controllo.
 - b. Mantenere una distanza minima di 3 metri da apparecchiature elettromedicali, ricevitori di segnali radio, ed altri, per prevenire la produzione di disturbi elettrici nell'ambiente.
 - c. Nel caso in cui si rilevi un disturbo elettrico in prossimità dell'alimentazione dell'unità interna, applicare un filtro anti-disturbi.
- 3 Non installare il dispositivo di controllo in punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, la permanenza o la perdita di gas infiammabili.
- 4 Installare il dispositivo di controllo ad una distanza minima di 30 cm dal cavo dell'alimentazione quando si fissa alla parete.
- 5 Installare la staffa di sostegno (accessorio) alla parete utilizzando un giravite (accessorio) e fissare il dispositivo di controllo alla staffa di sostegno.

7.6 FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

NOTA

- La temperatura di impostazione e la velocità della ventola per raffreddamento/riscaldamento è uguale a quella previa all'avvio del funzionamento di emergenza.
- Durante il funzionamento di emergenza, la spia (gialla) “” lampeggia (0,5 secondi accesa / 0,5 secondi spenta).



9 IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI OPZIONALI

◆ Procedura di impostazione delle funzioni opzionali

- 1 Premere contemporaneamente per 3 secondi "Off Timer" e "Reset".
- 2 Premere "▽" per cambiare l'elemento in ordine crescente.
(N° ≥ 1 → 2 → 3 ... b →)
Premere "△" per cambiare l'elemento in ordine decrescente.
(N° ≥ 1 → b → A ... 2 →)
- 3 Premere "⏻ On" per far lampeggiare l'ultima cifra e poi cambiare l'impostazione successiva premendo i tasti "△" "▽".
- 4 Cambiare l'impostazione desiderata con i tasti "△" "▽" e confermare l'impostazione con l'interruttore "⏻ On".
- 5 Infine, uscire dall'impostazione delle funzioni opzionali premendo il tasto "⏻ Off" per eseguire il ripristino.

L'impostazione delle funzioni opzionali terminerà automaticamente e verrà eseguito il ripristino se non viene eseguita nessuna operazione entro 60 secondi dalla visualizzazione.

È possibile impostare l'intervallo di visualizzazione del dispositivo di controllo senza fili, in base alla funzione di impostazione dell'unità interna.

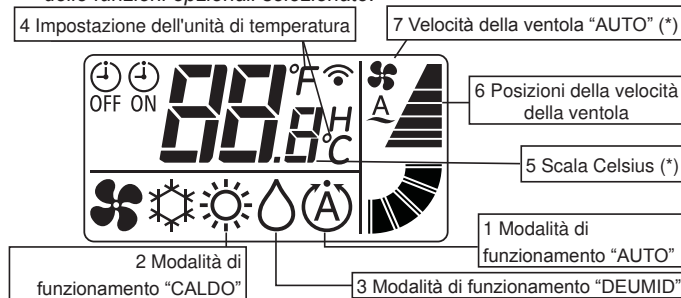
⚠ AVVERTENZA

Alcune impostazioni potrebbero non funzionare anche se sono selezionate e visualizzate sul controllo remoto senza fili, a seconda del modello di unità interna.

Commutazione		Premere il tasto "▽" mentre lampeggia l'ultima cifra → Premere il tasto "△" mentre lampeggia l'ultima cifra ←	
1	Modalità di funz. "AUTO"	10	Nascondi
		11	Mostra
2	Modalità di funz. "RISCALDAMENTO"	20	Nascondi
		21	Mostra
3	Modalità di funzionamento "DEUMID."	30	Nascondi
		31	Mostra
4	Impostazione dell'unità di temperatura	40	°C
		41	°F
5	Scala Celsius (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Posizioni di velocità della ventola	60	3 posizioni
		61	4 posizioni
7	Velocità della ventola "AUTO" (*)	70	Nascondi
		71	Mostra
8, 9, A, b	Non utilizzate		

i NOTA

- ☐ Le voci selezionate sono impostate con il ripristino della configurazione (impostazione di fabbrica). Queste impostazioni possono essere ripristinate quando il controllo remoto senza fili viene ripristinato.
- (*) Disponibile solo per la combinazione di unità interna e kit ricevitore che supporta le funzioni "aumento di 0,5 °C" e "Modalità di funzionamento AUTO".
- **IMPORTANTE:** La funzione opzionale 7 deve essere impostata su 0 (nascondi) quando questa funzione non è disponibile.
- Dopo aver sostituito la batteria, vengono mantenute le impostazioni delle funzioni opzionali selezionate.



10 PROVA DI FUNZIONAMENTO MEDIANTE DISPOSITIVO DI CONTROLLO

⚠ AVVERTENZA

Non è possibile eseguire la prova di funzionamento mediante il dispositivo di controllo se questo viene usato insieme ad un controllo remoto cablato o se unità multiple sono operative contemporaneamente (serie SET FREE e UTOPIA). In tali casi eseguire la prova di funzionamento mediante il controllo remoto cablato.

- 1 Eseguire la prova di funzionamento una volta completato il lavoro di installazione.
 - a. Inserire le batterie per il dispositivo di controllo.
 - b. Avviare le unità interne e esterne.
 - c. La spia (gialla) "⚡" sul ricevitore dell'unità interna lampeggerà (0,25 sec. accesa ↔ 0,25 sec. spenta), quindi si spegnerà. Quando la spia lampeggia, l'unità non funzionerà in quanto è in fase di avvio.
- 2 Impostare la modalità prova di funzionamento premendo contemporaneamente per più di 3 secondi gli interruttori "LOUVER" e "On Timer". Lo schermo LCD dovrebbe apparire come nella figura successiva.



La prova di funzionamento è sospesa

- 3 Impostare la modalità di funzionamento premendo "MODE".



La prova di funzionamento è operativa

- 4 Avviare la prova di funzionamento orientando il trasmettitore verso il ricevitore dell'unità interna e premere "⏻ On". Quando l'unità interna riceve i comandi, si accenderà brevemente la spia "⚡" (gialla) del ricevitore. Controllare l'avvenuta ricezione dei comandi e la corretta impostazione della modalità 3).

In modalità prova di funzionamento, la spia rossa di funzionamento del ricevitore si accende e la spia verde del timer lampeggia (0,5 sec. accesa ↔ 0,5 sec. spenta) (*2). Quindi impostare il timer su OFF per 2 ore.

i NOTA

- Se la spia “☺” (gialla) non si accende, i controlli potrebbero non aver raggiunto il ricevitore. Inviare di nuovo i comandi.
- (*2) Per il modello RPK, la spia del timer è accesa senza lampeggiare.

5 Regolare l'inclinazione della feritoia come di seguito riportato.

Controllare che i comandi vengano ricevuti correttamente utilizzando la spia e il pulsante del kit ricevitore. Utilizzare il controllo remoto senza fili orientando il trasmettitore verso il ricevitore.

! AVVERTENZA

La feritoia presenta un meccanismo di inclinazione automatica. Non forzare manualmente l'inclinazione della feritoia.

- Impostare la modalità ventilazione premendo “MODE”.
- Impostare l'inclinazione della feritoia premendo “LOUVER”.
La direzione della feritoia sarà modificata come segue:
(funzionamento modalità di riscaldamento e ventilazione).

Indicazione display LCD



6 Arrestare la prova di funzionamento.

- La prova di funzionamento si arresterà in automatico dopo 2 ore.
- È possibile arrestare la prova di funzionamento premendo “○ Off”.

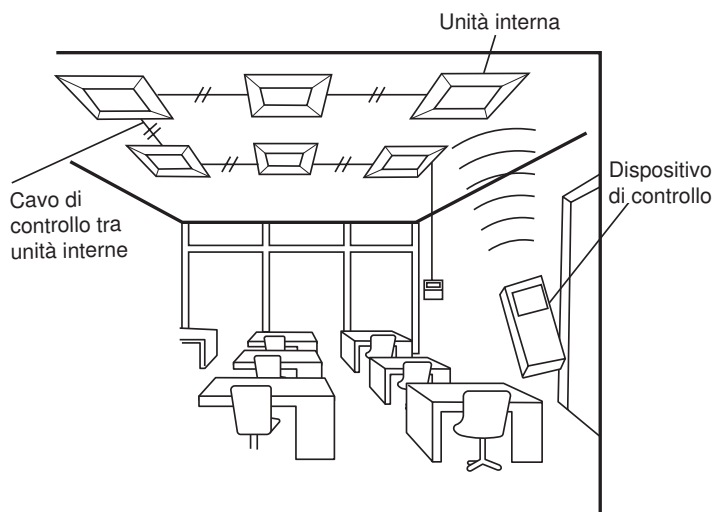
Una volta terminata la prova di funzionamento, verificare che la spia rossa di funzionamento e la spia verde del timer siano spenti.

11 FUNZIONAMENTO SIMULTANEO PER PIÙ UNITÀ INTERNE

Utilizzando un solo dispositivo di controllo è possibile avviare e arrestare simultaneamente diverse unità interne (massimo 16 unità). Eseguire questo tipo di funzione solo nel caso in cui diverse unità interne siano installate in un locale. Per informazioni dettagliate riguardo al metodo di impostazione, consultare il Manuale di Installazione dell'unità interna.

! AVVERTENZA

Non eseguire questo tipo di funzione in caso di varie unità interne installate separatamente in diverse stanze. Alcune unità interne potrebbero restare invariate.



Esempio di controllo del funzionamento simultaneo di diverse unità

12 MANUTENZIONE

12.1 PULIZIA DEL CONTROLLO REMOTO SENZA FILI

- Strofinarlo con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare panni bagnati per pulirlo. Ciò potrebbe provocare guasti al controllo remoto senza fili.
- Non utilizzare benzine, solventi o detergenti (tensioattivi). Se utilizzati, il dispositivo di controllo remoto senza fili potrebbe risultarne deformato o cambiare colore.

12.2 SOSTITUZIONE BATTERIE

In modalità d'uso normale, la vita delle batterie dovrebbe essere di all'incirca 1 anno (in caso di batterie alcaline).

Sostituire le batterie qualora si verificassero i seguenti fenomeni:

Per avviare il funzionamento o per regolare la velocità della ventola, la distanza di trasmissione tra il controllo remoto e il kit ricevitore si accorcia.

i NOTA

- Prestare attenzione a quanto segue al fine di utilizzare le batterie correttamente. In caso contrario, potrebbero verificarsi perdite di liquido o scoppi.
 - Non utilizzare mai le batterie nuove e quelle usate insieme.
 - Non utilizzare mai tipi di batterie differenti (ad esempio, batterie al manganese e batterie alcaline) insieme.
 - Se il controllo remoto senza fili non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (più di 2 o 3 mesi), estrarre le batterie dal dispositivo.
- Le batterie in dotazione servono per la verifica del dispositivo. Pertanto, la vita delle batterie potrebbe essere più breve.
- In caso di sostituzione delle batterie, attendere più di 5 secondi per introdurre quelle nuove.

1 RESUMO DE SEGURANÇA

A HITACHI não consegue prever todas as possíveis circunstâncias que podem conduzir a perigos potenciais.

⚠ PERIGO

- **NÃO molhe o controlo remoto. Este produto está equipado com peças elétricas. Se as mesmas forem molhadas, ocorrerá um choque elétrico grave.**
- **NÃO realize você mesmo qualquer trabalho de instalação nem de ligações elétricas. Contacte o seu distribuidor ou revendedor HITACHI e solicite que a instalação e as ligações elétricas sejam feitas por pessoal qualificado.**

⚠ CUIDADO

- **NÃO instale a unidade interior, a unidade exterior, o controlador e o cabo nos seguintes locais:**
 - Onde exista vapor de óleo ou óleo disperso.
 - Onde existam nascentes de água quente (num ambiente sulfúreo).
 - Perto de gases ou condutas de gases inflamáveis.
 - Próximo do mar (num ambiente salino).
 - Num ambiente ácido ou alcalino.
- **NÃO instale a unidade interior, a unidade exterior, o controlador e o cabo a menos de aproximadamente 3 m de fontes de radiação eletromagnética intensa, como equipamentos médicos. Se o controlador for instalado num local com radiação eletromagnética, deve protegê-lo e os cabos respetivos, cobrindo-os com a caixa em aço e passando os cabos por uma conduta metálica.**
- **Se existir ruído elétrico na fonte de alimentação da unidade interior, instale um filtro de ruído.**
- **Utilize os cabos especificados para a ligação entre a unidade interior e o controlo remoto. A utilização de cabos incorretos pode provocar um fogo ou choque elétrico.**

i NOTA

- O instalador e o especialista do sistema devem agir em conformidade com os regulamentos locais ou as normas de segurança. As seguintes normas podem ser aplicáveis se não estiverem disponíveis regulamentos locais. Organização Internacional para a Normalização, ISO5149, ou Norma Europeia EN378 ou Norma Japonesa KHK0010.
- Realize os trabalhos elétricos de acordo com o Manual de Instalação. No que diz respeito ao trabalho e à verificação das ligações elétricas, desligue a fonte de alimentação principal antes de abrir/fechar a tampa de manutenção da unidade interior. Se a tampa de manutenção estiver aberta e a fonte de alimentação principal ligada, poderá ocorrer um choque elétrico.
- Assume-se que este controlo remoto será operado e assistido por pessoas que falam inglês. Se este não for o caso, o cliente deve providenciar sinais de advertência e de comando na língua nativa dos utilizadores do controlo remoto.
- Este manual deve ser considerado parte integrante do equipamento de ar condicionado e deve permanecer junto do mesmo.
- O equipamento deve ser utilizado unicamente por adultos e pessoas qualificadas que tenham recebido as informações ou as instruções técnicas para o manejar de forma adequada e segura.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- **Importante: leia e compreenda o manual antes de utilizar o controlo remoto.**

Em caso de dúvidas ou questões, contacte o seu distribuidor ou revendedor HITACHI.

2 ANTES DA INSTALAÇÃO E DA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

A embalagem contém as peças seguintes. Verifique o conteúdo e o número das peças.

Nome	Qtd.	Nota
Controlo remoto sem fios (controlador)	1	Para controlo do funcionamento
Suporte de fixação	1	Para o controlador
Pilhas (AAA/1,5 secas)	2	Para a fonte de alimentação do controlador
Parafuso	2	Para fixação do "suporte de fixação" à parede
Manual de instalação e de funcionamento	1	

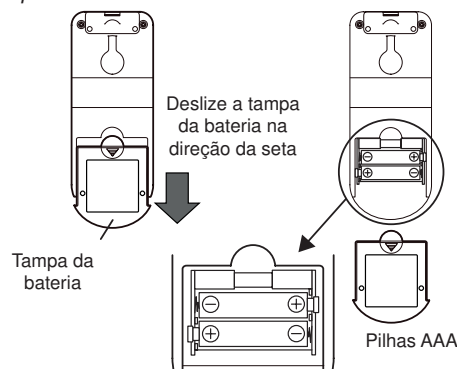
3 COLOCAÇÃO DAS PILHAS

Coloque as pilhas (AAA/1,5Vx2) para o controlador da seguinte maneira.

- 1 Retire a tampa das pilhas deslizando-a no sentido da seta, empurrando a parte da tampa como mostrado na figura abaixo.
- 2 Coloque as pilhas. (Introduza as pilhas de acordo com os sinais + e - no recetáculo).

⚠ CUIDADO

Não carregue nos botões "On" e "ON Timer" enquanto não completar a preparação para o teste de funcionamento.



4 NOME DAS PEÇAS

- Este controlador é usado para enviar comandos do modo de funcionamento, do ajuste do temporizador, etc. para a unidade interior. Aponte o transmissor do controlador para o recetor da unidade interior e prima o botão da operação pretendida, de modo que os comandos sejam enviados (por raios infravermelhos) para a unidade interior.
- A distância máxima para transmissão é aproximadamente 6 m. A distância máxima para transmissão será menor caso a direção de transmissão não seja perpendicular em relação ao recetor ou exista uma lâmpada eletrônica no espaço envolvente, etc.).
- Utilize a combinação do jogo do recetor e da unidade interior compatível com este controlador.

1 Botão de inicialização

2 Transmissor

Quando enviar comandos, aponte o transmissor para o recetor da unidade interior. Ao enviar comandos, o indicador de transmissão pisca no monitor de cristais líquidos.

3 Indicador de transmissão: Liga-se ao enviar comandos por raios infravermelhos.

4 Monitor de cristais líquidos

Indica o ajuste de temperatura, o funcionamento do temporizador, a posição do defletor de ar, o modo de operação, o modo do fluxo de ar, etc. O diagrama do monitor mostrado tem uma finalidade unicamente explicativa. O monitor será diferente durante o funcionamento real.

5 Botão da velocidade do ventilador

Carregue no botão para selecionar a velocidade do ventilador.

Ao carregar repetidamente no botão, a configuração irá alternar sucessivamente por BAIXA, MÉDIA, ALTA, ALTA2 e AUTO *.



6 Botão ON

Prima este botão para iniciar o funcionamento da unidade.

7 Botão OFF

Prima este botão para parar o funcionamento da unidade.

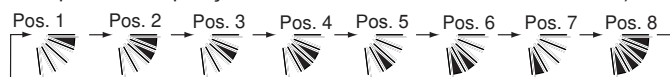
8 Botão de seleção de modo

Ao carregar repetidamente no botão de modo, a unidade passa ciclicamente pelos diferentes modos de operação por esta ordem: VENTILAÇÃO, ARREFECIMENTO, AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, AUTO. Dependendo do ajuste de seleção da função, é possível definir o ligar/desligar para AUTO, AQUECIMENTO e DESUMIDIFICAÇÃO.



9 Botão do ângulo do defletor

O ângulo do fluxo de ar e o funcionamento automático do defletor podem ser configurados com este botão. Ao carregar no botão, o ângulo muda na ordem seguinte. (Nos modos de operação ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO ou AUTO, estão disponíveis as posições 1 a 5 e o defletor oscilante automático).



10 Botão de reinicialização do sinal de filtro

Este botão é usado para desligar a luz de indicação do filtro da unidade interior, que se liga quando for necessário limpar o filtro. Pode cancelar temporariamente o som de alarme carregando no botão.

11 Botão de temperatura

A temperatura pode ser ajustada usando este botão.

Ao carregar em "▲", a temperatura aumenta em 0,5 °C (ou 1 °C).

Ao carregar em "▼", a temperatura diminui em 0,5 °C (ou 1°C).

i NOTA

O ajuste de temperatura pode ser ajustada em incrementos de 1 °C (ou 0,5 °C*) dependendo da configuração das funções opcionais.

12 Botões do temporizador

Utilizado para ajustar o temporizador.

A hora de ajuste pode ser alterada carregando em "ON Timer" ou em "OFF Timer". O temporizador pode ser ajustado de 0,5 a 23 h.

Das 0,5 h às 9,5 h, a unidade será ajustada em intervalos de 30 min e das 10 h às 23 h em intervalos de 1 h.

i NOTA

Quando o controlador central proibir o controlador sem fios, esta função está desativada mesmo se a unidade interior estiver ajustada com o controlador sem fios e se a campainha tocar.

* Disponível apenas para a combinação de unidade interior e kit receptor compatíveis com as funções "Incremento de 0,5 °C" e "Modo de funcionamento AUTO".

! CUIDADO

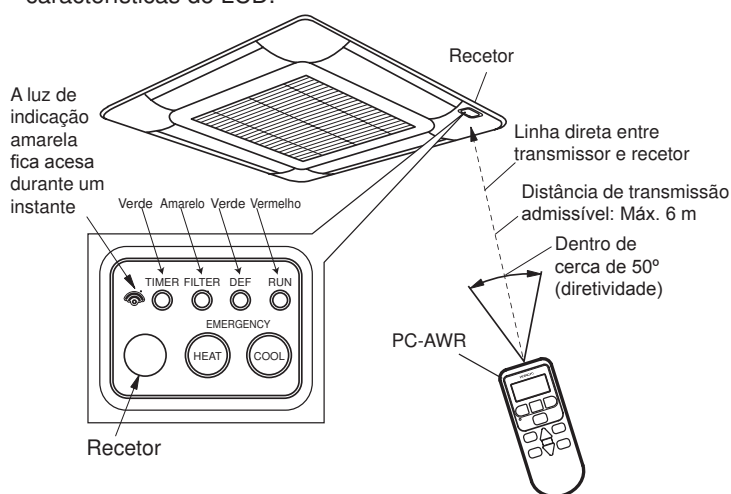
- Caso a lâmpada de indicação (amarela) não fique ligada quando os comandos são enviados, isto significa que os comandos não foram recebidos pela unidade interior. Neste caso, envie os comandos outra vez.
- O transmissor do controlador emite na direção perpendicular à unidade e o ângulo de transmissão admissível é de 50°. Contudo, a distância máxima para transmissão fica reduzida a metade quando o ângulo de transmissão é 50° e será ainda menor se existir uma lâmpada do tipo eletrônico no espaço envolvente.

Indicador LCD (monitor de cristais líquidos)

Em determinados ângulos, a leitura do LCD pode ser difícil.

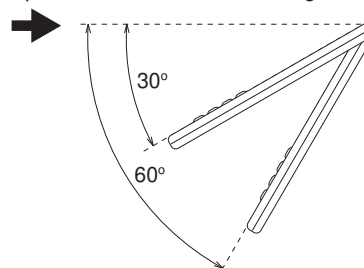
O ângulo de visão varia de 60°, que é o ideal, a 30°, conforme se pode ver no diagrama.

Se o ângulo de visão for inferior a 30°, os indicadores não exibidos ficam ligeiramente descoloridos o que torna o indicador mais difícil de ler. Não se trata de uma anomalia, mas sim das características do LCD.



i NOTA

A figura acima mostra o caso de uma unidade interior do tipo cassete de 4 vias. Os valores para os outros modelos são ligeiramente diferentes.



6 IDENTIFICAR O FUNCIONAMENTO DE UNIDADES INTERIORES INSTALADAS LADO A LADO

Esta função é utilizada no funcionamento de vários recetores ou unidades interiores instaladas lado a lado, para prevenir uma avaria causada pelos sinais incorretos recebidos de outros controladores remotos sem fios usados noutras áreas.

Apenas é possível a comunicação entre o ajuste emparelhado, estando disponíveis quatro pares (A, B, C, D).

Por exemplo, o recetor ajustado como "A" apenas pode receber sinais do controlador sem fios definido como "A". Não pode receber sinais de um controlador sem fios definido como B, C ou D.

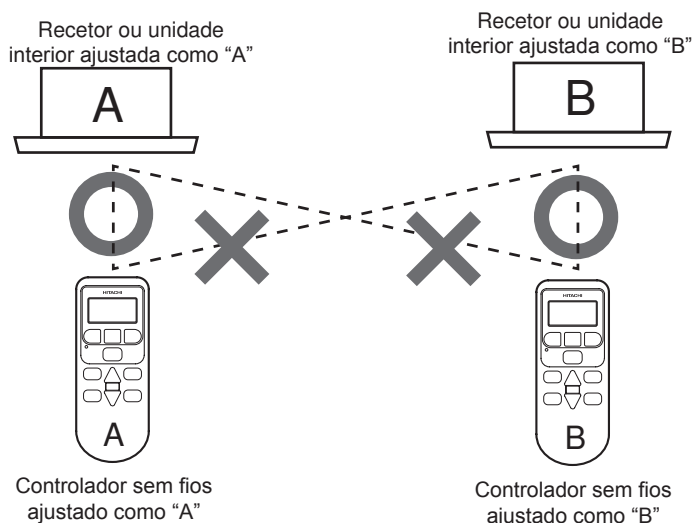
Consulte o Manual de instalação e de funcionamento de cada kit receptor para configurações da unidade interna.

5 ENVIAR COMANDOS A PARTIR DO CONTROLADOR

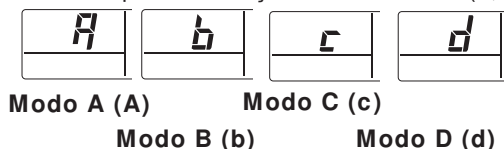
Os comandos de funcionamento são enviados premindo o botão da operação pretendida e apontando o transmissor do controlador para o recetor da unidade interior.

- Quando os comandos são enviados, o indicador "📶" no monitor de cristais líquidos pisca uma vez.
- A lâmpada de indicação (amarela) do recetor da unidade interior fica ligada durante um instante, quando a unidade interior recebe os comandos.

Dependendo do tipo de jogo do recetor ou da unidade interior, apenas estão disponíveis ajustes como A, B e não C, D. Neste caso, ajuste também o controlador sem fios como A ou B.



- 1 Carregue simultaneamente em "ON Timer" e "Reset" durante 3 s.
- 2 O valor atual para esta função será visualizado (A, B, C ou D).



- 3 Carregue em "▽" para alterar o ajuste por ordem crescente.
(→ A → B → C → D →)
Carregue em "△" para alterar o ajuste por ordem decrescente.
(← A ← B ← C ← D ←)

NOTA

O ajuste será gravado sempre que premir o botão "On".

- 4 Carregue em "○ Off" para sair desta função e reinicializar.

NOTA

Se a operação não for realizada 30 s depois de esta função ser visualizada, termina automaticamente e reinicia.

7 FUNCIONAMENTO

No caso de unidades RPK, o conteúdo deste capítulo aplica-se somente quando o jogo de receptor em parede PC-ALHZ1 é instalado.

Ao operar o controlador, aponte o transmissor para o recetor da unidade interior e prima o botão do modo de funcionamento pretendido, conforme descrito no ponto **"5 ENVIAR COMANDOS A PARTIR DO CONTROLADOR"**.

⚠ CUIDADO

- Se existirem duas unidades interiores instaladas lado a lado, os comandos do controlador podem ser recebidos por ambas as unidades interiores. A função para identificar cada unidade interior não está disponível.
- Se for necessário realizar o reconhecimento, deve ajustar o item de identificação do funcionamento de unidades interiores instaladas lado a lado.
- Ligue a fonte de alimentação ao sistema durante aproximadamente 12 horas antes do arranque, após uma paragem prolongada. Não ligue imediatamente o sistema após este ter sido alimentado. Isto poderá provocar uma falha no compressor por não estar suficientemente bem aquecido. Não desligue a fonte de alimentação durante os períodos de funcionamento.

NOTA

- A lâmpada " " (amarela) está ligada com o bip de confirmação da receção.
- O som do bip pode não ser percebido devido ao ruído ambiente.
- A lâmpada " " (amarela) no recetor da unidade interior pisca (0,25 s. ligado / 0,25 s. desligado) e depois desliga. Enquanto a lâmpada " " estiver a piscar, a unidade não funciona porque está a inicializar.

7.1 FUNCIONAMENTO BÁSICO

Início do funcionamento

- 1 Prima o botão "MODE". Ao carregar repetidamente no botão "MODE", a unidade alterna de forma cíclica pelos diferentes modos de operação nesta ordem: AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, ARREFECIMENTO e VENTILAÇÃO.

O modo de arrefecimento está em funcionamento



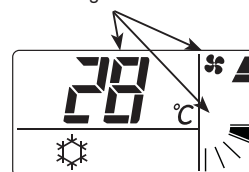
As indicações da temperatura de ajuste, da velocidade do ventilador e do ângulo do fluxo de ar podem acender-se consoante o estado do controlo.

NOTA

Para o modo de funcionamento de arrefecimento/aquecimento automático, consulte a secção **"7.4 Arrefecimento/aquecimento automático"**.

- 2 Oriente o transmissor para o jogo do recetor e carregue no botão "On". Quando o indicador de transmissão " " piscar no LCD do controlo remoto sem fios, a lâmpada " " (amarela) no recetor acende-se brevemente. O indicador de serviço (vermelho) no recetor acende-se ao iniciar o funcionamento.

As indicações da temperatura de ajuste, velocidade do ventilador e ângulo do fluxo de ar ligam-se.



NOTA

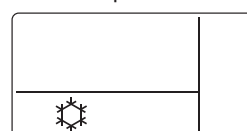
Não carregue repetidamente na tecla "On" ou "Off" (durante menos de 3 s). Se se carregar frequentemente no botão, o controlador pode não funcionar corretamente.

Ajuste da temperatura, da velocidade do ventilador e da direção do fluxo de ar

Ao confirmar o ajuste, a condição de ajuste é armazenada. Portanto, não é necessário o ajuste diário. No caso de ser necessário alterar o ajuste, consulte o capítulo **"7.3 Método de ajuste"**.

Paragem

Oriento o transmissor para o jogo do recetor e carregue de novo no botão "Off". O indicador de serviço (vermelho) no recetor desliga-se e o funcionamento para.



As indicações da temperatura de ajuste, velocidade do ventilador e ângulo do fluxo de ar desligam-se.

i NOTA

Depois de o funcionamento de aquecimento parar, o modo de ventilação pode ser ligado durante aproximadamente 2 min.

7.2 MODO DE OPERAÇÃO (ARREFECIMENTO, AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, ARREFECIMENTO/AQUECIMENTO AUTOMÁTICO E VENTILAÇÃO)

Função

- Arrefecimento (COOL): para diminuir a temp. ambiente.
- Aquecimento (HEAT): para aumentar a temp. ambiente.
- Func. a seco (DRY): para diminuir a humidade ambiente.
- Funcionamento automático de arrefecimento/aquecimento (AUTO): para comutação automática entre aquecimento e arrefecimento.
- Ventilação (FAN): para fazer circular o ar no espaço.

i NOTA

As temperaturas de ajuste recomendáveis são as seguintes:

- Funcionamento do arrefecimento: 27 °C a 29 °C
- Funcionamento do aquecimento: 18 °C a 20 °C
- Funcionamento a seco: 23 °C a 25 °C

7.3 MÉTODO DE AJUSTE

i NOTA

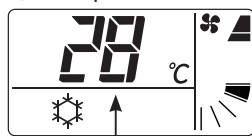
- A lâmpada “” (amarela) está ligada com o bip de confirmação da receção.
- O som do bip pode não ser percebido devido ao ruído ambiente.
- Para ajustar o ângulo do fluxo de ar, consulte o manual de instalação e funcionamento da unidade interior.

Ajuste de temperatura

Oriente o transmissor para o jogo do recetor e carregue no botão “TEMP.” para ajustar a temperatura.

Ao carregar em “”, a temperatura aumenta 1 °C (ou 0,5 °C*).

Ao carregar em “”, a temperatura diminui 1 °C (ou 0,5 °C*).



A temperatura de ajuste está ajustada para 28 °C no funcionamento do arrefecimento.

* A seleção do ponto de ajuste de temperatura em 0,5 °C depende da unidade interior. Se não estiver disponível, utilize 1 °C.

i NOTA

- A temperatura não é exibida durante a paragem. No caso de a temperatura ser ajustada durante a paragem, o indicador de temperatura fica temporariamente ligado. Depois do ajuste, apaga-se automaticamente.
- A temperatura pode ser ajustada para cada modo de operação.
- O ajuste de temperatura está disponível entre 17 °C e 30 °C, utilizando o controlo remoto sem fios. Contudo, para a unidade interior cujo intervalo de temperatura de ajuste se encontra entre 19 °C ~ 30 °C, os ajustes de temperatura de 17 °C e 18 °C não estão disponíveis.

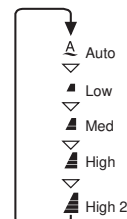
Velocidade do ventilador

Oriente o transmissor para o jogo do recetor e carregue no botão “FAN” para ajustar a velocidade do ventilador.



A velocidade do ventilador está ajustada para “High” no arrefecimento.

Ao carregar repetidamente no botão, a configuração irá alternar sucessivamente por Auto, Baixa, Média, Alta e Alta2.



i NOTA

- A velocidade do ventilador não é exibida durante a paragem. No caso de a velocidade do ventilador ser ajustada durante a paragem, o indicador de velocidade do ventilador fica temporariamente ligado. Depois do ajuste, apaga-se automaticamente.
- A velocidade do ventilador pode ser ajustada para cada modo de operação. No entanto, a velocidade do ventilador será fixada em BAIXA para o funcionamento a seco.

Direção do fluxo de ar

- 1 Oriente o transmissor para o jogo do recetor e carregue no botão “LOUVER” para ajustar o ângulo do defletor.



O ângulo do defletor está ajustado para “High” (posição 1) no funcionamento do arrefecimento.

- 2 Ao carregar no botão “LOUVER”, o ângulo do defletor modificar-se-á da seguinte forma:

 : O funcionamento com defletor oscilante automático começa. Neste momento, o defletor oscilará repetidamente no LCD.

i NOTA

- O ângulo do defletor não é exibido durante a paragem.
- O ajuste do defletor só está disponível da posição 1 a 5 e a oscilação automática no modo de funcionamento de arrefecimento e a seco.
- O ângulo do defletor pode ser modificado automaticamente durante o funcionamento do aquecimento. (Para mais pormenores, consulte o manual de instalação e funcionamento da unidade interior).
- O defletor poderá não parar imediatamente quando carrega no interruptor.
- Para ajustar o ângulo do defletor, consulte o manual de instalação e funcionamento da unidade interior.

Posição	Indicação no LCD	FRIJO, DESUMI-DIFICACÃO	CALOR, VENTILAÇÃO
-		Auto-oscilante	
1		Ângulos possíveis	Ângulos possíveis
2			
3			
4		Ângulos possíveis	Ângulos possíveis
5			
6			
7			

7.4 ARREFECIMENTO/AQUECIMENTO AUTOMÁTICO

Esta função só está disponível para a série DC Inverter UTOPIA (combinação simples) e a série SET FREE (sistema de recuperação do calor).

⚠ CUIDADO

Ligue a fonte de alimentação ao sistema durante aproximadamente 12 horas antes do arranque, após uma paragem prolongada. Não ligue imediatamente o sistema após este ter sido alimentado. Isto poderá provocar uma falha no compressor por não estar suficientemente bem aquecido. Não desligue a fonte de alimentação durante os períodos de funcionamento.

i NOTA

- A lâmpada "📶" (amarela) está ligada com o bip de confirmação da receção.
- O som do bip pode não ser percebido devido ao ruído ambiente.
- A lâmpada "📶" (amarela) no recetor da unidade interior pisca (0,25 s. ligado / 0,25 s. desligado) e depois desliga. Enquanto a lâmpada "📶" estiver a piscar, a unidade não funciona porque está a inicializar.

Função

O funcionamento com arrefecimento/aquecimento automático muda entre arrefecimento e aquecimento com base na temperatura de ajuste consoante as condições de temperatura do ar de entrada.

O funcionamento de arrefecimento começa quando a temperatura do ar de entrada é aproximadamente 2 °C superior à temperatura de ajuste. O funcionamento de aquecimento começa quando a temperatura do ar de entrada é aproximadamente 2 °C inferior à temperatura de ajuste.

i NOTA

- Se a velocidade do ventilador for ajustada para "BAIXA" durante o aquecimento, o funcionamento tende a parar ativando dispositivos de proteção, entre outros. Neste caso, ajuste para "MÉDIA", "ALTA" ou "ALTA 2".
- O funcionamento de aquecimento não está disponível quando a temperatura ambiente for superior a aproximadamente 21 °C.
- O limiar para a mudança de temperatura relativamente à temperatura de ajuste é ± 2 °C, caso esta função seja utilizada. Portanto, esta função não deverá ser utilizada em divisões onde seja necessário uma temperatura exata e o controlo da humidade.

Início do funcionamento

- Prima o botão "MODE" durante mais de 3 s. A indicação "AUTO" (arrefecimento/aquecimento automático) aparece.



As indicações da temperatura de ajuste, da velocidade do ventilador e do ângulo do fluxo de ar podem acender-se consoante o estado do controlo.

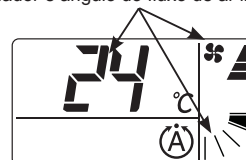
i NOTA

- O funcionamento com arrefecimento/aquecimento automático requer outro ajuste. Para mais informações, entre em contacto com o seu distribuidor ou prestador de serviços.
 - Se carregar na tecla "MODE" no modo "AUTO", o ventilador começa a funcionar.
- Orienta o transmissor para o jogo do recetor e carrega no botão "On".

Quando a indicação de transmissão "📶" pisca, a lâmpada "📶" (amarela) do recetor liga-se durante breves instantes.

O indicador de serviço (vermelho) no recetor acende-se e o funcionamento inicia.

As indicações da temperatura de ajuste, velocidade do ventilador e ângulo do fluxo de ar ligam-se.



i NOTA

Não carregue repetidamente na tecla "On" ou "Off" (durante menos de 3 s). Se carregar frequentemente no botão, o controlo remoto sem fios pode não funcionar corretamente.

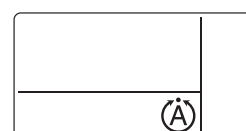
Ajuste da temperatura, da velocidade do ventilador e da direção do fluxo de ar

Para ajustar a temperatura, a velocidade do ventilador e a direção do fluxo de ar, consulte a secção "7.3 Método de ajuste".

Paragem

Orienta o transmissor para o jogo do recetor e carregue de novo no botão "Off".

O indicador de serviço (vermelho) no recetor desliga-se e o funcionamento para.



As indicações da temperatura de ajuste, velocidade do ventilador e ângulo do fluxo de ar desligam-se.

7.5 MÉTODO DE AJUSTE DO TEMPORIZADOR

NOTA

- A lâmpada “” (amarela) está ligada com o bip de confirmação da receção.
- O som do bip pode não ser percebido devido ao ruído ambiente.

Função

- Esta função é usada para iniciar ou parar o funcionamento da unidade na hora definida.
- O ajuste do temporizador está disponível para “ON Timer” e “OFF Timer”.

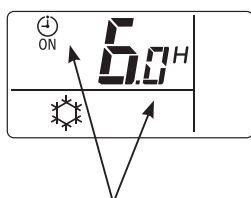
ON Timer: o funcionamento começa à hora ajustada.

OFF Timer: o funcionamento para depois da hora ajustada.

Ajuste do temporizador

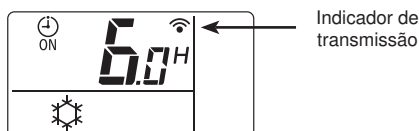
- Carregue em “ON Timer” ou “OFF Timer”. Carregando repetidamente em “ON Timer” ou em “OFF Timer”, modifica a indicação da hora ajustada.

A hora ajustada está disponível em intervalos de meia hora até 10 horas e em intervalos de 1 a 23 horas depois de 10 horas.



O tempo de ajuste para “ON TIMER” está definido para 6 horas.

- Oriento o transmissor para o jogo do recetor e carregue no botão “ON Timer”. O indicador do temporizador (verde) do recetor fica ligado.



Indicador de transmissão

Cancelar o ajuste

Para cancelar o ajuste do temporizador, aponte o transmissor para o jogo do recetor e carregue repetidamente no botão “ON Timer” ou “OFF Timer” até atingir as 23 horas.

O indicador do temporizador (verde) do recetor fica desligado.



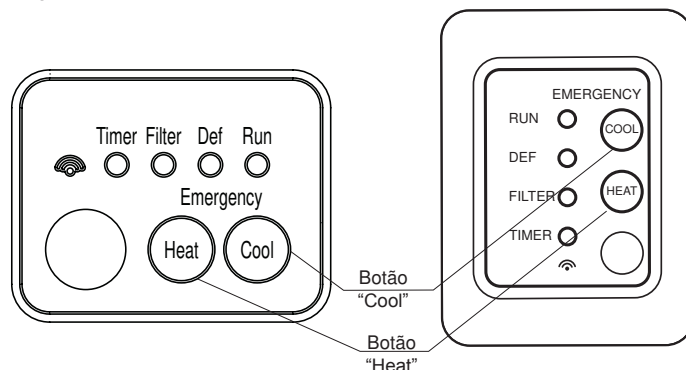
7.6 FUNCIONAMENTO DE EMERGÊNCIA

NOTA

- A temperatura de ajuste e a velocidade do ventilador para o arrefecimento/aquecimento são as mesmas que antes do funcionamento de emergência começar.
- Durante o funcionamento de emergência, a lâmpada, “” (amarela) pisca (0,5 s. ligada / 0,5 s. desligada).

Função

Os botões “Cool” e “Heat” são usados no funcionamento de emergência quando as pilhas do controlo remoto sem fios se esgotam.



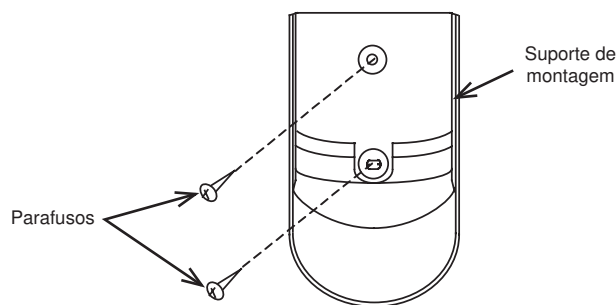
- Botão “Cool”: carregue em “Cool” para o arrefecimento começar. Carregue em “Cool” de novo para desligar o arrefecimento.
- Botão “Heat”: carregue em “Heat” para o arrefecimento começar. Carregue em “Heat” de novo para desligar o aquecimento.

8 INSTALAÇÃO NUMA PAREDE OU COLUNA

CUIDADO

Quando os comandos são enviados por um controlador que está suspenso numa parede, o recetor da unidade interior pode não receber os comandos dependendo do local de instalação.

- Escolha um local apropriado para o seu manuseamento e instale o controlador de acordo com as preferências do cliente. Não instale o controlador em lugares como:
 - onde as crianças lhe possam tocar;
 - onde o ar do ar condicionado seja descarregado diretamente;
 - onde exista vapor de óleo ou óleo disperso;
 - onde a humidade for elevada.
- Tenha em atenção os seguintes pontos se o controlador for instalado num local onde existam ondas eletromagnéticas irradiadas por equipamento médico.
 - Instale o controlador num local onde as ondas eletromagnéticas não sejam irradiadas diretamente para a caixa elétrica da unidade interior e para o controlador.
 - Mantenha uma distância superior a 3 m a partir do equipamento que irradia ondas eletromagnéticas, do recetor de rádio, entre outros, para evitar ruído através do ar.
 - Se existir ruído elétrico na fonte de alimentação da unidade interior, é necessária a instalação de um filtro de ruído.
- Não instale o controlador num local onde se detete uma geração, fluxo, acumulação ou fuga de gás inflamável.
- Instale o controlador num local a uma distância superior a 30 cm do cabo da fonte de alimentação quando instalar o controlador na parede.
- Instale o suporte de fixação (acessório) na parede usando um parafuso (acessório) e prenda o controlador ao suporte de fixação.



9 AJUSTE DAS FUNÇÕES OPCIONAIS

◆ Procedimento de ajuste das funções opcionais

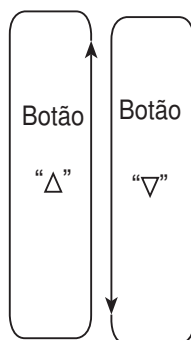
- 1 Carregue simultaneamente em "OFF Timer" e "Reset" durante 3 s.
- 2 Carregue em "▽" para alterar o item por ordem crescente. (N.º ≥ 1 → 2 → 3 b →)
Carregue em "△" para alterar o item por ordem decrescente. (N.º ≥ 1 → b → A 2 →)
- 3 Carregue no botão "On" para colocar o último dígito em estado intermitente e avance para o ajuste seguinte com os botões "△" "▽".
- 4 Altere o ajuste pretendido com "△" "▽" e confirme o valor respetivo com o botão "On".
- 5 Por fim, saia do ajuste de função opcional carregando no botão "Off" para realizar uma reinicialização.

O ajuste das funções opcionais termina automaticamente e reinicia se não realizar qualquer operação 60 s depois da visualização.

Pode ajustar o intervalo de visualização do controlador sem fios depois de ajustar a unidade interior.

⚠ CUIDADO

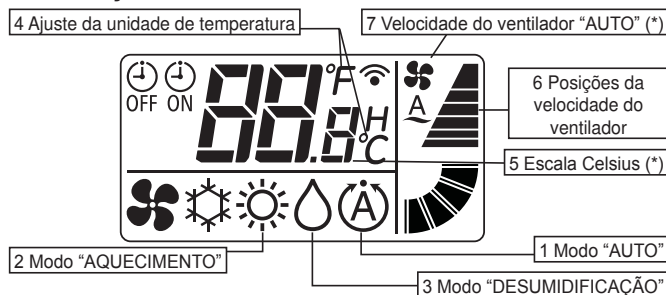
Algumas configurações podem não funcionar mesmo se elas são selecionadas e exibidas no controlo remoto sem fios, dependendo do modelo da unidade interior.



Comutação		Carregue em "▽" enquanto o último dígito estiver intermitente Carregue em "△" enquanto o último dígito estiver intermitente	
1	Modo "AUTO"	10	Não-visualizar
		11	Visualizar
2	Modo "AQUECIMENTO"	20	Não-visualizar
		21	Visualizar
3	Modo "DESUMIDIFICAÇÃO"	30	Não-visualizar
		31	Visualizar
4	Ajuste da unidade de temperatura	40	°C
		41	°F
5	Escala Celsius (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Posições da velocidade do ventilador	60	Posição 3
		61	Posição 4
		62	Posição 6
7	Velocidade do ventilador "AUTO" (*)	70	Não-visualizar
		71	Visualizar
8, 9, A, b		Não utilizar	

i NOTA

- Os itens selecionados são definidos ao repor o ajuste (ajuste de fábrica). Essas configurações podem ser restauradas quando o controlo remoto sem fios é reiniciado.
- (*) Disponível apenas para a combinação de unidade interior e kit receptor compatíveis com as funções "Incremento de 0,5 °C" e "Modo de funcionamento AUTO".
- IMPORTANTE: A função opcional 7 precisa ser ajustada como 0 (sem indicação) quando esta função não está disponível.
- Os ajustes de funções opcionais seleccionadas permanecem após a substituição da bateria.



10 TESTE DE FUNCIONAMENTO PELO CONTROLADOR

⚠ CUIDADO

O teste de funcionamento não pode ser realizado pelo controlador se for usado juntamente com o controlo remoto com cabo, caso funcionem simultaneamente várias unidades (séries SET FREE e UTOPIA). Nesses casos, realize o teste de funcionamento através do controlo remoto com cabo.

- 1 Faça o teste de funcionamento depois de concluir o trabalho de instalação.
 - a. Instale as baterias no controlador.
 - b. Ligue a fonte de alimentação das unidades interior e exterior.
 - c. A lâmpada "🔦" (amarela) no recetor da unidade interior pisca (0,25 s ligado ↔ 0,25 s desligado) e depois desliga. Enquanto a lâmpada estiver a piscar, a unidade não funcionará porque se estará a inicializar.
- 2 Selecione o modo do teste de funcionamento premindo simultaneamente "LOUVER" e "ON TIMER" durante mais de 3 s. O LCD deverá ser igual à figura abaixo.



O modo de teste de funcionamento está suspenso

- 3 Defina o modo de funcionamento carregando em "MODE".



O modo de teste de funcionamento está a decorrer

- 4 Realize o teste de funcionamento apontando o transmissor para o recetor da unidade interior e carregue no botão "On". Quando a unidade interior receber os comandos, a luz amarela "🔦" do recetor liga-se brevemente. Verifique se os comandos são bem recebidos e se o modo selecionado 3) está ajustado corretamente.

No modo de teste de funcionamento, a luz vermelha (funcionamento) do recetor fica ligada e a luz verde (temporizador) pisca (0,5 s ligado ↔ 0,5 s desligado) (*2). E depois configure o temporizador de desconexão em 2 h.

i NOTA

- Se a luz amarela “☼” não acender, os controlos podem não ter chegado ao recetor. Envie os comandos novamente.
- (*2) No caso do modelo RPK, a lâmpada do temporizador fica ligada sem piscar.

5 Ajuste o ângulo do defletor de ar da seguinte forma.

Verifique se os comandos são bem recebidos com a luz e a campainha do jogo do recetor. Utilize o controlo remoto sem fios apontando o transmissor para o recetor.

! CUIDADO

O defletor de ar tem um mecanismo para o funcionamento auto-oscilante. Não force o defletor com a mão.

- Selecione o modo VENTILAÇÃO carregando em “MODE”.
- Defina o ângulo do defletor carregando em “LOUVER”.
A direção do defletor é alterada da seguinte forma. (Para aquecimento e ventilação).

Indicação LCD



6 Parar o teste de funcionamento.

- O teste de funcionamento para automaticamente passadas duas horas.
- O teste de funcionamento para carregando em “○ Off”.

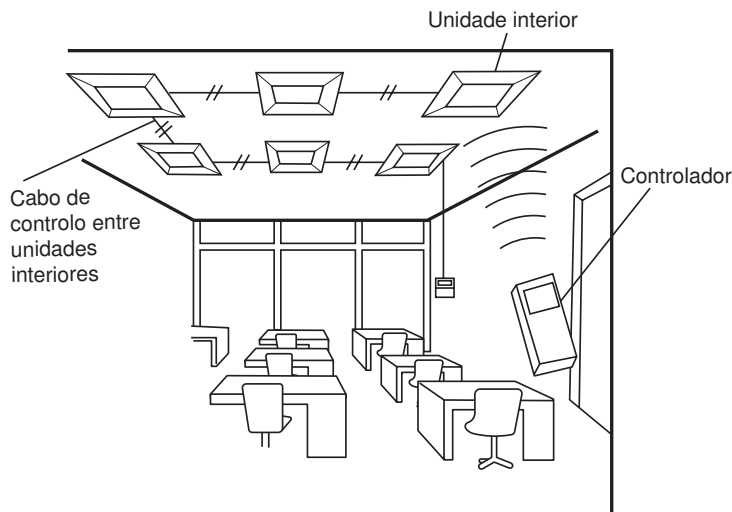
Quando se tiver terminado o teste de funcionamento, verifique se as luzes vermelha (funcionamento) e verde (temporizador) ficam desligadas.

11 FUNCIONAMENTO SIMULTÂNEO DE VÁRIAS UNIDADES INTERIORES

Um controlador consegue iniciar e parar várias unidades interiores (máx. de 16 unidades) em simultâneo. Realize esta operação só se estiverem instaladas várias unidades interiores na mesma divisão. Os pormenores do método de configuração são mencionados no manual de instalação da unidade interior.

! CUIDADO

Não realize esta operação se as várias unidades interiores estiverem instaladas separadamente em diversas divisões. Pode acontecer que algumas unidades interiores permaneçam sem alterações.



Exemplo de controlo de funcionamento simultâneo de várias unidades

12 MANUTENÇÃO

12.1 LIMPEZA DO CONTROLO REMOTO SEM FIOS

- Limpe-o com um pano suave e seco.
- Não use um pano húmido para limpar. Pode provocar falhas no controlo remoto sem fios.
- Não use benzina, diluente ou detergente (tensoativo). Caso contrário, o controlo remoto sem fios pode ficar deformado ou mudar de cor.

12.2 SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Durante uma utilização normal, a vida de uma pilha deverá ser de cerca de um ano (em caso de pilhas alcalinas).

Substitua as pilhas se ocorrer o seguinte fenómeno:

A distância de transmissão entre o controlo remoto e o jogo do recetor diminui para o funcionamento ou o ajuste da velocidade do ventilador.

i NOTA

- Preste atenção ao seguinte para usar corretamente as pilhas. Caso contrário, pode provocar um derrame de eletrólito ou explosão.
 - Nunca use pilhas novas e usadas juntas.
 - Nunca use diferentes tipos de pilhas juntas (por exemplo, pilhas de manganésio e alcalinas).
 - Se não utilizar o controlo remoto sem fios durante muito tempo (mais de dois ou três meses), retire as pilhas.
- As pilhas incluídas destinam-se à validação. Portanto, a vida da pilha pode encurtar.
- Na substituição das pilhas, aguarde mais de 5 s para colocar as novas.

1 OVERSIGT OVER SIKKERHED

HITACHI kan ikke forudse enhver situation, der kan medføre potentielle farer.

FARE

- **Hæld IKKE vand i fjernbetjeningen. Produktet indeholder elektriske dele. Hvis der hældes vand i, vil det forårsage et kraftigt elektrisk stød.**
- **Udfør IKKE selv installationsarbejde og elektrisk ledningsforbindelse. Kontakt din HITACHI-distributør eller -forhandler, og bed en servicemedarbejder om hjælp til udførelse af monteringsarbejde og ledningsforbindelse.**

FORSIGTIG

- **Monter IKKE indendørsenheden, udendørsenheden, styringsenheden og ledningen på følgende steder:**
 - Steder, hvor der er oliedampe til stede, og hvor der er olie i omgivelserne.
 - Steder med varme kilder i nærheden (dvs. svovlsure miljøer).
 - Steder, hvor der udvikles, forekommer eller udsiver brændbar gas.
 - I havnære områder (dvs. i saltholdige miljøer).
 - Steder med sure eller alkaliske miljøer.
- **Monter IKKE indendørsenheden, udendørsenheden, styringsenheden og ledningen inden for ca. 3 meter fra stærke elektromagnetiske strålskilder som f.eks. medicinsk udstyr. Hvis styringsenheden monteres et sted, hvor der er en elektromagnetisk strålskilde, skal styringsenheden og ledningerne afskærmes med stålkasse, og ledningerne skal føres igennem metalrør.**
- **Hvis der er elektrisk støj ved strømkilden til indendørsenheden, skal der monteres et støjfilter.**
- **Brug specifikke kabler til at forbinde indendørsenheden og fjernbetjeningen. Valg af de forkerte kabler kan føre til brand eller elektrisk stød.**

BEMÆRK

- **Installations- og systemteknikeren skal overholde de lokale sikkerhedsbestemmelser eller -standarder. Følgende standarder kan være gældende, hvis der ikke findes lokale bestemmelser: Den Internationale Standardiseringsorganisation, ISO5149 eller Europæisk Standard, EN378 eller Japansk Standard, KHKS0010.**
- **Udfør elektrisk arbejde i overensstemmelse med installationsvejledningen. Før åbning/lukning af servicedækslet på indendørsenheden for at udføre elektrisk ledningsføring og eftersyn, skal strømforsyningen afbrydes. Hvis servicedækslet er åbnet, når strømforsyningen er tændt, kan det medføre elektrisk stød.**
- **Det forudsættes, at denne fjernbetjening betjenes og vedligeholdes af engelsktalende personer. Hvis det ikke er tilfældet, skal kunden mærke enheden med sikkerheds- og betjeningsmærkater på personalets modersmål.**
- **Denne vejledning bør betragtes som en permanent del af klimaanlægget og bør opbevares sammen med dette.**
- **Dette apparat må kun bruges af voksne og kompetente personer, der har modtaget den tekniske information eller vejledning i korrekt og sikker håndtering af dette apparat.**
- **Børn bør holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.**
- **Vigtigt: Læs denne vejledning grundigt, inden du tager fjernbetjeningen i brug.**

Kontakt HITACHI-leverandøren eller -forhandleren, hvis du har spørgsmål.

2 FØR INSTALLATION OG IBRUGTAGNING

Produktemballagen indeholder følgende dele. Kontrollér, at alle dele forefindes i det korrekte antal.

Navn	Antal	Bemærkning
Trådløs fjernbetjening (styreenhed)	1	Til driftsstyring
Beslag	1	Til styreenhed
Batteri (AAA/1,5 tørrelement)	2	Til styreenhedens strømkilde
Skrue	2	Til fastgørelse af "beslaget" på væggen
Installations- og betjeningsvejledning	1	

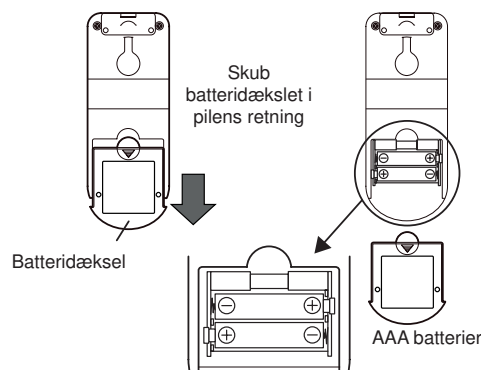
3 ISÆTNING AF BATTERIER

Sæt batterierne (AAA/1,5Vx2) i styreenheden som følger.

- 1 Fjern batteridækslet ved at skubbe det i pilens retning, som det er vist i figuren nedenfor.
- 2 Sæt batterierne i. (Placer batterierne i henhold til mærkerne + og - på kassen.)

FORSIGTIG

Tryk ikke på "On" og "ON Timer"-kontakterne, før enheden er klar til testkørsel.



4 NAVN PÅ DELE

- Denne styreenhed anvendes til at sende kommandoer om driftstilstand, timerindstilling mm. til indendørsenheden. Vend senderen på styreenheden mod modtageren for indendørsenheden, og tryk på den ønskede funktionsknap for at sende kommandoerne (vha. infrarød stråling) til indendørsenheden.
- Den maksimale transmissionsafstand er 6 meter. (Den faktiske transmissionsafstand er kortere, hvis transmissionsvinklen ikke er lodret på modtageren, eller hvis rummet er oplyst med lysstofrør mm.)
- Brug kombinationen af modtagersæt og indendørsenhed, som understøtter denne styreenhed.

1 Nulstillingsknap

2 Sender

Vend senderen mod modtageren for indendørsenheden, når der sendes kommandoer. Sendesymbolet på LCD-skærmen blinker, når der sendes kommandoer.

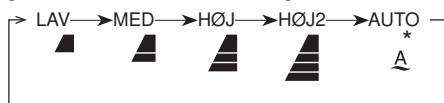
3 Sendesymbol: Den tænder, når der sendes kommandoer vha. infrarøde stråler.

4 LCD-display

Den indstillede temperatur, tidsindstilling, spjældvinkel, driftstilstand, luftstrømstilstand osv. vises. Diagrammet over displayet er kun anført som forklarende. Det display, der vises under driften, ser anderledes ud.

5 Knap til ventilatorhastighed

Tryk på denne knap for at vælge ventilatorhastighed. Tryk gentagne gange på denne knap for at skifte mellem indstillingerne i rækkefølgen LAV, MED, HØJ, HØJ2 og AUTO.

**6** Til-kontakt

Tryk på denne knap for at starte enheden.

7 Fra-kontakt

Tryk på denne knap for at standse enheden.

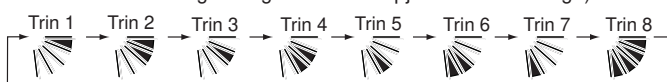
8 Knap til valg af driftstilstand

Ved at trykke gentagne gange på kontakten til valg af driftsmåde, kører enheden gennem de forskellige driftstilstande i rækkefølgen Ventilation, Køling, Opvarmning, Befugtning, Auto. Afhængig af indstillingen til valg af funktion, er det muligt at indstille til/fra for Auto, Opvarmning og Befugtning-displayet.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Knap til spjældvinkel

Denne knap anvendes til at indstille vinklen af luftflowet samt drift med automatisk spjældfunktion. Når der trykkes på kontakten, ændres vinklen i følgende rækkefølge. (Ved Køling eller Drift uden befugtning eller Auto er stilling 1-5 og automatisk spjældfunktion mulige).

**10** Nulstilling af filtersymbol

Med denne knap slukke filterindikatoren på indendørsenheden, som tændes, når filteret trænger til at blive rensat. Alarms lyd kan annulleres midlertidigt ved at trykke på denne knap.

11 Temperaturkontakt

Denne knap anvendes til at indstille temperaturen.

Ved at trykke på "▲", hæves temperaturen med 1 °C (eller 0,5 °C) i én handling.

Ved at trykke på "▼", sænkes temperaturen med 1 °C (eller 0,5 °C) i én handling.

BEMÆRK

Indstillingstemperaturen kan indstilles i intervaller på 1 °C (eller 0,5 °C*) afhængigt af indstillingen af de valgfrie funktioner.

12 Timerknapper

Bruges til indstilling af timer.

Det indstillede tidspunkt kan ændres ved at trykke på "ON timer" eller "OFF timer". Timeren kan indstilles fra 0,5 til 23 timer. Ved 0,5 til 9,5 timer, vil enheden indstille 30 min. i én handling, og ved 10 til 23 timer, vil enheden indstille 1 time ad gangen.

BEMÆRK

Når den trådløse styreenhed er blokeret af den centraliserede styreenhed, deaktiveres denne funktion, selvom indendørsenheden er indstillet med den trådløse styreenhed og summelyd.

* Kun tilgængelig for kombinationen af indendørsenhed og modtagersæt med "0,5 °C intervaller" og "Driftstilstand AUTO" funktionerne.

5 AFSENDELSE AF KOMMANDOER FRA STYREENHEDEN

Driftskommandoerne sendes ved at trykke på den ønskede funktionsknap og vende senderen for styreenheden mod modtageren for indendørsenheden.

- 1 Når kommandoerne sendes, blinker symbolet "📶" på LCD-displayet en enkelt gang.
- 2 Den gule indikatorlampe på modtageren for indendørsenheden tændes i et øjeblik, når indendørsenheden modtager kommandoerne.

! FORSIGTIG

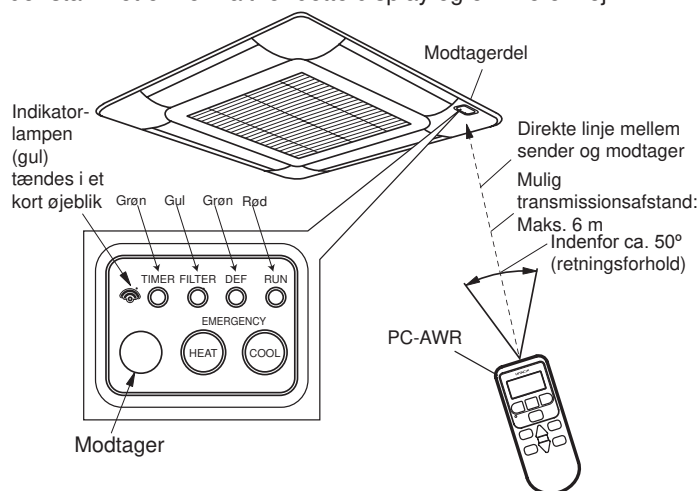
- Hvis den gule indikatorlampe ikke tændes, selvom kommandoerne er blevet sendt, betyder det, at de ikke er blevet modtaget af indendørsenheden. I så fald skal kommandoerne sendes igen.
- Senderen i styreenheden skal være placeret lodret i forhold til modtageren og i en transmissionsvinkel på op til 50°. Den mulige transmissionsafstand halveres, når transmissionsvinklen er 50°, og den bliver også kortere, hvis rummet er oplyst med lysstofrør.

Visning på LCD

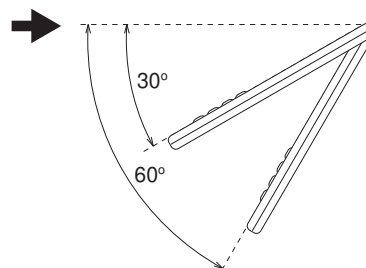
Når LCD-displayet ses fra visse vinkler, kan det være svært af aflæse.

Vinklen for optimal aflæsning går fra 60° ned til 30° som vist på figuren.

Hvis aflæsningsvinklen er under 30°, kan angivelserne være lettere udviskede, hvilket gør det næsten umuligt at læse, hvad der står. Det er normalt for dette display og er ikke en fejl.

**BEMÆRK**

Ovenstående figur viser et eksempel på en indendørsenhed med 4-vejs-kassette. Figurene for andre modeller er lidt anderledes.



6 IDENTIFIKATION AF INDENDØRSENHEDER MONTERET VED SIDEN AF HINANDEN

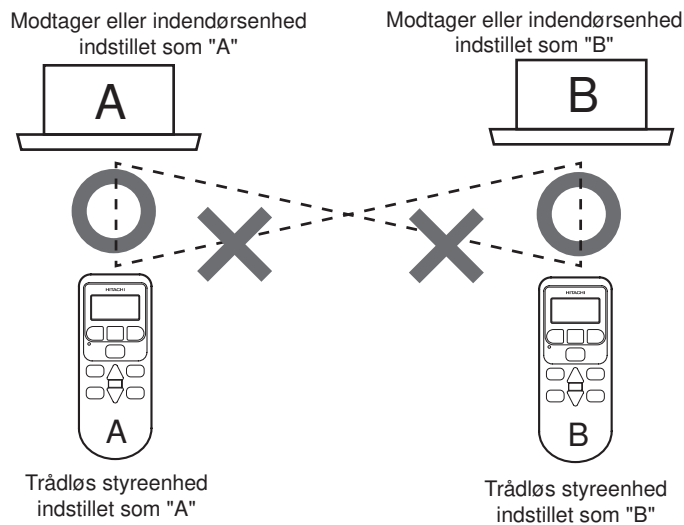
Denne funktion bruges, når adskillige modtagere anvendes eller ved indendørsenheder ved siden af hinanden. Det er for at modvirke fejlfunktion pga. modtagelse af forkerte signaler fra de trådløse fjernbetjeninger, der anvendes i andre områder.

Kun kommunikation mellem den parrede indstilling er mulig, og 4 par (A, B, C, D) er tilgængelige.

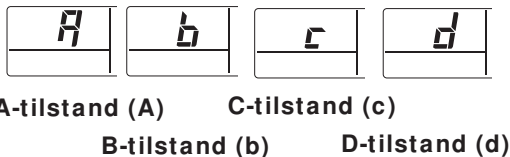
For eksempel kan modtageren, der er indstillet som "A" kun modtage signaler fra den trådløse styreenhed, der er indstillet som "A". Den kan ikke modtage signaler fra trådløse styreenheder, der er indstillet som B, C eller D.

Se Installations- og betjeningsvejledningen til hvert modtagersæt til indstillinger for indendørsenheder. Afhængig af modtagersættets eller indendørsenhedens type, er det kun muligt at

indstille A eller B, men ikke C og D. I så fald skal den trådløse styreenhed også indstilles som A eller B.



- 1 Tryk på både "ON Timer" og "Reset" i 3 sekunder.
- 2 Den nuværende værdi for denne funktion vises (A, B, C eller D).



- 3 Tryk på "▽" for at ændre indstillingen i opadgående rækkefølge. (→ A → B → C → D →)
Tryk på "△" for at ændre indstillingen i nedadgående rækkefølge. (← A ← B ← C ← D ←)

BEMÆRK

Indstillingen gemmes hver gang, man trykker på "On"-kontakten.

- 4 Tryk på "○ Off"-kontakten for at forlade funktionen og nulstille.

BEMÆRK

Hvis man ikke foretager nogen handlinger i 30 sekunder, efter denne funktion vises, vil den automatisk afslutte og nulstille.

7 DRIFT

I tilfælde af RPK-enheder gælder indholdet af dette kapitel kun, når det PC-ALHZ1 vægmonterede modtagsæt er installeret.

For at anvende styreenheden skal senderen vendes mod modtageren for indendørsenheden; derefter trykkes på den ønskede funktionsknap som beskrevet under **"5 AFSENDELSE AF KOMMANDOER FRA STYREENHEDEN"**.

FORSIGTIG

- Hvis to indendørsenheder er monteret ved siden af hinanden, kan kommandoerne fra styreenheden modtages af begge indendørsenheder. Det er ikke muligt at anvende funktionen til at identificere hver enkelt indendørsenhed.
- Det element, der identificerer drift med indendørsenheder monteret ved siden af hinanden, skal indstilles, hvis det ønskes, at den skal anerkendes.
- Tænd for strømforsyningen til anlægget i ca. 12 timer, før det tages i brug efter en længere periode, hvor det ikke har været i drift. Start ikke anlægget øjeblikkeligt efter strømforsyningen er slået til. Dette kan medføre kompressorfejl, fordi kompressoren ikke er tilstrækkeligt opvarmet. Sluk ikke for strømforsyningen under årstider.

BEMÆRK

- Lampen "☀" (gul) er tændt, og der lyder en biplyd for modtagebekræftelse.
- Biplyden kan muligvis ikke høres pga. omgivelsesstøj.
- Lampen (gul) "☀" på indendørsenhedens modtager blinker (tændt i 0,25 sekunder, slukket i 0,25 sekunder), og derefter slukkes den. Enheden fungerer ikke, mens "☀"-lampen blinker, fordi den initialiserer.

7.1 GRUNDLÆGGENDE DRIFT

Start drift

- 1 Tryk på knappen "MODE". Ved at trykke gentagne gange på knappen "MODE" kører enheden gennem de forskellige driftstilstande i rækkefølgen Opvarmning, Befugtning, Køling og Ventilation.

Afkølingstilstand kører



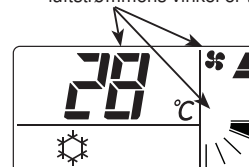
Visning af temperaturindstilling, ventilatorhastighed og luftspjældets vinkel kan tændes afhængig af kontroltilstand.

BEMÆRK

Læs om driftsmåden automatisk køle-/opvarmningsfunktion i kapitlet **"7.4 Automatisk køle-/opvarmningsfunktion"**.

- 2 Peg med senderen i retning af modtagsættet og tryk på knappen "On". Når sendesymbolet "☀" blinker på LCD-skærmen på den trådløse fjernbetjening, tændes "☀" lampen (gul) på modtageren kortvarigt. Driftsindikatoren (rød) på modtageren tændes, når driften er i gangsat.

Indikatorerne for temperaturindstilling, ventilatorhastighed og luftstrømmens vinkel er tændt.



BEMÆRK

Tryk ikke på knappen "On" eller "Off" gentagne gange (indenfor mindre end 3 sekunder). Hvis der trykkes flere gange efter hinanden på denne kontakt, virker fjernbetjeningen muligvis ikke korrekt.

Indstilling af temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømmens retning.

Når indstillingen er bekræftet, vil den være gemt. Derfor er det ikke nødvendigt at indstille dette hver dag. I tilfælde af at indstillingsændringen er nødvendig, se kapitlet **"7.3 Indstillingsmetode"**.

Stop drift

Peg med senderen i retning af modtagsættet og tryk på knappen "Off" igen. Driftsindikatoren (rød) på modtageren slukkes, når driften er afbrudt.



Visning af temperaturindstilling, ventilatorhastighed og luftstrømmens vinkel er slukket.

i BEMÆRK

Efter opvarmningsfunktionen er stoppet, kan ventilatorfunktionen indstilles i cirka 2 minutter.

7.2 DRIFTSTILSTAND (KØLING, OPVARMNING, BEFUGTNING, AUTOMATISK KØLING/OPVARMNING OG VENTILATION)

Funktion

- Køledrift (COOL): for at sænke rumtemperaturen.
- Opvarmning (HEAT): for at hæve rumtemperaturen.
- Drift uden befugtning (DRY): til at sænke luftfugtigheden i rummet.
- Automatisk køle-/opvarmningsfunktion (AUTO): for automatisk omskift mellem køling/opvarmning.
- Ventilatordrift (FAN): til at cirkulere luften i rummet.

i BEMÆRK

Den anbefalede indstillingstemperatur er som følger:

- Køledrift: 27 til 29 °C
- Varmefunktion: 18 til 20 °C
- Drift uden befugtning: 23 til 25 °C

7.3 INDSTILLINGSMETODE

i BEMÆRK

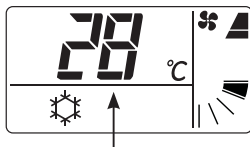
- Lampen "☀" (gul) er tændt, og der lyder en biplyd for modtagebekræftelse.
- Biplyden kan muligvis ikke høres pga. omgivelsesstøj.
- Se installations- & betjeningsvejledningen for indendørsenheder med hensyn til justering af luftstrømmens retning.

Temperaturindstilling

Peg med senderen i retning af modtagersættet og tryk på knappen "TEMP." for at indstille temperaturen.

Ved at trykke på "▲" øges temperaturen med 1 °C (eller 0,5 °C*).

Ved at trykke på "▼" sænkes temperaturen med 1 °C (eller 0,5 °C*).



Temperaturindstillingen er indstillet til 28 °C under køledrift.

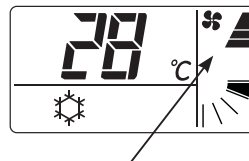
* Konfiguration ved at vælge 0,5 °C som indstillingspunktet for temperatur afhænger af indendørsenhedens type. Hvis dette ikke er muligt, skal man vælge 1 °C.

i BEMÆRK

- Temperaturen vises ikke, hvis anlæggets drift er standset. Hvis temperaturen indstilles, mens anlægget er stoppet, tændes temperaturvisningen midlertidigt. Den slukkes automatisk efter indstilling.
- Temperaturen kan indstilles for hver driftstilstand.
- Ved brug af den trådløse fjernbetjening kan temperaturen indstilles til mellem 17 °C og 30 °C. Men hvad angår indendørsenheder, hvis temperaturindstilling spænder fra 19~30 °C, er temperaturindstillingen på 17 °C og 18 °C ikke mulig.

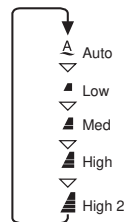
Ventilatorhastigheder

Peg med senderen i retning af modtagersættet og tryk på knappen "FAN" for at indstille ventilatorhastigheden.



Ventilatorhastigheden er indstillet til "High" under køledrift.

Tryk gentagne gange på denne knap for at skifte mellem indstillingerne i rækkefølgen Auto, Lav, Med, Høj og Høj2.

**i BEMÆRK**

- Ventilatorhastigheden vises ikke, hvis anlæggets drift er standset. Hvis ventilatorhastigheden indstilles, mens anlægget er standset, tændes ventilatorhastighed-visningen midlertidigt. Den slukkes automatisk efter indstilling.
- Ventilatorhastigheden kan indstilles i hver driftstilstand. Men ventilatorhastigheden er imidlertid altid indstillet til "LAV" under drift uden befugtning.

Luftstrømmens retning

- 1 Peg med senderen i retning af modtagersættet og tryk på knappen "LOUVER" for at indstille spjældvinklen.



Spjældvinklen er indstillet i stilling 1 på "High" under køledrift.

- 2 Ved at trykke på knappen "LOUVER", ændres spjældvinklen som følger.

☀ : Automatisk spjældfunktion startes. På dette tidspunkt, vil spjældet svinge gentagne gang på LCD-displayet.

i BEMÆRK

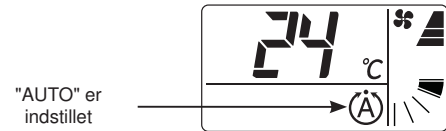
- Spjældvinklen vises ikke, hvis anlæggets drift er standset.
- Indstilling af spjældet kan kun ske fra stilling 1 til stilling 5 og automatisk spjældfunktion i driftsmåderne køling og drift uden befugtning.
- Spjældvinklen kan ændres automatisk under opvarmningsfunktion. (Læs installations- og betjeningsvejledning til indendørsenheden for at få yderligere oplysninger.)
- Det er muligt, at spjældet ikke stopper omgående, når der trykkes på kontakten.
- Se installations- og betjeningsvejledning til indendørsenheden med hensyn til justering af luftstrømmens retning.

Trin	LCD-visning	KØLING, AFFUGTNING	VARME, VENTILATOR
-		Auto-spjældfunktion	
1		↑	↑
2			
3		Vinkelområde	↑
4			
5		↓	↓
6			
7		Vinkelområde	↓

- Varmefunktion er ikke disponibel, hvis udendørstemperaturen er over ca. 21 °C.
- Tærsklen mellem temperaturskift i forhold til den indstillede temperatur er ± 2 °C, hvis denne funktion anvendes. Derfor bør denne funktion ikke anvendes i rum, hvor der kræver en nøjagtig kontrol af temperatur og luftfugtighed.

Start drift

- 1 Hold knappen "MODE" nede i mere end 3 sekunder. Indikationen "AUTO" (automatisk køle-/opvarmningsfunktion) vises.



Visning af temperaturindstilling, ventilatorhastighed og luftspjældets vinkel kan tændes afhængig af kontroltilstand.

BEMÆRK

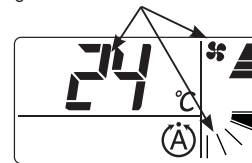
- Den automatiske køle-/opvarmningsfunktion kræver en anden indstilling. Kontakt din forhandler eller servicetekniker for yderligere oplysninger.
- Når du trykker på knappen "MODE" med "AUTO" aktiveret, går ventilatoren i gang.

- 2 Peg med senderen i retning af modtagersættet og tryk på knappen "On".

Når sendesymbolet " " blinker, lyser " " lampen (gul) på modtageren kort.

Driftsindikatoren (rød) på modtageren tændes, og driften starter.

Indikatorerne for temperaturindstilling, ventilatorhastighed og luftstrømmens vinkel er tændt.



BEMÆRK

Tryk ikke på knappen "On" eller "Off" gentagne gange (indenfor mindre end 3 sekunder). Hvis der trykkes flere gange efter hinanden på denne kontakt, virker den trådløse fjernbetjening muligvis ikke korrekt.

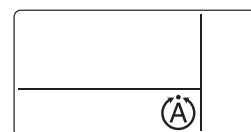
Indstilling af temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømmens retning.

Indstilling af temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømmens retning, se kapitlet "7.3 Indstillingsmetode".

Stop drift

Peg med senderen i retning af modtagersættet og tryk på knappen "Off" igen.

Driftsindikatoren (rød) på modtageren slukkes, når driften er afbrudt.



Visning af temperaturindstilling, ventilatorhastighed og luftstrømmens vinkel er slukket.

7.4 AUTOMATISK KØLE-/OPVARMNINGS-FUNKTION

Denne funktion er kun mulig for DC Inverter i UTOPIA-serien (enkelt kombination) og SET FREE-serien (varmegenvindingsanlæg).

FORSIGTIG

Tænd for strømforsyningen til anlægget i ca. 12 timer, før det tages i brug efter en længere periode, hvor det ikke har været i drift. Start ikke anlægget øjeblikkeligt efter strømforsyningen er slået til. Dette kan medføre kompressorfejl, fordi kompressoren ikke er tilstrækkeligt opvarmet. Sluk ikke for strømforsyningen under årstider.

BEMÆRK

- Lampen " " (gul) er tændt, og der lyder en biplyd for modtagebekræftelse.
- Bipløden kan muligvis ikke høres pga. omgivelsesstøj.
- Lampen (gul) " " på indendørsenhedens modtager blinker (tændt i 0,25 sekunder, slukket i 0,25 sekunder), og derefter slukkes den. Enheden fungerer ikke, mens " "-lampen blinker, fordi den initialiserer.

Funktion

Automatisk køle-/opvarmningsfunktion tænder automatisk for køling eller opvarmning afhængig af den indstillede temperatur og temperaturen på luftindtaget.

Køledrift udføres, når temperaturen på luftindtaget er cirka 2 °C højere end den indstillede temperatur. Opvarmningsfunktion udføres, når temperaturen på luftindtaget er cirka 2 °C lavere end den indstillede temperatur.

BEMÆRK

- Hvis ventilatorhastigheden er indstillet på "LAV" under varmfunktion, har driften det med at stoppe, fordi beskyttelsesindretningerne, etc. aktiveres. I dette tilfælde, indstillet til "MED", "HØJ" eller "HØJ 2".

7.5 METODE TIL INDSTILLING AF TIMEREN

BEMÆRK

- Lampen "📶" (gul) er tændt, og der lyder en biplyd for modtagebekræftelse.
- Biplyden kan muligvis ikke høres pga. omgivelsesstøj.

Funktion

- Denne funktion bruges til at starte eller stoppe drift på et indstillet tidspunkt.
- Timeren kan indstilles til, "ON Timer" og "OFF Timer".
ON Timer: driften startes, når det indstillede tidspunkt er passeret.
OFF Timer: driften standses, når det indstillede tidspunkt er passeret.

Tidsindstilling

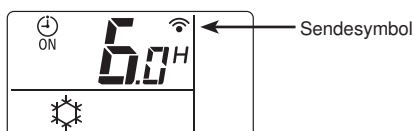
- Tryk på knappen "ON Timer" eller "OFF Timer". Ved at trykke gentagne gange på "ON Timer" eller "OFF Timer" ændres tidsindstillingen.

Tidsindstilling er mulig i intervaller på en halv time op til 10 timer, og i intervaller på en time op til 23 timer efter 10 timer.



Tidsindstillingen for "ON Timer" er indstillet til 6 timer.

- Peg med senderen i retning af modtagersættet og tryk på knappen "ON Timer". Timer-indikatoren (grøn) på modtageren tændes.



Annuler indstilling

For at annullere indstillingen af timeren, skal du pege med senderen på modtagersættet og trykke på "ON Timer" eller "OFF Timer" gentagne gange, indtil du når til klokken 23.

Timer-indikatoren (grøn) på modtageren slukkes.



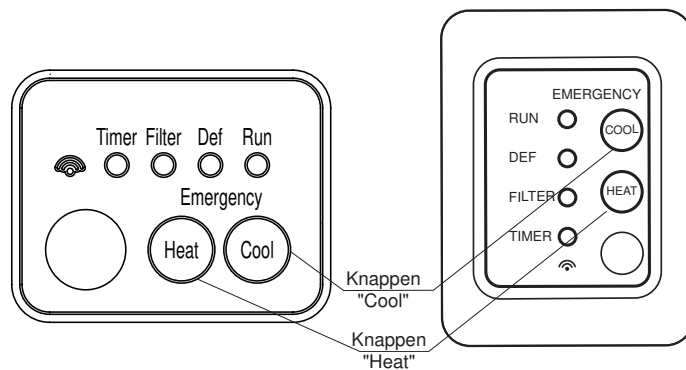
7.6 NØDDRIFT

BEMÆRK

- Indstillingstemperaturen og ventilatorhastigheden for afkølings-/opvarmningsfunktion er de samme som, inden nøddriften startede.
- Når enheden er indstillet til nøddrift, blinker lampen "📶" (gul) (tænder i 0,5 sekund / slukker i 0,5 sekund).

Funktion

Knapperne "Cool" og "Heat" bruges til nøddrift, når den trådløse fjernbetjenings batterier er ved at være lave.



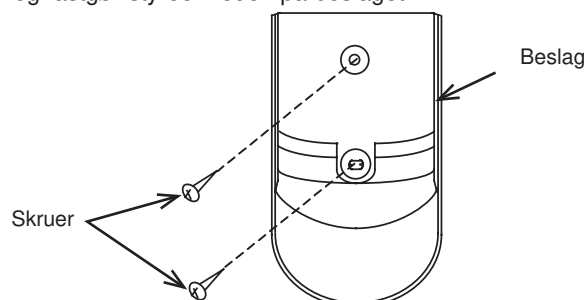
- "Cool"-knap: tryk på "Cool", køledrift starter. Tryk på "Cool" igen, køledriften stopper.
- "Heat"-knap: tryk på "Heat", opvarmningsfunktionen starter. Tryk på "Heat" igen, opvarmningsfunktionen stopper.

8 MONTERING PÅ EN VÆG ELLER EN SØJLE

FORSIGTIG

Når kommandoerne sendes af en styreenhed, som er fastgjort til væggen, er det muligt, at modtageren for indendørsenheden ikke modtager kommandoerne alt afhængigt af placeringen.

- Vælg et passende sted til placering og installering af styreenheden i samråd med kunden. Styreenheden må ikke monteres følgende steder.
 - Inden for børns rækkevidde.
 - Steder, hvor luften fra klimaanlægget ledes direkte ud.
 - Steder, hvor der er oliedampe til stede, og hvor der er olie i omgivelserne.
 - Steder med høj luftfugtighed.
- Vær opmærksom på nedenstående punkter, når styreenheden monteres et sted, hvor der forekommer elektromagnetiske bølger fra medicinsk udstyr.
 - Monter styreenheden et sted, hvor elektromagnetiske bølger ikke kan stråle direkte mod elboksen i indendørsenheden og styreenheden.
 - Hold en afstand på over 3 meter fra udstyr, der udsender elektromagnetisk stråling såsom som radiomodtagere o.l. for at hindre udbredelse af støj gennem luften.
 - Hvis der forekommer elektrisk støj ved strømkilden til indendørsenheden, skal der monteres et støjfilter.
- Monter ikke styreenheden på steder med udvikling, forekomst eller udsivning af brændbar gas.
- Hvis styreenheden monteres på en væg, skal der være en afstand på mindst 30 cm fra forsyningskablet.
- Monter beslaget (tilbehør) på væggen med skruer (tilbehør), og fastgør styreenheden på beslaget.



9 INDSTILLING AF VALGFRIE FUNKTIONER

◆ Fremgangsmåde ved indstilling af valgfrie funktioner

- Tryk på både "OFF Timer" og "Reset" i 3 sekunder.
- Tryk på "▽" for at ændre punktet i opadgående rækkefølge. (Nr. → 1 → 2 → 3 b →)
Tryk på "△" for at ændre punktet i nedadgående rækkefølge. (Nr. → 1 → b → A 2 →)
- Tryk på "⏻ On"-knappen for at få det sidste ciffer til at blinke, og skift derefter til det næste indhold, der skal indstilles ved at trykke på "△" "▽"-knapperne.
- Skift til den ønskede indstilling med "△" "▽" og bekræft det indstillede indhold med "⏻ On"-knappen.
- Forlad til sidst indstilling af valgfrie funktioner ved at trykke på "⏻ Off"-knappen for at udføre nulstilling.

Indstilling af valgfrie funktioner afsluttes automatisk og nulstilles, hvis der ikke udføres nogen handlinger i 60 sekunder, efter det vises.

Visningsområdet på den trådløse styreenhed kan indstilles, efter funktionen til at indstille indendørsenheden.

⚠ FORSIGTIG

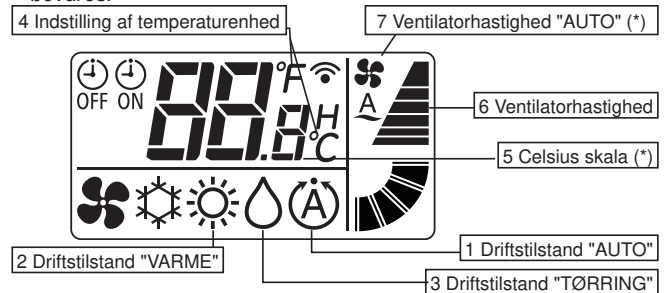
Nogle indstillinger kan ikke fungere, selv om de er valgt, og vises på den trådløse fjernbetjening, afhængigt af den indendørs enhed model.

Skift på kontakt		Tryk på "▽" mens det sidste ciffer blinker Tryk på "△" mens det sidste ciffer blinker	
1	Driftstilstand "AUTO"	10	Ingen visning
		11	Visning
2	Driftstilstand "VARME"	20	Ingen visning
		21	Visning
3	Driftstilstand "TØRRING"	30	Ingen visning
		31	Visning
4	Indstilling af temperaturen	40	°C
		41	°F
5	Celsius skala (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Ventilatorhastighed	60	Stilling 3
		61	Stilling 4
		62	Stilling 6
7	Ventilatorhastighed "AUTO" (*)	70	Ingen visning
		71	Visning
8, 9, A, b		Brug ikke	

i BEMÆRK

- De valgte punkter indstilles, når indstillingen genoprettes (fabriksstandard). Disse indstillinger kan gendannes, når den trådløse fjernbetjening nulstilles.

- (*) Kun tilgængelig for kombinationen af indendørsenhed og modtager med "0,5 °C intervaller" og "Driftstilstand AUTO" funktionerne.
- VIGTIGT: Den valgfrie funktion 7 skal indstilles til 0 (ingen indikation), når denne funktion er ikke tilgængelig.
- Efter udskiftning af batteriet, er valgt valgfrie funktionsindstillinger bevares.



10 TESTKØRSEL MED STYREENHED

⚠ FORSIGTIG

Det er ikke muligt at udføre testkørsel fra styreenheden, hvis kabelfjernbetjeningen også anvendes, når flere enheder fungerer samtidigt (serie SET FREE og UTOPIA). I så fald skal testkørslen udføres med kabelfjernbetjeningen.

- Udfør testkørslen, når installationen er afsluttet.
 - Sæt batterierne i styreenheden.
 - Tænd for strømforsyningen til indendørs- og udendørsenhederne.
 - Lampen (gul) "☼" på indendørsenhedens modtager blinker (tændt i ↔ 0,25 sekunder, slukket i 0,25 sekunder), og derefter slukkes den. Enheden fungerer ikke, medens lampen blinker, fordi den initialiserer.
- Indstil testkørselstilstanden ved at trykke samtidigt på kontakterne "LOUVER" og "ON Timer" i mindst 3 sekunder. LCD-displayet skal se ud som vist på figuren nedenfor.



- Indstil driftsmåde ved at trykke på "MODE".



- Udfør testkørslen ved at pege senderen mod modtageren for indendørsenheden, og tryk på kontakten "⏻ On". Når kommandoerne modtages af indendørsenheden, tændes indikatoren (gul) "☼" på modtageren kortvarigt. Kontrollér, at kommandoerne modtages korrekt, samt at den valgte driftsmåde 3) er indstillet korrekt.

I testkørselstilstand er den røde lampe (driftsindikator) på modtageren tændt, og den grønne lampe (timer) blinker (tændt i 0,5 sekunder ↔ slukket i 0,5 sekunder) (*2). Og derefter indstilles "OFF Timer" i 2 timer.

i BEMÆRK

- Hvis "☼" ikke tændes, er det muligt, at kontrolsignalerne ikke har nået frem til modtageren. Send kommandoerne igen.
- (*2) I RPK-modellen tændes timer-lampen uden at blinke.

5 Indstil spjældvinklen som følger.

Kontrollér, at kommandoerne modtages korrekt ved hjælp af indikatoren og summelyden på modtagersættet. Brug den trådløse fjernbetjening og peg med senderen i retning mod modtageren.

⚠ FORSIGTIG

Spjældet er udstyret med en indretning for automatisk spjældfunktion. Bevæg ikke spjældet med hånden.

- Vælg FAN ved at trykke på knappen "MODE".
- Indstil spjældvinklen ved at trykke på "LOUVER". Spjældretningen ændres som følger. (For drift med opvarmning og ventilering).

LCD-visning

**6** Stop testkørslen.

- Testkørslen standser automatisk efter 2 timer.
- Testkørslen standses ved at trykke på knappen "○ Off".

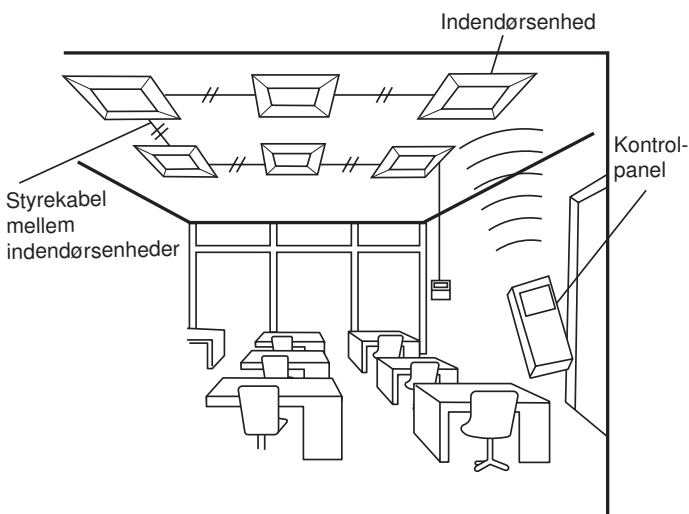
Når testkørslen er afsluttet, skal det kontrolleres, at den røde lampe (driftsindikator) og den grønne lampe (timer) er slukket.

11 SAMTIDIG DRIFT AF FLERE INDENDØRSENHEDER

Man kan starte og stoppe flere indendørsenheder (maks. 16 enheder) med en enkelt styreenhed. Dette må kun foretages, hvis der er flere indendørsenheder installeret i et rum. For yderligere oplysninger om indstillingsmetoden henvises til installationsvejledningen for indendørsenheden.

⚠ FORSIGTIG

Denne driftsform må ikke udføres, hvis der er installeret flere indendørsenheder separat i forskellige rum. Det kan forekomme, at nogle indendørsenheder forbliver uændrede.



Kontrol eksempelt på samtidig drift af flere enheder

12 VEDLIGEHOLDELSE**12.1 RENGØRING AF TRÅDLØS FJERNBETJENING**

- Tørres af med en tør, blød klud.
- Undlad at rengøre den med en fugtig klud. Det kan forårsage driftsfejl i den trådløse fjernbetjening.
- Anvend ikke benzin, fortyndings- eller rengøringsmiddel. I så fald kan den trådløse fjernbetjening blive deformeret eller misfarvet.

12.2 UDSKIFTNING AF BATTERIER

Ved normal brug er batteriernes levetid cirka 1 år (for alkalinebatterier).

Udskift batterierne under følgende omstændigheder:

Transmissionsafstanden mellem fjernbetjeningen og modtagersættet bliver kortere ved drift eller indstilling af ventilatorhastighed.

**BEMÆRK**

- Vær opmærksom på følgende for at anvende batterierne korrekt. I modsat fald kan de lække eller eksplodere.
 - Anvend aldrig nye batterier sammen med gamle.
 - Anvend aldrig forskellige typer batterier, såsom mangan- og alkalinebatterier, samtidigt.
 - Når den trådløse fjernbetjening ikke skal anvendes i længere tid (over 2 - 3 måneder), skal batterierne tages ud.
- De vedlagte batterier til beregnet til validering. Derfor kan batteriernes levetid være kortere.
- Ved udskiftning af batterier skal man vente i mindst 5 sekunder, inden der sættes nye batterier i.

1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING

HITACHI kan niet alle mogelijke omstandigheden voorzien die potentieel gevaarlijk zijn.

⚠ GEVAAR

- **Giet GEEN water in de afstandsbediening. Dit product is uitgerust met elektrische onderdelen. Water kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.**
- **Verricht zelf GEEN installatiewerken en sluit de elektrische bedrading niet zelf aan. Neem contact op met uw HITACHI-distributeur en laat het installatiewerk en het aanleggen van de bedrading verrichten door een erkend installateur.**

⚠ LET OP

- Installeer de binnenunit, de buitenunit, de bediening en de bedrading NIET op de volgende plaatsen:
 - waar oliedampen optreden en olie in de lucht wordt verspreid;
 - in de buurt van warmwaterbronnen (in een zwavelhoudende omgeving);
 - waar het ontstaan, de toevoer, het achterblijven of lekken van brandbaar gas wordt gedetecteerd;
 - dicht bij zee (in een zilte omgeving);
 - in een zure of basische omgeving.
- Installeer de binnenunit, de buitenunit, de bediening en de kabel NIET binnen een straal van circa 3 meter van zenders van sterke elektromagnetische golven, zoals medische apparaten. Wanneer de afstandsbediening op een locatie is geïnstalleerd waar sprake is van directe elektromagnetische straling, schermt u de afstandsbediening en de kabels af door deze af te dekken met een stalen kast en door de kabel door de metalen geleidebuis te leiden.
- Als er sprake is van elektrische ruis bij de voedingsbron voor de binnenunit, plaatst u een ruisfilter.
- Gebruik de aanbevolen kabels om de binnenunit en de afstandsbediening te verbinden. Als u verkeerde kabels gebruikt, kan dit brand of elektrische schok veroorzaken.

i OPMERKING

- De installateur en de systeemdeskundige moeten alle lokale veiligheidsreglementen en -normen naleven. De volgende normen zijn eventueel van toepassing als er geen plaatselijke regelgeving beschikbaar is. Internationale organisatie voor normalisering, ISO5149 van de Europese norm EN378 of de Japanse norm KHK0010.
- Voer elektriciteitswerken uit in overeenstemming met de installatiehandleiding. Voor werkzaamheden en controles aan de elektrische bedrading moet u de netvoeding uitschakelen voordat u de serviceafdekking van de binnenunit opent/sluit. Als de serviceafdekking wordt geopend wanneer de netvoeding nog is ingeschakeld, kan dit leiden tot elektrische schok.
- Er wordt verondersteld dat dit product door Engelssprekende mensen wordt bediend en onderhouden. Als dat niet het geval is, dient de klant veiligheids- en bedieningsaanduidingen in de moedertaal van de desbetreffende persoon toe te voegen.
- Deze handleiding vormt een onderdeel van het airconditioningsysteem en dient bij het systeem te blijven.
- Dit apparaat mag alleen worden bediend door volwassen en competente personen die technische informatie of aanwijzingen over de juiste en veilige bediening van het apparaat hebben ontvangen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Belangrijk: lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de afstandsbediening gebruikt.

Neem bij vragen contact op met de HITACHI-distributeur.

2 VÓÓR DE INSTALLATIE EN BEDIENING

De verpakking bevat de volgende onderdelen. Controleer de inhoud en het aantal van de onderdelen.

Naam	Aantal	Opmerking
Draadloze afstandsbedienings-schakelaar (controller)	1	Voor besturing van de unit
Bevestigingsbeugel	1	Voor controller
Batterij (AAA/1,5 droge batterij)	2	Voor voedingsbron van controller
Schroef	2	Om de "bevestigingsbeugel" op de muur te monteren
Installatie- en bedieningshandleiding	1	

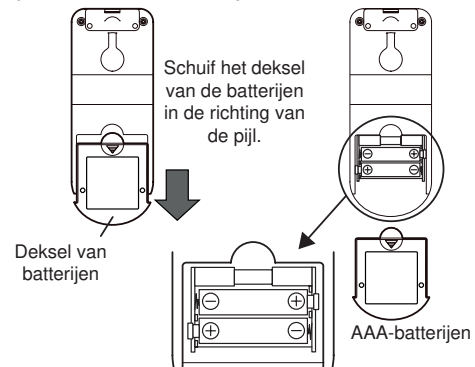
3 BATTERIJEN INLEGGEN

Leg de batterijen (AAA/1,5Vx2) als volgt in de controller.

- 1 Verwijder het deksel van het batterijvakje door het in de richting van de pijl te schuiven, zoals afgebeeld.
- 2 Leg de batterijen erin (leg de batterijen volgens de markering + en - op de behuizing).

⚠ LET OP

Druk niet op de knoppen "On" en "On Timer" voordat de voorbereidingen voor het proefdraaien voltooid zijn.



4 NAMEN VAN ONDERDELEN

- Met deze bediening worden commando's over bijvoorbeeld de bedrijfsmodus en timerfunctie verzonden naar de binnenunit. Richt de zender van de afstandsbediening naar de ontvanger op de binnenunit en druk op de gewenste knop om commando's (via infraroodstralen) naar de binnenunit te sturen.
- De zendafstand bedraagt maximaal 6 meter. (Deze afstand neemt af als de zendhoek ten opzichte van de ontvanger niet verticaal is, als er kunstlicht in de ruimte wordt gebruikt, etc.)
- Gebruik de combinatie van een ontvangerset en een binnenunit die door deze besturing wordt ondersteund.

① Reset-schakelaar

② Zender

Richt de zender naar de ontvanger van de binnenunit wanneer u commando's verstuurt. De zender-pictogram op het LCD-scherm knippert wanneer er een commando wordt verzonden.

③ Zender-pictogram: Dit verschijnt wanneer commando's via de infraroodstralen worden verzonden.

④ LCD-scherm

Hier worden onder andere de ingestelde temperatuur, de timerwerking, de positie van de lamellen, de bedrijfsmodus, de luchtstroommodus etc. weergegeven. De schets van het scherm zoals hier afgebeeld, is uitsluitend bedoeld als voorbeeld. Het scherm zal er tijdens bedrijf anders uitzien.

⑤ Knop ventilatorsnelheid

Druk op deze knop om de ventilatorsnelheid te selecteren. Als u meermaals op de knop drukt, verandert de instelling

achtereenvolgens in LAAG, MED, HOOG, HOOG2 en AUTO.



6 AAN-schakelaar

Schakel de unit in door op deze knop te drukken.

7 UIT-schakelaar

Schakel de unit uit door op deze knop te drukken.

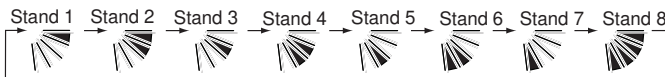
8 Moduskeuzeschakelaar

Door meermaals op de modusknop te drukken, schakelt de unit door de verschillende bedrijfsmodus, achtereenvolgens VENTILEREN, KOELEN, VERWARMEN, DROGEN, AUTOMATISCH. Afhankelijk van de configuratie van de functieselectie, is het mogelijk het inschakelen/uitschakelen van AUTOMATISCH, VERWARMEN en DROGEN aan te passen.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Schakelaar lammellenstand

De hoek van de luchtstroom en de automatische beweging van de lamellen kunnen met deze knop worden ingesteld. Als u op de knop drukt, verandert de luchtstroomhoek in de volgende volgorde (in de modi KOELEN, DROGEN en AUTOMATISCH zijn alleen standen 1-5 en automatische lamellenbeweging beschikbaar).



10 Filtersymbool resetten

Met deze schakelaar schakelt u het filter-lampje op de binnenunit, dat inschakelt wanneer de filter moet worden gereinigd, uit. Het akoestische signaal kan tijdelijk worden geannuleerd door op de knop te drukken.

11 Temperatuurschakelaar

Met deze schakelaar kunt u de ingestelde temperatuur aanpassen. Druk op "▲" om de temperatuur in stappen van 1 °C (of 0,5 °C) te verhogen.

Druk op "▼" om de temperatuur in stappen van 1 °C (of 0,5 °C) te reduceren.



OPMERKING

De instellingstemperatuur kan in stappen van 1 °C (of 0,5 °C*) worden ingesteld, afhankelijk van de instelling van optionele functies.

12 Timerschakelaars

Gebruikt om de timer in te stellen.

De ingestelde tijd kan worden gewijzigd door op "On Timer" of "Off Timer" te drukken. De timer kan worden ingesteld op een tijdspanne van 0,5 tot 23 uur. Bij een tijdsspanne van 0,5 tot 9,5 uur wordt de timer ingesteld in stappen van 30 minuten, en bij een tijdsspanne van 10 tot 23 uur wordt de timer ingesteld in stappen van 1 uur.



OPMERKING

Wanneer het gebruik van de draadloze afstandsbediening door de centrale besturing geblokkeerd is, dan wordt deze functie gedeactiveerd, zelfs wanneer de binnenunit met behulp van de draadloze afstandsbediening wordt ingesteld en het akoestische signaal luidt.

* Alleen beschikbaar voor de combinatie van binnenunit en ontvangerset met de "0,5 °C stappen" en "Bedrijfsmodi AUTO" functies.

5 COMMANDO'S VERZENDEN MET DE AFSTANDSBEDIENING

De commando's worden verzonden door op de desbetreffende knop te drukken en de zender op de controller te richten naar de ontvanger op de binnenunit.

- 1 Wanneer commando's worden verzonden, knippert eenmaal het bericht "📶" op het LCD-scherm van de afstandsbediening.

- 2 Het indicatorlampje (geel) op de ontvanger op de binnenunit schakelt even AAN wanneer de binnenunit het commando ontvangt.



LET OP

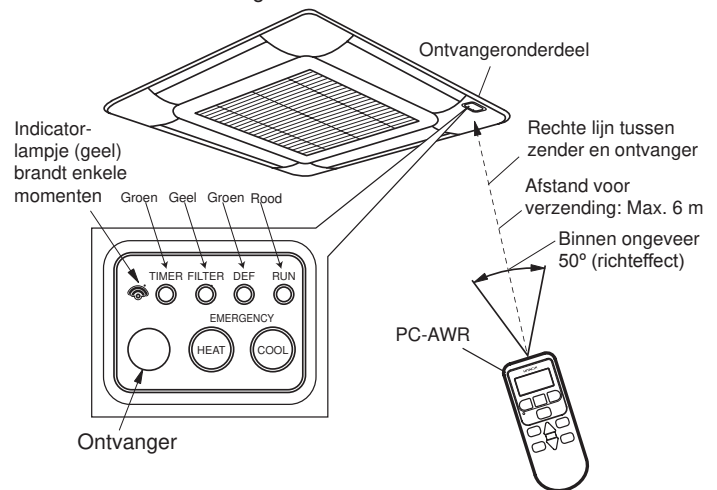
- Als het indicatorlampje (geel) niet begint te branden hoewel de commando's zijn verzonden, dan heeft de binnenunit de commando's niet ontvangen. Verzend in dat geval de commando's nogmaals.
- De zender van de controller moet verticaal naar de ontvanger worden gericht, in een maximale hoek van 50°. De mogelijke afstand voor het verzenden halveert evenwel bij een zendhoek van 50°, en wordt ook korten wanneer een elektronische verlichting wordt gebruikt in de kamer.

Weergave LCD-scherm

Vanuit bepaalde hoeken kan het LCD-scherm moeilijk te lezen zijn.

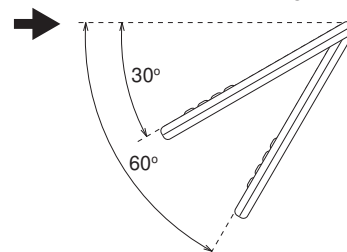
De kijkhoek gaat van een optimale 60° tot 30°, zoals weergegeven in de schets.

Als de kijkhoek kleiner dan 30° is, verliezen de weergegeven tekens hun kleur, zodat ze moeilijk te lezen zijn. Dit is kenmerkend voor een LCD-scherm en is geen defect.



OPMERKING

De bovenstaande afbeelding toont een binnenunit van het type 4-wegse cassette. De situatie voor andere modellen kan gedeeltelijk afwijken.



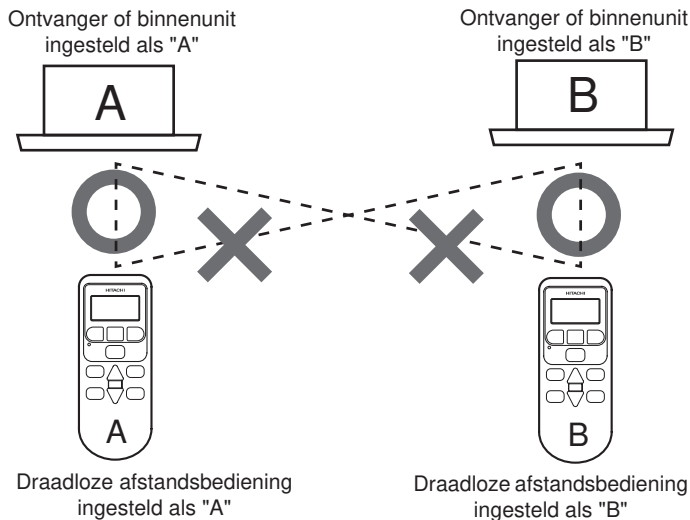
6 IDENTIFICEREN VAN BINNENUNITS DIE NAAST ELKAAR ZIJN GEÏNSTALLEERD

Wanneer meerdere ontvangers of binnenunits naast elkaar zijn geïnstalleerd, wordt deze functie gebruikt voor het voorkomen van storingen als gevolg van verkeerde signalen van afstandsbedieningen die in andere gebieden worden gebruikt.

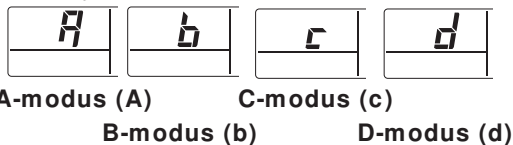
Alleen de communicatie tussen de gepaarde toestellen is mogelijk, en er zijn 4 paartjes (A, B, C, D) mogelijk.

De als "A" ingestelde ontvanger kan bijvoorbeeld alleen signalen ontvangen van de afstandsbediening die ingesteld is als "A". Hij kan geen signalen ontvangen van de afstandsbedieningen B, C of D.

Raadpleeg de Installatie- en bedieningshandleiding van elke ontvangerset voor de instellingen van de binnenunit te kennen. Afhankelijk van het type ontvangerset of binnenunit zijn alleen de instellingen A en B beschikbaar, niet C of D. Stel in dat geval ook de afstandsbediening in als A of B.



- 1 Houd tegelijkertijd "On Timer" en "Reset" 3 seconden lang ingedrukt.
- 2 De huidige waarde die voor deze functie is ingesteld (A, B, C of D) verschijnt nu.



- 3 Druk op "▽" om de instelling in oplopende volgorde te wijzigen. (→ A → B → C → D →)
Druk op "△" om de instelling in aflopende volgorde te wijzigen. (← A ← B ← C ← D ←)

i OPMERKING

Telkens wanneer u op de "On"-schakelaar drukt, wordt de instelling geregistreerd.

- 4 Druk op de "Off"-schakelaar om deze functie te verlaten en te resetten.

i OPMERKING

Als u, nadat deze functie verschijnt, 30 seconden lang geen actie uitvoert, dan wordt de functie automatisch uitgeschakeld en gereset.

7 BEDIENING

In het geval van RPK-eenheden is de inhoud van dit hoofdstuk alleen van toepassing wanneer de PC-ALHZ1-ontvangerkit voor muurmontage is geïnstalleerd.

Richt bij het gebruiken van de afstandsbediening de zender naar de ontvanger op de binnenunit en druk op knop voor de gewenste modus, zoals beschreven in het punt **"5 COMMANDO'S VERZENDEN MET DE AFSTANDSBEDIENING"**.

! LET OP

- Wanneer twee binnenunits naast elkaar zijn geïnstalleerd, kunnen de commando's van de draadloze afstandsbediening worden ontvangen door beide binnenunits. De functie om elke binnenunit te identificeren is niet van toepassing.
- De functie 'Naast elkaar geïnstalleerde binnenunits identificeren' moet worden ingesteld als een identificatie nodig is.
- Wanneer het airconditioningsysteem langere tijd uitgeschakeld is geweest, laat dan de voeding van het systeem ongeveer 12 uur ingeschakeld voordat u de airconditioner start. Start de airconditioner niet onmiddellijk in na het inschakelen van de voeding. Dit kan een storing in de compressor veroorzaken omdat de compressor niet voldoende opgewarmd is. Schakel tijdens het verwarmings-/koelseizoen de voeding nooit uit.

i OPMERKING

- Het lampje " " (geel) brandt en geeft een pieptoon bij ontvangst.
- De pieptoon is eventueel niet hoorbaar wegens omgevingslawaai.
- Het " "-lampje (geel) op de ontvanger van de binnenunit knippert (0,25 seconden AAN, 0,25 seconden UIT) en schakelt dan uit. Terwijl het lampje " " knippert, werkt de unit niet omdat hij in de opstartfase zit.

7.1 BASISFUNCTIES

Opstarten

- 1 Druk op de knop "MODE". Door meermaals op de knop "MODE" te drukken, schakelt de unit door de verschillende bedrijfsmodi, achtereenvolgens VERWARMEN, DROGEN, KOELEN en VENTILEREN.

Koelmodus is ingeschakeld



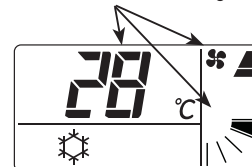
De weergave van de ingestelde temperatuur, ventilatorsnelheid en luchtstroomhoek kan worden ingeschakeld.

i OPMERKING

Voor meer details over de automatische koel-/verwarmingsmodus, raadpleegt u **"7.4 Automatisch koelen/verwarmen"**.

- 2 Richt de zender naar de ontvanger en druk op "On". Wanneer het bericht " " knippert op het LCD-scherm van de draadloze afstandsbediening, schakelt het lampje " " (geel) op de ontvanger kort aan. Het draai-indicator (rood) op de ontvanger begint te branden wanneer de werking is ingeschakeld.

De weergave van de ingestelde temperatuur, ventilatorsnelheid en lamellenhoek is ingeschakeld.



i OPMERKING

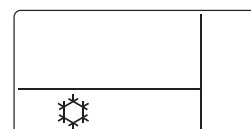
Druk niet herhaaldelijk op "On" of "Off" (minder dan 3 seconden na elkaar). Als de schakelaar herhaaldelijk wordt ingedrukt, kan dit een storing in de afstandsbediening veroorzaken.

Temperatuur, ventilatorsnelheid en luchtstroomrichting instellen

Zodra de instelling is bevestigd, wordt de instelling opgeslagen. Op die manier moet de instelling niet elke dag worden uitgevoerd. Als u de instellingen wilt wijzigen, raadpleeg dan punt **"7.3 De bedrijfsmodus instellen"**.

Stoppen

Richt de zender naar de ontvanger en druk op "Off". Het draai-indicator (rood) op de ontvanger dooft wanneer de unit uitgeschakeld is.



De weergave van de ingestelde temperatuur, ventilatorsnelheid en lamellenhoek is uitgeschakeld.

i OPMERKING

Nadat u de verwarmingsmodus hebt uitgeschakeld, kan het zijn dat de warme lucht nog ongeveer 2 minuten blijft doorblazen.

7.2 BEDRIJFSMODI (KOELEN, VERWARMEN, ONTVOCHTIGEN, AUTOMATISCH KOELEN/VERWARMEN, VENTILATIE)

Functie

- Koelen (COOL): om de kamertemperatuur te doen dalen.
- Verwarmen (HEAT): om de kamertemperatuur te doen stijgen.
- Ontvochtigen (DRY): om de luchtvochtigheid in de kamer te doen dalen.
- Automatisch koelen/verwarmen (AUTO): om automatisch tussen koelen en verwarmen te schakelen.
- Ventilator (FAN): om de lucht in de kamer te doen circuleren.

i OPMERKING

De aanbevolen temperaturen zijn als volgt:

- Koelwerking: 27 tot 29 °C
- Verwarmingswerking: 18 tot 20 °C
- Droogwerking: 23 tot 25 °C

7.3 DE BEDRIJFSMODUS INSTELLEN

i OPMERKING

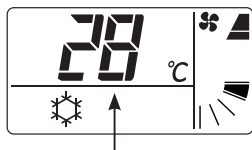
- Het lampje " " (geel) brandt en geeft een pieptoon bij ontvangst.
- De pieptoon is eventueel niet hoorbaar wegens omgevingslawaai.
- Om de hoek van de luchtstroom in te stellen, raadpleegt u de installatie- en bedieningshandleiding van de binnenunit.

De temperatuur instellen

Richt de zender naar de ontvanger en druk op "TEMP" om de temperatuur in te stellen.

Als u op "△" drukt, stijgt de temperatuur met 1 °C (of 0,5 °C*).

Als u op "▽" drukt, daalt de temperatuur met 1 °C (of 0,5 °C*).



De temperatuur is ingesteld op 28 °C in koelwerking.

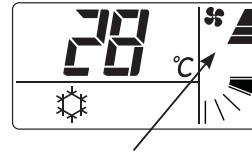
* Het configureren van het temperatuurinstelpunt met 0,5 °C is afhankelijk van het type binnenunit. Indien niet beschikbaar, kies voor 1 °C.

i OPMERKING

- Als de unit is uitgeschakeld, wordt de temperatuur niet weergegeven. Als de temperatuur wordt ingesteld terwijl de unit is uitgeschakeld, verschijnt de temperatuursweergave slechts tijdelijk. De weergave verdwijnt automatisch nadat de gewenste waarde is ingesteld.
- De temperatuur kan worden ingesteld voor elke bedrijfsmodus.
- Met de draadloze afstandsbediening kan de temperatuur worden ingesteld tussen 17 °C en 30 °C. Bij binnenunits met een temperatuurbereik van 19~30 °C kan de temperatuur echter niet worden ingesteld op 17 °C of 18 °C.

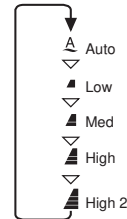
Ventilatorsnelheid

Richt de zender naar de ontvanger en druk op "FAN" om de ventilatorsnelheid in te stellen.



De ventilatorsnelheid is ingesteld op "High" in koelmodus.

Als u meermaals op de knop drukt, verandert de instelling achtereenvolgens in Auto, Laag, Med, Hoog en Hoog2.



i OPMERKING

- Als de unit is uitgeschakeld, wordt de ventilatorsnelheid niet weergegeven. Als de ventilatorsnelheid wordt ingesteld terwijl de unit is uitgeschakeld, verschijnt de ventilatorsnelheid slechts tijdelijk. De weergave verdwijnt automatisch nadat de gewenste waarde is ingesteld.
- De ventilatorsnelheid kan worden ingesteld voor elke bedrijfsmodus. In de ontvochtigingsmodus is de ventilatorsnelheid echter vastgelegd op "LAAG".

Luchtstroomrichting

- 1 Richt de zender naar de ontvanger en druk op "LOUVER" om de hoek van de lamellen in te stellen.



In de stand "High" van de koelmodus staan de lamellen in stand 1.

- 2 Als u op de knop "LOUVER" drukt, zal de hoek van de lamellen als volgt veranderen.

 : Het automatisch bewegen van de lamellen begint. Tijdens het bewegen van de lamellen, beweegt ook het pictogram op het LCD-scherm.

i OPMERKING

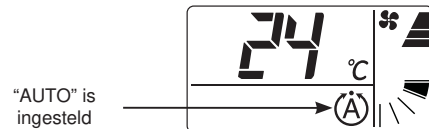
- Als de unit is uitgeschakeld, wordt de hoek van de lamellen niet weergegeven.
- De lamellen kunnen in de koel- en verwarmingsmodus worden ingesteld in standen 1 tot 5 plus automatische beweging.
- In verwarmingsmodus kan de hoek van de lamellen automatisch veranderen (raadpleeg de installatie- en bedieningshandleiding van de binnenunit voor meer informatie).
- Het kan zijn dat de lamellen niet onmiddellijk stoppen nadat u op de knop hebt gedrukt.
- Om de hoek van de lamellen in te stellen, raadpleegt u de installatie- en bedieningshandleiding van de binnenunit.

Stand	Weergave op LCD-scherm	KOELEN, DROGEN	VERWARMEN, VENTILATOR
-		Automatische lamellenbeweging	
1		↑	↑
2			
3			
4		↓	↓
5			
6			
7			

- De verwarmingsmodus is niet beschikbaar wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan ongeveer 21 °C.
- In deze modus wordt de bedrijfsmodus geschakeld wanneer de kamertemperatuur $\pm 2^\circ\text{C}$ verschilt van de ingestelde temperatuur. Daarom mag deze functie niet worden gebruikt in ruimtes waar een nauwkeurige regeling van de temperatuur en vochtigheid vereist is.

De unit inschakelen

- 1 Houd de knop "MODE" langer dan 3 seconden ingedrukt. De indicatie "AUTO" (automatische koel/verwarmingswerking) verschijnt.

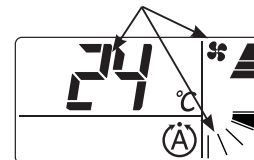


De weergave van de ingestelde temperatuur, ventilatorsnelheid en luchtstroomhoek kan worden ingeschakeld.

OPMERKING

- Voor de automatische koel-/verwarmingsmodus is een andere instelling vereist. Neem contact op met uw verdeler en aannemer voor meer informatie.
 - Wanneer u de knop "MODE" op "AUTO" zet, schakelt dit de ventilator in.
- 2 Richt de zender naar de ontvanger en druk op "On". Wanneer het lampje " " knippert, begint het " "-lampje (geel) op de ontvanger kort te branden. Het draai-indicator (rood) op de ontvanger begint te branden wanneer de werking is ingeschakeld.

De weergave van de ingestelde temperatuur, ventilatorsnelheid en lamellenhoek is ingeschakeld.



OPMERKING

Druk niet herhaaldelijk op "On" of "Off" (minder dan 3 seconden na elkaar). Als de knop herhaaldelijk wordt ingedrukt, kan dit een storing in de draadloze afstandsbediening veroorzaken.

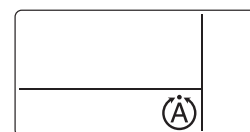
Temperatuur, ventilatorsnelheid en luchtstroomrichting instellen

Om de temperatuur, de ventilatorsnelheid en de luchtstroom in te stellen, raadpleegt u punt "7.3 De bedrijfsmodus instellen".

Stoppen

Richt de zender naar de ontvanger en druk op "Off".

Het draai-indicator (rood) op de ontvanger dooft wanneer de unit is uitgeschakeld.



De weergave van de ingestelde temperatuur, ventilatorsnelheid en lamellenhoek is uitgeschakeld.

7.5 TIMER INSTELLEN

OPMERKING

- Het lampje " " (geel) brandt en geeft een pieptoon bij ontvangst.

7.4 AUTOMATISCH KOELEN/VERWARMEN

Deze functie is alleen beschikbaar voor de DC-inverter-aangedreven UTOPIA-serie (enkelvoudige units) en de SET FREE-serie (warmteterugwinningssysteem).

LET OP

Wanneer het airconditioningsysteem langere tijd uitgeschakeld is geweest, laat dan de voeding van het systeem ongeveer 12 uur ingeschakeld voordat u de airconditioner start. Start de airconditioner niet onmiddellijk in na het inschakelen van de voeding. Dit kan een storing in de compressor veroorzaken omdat de compressor niet voldoende opgewarmd is. Schakel tijdens het verwarmings-/koelseizoen de voeding nooit uit.

OPMERKING

- Het lampje " " (geel) brandt en geeft een pieptoon bij ontvangst.
- De pieptoon is eventueel niet hoorbaar wegens omgevingslawaaai.
- Het " "-lampje (geel) op de ontvanger van de binnenunit knippert (0,25 seconden AAN, 0,25 seconden UIT) en schakelt dan uit. Terwijl het lampje " " knippert, werkt de unit niet omdat hij in de opstartfase zit.

Functie

In de automatische koel-/verwarmingsmodus schakelt de unit automatisch tussen koeling en verwarming, op basis van de ingestelde temperatuur en de temperatuur van de inlaatlucht.

De koeling wordt ingeschakeld wanneer de temperatuur van de inlaatlucht ongeveer 2 °C hoger ligt dan de ingestelde temperatuur. De verwarming wordt ingeschakeld wanneer de temperatuur van de inlaatlucht ongeveer 2 °C lager ligt dan de ingestelde temperatuur.

OPMERKING

- Als de ventilatorsnelheid in de verwarmingsmodus op "LAAG" wordt gezet, stopt de unit soms omdat de zekering springt. Stel in dat geval de snelheid in op "MED", "HOOG" of "HOOG 2".

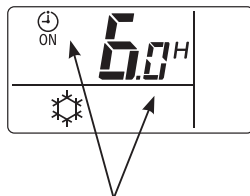
- De pieptoon is eventueel niet hoorbaar wegens omgevingslawaai.

Functie

- Deze functie is bedoeld voor het starten en stoppen van de unit op een vooraf ingestelde tijd.
- De timer kan worden ingesteld met de "On Timer" en "Off Timer".
On Timer: de unit wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd is bereikt.
Off Timer: de unit wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd is bereikt.

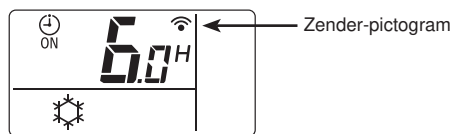
De timer instellen

- 1 Druk op "On Timer" of op "Off Timer". U kunt de weergegeven tijd veranderen door meermaals op "On Timer" of "Off Timer" te drukken.
De timer kan worden ingesteld in stappen van een half uur en dit tot een interval van 10 uur, en daarna in stappen van één uur tot een interval van maximaal 23 uur.



De stand "On Timer" is ingesteld op 6 uur.

- 2 Richt de zender naar de ontvanger en druk op "On Timer". Het timer-indicator (groen) op de ontvanger begint te branden.



Timer annuleren

Om de timerinstelling te annuleren, wijs de zender richting de ontvangerkit en druk meerdere keren op de schakelaar "On Timer" of "Off Timer" totdat deze op 23 uur staat.

Het timer-indicator (groen) op de ontvanger dooft nu.



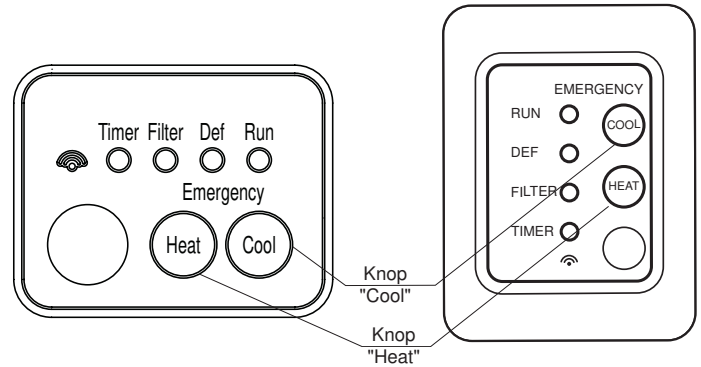
7.6 NOODWERKING

OPMERKING

- De ingestelde temperatuur en de ventilatorsnelheid in de koel-/verwarmingsmodus zijn dezelfde als voordat de noodwerking is opgestart.
- Tijdens de noodwerking knippert het -lampje (geel) (0,5 seconde AAN / 0,5 seconde UIT).

Functie

De knoppen "Cool" en "Heat" worden gebruikt voor noodwerking als de batterijen van de draadloze afstandsbediening leeg zijn.



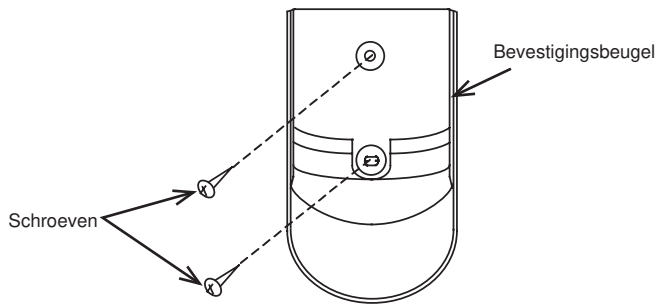
- "Cool"-knop: druk op "Cool" om de koelmodus te starten. Druk opnieuw op "Cool" om de koelmodus te stoppen.
- "Heat"-knop: druk op "Heat" om de verwarmingsmodus te starten. Druk opnieuw op "Heat" om de verwarmingsmodus te stoppen.

8 INSTALLATIES OP EEN MUUR OF PIJLER

LET OP

Wanneer de commando's worden verzonden van op de controller die zich aan de wand bevindt, kan het zijn dat de ontvanger op de binnenunit de commando's niet ontvangt, afhankelijk van de locatie.

- 1 Kies een geschikte plek om de controller te hanteren en te installeren, met de goedkeuring van de klant. Installeer de controller niet op de volgende plaatsen:
 - waar kinderen de installatie kunnen aanraken;
 - waar de lucht uit de airconditioner rechtstreeks wordt afgevoerd;
 - waar oliedampen optreden en olie in de lucht wordt verspreid;
 - waar er een hoge vochtigheidsgraad heerst.
- 2 Houd rekening met de volgende punten als de controller is geïnstalleerd op een plek waar medische apparatuur elektromagnetische golven uitstraalt.
 - a. Installeer de controller op een plek waar geen elektromagnetische golven worden uitgestraald direct naar de schakelkast van de binnenunit en van de controller.
 - b. Bewaar een afstand van meer dan 3 meter van het apparaat dat elektromagnetische golven uitstraalt, van de ontvanger van de radio etc, om ruis te voorkomen.
 - c. Als er sprake is van elektrische ruis bij de voedingsbron voor de binnenunit, plaatst u een ruisfilter.
- 3 Installeer de controller niet op een plek waar ontvlambaar gas wordt gegenereerd, vloeit, hangt of lekt.
- 4 Installeer de controller op een minstens 30 cm afstand van sterkstroomkabels wanneer u de controller op de muur monteert.
- 5 Installeer de beugel (accessoire) op de muur met behulp van een schroef (accessoire) en zet de controller in de beugel.



OPMERKING

- Bij het herstellen van de instellingen worden de geselecteerde opties ingesteld (fabrieksinstellingen). Deze instellingen kunnen worden hersteld wanneer de draadloze afstandsbediening is gereset.
- (*) Alleen beschikbaar voor de combinatie van binnenunit en ontvanger met de "0,5 °C stappen" en "Bedrijfsmodi AUTO" functies.
- BELANGRIJK: De optionele functie 7 moet ingesteld zijn op 0 (geen indicatie), wanneer deze functie is niet beschikbaar.
- Nadat de batterij is vervangen, worden gekozen optionele functie-instellingen behouden.

9 OPTIONELE FUNCTIES INSTELLEN

◆ Procedure voor instellen van optionele functies

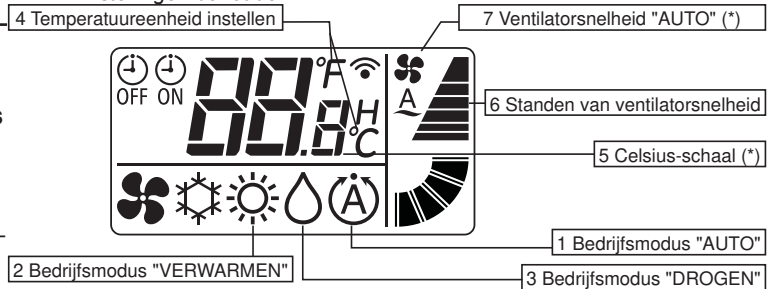
- Houd tegelijkertijd "Off Timer" en "Reset" 3 seconden lang ingedrukt.
- Druk op "▽" om het item in oplopende volgorde te rangschikken. (Nr. 1 → 2 → 3 b →)
Druk op "△" om het item in aflopende volgende te rangschikken. (Nr. 1 → b → A 2 →)
- Druk op de knop " On" om het laatste cijfer te doen knipperen en wijzig vervolgens de waarde van de volgende instelling door op de knoppen "△" "▽" te drukken.
- Schakel met de knoppen "△" "▽" naar de volgende instelling en bevestig de waarde met de knop " On".
- Sluit ten slotte het instellen van de optionele functie af door op de knop " Off" te drukken voor het resetten van de waarde.

Als u gedurende 60 seconden na het verschijnen van de functie geen actie uitvoert, dan worden de instellingen gereset en wordt het instellen van de optionele functies automatisch afgesloten.

Na het instellen van de functie van de binnenunit kan het weergavebereik van de afstandsbediening worden ingesteld.

! LET OP

Sommige instellingen kunnen niet, zelfs als ze zijn geselecteerd en verschijnen vermeld in draadloze afstandsbediening, afhankelijk van de binnenunit model.



10 PROEFDRAAIEN VIA DE CONTROLLER

! LET OP

Proefdraaien via de controller gaat niet als ook de bedrade afstandsbediening wordt gebruikt, om meerdere units tegelijkertijd te bedienen (reeksen SET FREE en UTOPIA). In dat geval moet het proefdraaien worden uitgevoerd via de bedrade afstandsbediening.

- Voer het proefdraaien uit nadat de installatiewerken zijn voltooid.
 - Leg de batterijen in de controller.
 - Schakel de voedingsbron voor de binnen- en buitenunits in.
 - Het " -lampje (geel) op de ontvanger van de binnenunit knippert (0,25 seconden AAN, ↔ 0,25 seconden UIT) en schakelt dan uit. Terwijl het lampje knippert, werkt de unit niet omdat hij in de opstartfase zit.
- Schakel het proefdraaien in door de knoppen "LOUVER" en "On Timer" langer dan 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt te houden. Het LCD-scherm ziet eruit zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding.



Het proefdraaien is onderbroken

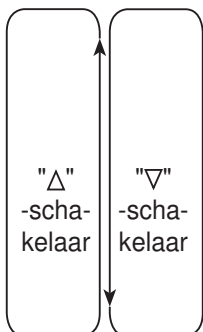
- Stel de bedrijfsmodus in door op de knop "MODE" te drukken.



Het proefdraaien is bezig

- Start het proefdraaien door de zender te richten naar de ontvanger op de binnenunit en op de knop " On" te drukken. Wanneer de binnenunit een commando ontvangt, brandt kort het " -lampje (geel) op de ontvanger. Controleer of de commando's correct ontvangen worden en of de geselecteerde modus 3) correct ingesteld is.

Tijdens het proefdraaien brandt het rode lampje (draai-indicator) op de ontvanger en knippert het groene lampje (Timer) (0,5 seconde AAN ↔ 0,5 seconde UIT) (*2). Stel nu de UIT-timer in op 2 uur.



Schakelen		Druk op "▽" terwijl het laatste cijfer knippert Druk op "△" terwijl het laatste cijfer knippert	
1	Bedrijfsmodus "AUTO"	10	Niet weergegeven
		11	Weergegeven
2	Bedrijfsmodus "Verwarmen"	20	Niet weergegeven
		21	Weergegeven
3	Bedrijfsmodus "Drogen"	30	Niet weergegeven
		31	Weergegeven
4	Temperatuureenheid instellen	40	°C
		41	°F
5	Celsius-schaal (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Standen van ventilatorsnelheid	60	Stand 3
		61	Stand 4
7	Ventilatorsnelheid "AUTO" (*)	70	Niet weergegeven
		71	Weergegeven
8, 9, A, b	Niet in gebruik		

i OPMERKING

- Als het "☼" lampje (geel) niet begint te branden, kan het zijn dat de commando's de ontvanger niet hebben bereikt. Verzend de commando's opnieuw.
- (*2) Bij het RPK-model begint het "TIMER"-lampje te branden zonder te knipperen.

5 Pas de hoek van de lamellen als volgt aan.

Controleer met het indicatorlampje en het akoestische signaal of de commando's correct ontvangen worden. Gebruik de draadloze afstandsbediening om de zender naar de ontvanger te richten.

! LET OP

De lamellen zijn uitgerust met een mechanisme om automatische te bewegen. Forceer de lamellen niet met de hand.

- Selecteer de ventilatormodus door op de knop "MODE" te drukken.
- Stel de hoek van de lamellen in door op de knop "LOUVER" te drukken. De richting van de lamellen verandert als volgt (in verwarmings- en ventilatormodus). Weergave op LCD-scherm

**6** Het proefdraaien stoppen.

- Het proefdraaien wordt automatisch na 2 uur beëindigd.
- U kunt het proefdraaien stoppen door op de knop "○ Off" te drukken.

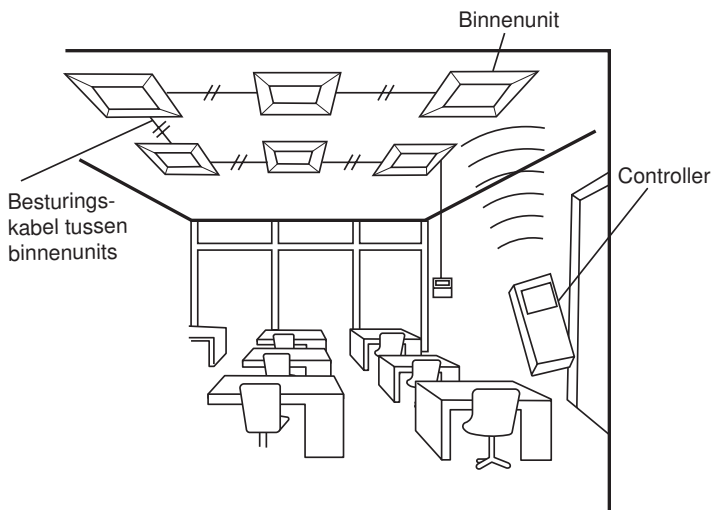
Controleer na het proefdraaien of het rode lampje (draai-indicator) en het groene lampje (timer) uitgeschakeld zijn.

11 MEERDERE BINNENUNITS TEGELIJKERTIJD BEDIENEN

Meerdere binnenunits (max. 16 units) kunnen tegelijkertijd worden in- en uitgeschakeld via één controller. Doe dit enkel als de verschillende binnenunits in dezelfde kamer zijn geïnstalleerd. De procedure om deze functie in te stellen vindt u in de installatiehandleiding van de binnenunit.

! LET OP

Gebruik deze functie niet als de verschillende binnenunits in verschillende kamers zijn geïnstalleerd. Het kan dan namelijk gebeuren dat de instelling van sommige binnenunits niet wordt gewijzigd.



Voorbeeld van gelijktijdige bediening van meerdere binnenunits

12 ONDERHOUD**12.1 DE DRAADLOZE AFSTANDSBEDIE-
NINGSSCHAKELAAR REINIGEN**

- Veeg hem schoon met een zachte, droge doek.
- Gebruik geen vochtige doek. Dit kan namelijk een storing in de draadloze afstandsbediening veroorzaken.
- Gebruik geen benzine, verdunner of detergent (oppervlakactieve middelen). Dit kan namelijk de draadloze afstandsbediening vervormen of verkleuren.

12.2 DE BATTERIJEN VERVANGEN

Bij normaal gebruik is de levensduur van de batterij ongeveer 1 jaar (in geval van alkaline-batterijen).

Vervang de batterijen als zich een van de volgende situaties voordoet:

De zendafstand tussen de afstandsbediening en de ontvanger voor het instellen van de bedrijfsmodus of ventilatorsnelheid wordt korter.

i OPMERKING

- Houd rekening met het volgende, voor een juist gebruik van de batterijen. Zo niet, dan kunnen de batterijen lekken of barsten.
 - Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen tezamen.
 - Gebruik nooit verschillende soorten batterijen tezamen (bijvoorbeeld mangaanbatterijen en alkaline-batterijen).
 - Als de draadloze afstandsbediening langere tijd niet gebruikt zal worden (meer dan 2 of 3 maanden), verwijder dan de batterijen.
- De meegeleverde batterijen zijn uitsluitend bedoeld voor het testen. Daarom kan het zijn dat de levensduur van de batterij korter is.
- Wanneer u de batterijen vervangt, wacht dan niet langer dan 5 seconden om de nieuwe batterijen erin te leggen.

1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING

HITACHI kan inte förutse varje möjlig omständighet som kan medföra en risk.

⚠ FARA

- **Låt INTE fjärrkontrollen komma i kontakt med vatten. Denna produkt innehåller strömförande komponenter. Om dessa delar kommer i kontakt med vatten uppstår fara för starka elektriska stötar.**
- **Utför INTE installationsarbete eller elektriska anslutningar själv. Kontakta din HITACHI-återförsäljare när installations- och anslutningsarbeten behöver utföras av en servicetekniker.**

⚠ VARNING

- Installera INTE inomhusenheten, utomhusenheten, fjärrkontrollen eller kablarna på följande platser:
 - Där det finns oljedimma och oljan dispergeras.
 - I en svavelrik miljö (i närheten av heta källor).
 - Där bildning, flöde, kvarvarande eller läckage av lättantändlig gas har upptäckts.
 - I närheten av hav (i en salt miljö).
 - Där miljön är sur eller basisk.
- Anslut INTE inomhusenheten, utomhusenheten, fjärrkontrollen och kabeln inom cirka tre meter från stark elektromagnetisk strålning, som till exempel en medicinsk utrustning. Om fjärrkontrollen installeras på en plats där det finns elektromagnetisk strålning, avskärmar du fjärrkontrollen och kablarna genom att täcka över fjärrkontrollen med en ställåda och genom att dra kabeln genom ett stålrör.
- Montera ett brusfilter om det uppstår elektriskt brus vid inomhusenhetens strömkälla.
- Använd specificerade kablar för anslutningen mellan inomhusenheten och fjärrkontrollen. Användning av fel kablar kan orsaka brand eller elektrisk stöt.

i OBS!

- Installatören och systemspecialisten måste följa lokala säkerhetsregler eller standarder. Följande standarder kan vara tillämpliga om inga lokala föreskrifter finns tillgängliga. Internationella standardiseringskommissionen, ISO5149 eller Europeisk standard, EN378 eller Japansk standard, KHKS0010.
- Utför elektriska arbeten enligt installationsmanual. Vid elektriskt kabelarbete och kontroll ska man stänga AV huvudströmmen innan serviceluckan på inomhusenheten öppnas/stängs. Om serviceluckan är öppen med huvudströmförsörjningen påslagen kan detta orsaka elektrisk stöt.
- Det förutsätts att denna fjärrkontroll ska användas och underhållas av engelskspråkig personal. Om så inte är fallet bör kunden lägga till säkerhets- och funktionsskyltar till personalen som inte har engelska som sitt modersmål.
- Denna handbok bör betraktas som en permanent del av luftkonditioneringsutrustningen och förvaras i närheten av den.
- Denna apparat ska endast användas av vuxna och kunniga personer som har fått den tekniska information eller de instruktioner som är nödvändiga för att kunna hantera den säkert.
- Håll uppsikt över barn och låt dem inte leka med apparaten.
- Viktigt: läs igenom denna handbok noga innan fjärrkontrollen används.

Om du har några frågor kan du kontakta din HITACHI-distributör eller återförsäljare.

2 FÖRE INSTALLATION OCH DRIFT

Produkten innehåller följande komponenter. Kontrollera att samtliga komponenter finns med.

Benämning	Antal	Anmärkningar
Trådlös fjärrkontroll (fjärrkontroll)	1	För driftstyrning
Upphängningskonsol	1	För fjärrkontroll
Batteri (AAA/1,5 torr cell)	2	Fjärrkontrollens strömkälla
Skruv	2	För att fästa "upphängningskonsolen" på väggen
Installations- och drifthandbok	1	

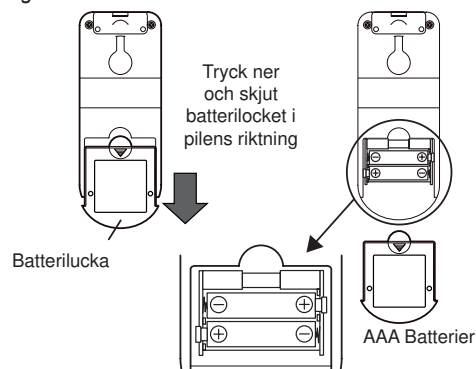
3 BATTERIINSTÄLLNINGAR

Sätt i batterierna (AAA/1,5 V x2) i fjärrkontrollen enligt följande.

- 1 Avlägsna batteriluckan genom att skjuta luckan i pilens riktning såsom visas i figuren nedan.
- 2 Sätt i batterierna. (Sätt i batterierna enligt + och - markeringarna på luckan.)

⚠ VARNING

Tryck inte på "On" och "On Timer"- knapparna förrän alla förberedelser för testkörning är slutförda.



4 DELARNAS NAMN

- Fjärrkontrollen används för att skicka kommandon om driftläge, timerinställning osv till inomhusenheten. Vänd fjärrkontrollens sändare mot mottagaren på inomhusenheten och tryck på omkopplaren för det kommando du vill använda, så sänds det (via IR) till inomhusenheten.
- Det maximala sändningsavståndet är cirka sex meter. (Avståndet blir kortare om enheterna inte är rakt vända mot varandra eller om elektronisk belysning används i rummet, osv).
- Använd den mottagarsats- och inomhusenhetskombination som stöds av denna fjärrkontroll.

1 Återställningsknapp

2 Sändare

Rikta sändaren mot inomhusenhetens mottagare när du ska skicka kommandon. Sändningsindikatorn på LCD-displayen blinkar när kommandona skickas.

3 Sändningsindikator: Den kommer att sättas på ON när den skickar kommandon via infraröda strålar.

4 LSD-skärm

Bland annat indikeras angiven temperatur, timer, luftspjällets position, driftläge och läge för luftflöde. Diagrammet som syns på skärmens är endast avsedd för illustration. Skärmens utseende kommer under själva driften inte vara samma.

5 Fläkthastighetsknapp

Tryck på denna knapp för att ändra fläkthastigheten. Genom att trycka på knappen upprepade gånger så ändras inställningen i följande ordning LÅG, MEDIUM, HÖG, HÖG2 och AUTO *.



6 On-knapp

Enheten startar när denna knapp trycks ner.

7 Off-knapp

Enheten stannar när denna knapp trycks ner.

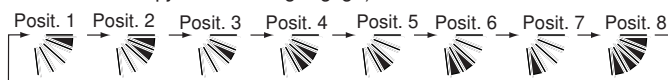
8 Driftlägesknapp

Genom att trycka ner MODE-knappen upprepade gånger kommer driftslägena att ändras i nämnd ordning: Fläkt, Kylning, Uppvärmning, Avfuktning, Auto. Beroende på funktionsinställningen, kan man aktivera/deaktivera AUTO, UPPVÄRMNING och AVFUKTNING funktionerna på skärmen.



9 Spjällvinkelknapp

Luftflödesvinkeln och automatisk spjälldrift kan anges med den här omkopplaren. Vinkeln ändras i följande ordning med omkopplaren: (I driftslägena Kylning, Avfuktning och Auto finns position 1-5 och automatisk spjällrörelse tillgängliga).



10 Filteråterställningsknapp

Den här knappen används för att släcka inomhusenhetens filterindikeringslampa, som tänds när filtret måste rengöras. Larmljudet kan avaktiveras temporärt genom att trycka på knappen.

11 Temperaturknapp

Inställningstemperaturen kan ändras med denna omkopplare.

Genom att trycka på "▲", kommer temperaturen öka med 1 °C (eller 0,5 °C) varje gång.

Genom att trycka på "▼", kommer temperaturen sjunka med 1 °C (eller 0,5 °C) varje gång.

i OBS!

Temperaturinställning kan ställas in intervaller på 1 °C (eller 0,5 °C*) beroende på inställningen av extrafunktioner.

12 Timerknapparna

Används för att ställa in timern.

Inställningstiden kan ändras genom att trycka på "On Timer" eller "Off Timer". Intervaller kan väljas från 0,5 till 23 timmar. När den är inställd på 0,5 till 9,5 timmar kommer enheten att ställas in på 30 min i taget, och om den är 10 till 23 timmar kommer den att ställas in på 1 timme i taget.

i OBS!

När den trådlösa fjärrkontrollen förbjuds av den centrala styrenheten, avaktiveras denna funktion även om inomhusenheten har ställts in med den trådlösa fjärrkontrollen och en summer hörs.

* Endast tillgänglig för kombinationen av inomhusenhet och mottagarsats kompatibel med funktionerna "0,5 °C intervaller" och "Driftläge AUTO".

5 SKICKA KOMMANDON FRÅN FJÄRRKONTROLLEN

För att skicka driftkommandon trycker du på knappen för det kommando du vill använda medan du riktar fjärrkontrollen mot inomhusenhetens mottagare.

- 1 När kommandona skickas kommer "☺" indikatorn på fjärrkontrollens LCD-display att blinka en gång.
- 2 Indikatorlampan (gul) på inomhusenhetens mottagardel tänds för ett ögonblick när den tar emot kommandon.

! VARNING

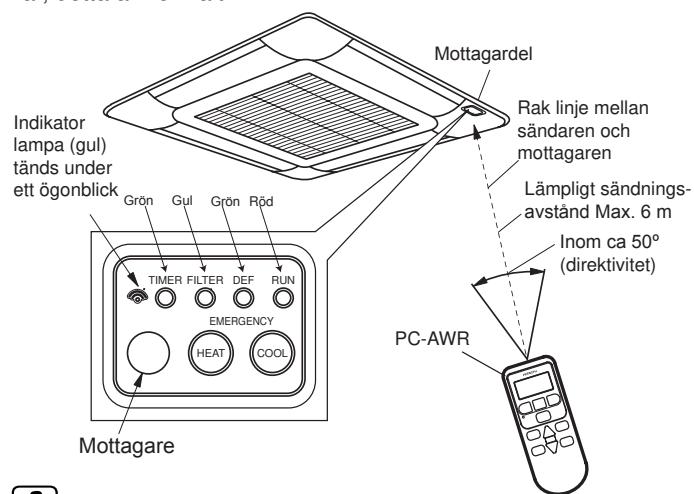
- Om indikatorlampan (gul) inte tänds när kommandona har skickats, har inomhusenheten inte tagit emot dem. I sådana fall skickar du kommandona igen.
- Fjärrkontrollens sändare måste vara lodrät riktad mot mottagaren och inom en vinkel på 50°. Men om vinkeln är 50° eller om elektronisk belysning används i rummet minskas det lämpliga sändningsavståndet till hälften.

LCD-display indikator

Från vissa synvinklar kan LCD-display vara svårsläst.

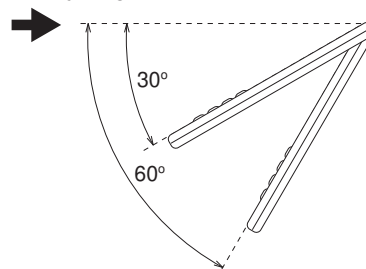
För att uppnå en optimal synvinkel bör skärmens vinkel vara mellan 30° och 60° grader enligt bilden.

Om synvinkeln är mindre än 30° blir indikatorerna lite suddiga och svårsläsbare. Det är en egenskap som denna LCD-display har, detta är normalt.



i OBS!

Figuren ovan visar en inomhusenhet med kassett av 4-vägstyp. De andra modellernas figurer skiljer sig lite.



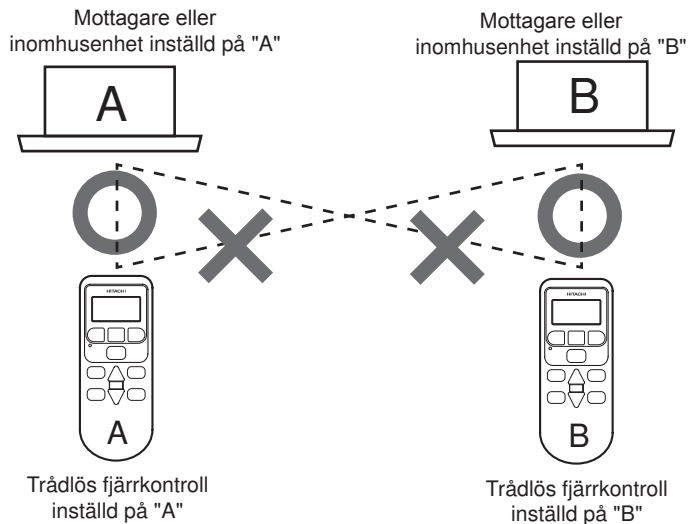
6 IDENTIFIERING AV INOMHUSENHETER SOM INSTALLERATS BREDVID VARANDRA

Denna funktion används när flera mottagare eller inomhusenheten körs sida vid sida för att förhindra felfunktion till följd av mottagningsfel som kan uppstå när den trådlösa fjärrkontrollen används i andra områden.

Endast kommunikation mellan parad inställning är möjlig, och upp till 4 par (A, B, C, D) är tillgängliga.

Till exempel, en mottagare inställd som "A" kan endast ta emot signaler från den trådlösa fjärrkontrollen inställd som "A". Den kan inte ta emot signalen från den trådlösa fjärrkontrollen inställd som B, C eller D.

Se Installations- och driftshandbok för varje mottagarsats för inställningar inomhusenheten. Beroende på typ av mottagarsats eller inomhusenhet, kan det hända att endast inställning A, B är tillgängliga och inte C, D. I detta fall skall du ställa in den trådlösa fjärrkontrollen som A eller B.



- Tryck på både "On Timer" och "Reset" under 3 sekunder.
- Det aktuella värdet inställt för denna funktion kommer att visas som (A, B, C eller D).



A Läge (A)

C Läge (c)

B Läge (b)

D Läge (d)

- Tryck "▽" för att ändra inställningen i stigande ordning.
(→ A → B → C → D →)
- Tryck "△" för att ändra inställningen i nedstigande ordning.
(← A ← B ← C ← D ←)

i OBS!

Inställningen kommer att registreras varje gång "On"-knappen trycks ned.

- Tryck på "○ Off"-knappen för att avsluta och återställa.

i OBS!

Om driften startar 30 sekunder efter att denna funktion visats kommer driften att avslutas och återställas automatiskt.

7 DRIFT

Vid RPK-enheter gäller innehållet i detta kapitel endast när den väggmonterade mottagarsats PC-ALHZ1 är installerad.

För att använda fjärrkontrollen riktar du sändaren mot inomhusenhetens mottagare och trycker på knappen för det kommando du vill använda enligt beskrivningen i ["5 SKICKA KOMMANDON FRÅN FJÄRRKONTROLLEN"](#).

! VARNING

- Om du installerat två inomhusenheter bredvid varandra kan kommandona från fjärrkontrollen tas emot av båda inomhusenheterna. Det går inte att använda identifieringsfunktionen på varje inomhusenhet.
- Om identifiering av inomhusenheter installerade bredvid varandra behövs går det att ställa in.
- Slå på strömförsörjningen cirka 12 timmar innan du startar systemet efter en längre tids avstängning. Starta inte systemet direkt efter att du har slagit på strömmen. Det kan leda till kompressorfel eftersom kompressorn inte är ordentligt uppvärmd. Stäng inte av strömförsörjningen under säsongerna.

i OBS!

- Lampan "☀" (gul) tänds med ett pip ljud som bekräftar mottagning.
- Det kan hända att pip ljudet inte hörs på grund av omgivande ljud.
- Lampan "☀" (gul) på inomhusenhetens mottagare blinkar (0,25 sekunder tänd, 0,25 sekunder släckt), och stängs sedan av. När "☀" lampan blinkar håller enheten på att starta och kan inte användas.

7.1 VANLIG DRIFT

Driftstart

- Tryck på knappen "MODE". Genom att trycka upprepade gånger på "MODE"-knappen ändras driftslägen i nämnd ordning: UPPVÄRMNING, AVFUKTNING, KYLNING och FLÄKT.

Nedkylningsläge är aktiverat



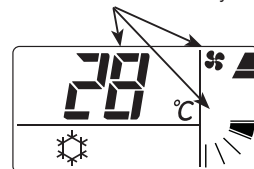
Indikatorerna för att ställa in temperatur, fläkthastighet och luftflödesvinkeln kan vara påslagna beroende på fjärrkontrollens status.

i OBS!

Se driftslägen för automatisk kylning/uppvärmning i ["7.4 Automatisk kylning/uppvärmning"](#).

- Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "On"-knappen. När sändningsindikatorn "☀" blinkar på den trådlösa fjärrkontrollens LCD-skärm, så tänds "☀"-lampan (gul) på mottagaren en kort stund. Körningsindikatorn (röd) tänds på mottagaren när driften startas.

Indikatorerna för att ställa in temperatur, fläkthastighet och luftflödesvinkeln lyser.



i OBS!

Tryck inte på "On" eller "Off"-knappen flera gånger (under mindre än 3 sekunder). Om knappen trycks ned för ofta kan fjärrkontrollen sluta fungera som den ska.

Ställa in temperatur, fläkthastighet och luftspjällens riktning

När inställningen har bekräftats sparas installationsläget. Därför krävs ingen daglig inställning. Om en inställning måste ändras, se kapitel ["7.3 Inställningsmetod"](#).

Stoppa driften

Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "Off"-knappen igen. När driften avbryts släcks körningsindikator (röd) på mottagaren.



Indikatorerna för att ställa in temperatur, fläkthastighet och luftflödesvinkeln släcks.

i OBS!

Efter att uppvärmningen stoppats kan fläkten köras under cirka 2 minuter.

7.2 DRIFTSLÄGE (KYLNING, UPPVÄRMNING, AVFUKTNING, AUTOMATISK KYLNING/UPPVÄRMNING OCH FLÄKT)

Funktion

- Kylningsfunktion (COOL): för att sänka rumstemperaturen.
- Uppvärmningsfunktion (HEAT): för att höja rumstemperaturen.
- Avfuktning (DRY): för att minska luftfuktigheten i rummet.
- Automatisk kylnings-/uppvärmningsfunktion (AUTO): för automatiskt skifte mellan kylning och uppvärmning.
- Fläkthastighet (FAN): för att cirkulera luften i rummet.

i OBS!

Rekommenderade temperaturinställningar:

- Kylning: 27 till 29 °C
- Uppvärmning: 18 till 20 °C
- Avfuktning: 23 till 25 °C

7.3 INSTÄLLNINGSMETOD

i OBS!

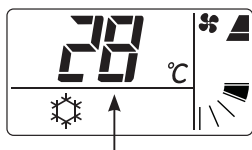
- Lampan "☺" (gul) tänds med ett pip ljud som bekräftar mottagning.
- Det kan hända att pip ljudet inte hörs på grund av omgivande ljud.
- Se inomhusenhetens installations- och driftshandbok för justering av luftflödets riktning.

Temperaturinställning

Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "TEMP"-knappen för att ställa in temperaturen.

När man trycker på "△" så höjs temperaturen med 1 °C (eller 0,5 °C).

När man trycker på "▽" så sänks temperaturen med 1 °C (eller 0,5 °C).



Temperaturen ställs på 28 °C under kylning.

* Konfiguration för val av temperaturinställning med 0,5 °C beror på typ av inomhusenhet. Om detta inte är tillgängligt använd 1 °C.

i OBS!

- Temperaturen visas inte under driftstopp. Om temperaturen ställs in under driftstopp, tänds temperaturindikatorn en kort stund. Efter inställning släcks den automatiskt.
- Temperaturen kan ställas in för varje driftläge.
- Temperaturinställningen har ett intervall på 17 °C till 30 °C via den trådlösa fjärrkontrollen. För inomhusenheten så är temperaturinställningen emellertid 19~30 °C, temperaturinställningar för 17 °C och 18 °C är inte tillgängliga.

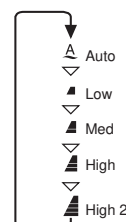
Fläkthastighet

Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "FAN"-knappen för att ställa in fläkthastigheten.



Fläkthastigheten ställs på "High" under kylning.

Genom att trycka på knappen upprepade gånger ändras inställningarna i följande ordning Auto, Låg, Medium, Hög och Hög2.

**i OBS!**

- Fläkthastigheten visas inte under driftstopp. Om fläkthastigheten ställs in under driftstopp, lyser temperaturindikatorn en kort stund. Efter inställning släcks den automatiskt.
- Fläkthastigheten kan ställas in för varje driftläge. Men vid avfuktning fastställs fläkthastigheten på "Låg".

Luftflödets riktning

- 1 Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "LOUVER"-knappen för att ställa in spjällvinkeln.



Spjällvinkeln ställs på position 1 på "High" under kylning.

- 2 När du trycker på "LOUVER"-knappen ändras spjällvinkeln enligt följande.

 : Automatisk spjällrörelse startas. Spjället på LCD-skärmen kommer att röra sig.

i OBS!

- Spjällvinkeln visas inte under driftstopp.
- Spjällinställningarna är endast tillgängliga för position 1 till position 5 och för automatisk spjällrörelse vid kylning och avfuktning.
- Spjällvinkeln kan ändras automatiskt under uppvärmningsläget. (Mer information finns i inomhusenhetens driftshandbok.)
- Spjället kanske inte stannar omedelbart efter det att knappen trycks in.
- Se inomhusenhetens installations- och driftshandbok för justering av spjällriktning.

Position	LCD-indikator	KYLNING, AVFUKTNING	VÄRME, FLÄKT
-		Automatisk spjällrörelse	
1		↑	↑
2		↑	↑
3		↑	↑
4		↑	↑
5		↑	↑
6		↑	↑
7		↑	↑

- Tröskelvärde för temperaturändring mot den inställda temperaturen är $\pm 2^\circ\text{C}$ om denna funktion används. Funktionen kan därför inte användas i rummet där noggrann kontroll av temperatur och luftfuktighet krävs.

Driftstart

- 1 Tryck ned "MODE"-knappen i mer än tre sekunder. Indikatorn "AUTO" (automatisk kylning/uppvärmning) kommer att visas.



Indikatorerna för att ställa in temperatur, fläkthastighet och luftflödesvinkeln kan vara påslagna beroende på fjärrkontrollens status.

i OBS!

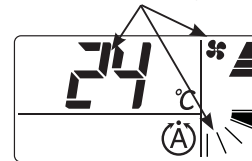
- För automatisk kylning/uppvärmning behövs en annan inställning. Kontakta din återförsäljare eller leverantör för mer information.
- Fläkten startar när "MODE"-knappen trycks ner på "AUTO".

- 2 Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "On"-knappen.

När sändningsindikatorn "📶" blinkar, tänds "📶"-lampan (gul) på mottagaren en kort stund.

Körningsindikatorn (röd) på mottagaren tänds och driften startas.

Indikatorerna för att ställa in temperatur, fläkthastighet och luftflödesvinkeln lyser.



i OBS!

Tryck inte på "On" eller "Off"-knappen flera gånger (under mindre än 3 sekunder). Om knappen trycks ned för ofta kan den trådlösa fjärrkontrollen sluta fungera som den ska.

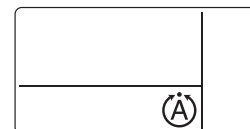
Ställa in temperatur, fläkthastighet och luftspjällens riktning

Se kapitel "7.3 Inställningsmetod" för inställning av temperatur, fläkthastighet och luftflödets riktning.

Stoppa driften

Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "Off"-knappen igen.

När driften avbryts släcks körningsindikator (röd) på mottagaren.



Indikatorerna för att ställa in temperatur, fläkthastighet och luftflödesvinkeln släcks.

7.5 INSTÄLLNING AV TIMER

i OBS!

- Lampan "📶" (gul) tänds med ett pip ljud som bekräftar mottagning.
- Det kan hända att pip ljudet inte hörs på grund av omgivande ljud.

7.4 AUTOMATISK KYLNING/UPPVÄRMNING

Den här funktionen är endast tillgänglig för DC-inverter UTOPIA-serien (singelkombination) och SET FREE-serien (värmeåtervinnande system).

! VARNING

Slå på strömförsörjningen cirka 12 timmar innan du startar systemet efter en längre tids avstängning. Starta inte systemet direkt efter att du har slagit på strömmen. Det kan leda till kompressorfel eftersom kompressorn inte är ordentligt uppvärmd. Stäng inte av strömförsörjningen under säsongerna.

i OBS!

- Lampan "📶" (gul) tänds med ett pip ljud som bekräftar mottagning.
- Det kan hända att pip ljudet inte hörs på grund av omgivande ljud.
- Lampan "📶" (gul) på inomhusenhetens mottagare blinkar (0,25 sekunder tänd, 0,25 sekunder släckt), och stängs sedan av. När "📶" lampan blinkar håller enheten på att starta och kan inte användas.

Funktion

Den automatiska kylningen/uppvärmningen ändras automatiskt till kylning eller uppvärmning beroende på den inställda luftintagstemperaturen enligt nedan.

Kylning startas när luftintagstemperaturen är ca 2°C högre än den inställda temperaturen. Uppvärmning startas när luftintagstemperaturen är ca 2°C lägre än den inställda temperaturen.

i OBS!

- Om fläkthastigheten är inställd på "LÄG" under uppvärmningen brukar driften stoppas när skyddsenheterna aktiveras, o.s.v. I det här fallet när den ställs in på "MEDIUM", "HÖG" eller "HÖG 2".
- Uppvärmningen inte tillgänglig om utomhustemperaturen är högre än cirka 21°C .

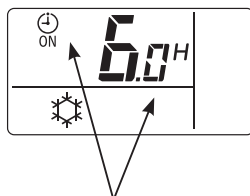
Funktion

- Denna funktion används för att starta eller stoppa enheten vid inställd tid.
- Timerinställningen är tillgänglig för "On Timer" och "Off Timer".
On Timer: Driften startar när den inställda tiden nås.
Off Timer: Driften stoppas när den inställda tiden nås.

Timerinställning

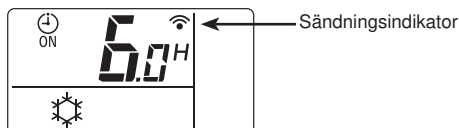
- Tryck på "On Timer" eller "Off Timer". Om du trycker upprepade gånger på "On Timer" eller "Off Timer" så skiftas den indikerade tidsinställningen.

Det går att ställa in tiden i halvtimmesintervaller upp till 10 timmar och efter 10 timmar i entimmesintervaller upp till 23 timmar.



Inställningstiden för "On Timer" är inställd på 6 timmar.

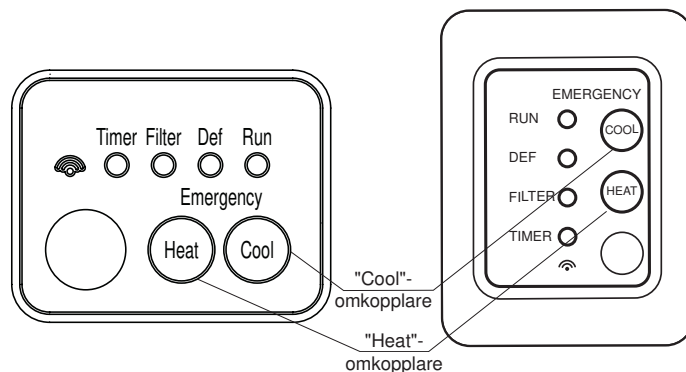
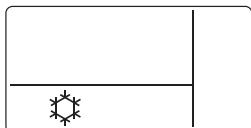
- Rikta sändaren mot mottagarsatsen och tryck på "On Timer"-knappen. Timerindikatorn (grön) på mottagaren tänds.



Avbryta inställning

För att avbryta timerinställningen så riktar du sändaren mot mottagarsatsen och trycker på "On Time" eller "Off Timer"-knappen upprepade gånger tills du kommer till 23 timmar.

Timer-indikatorn (grön) på mottagaren släcks.



- "Cool"-omkopplaren: tryck på "Cool" för att starta kylning. Tryck på "Cool" igen för att avbryta kylning.
- "Heat"-omkopplaren: tryck på "Heat" för att starta uppvärmning. Tryck på "Heat" igen för att avbryta uppvärmningen.

8 VÄGG- ELLER PELARMONTERING

⚠ VARNING

När kommandona skickas från fjärrkontrollen när den befinner sig på väggen är det möjligt att mottagaren på inomhusenheten inte tar emot kommandona beroende på monteringsplatsen..

- Välj ut en lämplig plats för montering och hantering av fjärrkontrollen i samråd med kunden. Montera inte fjärrkontrollen på följande platser:
 - Där barn kan komma åt den.
 - Där luftflödet från luftkonditioneringsaggregatet kommer ut.
 - Där det finns oljedimma och oljan dispergeras.
 - Där fuktigheten är hög.
- Observera följande när fjärrkontrollen monteras på en plats där det kan förekomma elektromagnetisk strålning från medicinsk utrustning.
 - Installera inte fjärrkontrollen där elektromagnetisk strålning direkt träffar inomhusenhetens kopplingslåda och fjärrkontrollen.
 - Se till att det finns ett avstånd på mer än 3 meter från utrustning som avger elektromagnetisk strålning, radiomottagare etc. för att förhindra luftburet buller.
 - Om det uppstår elektriska störningar vid inomhusenhetens strömkälla kan du åtgärda det genom att montera ett störningsfilter.
- Installera inte fjärrkontrollen på en plats där bildande, flödande, kvarvarande eller läckage av lättantändlig gas har upptäckts.
- Se till att avståndet från strömförsörjningskabeln är mer än 30 cm när du monterar fjärrkontrollen på väggen.
- Montera upphängningskonsolen (tillbehör) på väggen med en skruv (tillbehör) och fäst fjärrkontrollen på konsolen.

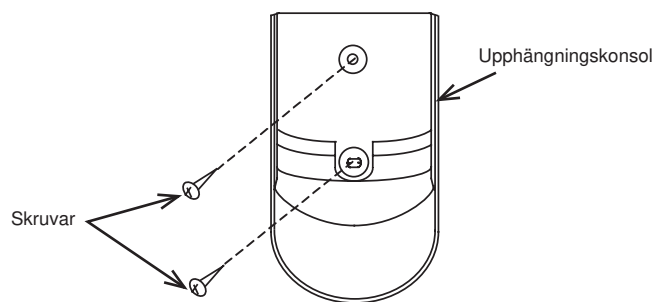
7.6 NÖDDRIFT

i OBS!

- Temperaturinställningen och fläkthastigheten för kylning/uppvärmning är desamma som innan nöddrift.
- Under nöddrift blinkar "Wi-Fi"-lampan (gul), (0,5 sekunder tänd, 0,5 sekunder släckt).

Funktion

"Cool" och "Heat"-knapparna används vid nöddrift när batterierna i den trådlösa fjärrkontrollen har tagit slut.



9 EXTRA FUNKTIONSINSTÄLLNINGAR

◆ Procedur för extra funktionsinställningar

- Tryck på både "Off Timer" och "Reset" under 3 sekunder.
- Tryck "▽" för att ändra inställningen i uppåtgående ordning.
(Nr. → 1 → 2 → 3 ... b →)
Tryck "△" för att ändra inställningen i nedåtgående ordning.
(Nr. → 1 → b → A ... 2 →)
- Tryck på "⏻ On" -knappen för att få den sista siffran att blinka och gå sedan vidare till nästa inställningsinnehåll genom att trycka på "△""▽" -knapparna.
- Ändra till önskad inställning med "△""▽" och bekräfta innehållet med "⏻ On" - knappen.
- Avsluta sedan inställningen av tillvalsfunktionerna genom att trycka på "⏻ Off" - knappen för att slutföra återställningen.

Den extra funktionsinställningen kommer automatiskt att avslutas och återställas om ingen åtgärd utförs 60 sekunder efter att den visats.

Intervallet som visas i den trådlösa fjärrkontrollen kan ställas in enligt funktionen för att ställa in inomhusenheten.

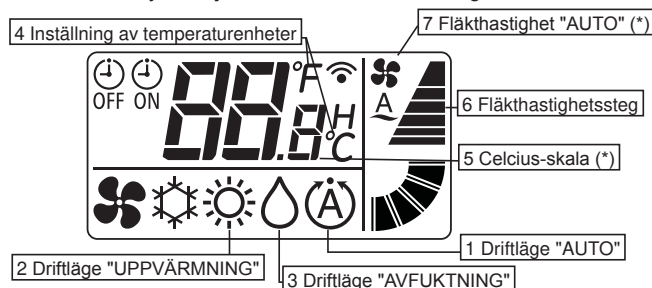
⚠ VARNING

Vissa inställningar kan inte fungera även om de väljs och visas på den trådlösa fjärrkontrollen, beroende på inomhusenhetens modell.

Växling		Tryck "▽" medan den sista siffran blinkar Tryck "△" medan den sista siffran blinkar	
1	Driftläge "AUTO"	10	Visas inte
		11	Visas
2	Driftläge "UPPVÄRMNING"	20	Visas inte
		21	Visas
3	Driftläge "AVFUKTNING"	30	Visas inte
		31	Visas
4	Inställning av temperaturenheter	40	°C
		41	°F
5	Celcius-skala (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
		50	Position 3
6	Fläkthastighetssteg	61	Position 4
		62	Position 6
7	Fläkthastighet "AUTO" (*)	70	Visas inte
		71	Visas
8, 9, A, b	Används inte		

ⓘ OBS!

- De valda inställningarna ställs in när inställningen återställs (Fabriksinställning). Dessa inställningar kan återställas när den trådlösa fjärrkontrollen återställs.
- (*) Endast tillgänglig för kombinationen av inomhusenhet och mottagarsats kompatibel med funktionerna "0,5 °C intervaller" och "Driftläge AUTO".
- VIKTIGT: Den valfria extrafunktionen 7 behöver sättas 0 (ingen indikering) när den här funktionen inte är tillgänglig.
- Efter batteribyte, väljs valfria funktionsinställningar behålls.

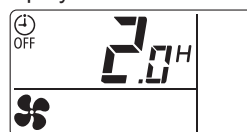


10 PROVKÖRNING MED FJÄRRKONTROLLEN

⚠ VARNING

Det går inte att provköra fjärrkontrollen om den används tillsammans med den trådbundna fjärrkontrollen, i fall flera enheter används samtidigt (SET FREE och UTOPIA-serierna). I sådana fall utför du testet från den trådbundna fjärrkontrollen.

- Utför testet när monteringen är slutförd.
 - Sätt i batterierna i fjärrkontrollen.
 - Slå på strömmen till alla inomhus- och utomhusenheter.
 - "☀" Lampan (gul) på inomhusenhetens mottagare blinkar (0,25 sekunder tänd ↔ 0,25 sekunder släckt), när den stängs av. Medan lampan blinkar håller enheten på att starta och kan inte användas.
- Ställ in provkörningsläget genom att trycka ned knapparna "LOUVER" och "On Timer" samtidigt i mer än tre sekunder. LCD-displayen borde nu se ut som figuren nedan.



- Ställ in driftläget genom att trycka på "MODE"-knappen.



- Utför testet genom att rikta sändaren mot mottagaren på inomhusenheten och trycka på "⏻ On"-knappen. När inomhusenheten tar emot kommandona tänds mottagarens "☀" lampa (gul) under ett ögonblick. Kontrollera att kommandona mottas korrekt och att det valda läget 3) är korrekt inställt.

I provkörningsläget är den röda lampan (Drift) på mottagaren tänd och den gröna lampan (Timer) blinkar (0,5 sekunder tänd ↔ 0,5 sekunder släckt) (*2). Ställ sedan in "Off Timer" på 2 timmar.

i OBS!

- Om indikatorlampan "☺" (gul) inte tänds när kommandona skickas är det möjligt att mottagaren inte har tagit emot dem. Skicka kommandona igen.
- (*2) Om det rör sig om en RPK-modell tänds "TIMER"-lampan utan att blinka.

5 Justera luftspjällets vinkel enligt följande.

Kontrollera att kommandona har mottagits korrekt med hjälp av lamporna och summern på mottagarsatsen. Använd den trådlösa fjärrkontrollen genom att rikta den mot mottagaren.

! VARNING

Luftspjället har en mekanism för automatisk spjällrörelse. Flytta inte spjället manuellt.

- Tryck på Fläkt-läget genom att trycka på "MODE"-knappen.
- Ställ in spjällvinkeln genom att trycka på "LOUVER"-knappen. Spjällrikningen kommer att ändras enligt följande. (För uppvärmning och fläktdrift).

LCD-indikering

**6 Stoppa provkörningen.**

- Provkörningen stoppas automatiskt efter 2 timmar.
- Provkörningen stoppas genom att trycka på "○ Off"-knappen.

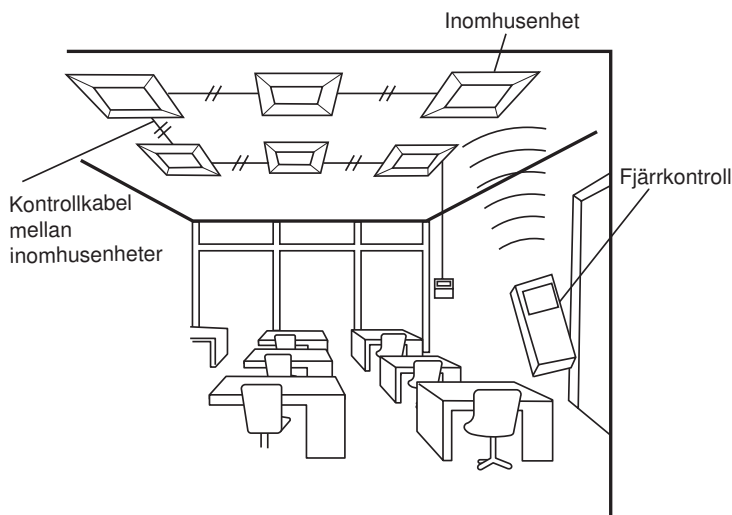
Kontrollera att den röda lampan (Drift) och att den gröna lampan (timer) är släckta.

11 SAMTIDIG DRIFT AV FLERA INOMHUSENHETER

Det går att starta och stoppa flera inomhusenheter (max 16 enheter) samtidigt med en fjärrkontroll. Utför endast denna funktion om det finns flera inomhusenheter installerade i ett rum. Installationsuppgifterna hittar du i inomhusenhetens installationshandbok.

! VARNING

Utför inte denna funktion om det finns flera inomhusenheter installerade i separata rum. Det kan hända att en del inomhusenheter föblir oförändrade.



Exempel på flera enheter som används samtidigt

12 UNDERHÅLL**12.1 RENGÖRING AV TRÅDLÖS FJÄRRKONTROLLSKNAPP**

- Torka av den med en mjuk och torr trasa.
- Använd inte en blöt trasa för rengöring. Det kan göra att fjärrkontrollen slutar att fungera.
- Använd inte bensin, förtunningsmedel eller rengöringsmedel. (Ytaktivt ämne) Om det används kan den trådlösa fjärrkontrollen deformeras eller ändra färg.

12.2 BATTERIBYTE

Vid normal användning brukar batterilivslängden vara 1 år (om det är alkaliska batterier).

Byt batterierna om följande skulle inträffa:

Sändningsavståndet mellan fjärrkontrollen och mottagarsatsen eller för justering av fläkthastighet blir kortare.

i OBS!

- Lägg märke till följande för korrekt batterianvändning. Felaktig hantering kan leda till batteriläckage eller explosion.
 - Blanda aldrig nya och använda batterier.
 - Använd aldrig olika batterityper (exempelvis alkaliska och manganbatterier) tillsammans.
 - Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen när den inte ska användas under en längre tid (mer än 2 eller 3 månader).
- Batterierna som medföljer måste valideras. Deras batterilivslängd kan därför vara kortare.
- Vid batteribyte bör du vänta mer än 5 sekunder mellan varje byte.

1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η HITACHI δεν είναι σε θέση να προβλέψει κάθε πιθανή κατάσταση που μπορεί να περιέχει κάποιον ενδεχόμενο κίνδυνο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Φροντίστε να ΜΗΝ χυθεί νερό στο τηλεχειριστήριο. Το προϊόν αυτό διαθέτει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ΜΗΝ εκτελείτε τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον έμπορο σας της HITACHI και ζητήστε έναν τεχνικό για να πραγματοποιήσει τις εργασίες εγκατάστασης και την ηλεκτρική καλωδίωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- ΜΗΝ εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το χειριστήριο και το καλώδιο σε μέρη:
 - Όπου υπάρχουν ατμοί λαδιού, οι οποίοι διαχέονται στον αέρα.
 - Όπου υπάρχουν θερμές πηγές (περιβάλλον με περιεκτικότητα σε θείο).
 - Όπου υπάρχει ένδειξη παραγωγής, παροχής, παραμονής ή διαρροής εύφλεκτων αερίων.
 - Κοντά στη θάλασσα (περιβάλλον με περιεκτικότητα αλατιού).
 - Σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον.
- ΜΗΝ εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το χειριστήριο και το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 3 μέτρων από συσκευές εκπομπής ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, όπως ιατρικές συσκευές. Εάν το χειριστήριο εγκατασταθεί σε περιβάλλον με ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, θωρακίστε το χειριστήριο και τα καλώδια καλύπτοντας τα με το κουτί από χάλυβα και περνώντας το καλώδιο μέσα από το μεταλλικό αγωγό καλωδίων.
- Εάν υπάρχει ηλεκτρικός θόρυβος στην ηλεκτρική παροχή της εσωτερικής μονάδας, τοποθετήστε ένα φίλτρο θορύβου.
- Χρησιμοποιείτε τα ειδικά καλώδια για σύνδεση μεταξύ της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου. Αν επιλέξετε λάθος καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο εγκαταστάτης και ο ειδικός συστήματος πρέπει να τηρούν τους τοπικούς κανονισμούς και τα πρότυπα ασφαλείας. Εάν δεν υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί, ενδέχεται να ισχύουν τα ακόλουθα πρότυπα. Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης, ISO5149 ή Ευρωπαϊκό Πρότυπο, EN378 ή Ιαπωνικό Πρότυπο, KHK50010.
- Εκτελέστε τις ηλεκτρολογικές εργασίες σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Κατά τη διάρκεια των εργασιών ηλεκτρικής καλωδίωσης και ελέγχου, αποσυνδέστε την κύρια τροφοδοσία προτού ανοίξετε/κλείσετε το κάλυμμα συντήρησης της εσωτερικής μονάδας. Αν το κάλυμμα συντήρησης είναι ανοιχτό με συνδεδεμένη την κύρια τροφοδοσία, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Θεωρείται δεδομένο ότι αυτό το τηλεχειριστήριο θα χρησιμοποιείται και θα επισκευάζεται από αγγλόφωνους χρήστες. Σε αντίθετη περίπτωση, ο πελάτης πρέπει να μεταφράσει και να αναρτήσει τις λέξεις-σήματα για την ασφάλεια, τις προειδοποιήσεις και τη λειτουργία στην τοπική γλώσσα.
- Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί βασικό μέρος του εξοπλισμού του κλιματιστικού και δεν πρέπει να αποσπαστεί από αυτό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ενήλικα και ικανό άτομο, το οποίο έχει λάβει τις τεχνικές πληροφορίες ή οδηγίες για τον σωστό και ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται και να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Σημαντικό: διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.

Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον έμπορο ή τον αντιπρόσωπο της HITACHI.

2 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευασία περιέχει τα εξής εξαρτήματα. Ελέγξτε το περιεχόμενο και τον αριθμό των εξαρτημάτων.

Όνομα	Ποσ.	Παρατήρηση
Διακόπτης ασύρματου τηλεχειριστηρίου (χειριστήριο)	1	Για έλεγχο λειτουργίας
Άγκιστρο στήριξης	1	Για χειριστήριο
Μπαταρία (AAA/1,5 ξηρού στοιχείου)	2	Για τροφοδοσία χειριστηρίου
Βίδα	2	Για στερέωση του άγκιστρου στήριξης στον τοίχο
Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας	1	

3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

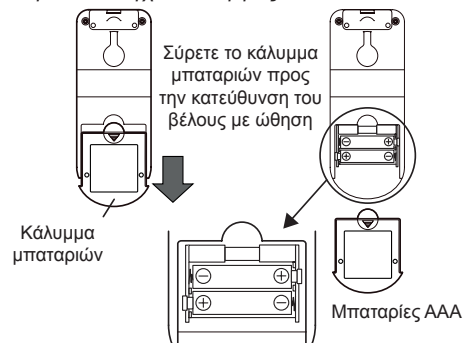
Ρυθμίστε τις μπαταρίες (AAA/1,5Vx2) για το χειριστήριο ως εξής.

- Απομακρύνετε το κάλυμμα της μπαταρίας σύροντας προς την κατεύθυνση του βέλους πατώντας το τμήμα του καλύμματος όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα.
- Ρυθμίστε τις μπαταρίες. (Εισάγετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τα σήματα + και - στη θήκη.)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πατήσετε τα κουμπιά “On” και “On Timer”, αν δεν έχει ολοκληρωθεί η προετοιμασία για τον έλεγχο λειτουργίας.



4 ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Με αυτό το χειριστήριο δίνονται στην εσωτερική μονάδα εντολές σχετικά με την κατάσταση λειτουργίας, τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, κλπ. Για να φτάσουν (μέσω υπέρυθρων ακτίνων) οι εντολές στην εσωτερική μονάδα, στρέψτε τον πομπό του χειριστηρίου προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας και πατήστε το κουμπί της λειτουργίας που θέλετε.
- Η μέγιστη απόσταση μετάδοσης είναι περίπου 6 μέτρα. (Η ικανή απόσταση μετάδοσης είναι μικρότερη σε περίπτωση που η μετάδοση δεν γίνεται με κάθετη γωνία προς το δέκτη ή σε περίπτωση που στο χώρο υπάρχει κάποιο είδος ηλεκτρικού φωτισμού, κλπ.)
- Χρησιμοποιήστε το συνδυασμό κит δέκτη και εσωτερική μονάδα συμβατά με αυτό το χειριστήριο.

1 Κουμπί επανεκκίνησης

2 Πομπός

Όταν στέλνετε εντολές, στρέψτε τον πομπό του χειριστηρίου προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας. Η ένδειξη μετάδοσης στην οθόνη υγρών κρυστάλλων αναβοσβήνει κατά την αποστολή εντολών.

3 Ένδειξη μετάδοσης: Πάντα ενεργοποιείται ότι στέλνει εντολές μέσω υπέρυθρων ακτίνων.

4 Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Εμφανίζεται η ρύθμιση θερμοκρασίας, η λειτουργία χρονοδιακόπτη, η θέση των περσίδων, η κατάσταση λειτουργίας, η κατάσταση ροής αέρα, κλπ. Το διάγραμμα της οθόνης προορίζεται μόνο για επεξηγηματικούς λόγους. Η οθόνη θα διαφέρει κατά την πραγματική λειτουργία.

5 Κουμπί ταχύτητα ανεμιστήρα

Πατήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε την ταχύτητα ανεμιστήρα.

Πατώντας επανειλημμένα το κουμπί, η ρύθμιση αλλάζει διαδοχικά σε ΧΑΜΗΛΗ, ΜΕΤΡΙΑ, ΥΨΗΛΗ, ΥΨΗΛΗ2 και ΑΥΤΟ.



6 Κουμπί ενεργοποίησης

Πατώντας αυτό το κουμπί ενεργοποιείται η λειτουργία της μονάδας.

7 Κουμπί απενεργοποίησης

Πατώντας αυτό το κουμπί διακόπτεται η λειτουργία της μονάδας.

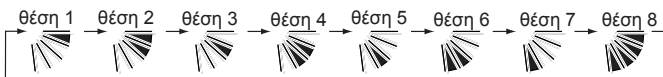
8 Κουμπί επιλογής κατάστασης λειτουργίας

Πατώντας επανειλημμένα το κουμπί επιλογής κατάστασης, η κατάσταση λειτουργίας της μονάδας αλλάζει διαδοχικά σε ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, ΨΥΞΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΑΥΤΟΜΑΤΟ. Ανάλογα με τη ρύθμιση της επιλογής λειτουργίας, μπορείτε να ρυθμίσετε ενεργοποίηση/απενεργοποίηση για ΑΥΤΟΜΑΤΟ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Κουμπί γωνίας περσίδων

Πατώντας αυτό το κουμπί μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία της ροής αέρα και τη λειτουργία αυτόματης κίνησης των περσίδων. Όταν πατάτε το κουμπί, η γωνία αλλάζει με την ακόλουθη σειρά. (Στην κατάσταση λειτουργίας ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΑΥΤΟΜΑΤΟ, υπάρχουν οι θέσεις 1-5 και η αυτόματη κίνηση.)



10 Κουμπί επαναφορά σήμα φίλτρου

Με αυτό το κουμπί απενεργοποιείτε την ένδειξη φίλτρου της εσωτερικής μονάδας, η οποία ενεργοποιείται όταν απαιτείται για τον καθαρισμό του φίλτρου. Όταν πατάτε το κουμπί απενεργοποιείται προσωρινά ο ήχος προειδοποίησης.

11 Κουμπί θερμοκρασίας

Με αυτό το κουμπί μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Όταν πατάτε το "▲", η θερμοκρασία αυξάνεται ανά 1°C (ή 0,5°C) τη φορά. Όταν πατάτε το "▼", η θερμοκρασία μειώνεται ανά 1°C (ή 0,5°C) τη φορά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η θερμοκρασία ρύθμισης μπορεί να ρυθμιστεί σε βήματα 1°C (ή 0,5°C*) ανάλογα με τη ρύθμιση των προαιρετικών λειτουργιών.

12 Κουμπί χρονοδιακόπτη

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

Ο χρόνος που έχει ρυθμιστεί αλλάζει πατώντας "On timer" ή "Off timer". Ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται από 0,5 έως 23 ώρες. Μεταξύ 0,5 και 9,5 ώρες, η μονάδα ρυθμίζεται 30 λεπτά τη φορά και μεταξύ 10 και 23 ώρες, η μονάδα ρυθμίζεται 1 ώρα τη φορά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν απαγορεύεται το ασύρματο χειριστήριο από το κεντρικό χειριστήριο, η λειτουργία αυτή απενεργοποιείται ακόμα και όταν η εσωτερική μονάδα ρυθμίζεται με το ασύρματο χειριστήριο και τους ήχους βομβητή.

* Μόνο για το συνδυασμό της εσωτερικής μονάδας και του kit δέκτη συμβατό με τις λειτουργίες "0,5 °C βήματα" και "Κατάσταση λειτουργίας AUTO".

μονάδας ενεργοποιείται στιγμιαία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

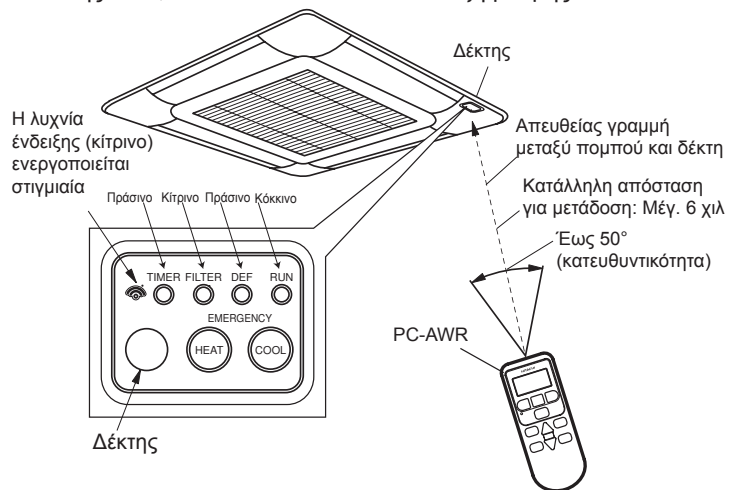
- Σε περίπτωση που, παρ' όλο που οι εντολές αποστέλλονται, δεν ενεργοποιείται η λυχνία ένδειξης (κίτρινο), οι εντολές δεν λαμβάνονται από την εσωτερική μονάδα. Σε αυτή την περίπτωση, αποστείλτε ξανά τις εντολές.
- Ο πομπός του χειριστηρίου λειτουργεί όταν η κατεύθυνση αποστολής των εντολών είναι κάθετη ως προς τον δέκτη, ενώ η επιτρεπόμενη γωνία μετάδοσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 50°. Ωστόσο, η μέγιστη απόσταση μετάδοσης μειώνεται στο μισό όταν η μετάδοση εκτελείται υπό γωνία 50°, ενώ περιορίζεται και στην περίπτωση που χρησιμοποιείται ηλεκτρονικός φωτισμός εντός του χώρου.

Ένδειξη LCD (Οθόνη υγρών κρυστάλλων)

Όταν κοιτάτε από συγκεκριμένες γωνίες δυσκολεύει την ανάγνωση στην οθόνη LCD.

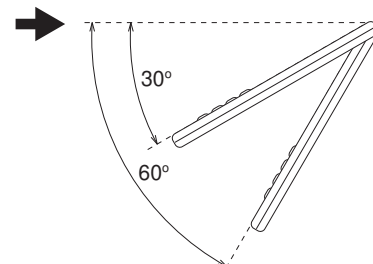
Η γωνία θέασης ποικίλει από τη βέλτιστη γωνία των 60° έως τις 30°, όπως παρουσιάζεται στο διάγραμμα.

Αν η γωνία θέασης είναι κάτω από 30°, οι ενδείξεις που δεν εμφανίζονται είναι λίγο ελαφρά ξεθωριασμένες έτσι ώστε είναι δύσκολα αναγνώσιμη η ένδειξη. Είναι το χαρακτηριστικό της οθόνης LCD, το οποίο δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η παραπάνω εικόνα παρουσιάζει την περίπτωση μιας εσωτερικής μονάδας με κασέτα 4-κατευθύνσεων. Οι εικόνες για άλλα μοντέλα διαφέρουν εν μέρη.



6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΔΙΠΛΑ ΔΙΠΛΑ

Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται όταν λειτουργούν αρκετοί δέκτες ή εσωτερικές μονάδες δίπλα-δίπλα, έτσι ώστε να εμποδίσει τυχόν δυσλειτουργία λόγω εσφαλμένων σημάτων από τα ασύρματα τηλεχειριστήρια που χρησιμοποιούνται σε άλλους χώρους.

Μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο η επικοινωνία μεταξύ της ρύθμισης ζεύγους, είναι διαθέσιμα 4 ζεύγη (A, B, C, D).

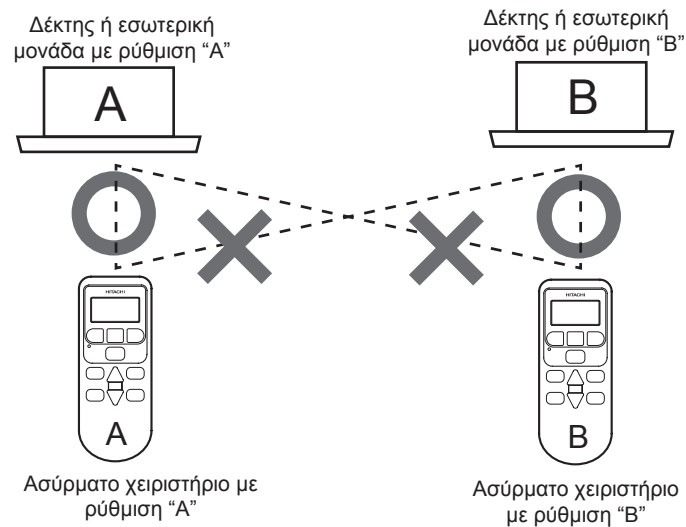
Για παράδειγμα, ο δέκτης με ρύθμιση "A" μπορεί να λάβει σήματα από το ασύρματο χειριστήριο με ρύθμιση "A". Δεν μπορεί να λάβει σήματα από ασύρματα χειριστήρια με ρύθμιση B, C ή D.

5 ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΕΝΤΟΛΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Οι εντολές λειτουργίας αποστέλλονται πατώντας το απαιτούμενο κουμπί λειτουργίας, έχοντας στραμμένο τον πομπό του χειριστηρίου προς τον δέκτη της εσωτερικής μονάδας.

- Κατά την αποστολή των εντολών, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων του χειριστηρίου αναβοσβήνει μία φορά η ένδειξη "☺".
- Κατά τη λήψη των εντολών από την εσωτερική μονάδα, η λυχνία ένδειξης (κίτρινο χρώμα) στον δέκτη της εσωτερικής

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας κάθε κιτ δέκτη για τις ρυθμίσεις της εσωτερικής μονάδας. Ανάλογα με το είδος του κιτ δέκτη ή της εσωτερικής μονάδας, είναι διαθέσιμες μόνο οι ρυθμίσεις A, B και όχι C, D. Σε αυτή την περίπτωση, ρυθμίστε επίσης το ασύρματο χειριστήριο σε A ή B.



- 1 Πατήστε μαζί "On Timer" και "Reset" για 3 δευτερόλεπτα.
- 2 Εμφανίζεται υφιστάμενη τιμή ρύθμισης για αυτή τη λειτουργία (A, B, C ή D).



A Κατάσταση (A)

C Κατάσταση (c)

B Κατάσταση (b) D Κατάσταση (d)

- 3 Πατήστε "V" για να αλλάξετε τη ρύθμιση σε αύξουσα σειρά. (→ A → B → C → D →)
Πατήστε "Δ" για να αλλάξετε τη ρύθμιση σε φθίνουσα σειρά. (← A ← B ← C ← D ←)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ρύθμιση αποθηκεύεται κάθε φορά που πατάτε το κουμπί "On"

- 4 Πατήστε το κουμπί "Off" για έξοδο από τη λειτουργία και επαναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν εκτελείται καμία λειτουργία για 30 δευτερόλεπτα μετά την εμφάνιση της λειτουργίας, θα γίνει αυτόματη λήξη και επαναφορά.

7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Στην περίπτωση μονάδων RPK, τα περιεχόμενα αυτού του κεφαλαίου ισχύουν μόνο όταν είναι εγκατεστημένο το σύστημα δέκτη τοίχου PC-ALHZ1.

Όταν χειρίζεστε το χειριστήριο, στρέψτε τον πομπό προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας και πατήστε το κουμπί για την απαιτούμενη λειτουργία όπως περιγράφεται στην ενότητα «5 ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΕΝΤΟΛΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ».

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση εγκατάστασης δυο εσωτερικών μονάδων δίπλα-δίπλα, οι εντολές από το χειριστήριο μπορούν να λαμβάνονται και από τις δυο εσωτερικές μονάδες. Δεν διατίθεται η λειτουργία προσδιορισμού της κάθε εσωτερικής μονάδας χωριστά.
- Το στοιχείο για τον προσδιορισμό εσωτερικών μονάδων που έχουν εγκατασταθεί δίπλα-δίπλα ρυθμίζεται αν απαιτείται η αναγνώριση.

- Συνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος στο σύστημα για 12 ώρες περίπου πριν από την εκκίνηση μετά από παρατεταμένη διακοπή. Μην εκκινείτε αμέσως το σύστημα μετά την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο συμπιεστή επειδή ο συμπιεστής δεν έχει θερμανθεί καλά. ΜΗΝ αποσυνδέετε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος κατά τη διάρκεια των εποχών.

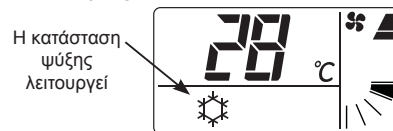
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λυχνία "Wi-Fi" (κίτρινο) ανάβει με τον ήχο μπιπ ως επιβεβαίωση λήψης.
- Ο ήχος μπιπ μπορεί να μην ακουστεί λόγω του περιβάλλοντος ήχου.
- Η "Wi-Fi" λυχνία (κίτρινο) στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει (0,25 δευτερόλεπτα ενεργοποίηση 0,25 δευτερόλεπτα απενεργοποίηση), και έπειτα απενεργοποιείται. Ενώ αναβοσβήνει η λυχνία "Wi-Fi", η μονάδα δεν λειτουργεί διότι εκτελείται η διαδικασία εκκίνησης.

7.1 ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Έναρξη λειτουργίας

- 1 Πατήστε το κουμπί "MODE". Πατώντας επανειλημμένα το κουμπί "MODE", η κατάσταση λειτουργίας της μονάδας θα αλλάξει δθερμότηταδοχικά σε θερμότητα, αφύγρανσης, ψύξη και ανεμιστήρας.



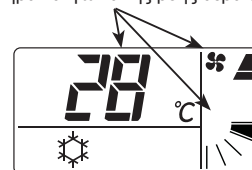
Οι ενδείξεις για ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και γωνία της ροής αέρα μπορεί να ενεργοποιηθούν ανάλογα με τη συνθήκη ελέγχου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στην κατάσταση λειτουργίας αυτόματη ψύξη/θέρμανση στο κεφάλαιο «7.4 Λειτουργία αυτόματης ψύξης/θέρμανσης».

- 2 Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε το κουμπί "On". Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη μετάδοσης "Wi-Fi" στην οθόνη LCD του διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου, η λυχνία "Wi-Fi" (κίτρινο) στο δέκτη θα σβήσει για λίγο. Η ένδειξη λειτουργίας (κόκκινο) ανάβει όταν εκκινείται η λειτουργία.

Οι ενδείξεις για ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και γωνία της ροής αέρα ανάβουν.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην πατάτε επανειλημμένα το κουμπί "On" ή "Off" (λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα). Αν πατάτε συχνά το κουμπί, το χειριστήριο μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

Ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και κατεύθυνση ροής αέρα

Μόλις επιβεβαιωθεί η ρύθμιση, η συνθήκη ρύθμισης θα αποθηκευτεί. Έτσι δεν απαιτείται η καθημερινή ρύθμιση. Σε περίπτωση που πρέπει να πραγματοποιηθεί αλλαγή ρύθμισης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «7.3 Τρόπος ρύθμισης».

Λειτουργία διακοπής

Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε ξανά το κουμπί "Off". Η ένδειξη λειτουργίας (κόκκινο) στο δέκτη σβήνει και η λειτουργία διακόπτεται.



Οι ενδείξεις για ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και γωνία της ροής αέρα σβήνουν.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανση, η λειτουργία ανεμιστήρα ενεργοποιείται για περίπου 2 λεπτά.

7.2 ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΨΥΞΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΨΥΞΗ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ)

Λειτουργία

- Λειτουργία ψύξης (COOL): για να μειώσετε τη θερμοκρασία δωματίου.
- Λειτουργία θέρμανσης (HEAT): για να αυξήσετε τη θερμοκρασία δωματίου.
- Λειτουργία αφύγρανσης (DRY): για να μειώσετε την υγρασία δωματίου.
- Λειτουργία αυτόματης ψύξης/θέρμανσης (AUTO): για αυτόματη αλλαγή σε ψύξη και θέρμανση.
- Λειτουργία ανεμιστήρα (FAN): για κυκλοφορία του αέρα δωματίου.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνίσταται η ρύθμιση θερμοκρασίας ως εξής:

- Λειτουργία ψύξης: 27 έως 29 °C
- Λειτουργία θέρμανσης: 18 έως 20 °C
- Λειτουργία αφύγρανσης: 23 έως 25 °C

7.3 ΤΡΟΠΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

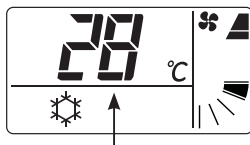
- Η λυχνία “” (κίτρινο) ανάβει με τον ήχο μπιπ ως επιβεβαίωση λήψης.
- Ο ήχος μπιπ μπορεί να μην ακουστεί λόγω του περιβάλλοντος ήχου.
- Για ρύθμιση της γωνίας της ροής αέρα, ανατρέξτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε το κουμπί “TEMP.” για τη ρύθμιση θερμοκρασίας.

Πατώντας “”, η θερμοκρασία αυξάνεται ανά 1 °C (ή 0,5 °C*).

Πατώντας “”, η θερμοκρασία μειώνεται ανά 1 °C (ή 0,5 °C*).



Η ρύθμιση θερμοκρασίας καθορίζεται στους 28 °C στη λειτουργία ψύξης.

* Η ρύθμιση της επιλογής ρύθμισης της θερμοκρασίας ανά 0,5 °C εξαρτάται από το είδος της εσωτερικής μονάδας. Αν δεν είναι διαθέσιμη, κάντε το ανά 1 °C.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η θερμοκρασία δεν εμφανίζεται κατά τη διακοπή λειτουργίας. Στην περίπτωση όπου η θερμοκρασία ρυθμίζεται κατά τη διακοπή λειτουργίας, η ένδειξη θερμοκρασίας ανάβει προσωρινά. Σβήνει αυτόματα μετά τη ρύθμιση.
- Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί για κάθε κατάσταση λειτουργίας.

- Η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι διαθέσιμη από τους 17 °C έως τους 30 °C με το διακόπτη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου. Ωστόσο, για εσωτερική μονάδα όπου η ρύθμιση θερμοκρασίας κυμαίνεται στους 19~30 °C, δεν είναι διαθέσιμη η ρύθμιση θερμοκρασία για 17 °C και 18 °C.

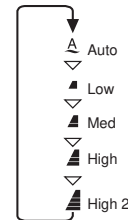
Ταχύτητα ανεμιστήρα

Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε το κουμπί “FAN” για ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα.



Η ταχύτητα ανεμιστήρα καθορίζεται στο “High” στη λειτουργία ψύξης.

Πατώντας επανειλημμένα το κουμπί, η ρύθμιση θα αλλάζει διαδοχικά σε Auto, Χαμηλή, Μετρια, Υψηλή και Υψηλή2.



i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ταχύτητα ανεμιστήρα δεν εμφανίζεται κατά τη διακοπή λειτουργίας. Στην περίπτωση όπου η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται κατά τη διακοπή λειτουργίας, η ένδειξη ταχύτητα ανεμιστήρα ανάβει προσωρινά. Σβήνει αυτόματα μετά τη ρύθμιση.
- Η ταχύτητα ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί για κάθε κατάσταση λειτουργίας. Ωστόσο, η ταχύτητα ανεμιστήρα θα σταθεροποιηθεί σε “ΧΑΜΗΛΗ” στη λειτουργία αφύγρανσης.

Κατεύθυνση ροής αέρα

- 1 Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε το κουμπί “LOUVER” για ρύθμιση της γωνίας περσίδων.



Η γωνία περσίδων καθορίζεται στη θέση 1 σε “High” στη λειτουργία ψύξης.

- 2 Πατώντας το κουμπί “LOUVER”, η γωνία περσίδων αλλάζει ως εξής.

 : Εκκινείται η λειτουργία αυτόματης κίνησης. Την ίδια στιγμή, η περσίδα θα μετακινείται συνεχόμενα στην οθόνη LCD.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η γωνία περσίδων δεν εμφανίζεται κατά τη διακοπή λειτουργίας.
- Η ρύθμιση περσίδων είναι διαθέσιμη από τη θέση 1 έως τη θέση 5 και η αυτόματη κίνηση στις λειτουργίες ψύξης και αφύγρανσης.
- Η γωνία περσίδων μπορεί να αλλάξει αυτόματα κατά τη λειτουργία θέρμανσης. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας για τις λεπτομέρειες.)
- Οι περσίδες μπορεί να ΜΗΝ σταματήσουν άμεσα μετά το πάτημα του κουμπιού.
- Για ρύθμιση της γωνίας περσίδας, ανατρέξτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

Βήμα	Ένδειξη οθόνης LCD	ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ, ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
-		Αυτόματη κίνηση	
1		↑	↑
2		↑	↑
3		↑	↑
4		↑	↑
5		↑	↑
6		↑	↑
7		↑	↑

7.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο για DC Inverter σειρά UTOPIA (μονός συνδυασμός) και σειρά SET FREE (σύστημα ανάκτηση θερμότητας).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος στο σύστημα για 12 ώρες περίπου πριν από την εκκίνηση μετά από παρατεταμένη διακοπή. Μην εκκινείτε αμέσως το σύστημα μετά την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο συμπιεστή επειδή ο συμπιεστής δεν έχει θερμανθεί καλά. ΜΗΝ αποσυνδέετε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος κατά τη διάρκεια των εποχών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λυχνία “” (κίτρινο) ανάβει με τον ήχο μπιπ ως επιβεβαίωση λήψης.
- Ο ήχος μπιπ μπορεί να μην ακουστεί λόγω του περιβάλλοντος ήχου.
- Η “” λυχνία (κίτρινο) στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει (0,25 δευτερόλεπτα ενεργοποίηση 0,25 δευτερόλεπτα απενεργοποίηση), και έπειτα απενεργοποιείται. Ενώ αναβοσβήνει η λυχνία “”, η μονάδα δεν θα λειτουργεί διότι εκτελείται η διαδικασία εκκίνησης.

Λειτουργία

Η αυτόματη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης αλλάζει αυτόματα την ψύξη και τη θέρμανση βάσει της θερμοκρασίας ρύθμισης όπως οι ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας εισόδου αέρα.

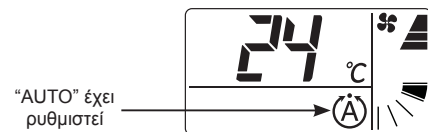
Η λειτουργία ψύξης εκτελείται όταν η θερμοκρασία εισόδου αέρα είναι περίπου 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία ρύθμισης. Η λειτουργία θέρμανσης εκτελείται όταν η θερμοκρασία εισόδου αέρα είναι περίπου 2 °C μικρότερη από τη θερμοκρασία ρύθμισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται σε “ΧΑΜΗΛΗ” κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία διακόπτεται ενεργοποιώντας τις συσκευές προστασίας, κλπ. Σε αυτή την περίπτωση, ρυθμίστε σε “ΜΕΤΡΙΑ”, “ΥΨΗΛΗ” ή “ΥΨΗΛΗ 2”.
- Η λειτουργία θέρμανσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεγαλύτερη από 21 °C περίπου.
- Το όριο για αλλαγή θερμοκρασίας κατά τη θερμοκρασία ρύθμισης είναι ± 2 °C σε περίπτωση που χρησιμοποιείται αυτή η λειτουργία. Επομένως, αυτή η λειτουργία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δωμάτιο όπου χρειάζονται ακριβείς έλεγχοι θερμοκρασίας και υγρασίας.

Έναρξη λειτουργίας

- Πατήστε και κρατήστε το κουμπί “MODE” για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη “AUTO” (αυτόματη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης) θα εμφανιστεί.



Οι ενδείξεις για ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και γωνία της ροής αέρα μπορεί να ενεργοποιηθούν ανάλογα με τη συνθήκη ελέγχου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

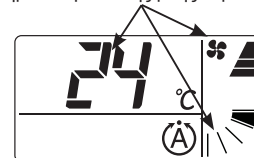
- Η αυτόματη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης χρειάζεται διαφορετική ρύθμιση. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο και τον υπεύθυνο για τις λεπτομέρειες.
- Όταν το κουμπί “MODE” έχει πατηθεί σε “AUTO”, εκκινείται η λειτουργία ανεμιστήρα.

- Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε το κουμπί “On”.

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη μετάδοσης “” ή λυχνία “” (κίτρινο) στο δέκτη ανάβει για λίγο.

Η ένδειξη λειτουργίας (κόκκινο) στο δέκτη ανάβει και η λειτουργία εκκινείται.

Οι ενδείξεις για ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και γωνία της ροής αέρα ανάβουν.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην πατάτε επανειλημμένα το κουμπί “On” ή “Off” (λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα). Αν πατάτε συχνά το κουμπί, ο διακόπτης ασύρματου τηλεχειριστηρίου μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

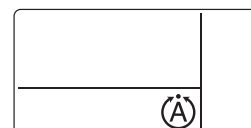
Ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και κατεύθυνση ροής αέρα

Για τη ρύθμιση θερμοκρασίας, την ταχύτητα ανεμιστήρα και την κατεύθυνση της ροής αέρα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «7.3 Τρόπος ρύθμισης».

Λειτουργία διακοπής

Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε ξανά το κουμπί “Off”.

Η ένδειξη λειτουργίας (κόκκινο) στο δέκτη σβήνει και η λειτουργία διακόπτεται.



Οι ενδείξεις για ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα ανεμιστήρα και γωνία της ροής αέρα σβήνουν.

7.5 ΤΡΟΠΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λυχνία “” (κίτρινο) ανάβει με τον ήχο μπιπ ως επιβεβαίωση λήψης.
- Ο ήχος μπιπ μπορεί να μην ακουστεί λόγω του περιβάλλοντος ήχου.

Λειτουργία

- Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για την εκκίνηση ή διακοπή της λειτουργίας μονάδας στο ρυθμιζόμενο χρόνο.
- Η ρύθμιση χρονοδιακόπτη είναι διαθέσιμη για “On Timer” και “Off Timer”.

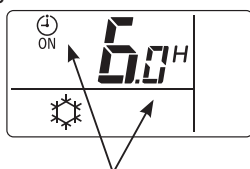
On Timer: Η λειτουργία εκκινείται μόλις παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.

Off Timer: Η λειτουργία διακόπτεται μόλις παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

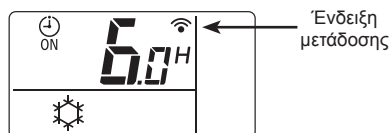
- 1 Πατήστε “On Timer” ή “Off Timer”. Πατώντας επανειλημμένα “On Timer” ή “Off Timer”, αλλάζει η ένδειξη του χρόνου ρύθμισης.

Ο χρόνος ρύθμισης είναι διαθέσιμος σε διαστήματα μισής ώρας έως 10 ώρες και σε διάστημα μιας ώρας έως 23 ώρες μετά από 10 ώρες.



Η ρύθμιση χρόνου για το “On Timer” ρυθμίζεται σε 6 ώρες.

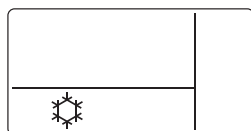
- 2 Στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε το κουμπί “On Timer”. Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (πράσινο) στο δέκτη ανάβει.



Ακύρωση ρύθμισης

Για την ακύρωση της ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, στρέψτε τον πομπό προς το κιτ δέκτη και πατήστε επανειλημμένα το διακόπτη “On Timer” ή “Off Timer” μέχρι να φτάσει στις 23 ώρες.

Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (πράσινο) στο δέκτη σβήνει.



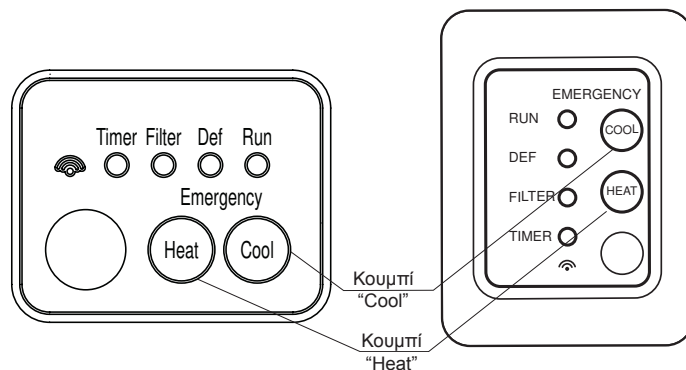
7.6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ρύθμιση θερμοκρασίας και ταχύτητα ανεμιστήρα για τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης είναι ίδια όπως προτού εκκινήσει η λειτουργία εκτάκτου ανάγκης.
- Κατά τη λειτουργία εκτάκτου ανάγκης, αναβοσβήνει η λυχνία “” (κίτρινο) (0,5 δευτερόλεπτα ενεργοποίηση / 0,5 δευτερόλεπτα απενεργοποίηση).

Λειτουργία

Τα κουμπιά “Cool” και “Heat” χρησιμοποιούνται για λειτουργία εκτάκτου ανάγκης όταν έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες στο διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου.



- Κουμπί “Cool”: Πατήστε “Cool” έτσι ώστε να εκκινήσει η λειτουργία ψύξης. Πατήστε ξανά “Cool” έτσι ώστε να διακοπεί η λειτουργία ψύξης.
- Κουμπί “Heat”: Πατήστε “Heat” έτσι ώστε να εκκινήσει η λειτουργία θέρμανσης. Πατήστε ξανά “Heat” έτσι ώστε να διακοπεί η λειτουργία θέρμανσης.

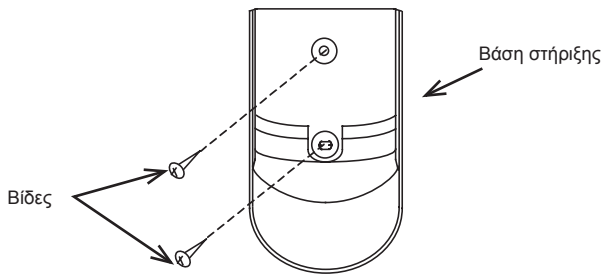
8 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ Ή ΚΟΛΟΝΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν οι εντολές αποστέλλονται από το χειριστήριο που είναι εγκατεστημένο στον τοίχο, ο δέκτης της εσωτερικής μονάδας μπορεί να μη λάβει τις εντολές ανάλογα με το χώρο εγκατάστασης.

- 1 Επιλέξτε τον κατάλληλο χώρο για το χειρισμό και την εγκατάσταση του χειριστηρίου με την έγκριση του πελάτη. Μην εγκαθιστάτε το χειριστήριο στους εξής χώρους.
 - Όπου τα παιδιά έχουν εύκολη πρόσβαση.
 - Όπου ο θερμοστάτης βάλλεται απευθείας από τον εξερχόμενο από το κλιματιστικό αέρα.
 - Όπου υπάρχουν ατμοί λαδιού, οι οποίοι διαχέονται στον αέρα.
 - Όπου υπάρχουν υψηλά επίπεδα υγρασίας.
- 2 Δώστε προσοχή στα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση που το χειριστήριο έχει εγκατασταθεί σε χώρο όπου υπάρχει ιατρικός εξοπλισμός ακτινοβολεί ηλεκτρομαγνητικά κύματα.
 - a. Εγκαταστήστε το χειριστήριο σε χώρο όπου τα ηλεκτρομαγνητικά κύματα δεν ακτινοβολούν απευθείας στο ηλεκτρικό κουτί της εσωτερικής μονάδας και του χειριστηρίου.
 - b. Διατηρήστε μια απόσταση πάνω από 3 μέτρα μακριά από τον εξοπλισμό που ακτινοβολεί ηλεκτρομαγνητικά κύματα, το δέκτη του ράδιο, κ.λπ. για να αποφευχθεί ο θόρυβος μέσω του αέρα.
 - c. Εάν υπάρχει ηλεκτρικός θόρυβος στην τροφοδοσία της εσωτερικής μονάδας, πρέπει να τοποθετήσετε ένα φίλτρο θορύβου.

- 3 Μην εγκαθιστάτε το χειριστήριο σε χώρο όπου ανιχνεύεται παραγωγή, παροχή, παραμονή ή διαρροή εύφλεκτων αερίων.
- 4 Εγκαταστήστε το χειριστήριο σε χώρο όπου η απόσταση από το καλώδιο τροφοδοσίας είναι πάνω από 30cm όταν εγκαθίσταται το χειριστήριο στον τοίχο.
- 5 Εγκαταστήστε το άγκιστρο στήριξης (εξάρτημα) στον τοίχο με μια βίδα (εξάρτημα) και προσαρμόστε το χειριστήριο στο άγκιστρο στήριξης.



9 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

◆ Διαδικασία ρύθμισης της προαιρετικής λειτουργίας

- 1 Πατήστε μαζί "Off Timer" και "Reset" για 3 δευτερόλεπτα.
- 2 Πατήστε "▽" για αλλαγή του στοιχείου σε αύξουσα σειρά.
(Αριθ. → 1 → 2 → 3 b →)
Πατήστε "Δ" για αλλαγή του στοιχείου σε φθίνουσα σειρά.
(Αριθ. → 1 → b → A 2 →)
- 3 Πατήστε το διακόπτη "⏻ On" για να αναβοσβήνει το τελευταίο ψηφίο, και μετά αλλάξτε στο επόμενο περιεχόμενο της ρύθμισης πατώντας τους διακόπτες "Δ" "▽".
- 4 Αλλάξτε στη ρύθμιση που θέλετε με το "Δ" "▽" και επιβεβαιώστε το περιεχόμενο της ρύθμισης με τον διακόπτη "⏻ On".
- 5 Τέλος πατήστε το διακόπτη "⏻ Off" για να εξέλθετε από την προαιρετική λειτουργία ρύθμισης και να εκτελέσετε την επαναφορά.

Γίνεται αυτόματη λήξη της ρύθμισης προαιρετικής λειτουργίας και επαναφορά αν δεν πραγματοποιηθεί καμία λειτουργία για 60 δευτερόλεπτα μετά την απεικόνιση.

Μπορείτε να ρυθμίσετε το εύρος απεικόνισης του ασύρματου χειριστήριου, ακολουθώντας τη λειτουργία για ρύθμιση της εσωτερικής μονάδας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ορισμένες ρυθμίσεις ενδέχεται να μην λειτουργούν ακόμη και αν έχουν επιλεγεί και εμφανίζεται στο ασύρματο τηλεχειριστήριο, ανάλογα με το μοντέλο της εσωτερικής μονάδας.

Ενεργοποίηση		Πατήστε "▽" ενώ αναβοσβήνει το τελευταίο ψηφίο Πατήστε "Δ" ενώ αναβοσβήνει το τελευταίο ψηφίο	
1	Κατάσταση λειτουργίας "AUTO"	10	Μη Ένδειξη
		11	Ένδειξη
2	Κατάσταση λειτουργίας "Θέρμανση"	20	Μη Ένδειξη
		21	Ένδειξη
3	Κατάσταση λειτουργίας "Αφύγρυνσης"	30	Μη Ένδειξη
		31	Ένδειξη
4	Ρύθμιση της μονάδας της θερμοκρασίας	40	°C
		41	°F
5	Κλίμακα Κελσίου (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Θέσεις ταχύτητα ανεμιστήρα	60	Θέση 3
		61	Θέση 4
7	Ταχύτητα ανεμιστήρα "AUTO" (*)	70	Μη Ένδειξη
		71	Ένδειξη
8, 9, A, b	Δεν χρησιμοποιείται		



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα επιλεγόμενα στοιχεία δεν ρυθμίζονται με την επαναφορά της ρύθμισης (εργοστασιακές Ρυθμίσεις). Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να ανακληθούν για να επανεκκινήσετε το ασύρματο τηλεχειριστήριο.
- (*) Μόνο για το συνδυασμό της εσωτερικής μονάδας και του κιτ δέκτη συμβατό με τις λειτουργίες "0,5 °C βήματα" και "Κατάσταση λειτουργίας AUTO".
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Προαιρετική λειτουργία 7 πρέπει να ορίσετε 0 (μη εμφάνιση) όταν αυτής της λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμη.
- Προαιρετικές ρυθμίσεις επιλεγμένες λειτουργίες παραμένουν μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας.

4 Ρύθμιση της μονάδας της θερμοκρασίας

7 Ταχύτητα ανεμιστήρα "AUTO" (*)



10 ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο έλεγχος λειτουργίας από το χειριστήριο δεν είναι εφικτός σε περίπτωση που χρησιμοποιείται μαζί ενσύρματο τηλεχειριστήριο. Σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα πολλαπλές μονάδες (σειρές SET FREE και UTOPIA). Σ'αυτές τις περιπτώσεις, εκτελέστε τον έλεγχο λειτουργίας με τον ενσύρματο διακόπτη τηλεχειριστήριου.

- 1 Εκτελέστε τον έλεγχο λειτουργίας μόλις ολοκληρωθεί η εργασία εγκατάστασης.
 - a. Ρυθμίστε τις μπαταρίες για το χειριστήριο.
 - b. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία όλων των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων.
 - c. Η "☀" λυχνία (κίτρινο) στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει (0,25 δευτερόλεπτα ενεργοποίησης ↔ 0,25 δευτερόλεπτα απενεργοποίησης), και έπειτα απενεργοποιείται. Ενώ αναβοσβήνει η λυχνία, η μονάδα δεν θα λειτουργεί διότι εκτελείται η διαδικασία εκκίνησης.
- 2 Ορίστε την κατάσταση έλεγχος λειτουργίας πατώντας ταυτόχρονα το κουμπί "LOUVER" και "On Timer" για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Η οθόνη LCD εμφανίζεται όπως φαίνεται στην εικόνα παρακάτω.



Η κατάσταση ελέγχου λειτουργίας έχει ανασταλεί

- 3 Ορίστε την κατάσταση λειτουργίας πατώντας το κουμπί "MODE".



Η κατάσταση ελέγχου λειτουργίας λειτουργεί

- 4 Εκτελέστε τον έλεγχο λειτουργίας στρέφοντας τον πομπό προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας και πατήστε το κουμπί "⏻ On". Όταν η εσωτερική μονάδα λάβει τις εντολές, η "☀" λυχνία (κίτρινο) του δέκτη ανάβει στιγμιαία. Βεβαιωθείτε ότι οι εντολές λαμβάνονται καλά και ότι η επιλεγόμενη κατάσταση λειτουργίας 3) έχει οριστεί σωστά.

Στη κατάσταση έλεγχος λειτουργία, ενεργοποιείται η κόκκινη λυχνία (λειτουργία) του δέκτη και αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία (χρονοδιακοπής) (0,5 δευτερόλεπτα ενεργοποίησης ↔ 0,5 δευτερόλεπτα απενεργοποίησης) (*2). Και μετά απενεργοποιήστε το χρονοδιακόπτη για 2 ώρες.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε περίπτωση που δεν ενεργοποιείται η λυχνία (κίτρινο) “”, οι έλεγχοι μπορεί να μην φθάνουν στο δέκτη. Στείλτε ξανά τις εντολές.
- (*2) Στην περίπτωση του μοντέλου RPK, η λυχνία χρονοδιακοπής ενεργοποιείται χωρίς να αναβοσβήνει.

5 Ρυθμίστε τη γωνία των περσίδων ως εξής.

Βεβαιωθείτε ότι λαμβάνονται σωστά οι εντολές χρησιμοποιώντας τη λυχνία και το βομβητή του κιτ δέκτη. Χρησιμοποιήστε το ασύρματο τηλεχειριστήριο στρέφοντας τον πομπό προς το δέκτη.

! ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι περσίδες διαθέτουν μηχανισμό αυτόματης λειτουργίας κίνησης. Μην κινείτε τις περσίδες με το χέρι.

- Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας του ανεμιστήρας πατώντας το κουμπί “MODE”.
- Ορίστε τη γωνία των περσίδων πατώντας το κουμπί “LOUVER”. Η κατεύθυνση των περσίδων αλλάζει ως εξής. (Για λειτουργία θέρμανσης και ανεμιστήρα).

Ένδειξη οθόνης LCD

**6 Διακόψτε τον έλεγχο λειτουργίας.**

- Ο έλεγχος λειτουργία διακόπτεται αυτόματα μετά από 2 ώρες.
- Ο έλεγχος λειτουργίας διακόπτεται πατώντας το κουμπί “ Off”.

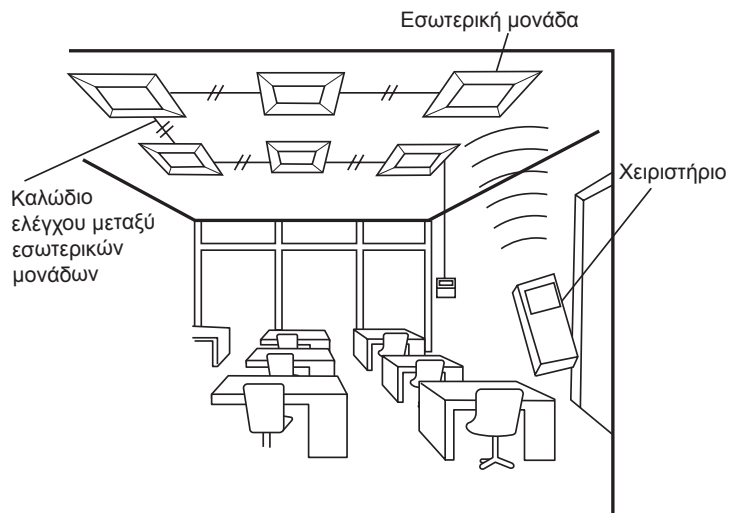
Μετά την ολοκλήρωση του ελέγχου λειτουργίας, ελέγξτε ότι έχουν απενεργοποιηθεί η κόκκινη λυχνία (λειτουργία) και η πράσινη λυχνία (χρονοδιακοπή).

11 ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Οι πολλαπλές εσωτερικές μονάδες (Μεγ. 16 μονάδες) μπορούν να εκκινηθούν και να διακοπούν ταυτόχρονα από το χειριστήριο. Εκτελέστε αυτή τη λειτουργία μόνο σε περίπτωση που είναι εγκατεστημένες σε ένα δωμάτιο πολλές εσωτερικές μονάδες. Η λεπτομέρεια για τη μέθοδο ρύθμισης αναφέρεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.

! ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε αυτή τη λειτουργία σε περίπτωση που οι πολλαπλές εσωτερικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί χωριστά σε διαφορετικά δωμάτια. Μπορεί μερικές εσωτερικές μονάδες να μην έχουν αλλάξει.



Παράδειγμα ελέγχου ταυτόχρονης λειτουργίας πολλαπλών μονάδων

12 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ**

- Καθαρίστε το με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε υγρό πανί για τον καθαρισμό. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή απορρυπαντικό (επιφανειοδραστική ουσία). Αν χρησιμοποιηθεί, ο διακόπτης ασύρματου τηλεχειριστηρίου μπορεί να παραμορφωθεί ή να αλλάξει χρώμα.

12.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Υπό κανονική χρήση, η ζωή μπαταρίας πρέπει να διαρκεί περίπου 1 χρόνο (στην περίπτωση αλκαλικών μπαταριών).

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αν παρουσιαστεί το παρακάτω φαινόμενο:

Η απόσταση μετάδοσης μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και του κιτ δέκτη μειώνεται για τη λειτουργία ή τη ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Δώστε προσοχή στα παρακάτω για τη σωστή χρήση των μπαταριών. Διαφορετικά, μπορεί να εκχειλίσει υγρό ή να γίνει έκρηξη.
 - Πότε μην χρησιμοποιείτε μαζί παλιές με νέες μπαταρίες.
 - Πότε μην χρησιμοποιείτε μαζί διαφορετικού τύπου μπαταρίες (για παράδειγμα μπαταρίες μαγναίου με αλκαλικές).
 - Αν ο διακόπτης ασύρματου τηλεχειριστηρίου δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 2 ή 3 μήνες), βγάλτε τις μπαταρίες.
- Οι μπαταρίες που υπάρχουν είναι για επαλήθευση. Έτσι, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί να είναι μικρότερη.
- Όταν αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, περιμένετε πάνω από 5 δευτερόλεπτα για να τοποθετήσετε τις νέες.

1 ОБОБЩЕНА ИНФОРМАЦИЯ ПО ВЪПРОСИТЕ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА

HITACHI не може предварително да предотврати всички възможни ситуации, които биха могли да бъдат свързани с потенциална опасност.

⚠ ОПАСНОСТ

- НЕ допускайте вода на дистанционното управление. Този продукт е оборудван с електрически части. Ако се излее вода може да причини удар с електрически ток.
- НЕ извършвайте сами работа по работа по свързване на електрическите проводници. Свържете се с вашия дистрибутор или дилър на HITACHI и го помолете служител на сервиза да извърши работата по инсталирането и свързването на електрическите проводници.

⚠ ВНИМАНИЕ

- НЕ инсталирайте вътрешното тяло, външното тяло, контролера и кабелите на следните места:
 - Места, където са налице маслени изпарения и разлято масло.
 - Места, където наблизо има източници на топлина (в сярна среда).
 - Места, където е отчетено образуване, протичане, застояване или теч на лесновъзпламеним газ.
 - Места, където наблизо има море (в солена среда).
 - Киселинна или алкална среда.
- НЕ инсталирайте вътрешното тяло, външното тяло, контролера и кабелите в рамките на приблизително 3 метра от източници на силно електромагнитно поле, например електромедицинско оборудване. В случай че контролът е инсталиран на място, където има излъчване на електромагнитно поле, установете екран на контролера и кабелите чрез покриване на същите със стоманения кожух и прекарване на кабела през металната проводникова тръба.
- В случай на поява на електрически шум при източника на захранване на вътрешното тяло следва да се осигури шумов филтър.
- За връзка между вътрешното тяло и дистанционното управление се използват посочените кабели. Подборът на неподходящи кабели може да предизвика пожар или токов удар.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА

- Техникът и специалистът по системата са длъжни да спазват местните подзаконовни нормативни актове или нормите за безопасност. Следните стандарти могат да бъдат приложими, ако няма налице местни подзаконовни нормативни актове. Международна организация за стандартизация, ISO5149 или европейски стандарт EN378 или японски стандарт KHK50010.
- Извършвайте електротехническите работи в съответствие с Ръководството за инсталиране. При работа по свързване и проверка на електрическите проводници изключете електрозахранването, преди да отворите/затворите капака за обслужване на вътрешното тяло. Ако капакът за обслужване се отвори при включено електрозахранване, може да се стигне до удар с електрически ток.
- Приема се, че с това дистанционно управление ще работят англоезични лица, които ще го и обслужват. В противен случай клиентът следва да включи всички знаци, свързани с безопасността, предупрежденията и знаците, свързани с работата по климатичната инсталация на родния си език, предназначени за хора, които не знаят английски език.
- Това ръководство следва да се счита за неразделна част от климатичното оборудване и следва да остане в комплект с него.
- Този уред може да се използва само от възрастни и правоспособни лица, които са получили техническа информация или инструкции за правилна и безопасна работа с него.
- Необходимо е да се осъществява контрол над децата, които не следва да си играят с уреда.
- Важно: необходимо е да прочетете и разберете това ръководство, преди да започнете да използвате дистанционното управление.

Ако имате въпроси се свържете с вашия дистрибутор или дилър на HITACHI.

2 ПРЕДИ МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Опаковката съдържа следните части: Проверете съдържанието и броя на частите.

Наименование	Кол-во	Забележка
Безжично дистанционно управление (контролер)	1	За работен контрол
Държач	1	За контролера
Батерия (суха батерия AAA/1,5)	2	За източника на електрозахранване на контролера
Винт	2	За фиксиране на „Държач“ на стената
Ръководството за инсталиране и експлоатация	1	

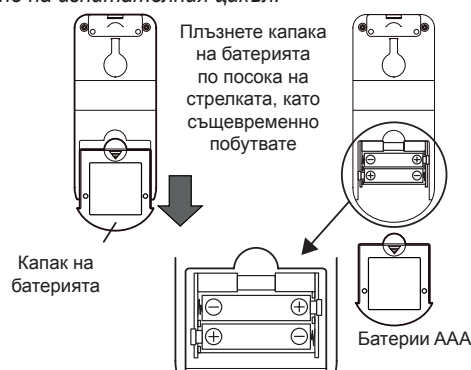
3 НАСТРОЙКА НА БАТЕРИИТЕ

Батериите (AAA/1,5 V x 2) за контролера се настройват, както следва.

- Капакът на батерията се отстранява чрез плъзгане в посоката на стрелката с натискане на част от капака, както е показано на фигурата по-долу.
- Настройка на батериите. (Батериите се вкарват в съответствие със знаците + и - на корпуса.)

⚠ ВНИМАНИЕ

Не натискайте превключвателите „ On“ и „On Timer“ преди приключване на изпитателния цикъл.



4 НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ

- Този контролер се използва за изпращане на команди за режима на работа, настройки на таймера и т.н. на вътрешното тяло. Предавателят на контролера трябва да е с лице към приемника на вътрешното тяло, след което се натиска превключвателят на търсения режим на работа, така че към вътрешното тяло да могат да се изпратят съответните команди (посредством инфрачервени лъчи).
- Максималното разстояние за предаване на сигнал е приблизително 6 метра. (Разстоянието за безпроблемно предаване на сигнал се скъсява, ако ъгълът на предаване не е вертикален по отношение на приемника или ако в помещението се използва осветление тип електронно и др.).
- Необходимо е да се използва комбинация от комплекта на приемника и вътрешното тяло, които се поддържат от този контролер.

① Зануляване на превключвателя

② Предавател

При изпращане на команди предавателят трябва да сочи към приемника на вътрешното тяло. При изпращане на команди на

течнокристалния дисплей примигва индикация за предаване на команда.

- 3 Индикация за предаване на команда: При изпращане на команди с помощта на инфрачервени лъчи тя се включва.

- 4 Течнокристален дисплей

Показват се настроената температура, работа на таймера, положение на решетката на отвора на въздухоотвода, работният режим, режимът на въздушния поток и т.н. Показаната диаграма на дисплея е само с цел обяснение. По време на съответната работа дисплеят ще изглежда иначе.

- 5 Превключвател на скоростта на вентилатора

За избор на скорост на вентилатора се натиска този превключвател. Чрез последователно натискане на бутона настройката също се променя последователно и преминава през НИСКО, СРЕДНО, СИЛНО, СИЛНО2 и АВТОМАТИЧНО (АВТО) положение*.



- 6 Превключвател Вкл.

С натискане на този превключвател се включва работното положение на изделието.

- 7 Превключвател Изкл.

С натискане на този превключвател се изключва работното положение на изделието.

- 8 Превключвател за избор на режим

Чрез последователно натискане на бутона на режима на работа се включват различни режими на работни цикли на изделието в следния ред: ВЕНТИЛАТОР, ОХЛАЖДАНЕ, ЗАТОПЛЯНЕ, ИЗСУШАВАНЕ, АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ (АВТО). В зависимост от настройките за избор на функция има възможност за настройване с показване на дисплея на ВКЛ./ИЗКЛ. За АВТО, ЗАТОПЛЯНЕ и ИЗСУШАВАНЕ.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

- 9 Ъглов превключвател на решетката на отвора на въздухоотвода

С този превключвател се настройват ъгълът на въздушния поток и работата на автоматичната решетка на отвора на въздухоотвода. С натискане на превключвателя ъгълът се променя в следния ред. (В работни режими ОХЛАЖДАНЕ, ИЗСУШАВАНЕ или АВТОМАТИЧЕН (АВТО) са на разположение стъпки 1-5 и Автоматично люлеене.)



- 10 Превключвател за зануляване знака за филтър

Този превключвател се използва за изключване на индикаторната лампа за филтър на вътрешното тяло, която се включва, когато възниква необходимост от почистване на филтъра. С натискане на бутона може временно да се отмени звукът на алармата.

- 11 Превключвател за температура

Зададената температура може да се настройва с помощта на този превключвател.

С всяко натискане на „▲“, температурата се увеличава с 1 °C (или с 0,5 °C*).

С всяко натискане на „▼“, температурата намалява с 1 °C (или с 0,5 °C*).

ЗАБЕЛЕЖКА

В зависимост от настройките за избор на функция има възможност за настройване на изделието с 1 °C (или с 0,5 °C*) в температурния диапазон.

- 12 Превключватели на таймера

Използват се за настройване на таймера.

Зададеното време може да се променя с натискане на „On timer“ или „Off timer“. Таймерът може да се настройва от 0,5 до 23 часа. В диапазона от 0,5 до 9,5 часа изделието се настройва на интервали от по 30 min, а в диапазона от 10 до 23 часа изделието се настройва на интервали от по 1 час.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато безжичният контролер е забранен от централния контролер, тази функция се деактивира дори вътрешното тяло да е настроено с безжичния контролер; освен това се чува сигнал на зумера.

* Налична само за комбинацията от вътрешно тяло и комплект приемник, поддържащ функциите „Стъпка 0,5 °C“ и „Работен режим АВТОМАТИЧЕН“.

5 ИЗПРАЩАНЕ НА КОМАНДИ ОТ КОНТРОЛЕРА

Работните команди се изпращат с натискане на съответния работен превключвател, като изискването е предавателят на контролера да гледа към приемника на вътрешното тяло.

- 1 При изпращане на командите на течнокристалния дисплей на контролера веднъж примигва индикацията „ “.
- 2 В момента, когато вътрешното тяло приема командите, за секунда се включва индикаторната лампа (жълта) на приемника на вътрешното тяло.

ВНИМАНИЕ

- В случай че индикаторната лампа (жълта) не се включва, въпреки че се изпращат команди, командите не се получават от вътрешното тяло. В този случай командите следва да се изпратят още веднъж.
- Предавателят на контролера е с вертикална насоченост на приемника, така че възможният диапазон на ъгъла за предаване е в рамките на 50°. Въпреки това разстоянието, на което е възможно да се предава, се преполовява, когато ъгълът на предаване е 50°. Това разстояние се скъсява и в случай че в помещението има електронен тип осветление.

Индикация на течнокристалния дисплей

Разчитането показанията на течнокристалния дисплей се затруднява при при определени ъгли на наблюдение.

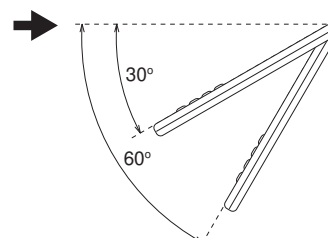
Ъгълът на наблюдение е в диапазона от оптимален ъгъл 60° до 30°, както това е показано на диаграмата.

Ако ъгълът на наблюдение е под 30° непоказаните индикации са леко бледи, от което следва, че разчитането на показанията става почти невъзможно. Това е характерно за този течнокристален дисплей и не е нещо ненормално.



ЗАБЕЛЕЖКА

На горната фигура е показан случаят с 4-посочно вътрешно тяло касетен тип. Фигурите за останалите модели частично се отличават.



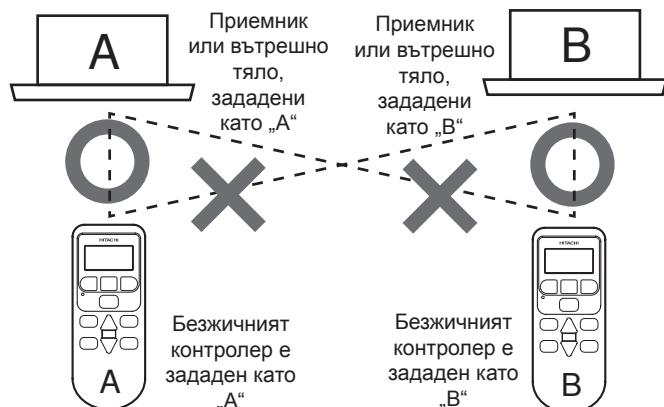
6 ОПРЕДЕЛЯНЕ РАБОТАТА НА МОНТИРАНИТЕ ЕДНО ДО ДРУГО ВЪТРЕШНИ ТЕЛА

Тази функция се използва, когато се работи с няколко приемника или вътрешни тела, разположени едно до друго, като целта е да се предотврати неизправното им функциониране вследствие на получаване на неверни сигнали от безжичните дистанционни контролери, използвани в други места.

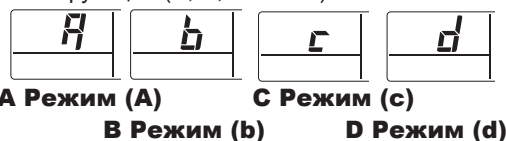
Възможно за използване само за комуникация между вдвоена настройка, налични са 4 двойки (A, B, C, D).

Например, приемникът, зададен като „А“, може да приема сигнали само от безжичния контролер, зададен като „А“. Той не може да приема сигнали от безжичния контролер, зададен като B, C или D.

За справки относно настройките за всеки комплект приемник или вътрешно тяло могат да се ползва Ръководството за инсталационно и поддръжка или Ръководството за експлоатация. В зависимост от типа на всеки комплект приемник или вътрешно тяло налице са само настройки за A и B, но без C, D. В този случай безжичният контролер се настройва като A или B.



- 1 Натиснете едновременно „On Timer“ и „Reset“ за 3 секунди.
- 2 На дисплея ще се покаже текущата зададена стойност за тази функция (A, B, C или D).



- 3 Натиснете „▽“, за да промените настройката във възходящ ред. (→ A → B → C → D →)
Натиснете „△“, за да промените настройката в низходящ ред. (← A ← B ← C ← D ←)

ЗАБЕЛЕЖКА

Настройката се записва при всяко натискане на превключвателя „On“.

- 4 Натиснете превключвателя „Off“, за да излезете от тази функция и занулете.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако в течение на 30 секунди, след като на дисплея се покаже тази функция, не се извършва никаква работа, тя автоматично спира и се занулява.

7 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

По отношение на телата RPK съдържанието на тази глава важи само в случай че се монтира комплект за монтаж на стената PC-ALHZ1.

При работа с контролера предавателят се поставя с лице към приемника на вътрешното тяло, след което се натиска превключвателят за искания работен режим, както това е описано в точка „5 ИЗПРАЩАНЕ НА КОМАНДИ ОТ КОНТРОЛЕРА“.

ВНИМАНИЕ

- В случаите, в които две вътрешни тела са монтирани едно до друго, командите от контролера могат да се приемат и от двете вътрешни тела. Функцията за определяне на всяко вътрешно тяло не е приложима.
- Ако е необходимо разпознаване следва да се настрои елементът, идентифициращ вътрешните тела, монтирани едно до друго.
- Ако системата не е била в експлоатация за по-продължителен период от време, тя трябва да се захрани с електричество приблизително 12 часа преди пуск. Системата не бива да се пуска в действие непосредствено след включване на електрозахранването. Така може да се предизвика повреда в компресора, тъй като компресорът не е добре загрят. При смяната на сезоните електрозахранването не бива да се изключва.

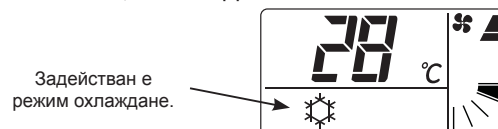
ЗАБЕЛЕЖКА

- При потвърждаване на приемането се включва лампата (жълта) „“, съпроводена със сигнал на зумера.
- Сигналят на зумера може и да не се чуе заради околния шум.
- Лампата (жълта) „“ на приемника на вътрешното тяло примигва (0,25 секунди е ВКЛ. / 0,25 секунди е ИЗКЛ.), след което се изключва. Докато лампата „“ примигва, изделието няма да работи, защото е в процес на задействане.

7.1 ОСНОВНО ФУНКЦИОНИРАНЕ

Пускане в действие

- 1 Първо се натиска превключвателят „MODE“. Чрез последователно натискане на бутона на режима на работа се включват различни режими на работни цикли на изделието в следния ред: ЗАТОПЛЯНЕ, ИЗСУШАВАНЕ, ОХЛАЖДАНЕ и ВЕНТИЛАТОР.

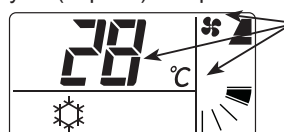


Показанията на зададената температура, скорост на вентилатора и ъгъл на въздушния поток могат да се включват в зависимост от състоянието на контрола.

ЗАБЕЛЕЖКА

Справки относно автоматичния режим на охлаждане/затопляне могат да се правят в точка „7.4 Работа при автоматично охлаждане/затопляне“.

- 2 Насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и натиснете превключвателя „ВКЛ.“. При примигване на индикацията „“ на течнокристалния дисплей на превключвателя на безжичното дистанционно управление, на приемника за кратко се включва лампата (жълта) „“. При започване на работа се включва индикаторът „Пуск“ (червен) на приемника.



ЗАБЕЛЕЖКА

Не натискайте последователно превключвателя „Вкл“ или „Изкл.“ (в интервали, по-къси от 3 секунди). Ако превключвателят се натиска често, контролерът може да не сработи правилно.

Настройки на температура, скорост на вентилатора и посока на въздушния поток

След потвърждаване на настройката избраната настройка се запазва. Оттук следва, че не се изисква ежедневна настройка. В случай че се налага смяна на настройката, справка може да се направи в точка „7.3 Метод на настройване“.

Спиране работата на системата

Насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и отново натиснете превключвателя „ИЗКЛ.“. При започване на работа се изключва индикаторът „Пуск“ (червен) на приемника и работата спира.



Показанията на зададената температура, скорост на вентилатора и ъгъл на въздушния поток се изключват.

ЗАБЕЛЕЖКА

След спиране на затоплянето, в течение на приблизително 2 минути може да се работи с режима на вентилатора.

7.2 РАБОТЕН РЕЖИМ (ОХЛАЖДАНЕ, ЗАТОПЛЯНЕ, ИЗСУШАВАНЕ, АВТОМАТИЧНО ОХЛАЖДАНЕ/ЗАТОПЛЯНЕ И РАБОТА НА ВЕНТИЛАТОРА)

Функция

- ОХЛАЖДАНЕ (COOL): за намаляване на температурата в помещението.
- ЗАТОПЛЯНЕ (HEAT): за увеличаване на температурата в помещението.
- ИЗСУШАВАНЕ (DRY): за намаляване на влажността в помещението.
- Автоматично охлаждане/затопляне (AUTO): за автоматично редуване на охлаждане и затопляне.
- ВЕНТИЛАТОР (FAN): за въртене на въздуха в помещението.

ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчителните настройки на температурата са, както следва:

- Охлаждане: 27 до 29 °C
- Затопляне: 18 до 20 °C
- Изсушаване: 23 до 25 °C

7.3 МЕТОД НА НАСТРОЙВАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА

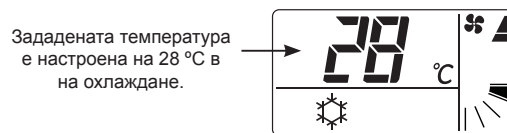
- При потвърждаване на приемането се включва лампата (жълта) „“, съпроводена със сигнал на зумера.
- Сигналът на зумера може и да не се чуе заради околния шум.
- Настройването на ъгъла на въздушния поток става съобразно „Ръководството за инсталиране и експлоатация“ за вътрешното тяло.

Настройване на температурата

За настройване на температурата насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и натиснете превключвателя „TEMP.“

След като натиснете „“, температурата се увеличава с 1 °C (или с 0,5 °C*).

След като натиснете „“, температурата намалява с 1 °C (или с 0,5 °C*).



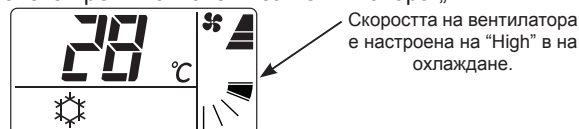
* Конфигурацията на избор на зададената температура със стъпка от 0,5 °C зависи от типа на вътрешното тяло. Ако няма такава възможност, настройте стъпката на 1 °C.

ЗАБЕЛЕЖКА

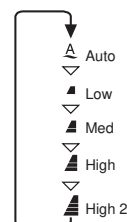
- При спиране температурата не се показва. Ако температурата се настройва при спряна работа на изделието, индикацията на температурата временно се включва. След приключване на настройката индикацията автоматично се изключва.
- Температурата може да се настройва за всеки работен режим.
- Диапазонът на настройките на температурата е от 17 °C до 30 °C с безжичното дистанционно управление. Следва да се знае обаче, че въпреки че диапазонът на настройките на температурата на вътрешното тяло е от 19 °C до 30 °C, не могат да се задават температури 17 °C и 18 °C.

Скорост на вентилатора

За настройване на скоростта на вентилатора насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и натиснете превключвателя за вентилатора „FAN“.



Чрез последователно натискане на бутона настройката също се променя последователно и преминава през Автоматично, Ниско, Средно, Силно и Силно2.



ЗАБЕЛЕЖКА

- При спиране скоростта на вентилатора не се показва. Ако скоростта на вентилатора се настройва при спряна работа на изделието, индикацията на скоростта на вентилатора временно се включва. След приключване на настройката индикацията автоматично се изключва.
- Скоростта на вентилатора може да се настройва за всеки работен режим. В режим на изсушаване обаче скоростта на вентилатора се установява на „НИСКА“.

Посока на въздушния поток

- За настройване на ъгъла на решетката на отвора на въздухоотвода насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и натиснете превключвателя за решетката на отвора на въздухоотвода „LOUVER“.



- Като натиснете превключвателя а решетката на отвора на въздухоотвода „LOUVER“ ъгълът на решетката на отвора на въздухоотвода ще се измени, както следва.

: Ще започне работа в автоматичен режим на люлеене. В този момент на течнокристалния дисплей решетката на отвора на въздухоотвода непрекъснато се люлее.

ЗАБЕЛЕЖКА

- При спиране ъгълът на решетката на отвора на въздухоотвода не се показва.
- Настройките на решетката на отвора на въздухоотвода са налични само от стъпка 1 до стъпка 5 и в режимите автоматично люлеене при охлаждане и при изсушаване.
- Ъгълът на решетката на отвора на въздухоотвода може да се сменя автоматично по време на затопляне. (Справки могат да се направят в „Ръководството за инсталиране и експлоатация“ за вътрешното тяло).
- Решетката на отвора на въздухоотвода може да НЕ СПРЕ веднага след натискане на превключвателя.
- Настройването на ъгъла на решетката на отвора на въздухоотвода става съобразно „Ръководството за инсталиране и експлоатация“ за вътрешното тяло.

Стъпка	Индикация на течнокристалния дисплей	ОХЛАЖДАНЕ, ИЗСУШАВАНЕ	ЗАТОПЛЯНЕ, ВЕНТИЛАТОР
-		Автоматично люлеене	
1		↑	↑
2			
3			
4		↓	↓
5			
6			
7			

7.4 РАБОТА ПРИ АВТОМАТИЧНО ОХЛАЖДАНЕ/ЗАТОПЛЯНЕ

Тази функция е предвидена само за серията DC Инвертор UTOPIA (единична комбинация) и серия SET FREE (система за оползотворяване на топлината).

ВНИМАНИЕ

Ако системата не е била в експлоатация за по-продължителен период от време, тя трябва да се захрани с електричество приблизително 12 часа преди пуск. Системата не бива да се пуска в действие непосредствено след включване на електрозахранването. Така може да се предизвика повреда в компресора, тъй като компресорът не е добре загреял. При смяната на сезоните електрозахранването не бива да се изключва.

ЗАБЕЛЕЖКА

- При потвърждаване на приемането се включва лампата (жълта) „“, съпроводена със сигнал на зумера.
- Сигналът на зумера може и да не се чуе заради околния шум.
- Лампата (жълта) „“ на приемника на вътрешното тяло примига (0,25 секунди е ВКЛ. / 0,25 секунди е ИЗКЛ.), след което се изключва. Докато лампата „“ примига, изделието няма да работи, защото е в процес на задействане.

Функция

Автоматичното охлаждане/затопляне се включва автоматично в режим охлаждане и затопляне въз основа на зададената температура съобразно следните температурни условия на отвора за всмукване на въздух.

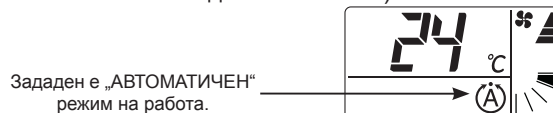
Охлаждането се извършва, когато температурата при отвора за всмукване на въздух е приблизително с 2 °C по-висока, отколкото е зададената температура. Затоплянето се извършва, когато температурата при отвора за всмукване на въздух е приблизително с 2 °C по-ниска, отколкото е зададената температура.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Ако скоростта на вентилатора е зададена като „НИСКА“ по време на затопляне, работата на изделието обикновено спира с активизиране на предпазните механизми и т. н. В този случай се задава режим „СРЕДНА“, „ВИСОКА“ или „ВИСОКА2“.
- Затоплянето става невъзможно, когато температурата на околната среда е по-висока от приблизително 21 °C.
- В случай че се използва тази функция, прагът на превключване на температурата спрямо зададената температура е ± 2 °C. Оттук следва, че тази функция не следва да се използва в помещението в случаите, в които се изискват точно контролирани температура и влажност.

Пускане в действие

- Натиснете и задръжте превключвател за „MODE“ за повече от 3 секунди. Ще се появи индикацията „АВТО“ (автоматично охлаждане/затопляне).



Показанията на зададената температура, скорост на вентилатора и ъгъл на въздушния поток могат да се включват в зависимост от състоянието на контрола.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Автоматичното охлаждане/затопляне изисква други настройки. За подробна информация се свържете с вашия дистрибутор и техника, с когото сте сключили договор за поддръжка.
 - Когато превключвателят „MODE“ е натиснат на „АВТО“, се пуска в действие вентилаторът.
- Насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и натиснете превключвателя „ВКЛ.“.

При предаване на индикацията „“, на приемника за кратко се включва лампата (жълта) „“.

При започване на работа се включва индикаторът „Пуск“ (червен) на приемника.



ЗАБЕЛЕЖКА

Не натискайте последователно превключвателя „Вкл.“ или „Изкл.“ (в интервали, по-къси от 3 секунди). Ако превключвателят се натиска често, превключвателят на безжичното дистанционно управление може да не сработи правилно.

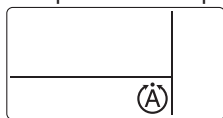
Настройки на температура, скорост на вентилатора и посока на въздушния поток

Справки за задаване на температура, скорост на вентилатора и посока на въздушния поток могат да се направят в точка „7.3 Метод на настройване“.

Спиране работата на системата

Насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и отново натиснете превключвателя „ИЗКЛ.“.

При започване на работа се изключва индикаторът „Пуск“ (червен) на приемника и работата спира.



Показанията на зададената температура, скорост на вентилатора и ъгъл на въздушния поток се изключват.

7.5 МЕТОД НА НАСТРОЙВАНЕ НА ТАЙМЕРА

ЗАБЕЛЕЖКА

- При потвърждаване на приемането се включва лампата (жълта) „“, съпроводена със сигнал на зумера.
- Сигналът на зумера може и да не се чуе заради околния шум.

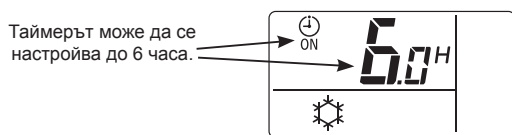
Функция

- Тази функция се използва за пускане или спиране на тялото в зададеното време.
- Настройката на таймера е възможна за „On Timer“ и „Off Timer“.
- On Timer: работата започва след изтичане на зададеното време.
- Off Timer: работата спира след изтичане на зададеното време.

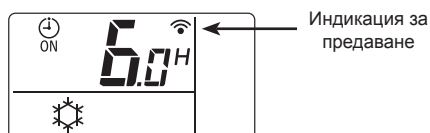
Настройване на таймера

- Натиснете „On Timer“ или „Off Timer“. Чрез последователно натискане на „On Timer“ или „Off Timer“ индикацията на настройката се променя.

Има възможност зададеното време да се настройва на половинчасови интервали до 10 часа и на едночасови интервали до 23 часа, но след 10 часа.



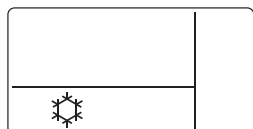
- Насочете предавателя по посока към комплекта на приемника и натиснете превключвателя „On Timer“. Индикаторът за Таймера (зелен) на приемника се включва.



Отмяна на настройката

За отмяна на настройката на таймера насочете предавателя по посока към комплекта на приемника, след което натиснете превключвателя „On Timer“ или „Off Timer“ с възможност за продължаване до 23 часа с последователно натискане на превключвателя.

Индикаторът за Таймера (зелен) на приемника се изключва.



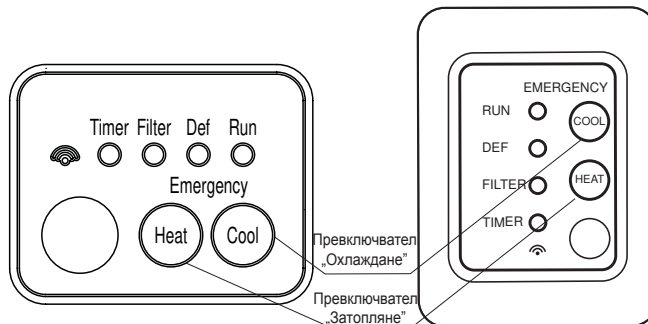
7.6 ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРИ ИЗВЪНРЕДЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

ЗАБЕЛЕЖКА

- Зададените температура и скорост на вентилатора за охлаждане/затопляне са същите, каквито са били преди започване на експлоатация при извънреден режим на работа.
- При експлоатация при извънреден режим на работа, лампата (жълта) „“ примизва (0,5 секунди ВКЛ. / 0,5 секунди ИЗКЛ.).

Функция

Превключвателите „Cool“ и „Heat“ при експлоатация в извънреден режим на работа се използват при недостатъчно ниво на батериите на безжичното дистанционно управление.



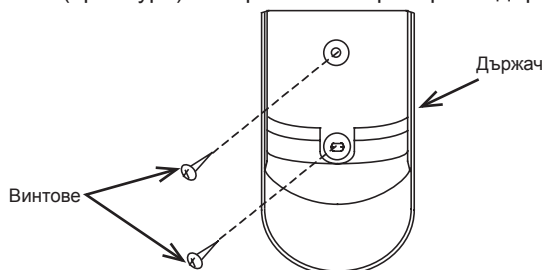
- Превключвател „Cool“: за начало на охлаждане натиснете „Cool“. За спиране на охлаждането отново натиснете „Cool“.
- Превключвател „Heat“: за начало на затопляне натиснете „Heat“. За спиране на затоплянето отново натиснете „Heat“.

8 МОНТАЖ НА СТЕНА ИЛИ СТЬЛБ

ВНИМАНИЕ

Когато командите се изпращат от контролера, закачен за стената, приемникът на вътрешното тяло може и да не получава командите в зависимост от мястото на монтажа.

- Изберете подходящо място за обслужване и монтирайте контролера със съгласието на клиента. Не инсталирайте контролера на следните места.
 - По места, където могат да стигнат деца.
 - По места, влизащи в зоната на пряко издухване на въздуха от климатика.
 - По места, където са налице маслени изпарения и разлято масло.
 - По места, където е налице висока влажност.
- Следва да се обърне внимание на следните точки, в случаите, в които контролерът е монтиран на място, където е налице електромедицинско оборудване, излъчващо електромагнитни вълни.
 - Контролерът следва да се монтира на място, където електрическата кутия на вътрешното тяло и контролерът не се облъчват пряко от електромагнитните вълни.
 - Необходимо е да се спазва разстояние от над 3 метра от оборудването, излъчващо електромагнитни вълни, приемника на радио и т.н., с цел предотвратяване влиянието на шумови смущения по въздуха.
 - В случай на поява на електрически шум при източника на захранване на вътрешното тяло следва да се вземат мерки, например да се осигури шумов филтър.
- Контролерът да не се монтира по места, където може да се получи образуване, напичане, застояване или теч на лесновъзпламеним газ.
- Контролерът следва да се монтира на място, където има разстояние от над 30 см от кабела на електрозахранването при монтиране на контролера на стената.
- Монтирайте държача (арматура) на стената с помощта на винт (арматура) и закрепете контролера на държача.



9 НАСТРОЙКА НА ДОПЪЛНИТЕЛНА ФУНКЦИЯ

◆ Процедура за настройка на допълнителна функция

- 1 Натиснете едновременно „Изкл. Таймер“ и „Зануляване“ за 3 секунди.
- 2 Натиснете „▽“, за да смените елемента във възходящ ред. (№ 1 → 2 → 3 ... b →)
Натиснете „△“, за да смените елемента в низходящ ред. (№ 1 → b → A ... 2 →)
- 3 Натиснете превключвателя „⏻ Вкл.“, за да накарате последната цифра да свети, след което преминете към следващото съдържание на настройките чрез натискане на превключвателите „△“, „▽“.
- 4 Сменете изискваната настройка с „△“, „▽“ и потвърдете съдържанието на настройката с превключвателя „⏻ Вкл.“.
- 5 Накрая излезте от настройките на допълнителните функции, което става с натискане на превключвателя „⏻ Изкл.“, за да се изпълни зануляването.

Настройването на допълнителните функции автоматично спира и се занулява, ако в течение на 60 секунди след като се покаже не се изпълнява никакво действие.

Може да се настрои и диапазонът на дисплея на безжичния контролер съобразно функцията за настройване на вътрешното тяло.

⚠ ВНИМАНИЕ

Някои настройки не могат да функционират, дори и да са избрани и показани на безжичното дистанционно управление, в зависимост от модела на вътрешното тяло.

Превключване		Натиснете „▽“, докато свети последната цифра Натиснете „△“, докато свети последната цифра	
1	Режим на работа „АВТО“	10	Не се показва
		11	Дисплей
2	Режим на работа „ЗАТОПЛЯНЕ“	20	Не се показва
		21	Дисплей
3	Режим на работа „ИЗСУШАВАНЕ“	30	Не се показва
		31	Дисплей
4	Настройване на темп. на изделието	40	°C
		41	°F
5	Скала по Целзий (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Стъпки на скоростта на вентилатора	60	3 стъпки
		61	4 стъпки
7	Скорост на вентилатора „АВТО“ (*)	70	Не се показва
		71	Дисплей
8, 9, A, b	Не се използва		

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА

- Избраните елементи се настройват, когато се възстановяват настройките (заводски настройки). Тези настройки могат да се възстановят, когато се нулиране безжичното дистанционно управление.

- (*) Налична само за комбинацията от вътрешно тяло и комплект приемник, поддържащ функциите „Стъпка 0,5 °C“ и „Работен режим АВТОМАТИЧЕН“.
- ВАЖНО: Допълнителна функция 7 трябва да се зададе като 0 (не се показва), когато тази функция не е налице.
- След смяна на батерията се запазват избраните настройки на допълнителните функции.



10 ИЗПИТАТЕЛЕН ЦИКЪЛ ЗА КОНТРОЛЕРА

⚠ ВНИМАНИЕ

Изпитателният цикъл за контролера не може да се изпълни, ако кабелното дистанционно управление се използва съвместно; в случай че едновременно работят няколко тела (сериите SET FREE и UTOPIA). В тези случаи е необходимо да се изпълни изпитателният цикъл посредством кабелното дистанционно управление.

- 1 Изпитателният цикъл се провежда едва след приключване на работата по монтажа.
 - Батериите за контролера се настройват.
 - ВКЛЮЧЕТЕ електрозахранването на вътрешните и външните тела.
 - Лампата (жълта) „☼“ на приемника на вътрешното тяло примигва (0,25 секунди е ВКЛ. ↔ 0,25 секунди е ИЗКЛ.), след което се изключва. Докато лампата примигва, изделието няма да работи, защото е в процес на задействане.
- 2 Настройте режим изпитателен цикъл чрез натискане на „LOUVER“ и превключвателя „On Timer“ едновременно за повече от 3 секунди. Течнокристалният дисплей следва да бъде съгласно показаното на фигурата по-долу.



Режим Изпитателен цикъл е отменен

- 3 Работният режим се задава чрез натискане на превключвателя „MODE“.



Режим Изпитателен цикъл е включен

- 4 Изпитателният цикъл се задейства чрез насочване на предавателя към приемника на вътрешното тяло, след което се натиска превключвателят „⏻ On“. При приемане на командите от вътрешното тяло за кратко се включва лампата (жълта) „☼“ на приемника. Необходимо е да се провери дали командите са приети както трябва и дали избраният режим 3) е зададен правилно.

В режим изпитателен цикъл се включва червената лампа (ПУСК) на приемника, а зелената лампа (ТАЙМЕР) примигва (0,5 секунди ВКЛ. ↔ 0,5 секунди ИЗКЛ.) (2*). След това таймерът се настройва на изключено положение за 2 часа.

i ЗАБЕЛЕЖКА

- В случай че „“ лампа (жълта) не се включва, е възможно контролните команди да не са достигнали до приемника. В такъв случай е необходимо командите да се изпратят отново.
- (2*) При модела RPK лампата „ТАЙМЕР“ е включена, но без да примигва.

5 Ъгълът на решетката на отвора на въздухоотвода се настройва, както следва.

Необходимо е да се провери дали командите са приети както трябва, като за целта се ползват лампата и зумерът на комплекта на приемника. Безжичното дистанционно управление се използва, като предавателят е насочен към приемника.

! ВНИМАНИЕ

Решетката на отвора на въздухоотвода разполага с механизъм за функцията автоматично люлеене. Решетката на отвора на въздухоотвода не бива да се премества с ръка насилно.

- Режим „ВЕНТИЛАТОР“ се задава чрез натискане на превключвателя „MODE“.
- Ъгълът на решетката на отвора на въздухоотвода се задава чрез натискане на превключвателя „LOUVER“. Посоката на решетката на отвора на въздухоотвода се променя, както следва. (За затопляне и работа на вентилатора).

Индикация на течнокристалния дисплей



6 Спрете изпитателния цикъл.

- Изпитателният цикъл спира автоматично след 2 часа.
- Изпитателният цикъл се спира с натискане на превключвателя „ Изкл.“.

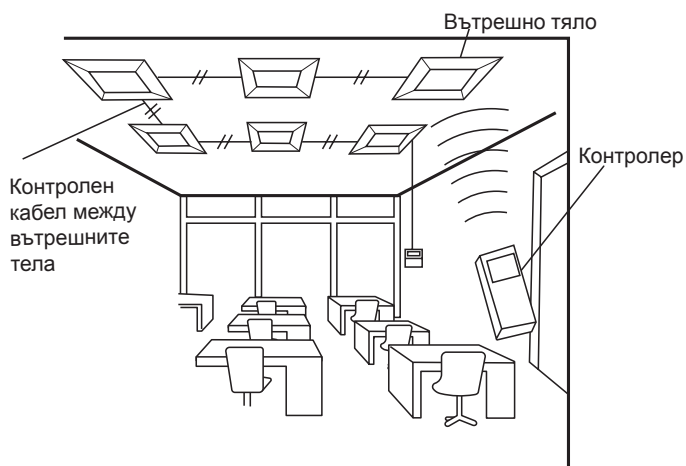
След приключване на изпитателния цикъл се проверява дали червената лампа (ПУСК) и зелената лампа (ТАЙМЕР) са изключени.

11 ЕДНОВРЕМЕННА РАБОТА НА НЯКОЛКО ВЪТРЕШНИ ТЕЛА

Когато работят много вътрешни тела (макс. брой 16), те могат да се пускат и спират едновременно с помощта на само един контролер. Този тип експлоатация се прилага само в случай че в помещението са монтирани повече от едно тела. Относно данните за метода на настройка виж в „Ръководството за инсталиране и експлоатация“ за вътрешното тяло.

! ВНИМАНИЕ

Този тип експлоатация не бива да се прилага, в случай че в телата са монтирани в различни и разделени помещения. Не следва да се изключва, че някои вътрешни тела могат да останат без промяна.



Контролен пример за едновременната работа на повече от едно тела

12 ПОДДРЪЖКА

12.1 ПОЧИСТВАНЕ НА БЕЗЖИЧНОТО ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

- При почистване се използва мека, суха кърпа.
- За почистване не бива да се ползва влажна кърпа. Влажната кърпа може да предизвика отказ на безжичното дистанционно управление.
- Да не се използва бензин, разреждател и препарат за почистване (Повърхностно активно вещество). Ако се използва някое от гореизброените, безжичното дистанционно управление може да се деформира или да се получи промяна на цвета му.

12.2 СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

При нормална експлоатация трайността на батерията следва да бъде около 1 година (ако батерията е алкална).

Батериите се сменят, ако се наблюдават следните явления: Разстоянието на предаване между дистанционното управление и комплекта на приемника се скъсява при експлоатация или при настройка на скоростта на вентилатора.

i ЗАБЕЛЕЖКА

- За правилната експлоатация на батериите трябва да се внимава със следните елементи. В противен случай може да се стигне до протичане или избухване на течност.
 - Никога да не се използват нови и използвани батерии заедно.
 - Никога да не се използват различни типове батерии (например манганова и алкална батерия) заедно.
 - Когато безжичното дистанционно управление не се ползва в течение на по-продължително време (над 2-3 месеца), батериите трябва да се извадят от безжичното дистанционно управление.
- Приложените батерии са за проверка. Оттук следва, че срокът на експлоатация на батериите може да се окаже по-кратък.
- При смяна на батериите следва да се изчака повече от 5 секунди, преди да се заредят новите.

1 PŘEHLED BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Společnost HITACHI nedokáže předvídat každou jednotlivou okolnost, která může znamenat případné nebezpečí.

⚠ NEBEZPEČÍ

- **Na dálkový ovladač nestříkejte vodu. Tento výrobek je vybaven elektrickými součástkami. Při postříkání vodou dojde k závažnému poranění elektrickým proudem.**
- **NEPROVÁDĚJTE osobně instalační práce ani zapojení vodičů. Kontaktujte svého distributora nebo dodavatele značky HITACHI a požádejte je o provedení instalačních prací a o zapojení vodičů servisním personálem.**

⚠ POZOR

- **NEINSTALUJTE** vnitřní jednotku, venkovní jednotku, ovladač ani kabel na takových místech jako:
 - Tam, kde se vyskytují mastné páry a kde je rozptýlen olej.
 - V blízkosti horkých zřidel (sirné prostředí).
 - Tam, kde je zaznamenán vznik, proudění, hromadění či únik hořlavého plynu.
 - V blízkosti moře (solné prostředí).
 - V kyselém či zásaditém prostředí.
- **NEINSTALUJTE** vnitřní jednotku, venkovní jednotku, ovladač ani kabel v cca 3metrovém dosahu přístrojů vyzařujících silné elektromagnetické vlny, jako jsou zdravotnické přístroje. Pokud je ovladač instalován na místě, kde jsou vyzařovány elektromagnetické vlny, zastiňte ovladač a kabely ocelovým krytem a kabel veděte kovovou trubkou.
- Pokud zdroj napájení vnitřní jednotky vydává elektrické šumy, použijte odrušovací filtr.
- K propojení vnitřní jednotky s dálkovým ovládáním použijte specifické kabely. Výběr nesprávných kabelů může vést k požáru nebo k poranění elektrickým proudem.

i POZNÁMKA

- Instalační technik i systémový specialista musí splňovat místní bezpečnostní předpisy nebo normy. Pokud místní předpisy nejsou k dispozici, mohou platit následující normy. Normy Mezinárodní organizace pro normalizaci ISO5149 nebo evropská norma EN378 anebo japonská norma KHK0010.
- Elektroinstalační práce provádějte v souladu s Návodem k instalaci. Při provádění elektroinstalačních prací a prověrek před otvíráním/zavíráním servisního krytu vnitřní jednotky vypněte hlavní zdroj napájení. Kdyby se servisní kryt otevřel při zapnutém hlavním zdroji napájení, mohlo by dojít k poranění elektrickým proudem.
- Předpokládá se, že tento dálkový ovladač budou obsluhovat a servisovat anglicky hovořící osoby. Pokud tomu tak není, zákazník by měl doplnit bezpečnostní a provozní značky v místním jazyce pro osoby nehovořící anglicky.
- Tento návod je třeba považovat za stálou součást klimatického vybavení a musí zůstat u klimatického vybavení.
- Tento spotřebič smí používat pouze způsobilé dospělé osoby, kterým byly poskytnuty technické informace nebo pokyny pro správné a bezpečné zacházení.
- Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Důležité: před použitím dálkového ovladače si přečtěte si tento návod, abyste mu porozuměli.

V případě jakýchkoli otázek se obraťte na svého distributora nebo dodavatele značky HITACHI.

2 PŘED INSTALACÍ A UVEDENÍM DO PROVOZU

Balení obsahuje následující položky. Zkontrolujte obsah i počet jednotlivých položek.

Název	Počet	Použití
Bezdrátové dálkové ovládání (ovladač)	1	Ovládání provozu
Držák	1	Uložení ovladače
Baterie (AAA/1,5 suchý článek)	2	Zdroj napájení ovladače
Šroub	2	Upevnění držáku na zeď
Návod k instalaci a obsluze	1	

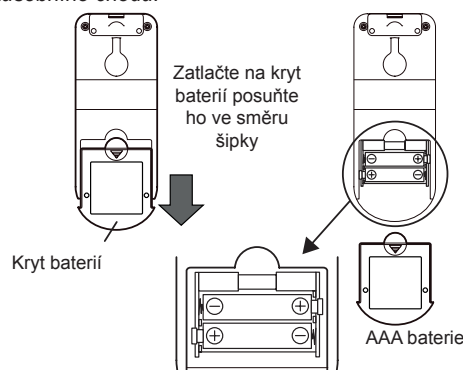
3 VLOŽENÍ BATERIÍ

Baterie (AAA/1,5 V x 2) do ovladače vložte následujícím způsobem.

- 1 Odejměte kryt baterií posunutím krytu ve směru šipky, zatlačením na část krytu, jak je zobrazeno níže.
- 2 Vložte baterie. (Baterie vložte tak, aby odpovídalo označení + a - na jejich obale.)

⚠ POZOR

Nemačkejte tlačítka „ On“ ani „On Timer“, dokud nebyla dokončena příprava Zkušebního chodu.



4 NÁZEV DÍLŮ

- Tento ovladač se využívá k odesílání povelů týkajících se provozního režimu, nastavení časovače, apod. do vnitřní jednotky. K tomu, aby se povel prostřednictvím infračervených paprsků odeslaly do vnitřní jednotky, nasměrujte vysílač ovladače směrem k přijímači vnitřní jednotky a stiskněte tlačítko požadovaného provozu.
- Maximální vysílací vzdálenost je přibližně 6 metrů. (Skutečná vysílací vzdálenost bude kratší, pokud úhel vysílání nebude kolmý k přijímači nebo pokud je v místnosti osvětlení elektronického typu, apod.).
- Využívejte kombinaci přijímací sady a vnitřní jednotky podporované tímto ovladačem.

① Resetovací tlačítko

② Vysílač

Při odesílání povelu nasměrujte vysílač na přijímač vnitřní jednotky. Při odesílání povelu bliká na displeji z tekutých krystalů ukazatel vysílání.

③ Ukazatel vysílání: Zapne se při odesílání povelu prostřednictvím infračervených paprsků.

④ Displej z tekutých krystalů

Zobrazují se na něm nastavená teplota, provoz časovače, poloha lamely, provozní režim, režim průtoku vzduchu, atd. Diagram displeje slouží jen pro účely vysvětlení. Displej se bude měnit podle právě aktuálního použití.

5 Tlačítko rychlosti otáček ventilátoru

K výběru rychlosti otáček ventilátoru stiskněte toto tlačítko. Opakovaným stiskem tlačítka se nastavení bude postupně měnit od NÍZKÁ, STŘEDNÍ, VYSOKÁ, VYSOKÁ2 až po AUTO *.

**6** Tlačítko ON

Provoz jednotky lze spustit stisknutím tohoto tlačítka.

7 Tlačítko OFF

Provoz jednotky lze ukončit stisknutím tohoto tlačítka.

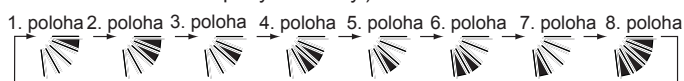
8 Tlačítko změny režimu

Opakovaným stiskem tlačítka změny režimu jednotka postupně projde všemi provozními režimy VĚTRÁNÍ, CHLAZENÍ, VYTÁPĚNÍ, ODVLHČOVÁNÍ, AUTOMATICKÝ režim. Podle nastavení vybírá funkce, lze nastavit vypnutí/zapnutí displeje AUTO, VYTÁPĚNÍ a ODVLHČOVÁNÍ.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Tlačítko úhlu lamely

Tímto tlačítkem se nastavuje úhel proudění vzduchu a provoz automatického pohybu lamely. Po stisknutí tlačítka se úhel mění v následujícím pořadí. (V provozních režimech CHLAZENÍ, ODVLHČOVÁNÍ nebo AUTO jsou k dispozici polohy 1-5 Automatického pohybu lamely.)

**10** Tlačítko resetování signalizace filtru

Toto tlačítko slouží k vypnutí filtrové signalizační kontrolky vnitřní jednotky, která se rozsvítí, když je potřeba filtr vyčistit. Zvukový alarm lze stisknutím tohoto tlačítka dočasně pozastavit.

11 Tlačítko teploty

Nastavenou teplotu lze pomocí tohoto tlačítka upravit.

Stisknutím tlačítka „▲“ teplota stoupne pokaždé o 1 °C (nebo 0,5 °C*).

Stisknutím tlačítka „▼“ teplota klesne pokaždé o 1 °C (nebo 0,5 °C*).

**POZNÁMKA**

Podle nastavení zvolené funkce, lze nastavení teplotní rozsah jednotky na 1 °C (nebo 0,5 °C*).

12 Tlačítka časovače

Slouží k nastavení časovače.

Nastavení času lze měnit stisknutím „On timer“ nebo „Off timer“.

Časovač lze nastavit od 0,5 h do 23 hodin. V rozmezí 0,5 až 9,5 hodiny lze jednotku nastavit po 30minutových intervalech, v rozmezí 10 až 23 hodin, se jednotka nastaví v intervalech po 1 hodině.

**POZNÁMKA**

Když je použití bezdrátového ovladače z centrálního ovládání zakázáno, je tato možnost nefunkční, přestože je nastavení vnitřní jednotky prováděno pomocí bezdrátového ovladače a zazní zvukový signál.

* K dispozici pouze pro kombinaci vnitřní jednotky a přijímací sady podporujících funkce „0,5°C nárůst“ a „Automatický provozní režim“.

**POZOR**

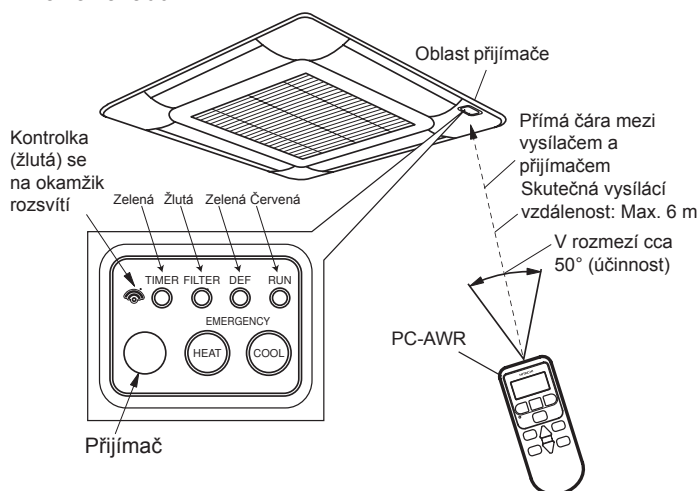
- Pokud se kontrolka (žlutá) nezapne, přestože byl povel odeslán, nebyl tento povel vnitřní jednotkou přijat. V takovém případě povel odešlete znovu.
- Vysílač ovladače má vůči přijímači kolmý směr účinnosti, přičemž možný vysílací úhel je 50°. Skutečná vysílací vzdálenost je však při vysílání v 50° úhlu poloviční a zkracuje se také v případě, že v místnosti svítí elektronický druh osvětlení.

LCD signalizace (Displeje z tekutých krystalů)

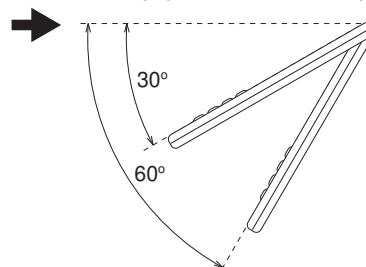
Při pohledu pod určitým úhlem je LCD displej těžko čitelný.

Úhel čitelnosti se pohybuje od optimálních 60° až po 30°, jak je vidět na vedlejším obrázku.

Pokud je úhel pohledu menší než 30°, působí nezobrazené signalizace jako mírně zastíněné, což činí skutečné zobrazení těžko čitelným. Jedná se o vlastnost tohoto LCD displeje a nikoli o závadu.

**POZNÁMKA**

Výše uvedený obrázek znázorňuje případ kazetové vnitřní jednotky s výfukem do 4 stran. Znázornění jiných modelů se může poněkud odlišovat.

**6 IDENTIFIKACE PROVOZU VNITŘNÍCH JEDNOTEK INSTALOVANÝCH PARALELNĚ**

Tato funkce slouží k provozu více přijímačů nebo paralelních vnitřních jednotek, aby se předešlo chybnému provozu z důvodu přijetí nesprávných signálů z bezdrátových dálkových ovladačů používaných v přilehlých zónách.

Komunikace je možná pouze mezi spárovaným nastavením; k dispozici jsou 4 páry (A, B, C, D).

Kupříkladu: přijímač nastavený jako „A“ může přijímat signály pouze z bezdrátového ovladače nastaveného jako „A“. Nemůže přijímat signály z bezdrátových ovladačů nastavených jako B, C nebo D.

Nastavení naleznete v návodu pro instalaci a obsluhu nebo v provozním manuálu každé přijímací sady nebo vnitřní jednotky. Podle druhu přijímací sady vnitřní jednotky, mohou být dostupná

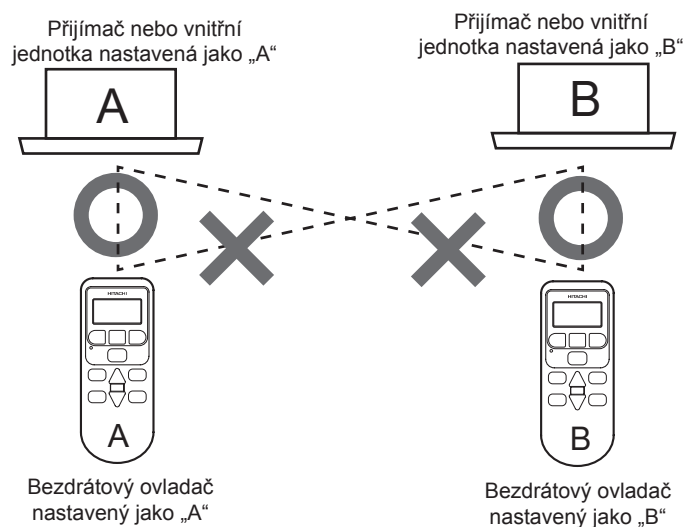
5 ODESÍLÁNÍ POVELŮ Z OVLADAČE

Provozní povel se odesílá stiskem požadovaného provozního tlačítka ovladače mířícího svým vysílačem směrem k přijímači vnitřní jednotky.

1 Po odeslání povelů na displeji z tekutých krystalů blikne jednou signalizace „A“.

2 Kontrolka na přijímači vnitřní jednotky (žlutá) se na chvíli zapne, když vnitřní jednotka povel přijme.

pouze nastavení A a B a nikoli C a D. V takovém případě nastavte na A nebo B také bezdrátový ovladač.



- 1 Stiskněte zároveň „On timer“ a „Reset“ a podržte po dobu 3 sekund.
- 2 Zobrazí se právě platná hodnota nastavená pro tuto funkci (A, B, C nebo D).



A způsob (A) **C způsob (c)**
B způsob (b) **D způsob (d)**

- 3 Pro vzestupnou změnu nastavení stiskněte „▽“.
(→ A → B → C → D →)
Pro sestupnou změnu nastavení stiskněte „△“.
(← A ← B ← C ← D ←)

i POZNÁMKA

Nastavení se uloží každým stisknutím tlačítka „⏻ On“.

- 4 Tuto funkci opustíte a zresetujete stisknutím tlačítka „⏻ Off“.

i POZNÁMKA

Pokud do 30 sekund od zobrazení této funkce nedojde k žádnému úkonu, automaticky se ukončí a zresetuje.

7 PROVOZ

V případě RPK jednotek, obsah této kapitoly platí pouze je-li nainstalována nástěnná přijímací sada PC-ALHZ1.

Při práci s ovladačem nasměrujte jeho vysílač směrem k přijímači vnitřní jednotky a stiskněte tlačítko požadované operace, jak je popsáno v části „5 ODESÍLÁNÍ POVELŮ Z OVLADAČE“.

⚠ POZOR

- Pokud jsou vedle sebe paralelně nainstalovány dvě vnitřní jednotky, povel z jednoho ovladače mohou být přijímány oběma vnitřními jednotkami. Funkce identifikace každé vnitřní jednotky zde neplatí.
- Je třeba nastavit režim identifikace paralelně instalovaných vnitřních jednotek, pokud se požaduje jejich rozpoznání.
- Po dlouhodobém vypojení zapojte elektrické napájení systému přibližně 12 hodin před jeho spuštěním. Systém nepouštějte bezprostředně po zapojení do elektřiny. Mohlo by dojít k poruše kompresoru, který nebude dobře předehřátý. Během sezóny zdroj napájení nevypínejte.

i POZNÁMKA

- Kontrolka se rozsvítí (žlutě) a na potvrzení příjmu zapípá.
- Zapípání nemusí být vzhledem k okolnímu hluku slyšet.
- Kontrolka (žlutá) na přijímači vnitřní jednotky bliká (0,25 s svítí / 0,25 s nesvítí) a poté zhasne. Dokud kontrolka bliká, jednotka není v provozu, neboť se teprve spouští.

7.1 ZÁKLADNÍ PROVOZ

Zahájení provozu

- 1 Stiskněte tlačítko „MODE“. Opakovaným stiskem tlačítka „MODE“ jednotka postupně projde všemi provozními režimy VYTÁPĚNÍ, ODVLHČOVÁNÍ, CHLAZENÍ a VĚTRÁNÍ.

V provozu je chladicí režim



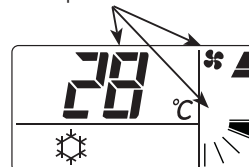
Může se zapnout signalizace nastavené teploty, rychlosti otáček ventilátoru a úhlu proudění vzduchu, v závislosti na nastavení ovládání.

i POZNÁMKA

Ohledně automatického režimu chlazení/vytápění se více dozvíte v kapitole „7.4 Režim automatického chlazení/vytápění“.

- 2 Nasměrujte vysílač ovladače na přijímač vnitřní jednotky a stiskněte tlačítko ON. Když se na LCD displeji bezdrátového dálkového ovládání zobrazí signalizace vyslání povelu „“, rozsvítí se na přijímači nakrátko kontrolka „“ (žlutá). Při zahájení provozu se na přijímači rozsvítí kontrolka provozu (červená).

Signalizace nastavené teploty, rychlosti otáček ventilátoru a úhlu proudění vzduchu se zapnou.



i POZNÁMKA

Nemačkejte opakovaně tlačítka On a Off (do 3 sekund). Když se tlačítko mačká příliš často, může ovladač přestat správně fungovat.

Nastavení teploty, rychlosti ventilátoru a směru proudění vzduchu

Po potvrzení nastavení se podmínky nastavení uloží. Každodenní nastavení proto není potřeba. Ohledně změny nastavení se více dozvíte v kapitole „7.3 Způsob nastavení“.

Zastavení provozu

Nasměrujte vysílač ovladače na přijímač vnitřní jednotky a stiskněte opět tlačítko OFF. Při zastavení provozu na přijímači zhasne kontrolka provozu (červená).



Signalizace nastavené teploty, rychlosti otáček ventilátoru a úhlu proudění vzduchu se vypnou.

i POZNÁMKA

Po zastavení režimu vytápění může ještě po dobu přibližně 2 minut běžet režim větrání.

7.2 PROVOZNÍ REŽIM (REŽIMY CHLAZENÍ, VYTÁPĚNÍ, ODVLHČOVÁNÍ, AUTOMATICKÉ CHLAZENÍ/VYTÁPĚNÍ A VĚTRÁNÍ)

Funkce

- Režim chlazení (COOL): snížení teploty v místnosti.
- Režim vytápění (HEAT): zvýšení teploty v místnosti.
- Režim odvlhčování (DRY): snížení vlhkosti v místnosti.
- Automatický režim chlazení/vytápění (AUTO): automatické přepínání chlazení a vytápění.
- Režim větrání (FAN): proudění vzduchu v místnosti.

i POZNÁMKA

Doporučená nastavená teplota je následující:

- Režim chlazení: 27 až 29 °C
- Režim vytápění: 18 až 20 °C
- Režim odvlhčování: 23 až 25 °C

7.3 ZPŮSOB NASTAVENÍ

i POZNÁMKA

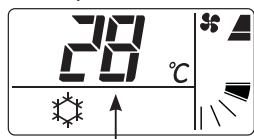
- Kontrolka „“ se rozsvítí (žlutě) a na potvrzení příjmu zapípá.
- Zapípání nemusí být vzhledem k okolnímu hluku slyšet.
- Informace k nastavení úhlu proudění vzduchu naleznete v návodu k instalaci a obsluze vnitřní jednotky.

Nastavení teploty

K nastavení teploty nasměrujte vysílač ovladače na přijímač a stiskněte tlačítko „TEMP.“.

Stisknutím tlačítka „“ teplota stoupne o 1 °C (nebo 0,5 °C*).

Stisknutím tlačítka „“ teplota klesne o 1 °C (nebo 0,5 °C*).



Nastavená teplota je v chladicím režimu zadána na 28 °C.

* Nastavení výběrového teplotního intervalu na 0,5 °C závisí na typu Vaší vnitřní jednotky. Pokud tato možnost k dispozici není, nastavujte intervalem 1 °C.

i POZNÁMKA

- V době, kdy je jednotka zastavená, se teplota nezobrazuje. V případě, že k nastavení teploty dochází, když je jednotka zastavená, signalizace teploty se dočasně zapne. Po nastavení se automaticky vypne.
- Teplotu lze nastavit pro každý operační režim.
- Z bezdrátového dálkového ovladače je možné nastavit teplotu v rozmezí 17 °C až 30 °C. Nicméně, u vnitřní jednotky, kde je rozmezí nastavitelné teploty 19 ~ 30 °C, teplotní nastavení 17 °C a 18 °C k dispozici není.

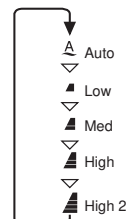
Rychlost ventilátoru

K nastavení rychlosti ventilátoru nasměrujte vysílač ovladače na přijímač a stiskněte tlačítko „FAN“.



Rychlost ventilátoru je v chladicím režimu nastavena na „High“.

Opakovaným stiskem tlačítka se nastavení bude postupně měnit od Auto, Nízká, Střední, Vysoká až po Vysoká2.



i POZNÁMKA

- V době, kdy je jednotka zastavená, se rychlost ventilátoru nezobrazuje. V případě, že k nastavení rychlosti ventilátoru dochází, když je jednotka zastavená, signalizace rychlosti ventilátoru se dočasně zapne. Po nastavení se automaticky vypne.
- Rychlost ventilátoru lze nastavit pro každý operační režim. Během režimu odvlhčování bude nicméně rychlost ventilátoru pevně nastavena na LOW (nízká rychlost).

Směr proudění vzduchu

- 1 K nastavení úhlu lamely nasměrujte vysílač ovladače na přijímač a stiskněte tlačítko „LOUVER“.



Úhel lamely je v chladicím režimu při „High“ nastaven do 1. polohy.

- 2 Stisknutím tlačítka „LOUVER“ se úhel lamely změní dle následujícího.

 : Spustí se režim automatického pohybu lamely. V tomto případě se bude lamela na LCD displeji opakovaně pohybovat.

i POZNÁMKA

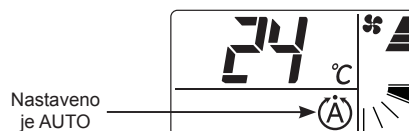
- V době, kdy je jednotka zastavená, se úhel lamely nezobrazuje.
- Nastavení lamely je k dispozici pouze od 1. do 5. polohy a v automatickém pohybu lamely během režimu chlazení a odvlhčování.
- Úhel lamely se může automaticky změnit během režimu vytápění. (Podrobné informace obsahuje Návod k instalaci a obsluze vnitřní jednotky.)
- Je možné, že se lamela NEZASTAVÍ ihned po stisknutí tlačítka.
- Informace k nastavení úhlu lamely naleznete v návodu k instalaci a obsluze vnitřní jednotky.

Poloha	LCD indikace	CHLAZENÍ, ODVLHČOVÁNÍ	VYTÁPĚNÍ, VĚTRÁNÍ
-		Automatický pohyb	
1		↑	↑
2		↑	↑
3		↑	↑
4		↑	↑
5		↑	↑
6		↑	↑
7		↑	↑

- Při použití této funkce je navolení teploty pomocí tlačítka oproti nastavené teplotě omezeno na $\pm 2^\circ\text{C}$. Proto by tato funkce neměla být používána v místnosti, kde je třeba zajistit přesné ovládání teploty a vlhkosti.

Zahájení provozu

- Stiskněte tlačítko „MODE“ na dobu delší než 3 sekundy. Zobrazí se ukazatel AUTO (režim automatického chlazení/vytápění).



Může se zapnout signalizace nastavené teploty, rychlosti otáček ventilátoru a úhlu proudění vzduchu, v závislosti na nastavení ovládání.



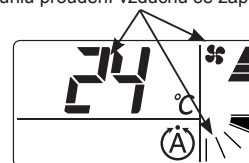
POZNÁMKA

- Režim automatického chlazení/vytápění vyžaduje jiné nastavení. Více informací vám sdělí Váš distributor či dodavatel.
 - Když se během AUTO režimu stiskne tlačítko „MODE“, spustí se provoz ventilátoru.
- Nasměrujte vysílač ovladače na přijímač vnitřní jednotky a stiskněte tlačítko „On“.

Když se zobrazí signalizace vyslání povelu „“, rozsvítí se na přijímači nakrátko kontrolka „“ (žlutá).

Na přijímači se rozsvítí kontrolka provozu (červená) a provoz se zahájí.

Signalizace nastavené teploty, rychlosti otáček ventilátoru a úhlu proudění vzduchu se zapnou.



POZNÁMKA

Nemačkejte opakovaně tlačítka „On“ a „Off“ (do 3 sekund). Když byste tlačítko často mačkali, nemuselo by bezdrátové dálkové ovládání správně fungovat.

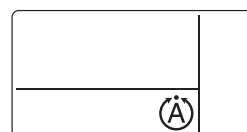
Nastavení teploty, rychlosti ventilátoru a směru proudění vzduchu

Ohledně nastavení teploty, rychlosti ventilátoru a směru proudění vzduchu se více dozvíte v kapitole „7.3 Způsob nastavení“.

Zastavení provozu

Nasměrujte vysílač ovladače na přijímač vnitřní jednotky a stiskněte opět tlačítko „Off“.

Na přijímači zhasne kontrolka chodu (červená) a provoz se zastaví.



Signalizace nastavené teploty, rychlosti otáček ventilátoru a úhlu proudění vzduchu se vypnou.

7.4 REŽIM AUTOMATICKÉHO CHLAZENÍ/VYTÁPĚNÍ

Tato funkce je dostupná pouze u série DC Inverter UTOPIA (single kombinace) a série SET FREE (systém zpětného získávání tepla).



POZOR

Po dlouhodobém vypojení zapojte elektrické napájení systému přibližně 12 hodin před jeho spuštěním. Systém nepouštějte bezprostředně po zapojení do elektriny. Mohlo by dojít k poruše kompresoru, který nebude dobře předeřhřátý. Během sezóny zdroj napájení nevypínejte.



POZNÁMKA

- Kontrolka „“ se rozsvítí (žlutě) a na potvrzení příjmu zapípá.
- Zapípání nemusí být vzhledem k okolnímu hluku slyšet.
- Kontrolka „“ (žlutá) na přijímači vnitřní jednotky bliká (0,25 s svítí / 0,25 s nesvítí) a poté zhasne. Dokud kontrolka „“ bliká, jednotka není v provozu, neboť se teprve spouští.

Funkce

Režim automatického chlazení/vytápění se automaticky přepíná na chlazení či vytápění na základě nastavené teploty s ohledem na teplotní podmínky vzduchu na vstupu.

Provoz chlazení probíhá, když je teplota vzduchu na vstupu přibližně o 2°C vyšší než nastavená teplota. Provoz vytápění probíhá, když je teplota vzduchu na vstupu přibližně o 2°C nižší než nastavená teplota.



POZNÁMKA

- Pokud je rychlost ventilátoru nastavena během režimu vytápění na NÍZKÁ, provoz se má tendenci díky aktivaci ochranných vybavení apod. zastavovat. V tomto případě ji nastavte na STŘEDNÍ, VYSOKÁ nebo VYSOKÁ2.
- Provoz vytápění není dostupný, pokud je teplota prostředí vyšší než přibližně 21°C .

7.5 ZPŮSOB NASTAVENÍ ČASOVAČE

POZNÁMKA

- Kontrolka „“ se rozsvítí (žlutě) a na potvrzení příjmu zapípá.
- Zapipání nemusí být vzhledem k okolnímu hluku slyšet.

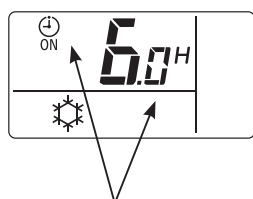
Funkce

- Tato funkce se používá ke spuštění nebo zastavení provozu jednotky v nastaveném čase.
- Nastavení časovače je dostupné pro „On Timer“ a „Off Timer“.
- On Timer: provoz se spustí po uplynutí nastaveného času.
- Off Timer: provoz se zastaví po uplynutí nastaveného času.

Nastavení časovače

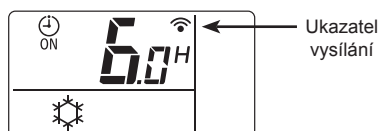
- Stiskněte „On Timer“ nebo „Off Timer“. Opakovaným stiskem tlačítka „On Timer“ nebo „Off Timer“ se mění ukazatel nastaveného času.

Čas lze nastavit po půlhodinových intervalech až do 10 hodin a poté až do 23 hodin po hodinových intervalech.



Čas sepnutí je pro „ON TIMER“ nastaven a bude za 6 hodin.

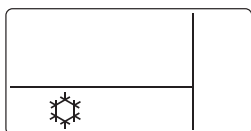
- Nasměrujte vysílač ovladače na přijímač vnitřní jednotky a stiskněte tlačítko „On Timer“. Na přijímači se rozsvítí kontrolka časovače (zelená).



Nastavení zrušení

Ke zrušení nastavení časovače nasměrujte vysílač ovladače na přijímač vnitřní jednotky a stiskněte tlačítko „On Timer“ nebo „Off Timer“ a jeho opakovaným stiskem pak nastavte časování až do 23 hodin.

Na přijímači zhasne kontrolka časovače (zelená).



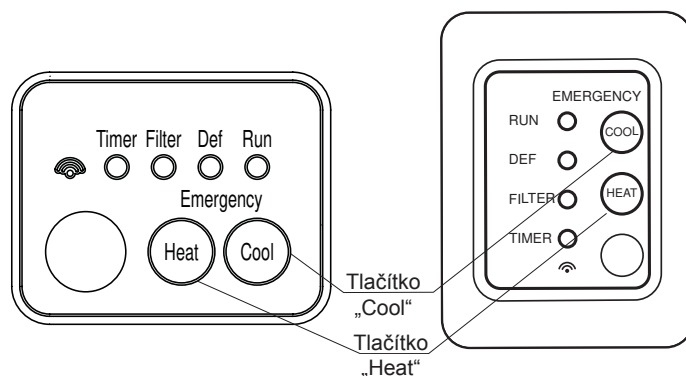
7.6 NOUZOVÝ PROVOZ

POZNÁMKA

- Nastavená teplota a rychlost ventilátoru pro režim chlazení/vytápění jsou tytéž jako před zahájením nouzového provozu.
- Během nouzového provozu kontrolka „“ (žlutá) bliká (0,5 s svítí / 0,5 s nesvítí).

Funkce

Tlačítka „Cool“ a „Heat“ se používají pro nouzový provoz, když výkon baterií bezdrátového dálkového ovládání není dostatečný.



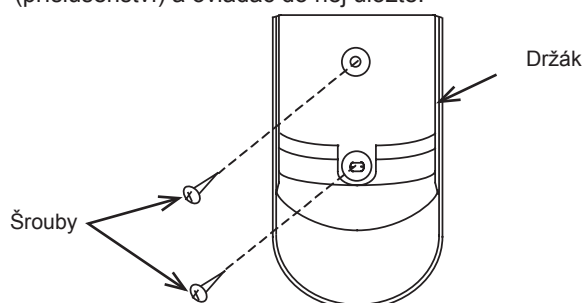
- Tlačítko „Cool“: stiskněte „Cool“, aby se spustil režim chlazení. Stiskněte „Cool“ znovu a režim chlazení se zastaví.
- Tlačítko „Heat“: stiskněte „Heat“, aby se spustil režim vytápění. Stiskněte „Heat“ znovu a režim vytápění se zastaví.

8 INSTALACE NA ZEĎ NEBO NA SLOUP

POZOR

Pokud jsou povely odesílány z ovladače umístěného na zdi, může se stát, že je přijímač vnitřní jednotky nepřijme, záleží na jeho konkrétním umístění.

- Zvolte umístění tak, aby bylo vhodné pro použití, a ovladač se zákaznickým svolením namontujte. Ovladač neinstalujte na níže uvedená místa:
 - V dosahu dětí.
 - V přímém dosahu vzduchu proudícího z klimatizační jednotky.
 - Tam, kde se vyskytují mastné páry a kde je rozptýlen olej.
 - V prostředí s vysokou vzdušnou vlhkostí.
- Při instalaci ovladače v místech, kde jsou elektronické vlny ze zdravotnického zařízení, věnujte pozornost následujícím skutečnostem.
 - Ovladač namontujte v místě, kde elektromagnetické vlny nejsou přímo vyzařovány na elektrickou skříň vnitřní jednotky a ovladače.
 - Dodržte vzdálenost 3 metry od zařízení vyzařujícího elektromagnetické vlny, radiopřijímače apod., aby přenos vzduchem nebyl rušen.
 - Pokud zdroj napájení vnitřní jednotky vydává elektronické šumy, je třeba přijmout řešení, jako např. použít odrušovací filtr.
- Neinstalujte ovladač v místě, kde je zaznamenán vznik proudění, hromadění či únik hořlavého plynu.
- Při instalaci ovladače na stěnu ovladač instalujte na místě vzdáleném nejméně 30 cm od kabelu zdroje napětí.
- Držák (příslušenství) na stěnu instalujte pomocí šroubu (příslušenství) a ovladač do něj uložte.



9 NASTAVENÍ VOLITELNÉ FUNKCE

◆ Proces nastavení volitelné funkce

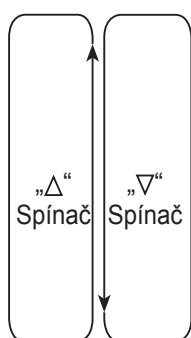
- 1 Stiskněte zároveň „Off timer“ a „Reset“ po dobu nejméně 3 sekund.
- 2 Pro vzestupnou změnu nastavení stiskněte „∇“.
(Č. → 1 → 2 → 3 b →)
Pro sestupnou změnu nastavení stiskněte „Δ“.
(Č. → 1 → b → A 2 →)
- 3 Stiskněte tlačítko „⏻ On“, aby blikala poslední číslice, a poté přejděte na další obsah nastavení stisknutím tlačítek „Δ“ a „∇“.
- 4 Navolte požadované nastavení prostřednictvím „Δ“ a „∇“ a nastavení potvrďte tlačítkem „⏻ On“.
- 5 Nakonec opusťte nastavení volitelné funkce stiskem tlačítka „⏻ Off“, čímž dojde k resetování.

Nastavení volitelné funkce se automaticky ukončí a zresetuje, když do 60 sekund po jejím zobrazení nedojde k žádné manipulaci.

Rozsah viditelnosti bezdrátového dálkového ovládání lze nastavit pomocí funkce pro nastavení vnitřní jednotky.

⚠ POZOR

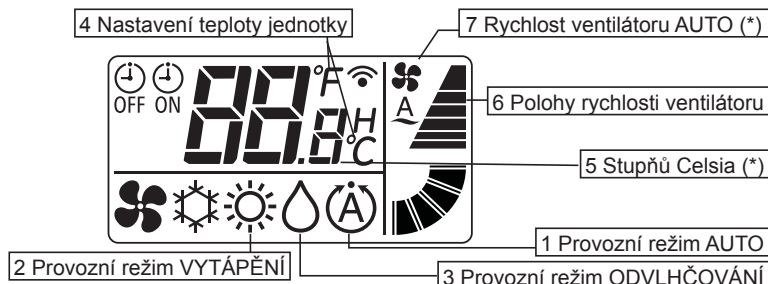
Některá nastavení nemusí fungovat, ačkoli jsou navolena a zobrazena na bezdrátovém dálkovém ovladači, podle dostupnosti u dané vnitřní jednotky.



Přepínání		Když poslední číslice bliká, stiskněte „∇“ Když poslední číslice bliká, stiskněte „Δ“	
1	Provozní režim AUTO	10	Nezobrazovat
		11	Zobrazit
2	Provozní režim VYTÁPĚNÍ	20	Nezobrazovat
		21	Zobrazit
3	Provozní režim ODVLHČOVÁNÍ	30	Nezobrazovat
		31	Zobrazit
4	Nastavení teploty jednotky	40	°C
		41	°F
5	Stupňů Celsia (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Polohy rychlosti ventilátoru	60	3 polohy
		61	4 polohy
7	AUTO rychlost ventilátoru (*)	70	Nezobrazovat
		71	Zobrazit
8, 9, A, b	Nepoužívá se		

i POZNÁMKA

- ☐ Vybrané položky se nastaví při obnovení nastavení (tovární nastavení). Tato nastavení lze obnovit při resetování bezdrátového dálkového ovládání.
- (*) K dispozici pouze pro kombinaci vnitřní jednotky a přijímací sady podporujících funkce „0,5°C nárůst“ a „Automatický provozní režim“.
- DŮLEŽITÉ: Volitelná funkce 7 musí být nastavena na „0“ (Nezobrazovat), pokud tato funkce není dostupná.
- Vybraná nastavení volitelné funkce jsou zachována i po výměně baterií.

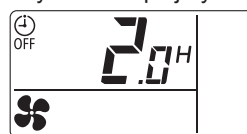


10 SPUŠTĚNÍ ZKUŠEBNÍHO CHODU OVLADAČEM

⚠ POZOR

Zkušební chod nelze ovladačem spustit v případě, že je zároveň používáno kabelové dálkové ovládání; v případě ovládání více jednotek zároveň (série SET FREE a UTOPIA). V těchto případech spusťte zkušební chod prostřednictvím kabelového dálkového ovládání.

- 1 Zkušební chod spusťte po dokončení instalačních prací.
 - a. Vložte do ovladače baterie.
 - b. Zapněte zdroje napájení vnitřních a venkovních jednotek.
 - c. Kontrolka „⚡“ (žlutá) na přijímači vnitřní jednotky bliká (0,25 s svítí ↔ 0,25 s nesvítí) a poté zhasne. Dokud kontrolka bliká, jednotka není v provozu, neboť se teprve spouští.
- 2 Nastavte režim zkušebního chodu současným stisknutím tlačítek „LOUVER“ a „On Timer“ po dobu delší než 3 sekundy. LCD displej by měl vypadat, jako na obrázku níže.



- 3 Nastavte provozní režim stisknutím tlačítka „MODE“.



- 4 Spusťte zkušební chod tak, že nasměrujete vysílač směrem k přijímači vnitřní jednotky a stisknete tlačítko „⏻ On“. Když vnitřní jednotka povely přijme, rozsvítí se nakrátko na přijímači kontrolka „⚡“ (žlutá). Zkontrolujte, zda jsou povely dobře přijímány a zda je vybraný režim 3) nastaven správně.

V režimu zkušebního chodu svítí na přijímači červená kontrolka provozu a zelená kontrolka časovače bliká (0,5 s svítí ↔ 0,5 s nesvítí) (*2). Poté nastavte časovačem vypnutí za 2 hodiny.

i POZNÁMKA

- Pokud se kontrolka " " (žlutá) **NEROZSVÍTÍ**, možná je přijímač mimo dosah ovladače. Odešlete povely znovu.
- (*2) V případě modelu RPK, se bez blikání rozsvítí kontrolka **TIMER**.

5 Úhel lamely lze nastavit podle následujících pokynů.

Zkontrolujte, zda jsou povely dobře přijímány pomocí kontrolky a zvukového signálu přijímací sady. Použijte bezdrátový dálkový ovladač a nasměrujte jeho vysílač směrem k přijímači.

! POZOR

Lamela je vybavena mechanismem pro funkci automatického pohybu. Nehýbejte lamelou ručně násilím.

- Vyberte režim větrání stisknutím tlačítka „MODE“.
- Nastavte úhel lamely stisknutím tlačítka „LOUVER“.
Směr lamely se mění následujícím způsobem. (V režimu vytápění a větrání).

LCD indikace

**6 Zastavte zkušební chod**

- Zkušební chod se po 2 hodinách automaticky zastaví.
- Zkušební chod se zastaví stisknutím tlačítka "○ Off".

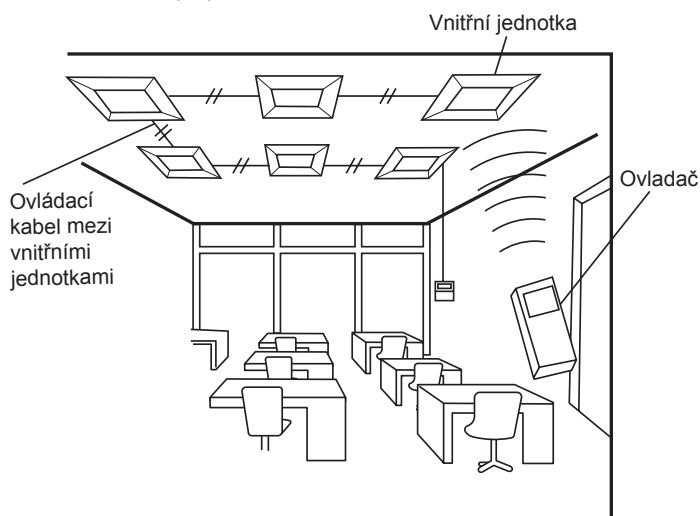
Po dokončení zkušebního chodu zkontrolujte, zda červená kontrolka provozu a zelená kontrolka časovače zhasly.

11 SIMULTÁNNÍ PROVOZ NĚKOLIKA VNITŘNÍCH JEDNOTEK

Jeden ovladač může spustit a zastavit současně několik vnitřních jednotek (maximálně 16 jednotek). Toto ovládání používejte v případě, že je v místnosti instalováno více vnitřních jednotek. Podrobnosti týkající se způsobu nastavení naleznete v instalačním návodu vnitřní jednotky.

! POZOR

Toto ovládání nepoužívejte v případě, že jsou vnitřní jednotky instalovány jednotlivě v různých místnostech. Mohlo by se stát, že by u některých z nich nedošlo k přepnutí.



Kontrolní příklad simultánního provozu několika jednotek

12 ÚDRŽBA**12.1 ČIŠTĚNÍ BEZDRÁTOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLADAČE**

- Otřete ho jemným a suchým hadříkem.
- K čištění nepoužívejte vlhký hadřík. Mohlo by dojít k poškození bezdrátového dálkového ovladače.
- Nepoužívejte benzin, ředidlo ani čisticí přípravek (s povrchově aktivní látkou). Pokud by došlo k jejich použití, mohl by se bezdrátový dálkový ovladač zdeformovat nebo by mohl změnit barvu.

12.2 VÝMĚNA BATERIÍ

Při běžném používání by měla být životnost baterií kolem 1 roku (v případě alkalických baterií).

Nahradte baterie, došlo-li k některému z uvedených jevů:

Přenosová vzdálenost signálu mezi dálkovým ovladačem a přijímací sadou se při ovládání nebo nastavování rychlosti ventilátoru zkracuje.

i**POZNÁMKA**

- Pro správné použití baterií, věnujte pozornost následujícím skutečnostem. V opačném případě by totiž tekutina mohla vytéci nebo se vznítit.
 - Nikdy nepoužívejte současně nové a použité baterie.
 - Nikdy nepoužívejte současně různé druhy baterií (například manganové baterie a alkalické baterie).
 - Pokud bezdrátový dálkový ovladač nebudete po delší dobu používat (po 2 až 3 měsíce), baterie z bezdrátového dálkového ovladače vyjměte.
- Dodávané baterie slouží k ověření. Životnost baterie proto může být kratší.
- Při výměně baterií počkejte nejméně 5 sekund, než vložíte nové.

1 OHUTUSEESKIRJADE KOKKUVÕTE

HITACHI ei saa ette näha kõiki võimalikke asjaolusid, mis võivad kujutada võimalikku ohtu.

! OHT

- **ÄRGE kallake kaugjuhtimispldi sisse vett. Toode on varustatud elektrikomponentidega. Vee sattumise korral tootesse võib tekkida tulekahju või on elektrilöögi oht.**
- **ÄRGE tehke paigaldustöid ja elektriühendustöid ise. Võtke ühendust HITACHI turustaja või edasimüüjaga ja tellige neilt paigaldus- ja elektriühendustööde jaoks hooldusspetsialist.**

! HOIATUS

- **ÄRGE paigaldage siseseadet, väliseadet, juhtpulti ja kaablit niisugustesse kohtadesse, kus**
 - on õliaure ja laiali valgunud õli;
 - kui on lähedal kuumaveeallikad (väävlirikasse keskkonda);
 - kus tuvastatakse tuleohtlike gaaside teket, levimist, seismist või lekkimist;
 - on lähedal meri (soolasesse keskkonda);
 - happelisse või leeliselisesse keskkonda.
- **ÄRGE paigaldage siseseadmeid, väliseadet, juhtpulti ja kaablit umbes 3 meetri kaugusesse tugeva elektromagnetkiirguse allikatest, nagu meditsiiniseadmed. Kui juhtpult paigaldatakse kohta, kus on elektromagnetkiirgus, varjestage juhtpult ja kaablid, kattes need teraskorpusega ja juhtige kaabel läbi metallist kanalitoru.**
- Kui siseseadme toiteallikas on elektrimüra, paigaldage mürafilter.
- Kasutage siseseadme ja kaugjuhtimispldi omavahel ühendamiseks ettenähtud juhtmeid. Vale kaabli valimine võib põhjustada tulekahju või elektrilööki.

i MÄRKUS

- Paigaldaja ja süsteemspetsialist peavad täitma kohalikke ohutuseeskirju või -standardeid. Kui kohalikud eeskirjad ei ole kättesaadavad, võivad kohaldatavad olla järgmised standardid. Rahvusvahelise Standardimisorganisatsiooni standard ISO5149 või Euroopa standard EN378 või Jaapani standard KHK50010.
- Tehke elektritööd paigaldusjuhendi järgi. Elektriühendustööde ja kontrollide tegemiseks lülitage enne siseseadme teenindusluugi avamist/sulgumist peamine elektritoiteühendus välja. Kui teenindusluuk avatakse siis, kui peamine elektritoide on sisse lülitatud, võib see põhjustada elektrilööki.
- Eeldatakse, et seda kaugjuhtimispldi kasutavad ja hooldavad inimesed räägivad inglise keelt. Vastasel korral peaks klient lisama ohutus-, hoiatus- ja töömärgid kasutajate emakeeles.
- Käesolevat juhendit tuleb hoida kliimaseadme lahutamatu osana selle juures.
- Seadet võivad kasutada ainult täiskasvanud ja teovõimelised isikud, kes on saanud tehnilist teavet või väljaõppe seadme õigesti ja ohutult käsitsemiseks.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, et tagada, et nad seadmega ei mängiks.
- Tähtis: enne kaugjuhtimispldi kasutamist lugege käesolev juhend tähelepanelikult läbi.

Küsimuste korral võtke ühendust HITACHI turustaja või edasimüüjaga.

2 ENNE PAIGALDAMIST JA TÖÖLEPANEMIST

Pakend sisaldab järgmisi osi. Kontrollige pakendi sisu ja osade arvu.

Nimi	Kogus	Märkus
Juhtmeta kaugjuhtimispldi (juhtpult)	1	Seadme töö juhtimiseks
Tugikronstein	1	Juhtpldi jaoks
Patarei (AAA/1,5 kuivelement)	2	Juhtpldi toiteallika jaoks
Kruvi	2	„Tugikronsteini“ seinale kinnitamiseks
Paigaldus- ja kasutusjuhend	1	

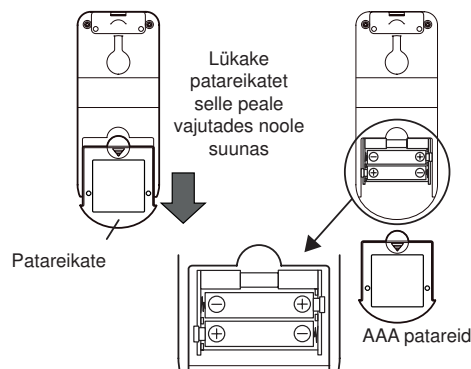
3 PATAREIDE SISSE PANEMINE

Pange juhtpldi patareid (AAA/1,5 V x 2) sisse järgmiselt.

- 1 Võtke patareikaas pealt ära, libistades seda noole suunas ettepoole, vajutades kaane märgistatud osa peale, nagu on all oleval joonisel näidatud.
- 2 Pange patareid sisse. (Asetage patareid sisse kaanel märgitud + ja - märkide järgi.)

! HOIATUS

Ärge vajutage „On“ ja „On Timer“ lüliteid enne, kui ettevalmistused töö katsetamiseks on tehtud.



4 OSADE NIMED

- Juhtpulti kasutatakse töörežiimi, taimeri seadistuse jne kohta käskude saatmiseks siseseadmesse. Suunake juhtpldi saatja siseseadme vastuvõtja poole ja vajutage vajaliku toimingu nuppu, nii et käsk saadetakse (infrapunakiirte abil) siseseadmesse.
- Edastuskaugus on umbes kuni 6 meetrit. (Edastuskaugus väheneb, kui edastusnurk ei ole vastuvõtja suhtes vertikaalne või kui ruumis kasutatakse elektroonilist tüüpi valgust jne).
- Kasutage vastuvõtjakomplekti ja siseseadme kombinatsiooni, mida see juhtpult toetab.

1 Lähetestamisnupp

2 Saatja

Käskude saatmisel osutage saatjaga siseseadme vastuvõtja suunas. Käskude saatmise ajal edastusnäit vedelkristallkuvaril vilgub.

3 Edastusnäit: Käskude saatmise ajal infrapunakäskudega lülitub see sisse.

4 Vedelkristallkuvar

Kuvatakse seadistatud temperatuur, taimeri töö, õhu ribakatikute asend, töörežiim, õhuvoo režiim jms. Näidatud kuva diagramm on ainult selgituseks. Tegelikku töö ajal kuva muutub.

5 Ventilatori kiiruse lüliti

Ventilatori kiiruse valimiseks vajutage seda nuppu. Nuppu korduvalt vajutamisel muutub seadistus järjest tasemete VÄIKE, KESKMINE, SUUR, SUUR 2 ja AUTOMAATNE * vahel.



6 Sisselülitusnupp

Selle nupu vajutamise saad seadme tööle panna.

7 Väljalülitusnupp

Selle nupu vajutamise saad seadme töö lõpetada.

8 Töörežiimi valiku nupp

Režiiminupu korduval vajutamisel valib seade järjest eri töörežiime järjestuses VENTILAATOR, JAHUTUS, KÜTE, KUIVATUS, AUTOMAATREŽIIM. Olenevalt funktsioonivaliku seadistusest saab sisse/väljalülituse seadistada AUTO, KÜTTE ja KUIVATUSE näidu peale.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Ribakatiku nurga nupp

Selle nupuga saab seadistada õhuvoo nurka ja ribakatikute automaatset tööd. Nupu vajutamisel muutub nurk järgmises järjekorras. (JAHUTUS või KUIVATUS või AUTO töörežiimidel on saadaval astmed 1–5 ja automaatne pööramine.)



10 Filtrimärgi lähtestamise nupp

Seda nuppu kasutatakse siseseadme filtrinäidu lambi väljalülitamiseks, mis lülitub sisse siis, kui on vaja filtri puhastada. Seda nuppu vajutades saab helialarmi ajutiselt tühistada.

11 Temperatuurinupp

Selle nupuga saab reguleerida seadistatud temperatuuri. Nupu „▲” vajutamine tõstab temperatuuri korraga 1 °C (või 0,5 °C*). Nupu „▼” vajutamine langetab temperatuuri korraga 1 °C (või 0,5 °C*).

i MÄRKUS

Olenevalt funktsioonivaliku seadistusest saab seadistada seadme temperatuurivahemiku valimise sammuks 1 °C (või 0,5 °C*).

12 Taimerinupud

Neid kasutatakse taimeri seadistamiseks.

Seadistatud aega saab muuta, vajutades „On Timer” või „Off Timer”. Taimerit saab seadistada 0,5 kuni 23 tunnini. Vahemiku 0,5 kuni 9,5 tunni jaoks seadistatakse seadme sammuks 30 min korraga ja vahemiku 10 kuni 23 tunni jaoks seadistatakse seadme sammuks 1 tund korraga.

i MÄRKUS

Kui keskjuhtimispuuldis on juhtmeta juhtpult keelatud, siis on see funktsioon deaktiveeritud, isegi kui siseseadet seadistatakse juhtmeta juhtpuldiga ja kostab sumisti heli.

* Saadaval ainult siseseadme ja vastuvõtjakomplekti kombinatsioonis, mis toetab „0,5 °C kaupa tõstmist” ja automaatrežiimi „AUTO” funktsioone.

5 JUHTPULDIST KÄSKUDE SAATMINE

Töökäske saadetakse, vajutades vajalikku tööfunktsiooni nuppu, suunates juhtpuldi saatja siseseadme vastuvõtja poole.

1 Käskude saatmisel vilgub „” näit juhtpuldi vedelkristallkuvaril korra.

2 Kui siseseade saab käsu, lülitub siseseadme vastuvõtja (kollane) näidikulamp korra sisse.

! HOIATUS

Kui (kollane) näidikulamp ei sütti, kuigi käske saadetakse, ei jõua käsud siseseadmesse. Sel juhul saatke käsud uuesti.

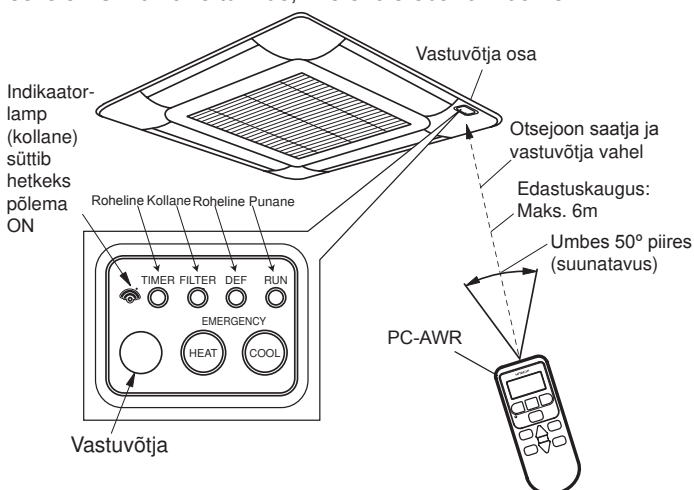
Juhtpuldi saatjat saab suunata vertikaalselt ja lubatud edastusnurk on kuni 50°. Kui edastusnurk on 50°, muutub edastuskaugus siiski poole lühemaks ja see lüheneb ka juhul, kui ruumis kasutatakse elektroonilist tüüpi valgust.

LCD (vedelkristallkuvar) näit

Teatud nurga alt võib LCD näitu olla raske lugeda.

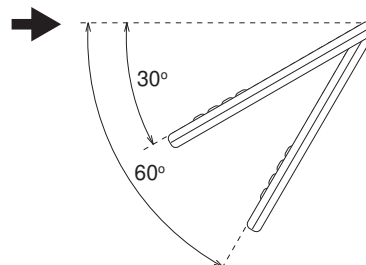
Vaatamisnurk optimaalsest 60° kuni 30°, nagu on näidatud skeemil.

Kui vaatamisnurk on väiksem kui 30°, paistavad näidud, mida ei kuvata, veidi kahvatud, nii et need on raskesti loetavad. See on sellele LCD omane tunnus, mis ei ole ebanormaalne.



i MÄRKUS

Eespool oleval joonisel on näidatud 4-suunalise kasseti tüüpi siseseade. Teiste mudelite joonised on osaliselt erinevad.



6 KÕRVUTI TÖÖTAMISEKS PAIGALDATUD SISESEADMETE TUVASTAMINE

Seda funktsiooni kasutatakse siis, kui mitu vastuvõtjat või siseseadet töötavad kõrvuti, et vältida tõrkeid teistel aladel kasutatavatest juhtmeta kaugjuhtimispuultidest tulevate valede signaalide vastuvõtmise tõttu.

Side on võimalik ainult paaris seadistuste vahel, ja saadaval on 4 paari (A, B, C, D).

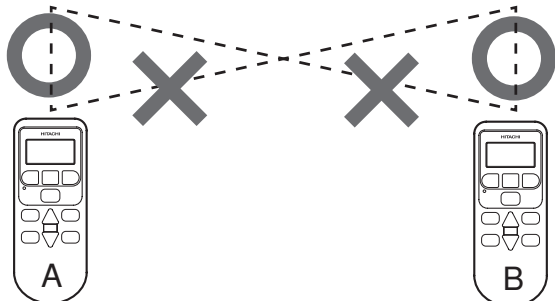
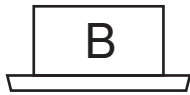
Näiteks, vastuvõtjaks „A” valitud vastuvõtja saab signaale vastu võtta ainult juhtmeta kaugjuhtimispuuldist, mis on seadistatud samuti puldiks „A”. See vastuvõtja ei saa vastu võtta signaale juhtmeta juhtpultidest, mis on seadistatud pultideks B, C või D.

Vt vastuvõtjakomplektide või siseseadme seadistuste kohta paigaldus- ja hooldusjuhendist või kasutusjuhendist. Olenevalt vastuvõtjakomplekti või siseseadme tüübist on saadaval ainult seadistused A, B, aga mitte C, D. Sel juhul valige ka juhtmeta juhtpuldi seadistuseks A või B.

Vastuvõtja või siseseade on seadistatud seadmeks „A”



Vastuvõtja või siseseade on seadistatud seadmeks „B”



Juhtmeta juhtpult seadistatud seadmeks „A”

Juhtmeta juhtpult seadistatud seadmeks „B”

- 1 Vajutage mõlemat nuppu: „On Timer” ja lähtestamisnuppu „Reset” 3 sekundit.
- 2 Kuvatakse selle funktsiooni jaoks seadistatud hetkeväärtus (A, B, C või D).



A režiim (A)

C režiim (c)

B režiim (b)

D režiim (d)

- 3 Seadistuse muutmiseks kasvavas järjekorras vajutage „∇”.
(→ A → B → C → D →)
- Seadistuse muutmiseks kahanevas järjekorras vajutage „Δ”.
(← A ← B ← C ← D ←)

MÄRKUS

Igal nupu „On” vajutamisel seadistus salvestatakse.

- 4 Funktsioonist väljumiseks ja lähtestamiseks vajutage „○ Off”.

MÄRKUS

Kui 30 sekundi jooksul pärast selle funktsiooni kuvamist mingit toimingut ei tehta, lõpeb see automaatselt ja läheb lähteolekusse.

7 TÖÖTAMINE

RPK seadmete puhul on selle peatüki sätted kohaldatavad ainult siis, kui on paigaldatud seinale paigaldatav vastuvõtjakomplekt PC-ALHZ1.

Juhtpuldiga töötamisel osutage saatjaga siseseadme vastuvõtja poole ja vajutage vajaliku tööoperatsiooni nuppu, nagu on kirjeldatud punktis **“5 JUHTPULDIST KÄSKUDE SAATMINE”**.

HOIATUS

- Kui kaks siseseadet on paigaldatud kõrvuti, võivad need juhtpuldist saadetud käske vastu võtta mõlemad. Kummagi siseseadme tuvastamise funktsioon ei ole kohaldatav.
- Kõrvuti töötamiseks paigaldatud siseseadmete identifitseerimise võib seadistada, kui tuvastamine on vajalik.
- Kui seade on pikka aega seisnud ilma töötamata, lülitage elektritoide süsteemi sisse umbes 12 tundi enne käivitamist. Ärge käivitage süsteemi kohe pärast elektritoite sisselülitamist. See võib põhjustada kompressoririket, sest kompressor ei ole hästi soojenenud. Ärge lülitage hooaegade ajal elektritoidet välja.

MÄRKUS

- Vastuvõtmise kinnituseks hakkab (kollane) „” lamp põlema ja kostab piip-heli.
- Ümbritseva müra tõttu ei pruugi piip-heli kuuldav olla.
- „” lamp (kollane) siseseadme vastuvõtjal vilgub (0,25 sekundit asendisse ON ja 0,25 sekundit asendisse OFF) ning seejärel lülitub välja. Kui „” lamp vilgub, siis seade ei tööta, sest selles toimub lähtestamine.

7.1 BAASFUNKTSIOON

Pange seade tööle

- 1 Vajutage nuppu „MODE”. Režiiminupu „MODE” korduval vajutamisel valib seade järjest eri töörežiime järjestuses KÜTE, KUIVATUS, JAHUTUS ja VENTILAATOR.

Jahutusrežiim töötab



Temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo nurga seadistuse näidud lülituvad sisse, olenevalt juhtpuldi tööolekust.

MÄRKUS

Vt automaatse jahutus/küttetfunktsiooni kohta punkt **“7.4 Automaatne jahutus/küttetreežiim”**.

- 2 Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage sisselülitusnuppu „On”. Kui edastusnäit „” juhtmeta kaugjuhtimispuldi LCD näidikul vilgub, lülitub „” lamp (kollane) vastuvõtjal korra põlema. Kui seade hakkab tööle, lülitub kaitusindikaator (punane) vastuvõtjal sisse.

Temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo nurga seadistuse näidud lülituvad sisse.



MÄRKUS

Ärge vajutage nuppu „On” või „Off” korduvalt (vähem kui 3 sekundi jooksul). Kui nuppu vajutatakse sageli, ei pruugi juhtpult õigesti töötada.

Temperatuur, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo suuna seadistamine

Kui seadistus kinnitatakse, siis on seadistustingimus salvestatud. Seepärast ei ole iga päev vaja seadistada. Kui seadistust on vaja muuta, vt punkt **“7.3 Seadistusmeetod”**.

Pange seade seisma

Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage uuesti väljalülitusnuppu „Off”. Kaitusindikaator (punane) vastuvõtjal lülitub välja ja töö seiskub.



Temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo nurga seadistuse näidud lülituvad välja.

i MÄRKUS

Pärast küttefunktsiooni seiskumist võib ventilaatori jätkuda veel umbes 2 minutit.

7.2 TÖÖREŽIIM (JAHUTUS, KÜTE, KUIVATUS, AUTOMAATJAHUTUS/KÜTE JA VENTILAATOR)

Funktsioon

- Jahutusfunktsioon (COOL): ruumi temperatuuri langetamiseks.
- Küttefunktsioon (HEAT): ruumi temperatuuri tõstmiseks.
- Kuivatusfunktsioon (DRY): ruumi niiskuse vähendamiseks.
- Automaatne jahutus/küttefunktsioon (AUTO): jahutuse ja kütte automaatne vaheldumine.
- Ventilaatorifunktsioon (FAN): õhuringluse jaoks ruumis.

i MÄRKUS

Soovitav seadistatud temperatuur on järgmine:

- Jahutusfunktsioon: 27 – 29 °C
- Küttefunktsioon: 18 – 20 °C
- Kuivatusfunktsioon: 23 – 25 °C

7.3 SEADISTUSMEETOD

i MÄRKUS

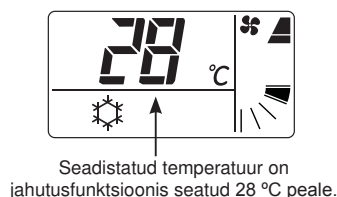
- Vastuvõtmise kinnituseks hakkab (kollane) „” lamp põlema ja kostab piip-heli.
- Ümbritseva müra tõttu ei pruugi piip-heli kuuldav olla.
- Õhuvoo nurga reguleerimiseks vt siseseadme paigaldus- ja kasutusjuhendit.

Temperatuuri seadistamine

Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage temperatuuri seadistamiseks nuppu „TEMP.“.

Nupu „” vajutamine tõstab temperatuuri 1 °C (või 0,5 °C*) võrra.

Nupu „” vajutamine langetab temperatuuri 1 °C (või 0,5 °C*) võrra.



* Temperatuuri seadistusastme 0,5 °C kaupa valimise konfiguratsioon sõltub siseseadme tüübist. Kui see ei ole saadaval, tehke seadistus 1 °C kaupa.

i MÄRKUS

- Seadme töö seiskamise ajal temperatuuri ei kuvata. Kui temperatuuri seadistatakse sel ajal, kui seadme töö on peatatud, lülitub temperatuurinäit ajutiselt sisse. Pärast seadistamist lülitub see automaatselt välja.
- Temperatuuri saab seadistada iga töörežiimi kohta.
- Juhtmeta kaugjuhtimispuuldiga saab temperatuure seadistada vahemikus 17 °C – 30 °C. Siseseadmel, mille temperatuurivahemik on 19 ~ 30 °C, ei saa siiski seadistada temperatuure 17 °C ja 18 °C.

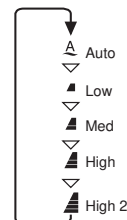
Ventilaatori kiirus

Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage ventilaatori kiiruse seadistamiseks nuppu „FAN“.



Seadistatud ventilaatori kiirus on jahutusfunktsioonis seadud „High” peale

Nuppu korduvalt vajutamisel muutub seadistus järjest Automaatse, väikese, keskmise, suure ja suure 2 kiiruse vahel.



i MÄRKUS

- Seadme töö seiskamise ajal ventilaatori kiirust ei kuvata. Kui ventilaatori kiirust seadistatakse sel ajal, kui seadme töö on peatatud, lülitub ventilaatori näit ajutiselt sisse. Pärast seadistamist lülitub see automaatselt välja.
- Ventilaatori kiirust saab seadistada iga töörežiimi kohta. Kuivatusfunktsiooni ajal on siiski ventilaatori kiirus fikseeritud väikesel kiirusel.

Õhuvoo suund

- Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage ribakatiku nurga seadistamiseks nuppu „LOUVER”.



Seadistatud ribakatiku nurk on jahutusfunktsioonis seadud 1. astme peale „High” tasemel.

- Nupu „LOUVER” vajutamine muudab ribakatiku nurka järgmiselt.

 : Käivitub automaatne suunavahetus. Sel ajal pöörduv ribakatik korduvalt LCD näidul.

i MÄRKUS

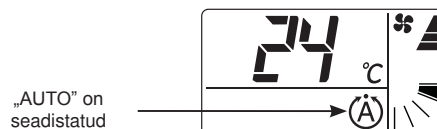
- Seadme töö seiskamise ajal ribakatiku nurka ei kuvata.
- Jahutus- ja kuivatusfunktsioonis saab ribakatikut seadistada ainult vahemikus 1. aste kuni 5. aste ning automaatse suunavahetusega.
- Küttefunktsioonis võib seade muuta ribakatikute nurka automaatselt. (Vaadake lähemalt siseseadme paigaldus- ja kasutusjuhendit.)
- Ribakaik ei pruugi kohe pärast nupu vajutamist peatuda.
- Vt ribakatiku nurga reguleerimise kohta siseseadme paigaldus- ja kasutusjuhendit.

Aste	LCD-näit	JAHUTUS, KUIVATUS	KÜTE, VENTILAATOR
-		Automaatne suunavahetus	
1		↑	↑
2			
3		↓	↓
4			
5		↓	↓
6			
7		↓	↓

- Selle funktsiooni kasutamise korral on temperatuuri lülitamise piir seadistatud temperatuuri suhtes $\pm 2^\circ\text{C}$. Seepärast ei tohiks seda funktsiooni kasutada ruumis, kus on nõutav täpne temperatuuri- ja niiskuse kontroll.

Pange seade tööle

- Vajutage ja hoidke nuppu „MODE“ vähemalt 3 sekundit. Ilmub näit „AUTO“ (automaatne jahutus/kütterežiim).

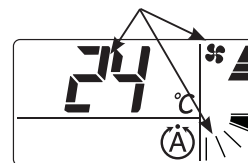


Temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo nurga seadistuse näidud lülituvad sisse olenevalt juhtpuldi tööolekust.

MÄRKUS

- Automaatne jahutus/kütterežiim vajab teist seadistamist. Täpsema teabe saamiseks pöörduge turustaja ja teenindusettevõtja poole.
 - Kui nupp „MODE“ lülitatakse automaatrežiimi peale, hakkab ventilaator tööle.
- Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage sisselülitlusnuppu „On“.
- Kui edastusnäit „“ vilgub, lülitub „“ lamp (kollane) vastuvõtjal korraks põlema.
- Seade hakkab tööle ja käitusindikaator (punane) vastuvõtjal lülitub sisse.

Temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo nurga seadistuse näidud lülituvad sisse.



MÄRKUS

Ärge vajutage nuppu „On“ või „Off“ korduvalt (vähem kui 3 sekundi jooksul). Kui nuppu vajutatakse sageli, ei pruugi juhtmeta kaugjuhtimispuul õigesti töötada.

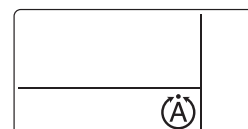
Temperatuur, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo suuna seadistamine

Vt temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo suuna seadistamise kohta punkt [“7.3 Seadistusmeetod”](#).

Pange seade seisma

Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage uuesti väljalülitlusnuppu „Off“.

Vastuvõtja käitusindikaator (punane) lülitub välja ja töö seiskub.



Temperatuuri, ventilaatori kiiruse ja õhuvoo nurga seadistuse näidud lülituvad välja.

7.4 AUTOMAATNE JAHUTUS/KÜTTEREŽIIM

See funktsioon on olemas ainult DC Inverter UTOPIA seerias (üksikseadme kombinatsioon) ja SET FREE seerias (soojustagastussüsteem).

HOIATUS

Kui seade on pikka aega seisnud ilma töötamata, lülitage elektritoide süsteemi sisse umbes 12 tundi enne käivitamist. Ärge käivitage süsteemi kohe pärast elektritoide sisselülitamist. See võib põhjustada kompressoririket, sest kompressor ei ole hästi soojenenud. Ärge lülitage hooaegade ajal elektritoideid välja.

MÄRKUS

- Vastuvõtmise kinnituseks hakkab (kollane) „“ lamp põlema ja kostab piip-heli.
- Ümbritseva müra tõttu ei pruugi piip-heli kuuldav olla.
- „“ lamp (kollane) siseseadme vastuvõtjal vilgub (0,25 sekundit asendisse ON ja 0,25 sekundit asendisse OFF) ning seejärel lülitub välja. Kui „“ lamp vilgub, siis seade ei tööta, sest selles toimub lähtestamine.

Funktsioon

Automaatsel jahutus/kütterežiimil lülitub seade sissevõtuõhu temperatuuri tingimustest olenevalt seadistatud temperatuuri alusel automaatselt jahutus- ja küttefunktsioonile.

Jahutusfunktsioon käivitub, kui sissevõtuõhu temperatuur on ligikaudu 2°C võrra kõrgem kui seadistatud temperatuur. Küttefunktsioon käivitub, kui sissevõtuõhu temperatuur on ligikaudu 2°C võrra madalam kui seadistatud temperatuur.

MÄRKUS

- Kui küttefunktsiooni jaoks on kiirus seadistatud väikeseks, siis kipub töö kaitseseadiste aktiveerumise jms tõttu seiskuma. Sel juhul seadistage kiirus keskmiseks, suureks või suureks 2.
- Kui keskkonnatemperatuur on kõrgem kui umbes 21°C , siis ei ole küttefunktsioon saadaval.

7.5 TAIMERI SEADISTAMISE MEETOD

MÄRKUS

- Vastuvõtmise kinnituseks hakkab (kollane) „” lamp põlema ja kostab piip-heli.
- Ümbritseva müra tõttu ei pruugi piip-heli kuuldav olla.

Funktsioon

- Seda funktsiooni kasutatakse seadme töö käivitamiseks või seiskamiseks seadistatud ajal.
- Taimeri seadistamiseks on saadaval valikud „On Timer” ja „Off Timer”.

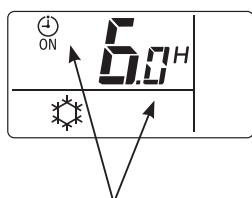
„On Timer”: seade hakkab tööle, kui seadistatud aeg jõuab kätte.

„Off Timer”: seade seiskub, kui seadistatud aeg jõuab kätte.

Taimeri seadistamine

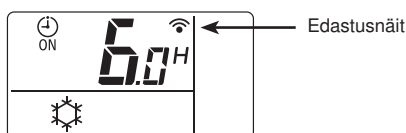
- Vajutage nuppu „On Timer” või „Off Timer”. Nupu „On Timer” või „Off Timer” korduv vajutamine muudab seadistatud aja näitu.

Seadistusaega saab valida poole tunni kaupa kuni 10 tundi ja ühe tunni kaupa kuni 23 tundi pärast 10 tundi.



Taimeri käiviitusaeg „ON TIMER” on seadistatud 6 tunni peale.

- Suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage käivitusaja nuppu „On Timer”. Taimeri indikaator (roheline) vastuvõtjal lülitub sisse.



Seadistuse tühistamine

Taimeri seadistuse tühistamiseks suunake saatja vastuvõtjakomplekti poole ja vajutage „On Timer” või „Off Timer” nuppu pärast seda, kui olete nupu korduva vajutamisega valinud aja kuni 23 tunni piires.

Taimeri indikaator (roheline) vastuvõtjal lülitub välja.



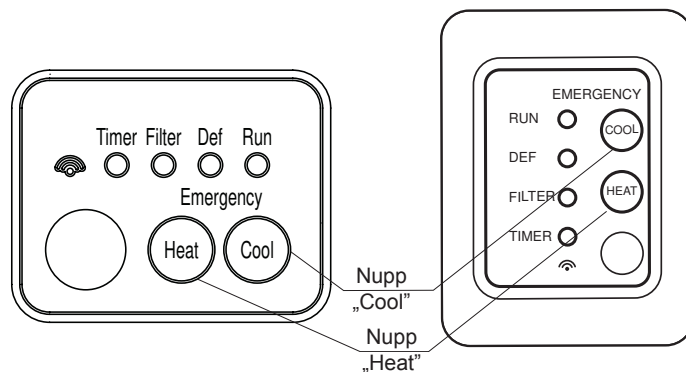
7.6 AVARIIREŽIIM

MÄRKUS

- Seadistatud temperatuur ja ventilaatori kiirus jahutus/kütterežiimil on samad mis enne avariirežiimi käivitumist.
- Avariirežiimi ajal „” lamp (kollane) vilgub (0,5 sekundit asendis ON / 0,5 sekundit asendis OFF).

Funktsioon

„Cool” ja „Heat” nuppe kasutatakse avariirežiimi jaoks siis, kui juhtmeta kaugjuhtimispuldi patareid on tühjaks saamas.



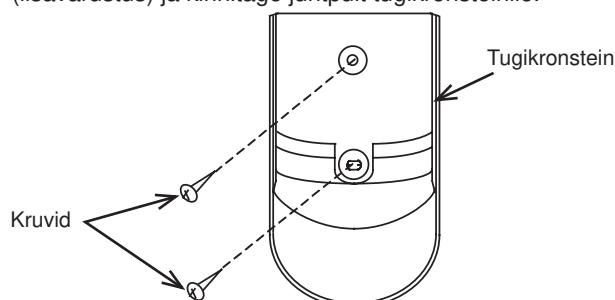
- Nupp „Cool”: vajutage nuppu „Cool”, nii et jahutusfunktsioon käivitub. Vajutage nuppu „Cool” uuesti, nii et jahutusfunktsioon seiskub.
- Nupp „Heat”: vajutage nuppu „Heat”, nii et küttefunktsioon käivitub. Vajutage nuppu „Heat” uuesti, nii et küttefunktsioon seiskub.

8 PAIGALDAMINE SEINALE VÕI SAMBALE

HOIATUS

Kui käsud saadetakse seinale riputatud juhtpuldist, ei pruugi siseseadme vastuvõtja paigalduskohast olenevalt neid kätte saada.

- Valige kliendi nõusolekul juhtpuldi käsitsemiseks ja paigaldamiseks sobiv koht. Ärge paigaldage juhtpulti järgmistesse kohtadesse:
 - kus lapsed saavad seda puutuda
 - otse õhukonditsioneerist väljuva õhujoa sisse
 - kus on õliaure ja laiali valgunud õli
 - kus on suur niiskus.
- Juhtpuldi paigaldamisel kohta, kus on suur elektromagnetkiirgus meditsiiniseadmetest, pöörake tähelepanu järgmistele punktidele.
 - Paigaldage juhtpult kohta, kus elektromagnetkiirgus ei ole suunatud otse siseseadme elektriühenduskarbile ja juhtpuldile.
 - Läbi õhu kanduva müra vältimiseks jätke vähemalt 3 meetri pikkune vahekaugus elektromagnetkiirgusega seadmetest, raadiovastuvõtjast jne.
 - Kui siseseadme toiteallikas on elektrimüra, on vaja paigaldada mürafilter.
- Ärge paigaldage juhtpulti kohta, kus võib esineda tuleohtliku gaasi tekkimist, levimist, õhus püsimist või lekkimist.
- Juhtpuldi paigaldamisel seinale paigaldage juhtpult kohta, kus see asub vähemalt 30 cm kaugusel toitekaablist.
- Paigaldage tugikronstein (lisavarustus) seinale kruviga (lisavarustus) ja kinnitage juhtpult tugikronsteinile.



9 VALIKFUNKTSIOONI SEADISTAMINE

◆ Valikfunktsiooni seadistamine

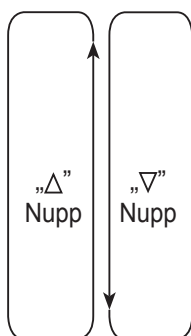
- 1 Vajutage mõlemat nuppu: „Off Timer“ ja „Reset“ 3 sekundit.
- 2 Artikli muutmiseks kasvavas järjekorras vajutage „▽“
(Nr ➤ 1 → 2 → 3 ... b ➤)
Artikli muutmiseks kahanevas järjekorras vajutage „Δ“
(Nr ➤ 1 → b → A ... 2 ➤)
- 3 Vajutage nuppu „⏻ On“, et viimane number hakkaks vilkuma, ja seejärel sisestage järgmine seadistus, vajutades nuppe „Δ“ „▽“.
- 4 Sisestage vajalik seadistus nuppudega „Δ“ „▽“ ja kinnitage seadistust vajutusega nupule „⏻ On“.
- 5 Lõpuks väljuge valikfunktsiooni seadistusest, vajutades lähtestamiseks nuppu „⏻ Off“.

Kui pärast valikfunktsiooni kuvamist 60 sekundi jooksul toiminguid ei tehta, lõpeb valikfunktsiooni seadistus automaatselt ja läheb lähteasendisse.

Juhtmeta juhtpulti kuvavahemikku saab seadistada siseseadme seadistamise funktsiooni järgi.

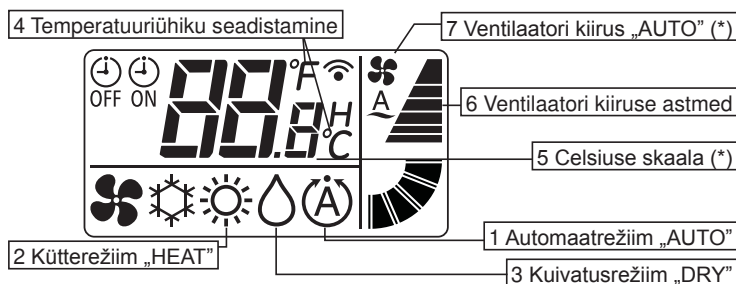
⚠ HOIATUS

Mõned seadistused ei pruugi töötada, isegi kui need valitakse ja kuvatakse juhtmeta juhtpuldil, olenevalt siseseadme mudelist.



Lülitamine		Vajutage „▽“, kui viimane number vilgub Vajutage „Δ“, kui viimane number vilgub	
1	Automaatne töörežiim „AUTO“	10	Kuva ei ole
		11	Kuva
2	Kütterežiim „HEAT“	20	Kuva ei ole
		21	Kuva
3	Töörežiim „DRY“	30	Kuva ei ole
		31	Kuva
4	Temperatuuri ühiku seadistamine	40	°C
		41	°F
5	Celsiuse skaala (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Ventilaatori kiiruse astmed	60	3 astet
		61	4 astet
7	Ventilaatori kiirus „AUTO“ (*)	70	Kuva ei ole
		71	Kuva
8, 9, A, b	Ei ole kasutuses		

- TÄHTIS: Kui funktsioon ei ole saadaval, tuleb valikfunktsioon 7 tuleb seadistada 0 peale (ei kuva).
- Pärast patarei vahetamist valitud valikfunktsiooni seadistused säilivad.



10 KATSETAMINE JUHTPULDIGA

⚠ HOIATUS

Seadme tööd ei saa katsetada juhtpuldiga, kui seda juhtpulti kasutatakse koos juhtmega kaugjuhtimispuuldiga; kui mitu seadet töötavad samaaegselt (SET FREE ja UTOPIA seeria). Sellistel juhtudel tehke katsetamine juhtmega kaugjuhtimispuuldiga.

- 1 Pärast paigaldustööde lõpetamist tehke katsetamine.
 - a. Asetage juhtpulti patareid sisse.
 - b. Lülitage sise- ja väliseadme elektritoide.
 - c. „⏻“ lamp (kollane) siseseadme vastuvõtjal vilgub (0,25 sekundit asendisse ON ↔ 0,25 sekundit asendisse OFF) ning seejärel lülitub välja. Kui lamp vilgub, siis seade ei tööta, sest selles toimub lähtestamine.
- 2 Valige katsetamisrežiim, vajutades nuppu „LOUVER“ ja „ON TIMER“ samaaegselt kauem kui 3 sekundit. LCD näit peaks olema , nagu on näidatud alloleval joonisel.



Katsetusrežiim on peatatud

- 3 Valige töörežiim, vajutades nuppu „MODE“.



Katsetusrežiim töötab

- 4 Katsetage seadet, suunates saatja siseseadme vastuvõtja poole ja vajutades nuppu „⏻ On“. Kui siseseade võtab käsud vastu, lülitub „⏻“ lamp (kollane) vastuvõtjal korraaks põlema. Kontrollige, et seade võtab käsud vastu ja valitud režiim 3) on õigesti seadistatud.

Katsetusrežiimil lülitub vastuvõtja punane lamp (RUN) sisse ON ja roheline lamp (TIMER) vilgub (0,5 sekundit asendis ON ↔ 0,5 sekundit asendis OFF) (*2). Ja seejärel seadistage „Off Timer“ 2 tunniks.

i MÄRKUS

- Seadistuse taastamisel valitud artiklid taastatakse (tehase vaike-seade). Neid seadistusi saab taastada, kui juhtmeta kaugjuhtimispuult lähtestatakse.
- (*) Saadaval ainult siseseadme ja vastuvõtjakomplekti kombinatsioonis, mis toetab „0,5 °C kaupa tõstmist“ ja automaatrežiimi „AUTO“ funktsioone.

i MÄRKUS

- Kui „☎“ (kollane) lamp ei sütti, siis ei jõua käsud vastuvõtjasse. Saatke käsud uuesti.
- (*2) RPK mudelil lülitub taimeri lamp sisse ilma vilkumata.

5 Reguleerige õhu ribakatiku nurka järgmiselt.

Kontrollige, et seade võtab käsud vastu, kasutades vastuvõtjakomplekti lampi ja sumistit. Kasutage juhtmeta kaugjuhtimispulti, suunates saatja vastuvõtja poole.

! HOIATUS

Õhu ribakatikul on automaatse suunavahetuse funktsiooniga mehhanism. Ärge liigutage ribakatikuid jõuga käsitsi.

- Valige ventilaatori režiim, vajutades nuppu „MODE“.
- Valige ribakatiku nurk, vajutades nuppu „LOUVER“. Ribakatiku suunda saab muuta järgmiselt. (Kütmiseks ja ventilaatori tööks).

LCD-näit

**6 Lõpetage katsetamine**

- Katsetamine seiskub 2 tunni pärast automaatselt.
- Katsetamise lõpetamiseks vajutage nuppu „○ Off“.

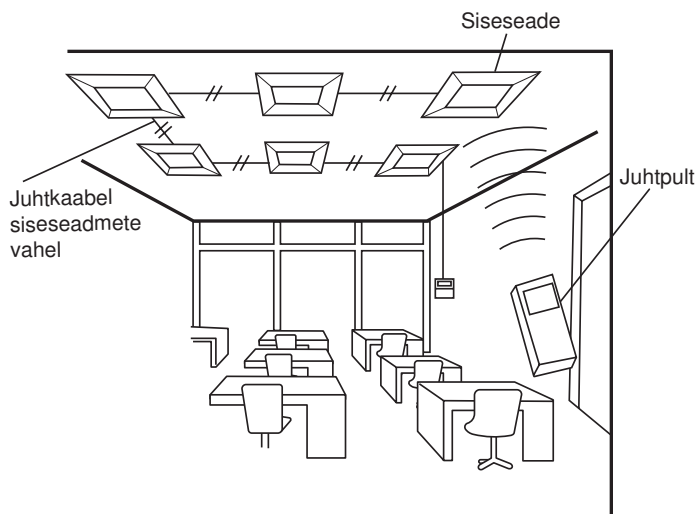
Kui katsetamine on lõpetatud, kontrollige, et punane lamp (RUN) ja roheline lamp (TIMER) lülituvad välja.

11 MITME SISESEADME SAMAAEGNE TÖÖ

Mitme siseseadet (kuni 16 seadet) saab samaaegselt käivitada ja seisma panna ühe juhtpuldiga. Tehke seda toimingut ainult siis, kui mitu siseseadet on paigaldatud samasse ruumi. Seadistusmeetodit on kirjeldatud siseseadme paigaldus- ja kasutusjuhendis.

! HOIATUS

Ärge tehke seda toimingut, kui mitu siseseadet on paigaldatud eri ruumidesse eraldi. Võib juhtuda, et mõni siseseade jääb muutmata.



Mitme seadme samaaegselt töötamise näite kontroll

12 HOOLDUS**12.1 JUHTMETA KAUGJUHTIMISPULDI PUHASTAMINE**

- Pühkige seda pehme kuiva lapiga.
- Ärge kasutage puhastamiseks märga lappi. See võib põhjustada juhtmeta kaugjuhtimispuldi riket.
- Ärge kasutage bensiini, lahjendajat või puhastusvahendit (pindaktiivset ainet). Nende kasutamine võib juhtmeta kaugjuhtimispuldi deformeerida või selle värvi muuta.

12.2 PATAREIDE VAHETAMINE

Normaalsetes kasutustingimustes peaks patarei kasutusiga olema umbes 1 aasta (leeliseliste patareide puhul).

Vahetage patareid välja pärast seda, kui on esinenud järgmisi nähtusi:

Edastuskaugus kaugjuhtimispuldi ja vastuvõtjakomplekti vahel muutub töötamiseks võib ventilaatori kiiruse reguleerimiseks lühemaks.

**MÄRKUS**

- Patareide õigesti kasutamiseks pöörake tähelepanu järgmistele punktidele. Vastasel korral võib tekkida vedeliku leke või patarei lõhkeda.
 - Ärge kunagi kasutage kasutatud ja uusi patareid koos.
 - Ärge kunagi kasutage eri tüüpi patareid koos (näiteks mangaanpatareid ja leeliselised patareid).
 - Kui juhtmeta kaugjuhtimispult seisab kaua aega kasutamata (rohkem kui 2 või 3 kuud), võtke patareid juhtmeta kaugjuhtimispuldist välja.
- Kaasa pandud patareid tuleb üle kontrollida. Seepärast võib nende patareide kasutusiga olla lühem.
- Patareide vahetamisel oodake veidi üle 5 sekundi enne uute sissepanemist.

1 BIZTONSÁGI ÖSSZEFOGLALÓ

A HITACHI nem tud minden potenciális veszéllyel járó helyzetre felkészülni.

⚠ VESZÉLY

- NE öntsön vizet a távvezérlőbe. A termék elektromos alkatrészeit tartalmaz. A nedvesség áramütést okoz.
- NE végezzen önállóan telepítési munkát vagy elektromos kábelezést. Vegye fel a kapcsolatot a HITACHI forgalmazójával vagy kereskedőjével, és kérje, hogy a telepítést és az elektromos kábelezést szerelő végezze el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- NE telepítse a beltéri egységet, a kültéri egységet, a vezérlő berendezést és a kábelt olyan helyre:
 - Ahol olajgőz vagy olaj oszlik szét.
 - Ahol a közelben melegvíz forrás található (kénes környezetben).
 - Ahol gyúlékony gáz keletkezését, áramlását, meglétét vagy szivárgását figyelték meg.
 - Ahol a közelben tenger található (sós környezetben).
 - Savas vagy lúgos környezetben.
- NE telepítse a beltéri egységet, a kültéri egységet, a vezérlő berendezést és a kábelt erős elektromágneses sugárzást kibocsátó szerkezetektől, például orvosi berendezésektől kb. 3 méteren belüli távolságra. Ha a vezérlőt elektromágneses sugárzásnak kitett területre telepíti, a vezérlőt és a kábeleket az acéldobozzal fedje le, a kábelt pedig a fémcsőn vezesse át.
- Ha a beltéri egység áramforrásánál elektromos zaj van, gondoskodjon zajszűrőről.
- A beltéri egység és a távvezérlő kapcsoló közötti összeköttetést az előírt kábelkkel biztosítsa. A helytelen kábel kiválasztása tüzet vagy áramütést okozhat.

i MEGJEGYZÉS

- A telepítést végző szakember köteles betartani a helyi biztonsági előírásokat és szabványokat. Ha helyi szabályozás nem áll rendelkezésre, az alábbi szabványok alkalmazhatók. Nemzetközi Szabványügyi Szervezet, ISO5149 vagy Európai Szabvány, EN378 vagy Japán Szabvány, KHKS0010.
- Az elektromos munkákat a Telepítési Útmutató szerint végezze el. Az elektromos kábelezési és ellenőrzési munkákhoz kapcsolja ki a hálózati áramellátást, mielőtt a beltéri egység fedelét kinyitná/bezárná. Ha a fedél kinyitásánál a hálózati áramellátás be van kapcsolva, áramütést okozhat.
- Feltételezzük, hogy a távvezérlő berendezés üzemeltetését és karbantartását angolul tudó személyek fogják végezni. Ellenkező esetben az ügyfél köteles az angolul nem tudó személyek számára minden biztonsági és üzemeltetési jelzést a dolgozók anyanyelvén csatolni.
- Az alábbi útmutatót a légkondicionáló berendezés állandó részének kell tekinteni, és ezzel együtt kell tárolni.
- Ezt a készüléket csak felnőtteknek és alkalmas személyeknek szabad felhasználni, miután megkapta a műszaki információkat vagy utasításokat a készülék megfelelő és biztonságos kezeléséhez.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Fontos: a távvezérlő használata előtt olvassa el és értse meg az alábbi útmutatót.

Ha kérdése van, forduljon a HITACHI forgalmazójához vagy kereskedőjéhez.

2 TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS ELŐTT

A csomagolás az alábbi részeket tartalmazza: Ellenőrizze a csomagolás tartalmát és az alkatrészek számát.

Név	Menny.	Megjegyzés
Vezeték nélküli távkapcsoló (vezérlő berendezés)	1	Az üzemelés vezérléséhez
Tartó konzol	1	Vezérlő berendezéshez
Elem (AAA/1,5 V-os szárazelem)	2	A vezérlő berendezés tápkábeléhez
Csavar	2	A „Tartó konzol” falra rögzítéséhez
Telepítési és üzemeltetési útmutató	1	

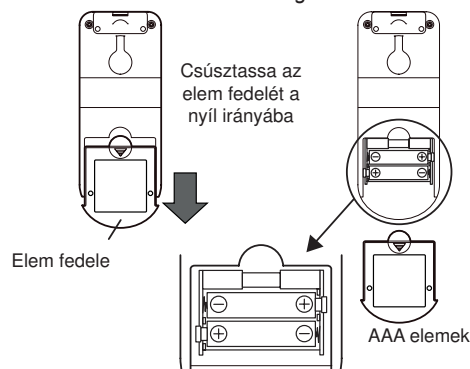
3 ELEMOK BEHELYEZÉSE

A vezérlő berendezés elemeit (AAA/1,5 V x 2) az alábbiak szerint helyezze be.

- Az elem fedelét a nyíl irányába csúsztatva, az alábbi ábrának megfelelően megnyomva távolítsa el.
- Helyezze be az elemeket. (Helyezze be az elemeket a burkolaton található + és - jelnek megfelelően.)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyomja meg az „On” és az „On Timer” kapcsolókat, amíg a Próbázemre való előkészítés nem ért véget.



4 RÉSZEK NEVE

- Ez a vezérlő berendezés többek között az üzemmóddal és az időzítő beállításával kapcsolatos parancsok küldésére szolgál a beltéri egységnek. A vezérlő berendezés transzmitterét úgy helyezze el, hogy a beltéri egység vevőkészüléke felé nézzen, majd nyomja meg a kívánt művelet kapcsolóját, hogy a parancsok (infravörös sugarak által) a beltéri egységhez kerüljenek.
- Az átviteli távolság maximum 6 méter. (Az átviteli távolság ennél rövidebb például akkor, ha az átviteli szög a vevőkészülékhez képest nem függőleges, vagy ha a helyiségben elektronikus fényt használnak).
- A vevőkészülék készlet és beltéri egység olyan kombinációját használja, amely kompatibilis a vezérlő berendezéssel.

1 Reset kapcsoló

2 Transzmitter

Parancsok küldésekor helyezze a transzmittert a beltéri egység vevőkészülékével szembe. A folyadékkristályos kijelzőn megjelenő átviteli jelzés a parancsküldés közben villog.

3 Átviteli jelzés: Infravörös sugaras parancsküldés esetén ON állásra vált.

4 Folyadékkristályos kijelző

A beállított hőmérsékletet, az időzítő működését, a terelőlap helyzetét, az üzemmódot, a légáramlás módját stb. jelzi. A kijelző látható diagram csak magyarázatként szolgál. A kijelzőn megjelenített adatok a működés során változnak.

5 Ventilátor sebesség kapcsoló

A ventilátor sebességének kiválasztásához nyomja meg ezt a kapcsolót. A gomb többszöri megnyomása esetén a beállítás a ALACSONY, KÖZEPES, MAGAS, MAGAS 2 és AUTO opció között módosítható*.



6 On kapcsoló

Az egység működése ennek a kapcsolónak a megnyomásával indítható el.

7 Off kapcsoló

Az egység működése ennek a kapcsolónak a megnyomásával állítható le.

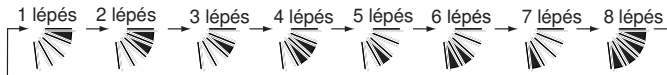
8 Üzem mód kiválasztó gomb

Az üzem mód kiválasztó gomb többszöri megnyomása esetén a beállítás a VENTILÁTOR, HŰTÉS, FŰTÉS, SZÁRÍTÁS és AUTOMATA üzem mód ciklusai között módosítható. A funkció beállításától függően lehetőség van az AUTOMATA, FŰTÉS és SZÁRÍTÁS üzem módok ON/OFF funkciójának kijelzésére.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Tereőláp szöge kapcsoló

A légáram szöge és az automata lengetés ezzel a kapcsolóval állítható be. A kapcsoló megnyomásakor a szög a következő sorrendben módosul. (A HŰTÉS vagy SZÁRÍTÁS vagy AUTOMATA üzem módban az 1-5 lépések és az Automata lengetés rendelkezésre áll.)



10 Szűrőjel újraindítása kapcsoló

Ez a kapcsoló a beltéri egységben található szűrő jelzőlámpájának kikapcsolására szolgál, amely akkor kapcsol be, ha a szűrőt meg kell tisztítani. A riasztó hangja a gomb megnyomásával ideiglenesen kikapcsolható.

11 Hőmérséklet kapcsoló

A beállítási hőmérséklet ezzel a gombbal állítható be.

A „▲” gomb megnyomásával a hőmérséklet 1 °C-kal (vagy 0,5 °C-kal*) nő.

A „▼” gomb megnyomásával a hőmérséklet 1 °C-kal (vagy 0,5 °C-kal*) csökken.

MEGJEGYZÉS

A funkció beállításától függően lehetőség van az egység hőmérséklet tartományában 1 °C (vagy 0,5 °C*) beállítására.

12 Időzítő kapcsolók

Az időzítő beállítására szolgál.

A beállított idő az „On timer” vagy „Off timer” gomb megnyomásával módosítható. Az időzítő 0,5 és 23 óra közötti időre állítható be.

0,5 és 9,5 óra között az egység egyszerre 30 percre, 10 és 23 óra között pedig egyszerre 1 órára állítható be.

MEGJEGYZÉS

Ha a vezeték nélküli vezérlő berendezést a központi vezérlő tiltja le, ez a funkció akkor is le van tiltva, ha a beltéri egység a vezeték nélküli vezérlő berendezéssel és hangjelzéssel van beállítva.

* Csak a beltéri egység és a vevőkészülék készlet olyan kombinációjánál áll rendelkezésre, amely kompatibilis a „0,5 °C-os növelés” és „AUTOMATA üzem mód” funkciókkal.

5 PARANCSKÜLDÉS A VEZÉRLŐ BERENDEZÉSŐRL

A műveleti parancsok elküldése a kívánt művelet kapcsolójának megnyomása által, a vezérlő berendezés transzmitterének a beltéri egység vevőkészüléke felé helyezésével történik.

- 1 A parancsok elküldése után a vezérlő berendezés folyadékkristályos kijelzőjén a „☀” jelzés egyszer villog.
- 2 A beltéri egység vevőkészülékén található (sárga) jelzőlámpa egy pillanatra ON helyzetre vált, amikor a beltéri egység megkapja a parancsokat.

FIGYELMEZTETÉS

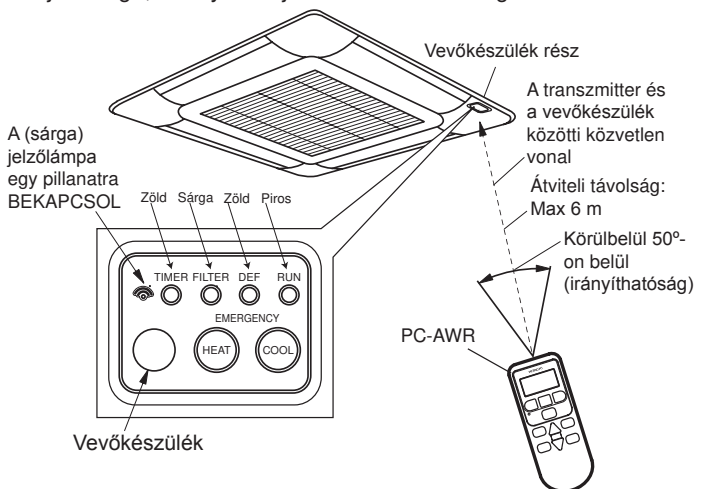
- Ha a (sárga) jelzőlámpa a parancsok elküldése ellenére nem vált ON helyzetre, a beltéri egység nem kapja meg a parancsokat. Ilyen helyzetben a parancsokat újra el kell küldeni.
- A vezérlő berendezés transzmittere a vevőkészülékre függőleges, a megengedett átviteli szög pedig 50°-on belül van. Az átviteli távolság azonban 50°-os szög esetén a felére csökken és akkor is kisebb lesz, ha a helyiségben elektronikus fényt használnak.

LCD (Folyadékkristályos kijelző) jelzése

Bizonyos szögekből nézve az LCD-t nehéz leolvasni.

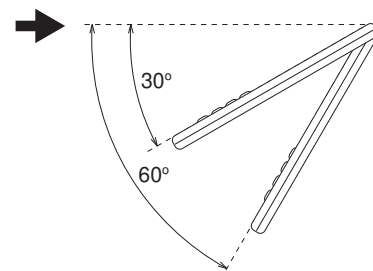
A látószög tartomány az optimális 60°-tól 30°-ig terjed, ahogy az a diagramon látható.

Ha a látószög 30° alatt van, a nem megjelenített jelzések enyhén elhalványulnak, ezért a jelzés alig olvasható. Ez az LCD tulajdonsága, amely nem jelent rendellenességet.



MEGJEGYZÉS

A fenti ábra a 4 utas kazettás típusú beltéri egységet mutatja. A többi típus ábrái részben eltérőek.



6 AZ EGYMÁS MELLÉ TELEPÍTETT BELTÉRI EGYSÉGEK MŰKÖDÉSÉNEK AZONOSÍTÁSA

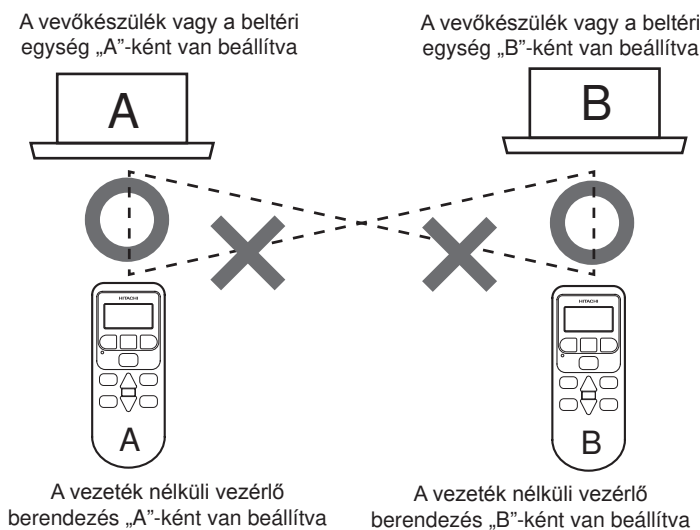
Ez a funkció akkor használatos, ha több egymás mellé telepített vevőkészüléket vagy beltéri egységet használunk, célja pedig az egyéb területeken használt vezeték nélküli távvezérlőktől kapott helytelen jelek okozta hibás működés megakadályozása.

A kommunikáció csak a párosított beállítás között lehetséges, és 4 pár (A, B, C és D) áll rendelkezésre.

Az „A” vevőkészülék például csak a vezeték nélküli „A” vezérlő berendezéstől kapott jeleket tudja fogadni. A vezeték nélküli B, C és D vezérlő berendezéstől érkező jeleket nem tudja fogadni.

Lásd a telepítési és karbantartási útmutatót vagy az egyes vevőkészülék készletek vagy beltéri egységek beállításaira vonatkozó használati útmutatót. A vevőkészülék vagy a beltéri egység típusától függően csak az A és B beállítás áll rendelkezésre, a C és D nem. Ebben az esetben a vezeték

nélküli vezérlő berendezést is A-ként vagy B-ként kell beállítani.



1. Nyomja meg az „On Timer” és a „Reset” gombot 3 másodpercig.
2. Megjelenik a funkcióhoz beállított aktuális érték (A, B, C vagy D).



A Mód (A)

C Mód (c)

B Mód (b)

D Mód (d)

3. A beállítás felfelé módosításához nyomja meg a „∇” gombot. (→ A → B → C → D →)
- A beállítás lefelé módosításához nyomja meg a „Δ” gombot. (← A ← B ← C ← D ←)

MEGJEGYZÉS

A beállítás az „On” kapcsoló minden egyes megnyomásakor rögzítésre kerül.

4. A funkcióból való kilépéshez és az újraindításhoz nyomja meg az „Off” kapcsolót.

MEGJEGYZÉS

Ha a funkció megjelenítése után 30 másodpercig nem kerül sor művelet végrehajtására, ez automatikusan befejeződik és visszaáll.

7 MŰVELET

RPK egységek esetében az alábbi fejezet tartalma csak a PC-ALHZ1 falra szerelt vevőkészülék telepítése esetén érvényes.

A vezérlő berendezés használata közben állítsa a transzmittert a beltéri egység vevőkészülékére felé, és nyomja meg a kívánt művelet kapcsolóját az alábbiakban foglaltak szerint:

„5 PARANCSKÜLDÉS A VEZÉRLŐ BERENDEZÉSÉRŐL”.

FIGYELMEZTETÉS

- Ha két beltéri egység van egymás mellé telepítve, a vezérlő berendezés parancsait mindkét egység fogadhatja. Az egyes beltéri egységeket azonosító funkció nem alkalmazható.
- A felismeréshez be kell állítani az egymás mellé telepített beltéri egységeket azonosító funkciót.
- Hosszú leállás utáni üzembe helyezés előtt kb. 12 órán keresztül kapcsolja be az áramellátást. Az áramellátás biztosítása után ne indítsa el azonnal a rendszert. Ez a kompresszor meghibásodásához vezethet, mivel a kompresszor még nem melegedett fel eléggé. Az áramellátást az időszakok során ne kapcsolja ki.

MEGJEGYZÉS

- A vétel megerősítéseként a (sárga) „ ” lámpa sárga fényt bocsát ki.
- Előfordulhat, hogy a sárga fény a környező zaj miatt nem hallható.
- A beltéri egység vevőkészülékének (sárga) „ ” lámpája villogni kezd (0,25 másodpercig ON / 0,25 másodpercig OFF állásban), majd kikapcsol. Amíg a „ ” lámpa villog, az egység nem működik, mert inicializál.

7.1 ALAPMŰVELET

Indítási művelet

1. Nyomja meg a „MODE” kapcsolót. A „MODE” kapcsoló többszöri megnyomása esetén a beállítás a FŰTÉS, SZÁRÍTÁS, HŰTÉS és VENTILÁTOR üzemmód ciklusai között módosítható.

A hűtő üzemmód működőképes



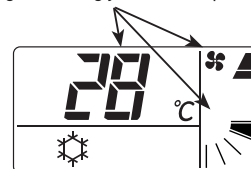
A beállítási hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-szög jelzése a vezérlés állapotától függően bekapcsolható.

MEGJEGYZÉS

Az automatikus hűtés/fűtés üzemmódot lásd az alábbiakban: „7.4 Automatikus hűtési/fűtési művelet”.

2. Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és nyomja meg az „On” gombot. Ha a vezeték nélküli távvezérlő kapcsoló LCD-jén a „ ” átviteli jelzés villog, a vevőkészülék (sárga) „ ” lámpája rövid időre bekapcsol. A művelet megkezdése után a vevőkészülék (piros) működésjelzője bekapcsol.

A beállítási hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-szög jelzése bekapcsol.



MEGJEGYZÉS

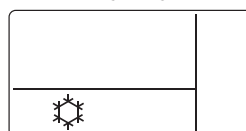
Az „On” és „Off” gombot ne nyomja meg egymás után többször (3 másodpercnél rövidebb ideig). A kapcsoló gyakori megnyomása a vezérlő berendezés hibás működéséhez vezethet.

Hőmérséklet, ventilátorsebesség és légáram-irány beállítása

A beállítás jóváhagyása után a rendszer tárolja a beállítást. Ezért nem szükséges naponta beállítani. A beállítás módosítását lásd az alábbiakban: „7.3 A beállítás módja”.

Állítsa le a műveletet

Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és nyomja meg ismét az „Off” gombot. A művelet leállítása után a vevőkészülék (piros) működésjelzője kikapcsol.



A beállítási hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-szög jelzése kikapcsol.

i MEGJEGYZÉS

A fűtési művelet leállítását követően a ventilátor üzemmód körülbelül 2 percig működhet.

7.2 ÜZEMMÓD (HŰTÉS, FŰTÉS, SZÁRÍTÁS, AUTOMATIKUS HŰTÉS/FŰTÉS ÉS VENTILÁTOR MŰVELET)

Funkció

- Hűtési művelet (COOL): a helyiség hőmérsékletének csökkentésére.
- Fűtési művelet (HEAT): a helyiség hőmérsékletének növelésére.
- Szárítási művelet (DRY): a helyiség páratartalmának csökkentésére.
- Automatikus hűtési/fűtési művelet (AUTOMATA): a hűtés és fűtés automatikus átkapcsolására.
- Ventilátor művelet (FAN): a helyiség levegőjének keringtetésére.

i MEGJEGYZÉS

Az ajánlott beállítási hőmérséklet a következő:

- Hűtési művelet: 27 - 29 °C
- Fűtési művelet: 18 - 20 °C
- Szárítási művelet: 23 - 25 °C

7.3 A BEÁLLÍTÁS MÓDJA

i MEGJEGYZÉS

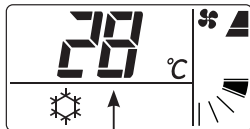
- A vétel megerősítésként a (sárga) „” lámpa sárga fényt bocsát ki.
- Előfordulhat, hogy a sárga fény a környező zaj miatt nem hallható.
- A légáram szögének beállításához lásd a beltéri egység telepítési és üzemeltetési útmutatóját.

Hőmérséklet beállítása

Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és a hőmérséklet beállításához nyomja meg a „TEMP.” gombot.

A „” gomb megnyomásával a hőmérséklet 1 °C-kal (vagy 0,5 °C-kal*) nő.

A „” gomb megnyomásával a hőmérséklet 1 °C-kal (vagy 0,5 °C-kal*) csökken.



A hűtési művelet beállítási hőmérséklete 28 °C-ra van beállítva.

* A hőmérséklet-alapérték 0,5 °C-os beállítása a beltéri egység típusától függ. Ennek hiányában 1 °C-ra kell beállítani.

i MEGJEGYZÉS

- A leállítás alatt a készülék nem jelzi ki a hőmérsékletet. Ha a hőmérsékletet a leállítás során állítják be, a hőmérséklet jelzése ideiglenesen bekapcsol. A beállítás után automatikusan kikapcsol.
- A hőmérséklet minden üzemmódra külön beállítható.
- A vezeték nélküli távvezérlő kapcsolóval beállítható hőmérséklet 17 °C és 30 °C között van. A 19 ~ 30 °C-os beállítási hőmérséklet-tartománnyal rendelkező beltéri egységnél azonban a 17 °C-os és 18 °C-os hőmérséklet-beállítások nem állnak rendelkezésre.

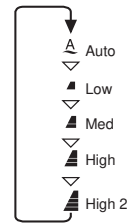
Ventilátor sebessége

Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és a ventilátor sebesség beállításához nyomja meg a „FAN” gombot.



A hűtési művelet ventilátor sebessége „High”-ra van beállítva.

A kapcsoló többszöri megnyomása esetén a beállítás az Auto, Alacsony, Közepes, Magas és Magas 2 opciók között módosítható.



i MEGJEGYZÉS

- A leállítás alatt a készülék nem jelzi ki a ventilátor sebességét. Ha a ventilátor sebességét a leállítás során állítják be, a ventilátor sebesség jelzése ideiglenesen bekapcsol. A beállítás után automatikusan kikapcsol.
- A ventilátor sebessége minden üzemmódra külön beállítható. A szárítási művelet során azonban a ventilátor sebessége „Alacsony” módra lesz állítva.

A légáram iránya

- 1 Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és a terelőlap szögének beállításához nyomja meg a „LOUVER” gombot.



A hűtési művelet terelőlap szöge 1 lépésre, „High”-ra van beállítva.

- 2 A „LOUVER” kapcsoló megnyomásával a terelőlap szöge az alábbiak szerint módosul.

 : Az automatikus lengési művelet elindul. Ekkor a terelőlap többször lengeni fog az LCD-n.

i MEGJEGYZÉS

- A leállítás alatt a készülék nem jelzi ki a terelőlap szögét.
- A hűtés és szárítás üzemmódban a terelőlap beállításai csak az 1. és az 5. lépés között és az automatikus lengetéskor állnak rendelkezésre.
- A fűtési művelet során a terelőlap szöge automatikusan megváltozhat. (A részletekért lásd a beltéri egység telepítési és üzemeltetési útmutatóját.)
- Előfordulhat, hogy a terelőlap NEM áll le azonnal a kapcsoló megnyomása után.
- A terelőlap szögének beállításához lásd a beltéri egység telepítési és üzemeltetési útmutatóját.

Lépés	LCD kijelzés	HŰTÉS, SZÁRÍTÁS	FŰTÉS, VENTILÁTOR
-		Automata lengés	
1		↑	↑
2		↓	↓
3		Szög tartomány	↑
4		↓	Szög tartomány
5		↓	↓
6		↓	↓
7		↓	↓

7.4 AUTOMATIKUS HŰTÉSI/FŰTÉSI MŰVELET

Ez a funkció csak az UTOPIA sorozatú DC inverternél (egyszeri kombináció) és a SET FREE sorozatoknál (hővisszanyerő rendszer) áll rendelkezésre.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszú leállás utáni üzembe helyezés előtt kb. 12 órán keresztül kapcsolja be az áramellátást. Az áramellátás biztosítása után ne indítsa el azonnal a rendszert. Ez a kompresszor meghibásodásához vezethet, mivel a kompresszor még nem melegedett fel eléggé. Az áramellátást az időszakok során ne kapcsolja ki.

MEGJEGYZÉS

- A vétel megerősítéseként a (sárga) „” lámpa sárga színnel bekapcsol.
- Előfordulhat, hogy a sárga színnel a környező zaj miatt nem hallható.
- A beltéri egység vevőkészülékének (sárga) „” lámpája villogni kezd (0,25 másodpercig ON / 0,25 másodpercig OFF állásban), majd kikapcsol. Amíg a „” lámpa villog, az egység nem működik, mert inicializál.

Funkció

Az automatikus hűtési/fűtési művelet a bemeneti levegő hőmérsékletétől függően, a beállított hőmérséklet szerint automatikusan bekapcsol.

A hűtési műveletre akkor kerül sor, amikor a bemeneti levegő hőmérséklete a beállított hőmérsékletnél körülbelül 2 °C-kal magasabb. A fűtési műveletre akkor kerül sor, amikor a bemeneti levegő hőmérséklete a beállított hőmérsékletnél körülbelül 2 °C-kal alacsonyabb.

MEGJEGYZÉS

- Ha a fűtési művelet során a ventilátor sebessége „Alacsony” értékre van állítva, a művelet a védelmi berendezések stb. bekapcsolása miatt leállhat. Ebben az esetben állítsa az értéket „Közepes”, „Magas” vagy „Magas 2” értékre.
- A fűtési művelet nem áll rendelkezésre, ha a környezeti hőmérséklet 21 °C-nál magasabb.
- Ha ezt a funkciót használjuk, az átkapcsolási hőmérséklet a beállítási hőmérséklethez képest ± 2 °C. Ezért ezt a funkciót olyan helyiségben nem szabad használni, ahol a hőmérséklet és a páratartalom pontos szabályozása szükséges.

Indítási művelet

- Tartsa a „MODE” (üzemmód) gombot 3 másodpercnél hosszabb ideig benyomva. Megjelenik az „AUTO” (automatikus hűtési/fűtési művelet) jelzés.

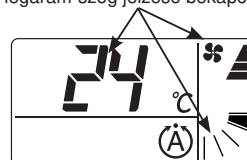


A beállítási hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-szög jelzése a vezérlés állapotától függően bekapcsolható.

MEGJEGYZÉS

- Az automatikus hűtési/fűtési művelethez más beállítás is szükséges. A részletekért forduljon a forgalmazóhoz vagy a kereskedőhöz.
 - Ha a „MODE” (üzemmód) kapcsoló „AUTO” (automata) állásba van állítva, a ventilátor működésbe lép.
- Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és nyomja meg az „On” gombot.
- Ha a „” átviteli jelzés villog, a vevőkészülék (sárga) „” lámpája rövid időre bekapcsol.
- A vevőkészülék (piros) működésjelzője bekapcsol, a művelet pedig elindul.

A beállítási hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-szög jelzése bekapcsol.



MEGJEGYZÉS

Az „On” és „Off” gombot ne nyomja meg egymás után többször (3 másodpercnél rövidebb ideig). A kapcsoló gyakori megnyomása a vezeték nélküli távvezérlő kapcsoló hibás működéséhez vezethet.

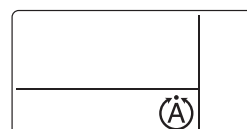
Hőmérséklet, ventilátorsebesség és légáram-irány beállítása

A hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-irány beállításához lásd az alábbiakban foglaltakat: „7.3 A beállítás módja”.

Állítsa le a műveletet

Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és nyomja meg ismét az „Off” gombot.

A művelet leállítása után a vevőkészülék (piros) működésjelzője kikapcsol.



A beállítási hőmérséklet, a ventilátor sebesség és a légáram-szög jelzése kikapcsol.

7.5 AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSI MÓDJA

MEGJEGYZÉS

- A vétel megerősítéseként a (sárga) „” lámpa sípólva bekapcsol.
- Előfordulhat, hogy a sípólás a környező zaj miatt nem hallható.

Funkció

- Ez a funkció az egység működésének elindítására vagy leállítására szolgál a beállítási időpontban.
- Az időzítő az „On Timer” és az „Off Timer” kapcsolóval állítható be.

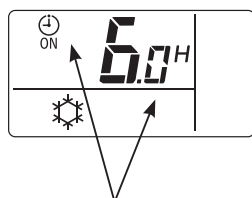
On Timer: a művelet a beállított idő elteltével megkezdődik.

Off Timer: a művelet a beállított idő elteltével leáll.

Időzítő beállítása

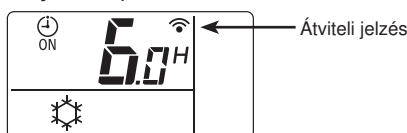
- Nyomja meg az „On Timer” vagy az „Off Timer” gombot. Az „On Timer” vagy az „Off Timer” gomb többszörös megnyomásával a beállított idő jelzése megváltozik.

A idő 10 óráig félórás időközönként, 10 óra elteltével pedig 23 óráig egy órás időközönként állítható be.



Az „On Timer” beállítási ideje 6 órára van beállítva.

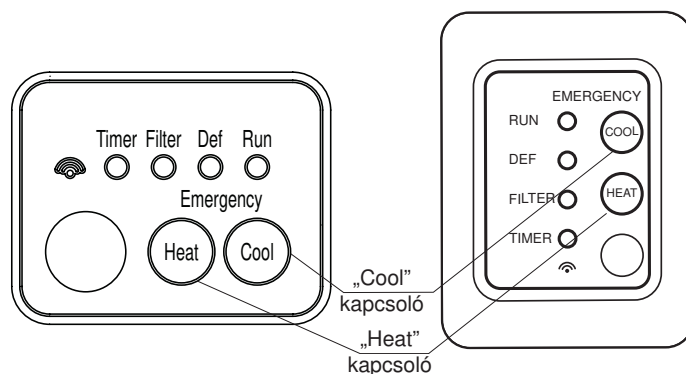
- Irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és nyomja meg az „On Timer” gombot. A vevőkészülék (zöld) időzítésjelzője bekapcsol.



Beállítás törlése

Az időzítő beállításának törléséhez irányítsa a transzmittert a vevőkészülék irányába, és nyomja meg az „On Timer” vagy az „Off Timer” kapcsolót, miután a kapcsoló többszöri megnyomásával elérte a 23 órát.

A vevőkészülék (zöld) időzítésjelzője kikapcsol.



- „Cool” kapcsoló: a hűtés bekapcsolásához nyomja meg a „Cool” gombot. A hűtés leállításához nyomja meg ismét a „Cool” gombot.
- „Heat” kapcsoló: a fűtés bekapcsolásához nyomja meg a „Heat” gombot. A fűtés leállításához nyomja meg ismét a „Heat” gombot.

8 FALRA VAGY OSZLOPRA RÖGZÍTÉS

FIGYELMEZTETÉS

Ha a parancsokat a falra rögzített vezérlő berendezés küldi, előfordulhat, hogy a beltéri egység vevőkészüléke a telepítés helyétől függően nem kapja meg a parancsokat.

- Válassza ki a vezérlő berendezés megfelelő kezelési és telepítési helyét, és az ügyfél jóváhagyásával telepítse a vezérlő berendezést. A vezérlőt ne helyezze az alábbi helyekre.
 - Ahol gyermekek számára elérhető.
 - Ahol a légkondicionáló berendezés levegője közvetlenül áramlik ki.
 - Ahol olajgőz vagy olaj oszlik szét.
 - Ahol magas a páratartalom.
- Ügyeljen az alábbi pontokra, ha a vezérlő berendezést olyan helyre telepítik, ahol elektromágneses hullámokat sugárzó orvosi berendezések vannak.
 - A vezérlő berendezést olyan helyre szerelje, ahol az elektromágneses hullámok nem közvetlenül a beltéri egység elektromos kapcsolódoboza és a vezérlő berendezés felé sugároznak.
 - A levegőn keresztül áramló zaj megelőzésére tartson az elektromágneses hullámokat sugárzó berendezésektől, pl. a rádió vevőkészülékétől 3 méternél nagyobb távolságot.
 - Ha a beltéri egység áramforrásánál elektromos zaj van, zajsűrű vagy hasonló készülék használata szükséges.
- Ne telepítse a vezérlőt olyan helyre, ahol gyúlékony gáz keletkezését, áramlását, meglétét vagy szivárgását észlelték.
- Olyan helyre telepítse a vezérlőt, ahol a falra szerelés során a tápkábeltől több mint 30 cm távolságra van.
- A csavar (tartozék) segítségével szerelje a tartó konzolt (tartozék) a falra, és rögzítse a vezérlőt a tartó konzolra.

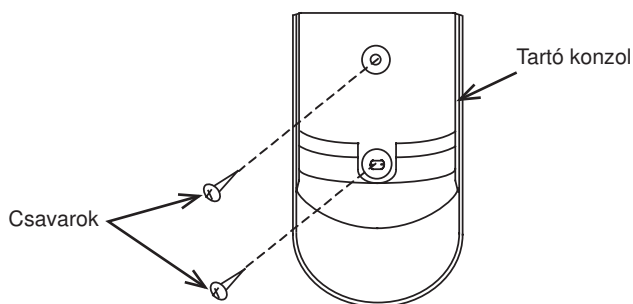
7.6 VÉSZHELYZETI MŰKÖDÉS

MEGJEGYZÉS

- A hűtési/fűtési művelet beállítási hőmérséklete és ventilátor sebessége megegyezik a vészhelyzeti működés megkezdése előtti értékekkel.
- A vészhelyzeti működés során a (sárga) „” lámpa villog (0,5 másodpercig ON / 0,5 másodpercig OFF állásban).

Funkció

A vészhelyzeti működés során a „Cool” és „Heat” kapcsolók akkor használandók, ha a vezetékek nélküli távkapcsoló elemei le vannak merülve.



9 OPCIONÁLIS FUNKCIÓBEÁLLÍTÁS

◆ Opcionális funkcióbeállítási eljárás

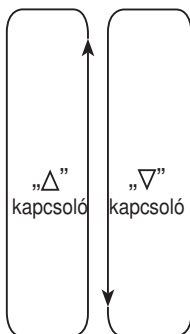
1. Nyomja meg az „Off Timer” és a „Reset” gombot 3 másodpercig.
2. Nyomja meg a „▽” gombot az érték növekvő sorrendben történő módosításához. (Szám: 1 → 2 → 3 b →)
Nyomja meg a „△” gombot az érték csökkenő sorrendben történő módosításához. (Szám: 1 → b → A 2 →)
3. Az utolsó számjegy villogása érdekében nyomja meg az „⏻ On” kapcsolót, majd a „△”, „▽” kapcsolók megnyomásával váltson a következő beállításra.
4. Váltson a kívánt beállításra a „△”, „▽” gombbal, majd az „⏻ On” kapcsolóval hagyja jóvá a beállítást.
5. Végül a „⏻ Off” kapcsolóval lépjen ki az opcionális funkcióbeállításból az újraindítás végrehajtásához.

Az opcionális funkcióbeállítás automatikusan véget ér és újraindul, ha a művelet elvégzésére a kijelzés után 60 másodpercen belül nem kerül sor.

A vezetékek nélküli kijelző kijelzési tartománya a beltéri egység beállítási funkciójával állítható be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

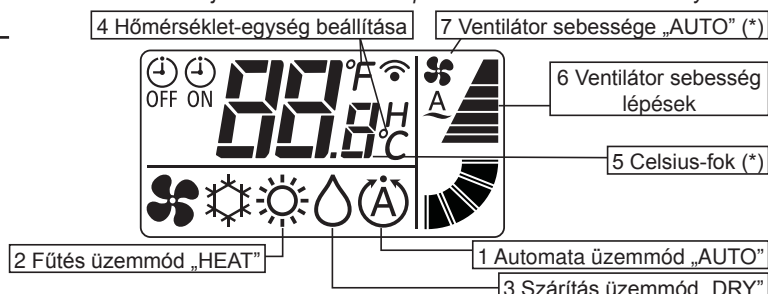
A beltéri egység típusától függően előfordulhat, hogy egyes beállítások akkor sem működnek, ha ezeket kiválasztják, a vezetékek nélküli távvezérlő pedig kijelzi.



Átkapcsolás		Nyomja meg a „▽” gombot, miközben az utolsó számjegy villog Nyomja meg a „△” gombot, miközben az utolsó számjegy villog	
1	Automata üzemmód „AUTO”	10	Nincs kijelzés
		11	Kijelzés
2	Fűtés üzemmód „HEAT”	20	Nincs kijelzés
		21	Kijelzés
3	Szárítás üzemmód „DRY”	30	Nincs kijelzés
		31	Kijelzés
4	Hőmérséklet-egység beállítása	40	°C
		41	°F
5	Celsius-fok (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Ventilátor sebesség lépések	60	3 lépés
		61	4 lépés
		62	6 lépés
7	„AUTO” Ventilátor sebesség (*)	70	Nincs kijelzés
		71	Kijelzés
8, 9, A, b	Nincs használatban		

i MEGJEGYZÉS

- A kiválasztott elemek beállítására a beállítás visszaállításakor (gyári alapbeállítás) kerül sor. Ezek a beállítások a vezetékek nélküli távvezérlő újraindításakor állíthatók vissza.
- (*) Csak a beltéri egység és a vevőkészülék készlet olyan kombinációjánál áll rendelkezésre, amely kompatibilis a „0,5 °C-os növelés” és „AUTOMATA üzemmód” funkciókkal.
- FONTOS: Ha ez a funkció nem áll rendelkezésre, az opcionális 7. funkciót 0-ra kell beállítani (nincs kijelzés).
- Az elem cseréje után a kiválasztott opcionális funkcióbeállítás érvényes.



10 VEZÉRLŐ ÁLTAL VÉGZETT PRÓBAÜZEM

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A vezérlő által végzett próbaüzem nem végezhető el, ha a vezetékes távvezérlő használata során egyidejűleg több egység üzemel (SET FREE és UTOPIA sorozatok). Ilyen esetben a próbaüzemet a vezetékes távvezérlővel kell elvégezni.

1. A próbaüzemet a telepítési munkák befejezése után kell elvégezni.
 - a. Helyezze be a vezérlő berendezés elemeit.
 - b. Kapcsolja be a beltéri és kültéri egységek áramellátását.
 - c. A beltéri egység vevőkészülékének (sárga) „⦿” lámpája villogni kezd (0,25 másodpercig ON ↔ 0,25 másodpercig OFF állásban), majd kikapcsol. Amíg a lámpa villog, az egység nem működik, mert inicializál.
2. A próbaüzem üzemmód beállításához tartsa a „LOUVER” és „ON TIMER” kapcsolót 3 másodpercnél hosszabb ideig benyomva. Az LCD-nek az alábbi ábrának kell megfelelnie.



Próbaüzem üzemmód felfüggesztés alatt

3. Az üzemmódot a „MODE” kapcsoló megnyomásával állítsa be.



Próbaüzem üzemmód működőképes

4. Végezze el a próbaüzemet oly módon, hogy a transzmittert a beltéri egység vevőkészüléke felé fordítja, és megnyomja az „⏻ On” kapcsolót. Miután a beltéri egység megkapta a parancsokat, a vevőkészülék (sárga) „⦿” lámpája rövid időre bekapcsol. Ellenőrizze a parancsok megfelelő vételét és a kiválasztott 3) üzemmód megfelelő beállítását.

Próbaüzemben a vevőkészülék piros lámpája (üzem) bekapcsol, a zöld lámpa (időzítő) pedig villog (0,5 másodpercig ON ↔ 0,5 másodpercig OFF állásban) (*2). Ezután 2 órára állítsa le az időzítőt.

i MEGJEGYZÉS

- Ha a (sárga) „” lámpa nem vált ON helyzetre, lehetséges, hogy a vevőkészülék nem kapta meg a parancsokat. Küldje el a parancsokat újra.
- (*2) Az RPK típus esetében a időzítő lámpa villogás nélkül kapcsol be.

5 Állítsa be a terelőlap szögét az alábbiak szerint.

Ellenőrizze a parancsok megfelelő vételét a vevőkészülék lámpája és hangjelzése segítségével. A vezeték nélküli távvezérlőt úgy használja, hogy közben a transzmitter a vevőkészülék felé nézzen.

! FIGYELMEZTETÉS

A terelőlap automata lengetési funkcióval rendelkezik. A terelőlapot kézzel erőteljesen ne mozgassa.

- A „MODE” kapcsoló megnyomásával válassza ki a ventilátor üzemmódot.
- A terelőlap szögét a „LOUVER” kapcsoló megnyomásával állítsa be. A terelőlap szöge az alábbiak szerint változik. (A fűtés és ventilátor működtetéséhez).

LCD kijelzés



6 Próbauzem leállítása

- A próbauzem 2 óra elteltével automatikusan leáll.
- A próbauzem az „○ Off” kapcsoló megnyomásakor leáll.

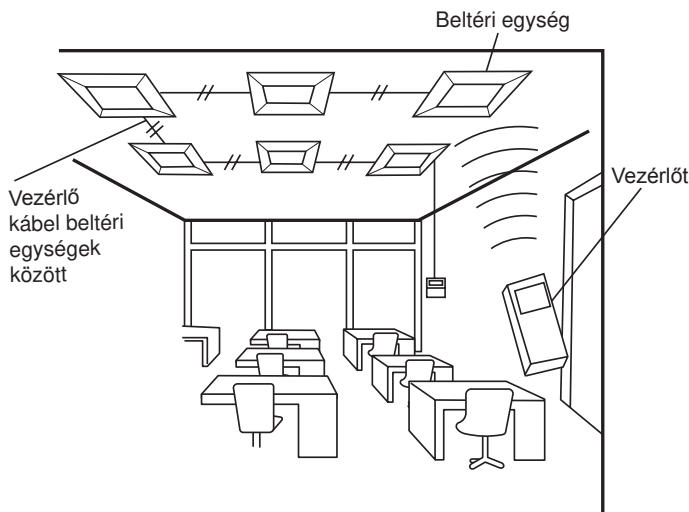
A próbauzem elvégzése után ellenőrizze, hogy a piros lámpa (üzem) és a zöld lámpa (időzítő) ki vannak kapcsolva.

11 TÖBB BELTÉRI EGYSÉG EGYIDEJŰ ÜZEMELTETÉSE

Egy vezérlő berendezés több beltéri egységet (Max. 16 egység) tud egyszerre indítani vagy leállítani. Ezt a műveletet csak akkor végezze el, ha a helyiségben több beltéri egység van telepítve. A beállítási módszert lásd a beltéri egység telepítési és üzemeltetési útmutatójában.

! FIGYELMEZTETÉS

A műveletet ne végezze el, ha különböző helyiségekben több beltéri egység van külön telepítve. Előfordulhat, hogy egyes beltéri egységek változatlanok maradnak.



Vezérlés példa több egység egyidejű működtetésére

12 KARBANTARTÁS

12.1 VEZETÉK NÉLKÜLI TÁVKAPCSOLÓ TISZTÍTÁSA

- Puha, száraz ronggyal tisztítsa.
- A tisztításhoz nedves rongyot ne használjon. Ez a vezeték nélküli távkapcsoló meghibásását okozhatja.
- Benzint, hígítót vagy (felületaktív) tisztítószeret ne használjon. Ezek használata a vezeték nélküli távkapcsoló eldeformálódását vagy színének megváltozását okozhatja.

12.2 ELEMCSERE

Normál használat esetén az elem élettartama körülbelül 1 év (az alkáli elemek esetében).

Cserélje ki az elemeket, ha az alábbi jelenségeket észleli:

A távkapcsoló és a vevőkészülék közötti átviteli távolság a működés vagy a ventilátor sebességének beállítása következtében megrövidül.

i MEGJEGYZÉS

- Az elemek megfelelő használata érdekében figyeljen az alábbiakra. Ellenkező esetben folyadékszivárgást vagy törést okozhat.
 - Soha ne használjon új és használt elemeket együtt.
 - Soha ne használjon különböző típusú elemeket (például mangán elemeket és alkáli elemeket) együtt.
 - Ha a vezeték nélküli távkapcsolót hosszú ideig (2-3 hónapnál hosszabb ideig) nem használják, vegye ki az elemeket a vezeték nélküli távkapcsolóból.
- A mellékelt elemek érvényesítésre szolgálnak. Ezért az elem élettartama rövidebb lehet.
- Az elemek cseréje után várjon 5 másodpercnél hosszabb ideig az új cseréjéhez.

1 DROŠĪBAS PASĀKUMU KOPSAVILKUMS

HITACHI nevar paredzēt visus iespējamās apstākļus, kas varētu radīt potenciālu bīstamību.

BĪSTAMI

- **NELEJIET ūdeni uz tālvadības pults.** Šis produkts ir aprīkots ar elektriskām sastāvdaļām. Lejot ūdeni, var tikt radīts nāvējošs elektriskās strāvas trieciens.
- **NEVEICIET uzstādīšanas un elektroinstalācijas savienojumu darbus pašrocīgi.** Sazinieties ar savu HITACHI izplatītāju vai dīleri un lūdziet, lai servisa personāls veiktu uzstādīšanas un elektroinstalācijas darbus.

UZMANĪBU

- **NEUZSTĀDIET** iekštelpu ierīci, ārā ierīci, kontrolieri un kabeli tādās vietās:
 - Kur ir eļļas tvaiki un izkliedēta eļļa.
 - Kur tuvumā ir karsti avoti (vidē ar sērskābi).
 - Kur tiek konstatēta uzliesmojošu gāzu rašanās, plūšana, uzkrāšanās vai noplūde.
 - Jūras tuvumā (sālā vidē).
 - Skāba vai sārmaina vide.
- **NEUZSTĀDIET** iekštelpu ierīci, ārā ierīci, kontrolieri un kabeli aptuveni 3 metru attālumā no spēcīgiem elektromagnētisko viļņu radiatoriem, piemēram, medicīniskajām ierīcēm. Gadījumā, ja kontrolieris ir uzstādīts vietā ar elektromagnētiskā viļņa starojumu, pasargājiet kontrolieri un kabelus, uzliekot tiem tērauda kasti un izvadot kabeli caur metāla cauruļvadu.
- Ja iekštelpu ierīces strāvas avotā rodas elektriskais trokšnis, nodrošiniet trokšņa filtru.
- Lai izveidotu savienojumu starp iekštelpu ierīci un tālvadības pulti, izmantojiet norādītos kabelus. Nepareizu kabelu izvēle var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

PIEZĪME

- Uzstādītājam un sistēmas speciālistam jāievēro vietējie noteikumi vai drošības standarti. Ja vietējie noteikumi nav pieejami, var piemērot šādus standartus. Starptautiskās standartizācijas organizācija, ISO5149 vai Eiropas standarts, EN378 vai Japānas standarts, KHKS0010.
- Elektrisko darbu veiciet saskaņā ar uzstādīšanas rokasgrāmatu. Attiecībā uz elektroinstalācijas darbu un pārbaudi, pirms iekštelpu ierīces servisa pārsega atvēršanas/aizvēršanas izslēdziet galveno barošanas avotu. Ja servisa pārsegs ir atvērts ar ieslēgtu galveno barošanas avotu, var tikt izraisīts elektriskās strāvas trieciens.
- Tiek pieņemts, ka ar šo vadības tālvadības pulti darbosies un to apkalpos angļu valodā runājošie darbinieki. Ja tā nav, klientam visas drošības, piesardzības un ekspluatācijas zīmes jāiekļauj personāla dzimtajā valodā.
- Šī rokasgrāmata ir jāuzskata par gaisa kondicionēšanas iekārtas pastāvīgu daļu, un tai jāatrodas gaisa kondicionēšanas iekārtas tuvumā.
- Šo ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie un rīcībspējīgas personas, saņemot tehnisko informāciju vai instrukcijas, kā pareizi un droši apieties ar šo ierīci.
- Bērni ir jāpieskata, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.
- Svarīgi: pirms tālvadības pults lietošanas izlasiet un izstudējiet šo rokasgrāmatu.

Ja jums rodas kādi jautājumi, sazinieties ar HITACHI izplatītāju vai dīleri.

2 PIRMS UZSTĀDĪŠANAS UN EKSPLOATĀCIJAS

Iepakojumā ir šādas detaļas. Pārbaudiet detaļu saturu un skaitu.

Nosaukums	Daudzums	Piezīme
Bezvadu tālvadības pults (kontrolieris)	1	Darbības vadībai
Stiprinājuma kronšteins	1	Kontrolierim
Baterija (sausās šūnas AAA/1,5)	2	Kontroliera barošanas avotam
Skrūve	2	"Stiprinājuma kronšteina" piestiprināšanai pie sienas
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata	1	

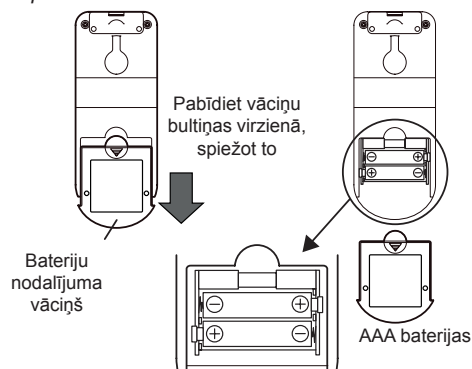
3 BATERIJU IEVIETOŠANA

Ievietojiet kontroliera baterijas (AAA/1,5 V x2) šādi.

1. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu, bīdot to bultiņas virzienu, nospiežot vāciņa daļu, kā parādīts zemāk redzamajā attēlā.
2. Ievietojiet baterijas. (Ievietojiet baterijas atbilstoši + un - marķējumam.)

UZMANĪBU

Nespiediet "On" un "On Timer" slēdzus, kamēr nav pabeigta sagatavošanās testa palaišanai.



4 DETAĻU NOSAUKUMS

- Šis kontrolieris tiek izmantots, lai iekštelpu ierīcei sūtītu komandas par darbības režīmu, taimera iestatījumu utt. Pavērsiet kontroliera raidītāju uz iekštelpu ierīces uztvērēju un piespiediet nepieciešamās darbības slēdzi, lai iekštelpu ierīcei nosūtītu komandas (infrasarkanos starus).
- Pārtraides attālums ir aptuveni 6 metri. (Pārtraides iespējamais attālums būs mazāks, ja pārtraides leņķis nebūs vertikāls attiecībā pret uztvērēju vai telpā tiek izmantots elektroniskais apgaismojums utt.)
- Izmantojiet uztvērēja komplekta un iekštelpu ierīces apvienojumu, kuru balsta šis kontrolieris.

① Atiestatīšanas slēdzis

② Raidītājs

Sūtīt komandas, virziet raidītāju uz iekštelpu ierīces uztvērēju. Sūtīt komandas, mirgo šķidro kristālu displeja indikators.

③ Raidīšanas indikators: Tas ieslēdzas, sūtīt komandas ar infrasarkanajiem stariem.

④ Šķidro kristālu displejs

Norāda iestatīto temperatūru, taimera darbību, gaisa plūsmvirzīa pozīciju, darbības režīmu, gaisa plūsmas režīmu utt. Displejā redzamā diagramma ir tikai paskaidrojuma nolūkā. Faktiskās darbības laikā displejs atšķirsies.

⑤ Ventilatora ātruma slēdzis

Nospiediet šo slēdzi, lai izvēlētos ventilatora ātrumu. Pogā nospiežot vairākkārt, iestatījums mainīsies secīgi caur ZEMS, VIDĒJS, AUGSTS, AUGSTS 2 un AUTOMĀTISKS *.



6 Ieslēgšanas slēdzis

Ierīces darbību var uzsākt, nospiežot šo slēdzi.

7 Izslēgšanas slēdzis

Ierīces darbību var apturēt, nospiežot šo slēdzi.

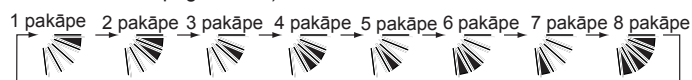
8 Režīma atlases slēdzis

Režīma slēdzi nospiežot atkārtoti, ierīce veic dažādus darba režīmus VENTILATORS, DZESĒT, SILDĪT, ŽĀVĒT, AUTOMĀTISKS secībā. Atkarībā no funkcijas atlases iestatījuma ir iespējams iestatīt ieslēgt / izslēgt AUTO, SILDĪT un ŽĀVĒT displejam.



9 Plūsmvirza leņķa slēdzis

Ar šo slēdzi var iestatīt gaisa plūsmas leņķi un automātiskā plūsmvirza darbību. Nospiežot slēdzi, leņķis tiek mainīts šādā secībā. (DZESĒT vai ŽĀVĒT vai AUTO darba režīmā ir pieejami soļi no 1 līdz 5 un automātiskā pagriešana.)



10 Filtra zīmes atiestatīšanas slēdzis

Šo slēdzi izmanto, lai izslēgtu iekštelpu ierīces filtra indikācijas lampu, kas tiek ieslēgta, kad nepieciešams tīrīt filtru. Trauksmes signāla skaņu var īslaicīgi atcelt, nospiežot pogu.

11 Temperatūras slēdzis

Iestatīšanas temperatūru var regulēt, izmantojot šo slēdzi.

Nospiežot "▲", temperatūra vienlaicīgi paaugstinās par 1 °C (vai 0,5 °C*).

Nospiežot "▼", temperatūra vienlaicīgi pazeminās par 1 °C (vai 0,5 °C*).

PIEZĪME

Atkarībā no funkcijas izvēles iestatījuma, ierīci var iestatīt 1 °C (vai 0,5 °C *) temperatūras diapazonā.

12 Taimera slēdži

Tiek izmantoti, lai iestatītu taimeri.

Iestatīto laiku var mainīt, nospiežot vienu "On timer" vai "Off timer". Taimeri var iestatīt diapazonā no 0,5 līdz 23 stundām. Diapazonā no 0,5 līdz 9,5 stundām, ierīce tiek iestatīta kā 30 min. vienlaicīgi un, diapazonā no 10 līdz 23 stundām, ierīce tiek iestatīta kā 1 stunda vienlaicīgi.

PIEZĪME

Ja bezvadu kontrolieris tiek aizliegts ar centrālo kontrolieri, šī funkcija tiek atspējota pat, ja iekštelpu ierīce ir iestatīta ar bezvadu kontrolieri un atskan skaņas signāls.

* Pieejams tikai iekštelpu ierīces un uztvērēja komplekta apvienojumam, kas atbalsta funkcijas: "0,5 °C pieaugums" un "Darbības režīms AUTO".

5 KOMANDU NOSŪTĪŠANA NO KONTROLIERA

Darbības komandas tiek sūtītas, nospiežot vajadzīgo darbības slēdzi, vēršoties kontroliera raidītājavirzienā uz iekštelpu ierīces uztvērēju.

- Kad komandas ir nosūtītas, indikators "🌀" šķidro kristālu displejā uzmirgo vienu reizi.
- Indikatora lampiņa (dzeltena) iekštelpu ierīces uztvērēja daļā ieslēdzas uz brīdi, kad iekštelpu ierīce saņem komandas.

UZMANĪBU

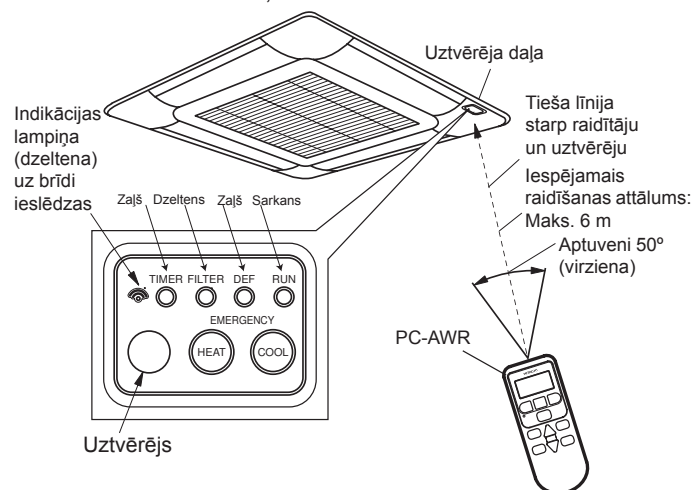
- Gadījumā, ja indikatora lampiņa (dzeltena) neieslēdzas, lai gan komandas ir nosūtītas, iekštelpu ierīce nesaņem komandas. Šādā gadījumā sūtiet komandas no jauna.
- Kontroliera raidītājam ir vertikāla virziena virzība uz uztvērēju, un pieļaujamais raidīšanas leņķis ir 50° robežās. Tomēr iespējams pārraides attālums samazinās uz pusi, ja raidīšanas leņķis ir 50°, un arī ir mazāks, ja telpā tiek izmantots elektroniskais apgaismojums.

LCD (Šķidro kristālu displejs) indikators

Skatoties no zināmiem leņķiem, LCD var būt grūti lasāms.

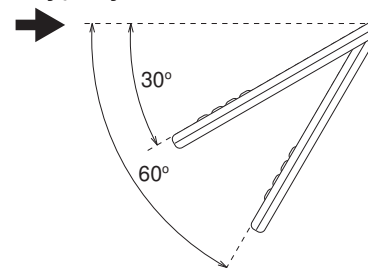
Skata leņķis ir no optimālā 60° līdz 30°, kā parādīts diagrammā.

Ja skata leņķis ir mazāks par 30°, rādījumi neparādās, jo ir nedaudz pabalējuši, tādejādi rādījums kļūst grūti nolasāms. Tās ir šī LCD raksturiezīmes, bet ne novirzes.



PIEZĪME

Iepriekš minētajā attēlā ir parādīta 4-virzienu kasetes tipa iekštelpu ierīce. Citu modeļu attēli daļēji atšķiras.



6 BLAKUS UZSTĀDĪTU IEKŠTELPU IERĪČU IDENTIFICĒŠANA

Šī funkcija tiek izmantota, ja vairāki uztvērēji vai iekštelpu ierīces atrodas blakus viens otram, lai novērstu darbības traucējumus, jo tiek saņemti nepareizi signāli no bezvadu tālvadības pultīm, kuras tiek izmantotas citās vietās.

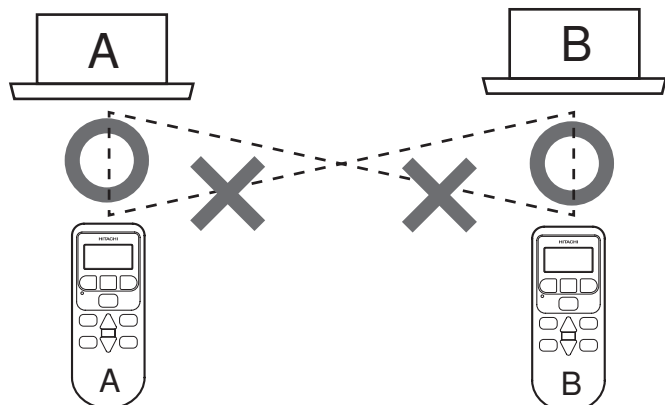
Ir iespējama tikai komunikācija starp iestatījumiem pārī, un ir pieejami 4 pāri (A, B, C, D).

Piemēram, uztvērējs, kas iestatīts kā "A", var saņemt signālus no bezvadu vadības ierīces, kas iestatīta kā "A". Nevar saņemt signālus no bezvadu kontroliera, kas iestatīts kā B, C vai D.

Katra uztvērēja komplekta vai iekštelpu ierīces iestatījumus skatiet uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmatā vai lietošanas pamācībā. Atkarībā no uztvērēja komplekta vai iekštelpu ierīces veida, ir pieejami tikai iestatījumi kā A, B, nevis C, D. Tādā gadījumā bezvadu kontrolieri iestatiet arī kā A vai B.

Uztvērējs vai iekštelpu
ierīce iestatīta kā "A"

Uztvērējs vai iekštelpu
ierīce iestatīta kā "B"



Bezvadu kontrolieris
iestatīts kā "A"

Bezvadu kontrolieris
iestatīts kā "B"

- 1 Nospiediet gan "On Timer", gan arī "Reset" uz 3 sekundēm.
- 2 Tiks parādīta šīs funkcijas iestatītā pašreizējā vērtība (A, B, C vai D).



A režīms (A)

C režīms (c)

B režīms (b)

D režīms (d)

- 3 Nospiediet "▽", lai iestatījumu mainītu augošā secībā.
(→ A → B → C → D →)
Nospiediet "△", lai iestatījumu mainītu dilstošā secībā.
(← A ← B ← C ← D ←)

PIEZĪME

Iestatījums tiks ierakstīts ik reizi, kad tiek nospiests "On" slēdzis.

- 4 Lai izietu no šīs funkcijas un to atiestatītu, nospiediet slēdzi "○ Off".

PIEZĪME

Ja 30 sekunžu laikā pēc šīs funkcijas parādīšanas netiek veiktas nekādas darbības, tā beidzas automātiski un tiek atiestatīta.

7 DARBĪBA

RPK ierīču gadījumā šīs nodaļas saturs ir piemērojams tikai tad, ja ir uzstādīts PC-ALHZ1 sienas uztvērēja komplekts.

Darbojoties ar kontrolieri, vēršiet raidītāju iekštelpu ierīces uztvērēja virzienā un nospiediet slēdzi vajadzīgajai darbībai, kā aprakstīts "5 KOMANDU NOSŪTĪŠANA NO KONTROLIERA" punktā.

UZMANĪBU

- Gadījumā, ja divas iekštelpu ierīces ir uzstādītas blakus viena otrai, kontroliera komandas var saņemt abas iekštelpu ierīces. Funkcija katras iekštelpu ierīces identificēšanai nav piemērojama.
- Ja nepieciešama atpazīšana, jāiestata viens, kas identificē blakus uzstādītas iekštelpu ierīces.
- Pirms iedarbināšanas pēc ilgstošas izslēgšanas nodrošiniet sistēmai strāvas padevi apmēram 12 stundas. Neieslēdziet sistēmu tūlīt pēc barošanas avota ieslēgšanas. Var tikt izraisīta kompresora atteice, jo tas nav pietiekami uzsilis. Sezonu laikā nepārtrauciet strāvas padevi.

PIEZĪME

- " " lampiņa (dzeltēna) tiek ieslēgta, kad tiek saņemta apstiprinājuma signāla skaņa.
- Skaņas signāls var nebūt sadzirdams apkārtējā trokšņa dēļ.
- Iekštelpu ierīces uztvērēja " " lampiņa (dzeltēna) mirgo (0,25 sekundes ieslēgta 0,25 sekundes izslēgta) un pēc tam izslēdzas. Kamēr " " lampiņa mirgo, ierīce nedarbojas, jo tā tiek inicializēta.

7.1 PAMATDARBĪBA

Palaišanas darbība

- 1 Nospiediet "MODE" slēdzi. Vairākkārt nospiežot "MODE" slēdzi, ierīce pārvietojas uz dažādiem darba režīmiem pēc kārtas SILDĪT, ŽĀVĒT, DZESĒT un VENTILATORS.

Dzesēšanas režīms darbojas



Iestatīšanas temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas lēnķa norādes var tikt ieslēgtas atkarībā no vadības stāvokļa.

PIEZĪME

Informāciju par automātisko dzesēšanas/apkures darbības režīmu skatiet vienumā "7.4 Automātiska dzesēšanas/apkures darbība".

- 2 Vēršiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un nospiediet slēdzi "On". Ja bezvadu tālvadības pults LCD displejā mirgo raidīšanas indikators " " , uz īsu brīdi tiek ieslēgta uztvērēja " " lampiņa (dzeltēna). Uzsākot darbību, uztvērēja palaišanas indikators (sarkans) ir ieslēgts.

Iestatīšanas temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas lēnķa norādes ir ieslēgtas.



PIEZĪME

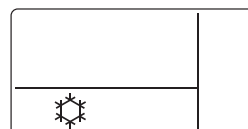
Nenospiediet slēdzi "On" vai "Off" atkārtoti (mazāk par 3 sekundēm). Ja slēdzis tiek piespiests bieži, kontrolieris var nedarboties pareizi.

Temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas virziena iestatīšana

Reiz iestatījums tiek apstiprināts, iestatīšanas nosacījums tiek saglabāts. Tāpēc nav nepieciešams ikdienas iestatījums. Ja nepieciešama iestatījumu maiņa, skatiet "7.3 Iestatīšanas metode" punktu.

Pārtraukšanas darbība

Vēršiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un vēlreiz nospiediet pogu "Off". Apturot darbību, uztvērēja palaišanas indikators (sarkans) tiek izslēgts.



Iestatīšanas temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas leņķa norādes var tikt izslēgtas.

i PIEZĪME

Pēc apkures darbības pārtraukšanas ventilatora režīmu var darbināt aptuveni 2 minūtes.

7.2 DARBĪBAS REŽĪMS (DZESĒŠANA, APKURE, ŽĀVĒŠANA, AUTOMĀTISKĀ DZESĒŠANA/APKURE UN VENTILATORA DARBĪBA)

Funkcija

- Dzesēšanas darbība (COOL): lai pazeminātu telpas temperatūru.
- Apkures darbība (HEAT): lai paaugstinātu telpas temperatūru.
- Žāvēšanas darbība (DRY): lai samazinātu mitrumu telpā.
- Automātiska dzesēšanas/apkures darbība (AUTMĀTISKA): dzesēšanas un apkures automātiskai pārslēgšanai.
- Ventilatora darbība (FAN): lai gaiss telpā cirkulētu.

i PIEZĪME

Ieteicamā iestatītā temperatūra ir šāda:

- Dzesēšanas darbība: no 27 līdz 29 °C
- Apkures darbība: no 18 līdz 20 °C
- Žāvēšanas darbība: no 23 līdz 25 °C

7.3 IESTATĪŠANAS METODE

i PIEZĪME

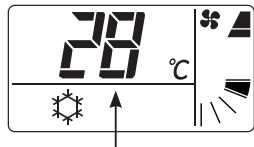
- “” lampiņa (dzeltēna) tiek ieslēgta, kad tiek saņemta apstiprinājuma signāla skaņa.
- Skaņas signāls var nebūt sadzirdams apkārtējā trokšņa dēļ.
- Lai regulētu gaisa plūsmas leņķi, skatiet iekšējo ierīces uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatu.

Temperatūras iestatījums

Vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un nospiediet slēdzi “TEMP”, lai iestatītu temperatūru.

Nospiežot “”, temperatūra paaugstināsies par 1 °C (vai 0.5 °C*).

Nospiežot “”, temperatūra pazeminās par 1 °C (vai 0.5 °C*).



Dzesēšanas darbības režīmā iestatītā temperatūra ir iestatīta uz 28 °C

* Konfigurācija, atlasot temperatūras iestatījumu par 0,5°C, ir atkarīga no iekšējo ierīču tipa. Ja tā nav pieejama, dariet to par 1 °C.

i PIEZĪME

- Apstāšanās laikā temperatūra netiek rādīta. Ja temperatūra tiek iestatīta apstāšanās laikā, uz brīdi tiek ieslēgta temperatūras indikācija. Pēc iestatīšanas tas tiek automātiski izslēgts.
- Temperatūru var iestatīt katram darbības režīmam.
- Iestatīšanas temperatūra ir pieejama no 17°C līdz 30°C, izmantojot bezvadu tālvadības pulti. Tomēr iekšējo ierīču, kuras iestatījuma temperatūras diapazons ir no 19 ~ 30 °C, temperatūras iestatījumi 17 °C un 18 °C nav pieejami.

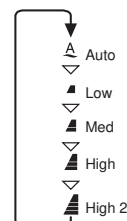
Ventilatora ātrums

Vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un nospiediet “FAN” slēdzi, lai iestatītu ventilatora ātrumu.



Dzesēšanas darbības režīmā ventilatora ātrums ir iestatīts uz “High”.

Slēdzi nospiežot vairākkārt, iestatījums secīgi mainīsies, izmantojot: Automātisks, Zems, Vidējs, Augsts un Augsts 2.



i PIEZĪME

- Apstāšanās laikā ventilatora ātrums netiek rādīts. Gadījumā, ja ventilatora ātrums tiek iestatīts apstāšanās laikā, ventilatora ātruma indikators uz brīdi tiek ieslēgts. Pēc iestatīšanas tas tiek automātiski izslēgts.
- Ventilatora ātrumu var iestatīt katram darbības režīmam. Tomēr ventilatora ātrums tiks fiksēts “ZEMS” žāvēšanas režīmā.

Gaisa plūsmas virziens

- 1 Vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā “LOUVER” slēdzi, lai iestatītu plūsmvirza leņķi.



Dzesēšanas darbības režīmā plūsmvirza leņķis ir iestatīts uz 1 pakāpi “High”.

- 2 Nospiežot “LOUVER” slēdzi, plūsmvirza leņķis tiek mainīts šādi.

 : Tiek uzsākta automātiskā pagriešanas darbība. Šajā laikā plūsmvirzis atkārtoti mainās LCD ekrānā.

i PIEZĪME

- Apturēšanas laikā plūsmvirza leņķis nav redzams.
- Plūsmvirza iestatījums ir pieejams tikai no 1. pakāpes līdz 5. pakāpei un automātiskajai pagriešanai pie dzesēšanas un žāvēšanas darbības režīmiem.
- Apkures darbības laikā plūsmvirza leņķis automātiski tiek mainīts. (Plašāku informāciju skatiet iekšējo ierīču uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatā.)
- Plūsmvirzis nevar apstāties tūlīt pēc slēdža nospiešanas.
- Lai plūsmvirza leņķi regulētu, skatiet iekšējo ierīču uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatu.

Pakāpe	LCD indikācija	DZESĒT, ŽĀVĒT	SILDĪT, VENTILATORS
-		Automātiskā pagriešana	
1		↑	↑
2			
3		↓	↓
4			
5		↓	↓
6			
7		↓	↓

7.4 AUTOMĀTISKA DZESĒŠANAS/APKURES DARBĪBA

Šī funkcija ir pieejama tikai DC Inverter UTOPIA sērijai (viena kombinācija) un SET FREE sērijai (siltuma atgūšanas sistēma).

⚠ UZMANĪBU

Pirms iedarbināšanas pēc ilgstošas izslēgšanas nodrošiniet sistēmai strāvas padevi apmēram 12 stundas. Neieslēdziet sistēmu tūlīt pēc barošanas avota ieslēgšanas. Var tikt izraisīta kompresora atteice, jo tas nav pietiekami uzsilis. Sezonu laikā nepārtrauciet strāvas padevi.

i PIEZĪME

- “” lampiņa (dzeltena) tiek ieslēgta, kad tiek saņemta apstiprinājuma signāla skaņa.
- Skaņas signāls var nebūt sadzirdams apkārtējā trokšņa dēļ.
- Iekštelpu ierīces uztvērēja “” lampiņa (dzeltena) mirgo (0,25 sekundes ieslēgta 0,25 sekundes izslēgta) un pēc tam izslēdzas. Kamēr “” lampiņa mirgo, ierīce nedarbojas, jo tā tiek inicializēta.

Funkcija

Automātiska dzesēšanas/apkures darbība tiek automātiski ieslēgta dzesēšanas un apkures režīmā, balstoties uz iestatīto temperatūru, ievērojot ietilpības gaisa temperatūras nosacījumus.

Dzesēšanas darbība tiek veikta, ja ietilpības gaisa temperatūra ir aptuveni par 2 °C augstāka nekā iestatītā temperatūra. Apkures darbība tiek veikta, ja ietilpības gaisa temperatūra ir aptuveni par 2 °C zemāka par iestatīto temperatūru.

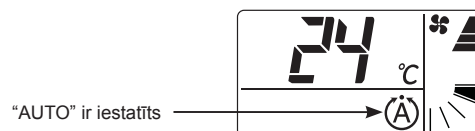
i PIEZĪME

- Ja apkures darbības laikā ventilatora ātrums ir iestatīts uz “ZEMS”, darbība tiek pārtraukta, aktivizējot aizsardzības ierīces utt. Šajā gadījumā iestatiet uz “VIDĒJS”, “AUGSTS” vai “AUGSTS 2”.
- Apkures darbība nav pieejama, ja apkārtējā temperatūra ir augstāka aptuveni par 21 °C.

- Pārslēgšanas temperatūras sliekšnis pret iestatīšanas temperatūru ir $\pm 2\text{ °C}$, ja tiek izmantota šī funkcija. Tāpēc šo funkciju nevajadzētu izmantot telpā, kur nepieciešama precīza temperatūras un mitruma kontrole.

Palaišanas darbība

- 1 Nospiediet un turiet “MODE” slēdzi ilgāk par 3 sekundēm. Parādīsies indikators “AUTO” (automātiskā dzesēšanas/apkures darbība).

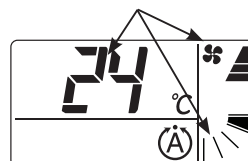


Iestatīšanas temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas lēnā norādes var tikt ieslēgtas atkarībā no vadības stāvokļa.

i PIEZĪME

- Automātiskai dzesēšanas/apkures darbībai ir nepieciešams cits iestatījums. Sīkāka informācija sazinieties ar izplatītāju un pakalpojumu sniedzēju.
 - Kad “MODE” slēdzis ir nospiests uz “AUTO”, tiek uzsākta ventilatora darbība.
- 2 Vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un nospiediet slēdzi “On”.
- Kad mirgo raidīšanas indikators “”, uz īsu brīdi tiks ieslēgta uztvērēja “” lampiņa (dzeltena).
- Uztvērēja palaišanas indikators (sarkans) ir ieslēgts un tiek uzsākta darbība.

Iestatīšanas temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas lēnā norādes ir ieslēgtas.



i PIEZĪME

Nespiediet slēdzi “On vai Off” atkārtoti (mazāk par 3 sekundēm). Ja slēdzis tiek piespiests bieži, bezvadu tālvadības pults var nedarboties pareizi.

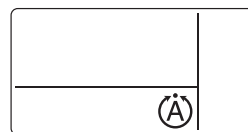
Temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas virziena iestatīšana

Lai iestatītu temperatūru, ventilatora ātrumu un gaisa plūsmas virzienu, skatiet “7.3 Iestatīšanas metode” punktu.

Pārtraukšanas darbība

Vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un vēlreiz nospiediet pogu “Off”.

Uztvērēja palaišanas indikators (sarkans) tiek izslēgts un darbība tiek pārtraukta.



Iestatīšanas temperatūras, ventilatora ātruma un gaisa plūsmas lēnā norādes var tikt izslēgtas.

7.5 TAIMERA IESTATĪŠANAS METODE

PIEZĪME

- “” lampiņa (dzeltena) tiek ieslēgta, kad tiek saņemta apstiprinājuma signāla skaņa.
- Skaņas signāls var nebūt sadzirdams apkārtējā trokšņa dēļ.

Funkcija

- Šo funkciju izmanto, lai sāktu vai apturētu ierīces darbību iestatīšanas laikā.
- Taimera iestatījums ir pieejams vienumiem “On Timer” un “Off Timer”.

On Timer: darbība tiek sākta pēc iestatītā laika.

Off Timer: darbība tiek pārtraukta pēc iestatītā laika.

Taimera iestatīšana

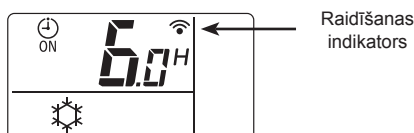
- 1 Nospiediet “On Timer” vai “Off Timer”. Vairākkārt nospiežot “On Timer” vai “Off Timer”, tiek mainīts iestatīšanas laika indikators.

Iestatīšanas laiks ir pieejams pusstundu intervālos līdz 10 stundām un vienas stundas intervālos līdz 23 stundām pēc 10 stundām.



“On Timer” iestatīšanas laiks ir iestatīts uz 6 stundām.

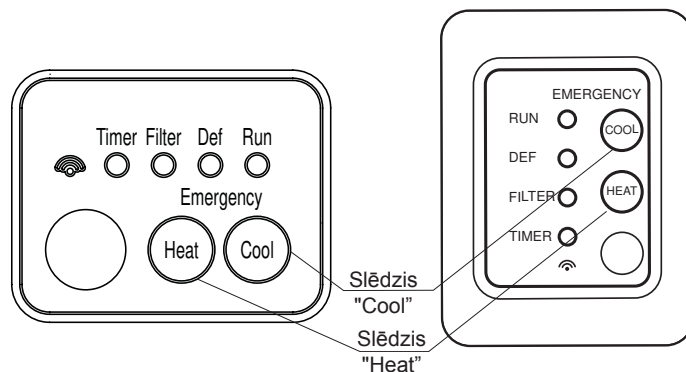
- 2 Vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un nospiediet slēdzi “On Timer”. Taimera indikators (zaļš) uztvērējā tiek ieslēgts.



Atcelt iestatījumu

Lai atceltu taimera iestatījumu, vērsiet raidītāju uztvērēja komplekta virzienā un pēc 23 stundām nospiediet slēdzi “On Timer” vai “Off Timer”, atkārtoti nospiežot slēdzi.

Taimera indikators (zaļš) uztvērējā tiek izslēgts.



- Slēdzis “Cool”: nospiediet “Cool”, lai sāktu dzesēšanas darbību. Nospiediet “Cool” vēlreiz, lai dzesēšanas darbība tiktu pārtraukta.
- Slēdzis “Heat”: nospiediet “Heat”, lai sāktu apkures darbību. Nospiediet “Heat” vēlreiz, lai apkures darbība tiktu pārtraukta.

8 UZSTĀDĪŠANA UZ SIENAS VAI PĪLĀRA

UZMANĪBU

Ja komandas nosūta kontrolieris, kas piestiprināts pie sienas, iekšējai ierīces uztvērējs var nesāņemt komandas atkarībā no uzstādīšanas vietas.

- 1 Izvēlieties piemērotu vietu apstrādei un uzstādiet kontrolieri ar klienta piekrišanu. Neuzstādiet kontrolieri šādās vietās.
 - Kur bērni tam var pieskarties.
 - Kur gaisa kondicionētājs tiek tieši izlādēts.
 - Kur ir eļļas tvaiki un izkliedēta eļļa.
 - Kur mitruma līmenis ir augsts.
- 2 Pievērsiet uzmanību šādiem punktiem, ja kontrolieris ir uzstādīts vietā, kur ir medicīniskās iekārtas, kas izstaro elektromagnētiskos viļņus.
 - a. Uzstādiet kontrolieri vietā, kur elektromagnētiskie viļņi tieši neapstāro iekšējai ierīces elektrisko kasti un kontrolieri.
 - b. Ievērojiet attālumu, kas pārsniedz 3 metrus līdz iekārtai, kas izstaro elektromagnētiskos viļņus, radiouztvērēju utt., lai novērstu gaisa trokšni.
 - c. Gadījumā, ja iekšējai ierīces barošanas avotā rodas elektriskais trokšnis, nepieciešama apstrāde, piemēram, trokšņa filtra nodrošināšana.
- 3 Neuzstādiet kontrolieri vietā, kur tiek konstatēta uzliesmojošas gāzes rašanās, plūsma, uzkrāšanās vai noplūde.
- 4 Uzstādiet kontrolieri vietā, kur attālums līdz strāvas padeves kabelim pārsniedz 30 cm, uzstādot kontrolieri uz sienas.
- 5 Uzstādiet stiprinājuma kronšteinu (piederums) uz sienas, izmantojot skrūvi (piederums), un piestipriniet kontrolieri pie stiprinājuma kronšteina.

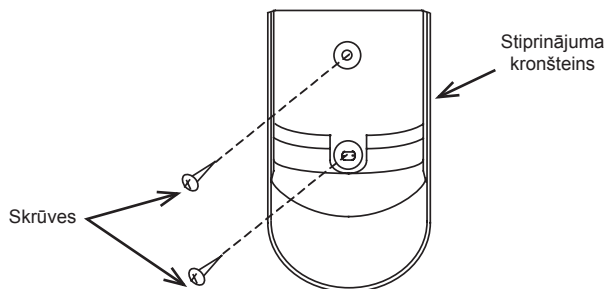
7.6 AVĀRIJAS DARBĪBA

PIEZĪME

- Iestatīšanas temperatūra un ventilatora ātrums dzesēšanas/apkures režīmā ir tādi paši kā pirms avārijas darbības uzsākšanas.
- Avārijas darbības laikā mirgo, “” (dzeltena) lampiņa (0,5 sekundes ieslēgta 0,5 sekundes izslēgta).

Funkcija

“Cool” un “Heat” slēdži tiek izmantoti avārijas darbībai, ja bezvadu tālvadības pults baterijas nav pietiekamas.



9 PAPILDU FUNKCIJAS IESTATĪJUMS

◆ Papildu funkcijas iestatīšanas procedūra

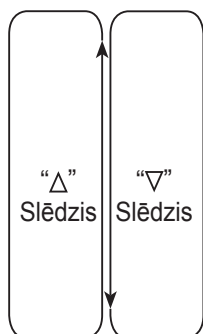
- 1 Nospiediet gan "Off Timer", gan arī "Reset" uz 3 sekundēm.
- 2 Nospiediet "▽", lai vienumu mainītu augošā secībā.
(Nr. → 1 → 2 → 3 b →)
Nospiediet "△", lai vienumu mainītu dilstošā secībā.
(Nr. → 1 → b → A 2 →)
- 3 Nospiediet "⏻ On" slēdzi, lai mirgotu pēdējais cipars, un pēc tam pārslēdziet uz nākamo iestatījumu saturu, nospiežot "△" "▽" slēdžus.
- 4 Pārslēdziet uz vajadzīgo iestatījumu ar "△" "▽" un apstipriniet iestatījuma saturu ar "⏻ On" slēdzi.
- 5 Visbeidzot izejiet no papildu funkcijas iestatījuma, nospiežot "⏻ Off" slēdzi, lai veiktu atiestatīšanu.

Papildu funkcijas iestatījums automātiski beidzas un tiek atiestatīts, ja 60 sekundes pēc tā parādīšanas netiek veikta neviena darbība.

Bezvadu tālvadības pults displeja diapazonu var iestatīt, ievērojot funkciju iekštelpu ierīces iestatīšanai.

⚠ UZMANĪBU

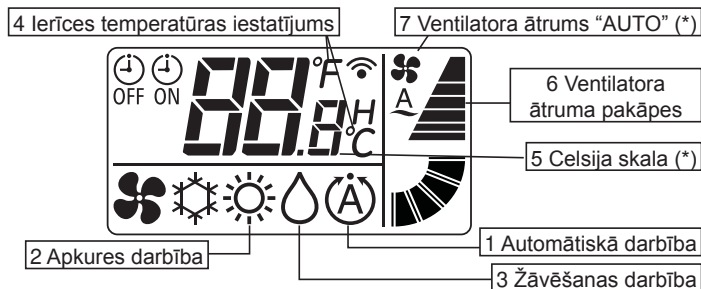
Daži iestatījumi var nedarboties, pat ja tie ir atlasīti un parādīti bezvadu tālvadības pultī, atkarībā no iekštelpu ierīces modeļa.



Pārslēgšana		Nospiediet "▽", kamēr mirgo pēdējais cipars Nospiediet "△", kamēr mirgo pēdējais cipars	
1	Automātiskā darbība	10	Nav displeja
		11	Displejs
2	Apkures darbība	20	Nav displeja
		21	Displejs
3	Žāvēšanas darbība	30	Nav displeja
		31	Displejs
4	Ierīces temperatūras iestatījums	40	°C
		41	°F
5	Celsija skala (*)	50	1 °C
		51	0.5 °C (*)
6	Ventilatora ātruma pakāpes	60	3 pakāpes
		61	4 pakāpes
		62	6 pakāpes
7	Ventilatora ātrums "AUTO" (*)	70	Nav displeja
		71	Displejs
8, 9, A, b	Neizmanto		

i PIEZĪME

- Atlasītie vienumi tiek iestatīti, kad tiek atjaunots iestatījums (rūpnīcas noklusējums). Šos iestatījumus var atjaunot, kad tiek atiestatīta bezvadu tālvadības pults.
- (*) Pieejams tikai iekštelpu ierīces un uztvērēja komplekta apvienojumam, kas atbalsta funkcijas: "0,5 °C pieaugums" un "Darbības režīms AUTO".
- SVARĪGI: Ja šī funkcija nav pieejama, papildu funkcijai 7 jābūt iestatītai uz 0 (Nav displeja).
- Pēc baterijas nomaiņas atlasītie papildu funkcijas iestatījumi tiek saglabāti.

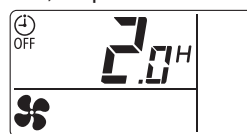


10 KONTROLIERA VEIKTAIS TESTS

⚠ UZMANĪBU

Kontrolieris nevar veikt testu, ja vadu tālvadības pults tiek izmantots kopīgi; gadījumā, ja īslaicīgi darbojas vairākas ierīces (SET FREE un UTOPIA sērija). Šādos gadījumos veiciet testēšanu, izmantojot vadu tālvadības pulti.

- 1 Testu veiciet pēc uzstādīšanas darbu pabeigšanas.
 - a. Ievietojiet kontroliera baterijas.
 - b. Ieslēdziet iekštelpu un āra ierīču strāvas padevi.
 - c. Iekštelpu ierīces uztvērēja "☼" lampiņa (dzeltena) mirgo (0,25 sekundes ieslēgta ↔ 0,25 sekundes izslēgta) un pēc tam izslēdzas. Kamēr lampiņa mirgo, ierīce nedarbojas, jo tiek inicializēta.
- 2 Iestatiet testa darbības režīmu, vienlaicīgi nospiežot slēdžus "LOUVER" un "ON TIMER" vairāk nekā uz 3 sekundēm. LCD jābūt, kā parādīts attēlā zemāk.



Testa darbības režīms ir apturēts

- 3 Iestatiet darbības režīmu, nospiežot "MODE" slēdzi.



Testa darbības režīms darbojas

- 4 Darbiniet testu, vēršot raidītāju iekštelpu ierīces uztvērēja virzienā un nospiežot "⏻ On" slēdzi. Kad iekštelpu ierīce saņem komandas, uz īsu brīdi iedegas uztvērēja "☼" lampiņa (dzeltena). Pārbaudiet, vai komandas ir saņemtas labi, un atlasītais režīms 3) ir iestatīts pareizi.

Testēšanas režīmā uztvērēja sarkanā lampiņa (darbojas) ir ieslēgta un zaļā lampiņa (taimeris) mirgo (0,5 sekundes ieslēgta ↔ 0,5 sekundes izslēgta) (*2). Pēc tam taimeris ieslēdziet pēc 2 stundām.

i **PIEZĪME**

- Gadījumā, ja “☺” lampiņa (dzeltena) neieslēdzas, lai gan komandas ir nosūtītas, vadības ierīces var nebūt sasniegušas uztvērēju. Sūtiet komandas vēlreiz.
- (*2) RPK modeļa gadījumā TAIMERA lampiņa tiek ieslēgta bez mirgošanas.

5 Noregulējiet gaisa plūsmvirža leņķi šādi.

Pārbaudiet, vai komandas tiek saņemtas pareizi, izmantojot uztvērēja komplekta lampiņu un skaņas signālu. Izmantojiet bezvadu tālvadības pultī, vērsot raidītāju uztvērēja virzienā.

! UZMANĪBU

Gaisa plūsmvirzīm ir mehānisms automātiskai pagriešanas funkcijai. Nepārvietojiet plūsmvirzi spēcīgi, izmantojot roku.

- Iestatiet VENTILATORA režīmu, nospiežot “MODE” slēdzi.
- Iestatiet plūsmvirža leņķi, nospiežot “LOUVER” slēdzi. Plūsmvirža virziens tiek mainīts šādi. (Apkures un ventilatora darbībai).

LCD indikācija

**6** Testa darbības apturēšana.

- Testa darbība tiek automātiski pārtraukta pēc 2 stundām.
- Testa darbība tiek pārtraukta, nospiežot “○ Off” slēdzi.

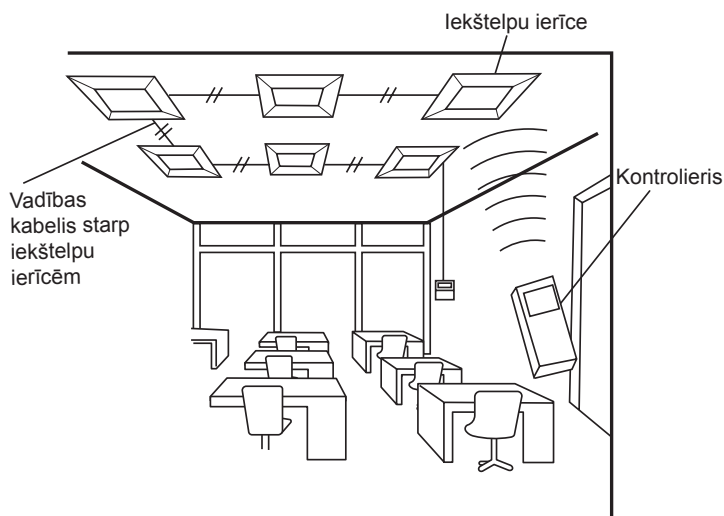
Kad pārbaudes darbība pabeigta, pārbaudiet, vai sarkanā lampiņa (darbojas) un zaļā lampiņa (taimeris) ir izslēgtas.

11 VAIRĀKU IEKŠTELPU IERĪČU VIENLAICĪGA DARBĪBA

Vairākas iekštelpu ierīces (maksimāli 16 ierīces) vienlaicīgi var iedarbināt un apturēt viens kontrolieris. Veiciet šo darbību tikai tad, ja telpā ir uzstādītas vairākas iekštelpu ierīces. Informāciju par iestatīšanas metodi skatīt iekštelpu ierīces uzstādīšanas rokasgrāmatā.

! UZMANĪBU

Neveiciet šo darbību, ja vairākas iekštelpu ierīces ir uzstādītas atsevišķi dažādās telpās. Var gadīties, ka dažas iekštelpu ierīces paliek nemainīgas.



Vadības piemērs vairāku ierīču vienlaicīgai darbībai

12 APKOPE**12.1 BEZVADU TĀLVADĪBAS PULTS TĪRĪŠANA**

- Slaukiet to ar mīkstu, sausu drānu.
- Tīrīšanai neizmantojiet mitru drānu. Tas var izraisīt bezvadu tālvadības pults atteici.
- Neizmantojiet benzīnu, atšķaidītāju vai mazgāšanas līdzekli (virsmaaktīvo vielu). Ja tas tiek izmantots, bezvadu tālvadības pults var tikt deformēts vai mainīt krāsu.

12.2 BATERIJU NOMAIŅA

Parastās lietošanas laikā akumulatora darbības laiks ir apmēram 1 gads (sārma bateriju gadījumā).

Nomainiet baterijas, ja rodas šāda parādība:

Darbībai vai ventilatora ātruma regulēšanai samazinās pārraides attālums starp tālvadības pultī un uztvērēja komplektu.

**PIEZĪME**

- Pievērsiet uzmanību tam, kā pareizi izmantot baterijas. Ja tā nav, var rasties šķidrums noplūde vai eksplozija.
 - Jaunās un izmantotās baterijas nekādā gadījumā neizmantojiet kopā.
 - Nekādā gadījumā nelietojiet kopā dažāda veida baterijas (piemēram, mangāna bateriju ar sārmainu bateriju).
 - Ja bezvadu tālvadības pults ilgāku laiku netiek lietots (vairāk par 2 vai 3 mēnešiem), izņemiet baterijas no bezvadu tālvadības pults.
- Pievienotās baterijas domātas apstiprināšanai. Tāpēc akumulatora darbības laiks var būt īsāks.
- Baterijas mainot, uzgaidiet vairāk par 5 sekundēm, lai nomainītu ar jaunām.

1 SAUGOS SANTRAUKA

HITACHI negali numatyti visų galimų aplinkybių, kurios gali sukelti potencialų pavojų.

⚠️ PAVOJUS

- **NEPILKITE vandens į nuotolinį valdiklį. Šis gaminys turi elektrinių detalių. Vanduo gali sukelti stiprų elektros smūgį.**
- **NEATLIKITE montavimo darbų ir elektros instaliacijos patys. Kreipkitės į HITACHI platintoją arba tarpininką ir paprašykite jų už techninę priežiūrą atsakingo asmens atlikti montavimo ir elektros instaliacijos darbus.**

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- **NEMONTUOKITE vidinio elemento, išorinio elemento, valdiklio ir kabelio tokiose vietose:**
 - kur yra alyvos garų, o alyva išsiskleidžiusi;
 - kur netoliese yra karštų versmių (sieringose aplinkose);
 - kur aptinkamas degių dujų susidarymas, tekėjimas, užsilaikymas ar nuotėkis.
 - kur netoliese yra jūra (sūrioje aplinkoje);
 - rūgštinėje arba šarminėje aplinkoje.
- **NEMONTUOKITE vidinio elemento, išorinio elemento, valdiklio ir kabelio maždaug 3 metrų atstumu nuo stiprių elektromagnetinių bangų spinduliuotuvų, tokių kaip medicinos įranga. Jei valdiklis įrengiamas vietose, kur spinduliuojamos elektromagnetinės bangos, apsaugokite valdiklį ir kabelius, uždengdami juos plienine dėže ir praveddami kabelį per metalinį izoliacinį vamzdį.**
- Jei vidinio elemento maitinimo šaltinis kelia elektros triukšmą, uždėkite triukšmo filtrą.
- Vidinio elemento ir nuotolinio valdymo jungiklio prijungimui naudokite nurodytus kabelius. Netinkamų kabelių pasirinkimas gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

📖 PASTABA

- Montuotojas ir sistemos specialistas turi laikytis vietinių saugos reikalavimų. Žemiau pateikti standartai gali būti taikomi, jeigu nėra vietinių normatyvų. Tarptautinės standartizacijos organizacija (ISO5149), europietiškas standartas (EN378) arba japoniškas standartas (KHK0010).
- Atlikite elektros darbus pagal Montavimo vadovą. Elektros instaliacijos darbus ir patikrinimą prieš atidarydami / uždarydami vidinio elemento dangtelį išjunkite pagrindinį maitinimo šaltinį. Jei priežiūros dangtelis atidarytas, o pagrindinis maitinimo šaltinis įjungtas, tai gali sukelti elektros smūgį.
- Daroma prielaida, kad šį nuotolinį valdiklį valdys ir prižiūrės angliškai kalbantis asmuo. Kitu atveju, klientas turėtų užtikrinti saugumą, pvz., naudodamas ženklus gimtąja kalba angliškai nekalbantiems asmenims.
- Šis vadovas turėtų būti laikomas nuolatine oro kondicionavimo įrangos dalimi ir turėtų likti kartu su oro kondicionavimo įranga.
- Šį prietaisą turi naudoti tik suaugę ir veiksniūs žmonės, gavę techninę informaciją ar instrukcijas tinkamai ir saugiai tvarkyti šį prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad nežaistų su prietaisu.
- Svarbu: perskaitykite ir supraskite šį vadovą prieš naudodami šį nuotolinį valdiklį.

Jei turite klausimų, kreipkitės į HITACHI platintoją arba tarpininką.

2 PRIEŠ MONTAVIMĄ IR NAUDOJIMĄ

Pakuotėje yra šios dalys. Patikrinkite dalių turinį ir skaičių.

Pavadinimas	Kiekis	Pastaba
Belaidis nuotolinio valdiklio jungiklis (valdiklis)	1	Veikimo valdymui
Laikiklis	1	Valdikliui
Baterija (AAA / 1,5 sausas galvaninis elementas)	2	Maitinimo šaltinis valdikliui
Varžtas	2	„Laikiklio“ tvirtinimui prie sienos
Montavimo ir naudojimo vadovas	1	

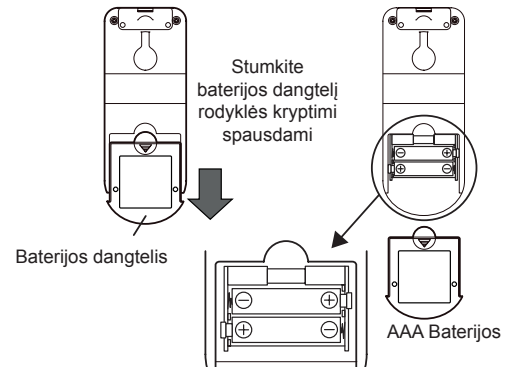
3 BATERIJŲ NUSTATYMAS

Nustatykite valdikliui skirtas baterijas (AAA / 1,5 V x 2) kaip nurodyta toliau.

- 1 Nuimkite baterijos dangtelį stumdami rodyklės kryptimi, spausdami dangtelio dalį, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.
- 2 Nustatykite baterijas. (Įdėkite baterijas pagal „+“ ir „-“ ženklus ant dėklo).

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Nenuspauskite „On“ ir „On Timer“ jungiklių tol, kol nebus baigtas pasiruošimas testiniam paleidimui.



4 DALIŲ PAVADINIMAI

- Šis valdiklis naudojamas komandoms apie veikimo režimą, laikmačio nustatymą ir pan. siųsti į vidinį elementą. Nukreipkite valdiklio siųstuvą į vidinio elemento imtuvą ir paspauskite reikiamo veikimo jungiklį, kad į vidinį elementą būtų siunčiamos komandos (infraraudonaisiais spinduliais).
- Perdavimo atstumas yra daugiausiai apytiksliai 6 metrai. (Galimas perduoti atstumas trumpesnis, jei perdavimo kampas nėra vertikalus imtuvo atžvilgiu arba kai patalpoje naudojama elektroninio tipo šviesa ir pan.).
- Naudokite imtuvo rinkinio ir vidinio elemento, kurį palaiko šis valdiklis, derinį.

1 Nustatyti jungiklį iš naujo

2 Siųstuvą

Kai siunčiate komandas, nukreipkite siųstuvą vidinio elemento imtuvo link. Komandų siuntimo metu skystųjų kristalų ekrane mirksis siuntimo indikacija.

3 Siuntimo indikacija: Ji įsijungia, kai siunčiamos infraraudonųjų spindulių komandos.

4 Skystųjų kristalų ekranas

Nurodoma nustatyta temperatūra, laikmačio veikimas, oro dangtelio padėtis, veikimo režimas, oro srauto režimas ir kt. Ekraną pateikta diagrama skirta tik paaiškinimui. Veikimo metu ekranas skirsis.

5 Ventilatoriaus greičio jungiklis

Norėdami pasirinkti ventilatoriaus greitį, paspauskite šį jungiklį. Pakartotinai paspaudus mygtuką, nustatymas pasikeis nuosekliai į ŽEMAS, VIDUTINIS, GREITAS, GREITAS 2 ir AUTO *.



6 „On“ jungiklis

Įrenginio veikimą galima pradėti paspaudus šį jungiklį.

7 „Off“ jungiklis

Įrenginio veikimą galima sustabdyti paspaudus šį jungiklį.

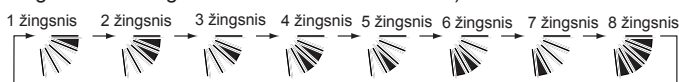
8 Režimo parinkimo jungiklis

Pakartotinai paspaudus režimo jungiklį, įrenginys persijungia į skirtingus darbo režimus šia tvarka: Ventilatoriaus, Vėsinimas, Šildymas, Džiovinimas, Auto. Priklausomai nuo funkcijos pasirinkimo nustatymo, galima nustatyti ON / OFF, kai rodomas Auto, Šildymas ir Džiovinimas ekranas.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Dangtelio kampo jungiklis

Šiuo jungikliu galima nustatyti oro srauto kampą ir automatinį dangtelio veikimą. Paspaudus jungiklį kampas keičiamas toliau nurodyta tvarka. (Vėsinimas, Džiovinimas arba Auto režimuose galimi 1–5 žingsniai ir automatinis sukimasis).



10 Filtro ženklo atstatymo jungiklis

Šis jungiklis naudojamas išjungti vidinio elemento filtro indikatorius lemputę, kuri įsijungia, kai reikia išvalyti filtrą. Įspėjamąjį garsą galima laikinai atšaukti paspaudus mygtuką.

11 Temperatūros jungiklis

Šiuo jungikliu galima reguliuoti temperatūrą.

Paspaudus „▲“ vieną kartą temperatūra pakils 1 °C (arba 0,5 °C*).

Paspaudus „▼“ vieną kartą temperatūra sumažės 1 °C (arba 0,5 °C*).

PASTABA

Priklausomai nuo funkcijos pasirinkimo nustatymo, galima nustatyti 1 °C (arba 0,5 °C*) temperatūrų intervalą.

12 Laikmačio jungikliai

Naudojami nustatyti laikmačiui.

Nustatytąjį laiką galima keisti paspaudus „On timer“ arba „Off timer“. Laikmatis gali būti nustatytas nuo 0,5 iki 23 valandų. Nuo 0,5 iki 9,5 valandų atveju elementas bus nustatomas kas 30 min., o 10 – 23 valandų atveju – kas 1 val.

PASTABA

Kai centrinis valdiklis uždraudžia belaidį valdiklį ši funkcija išjunginama, net jei vidinis elementas nustatytas su belaidžiu valdikliu ir skamba garsinis signalas.

* Galima naudoti tik vidinio elemento ir imtuvo rinkinio, palaikančio „0,5 °C padidėjimą“ ir „AUTO veikimo režimo“ funkcijas, derinį.

5 KOMANDŲ SIUNTIMAS IŠ VALDIKLIO

Veikimo komandos siunčiamos paspaudus reikiamą veikimo jungiklį, nukreipiant valdiklio siųstuvą vidinio bloko imtuvo link.

1 Siunčiant komandas valdiklio skystųjų kristalų ekrane kartą sumirksi „☺“ indikatorius.

2 Indikatoriaus lemputė (geltona) vidinio elemento imtuvo dalyje įsijungia, kai vidinis elementas gauna komandas.

ĮSPĖJIMAS

• Jei indikatoriaus lemputė (geltona) neįsijungia, nors komandos siunčiamos, vidinis elementas nepriima komandų. Tokiu atveju išsiųskite komandas dar kartą.

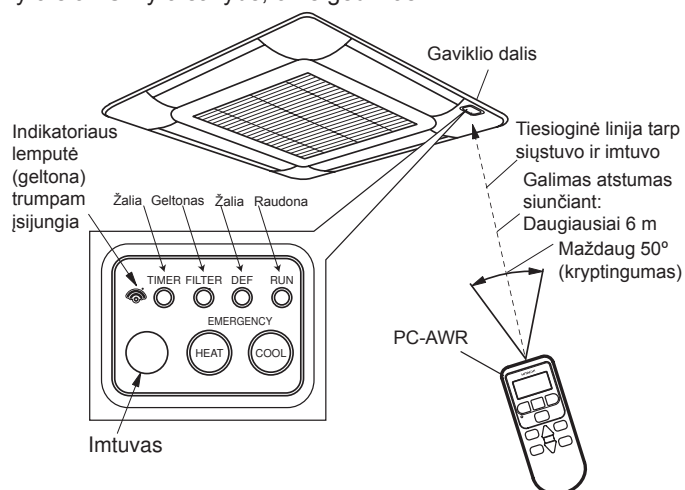
• Valdiklio siųstuvą turi vertikali nukreipimą į imtuvą, o leistinas siuntimo kampas neviršija 50°. Tačiau galimas siuntimo atstumas sutrumpėja per pusę, kai perdavimo kampas yra 50° ir taip pat trumpėja, jei patalpoje naudojama elektroninio tipo šviesa.

LCD (skystųjų kristalų ekrano) indikacija

Žiūrint iš tam tikrų kampų, LCD gali būti sunku įskaityti.

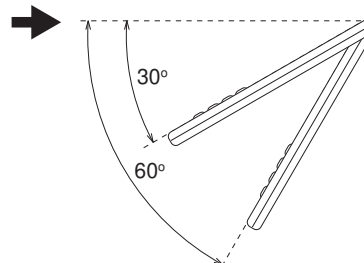
Žiūrėjimo kampas svyruoja nuo optimalaus 60° iki 30°, kaip parodyta diagramoje.

Jei žiūrėjimo kampas yra mažesnis nei 30°, tuo metu nerodomos indikacijos yra šiek tiek išblukusios, todėl jas sunku įskaityti. Tai yra šio LCD yra savybė, o ne gedimas.



PASTABA

Pirmiau pateiktame paveikslėlyje parodyta 4 krypčių kasetės tipo vidinio elemento atvejis. Kitų modelių paveikslėliai iš dalies skiriasi.



6 GRETIMAI ĮRENGTŲ VIDINIŲ ELEMENTŲ VEIKIMO IDENTIFIKAVIMAS

Ši funkcija naudojama gretimai veikiant keliems imtuvams ar vidiniams elementams, kad būtų išvengta gedimo, nes gaunami neteisingi signalai iš belaidžių nuotolinių valdiklių, naudojamų kitose srityse.

Galimas ryšys tik tarp suporuotų nustatymų ir 4 porų (A, B, C, D).

Pavyzdžiui, imtuvas, nustatytas kaip „A“, gali priimti signalus tik iš belaidžio valdiklio, nustatyto kaip „A“. Jis negali priimti belaidžio valdiklio, nustatyto kaip B, C arba D, signalų.

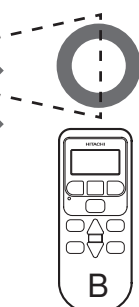
Kiekvieno imtuvo rinkinio arba vidinio elemento nustatymų ieškokite montavimo ir techninės priežiūros vadove arba naudojimo instrukcijose. Priklausomai nuo imtuvo rinkinio arba vidinio elemento tipo, galimi tik A, B nustatymai, o C, D – negalimi. Tokiu atveju belaidį valdiklį taip pat nustatykite kaip A arba B.

Imtuvas arba vidinis elementas nustatyti kaip „A“



Belaidis valdiklis nustatytas kaip „A“

Imtuvas arba vidinis elementas nustatyti kaip „B“



Belaidis valdiklis nustatytas kaip „B“

- 1 Paspaudę palaikykite „On Timer“ ir „Reset“ 3 sekundes.
- 2 Bus rodoma šiai funkcijai nustatyta dabartinė vertė (A, B, C arba D).



A režimas (A)

C režimas (c)

B režimas (b)

D režimas (d)

- 3 Paspauskite „∇“, kad pakeistumėte nustatymą didėjančia tvarka. (→ A → B → C → D →)
- Paspauskite „Δ“, kad pakeistumėte nustatymą mažėjančia tvarka. (← A ← B ← C ← D ←)

PASTABA

Nustatymas bus įrašomas kiekvieną kartą paspaudus „On“ jungiklį.

- 4 Paspauskite „Off“ jungiklį, kad išeitumėte iš šios funkcijos ir nustatytumėte iš naujo.

PASTABA

Jei po to, kai ši funkcija bus rodoma 30 sekundžių, nevykdoma jokia operacija, ji automatiškai baigsis ir bus nustatyta iš naujo.

7 VEIKIMAS

RPK elementų atveju šio skyriaus turinys taikomas tik tada, kai sumontuotas PC-ALHZ1 sieninis imtuvo rinkinys.

Naudodami valdiklį nukreipkite siųstuvą vidinio elemento imtuvo link ir nuspauskite jungiklį norimam veikimui, kaip aprašyta punkte „5 KOMANDŲ SIUNTIMAS IŠ VALDIKLIO“.

ĮSPĖJIMAS

- Jei du vidiniai elementai įrengti vienas šalia kito, valdiklio komandas gali priimti abu vidiniai elementai. Funkcija, skirta kiekvienam vidiniam elementui identifikuoti, netaikoma.
- Jei reikalingas identifikavimas, turi būti sumontuotas identifikuojantis įrenginys šalia kiekvieno aparato.
- Po ilgo išjungimo įjunkite sistemos maitinimą maždaug 12 valandų prieš paleidimą. Nepaleiskite sistemos iškart po prijungimo prie maitinimo šaltinio. Tai gali sukelti kompresoriaus gedimą, nes kompresorius gerai nesusilęs. Neatjunkite maitinimo šaltinio visam sezonui.

PASTABA

- „lemputė (geltona)“ įsijungia su pyptelėjimu, kai gaunamas patvirtinimas.
- Pyptelėjimas gali nesigirdėti ne dėl skleidžiamo triukšmo.
- „lemputė (geltona)“ ant vidinio elemento imtuvo mirksi (0,25 sekundės ON 0,25 sekundės OFF) ir išsijungia. Kol „lemputė mirksi, elementas neveiks, nes jis bus paleidžiamas.“

7.1 PAGRINDINIS VEIKIMAS

Paleiskite veikimą

- 1 Paspauskite „MODE“ jungiklį. Pakartotinai paspaudus „MODE“ jungiklį, įrenginys persijungia į skirtingus darbo režimus šia tvarka: Šildymas, Džiovinimas, Vėsinimas ir Ventilatoriaus.

Veikia vėsinimo režimas



Nustatytos temperatūros, ventilatoriaus greičio ir oro srauto kampo indikacijos gali būti įjungtos priklausomai nuo valdymo būsenos.

PASTABA

Daugiau informacijos apie automatinį vėsinimo / šildymo režimą rasite „7.4 Automatinis vėsinimo / šildymo režimas“.

- 2 Nukreipkite siųstuvą imtuvo rinkinio link ir paspauskite „On“ jungiklį. Kai belaidžio nuotolinio valdymo jungiklio LCD ekrane mirksi siuntimo indikatorius „lemputė (geltona)“, trumpai įsijungs imtuvo „lemputė (geltona)“. Paleidus veikimą ant imtuvo įsijungia paleidimo indikatorius (raudonas).

Nustatytos temperatūros, ventilatoriaus greičio ir oro srauto kampo indikatoriai yra įjungti.



PASTABA

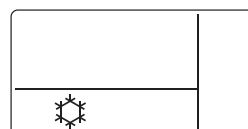
Nespauskite „On“ arba „Off“ jungiklio pakartotinai (mažiau nei 3 sekundes). Jei jungiklis paspaudžiamas dažnai, valdiklis gali tinkamai neveikti.

Temperatūra, ventilatoriaus greitis ir oro srauto krypties nustatymas

Patvirtinus nustatymą bus išsaugota nustatymo sąlyga. Todėl kasdienis nustatymas nereikalingas. Daugiau informacijos apie nustatymų keitimą rasite „7.3 Nustatymo būdas“.

Sustabdykite veikimą

Nukreipkite siųstuvą imtuvo rinkinio link ir vėl paspauskite „Off“ jungiklį. Imtuvo paleidimo indikatorius (raudonas) išsijungiamas, o veikimas sustabdomas.



Nustatytos temperatūros, ventiliatoriaus greičio ir oro srauto kampo indikatoriai yra išjungti.

PASTABA

Sustabdžius šildymą, ventiliatoriaus režimas gali būti naudojamas maždaug 2 minutes.

7.2 VEIKIMO REŽIMAS (VĖSINIMAS, ŠILDYMAS, DŽIOVINIMAS, AUTOMATINIS VĖSINIMAS / ŠILDYMAS IR VENTILIATORIAUS VEIKIMAS)

Funkcija

- Veikimas su vėsinimu (COOL): patalpos temperatūrai sumažinti.
- Veikimas su šildymu (HEAT): patalpos temperatūrai padidinti.
- Veikimas su džioviniu (DRY): patalpos drėgmei sumažinti.
- Automatinis vėsinimas / šildymas (AUTO): vėsinimo ir šildymo automatinis perjungimas.
- Ventiliatoriaus veikimas (FAN): oro cirkuliacijai patalpoje.

PASTABA

Rekomenduojama temperatūra pateikiama toliau.

- Veikimas su vėsinimu: 27–29 °C
- Veikimas su šildymu: 18–20 °C
- Veikimas su džioviniu: 23–25 °C

7.3 NUSTATYMO BŪDAS

PASTABA

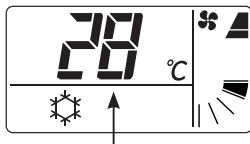
- „“ lemputė (geltona) įsijungia su pyptelėjimu, kai gaunamas patvirtinimas.
- Pyptelėjimas gali nesigirdėti ne dėl skleidžiamo triukšmo.
- Daugiau informacijos apie oro srauto kampo reguliavimą rasite vidinio elemento montavimo ir naudojimo vadove.

Temperatūros nustatymas

Nukreipkite siūstuvą imtuvo rinkinio link ir paspauskite „TEMP.“ jungiklį, kad nustatytumėte temperatūrą.

Paspaudus „“ temperatūra padidinama 1 °C (arba 0,5 °C*).

Paspaudus „“ temperatūra sumažinama 1 °C (arba 0,5 °C*).



Vėsinimo metu nustatytoji temperatūra yra 28 °C.

* Konfigūracija, pasirinkus temperatūros nustatymo vertę 0,5 °C, priklauso nuo vidinio elemento tipo. Jei negalima, parinkite 1 °C.

PASTABA

- Temperatūra sustabdžius nerodoma. Jei temperatūra nustatoma sustabdžius, temperatūros indikatorius laikinai įjungiamas. Nustačius jis automatiškai išsijungia.
- Temperatūrą galima nustatyti kiekvienam veikimo režimui.
- Belaidžio nuotolinio valdymo jungikliu nustatoma temperatūra nuo 17 °C iki 30 °C. Tačiau vidiniame elemente, kuriame nustatomos temperatūros diapazonas yra 19 ~ 30 °C, negalima nustatyti 17 °C ir 18 °C temperatūros.

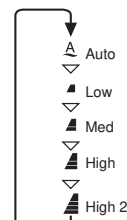
Ventiliatoriaus greitis

Nukreipkite siūstuvą imtuvo rinkinio link ir paspauskite „FAN“ jungiklį, kad nustatytumėte ventiliatoriaus greitį.



Vėsinimo metu ventiliatoriaus greitis nustatytas kaip „High“.

Pakartotinai paspaudus jungiklį, nustatymas pasikeis nuosekliai į Auto, Žemas, Vidutinis, Greitas ir Greitas 2.



PASTABA

- Sustabdžius ventiliatoriaus greitį nerodomas. Jei ventiliatoriaus greitis nustatomas sustabdžius, ventiliatoriaus greičio indikatorius laikinai įjungiamas. Nustačius jis automatiškai išsijungia.
- Ventiliatoriaus greitį galima nustatyti kiekvienam veikimo režimui. Tačiau džiovavimo veikimo metu ventiliatoriaus greitis bus nustatytas į „Žemas“.

Oro srauto kryptis

- 1 Nukreipkite siūstuvą į imtuvo rinkinį ir paspauskite „LOUVER“ jungiklį, kad nustatytumėte dangtelio kampą.



Vėsinimo metu dangtelio kampas nustatytas į 1 žingsnį „High“.

- 2 Paspaudus „LOUVER“ jungiklį, dangtelio kampas bus pakeistas kaip nurodyta toliau.

 : Bus paleidžiamas automatinis sukimas. Šiuo metu dangtelis pakartotinai suksis LCD ekrane.

PASTABA

- Sustabdžius dangtelio kampas nerodomas.
- Dangtelio nustatymas galimas tik nuo 1 iki 5 žingsnių, o vėsinimo ir džiovavimo režimams – automatinis svyravimas.
- Veikiant šildymui dangtelio kampas gali pasikeisti automatiškai. (Daugiau informacijos rasite vidinio elemento montavimo ir naudojimo vadove).
- Paspaudus jungiklį dangtelis gali NE iš karto sustoti.
- Daugiau informacijos apie dangtelio kampo reguliavimą rasite vidinio elemento montavimo ir naudojimo vadove.

Žingsnis	LCD indikatorius	VĖSINIMAS, DŽIOVINIMAS	ŠILDYMAS, VENTILIATORIAUS
-		Automatinis sukimasis	
1			
2		Kampo diapazonas	Kampo diapazonas
3			
4			
5			
6			
7			

7.4 AUTOMATINIS VĖSINIMO / ŠILDYMO REŽIMAS

Ši funkcija galima tik DC Inverter UTOPIA serijose (pavienis derinys) ir SET FREE serijose (šilumos regeneravimo sistema).

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Po ilgo išjungimo įjunkite sistemos maitinimą maždaug 12 valandų prieš paleidimą. Nepaleiskite sistemos iškart po prijungimo prie maitinimo šaltinio. Tai gali sukelti kompresoriaus gedimą, nes kompresorius gerai nesusilęs. Neatjunkite maitinimo šaltinio visam sezonui.

i PASTABA

- „“ lemputė (geltona) įsijungia su pyptelėjimu, kai gaunamas patvirtinimas.
- Pyptelėjimas gali nesigirdėti ne dėl skleidžiamo triukšmo.
- „“ lemputė (geltona) ant vidinio elemento imtuvo mirksi (0,25 sekundės ON 0,25 sekundės OFF) ir išsijungia. Kol „“ lemputė mirksi, elementas neveiks, nes jis bus paleidžiamas.

Funkcija

Automatinis vėsinimo / šildymo režimas automatiškai perjungiamas į vėsinimą ir šildymą, priklausomai nuo nustatytos temperatūros ir įleidžiamo oro temperatūros sąlygų.

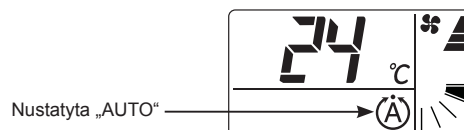
Vėsinimas įsijungia, kai įleidžiamo oro temperatūra yra maždaug 2 °C aukštesnė už nustatytąją temperatūrą. Šildymas įsijungia, kai įleidžiamo oro temperatūra yra maždaug 2 °C žemesnė už nustatytąją temperatūrą.

i PASTABA

- Jei šildymo metu ventiliatoriaus greitis nustatomas į „Žemas“, veikimas paprastai sustabdomas įjungiant apsaugos prietaisus ir pan. Šiuo atveju nustatykite „Vidutinis“, „Greitas“ arba „Greitas 2“.
- Šildymo režimas negalimas, kai aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei apytiksliai 21 °C.
- Temperatūros perjungimo riba, palyginti su nustatyta temperatūra, yra ± 2 °C, jei naudojama ši funkcija. Todėl ši funkcija neturėtų būti naudojama patalpoje, kurioje reikia tiksliai kontroliuoti temperatūrą ir drėgmę.

Paleiskite veikimą

- Paspauskite ir palaikykite „MODE“ jungiklį ilgiau nei 3 sekundes. Atsiras indikatorius „AUTO“ (automatinis vėsinimas / šildymas).

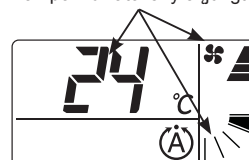


Nustatytosios temperatūros, ventiliatoriaus greičio ir oro srauto kampo indikatoriai gali įsijungti priklausomai nuo valdymo būsenos.

i PASTABA

- Automatiniam vėsinimo / šildymo režimui reikalingas kitas nustatymas. Dėl išsamesnės informacijos susisieki su platintoju arba rangovu.
 - Kai „MODE“ jungiklis paspaudžiamas „AUTO“ veikimo metu, paleidžiamas ventiliatoriaus veikimas.
- Nukreipkite siūstuvą imtuvo rinkinio link ir paspauskite „On“ jungiklį.
Kai mirksi „“ indikatorius, imtuve trumpai įsijungs „“ lemputė (geltona).
Imtuvo paleidimo indikatorius (raudonas) įjungtas ir paleistas veikimas.

Nustatytos temperatūros, ventiliatoriaus greičio ir oro srauto kampo indikatoriai yra įjungti.



i PASTABA

Nespauskite „On“ arba „Off“ jungiklio pakartotinai (mažiau nei 3 sekundes). Jei jungiklis paspaudžiamas dažnai, belaidžio nuotolinio valdymo jungiklis gali tinkamai neveikti.

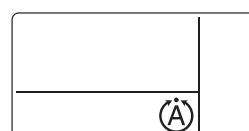
Temperatūra, ventiliatoriaus greitis ir oro srauto krypties nustatymas

Daugiau informacijos apie temperatūros, ventiliatoriaus greičio ir oro srauto krypties nustatymą rasite „7.3 Nustatymo būdas“.

Sustabdykite veikimą

Nukreipkite siūstuvą imtuvo rinkinio link ir vėl paspauskite „Off“ jungiklį.

Imtuvo paleidimo indikatorius (raudonas) išsijungiamas, o veikimas sustabdomas.



Nustatytos temperatūros, ventiliatoriaus greičio ir oro srauto kampo indikatoriai yra išjungti.

7.5 LAIKMAČIO NUSTATYMO BŪDAS

PASTABA

- „“ lemputė (geltona) įsijungia su pyptelėjimu, kai gaunamas patvirtinimas.
- Pyptelėjimas gali nesigirdėti ne dėl skleidžiamo triukšmo.

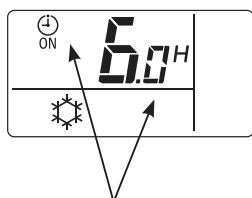
Funkcija

- Ši funkcija naudojama įrenginio nustatyto laiko veikimui pradėti arba sustabdyti.
- Laikmačio nustatymas gali būti „On Timer“ ir „Off Timer“.
- On Timer: veikimas paleidžiamas praėjus nustatytam laikui.
- Off Timer: veikimas sustabdomas praėjus nustatytam laikui.

Laikmačio nustatymas

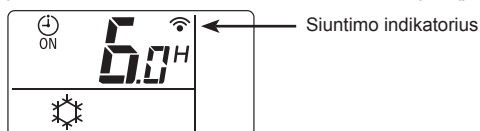
- Paspauskite „On Timer“ arba „Off Timer“. Pakartotinai paspaudus „On Timer“ arba „Off Timer“ pasikeičia nustatyto laiko indikatorius.

Laiką galima nustatyti pusvalandžių intervalais iki 10 valandų ir vienos valandos intervalais iki 23 valandų po 10 valandų.



„On Timer“ nustatytasis laikas yra 6 valandos.

- Nukreipkite siųstuvą į imtuvo rinkinį ir paspauskite „On Timer“ jungiklį. Imtuvo laikmačio indikatorius (žalias) yra įjungtas.



Nustatymo atšaukimas

Norėdami atšaukti laikmačio nustatymą nukreipkite siųstuvą imtuvo rinkinio link ir pakartotinai spausdami jungiklį bei pasiekę 23 valandas paspauskite „On Timer“ arba „Off Timer“ jungiklį.

Imtuvo laikmačio indikatorius (žalias) išjungiamas.



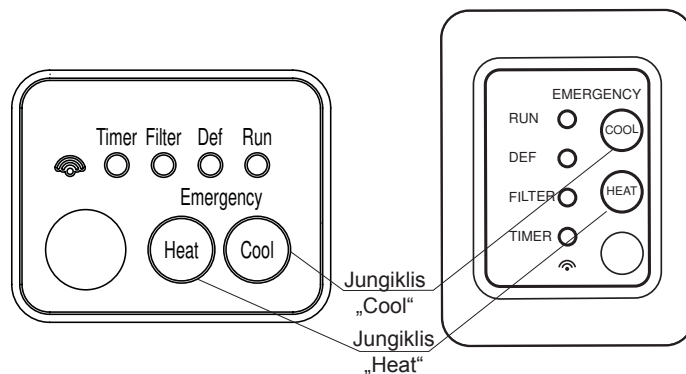
7.6 AVARINIS VEIKIMAS

PASTABA

- Vėsinimo / šildymo režimo nustatytoji temperatūra ir ventiliatoriaus greitis yra tokie patys kaip prieš pradedant avarinį veikimą.
- Avarinio veikimo metu „“ lemputė (geltona) mirksi (0,5 sekundės ON / 0,5 sekundės OFF).

Funkcija

„Cool“ ir „Heat“ jungikliai naudojami avariniam veikimui, kai belaidžio nuotolinio valdymo jungiklio baterijose yra trūkumų.



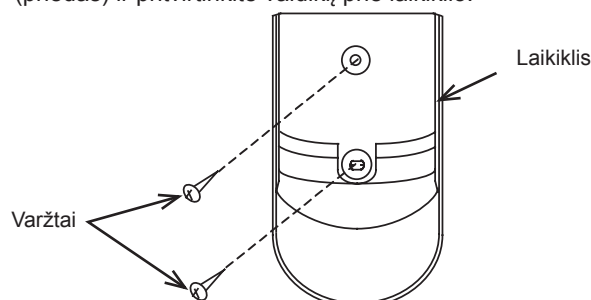
- „Cool“ jungiklis: paspauskite „Cool“, kad būtų pradėtas vėsinimas. Dar kartą paspauskite „Cool“, kad būtų sustabdytas vėsinimas.
- „Heat“ jungiklis: paspauskite „Heat“, kad paleistumėte šildymą. Paspauskite „Heat“ dar kartą, kad sustabdytumėte šildymą.

8 MONTAVIMAS ANT SIENOS ARBA KOLONOS

ĮSPĖJIMAS

Kai komandas siunčia valdiklis, pritvirtintas prie sienos, vidinio elemento imtuvas gali nepriimti komandų, priklausomai nuo įrenginio vietos.

- Pasirinkite tinkamą tvarkymo vietą ir sumontuokite valdiklį su kliento sutikimu. Nemontuokite valdiklio tokiose vietose, kaip nurodyta toliau:
 - kur gali liesti vaikai;
 - ten, kur oras iš oro kondicionieriaus tiesiogiai išleidžiamas;
 - kur yra alyvos garų, o alyva išsisklaidžiusi;
 - kai didelė drėgmė.
- Atkreipkite dėmesį į šiuos punktus, jei valdiklis įrengtas vietoje, kurioje yra medicinos įranga, spinduliuojanti elektromagnetines bangas.
 - Sumontuokite valdiklį vietoje, kur elektromagnetinės bangos nėra spinduliuojamos tiesiai į vidinį elementą ir valdiklio elektros dėžutę.
 - Palikite daugiau nei 3 metrų atstumą nuo įrangos, spinduliuojančios elektromagnetines bangas, radijo imtuvo ir pan., kad išvengtumėte triukšmo ore.
 - Jei vidinio elemento maitinimo šaltinyje atsiranda elektros triukšmas, reikia tai sutvarkyti, pvz., uždedant filtrą nuo triukšmo.
- Nemontuokite valdiklio toje vietoje, kur aptinkamas degių dujų susidarymas, tekėjimas, užsilaikymas ar nutekėjimas.
- Montuodami valdiklį ant sienos pakabinkite jį daugiau nei 30 cm atstumu nuo maitinimo kabelio.
- Uždėkite laikiklį (priedas) ant sienos naudodami varžtą (priedas) ir pritvirtinkite valdiklį prie laikiklio.



9 PASIRINKTINĖS FUNKCIJOS NUSTATYMAS

◆ Pasirinktinės funkcijos nustatymo procedūra

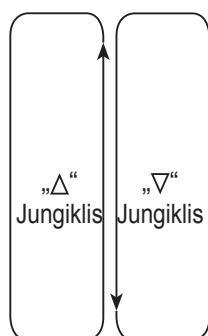
- 1 Paspauskite „Off Timer“ ir „Reset“ 3 sekundes.
- 2 Paspauskite „▽“, kad pakeistumėte elementą didėjančia tvarka. (Nr. $\Rightarrow 1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \dots b \rightarrow$)
Paspauskite „△“, kad pakeistumėte elementą mažėjančia tvarka. (Nr. $\Rightarrow 1 \rightarrow b \rightarrow A \dots 2 \rightarrow$)
- 3 Paspauskite „On“ jungiklį, kad pradėtų mirksėti paskutinis skaitmuo, tada pereikite prie kito nustatymo turinio paspausdami „△“ „▽“ jungiklius.
- 4 Pakeiskite reikiamą nustatymą mygtuku „△“ „▽“ ir patvirtinkite nustatymo turinį „On“ jungikliu.
- 5 Galiausiai išseikite iš pasirinktinės funkcijos nustatymo paspausdami „Off“ jungiklį, kad atliktumėte atstatymą.

Pasirinktinės funkcijos nustatymas automatiškai pasibaigs ir bus iš naujo nustatytas, jei praėjus 60 sekundžių po to jo rodymo nebus atlikta jokia operacija.

Belaidžio valdiklio ekrano diapazonas nustatomas vadovaujantis ta pačia funkcija, kuria nustatomas vidinis elementas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

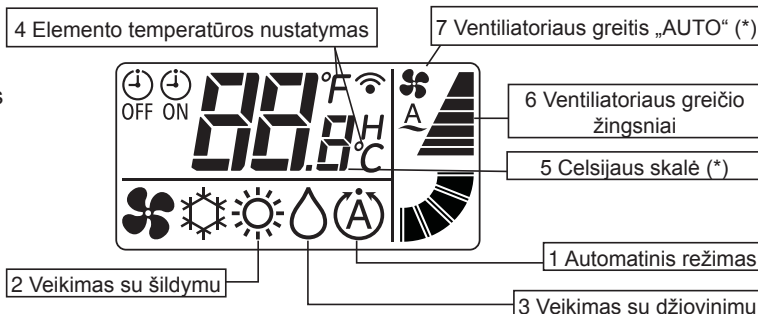
Kai kurie nustatymai gali neveikti, net jei jie yra pasirinkti ir rodomi belaidžio nuotolinio valdymo pulte, priklausomai nuo vidinio elemento modelio.



Perjungimas		Paspauskite „▽“ kol mirksį paskutinis skaitmuo Paspauskite „△“ kol mirksį paskutinis skaitmuo	
1	Automatinis režimas	10	Nerodoma
		11	Rodoma
2	Veikimas su šildymu	20	Nerodoma
		21	Rodoma
3	Veikimas su džiovinimu	30	Nerodoma
		31	Rodoma
4	Elemento temperatūros nustatymas	40	°C
		41	°F
5	Celsijaus skalė (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Ventiliatoriaus greičio žingsniai	60	3 žingsniai
		61	4 žingsniai
6		62	6 žingsniai
7	Ventiliatoriaus greitis „AUTO“ (*)	70	Nerodoma
		71	Rodoma
8, 9, A, b		Nenaudojama	

i PASTABA

- Pasirinkti elementai nustatomi atkuriant nustatymus (gamyklinius nustatymus). Šie nustatymai gali būti atkurti, kai belaidis nuotolinis valdiklis nustatomas iš naujo.
- (*) Galima naudoti tik vidinio elemento ir imtuvo rinkinio, palaikančio „0,5 °C padidėjimą“ ir „AUTO režimo“ funkcijas, derinį.
- SVARBU: Pasirinktinė funkcija Nr. 7 turi būti nustatyta į 0 (nerodoma), kai ši funkcija negalima.
- Pakeitus bateriją pasirinktinių funkcijų nustatymai išsaugomi.



10 VALDIKLIO TESTINIS PALEIDIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Valdiklio testinis paleidimas negali būti atliekamas, jei laidinis nuotolinio valdiklio jungiklis naudojamas kartu; jei vienu metu naudojami keli elementai (SET FREE ir UTOPIA serijų). Tokiais atvejais atlikite testinę paleidimą su laidinio nuotolinio valdiklio jungikliu.

- 1 Pabaigę montavimo darbus atlikite testinį paleidimą.
 - a. Nustatykite valdiklio baterijas.
 - b. Įjunkite vidinio ir išorinio elementų maitinimą.
 - c. „☺“ lemputė (geltona) ant vidinio elemento imtuvo mirksi (0,25 sekundės ON $\leftrightarrow$ 0,25 sekundės OFF) ir išsijungia. Kol lemputė mirksi, elementas neveiks, nes jis bus paleidžiamas.
- 2 Nustatykite testinį paleidimą paspausdami „LOUVER“ ir „On Timer“ jungiklį vienu metu, ilgiau nei 3 sekundes. Skystųjų kristalų ekranas turi būti toks, kaip parodyta paveikslėlyje žemiau.



Testinio paleidimo režimas sustabdytas

- 3 Nustatykite veikimo režimą paspausdami „MODE“ jungiklį.



Veikia testinio paleidimo režimas

- 4 Atlikite testinį paleidimą nukreipdami siųstuvą vidinio elemento imtuvo link ir paspausdami „On“ jungiklį. Kai komandas gauna vidinis elementas, trumpai įsijungs imtuvo „☺“ lemputė (geltona). Patikrinkite, ar komandos tinkamai priimamos, o pasirinktas režimas 3 yra teisingai nustatytas.

Testinio paleidimo režime imtuvo raudona lemputė (PALEIDIMAS) įjungta (ON), o žalia lemputė (LAIKMATIS) mirksi (0,5 sekundės ON $\leftrightarrow$ 0,5 sekundės OFF) (*2). Tada nustatykite „Off timer“ 2 valandoms.

i PASTABA

- Jei „“ lemputė (geltona) neįsijungia, gali būti, kad komandos nepasiekė imtuvo. Išsiųskite komandas dar kartą.
- (*2) RPK modelio atveju laikmačio lemputė įjungiama be mirksėjimo.

5 Nustatykite oro dangtelio kampą kaip nurodyta žemiau.

Patikrinkite, ar komandos tinkamai priimanamos naudodami imtuvo rinkinio lempą ir skambutį. Naudokite belaidį nuotolinį valdiklį, nukreipdami siųstuvą į imtuvą.

! ĮSPĖJIMAS

Oro dangtelis turi mechanizmą automatinio sukimosi funkcijai. Nejudinkite dangtelio ranka.

- Pasirinkite ventiliatoriaus režimą paspausdami „MODE“ jungiklį.
- Nustatykite dangtelio kampą paspausdami „LOUVER“ jungiklį. Dangtelio kryptis pakeičiama kaip nurodyta toliau. (Šildymo ir ventiliatoriaus veikimui).

LCD rodmuo

**6** Sustabdykite testinį paleidimą.

- Testinis paleidimas automatiškai sustabdomas po 2 valandų.
- Testinis paleidimas sustabdomas paspaudus „ Off“ jungiklį.

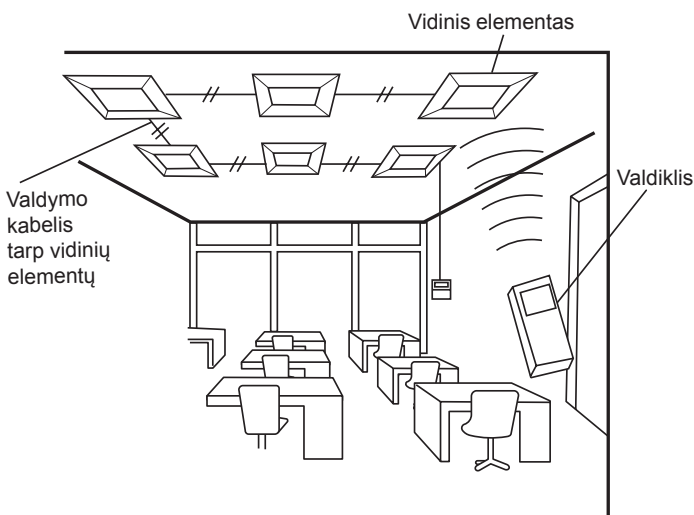
Atlikę testinį paleidimą patikrinkite, ar raudona lemputė (PALEIDIMAS) ir žalia lemputė (LAIKMATIS) išjungtos.

11 KELIŲ VIDINIŲ ELEMENTŲ VEIKIMAS VIENU METU

Vienu valdikliu vienu metu galima paleisti ir sustabdyti kelis vidinius elementus (maks. 16 elementų). Atlikite šią operaciją tik tuo atveju, jei patalpoje įrengti keli vidiniai elementai. Detali informacija apie nustatymo būdą pateikiama vidinio elemento montavimo vadove.

! ĮSPĖJIMAS

Šios operacijos atlikti negalima, jei keli vidiniai elementai įrengti skirtingose patalpose atskirai. Gali būti, kad kai kurie vidiniai elementai nepakis.



Kelių vienu metu veikiančių elementų kontrolinis pavyzdys

12 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**12.1 BELAIDŽIO NUOTOLINIO VALDYMO JUNGIKLIO VALYMAS**

- Nuvalykite jį minkšta sausa šluoste.
- Nenaudokite drėgnos šluostės. Tai gali sukelti belaidžio nuotolinio valdymo jungiklio gedimą.
- Nenaudokite benzino, skiediklio ar ploviklio (aktyviosios paviršiaus medžiagos). Jei jie naudojami, belaidžio nuotolinio valdymo jungiklis gali būti deformuotas arba gali pasikeisti jo spalva.

12.2 BATERIJŲ KEITIMAS

Normaliomis sąlygomis baterijos veikimo trukmė turėtų būti apie 1 metus (jei tai yra šarminės baterijos).

Pakeiskite baterijas, jei susidarė tokia situacija:

Perdavimo atstumas tarp nuotolinio valdymo jungiklio ir imtuvo rinkinio sutrumpėja dėl veikimo arba ventiliatoriaus greičio reguliavimo.

i PASTABA

- Atkreipkite dėmesį į tai, kaip tinkamai naudoti baterijas. Kitu atveju tai gali sukelti skysčio išsiliejimą ar sprogimą.
 - Niekada nenaudokite naujų ir naudotų baterijų kartu.
 - Niekada nenaudokite skirtingų tipų baterijų (pvz., mangano baterijų ir šarminių baterijų).
 - Kai belaidis nuotolinio valdymo jungiklis nenaudojamas ilgą laiką (daugiau nei 2 ar 3 mėnesius), išimkite baterijas iš belaidžio nuotolinio valdymo jungiklio.
- Pridedamos baterijos yra tvirtinamos. Todėl baterijų veikimo laikas gali būti trumpesnis.
- Pakeitus baterijas, palaukite daugiau nei 5 sekundes, kad pakeistumėte naujas.

1 PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Firma HITACHI nie jest w stanie przewidzieć wszystkich okoliczności, które mogą wiązać się z potencjalnym zagrożeniem.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

- NIE należy dopuścić do zalania sterownika wodą. Ponieważ niniejszy produkt wyposażony jest w podzespoły elektroniczne, wszelki kontakt z wodą stanowi zagrożenie porażeniem elektrycznym.**
- ZABRANIA SIĘ samodzielnego wykonywania prac instalacyjnych i podłączeń elektrycznych. Prosimy o skontaktowanie się z dystrybutorem lub przedstawicielem handlowym firmy HITACHI i zlecenie im wykonania niezbędnych czynności w tym zakresie przez personel serwisu technicznego.**

! OSTROŻNIE

- NIEDOZWOLONE** jest instalowanie jednostek wewnętrznej i zewnętrznej, sterownika ani przewodów:
 - W miejscach narażonych na działanie oparów lub rozprzonego oleju.
 - W pobliżu źródeł termalnych (siarkowych).
 - Tam, gdzie stwierdzono wytwarzanie, przepływ, nagromadzenie lub wyciek gazów palnych.
 - W niewielkiej odległości od morza (w silnie zasolonym otoczeniu).
 - W środowisku kwaśnym lub zasadowym.
- NIE NALEŻY** instalować jednostek wewnętrznej i zewnętrznej oraz sterownika i jego przewodów w odległości mniejszej niż w przybliżeniu 3 metry od źródła silnego promieniowania elektromagnetycznego (np. sprzętu medycznego). W razie konieczności umieszczenia sterownika w miejscu narażonym na działanie fal elektromagnetycznych, niezbędne jest zabezpieczenie go stalową obudową i przepuszczenie kabli przez wykonaną z metalu rurę osłonową.
- W razie stwierdzenia zakłóceń elektrycznych w zasilaczu jednostki wewnętrznej, należy zastosować filtr przeciwzakłóceńowy.
- Do połączenia jednostki wewnętrznej ze zdalnym sterownikiem wymagane jest wykorzystanie przewodów o określonych parametrach. Nieprawidłowe ich dobranie może spowodować pożar lub porażenie elektryczne.

i UWAGA

- Instalator i wyspecjalizowany technik instalacyjny powinni stosować się do miejscowego ustawodawstwa i ogólnych zasad bezpieczeństwa. W przypadku braku obowiązujących lokalnie przepisów, może być wymagane przestrzeganie następujących norm: ISO5149 wydana przez Międzynarodową Organizację Normalizacyjną, Europejska Norma EN378 lub Japońska Norma KHK0010.
- Wszelkie prace elektryczne powinny być wykonywane zgodnie z zaleceniami ujętymi w Instrukcji montażu. Należy odłączyć dopływ zasilania elektrycznego przed otwarciem/zamknięciem pokrywy rewizyjnej w obudowie jednostki wewnętrznej w celu przeprowadzenia jakichkolwiek prac montażowych lub czynności kontrolnych. Pozostawienie otwartej pokrywy przy włączonym zasilaniu grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Producent zakłada, że obsługa i utrzymanie niniejszego zdalnego sterownika zostanie powierzona anglojęzycznemu personelowi. Gdyby tak nie było, nabywca powinien zapewnić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak znaki ostrzegawcze z napisami w rodzimym języku użytkowników.
- Niniejsza instrukcja obsługi powinna zawsze stanowić integralną część podstawowego wyposażenia klimatyzatora.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe, w pełni władz umysłowych i fizycznych, które wiedzą, jak należy się z nim obchodzić w sposób prawidłowy i bezpieczny, lub zostały w tym zakresie odpowiednio poinstruowane.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Ważne: przed przystąpieniem do użytkowania zdalnego sterownika należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, prosimy o skontaktowanie się z dystrybutorem lub przedstawicielem handlowym firmy HITACHI.

2 CZYNNOŚCI POPRZEDZAJĄCE MONTAŻ I OBSŁUGĘ

Opakowanie powinno zawierać wymienione poniżej elementy. Należy sprawdzić jego zawartość wraz z liczbą dostarczonych akcesoriów.

Nazwa	Ilość	Uwagi
Zdalny sterownik bezprzewodowy (sterownik)	1	Do sterowania urządzeniem
Uchwyt mocujący	1	Do umieszczenia w nim sterownika
Bateria (AAA/1,5 V z ogniwem suchym)	2	Do zasilania sterownika
Śruba	2	Do montażu ściennego uchwyty mocującego
Instrukcja montażu i obsługi	1	

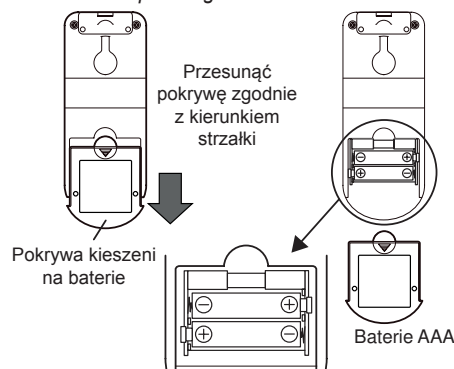
3 ZAŁOŻENIE BATERII

Baterie (2 szt. AAA 1,5 V) zakładamy do sterownika w następujący sposób:

- Zdejmujemy pokrywę kieszeni na baterie, przesuwając ją zgodnie z kierunkiem ukazanej na rysunku strzałki.
- Odpowiednio umieszczamy baterie. (Uwzględniając znajdujące się wewnątrz kieszeni oznakowanie biegunów + i -.)

! OSTROŻNIE

Nie należy wciskać przycisków „On” ani „On Timer” przed zakończeniem przygotowań do rozruchu próbnego.



4 CZĘŚCI SKŁADOWE

- Sterownik umożliwia przesyłanie do jednostki wewnętrznej poleceń dotyczących trybu pracy, ustawień regulatora czasowego, itp. Kierując okienko nadajnika w stronę usytuowanego na jednostce wewnętrznej odbiornika i naciskając przycisk żądanej funkcji, wysyłamy (za pośrednictwem podczerwieni) odpowiednie polecenie.
- Przewidywany zasięg nadajnika na podczerwień wynosi maksymalnie ok. 6 metrów. (Może on ulec skróceniu w przypadku nieprostokątnego ustawienia sterownika w stosunku do płaszczyzny odbiornika lub stosowania w danym pomieszczeniu oświetlenia elektronicznego, itp.).
- Sterownik przeznaczony jest do pracy z przewidzianym dla niego zestawem odbiornika i odpowiednim modelem jednostki wewnętrznej.

1 Przycisk resetowania

2 Nadajnik

Przy wydawaniu poleceń należy skierować okienko nadajnika ku odbiornikowi jednostki wewnętrznej. Przy czym podczas ich przesyłania na wyświetlaczu LCD pulsuje odpowiednie wskazanie.

3 Wskazanie transmisji sygnału: Wyświetlane jest w trakcie przesyłania poleceń za pośrednictwem podczerwieni.

4 Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD)

Pojawiają się na nim wskazania zadanej temperatury, regulatora czasowego, nachylenia żaluzji nawiewu, trybu pracy, nawiewanego powietrza, itp. Ukazany na rysunku wyświetlacz ma charakter wyłącznie ilustracyjny. Jego wygląd zmienia się w zależności od rzeczywistych warunków działania.

5 Przycisk wentylatora

Umożliwia wybranie żądanej prędkości wentylatora. Po jego każdorazowym wciśnięciu następuje zmiana ustawienia kolejnych opcji prędkości: Niska, Umiarkowana, Wysoka, Wysoka 2 i Autom. *.

**6 Przycisk włączenia**

Służy do uruchomienia jednostki.

7 Przycisk wyłączenia

Jego wciśnięcie powoduje wyłączenie jednostki.

8 Przycisk wyboru trybu pracy

Po jego każdorazowym wciśnięciu następuje przejście do kolejnego trybu pracy: Wentylacja, Chłodzenie, Ogrzewanie, Osuszanie i Automatyczny. W zależności od ustawień poszczególnych funkcji, istnieje możliwość włączenia/wyłączenia trybu: Automatycznego, Ogrzewania i Osuszania.

**9 Przycisk kąta nachylenia żaluzji nawiewu**

Służy do ustawienia kierunku nawiewu i automatycznego ruchu żaluzji. Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zmianę kąta nachylenia w ukazanej poniżej kolejności. (W trybach Chłodzenia, Osuszania i pracy Automatycznej przewidziano możliwość wyboru pozycji 1-5 i automatycznego ruchu żaluzji nawiewu).

**10 Przycisk kasowania sygnalizacji czyszczenia filtra**

Umożliwia wyłączenie wskazania filtra jednostki wewnętrznej, którego wyświetlenie sygnalizuje konieczność jego wyczyszczenia. Służy on także do czasowego anulowania sygnału dźwiękowego alarmu.

11 Przycisk ustawień temperatury

Używany jest do regulacji zadanej wartości temperatury. Każdorazowe wciśnięcie "▲" umożliwia jej zwiększenie o 1 °C (lub 0,5 °C*). Każdorazowe wciśnięcie "▼" umożliwia jej zmniejszenie o 1 °C (lub 0,5 °C*).

UWAGA

W zależności od opcjonalnych ustawień konfiguracyjnych, istnieje możliwość regulacji temperatury o 1°C (lub 0,5°C*) w przewidzianym jej zakresie.

12 Przyciski regulatora czasowego

Umożliwiają zaprogramowanie regulatora czasowego. Ustawienia żądanej godziny dokonujemy za pomocą przycisku programowania „On timer” lub „Off timer”. Przewidziany zakres programowania wynosi od 30 minut do 23 godzin. W przedziale od 30 minut do 9,5 godziny, zadawana wartość czasowa zmienia się każdorazowo o 30 minut, natomiast w zakresie 10 - 23 godzin o 1 godzinę.

UWAGA

Jeżeli z poziomu sterownika centralnego anulowano opcję sterowania bezprzewodowego, funkcja ta nie będzie dostępna, co sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym, nawet w przypadku możliwości ustawienia innych funkcji jednostki wewnętrznej przy użyciu sterownika bezprzewodowego.

* Opcja ta przewidziana jest wyłącznie dla jednostek wewnętrznych pracujących w połączeniu z zestawem odbiornika obsługującym funkcje: „regulacji z dokładnością do 0,5 °C” i „automatycznego trybu pracy”.

5 WYDAWANIE POLECEŃ ZA POMOCĄ STEROWNIKA

W celu przesłania żadanego polecenia operacyjnego, wciskamy

odpowiedni przycisk, po uprzednim skierowaniu okienka nadajnika ku odbiornikowi jednostki wewnętrznej.

- 1 Przesyłane polecenie sygnalizowane jest na wyświetlacz LCD jednokrotnym mignięciem wskazania „☎”.
- 2 W momencie odebrania przez jednostkę wewnętrzną sygnału polecenia, przez krótką chwilę świeci się żółta kontrolka jej odbiornika.

OSTROŻNIE

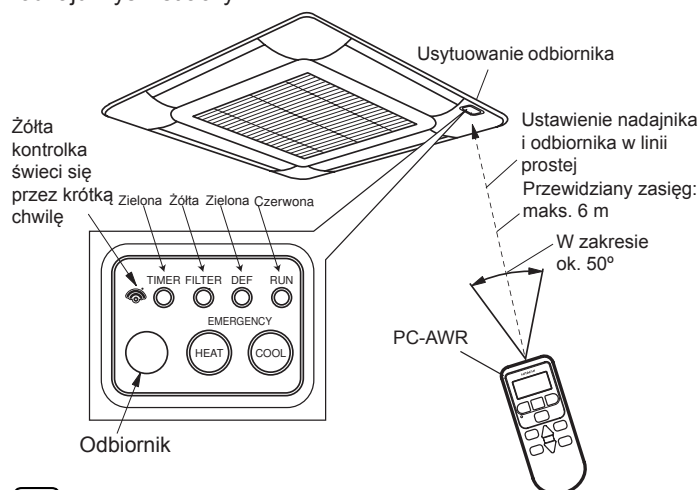
- Jeżeli żółta kontrolka jednostki wewnętrznej nie zaświeci się podczas wysyłania polecenia, oznacza to, że nie zostało ono odebrane. W związku z czym należy je przesłać raz jeszcze.
- Nadajnik sterownika powinien być ustawiony prostopadle w stosunku do powierzchni odbiornika z dopuszczalnym kątem odchylenia wynoszącym 50°. Zasięg transmisji ulega skróceniu o połowę przy odchyleniu o 50°. Jest on także ograniczony w przypadku stosowania w danym pomieszczeniu oświetlenia elektronicznego.

Wskazania na wyświetlacz ciekłokrystalicznym (LCD)

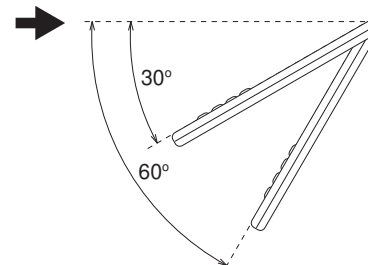
Patrzenie na wyświetlacz pod określonym kątem może utrudniać odczyt figurujących na nim wskazań.

Optymalny kąt obserwacji zawiera się w przedziale 30-60° zgodnie z ukazanym po rysunku.

Poniżej 30°, wskazania pojawiające się na wyświetlacz stają się niewyraźne i ledwie czytelne. Przy czym nie świadczy to o nieprawidłowym działaniu, lecz stanowi typową właściwość tego rodzaju wyświetlaczy.

**UWAGA**

Na powyższym rysunku ukazano przykład jednostki wewnętrznej kasetonowej z nawiewem 4-kierunkowym. Inne modele mogą się od niej częściowo różnić wyglądem.



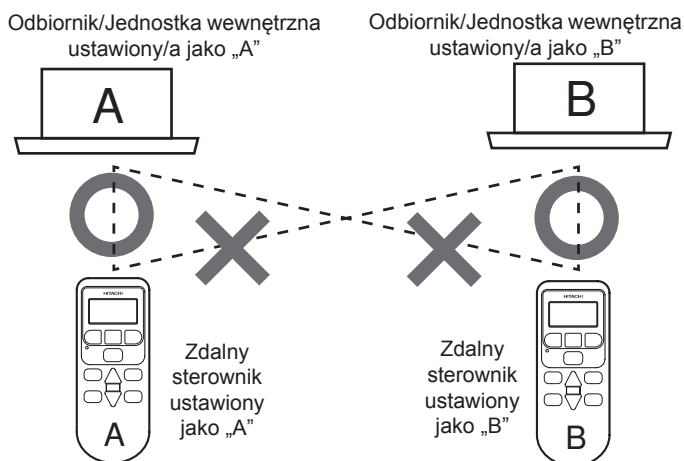
6 WYKRYWANIE JEDNOSTEK WEWNĘTRZNYCH ZAINSTALOWANYCH OBOK SIEBIE

Funkcja ta stosowana jest do obsługi szeregu odbiorników lub jednostek wewnętrznych umieszczonych obok siebie. Ma ona na celu zabezpieczenie przed nieprawidłowym działaniem w wyniku odbioru błędnych sygnałów, które pochodzą ze zdalnych sterowników bezprzewodowych używanych w odniesieniu do odmiennie usytuowanych urządzeń.

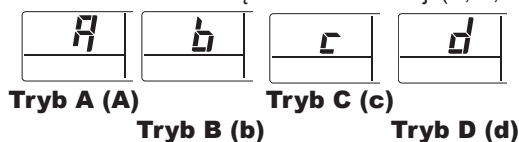
Dzięki temu istnieje możliwość komunikacji wyłącznie między urządzeniami w ramach 4 przewidzianych ich par (A, B, C, D).

Na przykład: odbiornik ustawiony jako „A” może odbierać sygnały tylko od sterownika bezprzewodowego również skonfigurowanego jako „A”, a nie B, C lub D.

Szczegółowe informacje na temat ustawień danego zestawu odbiornika lub jednostki wewnętrznej można znaleźć w odpowiedniej instrukcji montażu i konserwacji lub instrukcji obsługi. W zależności od rodzaju stosowanego zestawu lub jednostki wewnętrznej, skonfigurowanie jednostek C i D może nie być dozwolone. W takiej sytuacji należy ustawić bezprzewodowy sterownik jako A lub B.



- 1 Wciskamy równocześnie i przytrzymujemy przez 3 sekundy przyciski „On Timer” i „Reset”.
- 2 Wyświetlona zostanie bieżąca wartość funkcji (A, B, C lub D).



- 3 Za pomocą „▽” zmieniamy ustawienie w porządku rosnącym.
($\Rightarrow A \rightarrow B \rightarrow C \rightarrow D \Rightarrow$)
Przy użyciu „△” zmieniamy ustawienie w porządku malejącym.
($\Leftarrow A \leftarrow B \leftarrow C \leftarrow D \Leftarrow$)

UWAGA

Zapisanie ustawienia w pamięci następuje w momencie każdorazowego wciśnięcia przycisku „On”.

- 4 W celu opuszczenia ustawień i zresetowania, wciskamy „Off”.

UWAGA

Jeżeli przez 30 sekund po wyświetleniu funkcji nie zostaną wykonane żadne czynności, następuje jej automatyczne zamknięcie i zresetowanie.

7 OBSŁUGA

W przypadku jednostek RPK, zawartość niniejszego rozdziału odnosi się wyłącznie do sytuacji, w której zastosowano ścienny zestaw odbiornika PC-ALHZ1.

Podczas używania sterownika niezbędne jest jego odpowiednie skierowanie ku odbiornikowi jednostki wewnętrznej i wciśnięcie żądanej funkcji zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie „5 WYDAWANIE POLECEŃ ZA POMOCĄ STEROWNIKA”.

! OSTROŻNIE

- Jeżeli zainstalowano obok siebie dwie jednostki wewnętrzne, może się zdarzyć, że obie będą odbierały polecenia przesyłane ze sterownika. Oznacza to, że nie jest stosowana funkcja ich indywidualnego wykrywania.
- W razie potrzeby, istnieje możliwość takiego skonfigurowania zainstalowanych obok siebie jednostek wewnętrznych, aby zapewnić ich wykrywanie.
- Po dłuższym przestoju należy podłączyć instalację do zasilania elektrycznego na ok. 12 godzin przed rozpoczęciem jej użytkowania. Niedopuszczalne jest uruchomienie instalacji natychmiast po włączeniu zasilania, może to bowiem spowodować uszkodzenia sprężarki w wyniku jej niewystarczającego nagrzania. Nie powinno się wyłączać zasilania w okresach, gdy jest ona często używana.

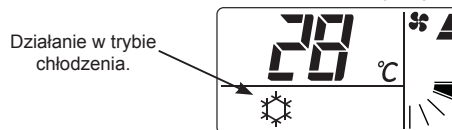
i UWAGA

- Zapalenie się żółtej kontrolki „” i sygnał dźwiękowy potwierdzają odbiór polecenia.
- W przypadku hałasu w otoczeniu, sygnał dźwiękowy może nie być słyszalny.
- Światło żółtej kontrolki „” na odbiorniku jednostki wewnętrznej pulsuje (pojawiając się i znikając naprzemiennie przez 0,25 sek.), a następnie gaśnie. Przy pulsującej kontrolce „”, urządzenie nie działa, trwa bowiem jego inicjalizacja.

7.1 PODSTAWOWE ZASADY DZIAŁANIA

Uruchomienie

- 1 Wciskamy przycisk „MODE”. Po jego każdorazowym wciśnięciu, następuje przejście do kolejnego z przewidzianych trybów: Ogrzewania, Osuszania, Chłodzenia i Wentylacji.



W zależności od bieżących ustawień sterownika, na wyświetlaczu mogą pojawić się wskazania zadanej temperatury, prędkości wentylatora i kąta nawiewu powietrza.

i UWAGA

Informacje na temat chłodzenia/ogrzewania w trybie automatycznym można znaleźć w punkcie „7.4 Automatyczne chłodzenie/ogrzewanie”.

- 2 Kierujemy okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika i wciskamy przycisk „On”. W momencie pojawienia się pulsującego wskazania „” na wyświetlaczu LCD zdalnego sterownika bezprzewodowego, przez krótką chwilę świeci się także żółta kontrolka „” na odbiorniku. Po rozpoczęciu działania, zaświeci się czerwona kontrolka pracy.



i UWAGA

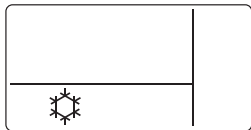
Nie należy w krótkich odstępach czasu (wynoszących mniej niż 3 sekundy) ponownie wciskać przycisków „On” ani „Off”. Zbyt częste ich wciskanie może spowodować nieprawidłowe działanie sterownika.

Ustawienie temperatury, prędkości wentylatora i kierunku nawiewu

Po zatwierdzeniu danego ustawienia, zostaje ono zapisane w pamięci, co pozwala na uniknięcie powtarzania codziennie tej samej czynności. W razie konieczności zmiany ustawienia, szczegółowe informacje na ten temat ujęto w punkcie „7.3 Procedura ustawień”.

Zatrzymanie

Po skierowaniu okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika, ponownie wciskamy przycisk „Off”. Czerwona kontrolka pracy gaśnie wraz z zatrzymaniem działania.



Z wyświetlacza znikają wskazania zadanej temperatury, prędkości wentylatora i kąta nawiewu powietrza.

UWAGA

Po zatrzymaniu urządzenia w trybie ogrzewania, może ono kontynuować działanie przez ok. 2 minuty w trybie wentylacji.

7.2 TRYB PRACY (CHŁODZENIE, OGRZEWANIE, OSUSZANIE, AUTOMATYCZNE CHŁODZENIE/OGRZEWANIE I WENTYLACJA)

Funkcja

- Chłodzenie (COOL): ma na celu obniżenia temperatury w pomieszczeniu.
- Ogrzewanie (HEAT): umożliwia podniesienie temperatury wewnątrz pomieszczenia.
- Osuszanie (DRY): służy do obniżenia wilgotności powietrza w pomieszczeniu.
- Automatyczne chłodzenie/ogrzewanie (AUTO): pozwala na automatyczne przełączanie między trybami chłodzenia i ogrzewania.
- Wentylacja (FAN): zapewnia cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

UWAGA

Zalecane jest ustawienie temperatury w następujących zakresach:

- Chłodzenie: 27 - 29 °C
- Ogrzewanie: 18 - 20 °C
- Osuszanie: 23 - 25 °C

7.3 PROCEDURA USTAWIEŃ

UWAGA

- Zapalenie się żółtej kontrolki „” i sygnał dźwiękowy potwierdzają odbiór polecenia.
- W przypadku hałasu w otoczeniu, sygnał dźwiękowy może nie być słyszalny.
- Informacje na temat regulacji kąta nawiewu powietrza znajdują się w instrukcji montażu i obsługi jednostki wewnętrznej.

Ustawienie temperatury

Po skierowaniu okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika, wciskamy przycisk „TEMP” w celu jej ustawienia.

Wciskając „”, zwiększamy za każdym razem temperaturę o 1 °C (lub 0,5 °C*).

Każdorazowe wciśnięcie „” powoduje zmniejszenie temperatury o 1 °C (lub 0,5 °C*).

Ustawienie temperatury w trybie chłodzenia wynoszące 28 °C.



* Możliwość regulacji temperatury z dokładnością do 0,5 °C uzależniona jest od typu jednostki wewnętrznej. W przypadku braku takiej opcji, regulacja odbywa się co 1 °C.

UWAGA

- Przy zatrzymanym urządzeniu, wskazanie temperatury nie jest wyświetlane. W przypadku zmiany ustawienia temperatury, jej wskazanie pojawia się na krótką chwilę na wyświetlaczu, lecz po zakończeniu związanych z tym czynności - automatycznie znika.
- Istnieje możliwość ustawienia wartości temperatury dla każdego trybu pracy osobno.
- Przewidziany zakres ustawienia temperatury w przypadku zdalnego sterownika bezprzewodowego wynosi 17 °C - 30 °C. W odniesieniu jednak do jednostki wewnętrznej działającej w przedziale temperatur 19 - 30 °C, ustawienie ich wartości na poziomie 17°C i 18°C nie jest możliwe.

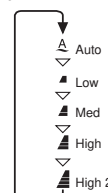
Prędkość wentylatora

Po skierowaniu okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika, wciskamy przycisk „FAN” w celu ustawienia jego prędkości.



Ustawiona wysoka prędkość wentylatora „High” w trybie chłodzenia.

Po jego każdorazowym wciśnięciu, następuje zmiana ustawienia kolejnych opcji prędkości: Automatyczna, Niska, Umiarkowana, Wysoka i Wysoka 2.



UWAGA

- Przy zatrzymanym urządzeniu, wskazanie prędkości wentylatora nie jest wyświetlane. W przypadku zmiany ustawienia prędkości, jej wskazanie pojawia się na krótką chwilę na wyświetlaczu, lecz po zakończeniu związanych z tym czynności - automatycznie znika.
- Istnieje możliwość ustawienia prędkości wentylatora dla każdego trybu pracy osobno. W odniesieniu jednak do trybu osuszania, wymagane jest zastosowanie Niskiej prędkości.

Kierunek nawiewu

- Po skierowaniu okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika, wciskamy przycisk „LOUVER” w celu ustawienia kąta nachylenia żaluzji.



Kąt nachylenia żaluzji nawiewu ustawiony w pozycji 1. przy wysokiej prędkości „High” w trybie chłodzenia.

- Każdorazowe wciśnięcie przycisku „LOUVER” powoduje zmianę kierunku nawiewu w następującej kolejności.

: Następuje uruchomienie automatycznego ruchu żaluzji nawiewnej. W tym czasie ikona żaluzji na wyświetlaczu będzie ukazana w nieustannym ruchu.

UWAGA

- Przy zatrzymanym urządzeniu, wskazanie kąta nachylenia żaluzji nawiewu nie jest wyświetlane.
- Ustawienie nachylenia żaluzji nawiewu możliwe jest tylko w pozycjach 1-5, a jej automatyczny ruch - w trybie chłodzenia i osuszania.
- W trybie ogrzewania może dochodzić do samoczynnej zmiany kąta nachylenia żaluzji nawiewu. (Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w instrukcji montażu i obsługi jednostki wewnętrznej).
- Żaluzja może NIE zatrzymać się natychmiast po wciśnięciu przycisku.
- Informacje na temat regulacji kąta nachylenia żaluzji nawiewu ujęto w instrukcji montażu i obsługi jednostki wewnętrznej.

Pozycja	Wskazania na LCD	CHŁODZ., OSUSZ.	OGRZEW., WENT.
-		Nawiew automatyczny	
1			
2			
3		Zakres kątowy	
4			Zakres kątowy
5			
6			
7			

7.4 AUTOMATYCZNE CHŁODZENIE/ OGRZEWANIE

Funkcja ta istnieje wyłącznie w seriach UTOPIA z falownikiem DC (zespół pojedynczy) i SET FREE (układ z odzyskiem ciepła).

! OSTROŻNIE

Po dłuższym przestoju należy podłączyć instalację do zasilania elektrycznego na ok. 12 godzin przed rozpoczęciem jej użytkowania. Niedopuszczalne jest uruchomienie instalacji natychmiast po włączeniu zasilania, może to bowiem spowodować uszkodzenia sprężarki w wyniku jej niewystarczającego nagrzania. Nie powinno się wyłączać zasilania w okresach, gdy jest ona często używana.

i UWAGA

- Zapalenie się żółtej kontrolki „” i sygnał dźwiękowy potwierdzają odbiór polecenia.
- W przypadku hałasu w otoczeniu, sygnał dźwiękowy może nie być słyszalny.
- Światło żółtej kontrolki „” na odbiorniku jednostki wewnętrznej pulsuje (pojawiając się i znikając naprzemiennie przez 0,25 sek.), a następnie gaśnie. Przy pulsującej kontrolce „”, urządzenie nie działa, trwa bowiem jego inicjalizacja.

Funkcja

W trybie automatycznego chłodzenia/ogrzewania przełączenie między chłodzeniem i ogrzewaniem następuje samoczynnie w zależności od zadanej temperatury i jej wartości na wlocie powietrza.

Chłodzenie ma miejsce przy temperaturze powietrza wlotowego wyższej o ok. 2 °C od jej wartości zadanej. W przypadku ogrzewania wymagane jest, aby temperatura powietrza wlotowego była o ok. 2 °C niższa od wartości zadanej.

i UWAGA

- Przy ustawionej „Niskiej” prędkości wentylatora podczas ogrzewania, dochodzi często do zatrzymania procesu w wyniku zadziałania urządzeń zabezpieczających, itp. W takim przypadku należy zmienić ustawienie prędkości na „Umiarkowaną”, „Wysoką” lub „Wysoką 2”.
- Funkcja ogrzewania nie jest dostępna przy temperaturze otoczenia przekraczającej w przybliżeniu 21 °C.
- W przypadku używania tej funkcji, próg zmiany temperatury w stosunku do jej wartości zadanej wynosi ± 2 °C. Dlatego też nie powinna być ona stosowana w pomieszczeniach, w których wymagana jest precyzyjna temperatura i kontrola wilgotności.

Uruchomienie

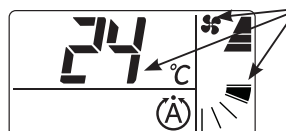
- 1 Naciskamy i przytrzymujemy przez 3 sekundy przycisk „MODE”. Wyświetlone zostaje wskazanie „AUTO” (automatyczne chłodzenie/ogrzewanie).



W zależności od bieżących ustawień sterownika, na wyświetlaczu mogą również pojawić się wskazania zadanej temperatury, prędkości wentylatora i kąta nawiewu powietrza.

i UWAGA

- W przypadku funkcji automatycznego chłodzenia/ogrzewania wymagane są dodatkowe ustawienia. Aby uzyskać szczegółowe informacje na ten temat należy skontaktować się z dystrybutorem lub wykonawcą instalacji.
 - Wciśnięcie przycisku „MODE” przy włączonej funkcji pracy automatycznej powoduje uruchomienie wentylatora.
- 2 Kierujemy okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika i wciskamy przycisk „On”.
- W momencie pojawienia się pulsującego wskazania transmisji sygnału „”, przez krótką chwilę świeci się także żółta kontrolka „” na odbiorniku. Nastąpi uruchomienie urządzenia, przy czym zaświeci się czerwona kontrolka pracy.



Na wyświetlaczu pojawiają się wskazania zadanej temperatury, prędkości wentylatora i kąta nawiewu powietrza.

i UWAGA

Nie należy w krótkich odstępach czasu (wynoszących mniej niż 3 sekundy) ponownie wciskać przycisków „On” ani „Off”. Zbyt częste ich wciskanie może spowodować nieprawidłowe działanie zdalnego sterownika bezprzewodowego.

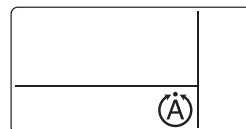
Ustawienie temperatury, prędkości wentylatora i kierunku nawiewu

Informacje na temat ustawienia wartości temperatury, prędkości wentylatora i kierunku nawiewu powietrza można znaleźć w punkcie „7.3 Procedura ustawień”.

Zatrzymanie

Po skierowaniu okienka nadajnika ku zestawowi odbiornika, ponownie wciskamy przycisk „Off”.

Wraz z zatrzymaniem działania, gaśnie czerwona kontrolka pracy na odbiorniku.



Z wyświetlacza znikają wskazania zadanej temperatury, prędkości wentylatora i kąta nawiewu powietrza.

7.5 PROGRAMOWANIE REGULATORA CZASOWEGO

UWAGA

- Zapalenie się żółtej kontrolki „” i sygnał dźwiękowy potwierdzają odbiór polecenia.
- W przypadku hałasu w otoczeniu, sygnał dźwiękowy może nie być słyszalny.

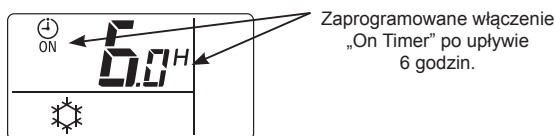
Funkcja

- Służy ona do uruchomienia i zatrzymania działania jednostki o zaprogramowanej godzinie.
- Przewidziane opcje to „On Timer” i „Off Timer”.
On Timer: uruchomienie działania następuje po upływie zadanego czasu.
Off Timer: działanie zostaje wstrzymane w momencie upłynięcia zaprogramowanego czasu.

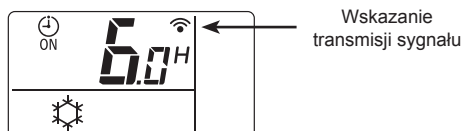
Programowanie regulatora czasowego

- 1 Wciskamy przycisk „On Timer” lub „Off Timer”. Każdorazowe ich wciśnięcie powoduje sekwencyjną zmianę ustawienia godziny.

Przewidziano możliwość zaprogramowania regulatora co pół godziny do maksymalnie 10 godzin i co godzinę w przedziale od 10 do 23 godzin.



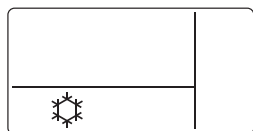
- 2 Kierujemy okienko nadajnika ku zestawowi odbiornika i wciskamy przycisk „On Timer”. Zaświeci się przy tym zielona kontrolka na odbiorniku.



Anulowanie ustawienia

Aby anulować bieżące ustawienie, kierujemy okienko nadajnika ku zestawowi odbiornika i wciskamy przycisk „On Timer” lub „Off Timer” aż pojawi się wskazanie 23 godzin.

Jednocześnie na odbiorniku gaśnie zielona kontrolka.



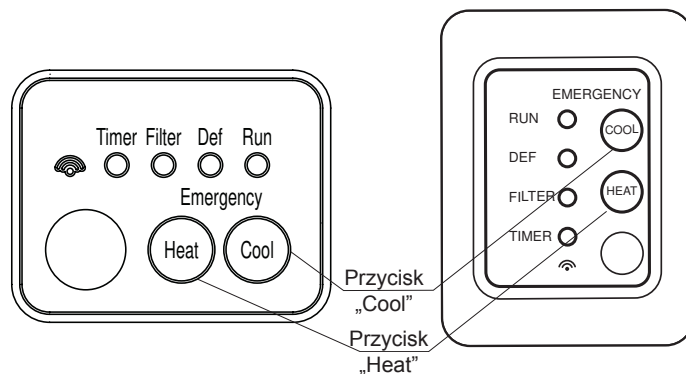
7.6 PRACA W TRYBIE AWARYJNYM

UWAGA

- Ustawienia temperatury i prędkości wentylatora w odniesieniu do chłodzenia/ogrzewania są identyczne z istniejącymi przed uruchomieniem trybu awaryjnego.
- W trakcie pracy w trybie awaryjnym, pulsuje żółta kontrolka „” (pojawiając się i znikając na przemian przez 0,5 sek.).

Funkcja

Przyciski „Cool” i „Heat” umożliwiają awaryjne działanie urządzenia w przypadku wyczerpanych baterii zdalnego sterownika bezprzewodowego.



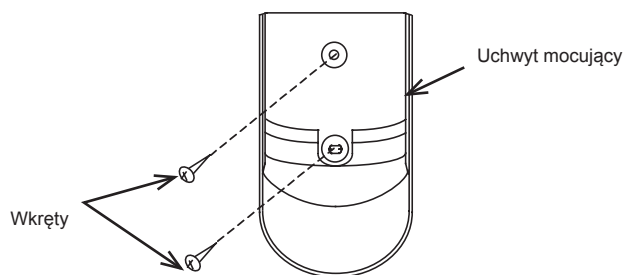
- Przycisk „Cool”: jego pojedyncze wciśnięcie powoduje uruchomienie trybu chłodzenia. Wciskając go ponownie, wyłączamy chłodzenie.
- Przycisk „Heat”: jego pojedyncze wciśnięcie powoduje uruchomienie ogrzewania. Wciskając go ponownie, wyłączamy ogrzewanie.

8 MONTAŻ NA ŚCIANIE LUB KOLUMNIE

OSTROŻNIE

Montaż naścienny zdalnego sterownika wiąże się z ryzykiem, że wysyłane z danego miejsca polecenia nie będą docierały do odbiornika jednostki wewnętrznej.

- 1 Wybieramy odpowiednie do obsługi i montażu sterownika miejsce, uzyskując na nie zgodę klienta. Zainstalowany sterownik nie powinien znajdować się:
 - W zasięgu dzieci.
 - Tam, gdzie dociera bezpośredni strumień nawiewanego z klimatyzatora powietrza.
 - W miejscach narażonych na działanie oparów lub rozproszonego oleju.
 - W otoczeniu o wysokim poziomie wilgotności.
- 2 W przypadku montażu sterownika w miejscu narażonym na działanie fal elektromagnetycznych, emitowanych przez urządzenia medyczne, należy uwzględnić następujące zalecenia.
 - a. Wybrać takie miejsce instalacji, aby promieniowanie elektromagnetyczne nie było skierowane bezpośrednio na skrzynkę elektryczną jednostki wewnętrznej ani na sterownik.
 - b. Zachować ponad 3-metrową odległość między sprzętem emitującym promieniowanie elektromagnetyczne i odbiornikami fal radiowych, itp. w celu uniknięcia ewentualnych zakłóceń.
 - c. W razie stwierdzenia zakłóceń elektrycznych w zasilaczu jednostki wewnętrznej, niezbędne jest zastosowanie filtra przeciwzakłóceńowego.
- 3 Niedozwolone jest montowanie sterownika w miejscach, w których stwierdzono wytwarzanie, przepływ, nagromadzenie lub wyciek gazów palnych.
- 4 Miejsce montażu naściennego sterownika powinno być oddalone o ponad 30 cm od przewodu zasilania.
- 5 Dostarczony z akcesoriami uchwyt mocujący należy zamontować na ścianie przy użyciu dołączonych śrub i umieścić w nim sterownik.



9 USTAWIENIA FUNKCJI OPCJONALNYCH

◆ Procedura ustawień funkcji opcjonalnych

- 1 Wciskamy równocześnie i przytrzymujemy przez 3 sekundy przyciski „Off Timer” i „Reset”.
- 2 Za pomocą „▽” zmieniamy opcje w porządku rosnącym. (Nr ➤ 1 → 2 → 3 ... b ➤)
Przy użyciu „△” zmieniamy opcje w porządku malejącym. (Nr ➤ 1 → b → A ... 2 ➤)
- 3 Wciskamy przycisk „⏻ On”, w wyniku czego zaczyna pulsować ostatnia cyfra, a następnie przechodzimy do kolejnego ustawienia, wciskając „△” „▽”.
- 4 Zmieniamy ustawienie za pomocą „△” „▽” i potwierdzamy je przyciskiem „⏻ On”.
- 5 Kończymy procedurę ustawienia funkcji opcjonalnej, wciskając przycisk „⏻ Off”.

Jeżeli w ciągu 60 sekund od momentu otwarcia ustawień opcjonalnej funkcji nie zostanie wykonane żadne działanie, nastąpi jej automatyczne zakończenie.

Istnieje możliwość skonfigurowania zakresu wartości wyświetlanych przez bezprzewodowy sterownik zgodnie z ustawianą funkcją jednostki wewnętrznej.

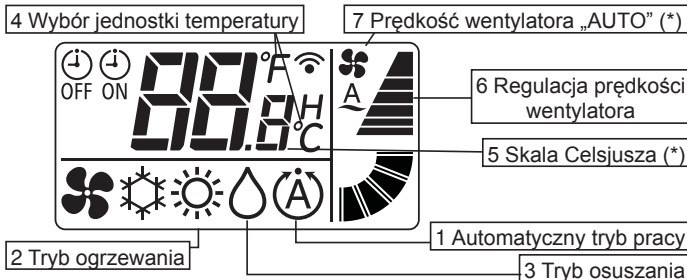
⚠ OSTROŻNIE

Niektóre ustawienia mogą nie działać, nawet jeżeli zostały wybrane i pojawiły się na wyświetlaczu zdalnego sterownika bezprzewodowego, ich dostępność uzależniona jest bowiem od modelu jednostki wewnętrznej.

Zmiana opcji		Wcisnąć „▽”, gdy pulsuje ostatnia cyfra Wcisnąć „△”, gdy pulsuje ostatnia cyfra	
1	Automatyczny tryb pracy	10	Niewyświetlany
		11	Wyświetlany
2	Tryb ogrzewania	20	Niewyświetlany
		21	Wyświetlany
3	Tryb osuszania	30	Niewyświetlany
		31	Wyświetlany
4	Wybór jednostki temperatury	40	°C
		41	°F
5	Skala Celsjusza (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Regulacja prędkości wentylatora	60	Pozycja 3.
		61	Pozycja 4.
		62	Pozycja 6.
7	Prędkość wentylatora „AUTO” (*)	70	Niewyświetlany
		71	Wyświetlany
8, 9, A, b	Nie są używane		

i UWAGA

- ☐ Zaznaczone w ten sposób opcje zostają wprowadzone w przypadku przywrócenia ustawień domyślnych (fabrycznych) za pomocą przeznaczonej do tego celu funkcji resetowania zdalnego sterownika bezprzewodowego.
- (*) Opcja ta przewidziana jest wyłącznie dla jednostek wewnętrznych pracujących w połączeniu z zestawem odbiornika obsługującym funkcje: „regulacji z dokładnością do 0,5 °C” i „automatycznego trybu pracy”.
- WAŻNE: wartość funkcji opcjonalnej 7 powinna wynosić „0” (niewyświetlana), gdy nie jest ona dostępna.
- Po dokonaniu wymiany baterii, wprowadzone uprzednio funkcje opcjonalne pozostają w pamięci sterownika.



10 ROZRUCH PRÓBNY ZA POMOCĄ STEROWNIKA

⚠ OSTROŻNIE

Przeprowadzenie rozruchu próbnego przy użyciu zdalnego sterownika nie jest możliwe, jeżeli do klimatyzatora podłączony jest sterownik przewodowy i sterowaniem objęto równocześnie kilka jednostek (serii SET FREE i UTOPIA). W tego rodzaju sytuacjach, rozruch próbny należy wykonać, używając do tego celu sterownika przewodowego.

- 1 Do rozruchu próbnego można przystąpić dopiero po zakończeniu czynności montażowych.
 - a. Zakładamy baterie do sterownika.
 - b. Włączamy zasilanie jednostek wewnętrznej i zewnętrznej.
 - c. Światło żółtej kontrolki „⏻” na odbiorniku jednostki wewnętrznej pulsuje (pojawiając się ↔ znikając na przemian przez 0,25 sek.), a następnie gaśnie. Przy pulsującej kontrolce, urządzenie nie działa, trwa bowiem jego inicjalizacja.
- 2 Uruchamiamy tryb rozruchu próbnego, wciskając jednocześnie i przytrzymując przez dłużej niż 3 sekundy przyciski „LOUVER” i „On Timer”. Na wyświetlaczu powinny się pojawić wskazania ukazane na poniższym rysunku.



- 3 Ustawiamy żądany tryb pracy za pomocą przycisku „MODE”.



- 4 Po skierowaniu okienka nadajnika ku odbiornikowi jednostki wewnętrznej, rozpoczynamy rozruch próbny, wciskając przycisk „⏻ On”. W momencie otrzymania sygnału przez jednostkę wewnętrzną, przez krótką chwilę świeci się żółta kontrolka „⏻” na odbiorniku. Sprawdzamy prawidłowy odbiór wydanych poleceń i upewniamy się, że klimatyzator działa w trybie, który wybraliśmy w punkcie 3.

W czasie przeprowadzania rozruchu próbnego, na odbiorniku świeci się czerwona kontrolka pracy (RUN) przy jednocześnie pulsującej zielonej kontrolce regulatora czasowego (TIMER) (pojawiając się ↔ znikając na przemian przez 0,5 sek.) (*2). Programujemy wyłączenie urządzenia po 2 godzinach.

i UWAGA

- Brak zapalenia się żółtej kontrolki „☎” może oznaczać, że wydane polecenia nie dotarły do odbiornika. Należy wtedy ponownie je przesłać.
- (*2) W przypadku modelu RPK, kontrolka regulatora czasowego nie pulsuje, lecz świeci się w sposób ciągły.

5 Ustawiamy kąt nachylenia żaluzji nawiewu zgodnie z poniższym opisem.

Upewniamy się, że kontrolka i sygnał dźwiękowy zestawu odbiornika sygnalizują prawidłowy odbiór wydanych poleceń. Korzystając ze zdalnego sterownika bezprzewodowego należy skierować jego nadajnik ku odbiornikowi.

! OSTROŻNIE

Ponieważ żaluzja nawiewu powietrza została wyposażona w mechanizm automatycznego ruchu, nie należy ręcznie zmieniać jej ustawienia.

- Wybieramy tryb wentylacji za pomocą przycisku „MODE”.
- Ustawiamy żądany kąt nachylenia żaluzji, odpowiednio wciskając przycisk „LOUVER”. Ustawienie kierunku nawiewu zmienia się zgodnie z ukazaną poniżej sekwencją (w odniesieniu do trybu ogrzewania i wentylacji).

Wskazania na LCD



6 Zakończenie rozruchu próbnego.

- Po upływie 2 godzin następuje automatyczne zatrzymanie rozruchu próbnego.
- Można przerwać rozruch próbny, wciskając przycisk „○ Off”.

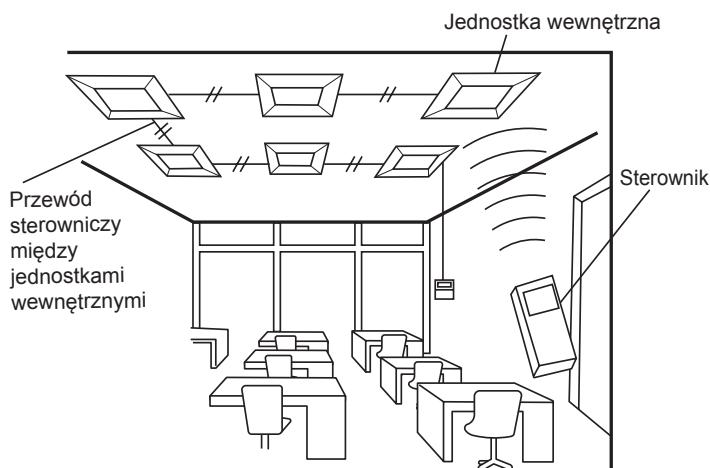
Po zakończeniu rozruchu próbnego, należy upewnić się, że nie świeci się czerwona kontrolka pracy ani zielona kontrolka regulatora czasowego.

11 RÓWNOCZESNE STEROWANIE SZEREGIEM JEDNOSTEK WEWNĘTRZNYCH

Istnieje możliwość równoczesnego uruchamiania i wyłączania szeregu jednostek wewnętrznych (maks. szesnastu) za pomocą pojedynczego sterownika. Jest to jednak dozwolone wyłącznie pod warunkiem, że wszystkie one znajdują się w tym samym pomieszczeniu. Szczegółowe informacje dotyczące ustawień w tym zakresie można znaleźć w instrukcji montażu jednostki wewnętrznej.

! OSTROŻNIE

Niedopuszczalne jest sterowanie szeregiem jednostek wewnętrznych, jeżeli znajdują się one w osobnych pomieszczeniach. W tym przypadku niektóre z nich mogą nie reagować na wydawane polecenia.



Przykład równoczesnego sterowania szeregiem jednostek

12 KONSERWACJA

12.1 CZYSZCZENIE ZDALNEGO STEROWNIKA BEZPRZEWODOWEGO

- Sterownik czyścimy miękką, suchą szmatką.
- W żadnym wypadku nie można używać do tego celu wilgotnej szmatki, może to bowiem spowodować uszkodzenie sterownika.
- Niedozwolone jest stosowanie benzyny, rozpuszczalników ani środków chemicznych (powierzchniowo czynnych) ze względu na ryzyko zdeformowania obudowy sterownika lub odbarwienia jego elementów.

12.2 WYMIANA BATERII

W normalnych warunkach użytkowania baterie (alkaliczne) powinny działać prawidłowo w przybliżeniu przez okres 1 roku.

Ich wymiany należy dokonać w przypadku stwierdzenia, że:

Niezbędne jest skrócenie dystansu między sterownikiem i zestawem odbiornika, aby zapewnić prawidłowe ustawienie trybów pracy lub prędkości wentylatora.

i UWAGA

- Należy uwzględnić poniższe zalecenia dotyczące prawidłowego użytkowania baterii. Ich nieprzestrzeganie może prowadzić do wycieku elektrolitu lub wybuchu.
 - W żadnym wypadku nie należy jednocześnie stosować nowych i zużytych baterii.
 - Niedopuszczalne jest równoczesne używanie baterii różnego rodzaju (np. manganowych i alkalicznych).
 - W przypadku dłuższego okresu nieużytkowania zdalnego sterownika bezprzewodowego (ponad 2-3 miesiące), baterie należy wyjąć.
- Ponieważ dostarczone ze sterownikiem baterie służą wyłącznie do sprawdzenia jego działania, ich trwałość użytkowa może być krótsza niż przeciętna.
- Po wyjęciu baterii, należy odczekać co najmniej 5 sekund przed włożeniem nowych.

1 SUMAR SIGURANȚĂ

HITACHI nu poate anticipa toate circumstanțele posibile care ar putea implica un pericol potențial.

⚠ PERICOL

- **NU turnați apă în telecomandă. Acest produs este echipat cu piese electrice. Apa pătrunsă în el va provoca un șoc electric puternic.**
- **NU efectuați dumneavoastră înșivă lucrările de instalare și conexiune electrică. Contactați distribuitorul sau centrul autorizat HITACHI și solicitați ca lucrările de instalare și cablaj electric să fie făcute de către un tehnician.**

⚠ PRECAUȚIE

- NU instalați unitatea interioară, unitatea exterioară, comanda și cablul în locuri unde:
 - Există vapori de petrol și acesta este dispersat.
 - În apropiere se află izvoarele termale (într-un mediu sulfuric).
 - Se detectează emisii, curgeri, acumulări sau scurgeri de gaze inflamabile.
 - Marea este aproape (în mediu sărat).
 - În medii acide sau alcaline.
- NU instalați unitățile interioare, unitățile exterioare, comanda și cablurile la o distanță mai mică de aprox. 3 metri de aparate care radiază unde electromagnetice puternice, ca de ex. echipamente medicale. În cazul în care comanda este instalată într-un loc unde există radiații electromagnetice, ecranați comanda și cablurile acoperind-le cu o cutie de oțel și trecând cablul printr-un canal de cablu metalic.
- În cazul în care există distorsiune electrică la sursa de alimentare a unității interioare, montați un filtru de zgomot.
- Utilizați cablurile specificate pentru a conecta telecomanda la unitatea interioară. Utilizarea unor cabluri necorespunzătoare poate produce incendii sau șocuri electrice.

i NOTĂ

- Instalatorul și specialistul de sistem trebuie să respecte reglementările locale sau standardele de siguranță. Pot fi aplicabile următoarele standarde, dacă nu sunt disponibile regulamente locale: Organizația Internațională pentru Standardizare, ISO5149 sau standardul european, EN378 sau standardul japonez, KHKS0010.
- Executați lucrările electrice conform Manualului de instalare. În ceea ce privește pozarea și verificarea cablajului electric, înainte de a deschide / închide capacul de service al unității interioare deconectați sursa de alimentare principală. Dacă se deschide capacul de service cu sursa principală de alimentare conectată se poate produce un șoc electric.
- Se presupune că această telecomandă va fi operată și reparată de persoane care vorbesc limba engleză. În caz contrar, clientul trebuie să includă protectori, ca de exemplu semne de operare în limba maternă a personalului.
- Acest manual trebuie considerat fiind parte integrantă a sistemului de aer condiționat, trebuind să îl însoțească în permanență.
- Acest aparat trebuie utilizat numai de către persoane adulte și pricepute, după ce au primit informații tehnice sau instrucțiuni pentru a opera acest aparat în mod corespunzător și în siguranță.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Important: Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza această telecomandă.

Pentru orice nelămurire contactați distribuitorul sau centrul autorizat HITACHI.

2 ÎNAINTE DE INSTALARE ȘI OPERARE

Ambalajul conține următoarele componente. Verificați conținutul și cantitatea de accesorii din ambalaj.

Denumire	Cant.	Observații
Telecomandă fără cablu (comandă)	1	Pentru controlul operării
Brătară de susținere	1	Pentru telecomandă
Baterie (AAA/1,5 celulă uscată)	2	Pentru alimentarea telecomenzii
Șurub	2	Pentru fixarea „brătară de susținere” pe perete
Manual de instalare și operare	1	

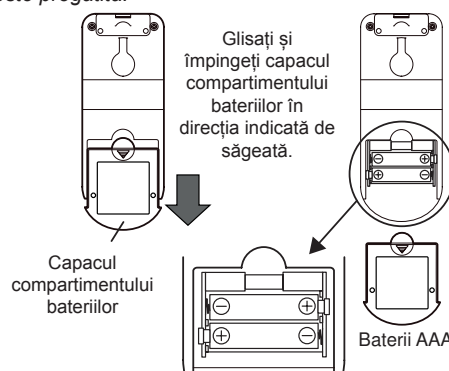
3 SCHIMBAREA BATERIILOR

Schimbați bateriile (AAA / 1,5 V x 2) comenzii procedând după cum urmează.

- 1 Scoateți capacul compartimentului bateriilor glisând în direcția săgeții și împingând, așa cum se arată în figura de mai jos.
- 2 Introduceți bateriile. (Introduceți bateriile respectând semnele + și - de pe carcasă.)

⚠ PRECAUȚIE

Nu apăsați întrerupătorul „ On” și „On Timer” până când proba de funcționare este pregătită.



4 DENUMIREA COMPONENTELOR

- Această comandă are rolul de a transmite unității interioare comenzile despre modul de funcționare, setarea temporizatorului etc. Orientați transmițătorul comenzii către receptorul unității interioare și apăsați comutatorul pentru operația necesară, astfel încât comenzile (prin raze infraroșii) să fie trimise către unitatea interioară.
- Distanța de transmisie este de maxim 6 metri. (Distanța de transmisie va fi mai scurtă în cazul în care unghiul de transmisie nu este vertical față de receptor sau în încăpere se folosește o lumină de tip electronic etc.)
- Folosiți combinația dintre setul receptor și unitatea interioară care sunt suportate de această comandă.

① Întrerupător resetare

② Transmițător

Îndreptați transmițătorul spre receptorul unității interioare atunci când trimiteți comenzi. Indicatorul transmisiei de pe ecranul cu cristale lichide pâlpâie atunci când se trimit comenzi.

③ Indicarea transmisiei: Se aprinde atunci când se trimit comenzi prin infraroșii.

④ Ecran cu cristale lichide

Se afișează valorile setate pentru temperatură, funcționarea temporizatorului, poziția fanțelor, modul de funcționare, modul de curgere a aerului etc. Diagrama afișată a ecranului are doar scopuri explicative. Afișajul diferă în timpul funcționării reale.

⑤ Comutator viteză ventilator

Apăsați acest comutator pentru a selecta viteza ventilatorului.

Apăsând repetat acest buton setarea se schimbă secvențial din REDUSĂ, MEDIE, RIDICATĂ, RIDICATĂ2 și AUTO *.



6 Întrerupător Pornire

Apăsând acest buton se pune în funcțiune unitatea.

7 Întrerupător Oprire

Apăsând acest buton se oprește unitatea.

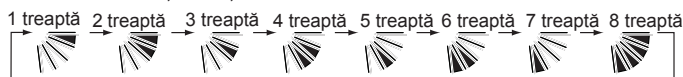
8 Selector mod de funcționare

Apăsând în mod repetat acest selector se poate modifica funcționarea unității între VENTILATOR, RĂCIRE, ÎNCĂLZIRE, USCARE, AUTO. În funcție de setarea pentru selectarea funcției, se poate seta ON / OFF pentru afișarea AUTO, ÎNCĂLZIRE și USCARE.

FAN, COOL, HEAT, DRY, AUTO

9 Comutator înclinare fante

Servește pentru reglarea înclinării fluxului de aer și autobaleierii. Apăsând acest comutator, unghiul se modifică în următoarea ordine. (În modurile de funcționare RĂCIRE, USCARE sau AUTO sunt disponibili pașii 1-5 și Autobaleiere.)



10 Întrerupător resetare semn filtru

Acest comutator se folosește pentru a stinge lampa care indică filtrul din unitatea interioară, care este aprinsă atunci când trebuie curățat filtrul. Apăsând acest buton se poate opri temporar alarma acustică.

11 Comutator temperatură

Servește pentru modificarea valorii setate pentru temperatură.

Apăsând „▲” se mărește temperatura cu 1 °C (sau 0,5 °C*) de fiecare dată.

Apăsând „▼” se scade temperatura cu 1 °C (sau 0,5 °C*) de fiecare dată.

NOTĂ

În funcție de setarea pentru selectarea funcției, se poate seta unitatea la 1 °C (sau 0,5 °C*) pentru intervalul de temperatură.

12 Întrerupătoare temporizator

Servește pentru setarea temporizatorului.

Temporizatorul poate fi modificat apăsând pe „On timer” sau „Off timer”. Temporizatorul poate fi setat de la 0,5 la 23 ore. Când este cuprins între 0,5 și 9,5 ore, unitatea va fi setată la 30 de minute, iar de la 10 până la 23 de ore, unitatea va fi setată la o oră.

NOTĂ

Atunci când comanda fără cablu este interzisă de comanda centrală, această funcție este dezactivată chiar dacă unitatea interioară este setată împreună cu comanda fără cablu și se aude semnalul acustic.

* Este disponibilă numai pentru combinația dintre unitatea interioară și setul receptor care suportă funcțiile „creștere cu 0,5 °C” și „mod de funcționare AUTO”.

5 TRIMITEREA COMENZILOR DE LA COMANDĂ

Comenzile de operare sunt trimise apăsând comutatorul de operare corespunzător, cu transmițătorul comenzii orientat către receptorul unității interioare.

1 După trimiterea comenzilor, indicația „” de pe ecranul cu cristale lichide al comenzii se aprinde scurt o singură dată.

2 Indicatorul luminos (galben) din partea receptorului unității interioare se aprinde pentru o clipă atunci când unitatea interioară recepționează comenzile.

PRECAUȚIE

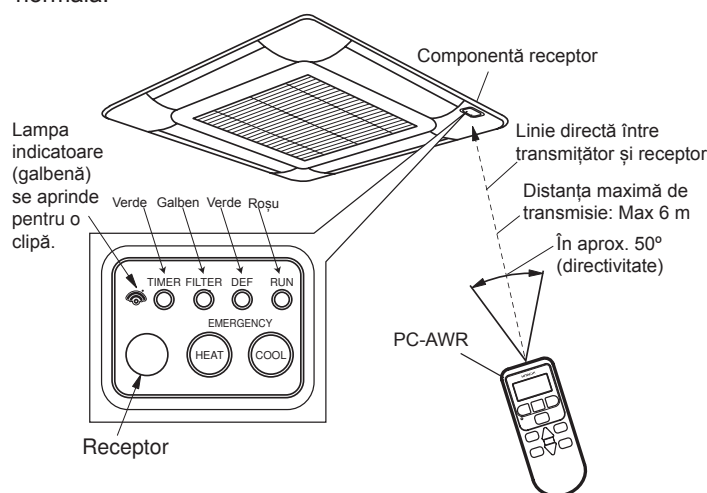
- În cazul în care indicatorul luminos (galben) nu se aprinde deși se trimite comenzi, acestea nu sunt recepționate de unitatea interioară. În aceste cazuri trebuie trimise din nou comenzile.
- Transmițătorul comenzii are direcție verticală față de receptor, iar unghiul admisibil pentru transmitere este de 50°. Cu toate acestea, distanța maximă de transmitere se înjumătățește atunci când unghiul de transmisie este de 50°, și, de asemenea, se micșorează atunci când în încăpere se folosește o lumină de tip electronic.

Indicația LCD (ecran cu cristale lichide)

În funcție de unghiul din care este privit, ecranul LCD poate fi dificil de citit.

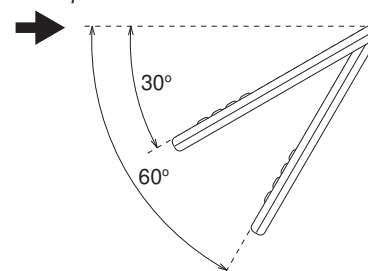
Unghiul de vizualizare variază de la o valoare optimă de 60° până la 30°, așa cum se arată în diagram.

Dacă unghiul de vizualizare este mai mic de 30°, indicațiile care nu sunt afișate sunt ușor șterse, astfel încât să nu fie ușor de citit. Aceasta este o caracteristică a acestui LCD și este normală.



NOTĂ

În figura de mai sus se arată carcasa unei unități interioare tip casetă cu 4 direcții. Imaginile corespunzătoare altor modele sunt ușor diferite.



6 IDENTIFICAREA UNITĂȚILOR INTERIOARE INSTALATE FUNCȚIONARE UNA LÂNGĂ ALTA

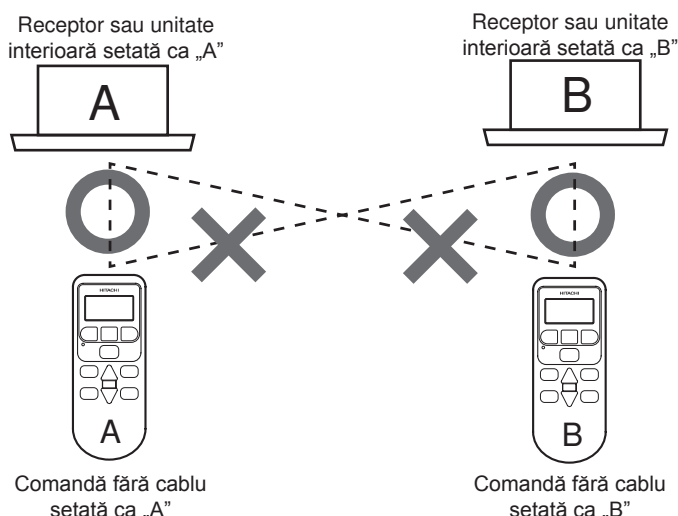
Această funcție se folosește atunci când operează mai multe receptoare sau unități interioare una lângă alta, pentru a preveni funcționarea defectuoasă cauzată de recepționarea unor semnale incorecte de la telecomenzile fără cablu utilizate în alte zone.

Comunicarea este posibilă numai între setările perechi, fiind disponibile 4 perechi (A, B, C, D).

De exemplu, receptorul setat ca „A” poate primi numai semnale de la telecomanda fără cablu setată ca „A”. Nu poate recepționa semnale de la telecomanda fără cablu setată ca B, C sau D.

Consultați manualul de instalare și întreținere sau manualul de operare al fiecărui set receptor sau setările unității interioare.

În funcție de tipul setului receptor sau al unității interioare, sunt disponibile numai setările ca A, B și nu C, D. În acest caz, setați și telecomanda fără cablu ca și A sau B.



- 1 Apăsați simultan „On Timer” și „Reset” timp de 3 secunde.
- 2 Se va afișa valoarea curentă setată pentru această funcție (A, B, C sau D).



Mod A (A)

Mod B (b)

Mod C (c)

Mod D (d)

- 3 Apăsați „▽” pentru a modifica setarea în ordine crescătoare.
(→ A → B → C → D →)
Apăsați „△” pentru a modifica setarea în ordine descrescătoare.
(← A ← B ← C ← D ←)

NOTĂ

Setarea se înregistrează de fiecare dată când se apasă întrerupătorul „On”.

- 4 Apăsați întrerupătorul „Off” pentru a ieși din funcție și a reseta.

NOTĂ

Dacă nu se efectuează nicio operațiune timp de 30 de secunde după afișarea acestei funcții, se va termina automat și se va reseta.

7 FUNCȚIONARE

În cazul unităților RPK, conținutul acestui capitol se aplică numai atunci când este instalat setul de recepție de perete PC-ALHZ1.

Când folosiți telecomanda, îndreptați emițătorul către receptorul unității interioare și apăsați comutatorul pentru funcționarea dorită, așa cum se descrie la punctul „5 TRIMITEREA COMENZILOR DE LA COMANDĂ”.

PRECAUȚIE

- În cazul în care se instalează două unități interioare una lângă alta, comenzile de la telecomandă pot fi recepționate de ambele unități interioare. Funcția de identificare a fiecărei unități interioare nu este aplicabilă.
- Dacă acestea trebuie recunoscute, trebuie să se seteze elementul care identifică unitățile interioare alăturate.
- După o perioadă îndelungată de nefuncționare, alimentați sistemul cu energie electrică timp de aproximativ 12 ore înainte de a-l porni. Nu porniți sistemul imediat după alimentarea cu energie electrică, deoarece acest lucru poate provoca defectarea compresorului din cauza neîncălzirii suficiente. Nu întrerupeți alimentarea cu energie electrică în timpul sezonelor.

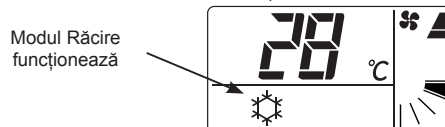
NOTĂ

- Lampa „ ” (galben) se aprinde, emițând un „beep” pentru confirmarea recepției.
- Este posibil să nu auziți beep-ul din cauza zgomotului din mediul înconjurător.
- Lampa „ ” (galben) de pe receptorul unității interioare pâlpâie (0,25 secunde ON 0,25 secunde OFF), după care se stinge. Cât timp lampa „ ” pâlpâie, unitatea nu va funcționa, întrucât este în decurs de pornire.

7.1 OPERAREA DE BAZĂ

Pornirea funcționării

- 1 Apăsați întrerupătorul „MODE”. Apăsând în mod repetat acest selector, se poate modifica funcționarea unității între ÎNCĂLZIRE, USCARE, RĂCIRE și VENTILATOR.



Indicarea temperaturii setate, vitezei ventilatorului și unghiului debitului de aer poate fi activată în funcție de starea comenzii.

NOTĂ

Consultați modul de funcționare automată a răcirii / încălzirii la punctul „7.4 Răcire/încălzire automată”.

- 2 Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați întrerupătorul „On”. Atunci când indicația de transmitere „ ” pâlpâie pe ecranul LCD al telecomenzii fără cablu, lampa „ ” (galbenă) de pe receptor se aprinde pentru scurt timp. Indicatorul de funcționare (roșu) de pe receptor se aprinde odată cu începerea funcționării.

Indicarea temperaturii setate, vitezei ventilatorului și unghiului debitului de aer se activează.



NOTĂ

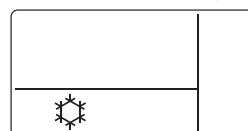
Nu apăsați întrerupătoarele „On” sau „Off” în mod repetat (mai puțin de 3 secunde). Dacă sunt apăsați repetat, este posibil să nu funcționeze corect.

Setarea temperaturii, vitezei ventilatorului și direcției debitului de aer

După confirmarea setării, condiția de setare va fi salvată. Din acest motiv nu este necesară setarea de zi. Dacă trebuie modificată setarea, consultați punctul „7.3 Metoda de setare”.

Oprirea funcționării

Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați din nou întrerupătorul „Off”. Indicatorul de funcționare (roșu) de pe receptor se stinge odată cu oprirea funcționării.



Indicarea temperaturii setate, vitezei ventilatorului și unghiului debitului de aer se dezactivează.

i NOTĂ

După oprirea încălzirii, modul ventilator poate fi operat timp de aproximativ 2 minute.

7.2 MODUL DE FUNCȚIONARE (RĂCIRE, ÎNCĂLZIRE, USCARE, RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE AUTOMATĂ ȘI VENTILATOR)

Funcție

- Răcire (COOL): pentru a reduce temperatura din încăpere.
- Încălzire (HEAT): pentru a mări temperatura din încăpere.
- Uscare (DRY): pentru a reduce umiditatea din încăpere.
- Răcire / încălzire automată (AUTO): pentru comutarea automată a răcirii și încălzirii.
- Ventilator (FAN): pentru a circula aerul din încăpere.

i NOTĂ

Valorile de temperatură recomandate sunt următoarele:

- Răcire: 27 - 29 °C
- Încălzire: 18 - 20 °C
- Uscare: 23 - 25 °C

7.3 METODA DE SETARE

i NOTĂ

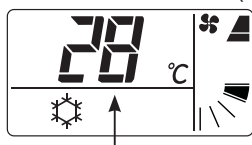
- Lampa „” (galben) se aprinde, emițând un „beep” pentru confirmarea recepției.
- Este posibil să nu auziți beep-ul din cauza zgomotului din mediul înconjurător.
- Pentru reglarea unghiului debitului de aer consultați instrucțiunile din manualul de instalare și operare al unității interioare.

Setarea temperaturii Temperatură setată

Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați comutatorul „TEMP” pentru a seta temperatura.

Apăsând „”, temperatura crește cu 1 °C (sau 0,5 °C*).

Apăsând „”, temperatura scade cu 1 °C (sau 0,5 °C*).



Temperatura este setată la 28 °C pentru funcționarea în modul Răcire.

* Configurarea selectării valorii de referință a temperaturii la 0,5 °C depinde de tipul unității interioare. Dacă nu este disponibil, setați la 1 °C.

i NOTĂ

- Cât timp funcționarea este oprită nu se afișează valoarea temperaturii. În cazul în care temperatura este setată în timpul opririi, indicația temperaturii se activează temporar, fiind apoi dezactivată automat după setare.
- Temperatura poate fi setată pentru fiecare mod de funcționare.
- Valoarea temperaturii setate poate fi de 17 °C - 30 °C la telecomanda fără cablu. Cu toate acestea, pentru unitatea interioară, al cărui interval de setare a temperaturii este de 19 ~ 30 °C, setarea temperaturii la 17 °C și 18 °C nu este disponibilă.

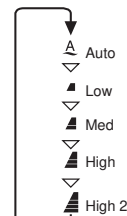
Viteza ventilatorului

Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați comutatorul „FAN” pentru a seta viteza ventilatorului.



Viteza ventilatorului este setată la „High” pentru funcționarea în modul Răcire.

Apăsând repetat acest comutator, setarea se schimbă secvențial din Auto, Redusă, Medie, Ridicăată și Ridicăată2.



i NOTĂ

- Cât timp funcționarea este oprită nu se afișează viteza ventilatorului. În cazul în care viteza ventilatorului este setată în timpul opririi, indicația acesteia se activează temporar, fiind apoi dezactivată automat după setare.
- Viteza ventilatorului poate fi setată pentru fiecare mod de funcționare. Viteza ventilatorului este fixată pe „Joasă” în modul de funcționare Uscare.

Direcția debitului de aer

1 Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați comutatorul „LOUVER” pentru a seta unghiul fanțelor.



Unghiul fanțelor este setat la 1 treaptă pe „High” pentru funcționarea în modul Răcire.

2 Apăsând comutatorul „LOUVER”, unghiul fanțelor se schimbă după cum urmează.

 : Porniște autobaleierea fanțelor. În acest moment, pe ecranul LCD fanțele baleiază repetat.

i NOTĂ

- Cât timp funcționarea este oprită nu se afișează unghiul fanțelor.
- Setarea fanțelor este disponibilă doar de la 1 treaptă până la 5 treaptă și autobaleiere, putându-se regla automat în modul de răcire și uscare.
- Înclinarea fanțelor poate fi modificată automat în timpul încălzirii. (Consultați manualul de instalare și operare al unității interioare pentru detalii.)
- Este posibil ca fanta să NU se oprească imediat după ce se apasă comutatorul.
- Pentru reglarea unghiului fantei consultați instrucțiunile din manualul de instalare și operare al unității interioare.

Treaptă	Indicație pe LCD	RĂCIRE, USCARE	ÎNCĂLZIRE, VENTILATOR
-		Autobaleiere	
1		Interval unghi	Interval unghi
2			
3			
4		Interval unghi	Interval unghi
5			
6			
7			

7.4 RĂCIRE/ÎNCĂLZIRE AUTOMATĂ

Această funcție este disponibilă numai pentru DC invertearele din seria UTOPIA (combinație unică) și seria SET FREE (sistem de recuperare a căldurii).

⚠️ PRECAUȚIE

După o perioadă îndelungată de nefuncționare, alimentați sistemul cu energie electrică timp de aproximativ 12 ore înainte de a-l porni. Nu porniți sistemul imediat după alimentarea cu energie electrică, deoarece acest lucru poate provoca defectarea compresorului din cauza neîncălzirii suficiente. Nu întrerupeți alimentarea cu energie electrică în timpul sezonelor.

i NOTĂ

- Lampa „” (galben) se aprinde, emițând un „beep” pentru confirmarea recepției.
- Este posibil să nu auziți beep-ul din cauza zgomotului din mediul înconjurător.
- Lampa „” (galben) de pe receptorul unității interioare pâlpâie (0,25 secunde ON 0,25 secunde OFF), după care se stinge. Cât timp lampa „” pâlpâie, unitatea nu va funcționa, întrucât este în decurs de pornire.

Funcție

Răcirea / încălzirea automată se comută automat pe baza temperaturii setate după următoarele condiții de temperatură a aerului de admisie.

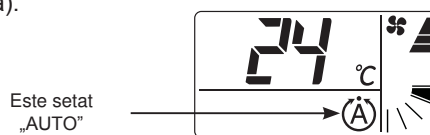
Răcirea pornește atunci când temperatura aerului de admisie este cu aproximativ 2 °C mai mare decât temperatura setată. Încălzirea pornește atunci când temperatura aerului de admisie este cu aproximativ 2 °C mai mică decât temperatura setată.

i NOTĂ

- Dacă viteza ventilatorului este setată pe „REDUSĂ” în timpul încălzirii, funcționarea tinde să se oprească prin activarea dispozitivelor de protecție etc. În acest caz, setați pe „MEDIE”, „RIDICATĂ” sau „RIDICATĂ2”.
- Încălzirea nu este disponibilă atunci când temperatura ambiantă depășește aproximativ 21 °C.
- Dacă se folosește această funcție, pragul de comutare a temperaturii față de temperatura setată este de ± 2 °C. Prin urmare, această funcție nu trebuie utilizată în încăperi unde sunt necesare controale exacte ale temperaturii și umidității.

Pornirea funcționării

- Apăsați și mențineți apăsat comutatorul „MODE” timp de cel puțin 3 secunde. Apare indicația „AUTO” (răcire/încălzire automată).

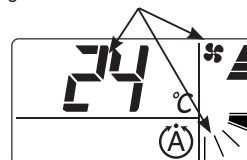


Indicarea temperaturii setate, vitezei ventilatorului și unghiului debitului de aer poate fi activată în funcție de starea comenzii.

i NOTĂ

- Răcirea/încălzirea automată necesită alte setări. Pentru informații detaliate contactați distribuitorul sau centrul autorizat.
 - După ce ați apăsat comutatorul „MODE” la „AUTO” începe funcționarea ventilatorului.
- Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați întrerupătorul „On”.
- Atunci când indicația de transmitere „” „pâlpâie, lampa „” (galbenă) de pe receptor se aprinde pentru scurt timp. Indicatorul de funcționare (roșu) de pe receptor se aprinde, iar funcționarea începe.

Indicarea temperaturii setate, vitezei ventilatorului și unghiului debitului de aer se activează.



i NOTĂ

Nu apăsați întrerupătoarele „On” sau „Off” în mod repetat (mai puțin de 3 secunde). Dacă sunt apăstate repetat, este posibil ca telecomanda fără cablu să nu funcționeze corect.

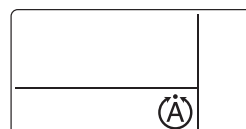
Setarea temperaturii, vitezei ventilatorului și direcției debitului de aer

Pentru temperaturii, vitezei ventilatorului și direcției debitului de aer, consultați punctul „7.3 Metoda de setare”.

Oprirea funcționării

Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați din nou întrerupătorul „Off”.

Indicatorul de funcționare (roșu) de pe receptor se stinge și funcționarea încetează.



Indicarea temperaturii setate, vitezei ventilatorului și unghiului debitului de aer se dezactivează.

7.5 METODA DE SETARE A TEMPORIZATORULUI

i NOTĂ

- Lampa „” (galben) se aprinde, emițând un „beep” pentru confirmarea recepției.
- Este posibil să nu auziți beep-ul din cauza zgomotului din mediul înconjurător.

Funcție

- Această funcție servește pentru a porni sau a opri funcționarea la ora setată.
- Setarea temporizatorului este disponibilă pentru „On Timer” și „Off Timer”.

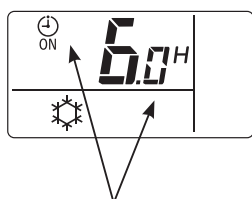
On Timer: funcționarea pornește după scurgerea timpului setat.

Off Timer: funcționarea se oprește după scurgerea timpului setat.

Setarea temporizatorului

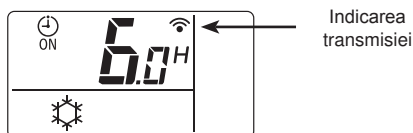
- Apăsăți „On Timer” sau „Off Timer”. Apăsând în mod repetat butonul „ON TIMER” sau „OFF TIMER”, indicația privind timpul de setare se modifică.

Timpul poate fi setat în intervale de jumătate de oră până la 10 ore și în intervale de o oră peste 10 ore.



Valoarea setată pentru „ON TIMER” ul este de 6 ore.

- Îndreptați transmițătorul spre setul receptor și apăsați întrerupătorul „On Timer”. Indicatorul temporizatorului (verde) de pe receptor se aprinde.

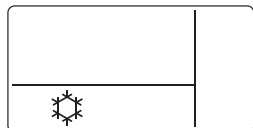


Indicarea transmisiei

Anularea setării

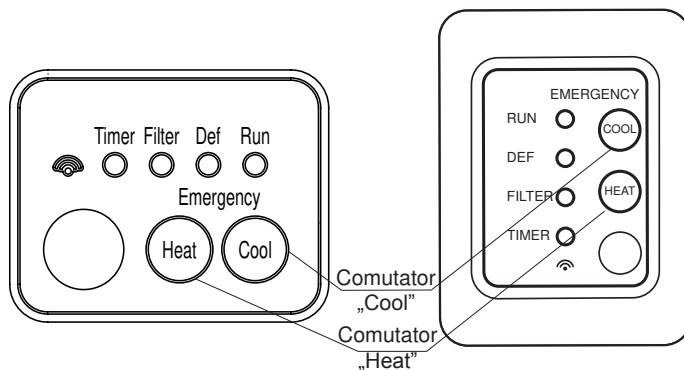
Pentru a anula setarea temporizatorului, îndreptați transmițătorul către setul receptor și apăsați butonul „On Timer” sau „Off Timer” după trecerea a până la 23 de ore prin apăsarea repetată a comutatorului.

Indicatorul temporizatorului (verde) de pe receptor se stinge.



Funcție

Comutatoarele „Cool” și „Heat” sunt folosite pentru funcționarea în regim de urgență, atunci când bateriile telecomenzii fără cablu sunt pe terminate.



- Comutatorul „Cool”: apăsați „Cool” pentru a porni funcționarea în modul Răcire. Apăsăți din nou comutatorul „Cool” pentru a opri funcționarea în modul Răcire.
- Comutatorul „Heat”: apăsați „Heat” pentru a porni funcționarea în modul Încălzire. Apăsăți din nou comutatorul „Heat” pentru a opri funcționarea în modul Încălzire.

8 INSTALAREA PE PERETE SAU STÂLPI

! PRECAUȚIE

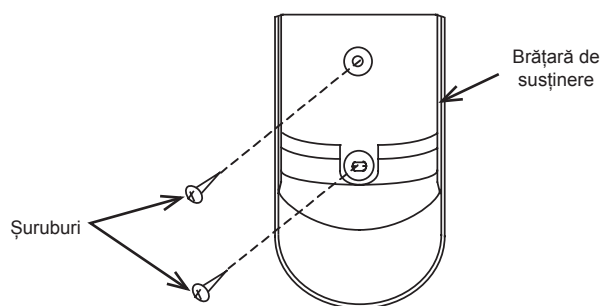
Când comenzile sunt trimise de la o telecomandă fixată pe perete, este posibil ca receptorul unității interioare să nu le primească, în funcție de locul în care este instalat.

- Alegeți împreună cu clientul un loc potrivit pentru manipularea și montarea telecomenzii. Nu instalați telecomanda într-un loc:
 - aflat la îndemâna copiilor.
 - Unde se evacuează aerul din aparatul de aer condiționat.
 - Există vapori de petrol și acesta este dispersat.
 - Cu umiditate ridicată.
- Dacă telecomanda este instalată într-un loc unde există un echipament medical care emite unde electromagnetice acordați atenție următoarelor puncte.
 - Instalați telecomanda într-un loc unde undele electromagnetice nu sunt radiate direct către cutia electrică a unității interioare și a telecomenzii.
 - Păstrați o distanță de minim 3 metri de la echipamentele care emit unde electromagnetice, receptorul radioului etc. pentru a preveni transmiterea zgomotului prin aer.
 - În cazul în care există distorsiune electrică la sursa de alimentare a unității interioare, montați un filtru de zgomot.
- Nu instalați telecomanda în locuri în care se poate produce generarea, curgerea, acumularea sau scurgerea de gaze inflamabile.
- În cazul instalării telecomenzii pe perete, aceasta trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 30 cm de la cablul de alimentare.
- Montați brățara de susținere (accesoriu) pe perete folosind șurubul (accesoriu) și atașați comanda de aceasta.

7.6 FUNCȚIONAREA ÎN REGIM DE URGENȚĂ

i NOTĂ

- Temperatura setată și viteza ventilatorului pentru funcționarea în modul răcire / încălzire sunt aceleași ca și înainte de a începe funcționarea în regim de urgență.
- În timpul funcționării de urgență, lampa „” (galbenă) pâlpâie (0,5 secunde ON / 0,5 secunde OFF).



9 SETAREA FUNCȚIEI OPȚIONALE

◆ Procedeeul de setare a funcției opționale

- 1 Apăsați simultan „Off Timer” și „Reset” timp de 3 secunde.
- 2 Apăsați „▽” pentru a trece la ordine crescătoare.
(Nr. $\geq 1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \dots b \rightarrow$)
Apăsați „Δ” pentru a trece la ordine descrescătoare.
(Nr. $\geq 1 \rightarrow b \rightarrow A \dots 2 \rightarrow$)
- 3 Apăsați comutatorul „On”. Ultima cifră pâlpâie, apoi trece la următoarea setare apăsând comutatoarele „Δ” „▽”.
- 4 Efectuați modificările necesare cu „Δ” „▽” și confirmați setările cu comutatorul „On”.
- 5 În cele din urmă ieșiți din setarea funcției opționale apăsând comutatorul „Off” pentru a reseta.

Setarea funcției opționale se va încheia automat și se re setează dacă nu se efectuează nicio operațiune într-un interval de 60 de secunde după ce este afișată.

Intervalul de afișare al comenzii fără cablu în același mod ca și unitatea interioară.

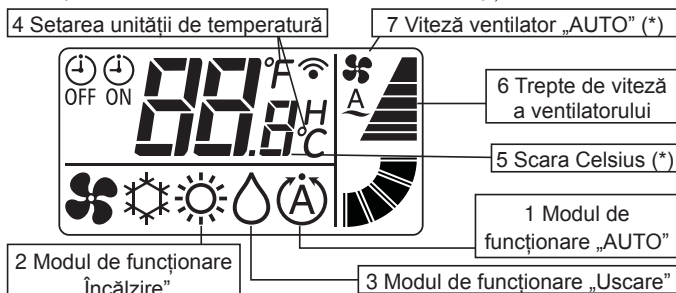
⚠ PRECAUȚIE

În funcție de modelul unității interioare este posibil ca unele setări să nu funcționeze chiar dacă sunt selectate și afișate pe telecomanda fără cablu.

Comutare		Apăsați „▽” când ultima cifră pâlpâie Apăsați „Δ” când ultima cifră pâlpâie	
1	Modul de funcționare „Auto”	10	Neafișare
		11	Afișare
2	Modul de funcționare „Încălzire”	20	Neafișare
		21	Afișare
3	Modul de funcționare „Uscare”	30	Neafișare
		31	Afișare
4	Setarea unității de temperatură	40	°C
		41	°F
5	Scala Celsius (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Trepte de viteză a ventilatorului	60	3 trepte
		61	4 trepte
7	Viteză ventilator „AUTO” (*)	70	Neafișare
		71	Afișare
8, 9, A, b	Nu se folosește		

i NOTĂ

- Elemente selectate sunt setate la restaurarea setării (implicit din fabrică). Aceste setări pot fi restabilite atunci când se re setează telecomanda fără cablu.
- (*) Disponibilă numai pentru combinația dintre unitatea interioară și setul receptor care acceptă funcțiile „creștere cu 0,5 °C” și „mod de funcționare AUTO”.
- IMPORTANT: Funcția opțională 7 trebuie setată la 0 (neafișare) dacă nu este disponibilă.
- După înlocuirea bateriei, sunt salvate setările opționale selectate.



10 PROBĂ DE FUNCȚIONARE CU TELECOMANDA

⚠ PRECAUȚIE

Dacă se operează simultan mai multe unități (din seria SET FREE și UTOPIA), proba de funcționare de la comandă nu poate fi efectuată dacă se utilizează și telecomanda cu cablu. În astfel de cazuri, efectuați proba de funcționare cu telecomanda cu cablu.

- 1 Efectuați proba după finalizarea lucrărilor de instalare.
 - a. Schimbați bateriile comenzii procedând după cum urmează.
 - b. Porniți alimentarea cu energie a unităților interioare și exterioare.
 - c. Lampa „ ” (galbenă) de pe receptorul unității interioare pâlpâie (0,25 secunde ON $\leftrightarrow$ 0,25 secunde OFF), după care se stinge. Cât timp lampa pâlpâie, unitatea nu funcționează, fiind în curs de pornire.
- 2 Setati modul probă de funcționare apăsând simultan comutatoarele „LOUVER” și „On Timer” timp de peste 3 secunde. Ecranul LCD trebuie să arate ca în figura de mai jos.



Modul probă de funcționare este suspendat

- 3 Setati modul de funcționare apăsând comutatorul „MODE”.



Modul probă de funcționare este operativ

- 4 Efectuați proba de funcționare îndreptând transmițătorul către receptorul unității interioare și apăsați comutatorul „On”. Când comenzile sunt primite de către unitatea interioară, lampa „ ” (galbenă) de pe receptor se aprinde pentru scurt timp. Verificați dacă comenzile sunt bine recepționate și modul selectat 3) este setat corect.

În modul probă de funcționare, lampa roșie (Pornire) de pe receptor este aprinsă, iar lampa verde (Temporizator) pâlpâie (0,5 secunde ON $\leftrightarrow$ 0,5 secunde OFF) (*2). Apoi setati temporizatorul la 2 ore.

i NOTĂ

- Dacă lampa „☼” (galbenă) nu se aprinde, este posibil ca comenzile să nu fi ajuns la receptor. Trimiteți-le din nou.
- (*2) În cazul modelului RPK, lampa „Temporizator” este aprinsă permanent, fără să pâlpâie.

5 Reglați unghiul fanțelor procedând după cum urmează.

Verificați dacă comenzile sunt recepționate corect cu ajutorul lămpii și a buzzerului setului receptor. Utilizați telecomanda fără cablu îndreptând transmițătorul către receptor.

! PRECAUȚIE

Fantele sunt prevăzute cu un mecanism de autobaleiere. Nu mișcați fantele cu mâna și nu le forțați.

- Setați modul de funcționare Ventilator apăsând comutatorul „MODE”.
- Setați unghiul fanțelor apăsând comutatorul „LOUVER”. Direcția fanțelor se schimbă după cum urmează: (Pentru încălzire și răcire).

Indicație pe LCD



6 Opriti proba de funcționare.

- Proba de funcționare se oprește automat după 2 ore.
- Proba de funcționare se oprește apăsând comutatorul „○ Off”.

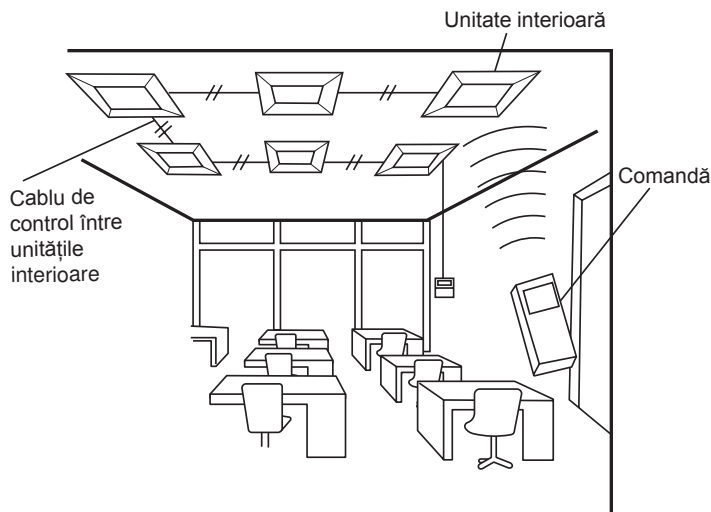
După terminarea probei, verificați dacă lampa roșie (Pornire) și lampa verde (Temporizator) sunt stinse.

11 FUNCȚIONAREA SIMULTANĂ A MAI MULTOR UNITĂȚI INTERIOARE

Mai multe unități interioare (maxim 16) pot fi pornite și oprite simultan de o comandă. Efectuați această operație numai în cazul în care unități interioare respective sunt instalate într-o singură încăpere. Metoda de setare este indicată în manualul de instalare și întreținere al unității interioare.

! PRECAUȚIE

Nu efectuați această operație în cazul în care unitățile interioare respective sunt instalate în diverse încăperi, deoarece este posibil ca anumite unități să rămână nemodificate.



Exemplu de control al funcționării simultane a mai multor unități

12 ÎNTREȚINERE

12.1 CURĂȚAREA TELECOMENZII FĂRĂ CABLU

- Ștergeți-o cu o cârpă uscată și moale.
- Cârpă nu trebuie să fie udă, deoarece poate cauza defectarea telecomenzii.
- Nu folosiți benzină, dizolvanți sau detergenți (agenți tensioactivi). Aceștia pot deforma sau schimba culoarea telecomenzii.

12.2 SCHIMBAREA BATERIILOR

În cazul utilizării normale, durata de viață a bateriei este de aproximativ 1 an (pentru bateriile alcaline).

Înlocuiți bateriile dacă apare următorul fenomen:

Distanța de transmisie dintre telecomandă și setul receptor se micșorează pentru funcționarea sau reglarea vitezei ventilatorului.

i NOTĂ

- Pentru a folosi bateriile corect, acordați atenție următoarelor elemente. În caz contrar se poate produce scurgere de lichid sau o explozie.
 - Nu folosiți baterii noi și uzate împreună.
 - Nu utilizați niciodată diferite tipuri de baterii (de exemplu baterie cu mangan și baterie alcalină) împreună.
 - Dacă telecomanda nu va fi utilizată pentru o perioadă mai îndelungată (mai mult de 2 sau 3 luni), scoateți bateriile din telecomandă.
- Bateriile atașate sunt pentru validare. De aceea, durata de viață a acestora poate fi mai redusă.
- Când înlocuiți bateriile, așteptați mai mult de 5 secunde pentru a înlocui bateriile noi.

1 ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

HITACHI не может предвидеть все возможные обстоятельства, которые могут привести к потенциальной опасности.

⚠ ОПАСНО

- НЕ проливайте воду на пульт дистанционного управления. Это устройство оснащено электрическими деталями. Попадание воды может привести к поражению электрическим током.
- НЕ выполняйте электромонтажные работы самостоятельно. Обратитесь к своему дистрибьютору или дилеру HITACHI для вызова специалиста по проведению электромонтажных работ.

⚠ ВНИМАНИЕ

- НЕ устанавливайте внутренний блок, наружный блок, пульт и кабель в следующих местах:
 - Там, где есть масляный пар или рассеивание масла.
 - Рядом с источниками тепла (в серной среде).
 - Там, где обнаруживается образование, протекание, нахождение или утечка горючего газа.
 - Рядом с морем (в соленой среде).
 - В кислой или щелочной среде.
- НЕ устанавливайте внутренний блок, наружный блок, пульт и кабель ближе чем в 3 метрах от излучателей электромагнитных волн (например, от медицинского оборудования). В случае, если пульт установлен в месте, где есть электромагнитное излучение, защитите пульт и кабели, накрыв их стальной коробкой и проложив кабель через металлическую трубку.
- В случае наличия электрических помех, воздействующих на источник питания внутреннего блока, установите шумовой фильтр.
- Используйте указанные кабели для подключения между внутренним блоком и пультом дистанционного управления. Неправильный выбор кабелей может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ

- Специалист по установке и системе должен соблюдать местные правила или стандарты безопасности. В отсутствие местных правил применяются следующие. Международная организация по стандартизации, ISO5149 или Европейский стандарт EN378 или Японский стандарт KHK0010.
- Выполняйте электромонтажные работы в соответствии с Руководством по установке. Для проведения электромонтажных работ и проверки, выключите главный источник питания, прежде чем открывать / закрывать служебную крышку внутреннего блока. Открытие служебной крышки с включенным основным электропитанием может привести к поражению электрическим током.
- Предполагается, что устройство дистанционного управления будет использоваться и обслуживаться англоговорящими людьми. Если это не так, то клиент должен установить сигналы безопасности, предосторожности и информацию о работе на родном языке персонала.
- Это руководство следует рассматривать как неотъемлемую часть оборудования для кондиционирования воздуха.
- Это устройство должно использоваться только взрослыми или ответственными лицами, которые прошли соответствующую подготовку или получили инструкции по правильному и безопасному обращению.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Важно: перед использованием этого пульта дистанционного управления следует прочитать и понять это руководство.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь к дистрибьютору или дилеру HITACHI.

2 ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Упаковка содержит следующие части. Проверьте содержимое

и количество аксессуаров в упаковке.

Название	Кол-во	Примечания
Беспроводной пульт дистанционного управления (Пульт)	1	Для управления
Подвесной кронштейн	1	Для пульта
Батарея (AAA / 1,5 сухой элемент)	2	Для источника питания пульта
Винт	2	Для прикрепления подвесного кронштейна к стене
Инструкция по монтажу и эксплуатации	1	

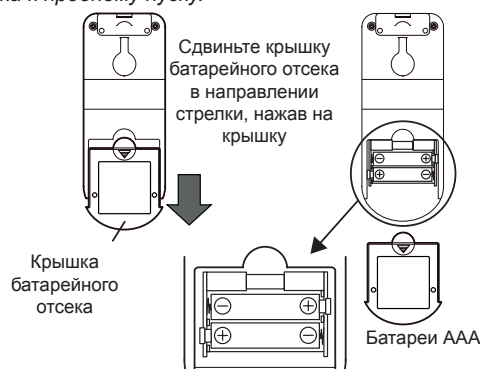
3 УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

Установка батарей (AAA / 1,5 В x2) пульта осуществляется следующим образом.

- Снимите крышку батарейного отсека, сдвинув ее в направлении стрелки, нажав на крышку, как показано на рисунке ниже.
- Установите батареи. (Вставьте батареи в соответствии с отметками + и - на корпусе.)

⚠ ВНИМАНИЕ

Не нажимайте кнопки « On» или «On Timer», пока не закончится подготовка к пробному пуску.



4 НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

- Этот пульт используется для отправки команд о режиме работы, настройке таймера и т. д. на внутренний блок. Направьте передатчик пульта в направлении приемника внутреннего блока и нажмите кнопку требуемой операции, чтобы передать команды (в виде инфракрасных лучей) на внутренний блок.
- Максимальное расстояние для передачи составляет около 6 метров. (Допустимое расстояние для передачи станет короче, если угол передачи не является вертикальным относительно приемника или если в комнате не используется освещение электронного типа).
- Используйте комбинацию комплекта приемника и внутреннего блока, которые поддерживаются этим пультом.

- Кнопка сброса**
- Передатчик**
Направляйте передатчик на приемник внутреннего блока при отправке команд. Индикация передачи на ЖК-дисплей мигает при отправке команд.
- Индикация передачи:** Включается при отправке команд с использованием инфракрасных лучей.
- ЖК-дисплей**
Указывается заданная температура, работа таймера, положение воздушной заслонки, режим работы, режим расхода воздуха и т. д. Диаграмма, показанная на дисплее, служит только для пояснения. Дисплей будет иметь другой вид во время фактической работы.

- 5 Кнопка скорости вращения вентилятора
Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать скорость вращения вентилятора. При повторном нажатии кнопки настройка будет последовательно изменяться, показывая МЕДЛЕННАЯ, СРЕДНЯЯ, ВЫСОКАЯ, ВЫСОКАЯ 2 и АВТОМАТИЧЕСКАЯ*.



- 6 Кнопка включения
Нажмите эту кнопку для включения блока.
- 7 Кнопка выключения
Нажмите эту кнопку для выключения блока.
- 8 Кнопка выбора режима

При многократном нажатии кнопки режимов отображаются рабочие режимы блока в следующем порядке: ВЕНТИЛЯТОР, ОХЛАЖДЕНИЕ, НАГРЕВ, ОСУШКА, АВТОМАТИЧЕСКИЙ. В зависимости от настройки для выбора функции, можно установить ВКЛ. / ВЫКЛ. для дисплея АВТОМАТИЧЕСКИЙ, НАГРЕВ и ОСУШКА.



- 9 Кнопка угла заслонки
С помощью этой кнопки можно установить угол воздушного потока и режим работы автоматической заслонки. При нажатии на кнопку угол изменяется в следующем порядке. (В режимах работы ОХЛАЖДЕНИЕ или ОСУШКА или АВТОМАТИЧЕСКИЙ, доступны шаги 1-5 и автоматический поворот заслонки.)



- 10 Кнопка знака сброса фильтра
Эта кнопка используется для выключения индикатора фильтра внутреннего блока, которая включается, когда требуется очистить фильтр. Звук будильника можно временно отменить, нажав кнопку.
- 11 Кнопка температуры
Заданную температуру можно регулировать с помощью этой кнопки. При нажатии «▲» температура будет увеличиваться на 1 °C (или 0,5 °C*) за раз. При нажатии «▼» температура будет уменьшаться на 1 °C (или 0,5 °C*) за раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

В зависимости от настройки для выбора функции можно установить единицу измерения 1 °C (или 0,5 °C *) для диапазона температур.

- 12 Кнопки таймера
Используется для установки таймера. Установленное время можно изменить, нажав «On Timer» или «Off Timer». Таймер может быть установлен от 0,5 до 23 часов. От 0,5 до 9,5 часов, блок устанавливается на 30 мин. за раз, а и от 10 до 23 часов - на 1 час за раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда беспроводной пульт запрещен центральным пультом, эта функция отключается, даже если внутренний блок настроен с помощью беспроводного пульта и звучит зуммер.

*Доступно только для комбинации внутреннего блока и комплекта приемника, поддерживающих функции «С увеличением на 0,5 °C» и «Рабочий режим АВТО».

5 ОТПРАВЛЕНИЕ КОМАНД С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА

Рабочие команды отправляются нажатием необходимой кнопки, если смотреть на передатчик пульта в направлении приемника внутреннего блока.

- 1 При отправке команды индикатор «» на ЖК-дисплее пульта мигает один раз.

- 2 Индикаторная лампа (желтая) на приемной части внутреннего блока включается на мгновение, когда внутренний блок получает команды.

ВНИМАНИЕ

- Если индикаторная лампа (желтая) не загорается несмотря на отправку команд, это означает, что они не принимаются внутренним блоком. В этом случае повторите отправку команд.
- Передатчик пульта имеет вертикальную направленность к приемнику, а допустимый угол передачи находится в пределах 50°. Однако допустимое расстояние для передачи уменьшается вдвое, когда угол передачи составляет 50°, и также уменьшается, если в комнате используется освещение электронного типа.

Индикация ЖК-дисплея (жидкокристаллический дисплей)

При просмотре под определенными углами ЖК-дисплей может быть трудно читаемым.

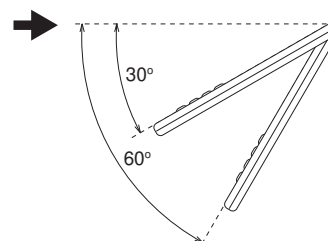
Угол обзора варьируется от оптимальных 60° до 30°, как показано на рисунке.

Если угол обзора ниже 30°, то не отображаемые индикаторы слегка блекнут, что делает их трудно читаемыми. Это характеристики этого ЖК-дисплея, которые являются полностью нормальными.



ПРИМЕЧАНИЕ

На приведенном выше рисунке показан корпус 4-позиционного внутреннего блока кассетного типа. Изображения других моделей частично отличаются.



6 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ВНУТРЕННИХ БЛОКОВ, УСТАНОВЛЕННЫХ ПАРАЛЛЕЛЬНО

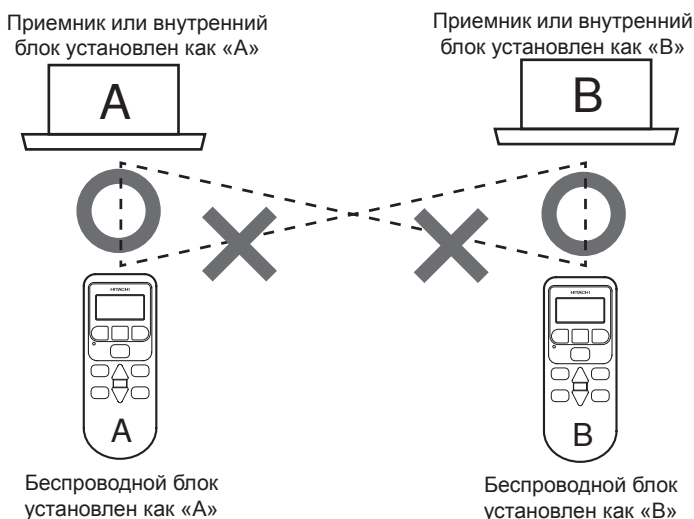
Эта функция используется при управлении несколькими приемниками или внутренними блоками, установленными параллельно, чтобы предотвратить неисправность из-за получения неправильных сигналов от беспроводных пультов дистанционного управления, используемых в других зонах.

Возможна только связь между парными настройками, и доступны 4 пары (A, B, C, D).

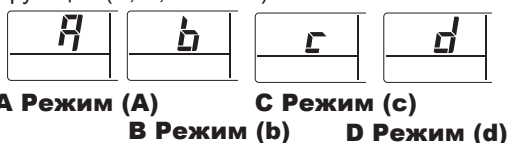
Например, приемник, установленный как «A», может

принимать сигналы только от беспроводного пульта, установленного как «А». Он не может принимать сигналы от беспроводного пульта, установленного как В, С или D.

Обратитесь к руководству по установке и техническому обслуживанию или руководству по эксплуатации для каждого комплекта приемника или настроек внутреннего блока. В зависимости от типа комплекта приемника или внутреннего блока доступны только настройки А, В, но не С, D. В этом случае также установите беспроводной пульт на А или В.



- 1 Нажмите «On Timer» и «Reset» на 3 секунды.
- 2 Будет отображено текущее значение, установленное для этой функции (А, В, С или D).



- 3 Нажмите «∇», чтобы изменить настройку в порядке возрастания. (→ A → B → C → D)
Нажмите «Δ», чтобы изменить настройку в порядке убывания. (← A ← B ← C ← D)

ПРИМЕЧАНИЕ

Настройка будет записываться при каждом нажатии кнопки «On».

- 4 Нажмите кнопку «Off», чтобы выйти из этой функции и выполнить сброс.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если в течение 30 секунд после отображения этой функции не выполняется никаких действий, она автоматически завершится и произойдет сброс.

7 РАБОТА

В случае блоков RPK содержание этой главы применимо только в том случае, если установлен настенный комплект приемника PC-ALHZ1.

При работе с пультом направьте передатчик в сторону приемника внутреннего блока и нажмите кнопку для выполнения требуемой операции, как описано в пункте «5 ОТПРАВЛЕНИЕ КОМАНД С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА».

ВНИМАНИЕ

- Если два внутренних блока установлены рядом, команды от пульта могут приниматься обоими внутренними блоками. Функция для идентификации каждого внутреннего блока не применима.

- Если требуется распознавание, то следует установить элемент, идентифицирующий параллельно расположенные внутренние блоки.
- После длительного выключения осуществите подачу электроэнергии в систему примерно за 12 часов до запуска. Не запускайте систему сразу после подачи питания. Это может вызвать отказ компрессора, так как компрессор не нагревается. Не выключайте подачу электропитания в течение сезонов.

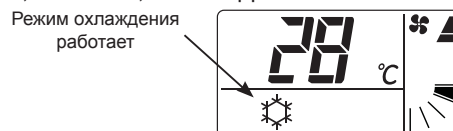
ПРИМЕЧАНИЕ

- Индикатор «» (желтый) включается со звуковым сигналом для подтверждения получения.
- Звуковой сигнал может быть не слышен в связи с окружающим шумом.
- Индикатор «» (желтый) на приемнике внутреннего блока мигает (0,25 секунды ВКЛ. 0,25 секунды ВЫКЛ.), а затем выключается. В то время как индикатор «» мигает, блок не будет работать, потому что идет инициализация.

7.1 БАЗОВЫЕ ОПЕРАЦИИ

Начало работы

- 1 Нажмите кнопку «MODE». При многократном нажатии кнопки «MODE» блок циклически переключается между различными режимами работы в следующем порядке: НАГРЕВ, ОСУШКА, ОХЛАЖДЕНИЕ и ВЕНТИЛЯТОР.

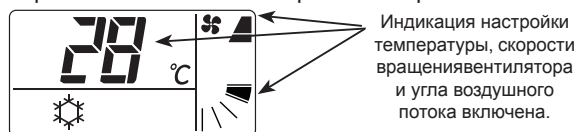


Индикация настройки температуры, скорости вентилятора и угла воздушного потока может быть включена в зависимости от условий управления.

ПРИМЕЧАНИЕ

См. информацию об автоматическом режиме работы охлаждения / нагрев «7.4 Автоматический режим работы охлаждения / нагрев».

- 2 Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите «On». Когда на ЖК-дисплее беспроводного пульта дистанционного управления мигает индикация «», на короткое время загорается индикатор «» (желтый) на приемнике. Индикатор состояния (красный) на приемнике включается при начале работы.



ПРИМЕЧАНИЕ

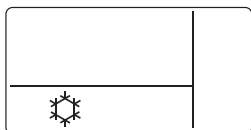
Не нажимайте кнопку «On» или «Off» несколько раз (менее 3 сек.). Если кнопку нажимают часто, то пульт может работать неправильно.

Настройка температуры, скорости вентилятора и направления воздушного потока

После подтверждения, условие настройки будет сохранено. Поэтому не требуется проводить ежедневную настройку. В случае, если требуется изменение настроек, обратитесь к пункту «7.3 Метод настройки».

Остановить работу

Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите «Off». Индикатор состояния (красный) на приемнике выключается при остановке работы.



Индикация настройки температуры, скорости вентилятора и угла воздушного потока отключена.

i ПРИМЕЧАНИЕ

После прекращения процесса нагрева режим вентилятора может продолжать работать в течение приблизительно 2 минут.

7.2 РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ (ОХЛАЖДЕНИЕ, НАГРЕВ, ОСУШКА, АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОХЛАЖДЕНИЕ / НАГРЕВ И РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА)

Функция

- Режим охлаждения (COOL): для снижения температуры в помещении.
- Режим нагрева (HEAT): для повышения температуры в помещении.
- Режим осушения (DRY): для снижения влажности в помещении.
- Авто. режим работы охлаждения / нагрева (AUTO): автоматическое переключение охлаждения и нагрева.
- Работа вентилятора (FAN): циркуляция воздуха в помещении.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендуемая установка температуры:

- Режим охлаждения: От 27 до 29 °C
- Режим нагрева: От 18 до 20 °C
- Режим осушения: От 23 до 25 °C

7.3 МЕТОД НАСТРОЙКИ

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Индикатор «» (желтый) включается со звуковым сигналом для подтверждения получения.
- Звуковой сигнал может быть не слышен в связи с окружающим шумом.
- Чтобы отрегулировать угол воздушного потока, обратитесь к руководству по установке и эксплуатации внутреннего блока.

Настройки температуры

Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите кнопку «TEMP.», чтобы установить температуру.

При нажатии «» температура увеличивается на 1 °C (или 0,5 °C*).

При нажатии «» температура уменьшается на 1 °C (или 0,5 °C*).

Заданная температура устанавливается на 28 °C в режиме охлаждения.



* Конфигурация выбора заданного значения температуры на 0,5 °C зависит от типа внутреннего блока. Если не доступно, используйте 1 °C.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Температура не отображается во время остановки. В случае, если установка температуры проводится во время остановки, индикация включается временно. Она автоматически выключается после настройки.
- Для каждого режима работы можно установить нужную температуру.
- Установка температуры находится в диапазоне от 17 °C до 30 °C, и устанавливается с помощью беспроводного пульта дистанционного управления. Для внутреннего блока, диапазон настройки температуры которого составляет 19 ~ 30 °C, установки 17 °C и 18 °C являются недоступными.

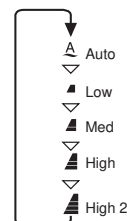
Скорость вращения вентилятора

Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите кнопку «FAN», чтобы установить скорость вращения вентилятора.



В режиме охлаждения скорость вращения вентилятора установлена на «High».

При повторном нажатии кнопки настройка будет последовательно изменяться, показывая Автоматическая, Медленная, Средняя, Высокая и Высокая 2.



i ПРИМЕЧАНИЕ

- Скорость вращения вентилятора не отображается во время остановки. В случае, если установка скорости вращения вентилятора проводится во время остановки, индикация включается временно. Она автоматически выключается после настройки.
- Для каждого режима работы можно установить нужную скорость вращения вентилятора. В режиме осушения скорость вращения вентилятора будет установлена на «МЕДЛЕННАЯ».

Направление потока воздуха

- 1 Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите кнопку «LOUVER», чтобы установить угол заслонки.



Угол заслонки устанавливается в 1 шаг на «High» в режиме охлаждения.

- 2 При нажатии кнопки «LOUVER» угол заслонки будет изменен следующим образом.



: Будет запущена операция автоматического поворота. В этот момент изображение заслонки будет раскачиваться на ЖК-дисплее.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Угол заслонки не отображается во время остановки.
- Настройки заслонки доступны только от шага 1 до шага 5 в виде автоматического поворота в режимах охлаждения и осушения.
- Угол заслонки может быть изменен автоматически в режиме нагрева. (Для получения дополнительной информации см. руководство по установке и эксплуатации внутреннего блока.)
- Заслонка может НЕ остановиться сразу же после нажатия кнопки.
- Чтобы отрегулировать угол заслонки, обратитесь к руководству по установке и эксплуатации внутреннего блока.

Шаг	Индикация ЖК-экрана	ОХЛАЖДЕНИЕ, ОСУШКА	НАГРЕВ, ВЕНТИЛЯТОР
-		Автоматический поворот	
1			
2			
3		Угол наклона	
4			Угол наклона
5			
6			
7			

7.4 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ ОХЛАЖДЕНИЕ / НАГРЕВ

Эта функция доступна только для серии DC-инвертер UTOPIA (одиночная комбинация) и серии SET FREE (система с рекуперацией тепла).

ВНИМАНИЕ

После длительного выключения осуществите подачу электроэнергии в систему примерно за 12 часов до запуска. Не запускайте систему сразу после подачи питания. Это может вызвать отказ компрессора, так как компрессор не нагревается. Не выключайте подачу электропитания в течение сезонов.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Индикатор «» (желтый) включается со звуковым сигналом для подтверждения получения.
- Звуковой сигнал может быть не слышен в связи с окружающим шумом.
- Индикатор «» (желтый) на приемнике внутреннего блока мигает (0,25 секунды ВКЛ. 0,25 секунды ВЫКЛ.), а затем выключается. В то время как индикатор «» мигает, блок не будет работать, потому что идет инициализация.

Функция

Автоматический режим работы охлаждения / нагрев автоматически включает соответствующий режим в зависимости от заданной температуры и в соответствии с температурными условиями забора воздуха.

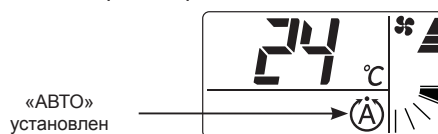
Режим охлаждения включается, когда температура забора воздуха примерно на 2 °C выше заданной температуры. Режим нагрева включается, когда температура забора воздуха примерно на 2 °C выше заданной температуры.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если скорость вращения вентилятора установлена на «МЕДЛЕННАЯ» во время работы в режиме нагрева, то может произойти остановка блока, вызванная активацией защитных устройств и т. д. В этом случае установите скорость «СРЕДНЯЯ», «ВЫСОКАЯ» или «ВЫСОКАЯ 2».
- Режим нагрева недоступен, когда температура окружающей среды выше 21 °C.
- В случае использования этой функции порог переключения температуры относительно заданной температуры составляет ± 2 °C. Поэтому эту функцию нельзя использовать в помещении, где требуется точный контроль температуры и влажности.

Начало работы

- Нажмите и удерживайте кнопку «MODE» в течение, как минимум, 3 секунд. Появится индикация «АВТО» (автоматический режим работы охлаждения / нагрев).



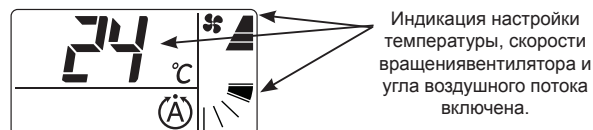
Индикация настройки температуры, скорости вентилятора и угла воздушного потока может быть включена в зависимости от условий управления.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для автоматического режима работы охлаждения / нагрев требуется другая настройка. Для получения подробной информации свяжитесь с вашим дистрибьютором или подрядчиком.
 - Вентилятор начинает работать, когда кнопка «MODE» установлена на «АВТО».
- Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите «On».

Когда мигает индикация «», на короткое время загорается индикатор «» (желтый) на приемнике.

Индикатор состояния (красный) на приемнике включается при начале работы.



ПРИМЕЧАНИЕ

Не нажимайте кнопку «On» или «Off» несколько раз (менее 3 сек.). При частом нажатии на кнопку беспроводной пульт дистанционного управления может работать неправильно.

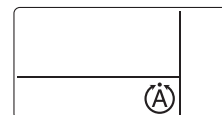
Настройка температуры, скорости вентилятора и направления воздушного потока

Чтобы установить температуру, скорость вентилятора и направление воздушного потока, см. пункт «7.3 Метод настройки».

Остановить работу

Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите «Off».

Индикатор состояния (красный) на приемнике выключается при остановке работы.



Индикация настройки температуры, скорости вентилятора и угла воздушного потока выключена.

7.5 МЕТОД НАСТРОЙКИ ТАЙМЕРА

ПРИМЕЧАНИЕ

- Индикатор «» (желтый) включается со звуковым сигналом для подтверждения получения.
- Звуковой сигнал может быть не слышен в связи с окружающим шумом.

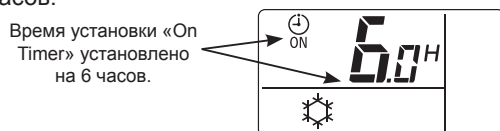
Функция

- Эта функция используется для запуска или остановки работы блока в установленное время.
- Настройки таймера доступны для «On Timer» и «Off Timer».
On Timer: блок включается после истечения установленного времени.
Off Timer: блок выключается после истечения установленного времени.

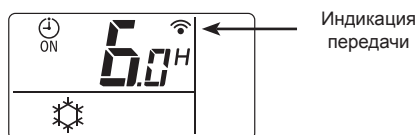
Настройка таймера

- Нажмите «On Timer» или «Off Timer». При повторном нажатии «On Timer» или «Off Timer» изменяется индикация времени настройки.

Время настройки доступно с интервалом в полчаса до 10 часов и с интервалом в один час до 23 часов после 10 часов.

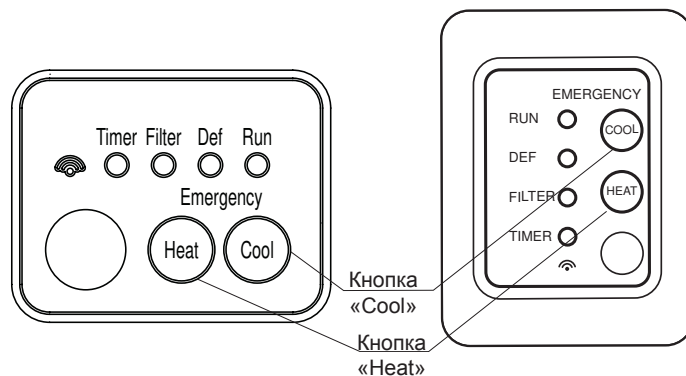
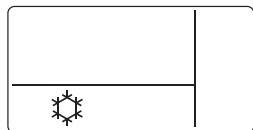


- Направьте передатчик на комплект приемника и нажмите кнопку «On Timer». Индикатор таймера (зеленый) на приемнике включается.



Отмена настройки

Чтобы отменить настройку таймера, направьте передатчик в сторону комплекта приемника и повторно нажимая кнопку «On Timer» или «Off Timer» установите нужное время до 23 часов. Индикатор таймера (зеленый) на приемнике выключается.



- Кнопка «Cool»: нажмите «Cool», чтобы запустить режим охлаждения. Нажмите «Cool» еще раз для выключения режима охлаждения.
- Кнопка «Heat»: нажмите «Heat», чтобы запустить режим нагрева. Нажмите «Heat» еще раз для выключения режима нагрева.

8 УСТАНОВКА НА СТЕНУ ИЛИ КОЛОННУ

ВНИМАНИЕ

Когда команды отправляются с помощью пульта, подключенного к стене, приемник внутреннего блока может не принимать команды в зависимости от места установки.

- Выберите подходящее место для работы и определите место установки пульта с согласия клиента. Не устанавливайте пульт в следующих местах.
 - Там, где он будет доступен для детей.
 - Там, куда попадает прямой поток воздуха из кондиционера.
 - Там, где есть масляный пар или рассеивание масла.
 - Там, где высокая влажность.
- Обратите внимание на следующие моменты в случае, если пульт установлен в месте, где находится медицинское оборудование, излучающее электромагнитные волны.
 - Установите пульт в месте, где электромагнитные волны не направлены непосредственно на электрическую коробку внутреннего блока и на пульт.
 - Для предотвращения шумов, расстояние от оборудования, излучающего электромагнитные волны, радиоприемника и т. д. должно быть удалено более чем на 3 метров.
 - В случае наличия электрических помех, воздействующих на источник питания внутреннего блока, установите шумовой фильтр.
- Не устанавливайте пульт там, где может произойти образование, поток, накопление или утечка горючего газа.
- При установке пульта на стену выберите место, где расстояние от кабеля питания составляет более 30 см.
- Установите подвесной кронштейн (аксессуар) на стену с помощью винта (аксессуар) и прикрепите к нему пульт.

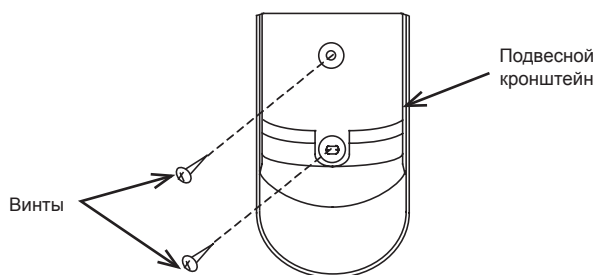
7.6 АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Заданная температура и скорость вращения вентилятора для режима работы охлаждения / нагрев такие же, как и до запуска аварийного режима.
- Во время аварийного режима мигает индикатор «» (желтый) (0,5 секунды ВКЛ. / 0,5 секунды ВЫКЛ.).

Функция

Кнопки «Cool» и «Heat» используются для аварийного режима, когда батареи для беспроводного пульта дистанционного управления разряжены.



9 НАСТРОЙКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ФУНКЦИИ

◆ Процесс настройки дополнительной функции

- 1 Нажмите «Off Timer» и «Reset» в течение 3 секунд.
- 2 Нажмите «▽», чтобы изменить элемент в порядке возрастания. (№ → 1 → 2 → 3 b →)
Нажмите «△», чтобы изменить элемент в порядке убывания. (№ → 1 → b → A 2 →)
- 3 Нажмите кнопку «⏻ On», чтобы последняя цифра начала мигать, а затем перейдите к следующему содержанию настроек, нажав кнопки «△» «▽».
- 4 Измените требуемую настройку с помощью «△»«▽» и подтвердите изменение с помощью кнопки «⏻ On».
- 5 В заключение выйдите из настройки дополнительной функции, нажав кнопку «⏻ Off», чтобы выполнить сброс.

Установка дополнительной функции автоматически завершается и сбрасывается, если в течение 60 секунд после ее отображения не выполняется никаких действий.

Диапазон отображения беспроводного пульта можно установить, следуя функции настройки внутреннего блока.

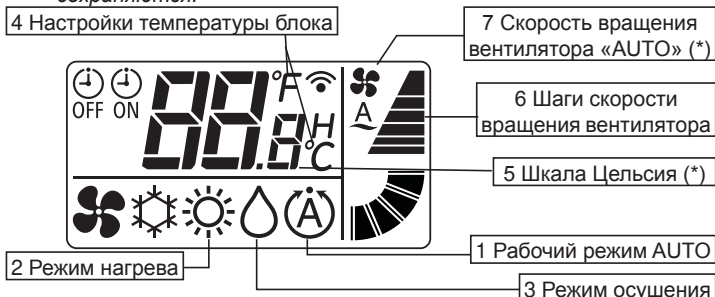
⚠ ВНИМАНИЕ

Некоторые настройки могут не работать, даже если они выбраны и отображаются на беспроводном пульте дистанционного управления, в зависимости от модели внутреннего блока.

Переключение		Нажмите «▽» пока последняя цифра мигает Нажмите «△» пока последняя цифра мигает	
1	Рабочий режим AUTO	10	Не отображается
		11	Отображается
2	Режим нагрева	20	Не отображается
		21	Отображается
3	Режим осушения	30	Не отображается
		31	Отображается
4	Настройки температуры блока	40	°C
		41	°F
5	Шкала Цельсия (*)	50	1 °C
		51	0,5 °C (*)
6	Шаги скорости вращения вентилятора	60	3 шага
		61	4 шага
7	Скорость вращения вентилятора AUTO (*)	70	Не отображается
		71	Отображается
8, 9, A, b		Не используется	

и ПРИМЕЧАНИЕ

- Выбранные элементы устанавливаются при восстановлении настроек (заводская настройка по умолчанию). Эти настройки можно восстановить после сброса.
- (*) Доступно только для комбинации внутреннего блока и комплекта приемника, поддерживающих функции «С увеличением на 0,5 °C» и «Рабочий режим AUTO».
- ВАЖНО: Опциональная функция 7 должна быть установлена на 0 (не отображается), когда эта функция недоступна.
- После замены батареи выбранные дополнительные функции сохраняются.



10 ПРОБНЫЙ ПУСК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА

⚠ ВНИМАНИЕ

Пробный пуск с помощью пульта не может быть выполнен, если он используется вместе с проводным пультом дистанционного управления; в случае, если несколько блоков работают одновременно (серии SET FREE и UTOPIA). В таких случаях выполните тестовый запуск с помощью проводного пульта дистанционного управления.

- 1 Выполните пробный пуск после завершения монтажных работ.
 - a. Установите батареи в пульт.
 - b. Подключите питание к внутренним и наружным блокам.
 - c. Индикатор «» (желтый) на приемнике внутреннего блока мигает (0,25 секунды ВКЛ. ↔ 0,25 секунды ВЫКЛ.), а затем выключается. Пока индикатор мигает, блок не будет работать, потому что идет инициализация.
- 2 Установите режим пробного пуска, нажав одновременно кнопки «LOUVER» и «On Timer» и удерживая их более 3 секунд. ЖК-дисплей должен быть таким, как показано на рисунке ниже.



Режим пробного пуска отменен

- 3 Установите режим работы нажатием кнопки «MODE».



Режим пробного пуска работает

- 4 Выполните пробный пуск, направив передатчик в сторону приемника внутреннего блока, и нажмите кнопку «⏻ On». Когда внутренний блок получит команду, на короткое время загорается индикатор «» (желтый) на приемнике. Убедитесь, что команды приняты хорошо, и выбранный режим 3) установлен правильно.

В режиме пробного запуска красная лампа (РАБОТА) приемника включается, а зеленая лампа (ТАЙМЕР) мигает (0,5 секунды ВКЛ. ↔ 0,5 секунды ВЫКЛ.) (*2). А затем выключайте таймер на 2 часа.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- Если индикатор «» (желтый) не загорается, то возможно команды не достигли приемника. Отправьте команды еще раз.
- (* 2) В модели RPK индикатор «ТАЙМЕР» включается без мигания.

5 Отрегулируйте угол воздушной заслонки следующим образом.

Проверьте правильность получения команд с помощью лампы и зуммера из комплекта приемника. Используйте беспроводной пульт дистанционного управления, направив передатчик на приемник.

! ВНИМАНИЕ

Воздушная заслонка имеет механизм для функции автоматического поворота. Не перемещайте заслонку вручную.

- Выберите режим вентилятор, нажав кнопку «MODE».
- Установите угол заслонки нажатием кнопки «LOUVER». Направление заслонки изменяется следующим образом. (для нагрева и работы вентилятора).

Индикация ЖК-экрана

**6** Остановить пробный пуск

- Пробный пуск автоматически останавливается через 2 часа.
- Пробный пуск останавливается нажатием кнопки « Off».

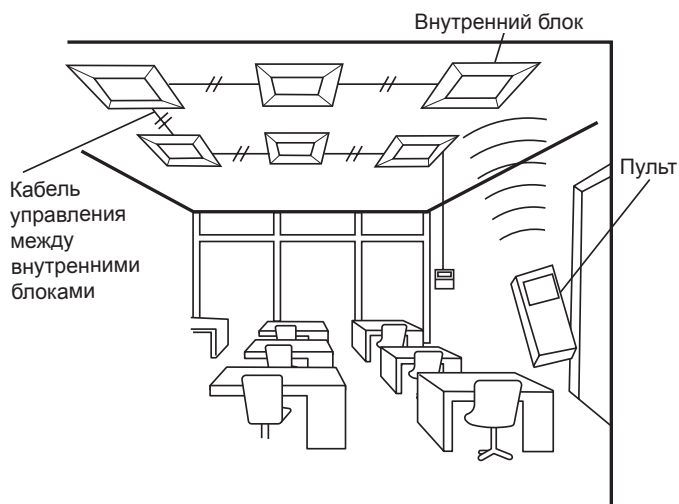
После завершения пробного пуска убедитесь, что красная лампа (РАБОТА) и зеленая лампа (ТАЙМЕР) выключены.

11 ОДНОВРЕМЕННАЯ РАБОТА НЕСКОЛЬКИХ ВНУТРЕННИХ БЛОКОВ

Несколько внутренних блоков (макс. 16) могут запускаться и останавливаться одновременно одним пультом. Выполняйте эту операцию только в том случае, если в помещении установлено несколько внутренних блоков. Подробная информация о методе настройки должна быть указана в руководстве по установке внутреннего блока.

! ВНИМАНИЕ

Не выполняйте эту операцию, если несколько внутренних блоков установлены отдельно в разных помещениях. Может случиться так, что настройки некоторых внутренних блоков не будут изменены.



Пример управления множеством блоков, работающих в параллельном режиме

12 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**12.1 ОЧИСТКА БЕСПРОВОДНОГО ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ**

- Протрите его мягкой сухой тканью.
- Не используйте для чистки влажную ткань. Это может вызвать сбой в работе беспроводного пульта дистанционного управления.
- Не используйте бензин, растворитель или моющие средства (сурфактант). При использовании, беспроводной пульт дистанционного управления может деформироваться или изменить цвет.

12.2 ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

При нормальном использовании срок службы батареи должен составлять около 1 года (в случае щелочных батарей).

Замените батареи, если произошло следующее:

Расстояние передачи между пультом дистанционного управления и комплектом приемника сокращается для работы или регулировки скорости вращения вентилятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Обратите внимание на следующее, чтобы правильно использовать батареи. В противном случае это может вызвать разлив или взрыв жидкости.
 - Никогда не используйте новые и использованные батареи вместе.
 - Никогда не используйте батареи разных типов (например, марганцевую и щелочную батареи) вместе.
 - Если беспроводной пульт дистанционного управления не используется в течение длительного времени (более 2 или 3 месяцев), выньте батареи.
- Батареи прилагаются для проведения проверки. Поэтому срок службы батареи может сократиться.
- После извлечения батарей подождите более 5 секунд, чтобы заменить их на новые.

HITACHI

00000

© 2019 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Technology (Hong Kong) Ltd.



PMML0414A rev.5 - 06/2019 - P5416676

Printed in China